2024년 개정판

독일 조직재편법

Das deutsche Umwandlungsgesetz in koreanischer Übersetzung

이 형 규 역
Übersetzt von Prof. Dr. Hyeong-Kyu Lee

법무부
Koreanisches Justizministerium

2024년 개정판

독일 조직재편법

Das deutsche Umwandlungsgesetz in koreanischer Übersetzung

이형규 역
Übersetzt von Prof. Dr. Hyeong-Kyu Lee

법무부
Koreanisches Justizministerium

제2판 역자 서문

이 책은 1994년 10월 28일 제정되고 최종적으로 2024년 10월 23일 "제4차 관료제완화법 제17조"에 따라 개정되어 현재 시행되고 있는 "독일 조직재편법"을 완역한 것이다. 2014년 8월 이 책의 초판이 발행된 이후, 독일에서는 유럽연합 지침을 국내법으로 전환하기 위한 입법과 정보통신기술의 발달과 함께 컴퓨터와 인터넷의 광범위한 이용을 반영하기 위한 입법 등을 통하여 조직재편법이 11 차례 개정되었다.

초판이 출간된 이후 지금까지 조직재편법의 개정을 포함한 일괄개정법률에는 2015년 4월 1일의 "보험에 관한 금융감독의 현대화를 위한 법"(BGBl I 2015, S. 434), 2015년 4월 24일의 "민간기업 및 공공부문에서의 지도적 지위에 대한 남녀의 평등 참가를 위한 법"(BGBl I 2015, S. 642), 2016년 6월 23일의 "제2차 금융시장규제의 개정에 관한 법"(BGBl I 2017, S. 1693), 2017년 7월 17일의 "협동조합의 관료주의 축소 및 투명성 증진을 위한 법"(BGBl I 2017, S. 2434), 2018년 12월 19일의 "제4차 조직재편법의 개정에 관한 법"(BGBl I 2018, S. 2694), 2021년 6월 3일의 "금융시장 건전성의 강화를 위한 법"(BGBl. I S. 1534), 2021년 7월 5일의 "디지털화지침의 전환에 관한 법"(BGBl. I S. 3338), 2021년 8월 10일의 "인적회사법현대화법"(BGBl. I S. 3436), 2023년 2월 22일의 "조직재편지침의 전환 및 그 밖의 법률의 개정을 위한 법"(BGBl. 2023 I Nr. 51), 2023년 12월 22일의 "제2금융시장진흥법"(BGBl. 2023 I Nr. 411) 및 2024년 10월 23일의 "제4차 관료제완화법"(BGBl. 2024 I Nr. 323, 2025년 1월 1일부터 시행) 등이 있다.

이 책의 제2판은 앞에서 언급한 개정사항을 반영하여 2024년 11월말 현재 독일에서 시행되고 있는 조직재편법을 번역한 것이다. 앞에서 열거된 일괄개정법률을 통하여 개정된 조직재편법의 주요 내용은 이 책의 말미에 있는 "역자 해제, Ⅳ. 조직재편법의 개정"에서 기술하였다. 아울러 제2판에서는 초판의 번역에서 사용된 용어 중 우리 일상 언어생활에서 거의 쓰이지 않는 단어를 유사한 의미의 익숙한 단어로 대체하였다.

끝으로 독일 조직재편법 번역서 제2판이 출간될 수 있도록 지원을 해주신 법무부 관계자들께 깊은 감사를 드리며, 이 책이 독자들에게 독일 조직재편법을 이해하는 데 도움이 되기를 바란다.

2024년 11월 30일
한양대학교 법학전문대학원 명예교수실에서
이 형 규

Vorwort des Übersetzers zur 2. Auflage

Dieses Buch ist eine vollständige Übersetzung des derzeit in Deutschland geltenden Umwandlungsgesetzes vom 28. 10. 1994, in Kraft getreten am 1.1.1995, zuletzt geändert durch Artikel 17 des Vierten Bürokratieentlastungsgesetzes vom 23. Oktober 2024.

Seit dem Erscheinen der ersten Auflage dieses Buches im August 2014 wurde das deutsche Umwandlungsgesetz elfmal geändert, unter anderem durch Gesetze zur Umsetzung von EU-Richtlinien in nationales Recht und zur Berücksichtigung der Entwicklung der Informations- und Kommunikationstechnologien und der weit verbreiteten Nutzung von Computern und des Internets.

Zu den Artikelgesetzen (Mantelgesetzen), die nach Erscheinen der ersten Auflage zu Änderungen des Umwandlungsgesetzes geführt haben, gehören das Gesetz zur Modernisierung der Finanzaufsicht über Versicherungen vom 1. April 2015, das Gesetz für die gleichberechtigte Teilhabe von Frauen und Männern an Führungspositionen in der Privatwirtschaft und im öffentlichen Dienst vom 24. April 2015, das Zweite Gesetz zur Novellierung von Finanzmarktvorschriften auf Grund europäischer Rechtsakte (Zweites Finanzmarktnovellierungsgesetz) vom 23. Juni 2017, das Gesetz zum Bürokratieabbau und zur Förderung der Transparenz bei Genossenschaften vom 17. Juli 2017, das Viertes Gesetz zur Änderung des Umwandlungsgesetzes vom 19. Dezember 2018, das Gesetz zur Stärkung der Finanzmarktintegrität vom 3. Juni 2021, das Gesetz zur Umsetzung der Digitalisierungsrichtlinie (DiRUG) vom 5. Juli 2021, das Gesetz zur Modernisierung des Personengesellschaftsrechts (MoPeG) vom 10. August 2021, das Gesetz zur Umsetzung der Umwandlungsrichtlinie und zur Änderung weiterer Gesetze vom 22. Februar 2023, das Kreditzweitmarktförderungsgesetz vom 22. Dezember 2023 und das Vierte Bürokratieentlastungsgesetz vom 23. Oktober

2024 (Geltung ab 1. Januar 2025).

In der zweiten Auflage dieses Buches wurde das in Deutschland bis Ende November 2024 geltende Umwandlungsgesetz unter Berücksichtigung der Änderungen durch die vorgenannten Artikelgesetze (Mantelgesetze) übersetzt. Der wesentlichen Inhalt des durch die vorgenannten Gesetze geänderten Umwandlungsgesetzes ist in den “Erläuterungen des Übersetzers, IV. Änderungen des Umwandlungsgesetzes” am Ende dieses Buches beschrieben. Darüber hinaus wurden in der zweiten Auflage Wörter, die in der Übersetzung der ersten Auflage in der Alltagssprache selten verwendet werden, durch bekannte Wörter mit ähnlicher Bedeutung ersetzt.

An dieser Stelle möchte ich mich ganz herzlich bei der Abteilung für handelsrechtliche Angelegenheiten des koreanischen Justizministeriums bedanken, ohne deren Unterstützung dieses Buch nicht zustande gekommen wäre. Ich hoffe, dass dieses Buch dazu beitragen kann, den Leserinnen und Lesern das deutsche Umwandlungsrecht näher zu bringen

Ende November 2024
Emeritus Professor Dr. Hyeong-Kyu Lee
an der Universität Hanyang in Seoul

발간사

우리 상법은 1962년 제정되어, 시행된 지 50년이 넘었습니다. 그동안 대한민국은 1인당 국민소득이 87달러에 불과한 최빈국에서 무역규모 1조 달러 이상으로 세계 8위권에 이르는 경제발전을 이룩하였습니다.

우리나라의 기업들은 이와 같은 경제발전을 견인하였고, 법무부는 그러한 기업들의 경쟁력 강화를 뒷받침하기 위해 회사법의 정비 및 선진화에 꾸준히 노력해 왔습니다.

기업의 경제활동을 규율하는 기본법인 회사법을 정비함에 있어 선진 각국의 입법례와 개정 동향을 심도 있게 연구할 필요가 있습니다.

법무부는 보다 체계적으로 해외 입법례를 연구하고 그 성과를 널리 공유하기 위해, 이번에 「비교 회사법 총서」 시리즈를 출간하게 되었습니다. 「비교 회사법 총서」 시리즈는 일본을 비롯하여 독일, 미국, 프랑스, 영국 등 주요국의 회사법이 망라되어 있습니다.

아무쪼록 「비교 회사법 총서」 시리즈가 국민들의 회사법에 대한 이해를 높이고, 한국 법학의 발전에 기여할 수 있기를 바랍니다.

2014년 8월

법무부장관 **황 교 안**

머리말

우리나라를 비롯한 세계 각국은, 각 국가의 문화와 현실에 맞는 회사법제를 구축하고 운영해 왔으나, 글로벌 경영환경의 변화에 따라 회사법도 글로벌 스탠더드에 부합하게 변화해 왔습니다. 우리나라 회사법의 경우 대륙법계인 독일법의 영향을 받아 제정되었으나, 이후 경제현실에 따라 여러 차례 이루어진 개정에서 영미법계의 영향을 받아 회사의 자율성을 보장하면서도 다양한 이해관계를 조화시키는 방향으로 발전해 왔습니다.

오스트리아·스위스·일본·한국·중국 등 많은 나라의 회사법에 영향을 준 독일의 회사법제는 2000년대에 이후 큰 변화가 있었습니다. 급속한 경제변화에 대응하기 위하여 규제를 완화하는 동시에 주주들을 보호하기 위한 새로운 제도를 많이 도입하였습니다. 우리 회사법의 토대를 제공한 독일 회사법제의 현대화는 오늘날 우리 회사법제의 개선에 시사하는 바가 크다고 할 수 있습니다.

이러한 점에서 법무부가 「독일 주식법」, 「독일 조직재편법」의 한글 번역서를 발간하게 된 것은 매우 의미있는 일이 아닐 수 없습니다. 회사법의 선진화를 위해 노력하고 있는 요즘, 두 회사법의 비교 연구를 통해 기업환경의 변화에 대응할 법 개정의 지혜를 얻을 수 있을 것으로 기대합니다.

이 책자가 나오기까지 바쁜 일정에도 번역에 힘써주신 이형규 교수님과, 이 책자의 기획과 편집을 맡아 수고한 실무자에게도 깊은 감사의 마음을 전합니다.

이번 독일 주식법 한글 번역서 발간을 계기로, 한국과 독일 회사법의 비교 연구가 활발히 이루어지고 회사법 개정이 성공적으로 이루어지기를 기원합니다.

2014년 8월

법무실장 **정 인 창**

제1판 역자 서문

이 책은 독일에서 현재 시행되고 있는 1994년 10월 28일의 "조직재편법"을 완역한 것이다. 이 조직재편법은 1995년 1월 1일부터 시행되고 있으며, 최종적으로 2011년 12월 22일의 "공포와 공고에 관한 규정 및 민사소송법, 민사소송법시행법과 공과금법의 개정법"에 따라 개정되었다.

독일에서 1994년의 조직재편법이 시행되기 이전에 기업의 조직재편은 "1969년의 조직변경법", "주식법", "회사재산에 의한 자본증가 및 유한회사의 합병에 관한 법률", "협동조합법" 및 "보험감독법" 등의 여러 법률에 의하여 규율되었다. 이러한 법률은 각각 조직재편을 특정한 종류와 특정한 권리주체로 제한하고 있었다. 1994년까지의 법적 상황은 단편적으로 이루어진 입법에 기인했으며, 조직재편법은 기업 조직재편의 요구를 충족시키지 못하는 경우가 많았다. 이러한 배경에서 새로운 법으로 기본적인 정비를 할 유인이 존재하였다. 정부안의 입법이유서에 따르면, 1994년의 조직재편법의 목적은 당시에 존재하고 있던 조직재편 가능성의 통합화와 체계화, 새로운 조직재편 가능성의 확대와 법적 흠결의 보완 그리고 투자자와 채권자 및 노동자를 보호하는 것이었다. 그리하여 1994년 조직재편법은 종래에 여러 법률에 산재해 있던 기어의 조직재편에 관한 규정들을 단일법으로 통합하였다. 아울러 조직재편법은 독일 기업의 법적 주체에 대하여 법적으로 다양한 새로운 기업조직재편의 가능성을 열어 놓음으로써, 경제환경의 변화에 대응하여 기업의 법적 형태를 적합하게 개편할 수 있게 하였다.

독일 조직재편법은 7편으로 구성되어 있다. 제1조의 한 조문만으로 되어 있는 제1편은 조직재편의 가능성을 합병, 분할(소멸분할, 존속분할, 물적분할), 재산양도 및 조직변경으로 한정하여 열거하고, 조직재편법의 적용범위를 국내에 있는 권리주체로 제한하였다. 제2편에서 제5편까지는 앞에서 언급한 각 종류별 조직재편에 관하여 규정하고 있다. 아울러 각 편은 총칙과 특칙으로 구성되어 있다. 총칙에서는 참가하는 권리주체의 법적 형태에 관계없이 각 조직재편의 종류별로

모든 경우에 적용되는 규정들을 두고 있다. 이에 대하여 특칙에서는 특정한 권리주체가 참가한 경우나 특정한 조직재편의 경우에만 적용되는 특별규정으로 되어 있다. 제6편은 벌칙과 강제금에 관하여 규정하고, 이어서 제7편은 경과규정과 종결규정을 두고 있다.

1994년의 조직재편법은 2013년 말까지 22 차례 개정되었다. 조직재편법은 2007년 4월 19일의 "조직재편법의 제2차 개정을 위한 법"과 2011년 7월 11일의 "조직재편법의 제3차 개정을 위한 법"에 따라 개정되었다. 그 밖에도 조직재편법은 유럽연합 지침의 국내법화와 국제화 등의 영향 아래 회사법과 관련된 다양한 개정법률들이 입법됨으로써 수많은 개정이 이루어졌다. 그 중에서 중요한 개정법률을 열거하면 다음과 같다: 1998년 3월 25일의 "무액면주식의 허용에 관한 법(무액면주식법)", 1998년 6월 22일의 "상인과 상호권의 신규정 및 기타 상법과 회사법 규정의 개정을 위한 법(상법개정법)", 1998년 7월 22일의 "조직재편법과 파트너십회사법 및 기타 법률의 개정을 위한 법", 2001년 1월 18일의 "기명주식과 의결권행사의 용이화를 위한 법(기명주식법)", 2003년 6월 12일의 "회사법상의 평가절차에 관한 법(평가절차법)", 2006년 8월 14일의 "유럽협동조합의 도입과 협동조합법의 개정을 위한 법", 2006년 11월 10일의 "전자적 상업등기부와 협동조합등기부 및 기업등기부에 관한 법", 2008년 10월 23일의 "유한회사법의 현대화와 남용방지를 위한 법(MoMiG)", 2009년 7월 30일의 "주주권지침의 전환을 위한 법(주주권지침 전환법)", 2011년 12월 22일의 "공포와 공고에 관한 규정 및 민사소송법, 민사소송법시행법과 공과금법의 개정을 위한 법" 등이 있다.

이 번역에서는 2011년 12월 22일의 "공포와 공고에 관한 규정 및 민사소송법, 민사소송법시행법과 공과금법의 개정법"을 포함하여 앞에서 언급한 모든 개정법률에 의한 조직재편법의 변경사항을 반영하였다. 다만, 원어에 충실하고 또한 내용에 적합한 번역은 한국과 독일의 법률용어의 차이로 용이하지 않았다. 역자가 간과한 번역상의 오류를 발견한 경우에는 이메일로 연락주시기를 바란다 (hklee@hanyang.ac.kr).

이 책이 출간될 수 있도록 많은 지원을 해주신 법무부 상사법무과 관계자들께

깊은 감사의 말씀을 드리며, 이 책이 독자들에게 독일 조직재편법을 이해하는 데 도움이 되기를 바란다.

2014년 8월 30일
한양대학교 법학전문대학원 연구실에서
이 형 규

Vorwort des Übersetzers zur 1. Auflage

Dieses Buch ist eine vollständige Übersetzung des derzeit in Deutschland geltenden Umwandlungsgesetzes vom 28.10.1994, in Kraft getreten am 1.1.1995, zuletzt geändert durch Artikel 2 Nr. 48 des Gesetzes zur Änderung von Vorschriften über Verkündung und Bekanntmachungen sowie der ZPO, des EGZPO und der AO vom 22.12.2011.

Vor dem Inkrafttreten des Umwandlungsgesetzes von 1994 waren die Möglichkeiten zur Umstrukturierung von Unternehmen in Deutschland in verschiedenen Gesetzen geregelt (UmwG von 1969, AktG, KapErhG, GenG und VAG). Jedes dieser Gesetze beschränkte die Umstrukturierung jeweils auf bestimmte Umwandlungsarten und auf bestimmte Rechtsträger. Die Rechtslage bis 1994 war durch eine Rechtszersplitterung gekennzeichnet. Das Umwandlungsrecht entsprach daher häufig nicht den Umwandlungsbedürfnissen der Unternehmen. Vor diesem Hintergrund bestand Anlass, in einem neuen Gesetz eine grundlegende Rechtsbereinigung vorzunehmen. Ausweislich der Begründung des Regierungsentwurfs waren die Gründe für das UmwG von 1994 die Zusammenfassung und Systematisierung der bestehenden Umwandlungsmöglichkeiten, die Erweiterung der Umstrukturierungsmöglichkeiten und die Schließung von Gesetzeslücken sowie die Verbesserung des Schutzes von Anlegern, Gläubigern und Arbeitnehmern. Mit dem Umwandlungsgesetz von 1994 wurden die zuvor auf mehrere Gesetze verteilten Regelungen zur Umstrukturierung von Unternehmen in einem Gesetz zusammengefasst. Damit eröffnet das Gesetz den Rechtsträgern deutscher Unternehmen zahlreiche neue Möglichkeiten n, ihre gesellschaftsrechtlichen Strukturen den jeweils den veränderten Umständen des Wirtschaftslebens anzupassen.

Das Umwandlungsgesetz von 1994 gliedert sich in sieben Bücher. Das

erste Buch, das nur aus einer Bestimmung besteht (§ 1), nennt die vier Umwandlungsmöglichkeiten Verschmelzung, Spaltung (Aufspaltung, Abspaltung, Ausgliederung), Vermögensübertragung und Formwechsel, wobei die Umwandlungsarten zunächst abschließend aufgezählt und zugleich auf Rechtsträger mit Sitz im Inland beschränkt sind. Das Zweite bis Fünfte Buch behandeln jeweils eine der genannten Umwandlungsarten. Diese Bücher gliedern sich jeweils in einen allgemeinen und einen besonderen Teil. Der Allgemeine Teil enthält die Vorschriften, die unabhängig von der Rechtsform der beteiligten Rechtsträger für alle Fälle der jeweiligen Umwandlungsart gelten. Demgegenüber enthält der Besondere Teil Sonderregelungen, die nur bei Beteiligung bestimmter Rechtsträger oder in bestimmten Umwandlungsfällen Anwendung finden. Das Sechste Buch enthält Straf- und Bußgeldvorschriften. Den Abschluss bildet das Siebte Buch mit den Übergangs- und Schlussbestimmungen.

Das Umwandlungsgesetz von 1994 wurde bis Ende 2013 insgesamt 22 Mal geändert. Das Umwandlungsgesetz wurde durch das Zweite Gesetz zur Änderung des Umwandlungsgesetzes vom 19.04.2007 und das Dritte Gesetz zur Änderung des Umwandlungsgesetzes vom 11.07.2011 geändert. Darüber hinaus hat das Umwandlungsgesetz zahlreiche weitere Änderungen erfahren, die sich aus verschiedenen gesellschaftsrechtlichen Reformgesetzen unter dem Einfluss der Europäisierung und Globalisierung ergeben haben. Wichtige Reformgesetze sind nachfolgend aufgeführt: das Gesetz über die Zulassung von Stückaktien (Stückaktiengesetz) vom 25.03.1998, das Gesetz zur Neuregelung des Kaufmanns- und Firmenrechts und zur Änderung anderer handels- und gesellschaftsrechtlicher Vorschriften (Handelsrechtsreformgesetz) vom 22.06.1998, das Gesetz zur Änderung des Umwandlungsgesetzes, des Partnerschaftsgesellschaftsgesetzes und anderer Gesetze vom 22.07.1998, das Gesetz über die Namensaktie und zur Erleichterung der Stimmrechtsausübung (Namensaktiengesetz) vom 18.01.2001, das Gesetz über das gesellschaftsrechtliche Spruchverfahren (Spruchverfahrensgesetz) vom 12.06.2003, das Gesetz zur Einführung der Europäischen Genossenschaft und zur Änderung des Genossenschaftsrechts vom 14.08.2006, das Gesetz

über elektronische Handelsregister und Genossenschaftsregister sowie das Unternehmensregister (EHUG) vom 10.11.2006, das Gesetz zur Modernisierung des GmbH-Rechts und zur Bekämpfung von Missbräuchen (MoMiG) vom 23.10.2008, das Gesetz zur Umsetzung der Aktionärsrechterichtlinie (ARUG) vom 30.07.2009, das Gesetz zur Änderung der Vorschriften über Verkündungen und Bekanntmachungen sowie der Zivilprozessordnung, des Einführungsgesetzes zur Zivilprozessordnung und der Abgabenordnung vom 22.12.2011.

Diese Übersetzung berücksichtigt die Änderungen des Umwandlungsgesetzes durch alle vorgenannten Gesetze einschließlich des Gesetzes zur Änderung von Vorschriften über Verkündung und Bekanntmachungen sowie der ZPO, des EGZPO und der AO vom 22.12.2011. Die wortgetreue und doch sinnentsprechende Übersetzung ist allerdings wegen vielfältigen terminologischen Unterschiede zwischen der koreanischen und der deutschen Rechtssprache nicht einfach. Sollten Ihnen Fehler in der Übersetzung auffallen, die ich leider übersehen habe, würde ich mich über einen Hinweis freuen. Sie erreichen mich unter : hklee@hanyang.ac.kr

An dieser Stelle möchte ich mich ganz herzlich bei der Abteilung für handelsrechtliche Angelegenheiten des koreanischen Justizministeriums bedanken, ohne deren Unterstützung dieses Buch nicht zustande gekommen wäre. Ich hoffe, dass dieses Buch dazu beitragen kann, den Leserinnen und Lesern das deutsche Umwandlungsrecht näher zu bringen

August. 2014

Hyeong-Kyu Lee
Professor an der Universität Hanyang

Inhaltsübersicht

Umwandlungsgesetz Inhaltsübersicht
조직재편법 목차

Erstes Buch : Möglichkeiten von Umwandlungen 12
제1편 조직재편의 가능성 13

Zweites Buch : Verschmelzung 12
제2편 합 병 13

Erster Teil : Allgemeine Vorschriften 12
제1장 총 칙 13

Erster Abschnitt : Möglichkeit der Verschmelzung 12
제1절 합병의 가능성 13

Zweiter Abschnitt : Verschmelzung durch Aufnahme 16
제2절 흡수합병 17

Dritter Abschnitt : Verschmelzung durch Neugründung 50
제3절 신설합병 51

Zweiter Teil : Besondere Vorschriften 52
제2장 특 칙 53

Erster Abschnitt : Verschmelzung unter Beteiligung von Personengesellschaften 52
제1절 인적회사가 참가하는 합병 53

Zweiter Abschnitt : Verschmelzung unter Beteiligung von Gesellschaften mit beschränkter Haftung 62
제2절 유한회사가 참가하는 합병 63

목 차

Dritter Abschnitt : Verschmelzung unter Beteiligung von Aktiengesellschaften 74
제3절 주식회사가 참가하는 합병 75

Vierter Abschnitt : Verschmelzung unter Beteiligung von Kommanditgesellschaften auf Aktien 98
제4절 주식합자회사가 참가하는 합병 99

Fünfter Abschnitt : Verschmelzung unter Beteiligung eingetragener Genossenschaften 100
제5절 등기협동조합이 참가하는 합병 101

Sechster Abschnitt : Verschmelzung unter Beteiligung rechtsfähiger Vereine 118
제6절 권리능력이 있는 사단이 참가하는 합병 119

Siebenter Abschnitt : Verschmelzung genossenschaftlicher Prüfungsverbände 122
제7절 협동조합조직의 회계감사단체의 합병 123

Achter Abschnitt : Verschmelzung von Versicherungsvereinen auf Gegenseitigkeit 124
제8절 상호보험회사의 합병 125

Neunter Abschnitt : Verschmelzung von Kapitalgesellschaften mit dem Vermögen eines Alleingesellschafters 130
제9절 물적회사와 그 단독사원의 재산과의 합병 131

Drittes Buch : Spaltung 132
제3편 분 할 133

Erster Teil : Allgemeine Vorschriften 132
제1장 총 칙 133

Inhaltsübersicht

Erster Abschnitt : Möglichkeit der Spaltung.....132
제1절 분할의 가능성.....133

Zweiter Abschnitt : Spaltung zur Aufnahme 136
제2절 흡수분할 137

Dritter Abschnitt : Spaltung zur Neugründung.....152
제3절 신설분할 153

Zweiter Teil : Besondere Vorschriften.....154
제2장 특 칙.....155

Erster Abschnitt : Spaltung unter Beteiligung von Gesellschaften mit beschränkter Haftung 154
제1절 유한회사가 참가하는 분할 155

Zweiter Abschnitt : Spaltung unter Beteiligung von Aktiengesellschaften und Kommanditgesellschaften auf Aktien ..156
제2절 주식회사와 주식합자회사가 참가하는 분할 157

Dritter Abschnitt : Spaltung unter Beteiligung eingetragener Genossenschaften 160
제3절 등기협동조합이 참가하는 분할.....161

Vierter Abschnitt : Spaltung unter Beteiligung rechtsfähiger Vereine 162
제4절 권리능력이 있는 사단이 참가하는 분할 163

Fünfter Abschnitt : Spaltung unter Beteiligung genossenschaftlicher Prüfungsverbände 162
제5절 협동조합조직의 회계감사단체가 참가하는 분할.....163

Sechster Abschnitt : Spaltung unter Beteiligung von Versicherungsvereinen auf Gegenseitigkeit.....162
제6절 상호보험회사가 참가하는 분할.....163

목 차

Siebenter Abschnitt : Ausgliederung aus dem Vermögen eines Einzelkaufmanns 164
제7절 개인상인의 재산의 물적분할 165

Achter Abschnitt : Ausgliederung aus dem Vermögen rechtsfähiger Stiftungen 170
제8절 권리능력이 있는 재단의 재산의 물적분할 171

Neunter Abschnitt : Ausgliederung aus dem Vermögen von Gebietskörperschaften oder Zusammenschlüssen von Gebietskörperschaften 174
제9절 지방공공단체 또는 지방공공단체연합의 재산의 물적분할 175

Viertes Buch : Vermögensübertragung 176
제4편 재산양도 177

Erster Teil : Möglichkeit der Vermögensübertragung 176
제1장 재산양도의 가능성 177

Zweiter Teil : Übertragung des Vermögens oder von Vermögensteilen einer Kapitalgesellschaft auf die öffentliche Hand 178
제2장 물적회사의 재산 또는 재산부분의 공기업에 대한 양도 179

Erster Abschnitt : Vollübertragung 178
제1절 재산의 전부양도 179

Zweiter Abschnitt : Teilübertragung 180
제2절 재산의 부분양도 181

Dritter Teil : Vermögensübertragung unter Versicherungsunternehmen 182
제3장 보험기업간의 재산양도 183

Inhaltsübersicht

Erster Abschnitt : Übertragung des Vermögens einer Aktiengesellschaft auf Versicherungsvereine auf Gegenseitigkeit oder öffentlichrechtliche Versicherungsunternehmen 182
제1절 주식회사의 재산의 상호보험회사 또는 공법상의 보험기업에 대한 양도 183

Zweiter Abschnitt : Übertragung des Vermögens eines Versicherungsvereins auf Gegenseitigkeit auf Aktiengesellschaften oder öffentlich-rechtliche Versicherungsunternehmen 184
제2절 상호보험회사 재산의 주식회사 또는 공법상 보험기업에 대한 양도...185

Dritter Abschnitt : Übertragung des Vermögens eines kleineren Versicherungsvereins auf Gegenseitigkeit auf eine Aktiengesellschaft oder auf ein öffentlich-rechtliches Versicherungsunternehmen ...190
제3절 소규모 상호보험회사 재산의 주식회사 또는 공법상 보험기업에 대한 양도 191

Vierter Abschnitt : Übertragung des Vermögens eines öffentlich-rechtlichen Versicherungsunternehmens auf Aktiengesellschaften oder Versicherungsvereine auf Gegenseitigkeit 192
제4절 공법상 보험기업의 재산의 주식회사 또는 상호보험회사에 대한 양도...193

Fünftes Buch : Formwechsel 194
제5편 조직변경 195

Erster Teil : Allgemeine Vorschriften 194
제1장 총 칙 195

Zweiter Teil : Besondere Vorschriften 212
제2장 특 칙 213

Erster Abschnitt : Formwechsel von Personengesellschaften 212
제1절 인적회사의 조직변경 213

Zweiter Abschnitt : Formwechsel von Kapitalgesellschaften 222
제2절 물적회사의 조직변경 223

목 차

Dritter Abschnitt : Formwechsel eingetragener Genossenschaften.....248
제3절 등기협동조합의 조직변경.....249

Vierter Abschnitt : Formwechsel rechtsfähiger Vereine 260
제4절 권리능력이 있는 사단의 조직변경 261

Fünfter Abschnitt : Formwechsel von Versicherungsvereinen auf Gegenseitigkeit 270
제5절 상호보험회사의 조직변경.....271

Sechster Abschnitt : Formwechsel von Körperschaften und Anstalten des öffentlichen Rechts.....276
제6절 공법상의 단체와 영조물의 조직변경 277

Sechstes Buch : Grenzüberschreitende Umwandlung.....278
제6편 국경을 초월한 조직재편 279

Erster Teil : Grenzüberschreitende Verschmelzung.....278
제1장 국경을 초월한 합병.....279

Zweiter Teil : Grenzüberschreitende Spaltung 312
제2장 국경을 초월한 분할.....313

Dritter Teil : Grenzüberschreitender Formwechsel 322
제3장 국경을 초월한 조직변경 323

Siebentes Buch : Strafvorschriften und Zwangsgelder 344
제7편 벌칙규정과 강제금.....345

Achtes Buch : Übergangs- und Schlußvorschriften 350
제8편 경과규정과 종결규정 351

역자 해제 358

독일 조직재편법 개정일람표.....385

Inhaltsübersicht

독일 조직재편법과 한국 상법 조항 비교표 390

국문 색인 408

독일어 색인 426

일러두기

1. 이 책은 2024년 11월 현재 시행되고 있는 독일 “조직재편법(Umwandlungsgesetz)”을 번역한 것이다.
2. 이 책에 번역된 독일 조직재편법의 원문은 독일연방법무 및 소비자보호부와 연방 법무청이 제공하는 법률정보사이트(http://www.gesetze-im-internet.de)에 게시된 것이다. 현행 독일 조직재편법은 1994년 10월 28일에 공포(BGBl. I S. 3210; 1995 I S. 428)되어 1995년 1월 1일부터 시행되고 있으며, 2024년 10월 23일의 제4차 관료제완화법(2025년 1월 1일부터 시행)(das Vierte Bürokratieentlastungsgesetz vom 23. Oktober 2024, BGBl. 2024 I Nr. 323, Geltung ab 1. Januar 2025)의 내용까지 포함하고 있다.
3. 이 책에서는 “Umwandlungsgesetz”를 “조직재편법”으로 번역하였다. 원래 1969년의 “Umwandlungsgesetz”는 우리 상법상 조직변경에 해당하는 사항만을 규율하였기 때문에, “조직변경법”으로 번역되었었다. 그러나 1994년의 “Umwandlungsgesetz”는 합병, 분할, 재산양도 및 조직변경을 포괄하여 단일법으로 제정되었다. 또한 이 법에서는 조직재편의 주체도 인적회사, 물적회사, 보험주식회사 등 회사뿐만 아니라 자연인(물적회사의 단독사원), 민법상 조합, 사단, 재단, 개인상인, 협동조합, 상호보험회사, 협동조합조직의 회계감사단체, 공법상의 단체나 영조물, 지방공공단체와 그 연합 등을 망라하고 있으며, 조직재편의 주체를 “기업”이라고 하지 않고 “권리주체”라고 표현하고 있다. 이러한 점을 고려할 때 “Umwandlungsgesetz”를 “기업재편법”, “기업조직재편법” 또는 “사업재편법”등으로 번역한 문헌도 있으나, “조직재편법”으로 번역하는 것이 적합한 것으로 생각된다.
4. 독일 조직재편법 원문의 조항 표기에서는 제1항을 ‘(1)’로 표시하고 있으나, 번역에서는 우리 법률의 제1항 표시와 같이 ‘①’로 하였다. 또한 원문의 법규정에서 문장 중에 각 호를 포함하고 있는 때에는, 번역에서 우리 법률의 문장과 같이 “다음 각 호의 경우에”라는 표현을 추가하여 문장을 완성하고 각 호를 배열하였다.

5. 법문의 용어는 직역을 원칙으로 하되, 직역을 하면 이해하기 어렵거나 부자연스러운 경우에는 우리 상법상의 용어에 맞추어 의역을 하였다. 예를 들면, 이 법에서 "Formwechel"은 직역하면 "형태변경"이지만, 우리 상법상 조직변경에 해당하기 때문에 "조직변경"으로 의역하였다. 또한 상법상 회사의 유형을 인적회사와 물적회사로 구분하는 기존의 이론에 따라 "Personengesellschaft"와 "Personenhandelsgesellschaft"는 모두 "인적회사"로 번역하고, "Kapitalgesellschaft"는 "자본회사"라고 하지 않고 "물적회사"로 번역하였으며, "persönlich haftender Gesellschafter"는 "인적책임사원"이라고 번역하지 않고 우리 법률용어에 적합하게 "무한책임사원"으로 번역하였다. 그리고 "감사"(감사회구성원)인 "Aufsichtsratsmitglied"와 구별하기 위하여 "Prüfer"는 "감사인"이라고 하지 않고 "검사인", "Abschlußprüfer"는 "결산검사인", "Abschlußprüfung"은 "결사검사", "Prüfungsgesellschaft"는 "검사회사", "Verschmelzungsprüfer"는 "합병검사인"으로 번역하였다. 한편, 제1판에서는 "Partnerschaftsgesellschaft"를 동업자인 "Partner로 구성된 회사라는 의미로 "합동회사"로 번역하였으나, 일본 회사법상의 "합동회사"와 혼동할 우려가 있으므로 제2판에서는 이를 "파트너십회사"로 번역하였다. 또한 제1판에서 "Spruchverfahrensgesetz"를 "심사절차법"으로 번역하였으나, 원래 법명인 "Gesetz über das gesellschaftsrechtliche Spruchverfahren"를 독일 법무부 홈페이지의 영문번역에서는 "Act on Valuation Proceedings under Corporate Law"로 기재하였으므로 제2판에서는 "회사법상의 평가절차에 관한 법(평가절차법)"으로 번역하였다. 그리고 제1판에서는 "Abfindung"을 주식취득에 대한 代價의 補償이란 의미로 "代償"으로 번역하였으나, 일상생활에서 잘 쓰이지 않는 용어이므로 제2판에서는 "보상"으로 번역하였다.

6. 독자들의 이해를 돕기 위하여 '역자 해제'에서 독일 조직재편법의 제정과 개정 및 그 규율대상인 합병, 분할, 재산양도 및 조직변경에 관하여 주요 내용을 소개하였다. 그리고 독일에서는, 우리나라의 경우와 같이 일반적으로 해당 법률의 개정법률을 통하여 법률을 개정하는 것이 아니라, Artikelgesetz(일괄개정법률)의 제정에 의하여 특정 사안과 관련된 법률들을 일괄하여 개정하는 방식을 이용하고 있다. "독일 조직재편법 개정일람표"에서는 1994년 10월 28일 독일 조직재편법이 시행된 이후, 2024년 11월 말까지 조직재편법의

개정을 포함한 일괄개정법률과 조항 및 이에 따라 개정된 조직재편법 조항을 개정순서에 따라 “표”로 정리하였다.

Umwandlungsgesetz

Erstes Buch : Möglichkeiten von Umwandlungen

§ 1 Arten der Umwandlung; gesetzliche Beschränkungen

(1) Rechtsträger mit Sitz im Inland können umgewandelt werden

1. durch Verschmelzung;
2. durch Spaltung (Aufspaltung, Abspaltung, Ausgliederung);
3. durch Vermögensübertragung;
4. durch Formwechsel.

(2) Eine Umwandlung im Sinne des Absatzes 1 ist außer in den in diesem Gesetz geregelten Fällen nur möglich, wenn sie durch ein anderes Bundesgesetz oder ein Landesgesetz ausdrücklich vorgesehen ist.

(3) Von den Vorschriften dieses Gesetzes kann nur abgewichen werden, wenn dies ausdrücklich zugelassen ist. Ergänzende Bestimmungen in Verträgen, Satzungen oder Willenserklärungen sind zulässig, es sei denn, daß dieses Gesetz eine abschließende Regelung enthält.

Zweites Buch : Verschmelzung

Erster Teil : Allgemeine Vorschriften

Erster Abschnitt : Möglichkeit der Verschmelzung

§ 2 Arten der Verschmelzung

Rechtsträger können unter Auflösung ohne Abwicklung verschmolzen werden

조직재편법

제1편 조직재편의 가능성

제1조 조직재편의 종류; 법률상의 제한

① 국내에 소재지가 있는 권리주체는 다음 각 호에 의하여 조직재편을 할 수 있다.
1. 합병;
2. 분할(소멸분할, 존속분할, 물적분할);
3. 재산양도;
4. 조직변경.

② 제1항의 의미에서 조직재편은 본법에 규정된 경우 이외에는 다른 연방법이나 州法에 의하여 명시적으로 규정된 경우에만 가능하다.

③ 조직재편은 명시적으로 허용된 경우에 한하여, 본법의 규정과 상이하게 할 수 있다. 계약이나 정관 또는 의사표시에 의한 보충규정을 포함하는 것은 허용된다. 다만, 본법에 확정적인 규정을 둔 경우에는 그러하지 아니하다.

제2편 합병

제1장 총칙

제1절 합병의 가능성

제2조 합병의 종류

권리주체는 해산하여 청산을 하지 아니하고 다음 각 호의 방법으로, 양도하

1. im Wege der Aufnahme durch Übertragung des Vermögens eines Rechtsträgers oder mehrerer Rechtsträger (übertragende Rechtsträger) als Ganzes auf einen anderen bestehenden Rechtsträger (übernehmender Rechtsträger) oder
2. im Wege der Neugründung durch Übertragung der Vermögen zweier oder mehrerer Rechtsträger (übertragende Rechtsträger) jeweils als Ganzes auf einen neuen, von ihnen dadurch gegründeten Rechtsträger

gegen Gewährung von Anteilen oder Mitgliedschaften des übernehmenden oder neuen Rechtsträgers an die Anteilsinhaber (Gesellschafter, Partner, Aktionäre oder Mitglieder) der übertragenden Rechtsträger.

§ 3 Verschmelzungsfähige Rechtsträger

(1) An Verschmelzungen können als übertragende, übernehmende oder neue Rechtsträger beteiligt sein:

1. eingetragene Gesellschaften bürgerlichen Rechts, Personenhandelsgesellschaften (offene Handelsgesellschaften, Kommanditgesellschaften) und Partnerschaftsgesellschaften;
2. Kapitalgesellschaften (Gesellschaften mit beschränkter Haftung, Aktiengesellschaften, Kommanditgesellschaften auf Aktien);
3. eingetragene Genossenschaften;
4. eingetragene Vereine (§ 21 des Bürgerlichen Gesetzbuchs);
5. genossenschaftliche Prüfungsverbände;
6. Versicherungsvereine auf Gegenseitigkeit.

(2) An einer Verschmelzung können ferner beteiligt sein:

1. wirtschaftliche Vereine (§ 22 des Bürgerlichen Gesetzbuchs), soweit sie übertragender Rechtsträger sind;
2. natürliche Personen, die als Alleingesellschafter einer Kapitalgesellschaft deren Vermögen übernehmen.

는 권리주체의 지분소유자(사원, 파트너, 주주 또는 구성원)에게 양수하는 권리주체 또는 신설되는 권리주체의 지분 또는 구성원의 지위를 부여하여, 합병할 수 있다.

1. 하나의 권리주체 또는 복수의 권리주체(양도하는 권리주체)의 재산을 일체로서 기존의 다른 권리주체(양수하는 권리주체)에게 이전함으로써 흡수시키는 방법 또는
2. 2개 또는 그 이상의 권리주체(양도하는 권리주체)의 재산을 일체로서, 이 권리주체에 의하여 새로 설립된 권리주체에게 이전함으로써 신설하는 방법

제3조 합병할 수 있는 권리주체

① 다음 각 호의 자는 양도하는 권리주체, 양수하는 권리주체 또는 신설되는 권리주체로서 합병에 참가할 수 있다.

1. 등기된 민법상 조합, 인적회사(합명회사, 합자회사) 및 파트너십회사;

2. 물적회사(유한회사, 주식회사, 주식합자회사);

3. 등기협동조합;
4. 등기사단(민법 제21조);
5. 협동조합조직의 회계감사단체;
6. 상호보험회사.

② 그 밖에 다음 각 호의 자도 합병에 참가할 수 있다.

1. 영리사단이 양도하는 권리주체인 경우에 한하여, 영리사단(민법 제22조)

2 물적회사의 단독사원으로서 그 회사의 재산을 양수하는 자연인

(3) An der Verschmelzung können als übertragende Rechtsträger auch aufgelöste Rechtsträger beteiligt sein, wenn die Fortsetzung dieser Rechtsträger beschlossen werden könnte.

(4) Die Verschmelzung kann sowohl unter gleichzeitiger Beteiligung von Rechtsträgern derselben Rechtsform als auch von Rechtsträgern unterschiedlicher Rechtsform erfolgen, soweit nicht etwas anderes bestimmt ist.

Zweiter Abschnitt : Verschmelzung durch Aufnahme

§ 4 Verschmelzungsvertrag

(1) Die Vertretungsorgane der an der Verschmelzung beteiligten Rechtsträger schließen einen Verschmelzungsvertrag. § 311b Abs. 2 des Bürgerlichen Gesetzbuchs gilt für ihn nicht.

(2) Soll der Vertrag nach einem der nach § 13 erforderlichen Beschlüsse geschlossen werden, so ist vor diesem Beschluß ein schriftlicher Entwurf des Vertrags aufzustellen.

§ 5 Inhalt des Verschmelzungsvertrag

(1) Der Vertrag oder sein Entwurf muß mindestens folgende Angaben enthalten:

1. den Namen oder die Firma und den Sitz der an der Verschmelzung beteiligten Rechtsträger;
2. die Vereinbarung über die Übertragung des Vermögens jedes übertragenden Rechtsträgers als Ganzes gegen Gewährung von Anteilen oder Mitgliedschaften an dem übernehmenden Rechtsträger;
3. das Umtauschverhältnis der Anteile und gegebenenfalls die Höhe der baren Zuzahlung oder Angaben über die Mitgliedschaft bei dem übernehmenden Rechtsträger;
4. die Einzelheiten für die Übertragung der Anteile des übernehmenden Rechtsträgers oder über den Erwerb der Mitgliedschaft bei dem übernehmenden

③ 해산한 권리주체도 그 권리주체의 계속을 결의할 수 있을 경우에는 양도하는 권리주체로서 합병에 참가할 수 있다.

④ 다른 정함이 없는 한, 합병은 동일한 법적 형태의 권리주체들은 물론 다른 법적 형태의 권리주체들도 동시에 참가하여 이루어질 수 있다.

제2절 흡수합병

제4조 합병계약

① 합병에 참가하는 권리주체의 대표기관은 합병계약을 체결한다. 민법 제311b조 제2항은 합병계약에 적용하지 아니한다.

② 합병계약이 제13조에 따라 필요한 결의에 의하여 체결되어야 할 경우에는 이 결의 전에 서면으로 계약의 초안을 작성하여야 한다.

제5조 합병계약의 내용

① 계약 또는 그 초안은 적어도 다음 각 호의 사항을 포함하여야 한다.

1. 합병에 참가한 권리주체의 명칭 또는 상호 및 주소;

2. 양도하는 각 권리주체의 재산을 일체로서 양도하고 양수하는 권리주체에 대한 지분 또는 구성원의 지위를 부여하는 것에 관한 합의;

3. 지분의 교환비율 및 경우에 따라서는 필요한 현금의 추가지급 또는 양수하는 권리주체의 구성원의 지위에 관한 사항;

4. 양수하는 권리주체의 지분양도 또는 양수하는 권리주체의 구성원의 지위의 취득에 관한 세부 사항;

Rechtsträger;

5. den Zeitpunkt, von dem an diese Anteile oder die Mitgliedschaften einen Anspruch auf einen Anteil am Bilanzgewinn gewähren, sowie alle Besonderheiten in bezug auf diesen Anspruch;
6. den Zeitpunkt, von dem an die Handlungen der übertragenden Rechtsträger als für Rechnung des übernehmenden Rechtsträgers vorgenommen gelten (Verschmelzungsstichtag);
7. die Rechte, die der übernehmende Rechtsträger einzelnen Anteilsinhabern sowie den Inhabern besonderer Rechte wie Anteile ohne Stimmrecht, Vorzugsaktien, Mehrstimmrechtsaktien, Schuldverschreibungen und Genußrechte gewährt, oder die für diese Personen vorgesehenen Maßnahmen;
8. jeden besonderen Vorteil, der einem Mitglied eines Vertretungsorgans oder eines Aufsichtsorgans der an der Verschmelzung beteiligten Rechtsträger, einem geschäftsführenden Gesellschafter, einem Partner, einem Abschlußprüfer oder einem Verschmelzungsprüfer gewährt wird;
9. die Folgen der Verschmelzung für die Arbeitnehmer und ihre Vertretungen sowie die insoweit vorgesehenen Maßnahmen.

(2) Befinden sich alle Anteile eines übertragenden Rechtsträgers in der Hand des übernehmenden Rechtsträgers, so entfallen die Angaben über den Umtausch der Anteile (Absatz 1 Nr. 2 bis 5), soweit sie die Aufnahme dieses Rechtsträgers betreffen.

(3) Der Vertrag oder sein Entwurf ist spätestens einen Monat vor dem Tage der Versammlung der Anteilsinhaber jedes beteiligten Rechtsträgers, die gemäß § 13 Abs. 1 über die Zustimmung zum Verschmelzungsvertrag beschließen soll, dem zuständigen Betriebsrat dieses Rechtsträgers zuzuleiten.

§ 6 Form des Verschmelzungsvertrags

Der Verschmelzungsvertrag muß notariell beurkundet werden.

5. 양수하는 권리주체의 지분 또는 구성원의 지위에 대하여 대차대조표이익에 대한 배당청구권을 부여하는 시점 및 이 청구권과 관련된 모든 특이사항;

6. 양도하는 권리주체의 행위에 대하여 양수하는 권리주체의 계산으로 실행된 것으로 보는 기일(합병기일);

7. 양수하는 권리주체가 각 지분소유자 및 의결권이 없는 지분, 우선주식, 복수의결권주식, 사채 및 향익권과 같은 특별한 권리의 소지인에게 부여하는 권리, 또는 이들을 위하여 정해진 조치;

8. 합병에 참가한 권리주체의 대표기관 또는 감사기관의 구성원, 업무집행사원, 파트너, 결산검사인 또는 합병검사인에게 부여된 모든 특별이익;

9. 노동자와 그 대표기관에 대한 합병의 효과 및 그 한도 내에서 정해진 조치.

② 양수하는 권리주체가 양도하는 권리주체의 모든 지분을 소유하는 경우에, 양수하는 권리주체의 흡수에 관계되는 한, 지분교환에 관한 사항(제1항 제2호부터 제5호까지)은 제외된다.

③ 계약 또는 그 초안은, 제13조 제1항에 따라 합병계약을 위한 동의에 관하여 결의하여야 할 각 참가권리주체의 지분소유자총회일의 늦어도 1개월 전에 이 권리주체의 경영협의회에 송부되어야 한다.

제6조 합병계약의 형식

합병계약은 공증인의 인증을 받아야 한다.

§ 7 Kündigung des Verschmelzungsvertrags

Ist der Verschmelzungsvertrag unter einer Bedingung geschlossen worden und ist diese binnen fünf Jahren nach Abschluß des Vertrags nicht eingetreten, so kann jeder Teil den Vertrag nach fünf Jahren mit halbjähriger Frist kündigen; im Verschmelzungsvertrag kann eine kürzere Zeit als fünf Jahre vereinbart werden. Die Kündigung kann stets nur für den Schluß des Geschäftsjahres des Rechtsträgers, dem gegenüber sie erklärt wird, ausgesprochen werden.

§ 8 Verschmelzungsbericht

(1) Die Vertretungsorgane jedes der an der Verschmelzung beteiligten Rechtsträger haben einen ausführlichen schriftlichen Bericht (Verschmelzungsbericht) zu erstatten, in dem Folgendes rechtlich und wirtschaftlich erläutert und begründet wird:

1. die Verschmelzung,
2. der Verschmelzungsvertrag oder sein Entwurf im Einzelnen, insbesondere
   a) das Umtauschverhältnis der Anteile einschließlich der zu seiner Ermittlung gewählten Bewertungsmethoden oder die Angaben über die Mitgliedschaft bei dem übernehmenden Rechtsträger sowie
   b) die Höhe einer anzubietenden Barabfindung einschließlich der zu ihrer Ermittlung gewählten Bewertungsmethoden.

Der Verschmelzungsbericht kann von den Vertretungsorganen auch gemeinsam erstattet werden. Auf besondere Schwierigkeiten bei der Bewertung der Rechtsträger sowie auf die Folgen für die Beteiligung der Anteilsinhaber ist hinzuweisen. Ist ein an der Verschmelzung beteiligter Rechtsträger ein verbundenes Unternehmen im Sinne des § 15 des Aktiengesetzes, so sind in dem Bericht auch Angaben über alle für die Verschmelzung wesentlichen Angelegenheiten der anderen verbundenen Unternehmen zu machen. Auskunftspflichten der Vertretungsorgane erstrecken sich auch auf diese Angelegenheiten.

(2) In den Bericht brauchen Tatsachen nicht aufgenommen zu werden, deren Bekanntwerden geeignet ist, einem der beteiligten Rechtsträger oder einem verbun-

제7조 합병계약의 해약고지

합병계약이 조건을 붙여서 체결되고 이 조건이 합병계약체결 후 5년 이내에 성취되지 아니하는 경우에, 각 계약당사자는 5년 후 6개월의 기간을 두고 해약고지를 할 수 있다; 합병계약에서 5년보다 짧은 기간으로 합의할 수 있다. 해약고지는 항상 그 고지가 표시되는 권리주체의 영업연도의 종료 시에만 표명될 수 있다.

제8조 합병보고서

① 합병에 참가한 각 권리주체의 대표기관은, 다음 각 호의 사항을 법적, 경제적으로 설명하고, 그 이유를 밝힌 상세한 서면 보고서(합병보고서)를 작성하여야 한다;

1. 합병,
2. 합병계약 또는 그 초안의 개별적인 사항, 특히
   a) 지분의 교환비율을 결정하기 위하여 선택한 평가방법을 포함한 그 교환비율 또는 양수하는 권리주체의 경우에 구성원의 지위에 관한 사항 및

   b) 제공되어야 할 현금보상액을 결정하기 위하여 선택한 평가방법을 포함한 그 현금보상액.

합병보고서는 대표기관에 의하여 공동으로 작성될 수도 있다. 권리주체의 평가에서의 특별한 어려움 및 지분소유자의 참가에 대한 결과를 표시하여야 한다. 합병에 참가한 권리주체가 주식법 제15조 규정된 의미의 결합기업인 경우에, 보고서에는 다른 결합기업의 합병에 대한 중요한 모든 사항도 역시 기재하여야 한다. 대표기관의 설명의무는 이 사항들에 대하여도 미친다.

② 보고서에는 그러한 사실의 공지가 되면 어느 하나의 참가한 권리주체에게 또는 어느 하나의 결합기업에게 현저하게 불이익을 주는 사실을 기재할 필요

denen Unternehmen einen nicht unerheblichen Nachteil zuzufügen. In diesem Falle sind in dem Bericht die Gründe, aus denen die Tatsachen nicht aufgenommen worden sind, darzulegen.

(3) Der Bericht ist nicht erforderlich, wenn alle Anteilsinhaber des beteiligten Rechtsträgers auf seine Erstattung verzichten. Die Verzichtserklärungen sind notariell zu beurkunden. Der Bericht ist ferner nicht erforderlich

1. für den übertragenden und den übernehmenden Rechtsträger, wenn
   a) sich alle Anteile des übertragenden Rechtsträgers in der Hand des übernehmenden Rechtsträgers befinden oder
   b) sich alle Anteile des übertragenden und des übernehmenden Rechtsträgers in der Hand desselben Rechtsträgers befinden, sowie
2. für denjenigen an der Verschmelzung beteiligten Rechtsträger, der nur einen Anteilsinhaber hat.

§ 9 Prüfung der Verschmelzung

(1) Soweit in diesem Gesetz vorgeschrieben, ist der Verschmelzungsvertrag oder sein Entwurf durch einen oder mehrere sachverständige Prüfer (Verschmelzungsprüfer) zu prüfen.

(2) § 8 Abs. 3 ist entsprechend anzuwenden.

§ 10 Bestellung der Verschmelzungsprüfer

(1) Die Verschmelzungsprüfer werden auf Antrag des Vertretungsorgans vom Gericht ausgewählt und bestellt. Sie können auf gemeinsamen Antrag der Vertretungsorgane für mehrere oder alle beteiligten Rechtsträger gemeinsam bestellt werden. Für den Ersatz von Auslagen und für die Vergütung der vom Gericht bestellten Prüfer gilt § 318 Abs. 5 des Handelsgesetzbuchs.

(2) Zuständig ist jedes Landgericht, in dessen Bezirk ein übertragender Rechtsträger seinen Sitz hat. Ist bei dem Landgericht eine Kammer für Handelssachen gebildet, so entscheidet deren Vorsitzender an Stelle der Zivilkammer.

가 없다. 이 경우에는 보고서에 그 사실이 기재되지 아니한 이유가 설명되어야 한다.

③ 참가한 권리주체의 모든 지분소유자가 그 작성을 포기하는 경우에는, 보고서는 필요하지 아니하다. 포기의 의사표시는 공증인의 인증을 받아야 한다. 또한 다음 각 호의 경우에도 보고서가 필요하지 않다.

1. 양도하는 권리주체와 양수하는 권리주체에 대하여
   a) 양도하는 권리주체의 모든 지분이 양수하는 권리주체의 소유이거나 또는

   b) 양도하는 권리주체와 양수하는 권리주체의 모든 지분이 동일한 권리주체의 소유인 경우 및
2. 지분소유자가 1인뿐인 권리주체가 합병에 참가하는 경우

제9조 합병의 검사

① 본법에 규정되어 있는 한, 합병계약 또는 그 초안은 1인 또는 수인의 전문검사인(합병검사인)에 의하여 검사되어야 한다.

② 제8조 제3항은 이에 준용된다.

제10조 합병검사인의 선임

① 합병검사인은 대표기관의 신청에 따라 법원에 의하여 선출되고 임명된다. 합병검사인은 복수 또는 모든 참가권리주체를 위한 대표기관들의 공동신청에 따라 공동으로 선임될 수 있다. 법원에 의하여 선임된 검사인의 경비의 보상과 보수에 관하여는 상법 제318조 제5항이 적용된다.

② 양도하는 권리주체의 소재지를 둔 지역을 관할하는 있는 각 지방법원이 관할권을 가진다. 지방법원에 상사부가 설치되어 있는 경우에는 상사부의 재판장이 민사부를 대신하여 결정한다.

(3) Auf das Verfahren ist das Gesetz über das Verfahren in Familiensachen und in den Angelegenheiten der freiwilligen Gerichtsbarkeit anzuwenden, soweit in den folgenden Absätzen nicht anderes bestimmt ist.

(4) Gegen die Entscheidung findet die Beschwerde statt. Sie kann nur durch Einreichung einer von einem Rechtsanwalt unterzeichneten Beschwerdeschrift eingelegt werden.

(5) Die Landesregierung kann die Entscheidung über die Beschwerde durch Rechtsverordnung für die Bezirke mehrerer Oberlandesgerichte einem der Oberlandesgerichte oder dem Obersten Landesgericht übertragen, wenn dies der Sicherung einer einheitlichen Rechtsprechung dient. Die Landesregierung kann die Ermächtigung auf die Landesjustizverwaltung übertragen.

§ 11 Stellung und Verantwortlichkeit der Verschmelzungsprüfer

(1) Für die Auswahl und das Auskunftsrecht der Verschmelzungsprüfer gelten § 319 Abs. 1 bis 4, § 319b Abs. 1, § 320 Abs. 1 Satz 2 und Abs. 2 Satz 1 und 2 des Handelsgesetzbuchs entsprechend. Soweit Rechtsträger betroffen sind, die Unternehmen von öffentlichem Interesse nach § 316a Satz 2 des Handelsgesetzbuchs sind, gilt für die Auswahl der Verschmelzungsprüfer neben Satz 1 auch Artikel 5 Absatz 1 der Verordnung (EU) Nr. 537/2014 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 16. April 2014 über spezifische Anforderungen an die Abschlussprüfung bei Unternehmen von öffentlichem Interesse und zur Aufhebung des Beschlusses 2005/909/EG der Kommission (ABl. L 158 vom 27.5.2014, S. 77; L 170 vom 11.6.2014, S. 66) entsprechend mit der Maßgabe, dass an die Stelle der in Artikel 5 Absatz 1 Unterabsatz 1 Buchstabe a und b der Verordnung (EU) Nr. 537/2014 genannten Zeiträume der Zeitraum zwischen dem Beginn des Geschäftsjahres, welches dem Geschäftsjahr vorausgeht, in dem der Verschmelzungsvertrag geschlossen wurde, und dem Zeitpunkt, in dem der Verschmelzungsprüfer den Prüfungsbericht nach § 12 erstattet hat, tritt. Soweit Rechtsträger betroffen sind, für die keine Pflicht zur Prüfung des Jahresabschlusses besteht, gilt Satz 1 entsprechend. Dabei findet § 267 Abs. 1 bis 3 des Handelsgesetzbuchs für

③ 이 절차에 관하여는, 다음 각 항에 다른 정함이 없는 한, 가사 및 비송사건 절차법이 적용된다.

④ 이 결정에 대하여는 항고가 허용된다. 이 항고는 변호사에 의하여 서명된 항고장의 제출을 통하여만 신청될 수 있다.

⑤ 주정부는 통일적인 판결의 확보에 필요한 경우에 법규명령을 통하여 복수의 주고등법원의 관할구역에 대한 항고재판을 하나의 주고등법원 또는 주최고법원에 위탁할 수 있다. 주정부는 이 권한을 주법무부에 위탁할 수 있다.

제11조 합병검사인의 지위와 책임

① 상법 제319조 제1항 내지 제4항, 제319b조 제1항, 제320조 제1항 제2문, 제2항 제1문과 제2문은 합병검사인의 선임과 설명청구권에 관하여 준용된다. 상법 제316a조 제2문에 따라 공익기업인 법적주체에 관한 한, 제1문 이외에 공익기업에서의 결산검사에 대한 특정 요구사항 및 위원회의 결정 2005/909/EC의 폐지에 관한 2014년 4월 16일 유럽 의회 및 이사회 규칙 (EU) No. 537/2014 (ABl. L 158 vom 27.5.2014, S. 77; L 170 vom 11.6.2014, S. 66) 제5조 제1항 제1단도, 규칙 (EU) No. 537/2014 제5조 제1항 제1단 문자 a와 b에서 언급된 기간을 합병계약이 체결된 영업연도의 직전 영업연도 개시일과 제12조에 따라 합병검사인이 검사보고서를 제출한 시점 사이의 기간으로 대체된다는 조건 하에, 합병검사인의 선출에 대하여 준용된다. 연도결산서의 검사의무가 없는 권리주체와 관련된 한도에서 제1문이 준용된다. 이 경우에 규모구분의 획정에 관한 상법 제267조 제1항부터 제3항까지가 준용된다. 설명청구권은 합병에 참가한 모든 권리주체와 콘체른기업 및 종속기업과 지배기업에 대하여 존재한다.

die Umschreibung der Größenklassen entsprechende Anwendung. Das Auskunftsrecht besteht gegenüber allen an der Verschmelzung beteiligten Rechtsträgern und gegenüber einem Konzernunternehmen sowie einem abhängigen und einem herrschenden Unternehmen.

(2) Für die Verantwortlichkeit der Verschmelzungsprüfer, ihrer Gehilfen und der bei der Prüfung mitwirkenden gesetzlichen Vertreter einer Prüfungsgesellschaft gilt § 323 des Handelsgesetzbuchs entsprechend. Die Verantwortlichkeit besteht gegenüber den an der Verschmelzung beteiligten Rechtsträgern und deren Anteilsinhabern.

§ 12 Prüfungsbericht

(1) Die Verschmelzungsprüfer haben über das Ergebnis der Prüfung schriftlich zu berichten. Der Prüfungsbericht kann auch gemeinsam erstattet werden.

(2) Der Prüfungsbericht ist mit einer Erklärung darüber abzuschließen, ob das vorgeschlagene Umtauschverhältnis der Anteile, gegebenenfalls die Höhe der baren Zuzahlung oder die Mitgliedschaft bei dem übernehmenden Rechtsträger als Gegenwert angemessen ist. Dabei ist anzugeben,

1. nach welchen Methoden das vorgeschlagene Umtauschverhältnis ermittelt worden ist;
2. aus welchen Gründen die Anwendung dieser Methoden angemessen ist;
3. welches Umtauschverhältnis oder welcher Gegenwert sich bei der Anwendung verschiedener Methoden, sofern mehrere angewandt worden sind, jeweils ergeben würde; zugleich ist darzulegen, welches Gewicht den verschiedenen Methoden bei der Bestimmung des vorgeschlagenen Umtauschverhältnisses oder des Gegenwerts und der ihnen zugrundeliegenden Werte beigemessen worden ist und, falls in den an der Verschmelzung beteiligten Rechtsträgern unterschiedliche Methoden verwendet worden sind, ob die Verwendung unterschiedlicher Methoden gerechtfertigt war;
4. welche besonderen Schwierigkeiten bei der Bewertung der Rechtsträger aufgetreten sind.

② 상법 제323조는 합병검사인, 그 보조자 및 검사에 참여한 검사회사의 법정대표자의 책임에 대하여 준용된다. 책임은 합병에 참가한 권리주체 및 그 지분소유자에 대하여 존재한다.

제12조 검사보고서

① 합병검사인은 검사의 결과에 관하여 서면으로 보고하여야 한다. 검사보고서는 공동으로 작성될 수도 있다.

② 검사보고서에는 제안된 지분의 교환비율, 필요한 경우에는 현금의 추가지급 또는 양수하는 권리주체에서의 구성원의 지위가 대가로서 적당한지의 여부에 관한 표시를 하고 종결하여야 한다. 이 경우에는 다음 각 호의 사항을 기재하여야 한다.

1. 어떠한 방법으로 제안된 교환비율이 산출되었는지;

2. 어떠한 이유에서 이 방법의 적용이 적정한지;
3. 복수의 방법이 적용되었던 때에는 다른 방법을 적용한 경우에 그때마다 어떠한 교환비율 또는 어떠한 대가가 이루어졌을지; 동시에 제안된 교환비율 또는 대가 및 그 기초가 된 가치의 결정 시에 서로 다른 방법에 어떠한 중점을 두고 평가하였는지 그리고 합병에 참가한 권리주에 대하여 서로 다른 방법을 사용한 경우, 서로 다른 방법의 사용이 정당하였는지 여부;

4. 권리주체의 평가 시에 어떠한 특별한 어려움이 발생하였는지.

(3) § 8 Abs. 2 und 3 ist entsprechend anzuwenden.

§ 13 Beschlüsse über den Verschmelzungsvertrag

(1) Der Verschmelzungsvertrag wird nur wirksam, wenn die Anteilsinhaber der beteiligten Rechtsträger ihm durch Beschluß (Verschmelzungsbeschluß) zustimmen. Der Beschluß kann nur in einer Versammlung der Anteilsinhaber gefaßt werden.

(2) Ist die Abtretung der Anteile eines übertragenden Rechtsträgers von der Genehmigung bestimmter einzelner Anteilsinhaber abhängig, so bedarf der Verschmelzungsbeschluß dieses Rechtsträgers zu seiner Wirksamkeit ihrer Zustimmung.

(3) Der Verschmelzungsbeschluß und die nach diesem Gesetz erforderlichen Zustimmungserklärungen einzelner Anteilsinhaber einschließlich der erforderlichen Zustimmungserklärungen nicht erschienener Anteilsinhaber müssen notariell beurkundet werden. Der Vertrag oder sein Entwurf ist dem Beschluß als Anlage beizufügen. Auf Verlangen hat der Rechtsträger jedem Anteilsinhaber auf dessen Kosten unverzüglich eine Abschrift des Vertrags oder seines Entwurfs und der Niederschrift des Beschlusses zu erteilen.

§ 14 Befristung und Ausschluß von Klagen gegen den Verschmelzungsbeschluß

(1) Eine Klage gegen die Wirksamkeit eines Verschmelzungsbeschlusses muß binnen eines Monats nach der Beschlußfassung erhoben werden.

(2) Eine Klage gegen die Wirksamkeit des Verschmelzungsbeschlusses kann nicht darauf gestützt werden, dass das Umtauschverhältnis der Anteile nicht angemessen ist oder dass die Mitgliedschaft bei dem übernehmenden Rechtsträger kein angemessener Gegenwert für die Anteile oder die Mitgliedschaft bei dem übertragenden Rechtsträger ist.

§ 15 Verbesserung des Umtauschverhältnisses

(1) Ist das Umtauschverhältnis der Anteile nicht angemessen oder ist die Mitglied-

③ 제8조 제2항 및 제3항은 이에 준용된다.

제13조 합병계약에 관한 결의

① 합병계약은 참가한 권리주체의 지분소유자가 결의(합병결의)를 통하여 이에 동의하는 경우에만, 그 효력을 가진다. 이 결의는 지분소유자의 총회에서만 할 수 있다.

② 양도하는 권리주체의 지분양도가 특정한 개별적 지분소유자의 승인에 종속되어 있는 때에는 양도하는 권리주체의 합병결의가 효력을 발생하기 위하여 그 지분소유자의 동의가 필요하다.

③ 합병결의 및 불참한 지분소유자의 필요한 동의표시를 포함하여 본법에 따라 필요한 개별적 지분소유자의 동의표시는 공증인의 인증을 받아야 한다. 합병계약이나 그 초안은 결의서에 부속서류로서 첨부하여야 한다. 청구가 있는 때에는 권리주체가 모든 지분소유자에게 계약서나 그 초안 및 결의의 의사록의 등본을 청구자의 비용으로 지체 없이 교부하여야 한다.

제14조 합병결의에 대한 소송의 제기기간과 그 배제

① 합병결의의 효력에 대한 소송은 결의일부터 1개월 내에 제기되어야 한다.

② 합병결의의 유효성에 대한 소송은 지분의 교환비율이 적정하지 않거나, 양수하는 권리주체의 구성원의 지위가 양도하는 권리주체의 지분 또는 구성원의 지위에 대하여 부적절한 대가라는 것을 이유로 할 수 없다.

제15조 교환비율의 정정

① 지분의 교환비율이 적정하지 않거나, 양수하는 권리주체의 구성원의 지위

schaft bei dem übernehmenden Rechtsträger kein angemessener Gegenwert für den Anteil oder für die Mitgliedschaft bei einem übertragenden Rechtsträger, so kann jeder Anteilsinhaber, dessen Recht, gegen die Wirksamkeit des Verschmelzungsbeschlusses Klage zu erheben, nach § 14 Absatz 2 ausgeschlossen ist, von dem übernehmenden Rechtsträger einen Ausgleich durch bare Zuzahlung verlangen; die Zuzahlungen können den zehnten Teil des auf die gewährten Anteile entfallenden Betrags des Grund- oder Stammkapitals übersteigen. Die angemessene Zuzahlung wird auf Antrag durch das Gericht nach den Vorschriften des Spruchverfahrensgesetzes bestimmt.

(2) Die bare Zuzahlung ist nach Ablauf des Tages, an dem die Eintragung der Verschmelzung in das Register des Sitzes des übernehmenden Rechtsträgers nach § 19 Abs. 3 bekannt gemacht worden ist, mit jährlich 5 Prozentpunkten über dem jeweiligen Basiszinssatz nach § 247 des Bürgerlichen Gesetzbuchs zu verzinsen. Die Geltendmachung eines weiteren Schadens ist nicht ausgeschlossen.

§ 16 Anmeldung der Verschmelzung

(1) Die Vertretungsorgane jedes der an der Verschmelzung beteiligten Rechtsträger haben die Verschmelzung zur Eintragung in das Register (Handelsregister, Genossenschaftsregister, Gesellschaftsregister, Partnerschaftsregister oder Vereinsregister) des Sitzes ihres Rechtsträgers anzumelden. Das Vertretungsorgan des übernehmenden Rechtsträgers ist berechtigt, die Verschmelzung auch zur Eintragung in das Register des Sitzes jedes der übertragenden Rechtsträger anzumelden.

(2) Bei der Anmeldung haben die Vertretungsorgane zu erklären, daß eine Klage gegen die Wirksamkeit eines Verschmelzungsbeschlusses nicht oder nicht fristgemäß erhoben oder eine solche Klage rechtskräftig abgewiesen oder zurückgenommen worden ist; hierüber haben die Vertretungsorgane dem Registergericht auch nach der Anmeldung Mitteilung zu machen. Liegt die Erklärung nicht vor, so darf die Verschmelzung nicht eingetragen werden, es sei denn, daß die klageberechtigten Anteilsinhaber durch notariell beurkundete Verzichtserklärung auf die Klage gegen die Wirksamkeit des Verschmelzungsbeschlusses verzichten.

가 양도하는 권리주체에서의 지분 또는 구성원의 지위에 대한 부적정한 대가인 경우에 제14조 제2항에 따라 합병결의의 유효성에 대한 소송을 제기할 권리가 배제되어 있는 각 지분소유자는 양수하는 권리주체에 대하여 현금의 추가지급을 통한 보상을 청구할 수 있다; 추가지급은 자본금 중 부여된 지분에 할당된 액면가의 10분의 1을 초과할 수 있다. 적정한 추가지급은 신청에 따라 법원을 통하여 평가절차법의 규정에 따라 결정된다.

② 현금의 추가지급은 양수하는 권리주체의 소재지에 있는 등기부에 합병의 등기가 제19조 제3항에 따라 공고된 날 이후에는 민법 제247조에 따른 당시 기본이자율에 연 100분의 5 이율을 더하여 이자를 지급되어야 한다. 그 밖의 손해에 대한 권리행사는 배제되지 아니한다.

제16조 합병의 등기신청

① 합병에 참가한 권리주체의 각 대표기관은 합병을 그 권리주체의 소재지의 등기부(상업등기부, 협동조합등기부, 조합등기부, 파트너십등기부 또는 사단등기부)에 등기하기 위하여 신청하여야 한다. 양수하는 권리주체의 대표기관은 합병을 양도하는 모든 권리주체의 소재지의 등기부에도 등기하기 위하여 신청할 권한을 가진다.

② 그 대표기관은 등기신청 시에 합병결의의 효력에 대한 소송이 제기되지 아니하였거나 또는 제소기간 내에 제기되지 아니하였거나 또는 그러한 소송이 확정적으로 기각되었거나 또는 철회된 것을 표시하여야 한다; 이에 관하여 대표기관은 등기신청 후에도 등기법원에 통지하여야 한다. 표시가 없는 경우에는 합병이 등기될 수 없다. 다만, 소송제기권이 있는 지분소유자가 공증인의 인증을 받은 포기표시에 따라 합병결의의 효력에 대한 소송을 포기한 경우에는 그러하지 아니하다.

(3) Der Erklärung nach Absatz 2 Satz 1 steht es gleich, wenn nach Erhebung einer Klage gegen die Wirksamkeit eines Verschmelzungsbeschlusses das Gericht auf Antrag des Rechtsträgers, gegen dessen Verschmelzungsbeschluß sich die Klage richtet, durch Beschluß festgestellt hat, daß die Erhebung der Klage der Eintragung nicht entgegensteht. Auf das Verfahren sind § 247 des Aktiengesetzes, die §§ 82, 83 Abs. 1 und § 84 der Zivilprozessordnung sowie die im ersten Rechtszug für das Verfahren vor den Landgerichten geltenden Vorschriften der Zivilprozessordnung entsprechend anzuwenden, soweit nichts Abweichendes bestimmt ist.

Ein Beschluss nach Satz 1 ergeht, wenn

1. die Klage unzulässig oder offensichtlich unbegründet ist oder
2. der Kläger nicht binnen einer Woche nach Zustellung des Antrags durch Urkunden nachgewiesen hat, dass er seit Bekanntmachung der Einberufung einen anteiligen Betrag von mindestens 1000 Euro hält oder
3. das alsbaldige Wirksamwerden der Verschmelzung vorrangig erscheint, weil die vom Antragsteller dargelegten wesentlichen Nachteile für die an der Verschmelzung beteiligten Rechtsträger und ihre Anteilsinhaber nach freier Überzeugung des Gerichts die Nachteile für den Antragsgegner überwiegen, es sei denn, es liegt eine besondere Schwere des Rechtsverstoßes vor.

Der Beschluß kann in dringenden Fällen ohne mündliche Verhandlung ergehen. Der Beschluss soll spätestens drei Monate nach Antragstellung ergehen; Verzögerungen der Entscheidung sind durch unanfechtbaren Beschluss zu begründen. Die vorgebrachten Tatsachen, auf Grund derer der Beschluß nach Satz 3 ergehen kann, sind glaubhaft zu machen. Über den Antrag entscheidet ein Senat des Oberlandesgerichts, in dessen Bezirk die Gesellschaft ihren Sitz hat. Eine Übertragung auf den Einzelrichter ist ausgeschlossen; einer Güteverhandlung bedarf es nicht. Der Beschluss ist unanfechtbar. Erweist sich die Klage als begründet, so ist der Rechtsträger, der den Beschluß erwirkt hat, verpflichtet, dem Antragsgegner den Schaden zu ersetzen, der ihm aus einer auf dem Beschluß beruhenden Eintragung der Verschmelzung entstanden ist; als Ersatz des Schadens kann nicht die Beseitigung der Wirkungen der Eintragung der Verschmelzung im Register des Sitzes

③ 합병결의의 효력에 대한 소송의 제기 후에 법원이 권리주체의 신청에 따라 소송이 지향하는 합병결의에 대하여 소송의 제기가 등기를 방해하지 아니한다는 것을 결정을 통하여 확정한 경우에는 제2항 제1문에 따른 표시와 같은 것으로 본다. 이 절차에 대하여는, 상이한 정함이 없는 한, 주식법 제247조, 민사소송법 제82조, 제83조 제1항과 제84조 및 지방법원의 제1심 절차에 대하여 적용되는 규정이 준용된다. 다음 각 호의 경우에는 제1문에 따른 결정을 내린다.

1. 소송이 허용되지 아니하거나 또는 명백히 이유가 없는 경우 또는
2. 원고가 신청의 송달 후 1주일 이내에 소집통지의 공고일부터 적어도 1000유로의 지분액을 보유하고 있다는 것을 증서에 따라 증명하지 못한 경우 또는
3. 법원의 자유로운 심증에 의하면, 신청인이 설명한 합병에 참가한 권리주체와 그 지분소유자에 대한 불이익이 신청상대방에 대한 불이익을 능가하기 때문에, 합병의 즉각적인 효력발생이 우선하는 것으로 보이는 경우. 다만, 법률위반이 특별히 중대한 경우에는 그러하지 아니하다.

긴급한 경우에 이 결정은 구두변론 없이 내려질 수 있다. 결정은 늦어도 신청일부터 3개월 내에 내려져야 한다; 재판의 지연은 항고할 수 없는 결정을 통하여 이유를 붙여야 한다. 제3문에 따른 결정을 내릴 수 있는 근거로 제출된 사실은 소명되어야 한다. 신청에 대하여는 회사의 소재지가 있는 지역을 관할하는 고등법원의 합의부가 판결한다. 1인의 판사에 대한 위임은 배제된다; 화해를 목적으로 하는 구두변론은 필요하지 아니하다. 결정에 대하여는 항고할 수 없다. 소송이 이유 있는 것으로서 증명된 때에는 결정을 받은 권리주체는 신청상대방에 대하여 결정에 근거한 합병의 등기로 인하여 그에게 발생한 손해를 배상할 의무를 진다; 손해의 배상으로서 양수하는 권리주체의 소재지의 등기부에 합병등기의 효력의 말소가 청구될 수 없다.

des übernehmenden Rechtsträgers verlangt werden.

§ 17 Anlagen der Anmeldung

(1) Der Anmeldung sind in Ausfertigung oder öffentlich beglaubigter Abschrift oder, soweit sie nicht notariell zu beurkunden sind, in Urschrift oder Abschrift der Verschmelzungsvertrag, die Niederschriften der Verschmelzungsbeschlüsse, die nach diesem Gesetz erforderlichen Zustimmungserklärungen einzelner Anteilsinhaber einschließlich der Zustimmungserklärungen nicht erschienener Anteilsinhaber, der Verschmelzungsbericht, der Prüfungsbericht oder die Verzichtserklärungen nach § 8 Abs. 3, § 9 Absatz 2, § 12 Abs. 3, § 54 Abs. 1 Satz 3 oder § 68 Abs. 1 Satz 3, ein Nachweis über die rechtzeitige Zuleitung des Verschmelzungsvertrages oder seines Entwurfs an den zuständigen Betriebsrat beizufügen.

(2) Der Anmeldung zum Register des Sitzes jedes der übertragenden Rechtsträger ist ferner eine Bilanz dieses Rechtsträgers beizufügen (Schlußbilanz). Für diese Bilanz gelten die Vorschriften über die Jahresbilanz und deren Prüfung entsprechend. Sie braucht nicht bekanntgemacht zu werden. Das Registergericht darf die Verschmelzung nur eintragen, wenn die Bilanz auf einen höchstens acht Monate vor der Anmeldung liegenden Stichtag aufgestellt worden ist.

§ 18 Firma oder Name des übernehmenden Rechtsträgers

(1) Der übernehmende Rechtsträger darf die Firma eines der übertragenden Rechtsträger, dessen Handelsgeschäft er durch die Verschmelzung erwirbt, mit oder ohne Beifügung eines das Nachfolgeverhältnis andeutenden Zusatzes fortführen.

(2) Ist an einem der übertragenden Rechtsträger eine natürliche Person beteiligt, die an dem übernehmenden Rechtsträger nicht beteiligt wird, so darf der übernehmende Rechtsträger den Namen dieses Anteilsinhabers nur dann in der nach Absatz 1 fortgeführten oder in der neu gebildeten Firma verwenden, wenn der betroffene Anteilsinhaber oder dessen Erben ausdrücklich in die Verwendung einwilligen.

(3) Ist eine Partnerschaftsgesellschaft an der Verschmelzung beteiligt, gelten für

제17조 등기신청서의 첨부서류

① 등기신청서에는 정본으로 또는 공적으로 인증받은 등본으로 또는, 공증인의 인증이 필요하지 아니한 한, 원본 또는 등본으로, 합병계약서, 합병결의의 의사록, 참석하지 아니한 지분소유자의 동의표시를 포함하여 본법에 따라 필요한 각 지분소유자의 동의표시, 합병보고서, 검사보고서 또는 제8조 제3항, 제9조 제2항, 제12조 제3항, 제54조 제1항 제3문 또는 제68조 제1항 제3문에 따른 포기표시, 합병계약서나 그 초안이 적시에 권한이 있는 경영협의회에 송부된 증명서가 첨부되어야 한다.

② 그 밖에 양도하는 각 권리주체의 소재지의 등기부에 하는 등기신청에는 이 권리주체의 대차대조표를 첨부하여야 한다(종결대차대조표). 이 대차대조표에 대하여는, 연도대차대조표 및 그 검사에 관한 규정이 준용된다. 이 대차대조표는 공고되어야 할 필요가 없다. 등기법원은 이 대차대조표가 등기신청 전 최고 8개월 이내의 작성기일에 작성된 경우에만 합병을 등기할 수 있다.

제18조 양수하는 권리주체의 상호 또는 명칭

① 양수하는 권리주체는 합병을 통하여 양도하는 권리주체의 영업을 양수하고 양도하는 권리주체의 상호를 승계관계를 나타내는 문자를 부가하거나, 부가하지 않고 계속 이용할 수 있다.

② 양수하는 권리주체로 참가하지 아니하는 자연인이 양도하는 권리주체 중의 한 당사자로 참가한 경우에 양수하는 권리주체는 이 지분소유자의 명칭을 해당 지분소유자 또는 그 상속인이 그 사용을 명시적으로 동의하는 경우에만 제1항에 따라 승계된 상호 또는 새로 선정된 상호로 사용할 수 있다.

③ 파트너십회사가 합병에 참가하는 때에는 그 상호 또는 명칭의 속용에 관하

die Fortführung der Firma oder des Namens die Absätze 1 und 2 entsprechend. Eine Firma darf als Name einer Partnerschaftsgesellschaft nur unter den Voraussetzungen des § 2 Abs. 1 des Partnerschaftsgesellschaftsgesetzes fortgeführt werden. § 1 Abs. 3 und § 11 des Partnerschaftsgesellschaftsgesetzes sind entsprechend anzuwenden.

§ 19 Eintragung und Bekanntmachung der Verschmelzung

(1) Die Verschmelzung darf in das Register des Sitzes des übernehmenden Rechtsträgers erst eingetragen werden, nachdem sie im Register des Sitzes jedes der übertragenden Rechtsträger eingetragen worden ist. Die Eintragung im Register des Sitzes jedes der übertragenden Rechtsträger ist mit dem Vermerk zu versehen, daß die Verschmelzung erst mit der Eintragung im Register des Sitzes des übernehmenden Rechtsträgers wirksam wird, sofern die Eintragungen in den Registern aller beteiligten Rechtsträger nicht am selben Tag erfolgen.

(2) Das Gericht des Sitzes des übernehmenden Rechtsträgers hat von Amts wegen dem Gericht des Sitzes jedes der übertragenden Rechtsträger den Tag der Eintragung der Verschmelzung mitzuteilen. Nach Eingang der Mitteilung hat das Gericht des Sitzes jedes der übertragenden Rechtsträger von Amts wegen den Tag der Eintragung der Verschmelzung im Register des Sitzes des übernehmenden Rechtsträgers im Register des Sitzes des übertragenden Rechtsträgers zu vermerken und die bei ihm aufbewahrten Dokumente dem Gericht des Sitzes des übernehmenden Rechtsträgers zur Aufbewahrung zu übermitteln.

(3) Das Gericht des Sitzes jedes der an der Verschmelzung beteiligten Rechtsträger hat jeweils die von ihm vorgenommene Eintragung der Verschmelzung von Amts wegen nach § 10 des Handelsgesetzbuchs bekanntzumachen.

§ 20 Wirkungen der Eintragung

(1) Die Eintragung der Verschmelzung in das Register des Sitzes des übernehmenden Rechtsträgers hat folgende Wirkungen:

여 제1항과 제2항이 준용된다. 파트너십회사의 명칭으로서 상호는 파트너십회사법 제2조 제1항의 요건하에서만 속용될 수 있다. 파트너십회사법 제1조 제3항과 제11조는 이에 준용된다.

제19조 합병의 등기와 공고

① 합병은 양도하는 각 권리주체의 소재지의 등기부에 등기된 후에 비로소 양수하는 권리주체의 소재지의 등기부에 등기될 수 있다. 참가한 모든 권리주체의 등기부에 등기가 같은 날에 이루어지지 아니하는 한, 양도하는 각 권리주체의 소재지에 있는 등기부상의 등기에는 합병이 양수하는 권리주체의 소재지의 등기부에 등기함으로써 비로소 그 효력을 발생한다는 것을 부기하여야 한다.

② 양수하는 권리주체의 소재지를 관할하는 법원은 직권으로 양도하는 각 권리주체의 소재지를 관할하는 법원에 합병의 등기일을 통지하여야 한다. 양도하는 각 권리주체의 소재지를 관할하는 법원은 통지를 수령한 후에 직권으로 양도하는 권리주체의 소재지의 등기부에 양수하는 권리주체의 소재지의 등기부상의 합병등기일을 기재하여야 하고, 그 법원에 보존된 문서를 양수하는 권리주체의 소재지를 관할하는 등기법원에 보존을 위하여 송부하여야 한다.

③ 합병에 참가한 각 권리주체의 소재지를 관할하는 법원은 그 법원에 의하여 처리된 합병등기를 그때마다 직권으로 상법 제10조에 따라 공고하여야 한다.

제20조 등기의 효력

① 양수하는 권리주체의 소재지에 있는 등기부상의 합병등기는 다음 각 호의 효력을 가진다.

1. Das Vermögen der übertragenden Rechtsträger geht einschließlich der Verbindlichkeiten auf den übernehmenden Rechtsträger über.
2. Die übertragenden Rechtsträger erlöschen. Einer besonderen Löschung bedarf es nicht.
3. Die Anteilsinhaber der übertragenden Rechtsträger werden Anteilsinhaber des übernehmenden Rechtsträgers; dies gilt nicht, soweit der übernehmende Rechtsträger oder ein Dritter, der im eigenen Namen, jedoch für Rechnung dieses Rechtsträgers handelt, Anteilsinhaber des übertragenden Rechtsträgers ist oder der übertragende Rechtsträger eigene Anteile innehat oder ein Dritter, der im eigenen Namen, jedoch für Rechnung dieses Rechtsträgers handelt, dessen Anteilsinhaber ist. Rechte Dritter an den Anteilen oder Mitgliedschaften der übertragenden Rechtsträger bestehen an den an ihre Stelle tretenden Anteilen oder Mitgliedschaften des übernehmenden Rechtsträgers weiter.
4. Der Mangel der notariellen Beurkundung des Verschmelzungsvertrags und gegebenenfalls erforderlicher Zustimmungs- oder Verzichtserklärungen einzelner Anteilsinhaber wird geheilt.

(2) Mängel der Verschmelzung lassen die Wirkungen der Eintragung nach Absatz 1 unberührt.

§ 21 Wirkung auf gegenseitige Verträge

Treffen bei einer Verschmelzung aus gegenseitigen Verträgen, die zur Zeit der Verschmelzung von keiner Seite vollständig erfüllt sind, Abnahme-, Lieferungs- oder ähnliche Verpflichtungen zusammen, die miteinander unvereinbar sind oder die beide zu erfüllen eine schwere Unbilligkeit für den übernehmenden Rechtsträger bedeuten würde, so bestimmt sich der Umfang der Verpflichtungen nach Billigkeit unter Würdigung der vertraglichen Rechte aller Beteiligten.

§ 22 Gläubigerschutz

(1) Den Gläubigern der an der Verschmelzung beteiligten Rechtsträger ist, wenn sie binnen sechs Monaten nach dem Tag, an dem die Eintragung der Verschmel-

1. 양도하는 권리주체의 재산은 채무를 포함하여 양수하는 권리주체로 이전된다.
2 양도하는 권리주체는 소멸한다. 특별한 말소행위는 필요하지 아니하다.

3. 양도하는 권리주체의 지분소유자는 양수하는 권리주체의 지분소유자로 된다; 다만, 양수하는 권리주체 또는, 자기의 명의로, 그러나 이 권리주체의 계산으로 행위를 하는, 제3자가 양도하는 권리주체의 지분소유자이거나, 또는 양도하는 권리주체가 자신의 지분을 소유하고 있거나 또는, 자신의 명의로 그러나 이 권리주체의 계산으로 행위를 하는, 제3자가 그 지분소유자인 한도에서는 그러하지 아니하다. 양도하는 권리주체의 지분 또는 구성원의 지위에 대한 제3자의 권리는 그에 대신하여 양수하는 권리주체의 지분 또는 구성원의 지위에 대하여 존속한다.

4. 합병계약에 관한 공증인의 인증의 하자 및 경우에 따라서 필요한 개별적인 지분소유자의 동의표시 또는 포기표시에 관한 공증인의 인증의 하자는 치유된다.

② 합병의 하자는 제1항에 따른 등기효력에 영향을 미치지 아니한다.

제21조 쌍무계약에 대한 효력

합병 당시에 어떤 당사자에 의하여도 아직 완전히 이행되지 아니한 쌍무계약에 의한 합병의 경우에 인수의무, 인도의무 또는 유사한 의무가 병존하고, 그 의무가 서로 모순되거나 또는 양당사자가 이행하는 것이 양수하는 권리주체에게 중대한 불공정을 나타내게 될 때에는, 그 의무의 범위가 모든 당사자의 계약상 권리를 평가하여 공정하게 결정되어야 한다.

제22조 채권자 보호

① 합병에 참가한 권리주체의 채권자가 제19조 제3항에 따라 그 권리주체의 소재지의 등기부상의 합병등기가 공고된 날부터 6개월 이내에 그의 청구권을

zung in das Register des Sitzes desjenigen Rechtsträgers, dessen Gläubiger sie sind, nach § 19 Abs. 3 bekannt gemacht worden ist, ihren Anspruch nach Grund und Höhe schriftlich anmelden, Sicherheit zu leisten, soweit sie nicht Befriedigung verlangen können. Dieses Recht steht den Gläubigern jedoch nur zu, wenn sie glaubhaft machen, daß durch die Verschmelzung die Erfüllung ihrer Forderung gefährdet wird. Die Gläubiger sind in einer Bekanntmachung zu der jeweiligen Eintragung auf dieses Recht hinzuweisen.

(2) Das Recht, Sicherheitsleistung zu verlangen, steht Gläubigern nicht zu, die im Falle der Insolvenz ein Recht auf vorzugsweise Befriedigung aus einer Deckungsmasse haben, die nach gesetzlicher Vorschrift zu ihrem Schutz errichtet und staatlich überwacht ist.

§ 23 Schutz der Inhaber von Sonderrechten

Den Inhabern von Rechten in einem übertragenden Rechtsträger, die kein Stimmrecht gewähren, insbesondere den Inhabern von Anteilen ohne Stimmrecht, von Wandelschuldverschreibungen, von Gewinnschuldverschreibungen und von Genußrechten, sind gleichwertige Rechte in dem übernehmenden Rechtsträger zu gewähren.

§ 24 Wertansätze des übernehmenden Rechtsträgers

In den Jahresbilanzen des übernehmenden Rechtsträgers können als Anschaffungskosten im Sinne des § 253 Abs. 1 des Handelsgesetzbuchs auch die in der Schlußbilanz eines übertragenden Rechtsträgers angesetzten Werte angesetzt werden.

§ 25 Schadenersatzpflicht der Verwaltungsträger der übertragenden Rechtsträger

(1) Die Mitglieder des Vertretungsorgans und, wenn ein Aufsichtsorgan vorhanden ist, des Aufsichtsorgans eines übertragenden Rechtsträgers sind als Gesamtschuldner zum Ersatz des Schadens verpflichtet, den dieser Rechtsträger, seine Anteilsinhaber oder seine Gläubiger durch die Verschmelzung erleiden. Mitglieder der Organe, die bei der Prüfung der Vermögenslage der Rechtsträger und beim Abschluß

그 원인과 금액을 붙인 문서형식으로 신고한 경우에, 채권자가 변제를 청구할 수 없는 때에는, 채권자에 대하여 담보를 제공하여야 한다. 다만, 이 권리는 합병에 의하여 그의 채권의 회수가 위태롭게 된 것을 채권자가 소명한 경우에만, 그 채권자에게 귀속된다. 채권자에게는 각 등기의 공고에서 이 권리에 관하여 알려주어야 한다.

② 담보제공을 청구할 권리는, 파산의 경우에 법률의 규정에 따라 채권자의 보호를 위하여 설치되고 국가의 감독을 받는 전보재단에서 우선 변제를 받을 권리를 가진 채권자에게는 귀속되지 아니한다.

제23조 특별권리 소지인의 보호

양도하는 권리주체에서의 의결권이 없는 권리의 소지인, 특히 의결권이 없는 지분, 전환사채, 이익참가부사채 및 향익권의 소지인에게는 양수하는 권리주체에서 동등한 가치의 권리를 부여하여야 한다.

제24조 양수하는 권리주체의 가치평가

양수하는 권리주체의 연도대차대조표에서, 양도하는 권리주체의 종결대차대조표에서 평가된 가액을 상법 제253조 제1항의 의미에서의 취득가액으로서 평가할 수 있다.

제25조 양도하는 권리주체의 임원의 손해배상의무

① 양도하는 권리주체의 대표기관의 구성원과, 감사기관이 존재하는 경우에, 감사기관의 구성원은 연대채무자로서 양도하는 권리주체, 그 지분소유자 또는 그 채권자가 합병에 의하여 입은 손해를 손해를 배상할 의무를 진다. 권리주체의 재산상태를 검사한 때나 합병계약을 체결한 때에 주의의무를 다한 기관의 구성원은 배상의무가 면제된다.

des Verschmelzungsvertrags ihre Sorgfaltspflicht beobachtet haben, sind von der Ersatzpflicht befreit.

(2) Für diese Ansprüche sowie weitere Ansprüche, die sich für und gegen den übertragenden Rechtsträger nach den allgemeinen Vorschriften auf Grund der Verschmelzung ergeben, gilt dieser Rechtsträger als fortbestehend. Forderungen und Verbindlichkeiten vereinigen sich insoweit durch die Verschmelzung nicht.

(3) Die Ansprüche aus Absatz 1 verjähren in fünf Jahren seit dem Tage, an dem die Eintragung der Verschmelzung in das Register des Sitzes des übernehmenden Rechtsträgers nach § 19 Abs. 3 bekannt gemacht worden ist.

§ 26 Geltendmachung des Schadenersatzanspruchs

(1) Die Ansprüche nach § 25 Abs. 1 und 2 können nur durch einen besonderen Vertreter geltend gemacht werden. Das Gericht des Sitzes eines übertragenden Rechtsträgers hat einen solchen Vertreter auf Antrag eines Anteilsinhabers oder eines Gläubigers dieses Rechtsträgers zu bestellen. Gläubiger sind nur antragsberechtigt, wenn sie von dem übernehmenden Rechtsträger keine Befriedigung erlangen können. Gegen die Entscheidung findet die Beschwerde statt.

(2) Der Vertreter hat unter Hinweis auf den Zweck seiner Bestellung die Anteilsinhaber und Gläubiger des betroffenen übertragenden Rechtsträgers aufzufordern, die Ansprüche nach § 25 Abs. 1 und 2 binnen einer angemessenen Frist, die mindestens einen Monat betragen soll, anzumelden. Die Aufforderung ist im Bundesanzeiger und, wenn der Gesellschaftsvertrag, der Partnerschaftsvertrag oder die Satzung andere Blätter für die öffentlichen Bekanntmachungen des übertragenden Rechtsträgers bestimmt hatte, auch in diesen Blättern bekanntzumachen.

(3) Der Vertreter hat den Betrag, der aus der Geltendmachung der Ansprüche eines übertragenden Rechtsträgers erzielt wird, zur Befriedigung der Gläubiger dieses Rechtsträgers zu verwenden, soweit die Gläubiger nicht durch den übernehmenden Rechtsträger befriedigt oder sichergestellt sind. Für die Verteilung gelten die Vorschriften über die Verteilung, die im Falle der Abwicklung

② 이 손해배상청구권 및 합병으로 인한 일반 규정에 따라 양도하는 권리주체에 대하여 발생하는 그 밖의 청구권에 관하여는 양도하는 권리주체가 존속하고 있는 것으로 본다. 채권과 채무는 그 한도에서는 합병에 의하여 결합되지 아니한다.

③ 제1항에 따른 청구권은, 제19조 제3항에 따라 양수하는 권리주체의 소재지의 등기부상의 합병등기가 공고된 날부터 5년이 경과하면 시효로 소멸된다.

제26조 손해배상청구권의 행사

① 제25조 제1항과 제2항에 따른 청구권은 특별대리인에 의하여만 행사될 수 있다. 양도하는 권리주체의 소재지를 관할하는 법원은 양도하는 권리주체의 지분소유자 또는 채권자의 신청에 따라 특별대리인을 선임하여야 한다. 채권자는 양수하는 권리주체로부터 변제받을 수 없는 경우에 한하여 이를 신청할 권리를 가진다. 이 결정에 대하여는 항고를 할 수 있다.

② 그 대리인은 그의 선임목적을 표시하고 양도하는 해당 권리주체의 지분소유자와 채권자에게 적어도 1개월에 달하는 상당한 기간 내에 제25조 제1항 및 제2항에 따른 청구권을 신고할 것을 최고하여야 한다. 이 최고는 연방공보 및 정관 또는 파트너십계약에서 양도하는 권리주체의 공식공고에 관하여 별도의 공고지를 정한 경우에는, 이 공고지에도 공고되어야 한다.

③ 채권자가 양수하는 권리주체를 통하여 변제를 받지 못하거나, 담보를 제공받지 못한 한도에서, 그 대리인은 양도하는 권리주체의 청구권행사에 의하여 받게 된 금액을, 이 권리주체의 채권자에 대한 변제를 위하여 사용하여야 한다. 분배에 관하여는 권리주체의 청산의 경우에 양도하는 권리주체의 법적 형태에 적용되는 분배에 관한 규정이 준용된다. 기간 내에 신고하지 아니한 채무자와

eines Rechtsträgers in der Rechtsform des übertragenden Rechtsträgers anzuwenden sind, entsprechend. Gläubiger und Anteilsinhaber, die sich nicht fristgemäß gemeldet haben, werden bei der Verteilung nicht berücksichtigt.

(4) Der Vertreter hat Anspruch auf Ersatz angemessener barer Auslagen und auf Vergütung für seine Tätigkeit. Die Auslagen und die Vergütung setzt das Gericht fest. Es bestimmt nach den gesamten Verhältnissen des einzelnen Falles nach freiem Ermessen, in welchem Umfange die Auslagen und die Vergütung von beteiligten Anteilsinhabern und Gläubigern zu tragen sind. Gegen die Entscheidung findet die Beschwerde statt; die Rechtsbeschwerde ist ausgeschlossen. Aus der rechtskräftigen Entscheidung findet die Zwangsvollstreckung nach der Zivilprozeßordnung statt.

§ 27 Schadenersatzpflicht der Verwaltungsträger des übernehmenden Rechtsträgers

Ansprüche auf Schadenersatz, die sich auf Grund der Verschmelzung gegen ein Mitglied des Vertretungsorgans oder, wenn ein Aufsichtsorgan vorhanden ist, des Aufsichtsorgans des übernehmenden Rechtsträgers ergeben, verjähren in fünf Jahren seit dem Tage, an dem die Eintragung der Verschmelzung in das Register des Sitzes des übernehmenden Rechtsträgers nach § 19 Abs. 3 bekannt gemacht worden ist.

§ 28 Unwirksamkeit des Verschmelzungsbeschlusses eines übertragenden Rechtsträgers

Nach Eintragung der Verschmelzung in das Register des Sitzes des übernehmenden Rechtsträgers ist eine Klage gegen die Wirksamkeit des Verschmelzungsbeschlusses eines übertragenden Rechtsträgers gegen den übernehmenden Rechtsträger zu richten.

§ 29 Abfindungsangebot im Verschmelzungsvertrag

(1) Bei der Verschmelzung eines Rechtsträgers im Wege der Aufnahme durch einen Rechtsträger anderer Rechtsform oder bei der Verschmelzung einer börsennotierten

지분소유자는 분배 시에 고려되지 아니한다.

④ 그 대리인은 적정한 현금비용의 보상과 그의 활동에 대한 보수청구권을 가진다. 법원이 그 비용과 보수를 확정한다. 법원은 자유재량에 따라 개별적인 경우의 모든 사정을 감안하여 어느 정도의 범위에서 참가한 지분소유자와 채권자가 비용과 보수를 부담하여야 할 것인지를 결정한다. 결정에 대하여는 항고를 할 수 있다; 재항고는 배제된다. 확정력 있는 결정에 의하여 민사소송법에 따른 강제집행을 할 수 있다.

제27조 양수하는 권리주체의 임원의 손해배상의무

합병을 근거로 양수하는 권리주체의 대표기관의 구성원이나, 감사기관이 존재하는 경우에 감사기관의 구성원에 대하여 발생하는 손해배상청구권은, 제19조 제3항에 따라 양수하는 권리주체의 소재지의 등기부에 한 합병등기가 공고된 날부터 5년이 경과하면 시효에 의하여 소멸한다.

제28조 양도하는 권리주체의 합병결의의 무효

양수하는 권리주체의 소재지의 등기부에 한 합병의 등기를 한 후에, 양도하는 권리주체의 합병결의의 효력에 대한 소송은 양수하는 권리주체에 대하여 제기되어야 한다.

제29조 합병계약에서의 보상제안

① 권리주체가 다른 법적 형태의 권리주체에 의한 흡수의 방법으로 합병하는 경우 또는 상장주식회사가 비상장주식회사에 합병하는 경우에, 양도하는 권리

Aktiengesellschaft auf eine nicht börsennotierte Aktiengesellschaft hat der übertragende Rechtsträger im Verschmelzungsvertrag oder in seinem Entwurf jedem Anteilsinhaber, der gegen den Verschmelzungsbeschluß des übertragenden Rechtsträgers Widerspruch zur Niederschrift erklärt, den Erwerb seiner Anteile oder Mitgliedschaften gegen eine angemessene Barabfindung anzubieten; § 71 Abs. 4 Satz 2 des Aktiengesetzes und § 33 Abs. 2 Satz 3 zweiter Halbsatz erste Alternative des Gesetzes betreffend die Gesellschaften mit beschränkter Haftung sind insoweit nicht anzuwenden. Das gleiche gilt, wenn bei einer Verschmelzung von Rechtsträgern derselben Rechtsform die Anteile oder Mitgliedschaften an dem übernehmenden Rechtsträger Verfügungsbeschränkungen unterworfen sind. Kann der übernehmende Rechtsträger auf Grund seiner Rechtsform eigene Anteile oder Mitgliedschaften nicht erwerben, so ist die Barabfindung für den Fall anzubieten, daß der Anteilsinhaber sein Ausscheiden aus dem Rechtsträger erklärt. Eine erforderliche Bekanntmachung des Verschmelzungsvertrags oder seines Entwurfs als Gegenstand der Beschlußfassung muß den Wortlaut dieses Angebots enthalten. Der übernehmende Rechtsträger hat die Kosten für eine Übertragung zu tragen.

(2) Dem Widerspruch zur Niederschrift im Sinne des Absatzes 1 steht es gleich, wenn ein nicht erschienener Anteilsinhaber zu der Versammlung der Anteilsinhaber zu Unrecht nicht zugelassen worden ist oder die Versammlung nicht ordnungsgemäß einberufen oder der Gegenstand der Beschlußfassung nicht ordnungsgemäß bekanntgemacht worden ist.

§ 30 Inhalt des Anspruchs auf Barabfindung und Prüfung der Barabfindung

(1) Die Barabfindung muß die Verhältnisse des übertragenden Rechtsträgers im Zeitpunkt der Beschlußfassung über die Verschmelzung berücksichtigen. § 15 Abs. 2 ist auf die Barabfindung entsprechend anzuwenden.

(2) Die Angemessenheit einer anzubietenden Barabfindung ist stets durch Verschmelzungsprüfer zu prüfen. Die §§ 10 bis 12 sind entsprechend anzuwenden. Die Berechtigten können auf die Prüfung oder den Prüfungsbericht verzichten; die Verzichtserklärungen sind notariell zu beurkunden.

주체는 합병계약서 또는 그 초안에서 양도하는 권리주체의 합병결의에 대하여 의사록에 이의를 표시한 각 지분소유자에게 적정한 현금보상으로 그 지분이나 구성원의 지위의 취득을 제안하여야 한다; 주식법 제71조 제4항 제2문과 유한회사법 제33조 제2항 제3문 후단 첫째 대안은 그 한도에서는 적용되지 아니한다. 동일한 법적 형태의 권리주체의 합병에서 양수하는 권리주체에 대한 지분과 구성원의 지위가 처분제한에 놓여진 경우에도 같다. 양수하는 권리주체가 그 법적 형태를 근거로 자기의 지분이나 구성원의 지위를 취득할 수 없는 때에 지분소유자가 권리주체로부터 탈퇴의 의사표시를 한 경우에는 현금보상이 제안될 수 있다. 의결의 목적사항으로서 합병계약 또는 그 초안의 필요한 공고에는 이 제안의 문언을 포함하여야 한다. 양수하는 권리주체는 이전비용을 부담하여야 한다.

② 출석하지 않은 지분소유자가 지분소유자총회에 출석하는 것을 부당하게 허용하지 아니하였거나, 총회가 적법하게 소집되지 아니하였거나 또는 의결의 목적사항이 적법하게 공고되지 아니한 경우에는 제1항의 의미에서 의사록에 대한 이의와 동일하다.

제30조 현금보상청구권의 내용과 현금보상의 검사

① 현금보상은 합병결의 시에 양도하는 권리주체의 사정을 고려하여야 한다. 제15조 제2항은 현금보상에 준용된다.

② 제안되어야 할 현금보상의 적정성은 항상 합병검사인에 의하여 검사되어야 한다. 제10조부터 제12조까지는 이에 준용된다. 권한이 있는 자는 검사 또는 검사보고서를 포기할 수 있다. 포기표시는 공증인의 인증을 받아야 한다.

§ 31 Annahme des Angebots

Das Angebot nach § 29 kann nur binnen zwei Monaten nach dem Tage angenommen werden, an dem die Eintragung der Verschmelzung in das Register des Sitzes des übernehmenden Rechtsträgers nach § 19 Abs. 3 bekannt gemacht worden ist. Ist nach § 34 ein Antrag auf Bestimmung der Barabfindung durch das Gericht gestellt worden, so kann das Angebot binnen zwei Monaten nach dem Tage angenommen werden, an dem die Entscheidung im Bundesanzeiger bekanntgemacht worden ist.

§ 32 Ausschluß von Klagen gegen den Verschmelzungsbeschluß

Eine Klage gegen die Wirksamkeit des Verschmelzungsbeschlusses eines übertragenden Rechtsträgers kann nicht darauf gestützt werden, daß das Angebot nach § 29 nicht angemessen ist oder daß die Barabfindung im Verschmelzungsvertrag nicht oder nicht ordnungsgemäß angeboten worden ist.

§ 33 Anderweitige Veräußerung

Einer anderweitigen Veräußerung des Anteils durch einen Anteilsinhaber, der nach § 29 Adressat des Abfindungsangebots ist, stehen nach Fassung des Verschmelzungsbeschlusses bis zum Ablauf der in § 31 Satz 1 bestimmten Frist Verfügungsbeschränkungen bei den beteiligten Rechtsträgern nicht entgegen.

§ 34 Gerichtliche Nachprüfung der Abfindung

Macht ein Anteilsinhaber geltend, daß eine im Verschmelzungsvertrag oder in seinem Entwurf bestimmte Barabfindung, die ihm nach § 29 anzubieten war, nicht angemessen sei, so hat auf seinen Antrag das Gericht nach den Vorschriften des Spruchverfahrensgesetzes die angemessene Barabfindung zu bestimmen. Das gleiche gilt, wenn die Barabfindung nicht oder nicht ordnungsgemäß angeboten worden ist.

§ 35 Bezeichnung unbekannter Aktionäre; Ruhen des Stimmrechts

Unbekannte Aktionäre einer übertragenden Aktiengesellschaft oder Komman-

제31조 제안의 승낙

제29조에 따른 제안은 양수하는 권리주체의 소재지의 등기부에 한 합병등기가 제19조 제3항에 따라 공고된 날부터 2개월 이내에 한하여 승낙될 수 있다. 제34조에 따라 법원을 통하여 현금보상의 결정에 관한 신청이 된 경우에, 신청은 결정이 연방공보에 공고된 날부터 2개월 이내에 승낙될 수 있다.

제32조 합병결의에 대한 소송의 배제

양도하는 권리주체의 합병결의의 효력에 대한 소송은 제29조에 따른 제안이 적정하지 않거나 또는 합병계약에 현금보상이 제안되지 아니하였거나 또는 적법하게 제안되지 아니하였다는 것을 근거로 할 수 없다.

제33조 다른 방법에 의한 양도

참가한 권리주체의 경우에 합병결의의 정함에 따라 제31조에서 정한 기간의 만료 시까지의 처분제한은 제29조에 따라 보상제안의 수취인인 지분소유자를 통한 지분의 다른 방법에 의한 양도를 방해하지 아니한다.

제34조 보상에 대한 법원의 사후심사

지분소유자가 그에게 제29조에 따라 제공되어야 하였던 현금보상이 합병계약 또는 그 초안에서 적정하지 않다는 것을 주장하는 경우에는 지분소유자의 신청에 따라 법원은 평가절차법의 규정에 따라 적절한 현금보상을 결정하여야 한다. 현금보상이 제공되지 아니하였거나 적법하게 제공되지 아니한 경우에도 같다.

제35조 알 수 없는 주주의 표시; 의결권의 휴지

양도하는 주식회사 또는 주식합자회사의 알 수 없는 주주는, 양수하는 권리주

ditgesellschaft auf Aktien sind im Verschmelzungsvertrag, bei Anmeldungen zur Eintragung in ein Register oder bei der Eintragung in eine Liste von Anteilsinhabern durch die Angabe des insgesamt auf sie entfallenden Teils des Grundkapitals der Gesellschaft und der auf sie nach der Verschmelzung entfallenden Anteile zu bezeichnen, soweit eine Benennung der Anteilsinhaber für den übernehmenden Rechtsträger gesetzlich vorgeschrieben ist; eine Bezeichnung in dieser Form ist nur zulässig für Anteilsinhaber, deren Anteile zusammen den zwanzigsten Teil des Grundkapitals der übertragenden Gesellschaft nicht überschreiten. Werden solche Anteilsinhaber später bekannt, so sind Register oder Listen von Amts wegen zu berichtigen. Bis zu diesem Zeitpunkt kann das Stimmrecht aus den betreffenden Anteilen in dem übernehmenden Rechtsträger nicht ausgeübt werden.

§ 35a Interessenausgleich und Betriebsübergang

(1) Kommt ein Interessenausgleich nach § 112 des Betriebsverfassungsgesetzes zustande, in dem diejenigen Arbeitnehmer namentlich bezeichnet werden, die nach der Verschmelzung einem bestimmten Betrieb oder Betriebsteil zugeordnet werden, so kann die Zuordnung der Arbeitnehmer durch das Arbeitsgericht nur auf grobe Fehlerhaftigkeit überprüft werden.

(2) § 613a Absatz 1 und 4 bis 6 des Bürgerlichen Gesetzbuchs bleibt durch die Wirkungen der Eintragung einer Verschmelzung unberührt.

Dritter Abschnitt : Verschmelzung durch Neugründung

§ 36 Anzuwendende Vorschriften

(1) Auf die Verschmelzung durch Neugründung sind die Vorschriften des Zweiten Abschnitts mit Ausnahme des § 16 Abs. 1 und des § 27 entsprechend anzuwenden. An die Stelle des übernehmenden Rechtsträgers tritt der neue Rechtsträger, an die Stelle der Eintragung der Verschmelzung in das Register des Sitzes des übernehmenden Rechtsträgers tritt die Eintragung des neuen Rechtsträgers in das Register.

체에 대하여 지분소유자의 지명이 법률로 정해져 있는 한, 등기부에 등기하기 위한 신청을 하는 경우 또는 지분소유자명부에 등록하는 경우에, 합병계약서에 회사의 기본자본금 중 전체적으로 그들에게 할당되는 부분 및 그들에게 합병 후에 할당되는 지분의 기재를 통하여 표시되어야 한다; 이러한 형태의 표시는 그 지분이 합하여 양도하는 회사의 자본의 20분의 1을 초과하지 아니하는 지분소유자에 한하여 허용된다. 알 수 없는 주주가 후에 알려진 때에는 등기부나 등록부는 직권으로 경정되어야 한다. 이 시점까지 양수하는 권리주체에서 해당 지분의 의결권은 행사될 수 없다.

제35a조 이익조정 및 사업양도

① 합병 후 특정한 사업 또는 사업부분에 배정되는 노동자의 성명이 지정되는 경영조직법 제112조에 따라 이익의 조정이 이루어지는 경우에, 노동자의 배정은 노동법원에 의하여 중대한 하자에 대해서만 심사될 수 있다.

② 민법 제613a조 제1항 및 제4항부터 제6항까지는 합병등기의 효력에 의하여 영향을 받지 않는다.

제3절 신설합병

제36조 적용규정

① 신설합병에 대하여는 제16조 제1항과 제27조를 제외하고 제2절의 규정이 준용된다. 이 경우에는 양수하는 권리주체를 신설되는 권리주체로, 양수하는 권리주체의 소재지의 등기부상의 합병등기를 등기부상의 신설되는 권리주체의 등기로 대체한다.

(2) Auf die Gründung des neuen Rechtsträgers sind die für dessen Rechtsform geltenden Gründungsvorschriften anzuwenden, soweit sich aus diesem Buch nichts anderes ergibt. Den Gründern stehen die übertragenden Rechtsträger gleich. Vorschriften, die für die Gründung eine Mindestzahl der Gründer vorschreiben, sind nicht anzuwenden.

§ 37 Inhalt des Verschmelzungsvertrags

In dem Verschmelzungsvertrag muß der Gesellschaftsvertrag, der Partnerschaftsvertrag oder die Satzung des neuen Rechtsträgers enthalten sein oder festgestellt werden.

§ 38 Anmeldung der Verschmelzung und des neuen Rechtsträgers

(1) Die Vertretungsorgane jedes der übertragenden Rechtsträger haben die Verschmelzung zur Eintragung in das Register des Sitzes ihres Rechtsträgers anzumelden.

(2) Die Vertretungsorgane aller übertragenden Rechtsträger haben den neuen Rechtsträger bei dem Gericht, in dessen Bezirk er seinen Sitz haben soll, zur Eintragung in das Register anzumelden.

Zweiter Teil : Besondere Vorschriften

Erster Abschnitt : Verschmelzung unter Beteiligung von Personengesellschaften

Erster Unterabschnitt : Verschmelzung unter Beteiligung von Gesellschaften bürgerlichen Rechts

§ 39 Ausschluss der Verschmelzung

Eine aufgelöste Gesellschaft bürgerlichen Rechts kann sich nicht als übertragender Rechtsträger an einer Verschmelzung beteiligen, wenn die Gesellschafter eine

② 신설되는 권리주체의 설립에 관하여는 본편에 다른 정함이 없는 한, 신설되는 권리주체의 법적 형태에 대하여 적용되는 설립규정이 적용된다. 이 경우에 양도하는 권리주체는 발기인과 동등하다. 설립을 위하여 발기인의 최저숫자를 정한 규정은 이에 적용되지 아니한다.

제37조 합병계약의 내용

합병계약에는 회사계약(정관), 파트너십계약, 신설되는 권리주체의 정관이 포함되거나 확정되어야 한다.

제38조 합병과 신설되는 권리주체의 등기신청

① 양도하는 각 권리주체의 대표기관은, 양도하는 권리주체의 소재지의 등기부에 등기하기 위하여 합병등기를 신청하여야 한다.

② 양도하는 모든 권리주체의 대표기관은 신설되는 권리주체가 그 소재지를 두게 될 지역을 관할하는 법원에 신설되는 권리주체를 등기부에 등기하기 위하여 신청하여야 한다.

제2장 특칙

제1절 인적회사가 참가하는 합병

제1관 민법상 조합이 참가하는 합병

제39조 합병의 배제

해산한 민법상 조합은, 그 조합원들이 청산 또는 합병 이외의 다른 종류의 자산분배에 합의한 경우에는, 양도하는 권리주체로서 합병에 참가할 수 없다.

andere Art der Auseinandersetzung als die Abwicklung durch Liquidation oder als die Verschmelzung vereinbart haben.

§ 39a Verschmelzungsbericht

Ein Verschmelzungsbericht ist für eine an der Verschmelzung beteiligte Gesellschaft bürgerlichen Rechts nicht erforderlich, wenn alle Gesellschafter dieser Gesellschaft zur Geschäftsführung berechtigt sind.

§ 39b Unterrichtung der Gesellschafter

Der Verschmelzungsvertrag oder sein Entwurf und der Verschmelzungsbericht sind den Gesellschaftern, die von der Befugnis zur Geschäftsführung ausgeschlossen sind, spätestens zusammen mit der Einberufung der Gesellschafterversammlung, die gemäß § 13 Absatz 1 über die Zustimmung zum Verschmelzungsvertrag beschließen soll, zu übersenden.

§ 39c Beschluss der Gesellschafterversammlung

(1) Der Verschmelzungsbeschluss der Gesellschafterversammlung bedarf der Zustimmung aller anwesenden Gesellschafter; ihm müssen auch die nicht erschienenen Gesellschafter zustimmen.

(2) Der Gesellschaftsvertrag kann eine Mehrheitsentscheidung der Gesellschafter vorsehen. Die Mehrheit muss mindestens drei Viertel der abgegebenen Stimmen betragen.

§ 39d Widerspruch gegen den Beschluss der Gesellschafterversammlung

Widerspricht ein Gesellschafter einer übernehmenden Gesellschaft bürgerlichen Rechts der Verschmelzung, hat sie zu unterbleiben. Das Gleiche gilt, wenn der Anteilsinhaber eines übertragenden Rechtsträgers der Verschmelzung auf eine Gesellschaft bürgerlichen Rechts widerspricht.

제39a조 합병보고서

합병에 참가한 민법상 조합의 모든 조합원이 업무집행권한을 가진 경우에는, 그 조합에 대하여는 합병보고서가 필요하지 아니하다.

제39b조 조합원에 대한 통지

합병계약서 또는 그 초안 및 합병보고서는 업무집행에 관한 권한에서 배제된 조합원에게 늦어도 제13조 제1항에 따라 합병계약의 동의에 관하여 결의하여야 할 조합원총회의 소집과 함께 송부되어야 한다.

제39c조 조합원총회의 결의

① 조합원총회의 합병결의에는 출석한 조합원 전원의 동의가 필요하다. 출석하지 아니한 조합원도 합병결의에 동의하여야 한다.

② 조합계약으로 조합원의 다수결을 정할 수 있다. 다수결은 적어도 투표한 의결권의 4분의 3에 달하여야 한다.

제39d조 조합원총회의 결의에 대한 이의제기

양수하는 민법상 조합의 조합원이 합병에 반대하는 경우에는 합병은 중지되어야 한다. 양도하는 권리주체의 지분소유자가 민법상 조합으로의 합병에 반대하는 경우에도 또한 같다.

§ 39e Prüfung der Verschmelzung

Im Fall des § 39c Absatz 2 ist der Verschmelzungsvertrag oder sein Entwurf für eine Gesellschaft bürgerlichen Rechts nach den §§ 9 bis 12 zu prüfen, wenn dies einer ihrer Gesellschafter innerhalb einer Frist von einer Woche verlangt, nachdem er die in § 39b genannten Unterlagen erhalten hat. Die Kosten der Prüfung trägt die Gesellschaft.

§ 39f Zeitliche Begrenzung der Haftung persönlich haftender Gesellschafter

(1) Überträgt eine Gesellschaft bürgerlichen Rechts ihr Vermögen durch Verschmelzung auf einen Rechtsträger anderer Rechtsform, dessen Anteilsinhaber für die Verbindlichkeiten dieses Rechtsträgers nicht unbeschränkt haften, haftet ein Gesellschafter der Gesellschaft bürgerlichen Rechts für deren Verbindlichkeiten, wenn sie vor Ablauf von fünf Jahren nach der Verschmelzung fällig und daraus Ansprüche gegen ihn in einer in § 197 Absatz 1 Nummer 3 bis 5 des Bürgerlichen Gesetzbuchs bezeichneten Art festgestellt sind oder eine gerichtliche oder behördliche Vollstreckungshandlung vorgenommen oder beantragt wird; bei öffentlich-rechtlichen Verbindlichkeiten genügt der Erlass eines Verwaltungsakts.

(2) Die Frist beginnt mit dem Tag, an dem die Eintragung der Verschmelzung in das Register des Sitzes des übernehmenden Rechtsträgers nach § 19 Absatz 3 bekannt gemacht worden ist. Die §§ 204, 206, 210, 211 und 212 Absatz 2 und 3 des Bürgerlichen Gesetzbuchs sind entsprechend anzuwenden.

(3) Einer Feststellung in einer in § 197 Absatz 1 Nummer 3 bis 5 des Bürgerlichen Gesetzbuchs bezeichneten Art bedarf es nicht, soweit der Gesellschafter den Anspruch schriftlich anerkannt hat.

(4) Die Absätze 1 bis 3 sind auch anzuwenden, wenn der Gesellschafter in dem Rechtsträger anderer Rechtsform geschäftsführend tätig wird.

제39e조 합병의 검사

제39c조 제2항의 경우에 민법상 조합에 대한 합병계약이나 그 초안은, 그 조합원 중의 1인이 제39b조에서 언급된 서류를 수령한 후 1주일 이내에 이에 대한 검사를 청구한 때에는, 제9조부터 제12조까지에 따라 검사되어야 한다. 조합이 그 검사의 비용을 부담한다.

제39f조 무한책임조합원 책임의 기간적 제한

① 민법상 조합이 그 재산을 합병에 의하여 다른 법적 형태의 권리주체에게 양도하고, 그 지분소유자가 이 권리주체의 채무에 대하여 무한책임을 지지 아니하는 경우에는 그 민법상 조합의 채무의 변제기가 합병 후 5년을 경과하기 전에 도래하고, 그로 인한 청구권이 그 조합원에 대하여 민법 제197조 제1항 제3호부터 제5호까지에 게기된 종류로 확정되거나 법원이나 행정관청에 의한 강제집행행위가 실행되거나 또는 청구된 때에는, 그 민법상 조합의 한 조합원은 그 채무에 대하여 책임을 져야 한다; 공법상의 채무인 경우에는 행정행위의 발령으로 충분하다.

② 그 기간은 제19조 제3항에 따라 양수하는 권리주체의 소재지의 등기부상의 합병등기가 공고된 날부터 시작된다. 민법 제204조, 제206조, 제210조, 제211조 및 제212조 제2항과 제3항은 이에 준용된다.

③ 조합원이 그 청구권을 서면으로 승인한 경우에는, 민법 제197조 제1항 제1호부터 제3호까지에 게기된 종류의 확정은 필요하지 아니하다.

④ 제1항부터 제3항까지는 조합원이 다른 법적 형태의 권리주체에게서 업무집행행위를 하게 되는 경우에도 적용된다.

Zweiter Unterabschnitt : Verschmelzung unter Beteiligung von Personenhandelsgesellschaften

§ 40 Inhalt des Verschmelzungsvertrags

(1) Der Verschmelzungsvertrag oder sein Entwurf hat zusätzlich für jeden Anteilsinhaber eines übertragenden Rechtsträgers zu bestimmen, ob ihm in der übernehmenden oder der neuen Personenhandelsgesellschaft die Stellung eines persönlich haftenden Gesellschafters oder eines Kommanditisten gewährt wird. Dabei ist der Betrag der Einlage jedes Gesellschafters festzusetzen.

(2) Anteilsinhabern eines übertragenden Rechtsträgers, die für dessen Verbindlichkeiten nicht als Gesamtschuldner persönlich unbeschränkt haften, ist die Stellung eines Kommanditisten zu gewähren. Abweichende Bestimmungen sind nur wirksam, wenn die betroffenen Anteilsinhaber dem Verschmelzungsbeschluß des übertragenden Rechtsträgers zustimmen.

§ 41 Widerspruch gegen den Beschluss der Gesellschafterversammlung

Widerspricht ein Anteilsinhaber eines übertragenden Rechtsträgers, der für dessen Verbindlichkeiten persönlich unbeschränkt haftet, der Verschmelzung, ist ihm in der übernehmenden oder der neuen Personenhandelsgesellschaft die Stellung eines Kommanditisten zu gewähren; das Gleiche gilt für einen Anteilsinhaber der übernehmenden Personenhandelsgesellschaft, der für deren Verbindlichkeiten persönlich unbeschränkt haftet, wenn er der Verschmelzung widerspricht.

§ 42 Entsprechend anzuwendende Vorschriften

Die §§ 39, 39a, 39b, 39c, 39e und 39f sind entsprechend anzuwenden.

§ 43

(weggefallen)

제2관 인적상사회사가 참가하는 합병

제40조 합병계약의 내용

① 합병계약이나 그 초안은 부가적으로 양도하는 권리주체의 각 지분소유자에 대하여 양수하는 인적회사 또는 신설되는 인적회사에서 무한책임구성원의 지위가 부여되는지 또는 유한책임사원의 지위가 부여되는지의 여부를 결정하여야 한다. 그 경우에는 각 사원의 출자액을 확정하여야 한다.

② 양도하는 권리주체의 채무에 대하여 연대채무자로서 무한책임을 지지 아니하는 양도하는 권리주체의 지분소유자에게는 유한책임사원의 지위를 부여하여야 한다. 이와 상이한 규정은, 해당 지분소유자가 양도하는 권리주체의 합병결의에 동의하는 경우에 한하여 그 효력을 발생한다.

제41조 조합원총회의 결의에 대한 이의제기

양도하는 권리주체의 채무에 대하여 무한책임을 지는 지분소유자가 합병에 반대하는 경우에 그 지분소유자는 양수하거나 또는 신설되는 인적회사에서 유한책임사원의 지위를 부여받아야 한다; 양수하는 인적회사의 채무에 대하여 무한책임을 지는 지분소유자가 합병에 반대하는 경우에 그 지분소유자에 대하여도 같다.

제42조 준용 규정

제39조, 제39a조, 제39b조, 제39c조, 제39e조 및 제39f조는 이에 준용한다.

제43조

(삭제)

§ 44

(weggefallen)

§ 45

(weggefallen)

Dritter Unterabschnitt : Verschmelzung unter Beteiligung von Partnerschaftsgesellschaften

§ 45a Möglichkeit der Verschmelzung

Eine Verschmelzung auf eine Partnerschaftsgesellschaft ist nur möglich, wenn im Zeitpunkt ihres Wirksamwerdens alle Anteilsinhaber übertragender Rechtsträger natürliche Personen sind, die einen Freien Beruf ausüben (§ 1 Abs. 1 und 2 des Partnerschaftsgesellschaftsgesetzes). § 1 Abs. 3 des Partnerschaftsgesellschaftsgesetzes bleibt unberührt.

§ 45b Inhalt des Verschmelzungsvertrages

(1) Der Verschmelzungsvertrag oder sein Entwurf hat zusätzlich für jeden Anteilsinhaber eines übertragenden Rechtsträgers den Namen und den Vornamen sowie den in der übernehmenden Partnerschaftsgesellschaft ausgeübten Beruf und den Wohnort jedes Partners zu enthalten.

(2) § 35 ist nicht anzuwenden.

§ 45c Verschmelzungsbericht und Unterrichtung der Partner

Ein Verschmelzungsbericht ist für eine an der Verschmelzung beteiligte Partnerschaftsgesellschaft nur erforderlich, wenn ein Partner gemäß § 6 Abs. 2 des Partnerschaftsgesellschaftsgesetzes von der Geschäftsführung ausgeschlossen ist. Von der Geschäftsführung ausgeschlossene Partner sind entsprechend § 39b zu unterrichten.

제44조

(삭제)

제45조

(삭제)

제3관 파트너십회사가 참가하는 합병

제45a조 합병의 가능성

파트너십회사의 합병은, 합병의 효력발생 시에 양도하는 권리주체의 모든 지분소유자가 자유직업에 종사하는 (파트너십회사법 제1조 제1항과 제2항) 자연인인 경우에 한하여 가능하다. 파트너십회사법 제1조 제3항은 이에 영향을 받지 아니한다.

제45b조 합병계약의 내용

① 합병계약이나 그 초안은 부가적으로 양도하는 권리주체의 각 지분소유자에 대하여 성명 및 양수하는 파트너십회사에서 종사한 직업, 각 파트너의 주소를 포함하여야 한다.

② 제35조는 적용되지 아니한다.

제45c조 합병보고서와 파트너에 대한 통지

합병보고서는 합병에 참가한 파트너십회사에 대하여, 파트너가 파트너십회사법 제6조 제2항에 따라 업무집행에서 배제된 경우에 한하여 필요하다. 업무집행에서 배제된 파트너에 대하여는 제39b조에 상응하는 통지를 하여야 한다.

§ 45d Beschluß der Gesellschafterversammlung

(1) Der Verschmelzungsbeschluß der Gesellschafterversammlung bedarf der Zustimmung aller anwesenden Partner; ihm müssen auch die nicht erschienenen Partner zustimmen.

(2) Der Partnerschaftsvertrag kann eine Mehrheitsentscheidung der Partner vorsehen. Die Mehrheit muß mindestens drei Viertel der abgegebenen Stimmen betragen.

§ 45e Anzuwendende Vorschriften

Die §§ 39 und 39f sind entsprechend anzuwenden. In den Fällen des § 45d Abs. 2 ist auch § 39e entsprechend anzuwenden.

Zweiter Abschnitt : Verschmelzung unter Beteiligung von Gesellschaften mit beschränkter Haftung

Erster Unterabschnitt : Verschmelzung durch Aufnahme

§ 46 Inhalt des Verschmelzungsvertrags

(1) Der Verschmelzungsvertrag oder sein Entwurf hat zusätzlich für jeden Anteilsinhaber eines übertragenden Rechtsträgers den Nennbetrag des Geschäftsanteils zu bestimmen, den die übernehmende Gesellschaft mit beschränkter Haftung ihm zu gewähren hat. Der Nennbetrag kann abweichend von dem Betrag festgesetzt werden, der auf die Aktien einer übertragenden Aktiengesellschaft oder Kommanditgesellschaft auf Aktien als anteiliger Betrag ihres Grundkapitals entfällt. Er muss auf volle Euro lauten.

(2) Sollen die zu gewährenden Geschäftsanteile im Wege der Kapitalerhöhung geschaffen und mit anderen Rechten und Pflichten als sonstige Geschäftsanteile der übernehmenden Gesellschaft mit beschränkter Haftung ausgestattet werden, so sind auch die Abweichungen im Verschmelzungsvertrag oder in seinem Ent-

제45d조 사원총회의 결의

① 사원총회의 합병결의에는 출석한 파트너 전원의 동의가 필요하다; 출석하지 아니한 파트너도 합병결의에 동의하여야 한다.

② 파트너십계약에서는 파트너의 다수결을 정할 수 있다. 다수결은 적어도 투표한 의결권의 4분의 3의 달하여야 한다.

제45e조 적용규정

제39조와 제39f조는 이에 준용된다. 제45d조 제2항의 경우에는 제44조도 준용된다.

제2절 유한회사가 참가하는 합병

제1관 흡수합병

제46조 합병계약의 내용

① 합병계약이나 그 초안에서는 부가적으로 양도하는 권리주체의 각 지분소유자에 대하여, 양수하는 유한회사가 부여하여야 하는 지분의 액면가를 정하여야 한다. 액면가는 양도하는 주식회사나 주식합자회사의 주식에 대하여 자본에 대한 지분액으로서 할당된 액면가와 상이한 금액을 확정할 수 있다. 액면가는 정수의 유로로 표시되어야 한다.

② 부여되어야 할 지분이 자본증가의 방법으로 조달되고, 양수하는 유한회사의 그 밖의 지분과는 다른 권리와 의무를 부여하게 될 때에는, 합병계약이나 그 초안에서 그 차이도 정해져야 한다.

wurf festzusetzen.

(3) Sollen Anteilsinhaber eines übertragenden Rechtsträgers schon vorhandene Geschäftsanteile der übernehmenden Gesellschaft erhalten, so müssen die Anteilsinhaber und die Nennbeträge der Geschäftsanteile, die sie erhalten sollen, im Verschmelzungsvertrag oder in seinem Entwurf besonders bestimmt werden.

§ 47 Unterrichtung der Gesellschafter

Der Verschmelzungsvertrag oder sein Entwurf und der Verschmelzungsbericht sind den Gesellschaftern spätestens zusammen mit der Einberufung der Gesellschafterversammlung, die gemäß § 13 Abs. 1 über die Zustimmung beschließen soll, zu übersenden.

§ 48 Prüfung der Verschmelzung

Der Verschmelzungsvertrag oder sein Entwurf ist für eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung nach den §§ 9 bis 12 zu prüfen, wenn dies einer ihrer Gesellschafter innerhalb einer Frist von einer Woche verlangt, nachdem er die in § 47 genannten Unterlagen erhalten hat. Liegt ein fristgerechtes Verlangen nach Satz 1 vor, so ist der Prüfungsbericht den Gesellschaftern innerhalb der zur Einberufung der Gesellschafterversammlung geltenden Frist zu übersenden. Die Kosten der Prüfung trägt die Gesellschaft.

§ 49 Vorbereitung der Gesellschafterversammlung

(1) Die Geschäftsführer haben in der Einberufung der Gesellschafterversammlung, die gemäß § 13 Abs. 1 über die Zustimmung zum Verschmelzungsvertrag beschließen soll, die Verschmelzung als Gegenstand der Beschlußfassung anzukündigen.

(2) Von der Einberufung an sind in dem Geschäftsraum der Gesellschaft die Jahresabschlüsse und die Lageberichte der an der Verschmelzung beteiligten Rechtsträger für die letzten drei Geschäftsjahre zur Einsicht durch die Gesellschafter auszulegen.

(3) Die Geschäftsführer haben jedem Gesellschafter auf Verlangen jederzeit Aus-

③ 양도하는 권리주체의 지분소유자가 양수하는 회사의 기존의 지분을 보유하게 되는 때에는, 그 지분소유자와 그 지분소유자가 보유하게 되는 지분의 액면가는 합병계약이나 그 초안에 특별히 정하여야 한다.

제47조 사원에 대한 통지

합병계약서나 그 초안 및 합병보고서는 사원에게 늦어도 제13조 제1항에 따른 동의에 관하여 결의하여야 할 사원총회의 소집과 함께 송부되어야 한다.

제48조 합병의 검사

합병계약이나 그 초안은, 유한회사의 경우에 그 사원 중의 1인이 이에 대한 검사를 제47조에서 언급된 서류를 수령한 후 1주일 이내에 청구한 때에는, 제9조부터 12조까지에 따라 검사되어야 한다. 제1문에 따라 시기적절한 요청이 있는 경우에는 사원총회의 소집을 위하여 유효한 기간 내에 감사보고서가 주주에게 송부되어야 한다. 회사가 그 검사의 비용을 부담하여야 한다.

제49조 사원총회의 준비

① 업무집행자는 제13조 제1항에 따라 합병계약에 대한 동의에 관하여 결의하여야 할 사원총회의 소집 시에 합병을 결의의 목적사항으로서 통지하여야 한다.

② 소집 시부터 회사의 영업소에 합병에 참가한 권리주체의 최근 3개 영업연도의 연도결산서와 상황보고서를 사원에 의하여 열람하도록 비치하여야 한다.

③ 업무집행자는 각 사원에 대하여 청구가 있는 때에는 언제든지 참가한 다른 권

kunft auch über alle für die Verschmelzung wesentlichen Angelegenheiten der anderen beteiligten Rechtsträger zu geben.

§ 50 Beschluß der Gesellschafterversammlung

(1) Der Verschmelzungsbeschluß der Gesellschafterversammlung bedarf einer Mehrheit von mindestens drei Vierteln der abgegebenen Stimmen. Der Gesellschaftsvertrag kann eine größere Mehrheit und weitere Erfordernisse bestimmen.

(2) Werden durch die Verschmelzung auf dem Gesellschaftsvertrag beruhende Minderheitsrechte eines einzelnen Gesellschafters einer übertragenden Gesellschaft oder die einzelnen Gesellschaftern einer solchen Gesellschaft nach dem Gesellschaftsvertrag zustehenden besonderen Rechte in der Geschäftsführung der Gesellschaft, bei der Bestellung der Geschäftsführer oder hinsichtlich eines Vorschlagsrechts für die Geschäftsführung beeinträchtigt, so bedarf der Verschmelzungsbeschluß dieser übertragenden Gesellschaft der Zustimmung dieser Gesellschafter.

§ 51 Zustimmungserfordernisse in Sonderfällen

(1) Ist an der Verschmelzung eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung, auf deren Geschäftsanteile nicht alle zu leistenden Einlagen in voller Höhe bewirkt sind, als übernehmender Rechtsträger beteiligt, so bedarf der Verschmelzungsbeschluß eines übertragenden Rechtsträgers der Zustimmung aller bei der Beschlußfassung anwesenden Anteilsinhaber dieses Rechtsträgers. Ist der übertragende Rechtsträger eine rechtsfähige Personengesellschaft oder eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung, so bedarf der Verschmelzungsbeschluß auch der Zustimmung der nicht erschienenen Gesellschafter. Wird eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung, auf deren Geschäftsanteile nicht alle zu leistenden Einlagen in voller Höhe bewirkt sind, von einer Gesellschaft mit beschränkter Haftung durch Verschmelzung aufgenommen, bedarf der Verschmelzungsbeschluss der Zustimmung aller Gesellschafter der übernehmenden Gesellschaft.

(2) Wird der Nennbetrag der Geschäftsanteile nach § 46 Abs. 1 Satz 2 abweichend

리주체의 합병에 대하여 중요한 모든 사항에 관하여도 설명하여야 한다.

제50조 사원총회의 결의

① 사원총회의 합병결의는 투표된 의결권의 적어도 4분의 3의 다수결을 필요로 한다. 정관으로 가중된 다수결 및 그 밖의 요건을 정할 수 있다.

② 양도하는 회사의 각 사원의 정관에 근거한 소수사원권이나 회사의 업무집행에서 양도하는 회사의 각 사원에게 정관에 따라 귀속된 특별권리가, 회사의 업무집행자의 선임이나 업무집행에 대한 제안권과 관련하여 합병으로 인하여 침해되는 경우에는, 양도하는 회사의 합병결의에 이 사원의 동의가 필요하다.

제51조 특별한 경우의 동의필요

① 그 지분에 대하여 이행되어야 할 모든 출자가 완전한 수준으로 실현되지 아니한 유한회사가 양수하는 권리주체로서 합병에 참가한 경우에 양도하는 권리주체의 합병결의에는 이 권리주체의 의결에 출석한 모든 지분소유자의 동의가 필요하다. 양도하는 권리주체가 권리능력 있는 인적회사이거나 또는 유한회사인 경우에는 합병결의에 출석하지 아니한 사원의 동의도 필요하다. 그 지분에 대하여 이행되어야 할 모든 출자가 완전한 수준으로 실현되지 아니한 유한회사가 다른 유한회사에 의하여 흡수 합병되는 경우에는 합병결의에 양수하는 회사의 모든 사원의 동의가 필요하다.

② 지분의 액면가가 제46조 제1항 제2문에 따라 주식의 가액과 상이하게 확

vom Betrag der Aktien festgesetzt, so muss der Festsetzung jeder Aktionär zustimmen, der sich nicht mit seinem gesamten Anteil beteiligen kann.

§ 52 Anmeldung der Verschmelzung

Bei der Anmeldung der Verschmelzung zur Eintragung in das Register haben die Vertretungsorgane der an der Verschmelzung beteiligten Rechtsträger im Falle des § 51 Abs. 1 auch zu erklären, daß dem Verschmelzungsbeschluß jedes der übertragenden Rechtsträger alle bei der Beschlußfassung anwesenden Anteilsinhaber dieses Rechtsträgers und, sofern der übertragende Rechtsträger eine rechtsfähige Personengesellschaft oder eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung ist, auch die nicht erschienenen Gesellschafter dieser Gesellschaft zugestimmt haben. Wird eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung, auf deren Geschäftsanteile nicht alle zu leistenden Einlagen in voller Höhe bewirkt sind, von einer Gesellschaft mit beschränkter Haftung durch Verschmelzung aufgenommen, so ist auch zu erklären, dass alle Gesellschafter dieser Gesellschaft dem Verschmelzungsbeschluss zugestimmt haben.

§ 53 Eintragung bei Erhöhung des Stammkapitals

Erhöht die übernehmende Gesellschaft zur Durchführung der Verschmelzung ihr Stammkapital, so darf die Verschmelzung erst eingetragen werden, nachdem die Erhöhung des Stammkapitals im Register eingetragen worden ist.

§ 54 Verschmelzung ohne Kapitalerhöhung

(1) Die übernehmende Gesellschaft darf zur Durchführung der Verschmelzung ihr Stammkapital nicht erhöhen, soweit

1. sie Anteile eines übertragenden Rechtsträgers innehat;
2. ein übertragender Rechtsträger eigene Anteile innehat oder
3. ein übertragender Rechtsträger Geschäftsanteile dieser Gesellschaft innehat, auf welche die Einlagen nicht in voller Höhe bewirkt sind.

Die übernehmende Gesellschaft braucht ihr Stammkapital nicht zu erhöhen, soweit

정될 경우에는 자기의 모든 지분을 가지고 참가할 수 없는 각 주주가 동의하여야 한다.

제52조 합병의 등기신청

등기부에 등기하기 위한 합병의 등기신청 시에 제51조 제1항의 경우에는 합병에 참가한 권리주체의 대표기관은 양도하는 권리주체의 의결 시에 출석한 모든 지분소유자와, 양도하는 권리주체가 권리능력 있는 인적회사이거나 또는 유한회사인 한, 출석하지 아니한 이 회사의 사원이 양도하는 각 권리주체의 합병결의에 동의하였다는 것도 표시하여야 한다. 그 지분에 대하여 이행되어야 할 모든 출자가 완전한 수준으로 실현되지 아니한 유한회사가 다른 유한회사에 의하여 흡수 합병되는 경우에는 이 회사의 모든 사원이 합병결의에 동의하였다는 표시도 하여야 한다.

제53조 자본증가 시의 등기

양수하는 회사가 합병의 실행을 위하여 자본을 증가하는 경우에, 합병은 자본증가가 등기부에 등기된 후에 비로소 등기될 수 있다.

제54조 자본증가 없는 합병

① 다음 각 호의 경우에 양수하는 회사는 합병의 실행을 위하여 그 자본을 증가하지 못한다.

1. 양수하는 회사가 양도하는 권리주체의 지분을 소유하는 경우;
2. 양도하는 권리주체가 자기의 지분을 소유하는 경우 또는
3. 양도하는 권리주체가 출자를 완전한 수준으로 이행하지 아니한 양수회사의 지분을 소유한 경우.

양수하는 회사는 다음 각 호의 경우에 그 자본을 증가할 필요가 없다.

1. sie eigene Geschäftsanteile innehat oder
2. ein übertragender Rechtsträger Geschäftsanteile dieser Gesellschaft innehat, auf welche die Einlagen bereits in voller Höhe bewirkt sind.

Die übernehmende Gesellschaft darf von der Gewährung von Geschäftsanteilen absehen, wenn alle Anteilsinhaber eines übertragenden Rechtsträgers darauf verzichten; die Verzichtserklärungen sind notariell zu beurkunden.

(2) Absatz 1 gilt entsprechend, wenn Inhaber der dort bezeichneten Anteile ein Dritter ist, der im eigenen Namen, jedoch in einem Fall des Absatzes 1 Satz 1 Nr. 1 oder des Absatzes 1 Satz 2 Nr. 1 für Rechnung der übernehmenden Gesellschaft oder in einem der anderen Fälle des Absatzes 1 für Rechnung des übertragenden Rechtsträgers handelt.

(3) Soweit zur Durchführung der Verschmelzung Geschäftsanteile der übernehmenden Gesellschaft, die sie selbst oder ein übertragender Rechtsträger innehat, geteilt werden müssen, um sie den Anteilsinhabern eines übertragenden Rechtsträgers gewähren zu können, sind Bestimmungen des Gesellschaftsvertrags, welche die Teilung der Geschäftsanteile der übernehmenden Gesellschaft ausschließen oder erschweren, nicht anzuwenden; jedoch muss der Nennbetrag jedes Teils der Geschäftsanteile auf volle Euro lauten. Satz 1 gilt entsprechend, wenn Inhaber der Geschäftsanteile ein Dritter ist, der im eigenen Namen, jedoch für Rechnung der übernehmenden Gesellschaft oder eines übertragenden Rechtsträgers handelt.

(4) Im Verschmelzungsvertrag festgesetzte bare Zuzahlungen dürfen nicht den zehnten Teil des Gesamtnennbetrags der gewährten Geschäftsanteile der übernehmenden Gesellschaft übersteigen.

§ 55 Verschmelzung mit Kapitalerhöhung

(1) Erhöht die übernehmende Gesellschaft zur Durchführung der Verschmelzung ihr Stammkapital, so sind § 55 Abs. 1, §§ 56a, 57 Abs. 2, Abs. 3 Nr. 1 des Gesetzes betreffend die Gesellschaften mit beschränkter Haftung nicht anzuwenden.

1. 양수하는 회사가 자기의 지분을 소유한 경우
2. 양도하는 권리주체가 출자를 완전한 수준으로 이행한 양수회사의 지분을 소유한 경우.

양도하는 권리주체의 모든 지분소유자가 양수하는 회사의 지분을 부여받는 것을 포기한 경우에는, 양수하는 회사는 지분의 부여를 제외할 수 있다; 포기표시는 공증인의 인증을 받아야 한다.

② 제1항에 게기된 지분소유자가 자기의 명의로, 다만 제1항 제1문 제1호의 경우 또는 제1항 제2문 제1호의 경우에 양수하는 회사의 계산으로 행위를 하거나 또는 제1항의 기타의 경우에 양도하는 권리주체의 계산으로 행위를 하는 제3자인 경우에는, 제1항이 준용된다.

③ 양수하는 회사가 양도하는 권리주체의 지분소유자에게 양수하는 회사의 지분을 부여할 수 있도록 하기 위하여, 양수하는 회사가 스스로 소유하거나 또는 양도하는 권리주체가 소유하는 양수회사의 지분을 합병의 실행을 위하여 분할하여야 하는 한, 양수하는 회사의 지분의 분할을 금지하거나 또는 제한하는 정관의 규정은 이에 적용하지 아니한다; 다만, 지분의 각 부분의 액면가는 정수의 유로로 표시되어야 한다. 지분의 소유자가, 자기의 명의로, 그러나 양수하는 회사 또는 양도하는 권리주체의 계산으로 행위를 하는 제3자인 경우에는, 제1문이 준용된다.

④ 합병계약에서 확정된 현금의 추가지급은 양수하는 회사에게 부여된 지분의 액면총액의 10분의 1을 초과할 수 없다.

제55조 자본증가 있는 합병

① 양수하는 회사가 합병의 실행을 위하여 그 자본을 증가하는 경우에는, 유한회사법 제55조 제1항, 제56a조, 제57조 제2항, 제3항 제1호가 준용되지 아니한다.

(2) Der Anmeldung der Kapitalerhöhung zum Register sind außer den in § 57 Abs. 3 Nr. 2 und 3 des Gesetzes betreffend die Gesellschaften mit beschränkter Haftung bezeichneten Schriftstücken der Verschmelzungsvertrag und die Niederschriften der Verschmelzungsbeschlüsse in Ausfertigung oder öffentlich beglaubigter Abschrift beizufügen.

(3) Für den Beschluss über die Kapitalerhöhung nach Absatz 1 gilt § 14 Absatz 2 entsprechend.

Zweiter Unterabschnitt : Verschmelzung durch Neugründung

§ 56 Anzuwendende Vorschriften

Auf die Verschmelzung durch Neugründung sind die Vorschriften des Ersten Unterabschnitts mit Ausnahme der §§ 51 bis 53, 54 Absatz 1 bis 3 sowie des § 55 entsprechend anzuwenden.

§ 57 Inhalt des Gesellschaftsvertrags

In den Gesellschaftsvertrag sind Festsetzungen über Sondervorteile, Gründungsaufwand, Sacheinlagen und Sachübernahmen, die in den Gesellschaftsverträgen, Partnerschaftsverträgen oder Satzungen übertragender Rechtsträger enthalten waren, zu übernehmen.

§ 58 Sachgründungsbericht

(1) In dem Sachgründungsbericht (§ 5 Abs. 4 des Gesetzes betreffend die Gesellschaften mit beschränkter Haftung) sind auch der Geschäftsverlauf und die Lage der übertragenden Rechtsträger darzulegen.

(2) Ein Sachgründungsbericht ist nicht erforderlich, soweit eine Kapitalgesellschaft oder eine eingetragene Genossenschaft übertragender Rechtsträger ist.

② 자본증가를 등기부에 등기하기 위한 신청서에는 유한회사법 제57조 제3항 제2호 및 제3호에 게기된 서류 외에, 합병계약서 및 합병결의의 의사록의 정본 또는 공적으로 인증받은 등본을 첨부하여야 한다.

③ 제1항에 따른 자본증가에 관한 결의에 대하여는 제14조 제2항이 준용된다.

제2관 신설합병

제56조 적용규정

제1관의 규정은 제51조, 제52조 제1항, 제53조, 제54조 제1항부터 제3항까지 및 제55조의 규정을 제외하고, 신설합병에 준용된다.

제57조 정관의 내용

회사계약(정관)에는 양도하는 권리주체의 회사계약(정관), 파트너십계약, 정관에 포함된 특별이익, 설립비용, 현물출자 및 재산인수에 관한 확정이 인수되어야 한다,

제58조 현물출자설립보고서

① 현물출자설립보고서(유한회사법 제5조 제4항)에서는 양도하는 권리주체의 영업경과와 상황도 설명되어야 한다.

② 물적회사 또는 등기협동조합이 양도하는 권리주체인 때에는 현물출자설립보고서는 필요하지 아니하다.

§ 59 Verschmelzungsbeschlüsse

Der Gesellschaftsvertrag der neuen Gesellschaft wird nur wirksam, wenn ihm die Anteilsinhaber jedes der übertragenden Rechtsträger durch Verschmelzungsbeschluß zustimmen. Dies gilt entsprechend für die Bestellung der Geschäftsführer und der Mitglieder des Aufsichtsrats der neuen Gesellschaft, soweit sie von den Anteilsinhabern der übertragenden Rechtsträger zu wählen sind.

Dritter Abschnitt : Verschmelzung unter Beteiligung von Aktiengesellschaften

Erster Unterabschnitt : Verschmelzung durch Aufnahme

§ 60 Prüfung der Verschmelzung, Bestellung der Verschmelzungsprüfer

Der Verschmelzungsvertrag oder sein Entwurf ist für jede Aktiengesellschaft nach den §§ 9 bis 12 zu prüfen. § 9 Absatz 2 und § 12 Absatz 3 in Verbindung mit § 8 Absatz 3 Satz 1 und 2 gelten mit der Maßgabe, dass der Verzicht aller Anteilsinhaber aller beteiligten Rechtsträger erforderlich ist.

§ 61 Bekanntmachung des Verschmelzungsvertrags

Der Verschmelzungsvertrag oder sein Entwurf ist vor der Hauptversammlung, die gemäß § 13 Abs. 1 über die Zustimmung beschließen soll, zum Register einzureichen. Das Gericht hat in der Bekanntmachung nach § 10 des Handelsgesetzbuchs einen Hinweis darauf bekanntzumachen, daß der Vertrag oder sein Entwurf beim Handelsregister eingereicht worden ist. Die Hauptversammlung darf erst einen Monat nach der Bekanntmachung über die Zustimmung zum Verschmelzungsvertrag gemäß § 13 beschließen.

§ 62 Konzernverschmelzungen

(1) Befinden sich mindestens neun Zehntel des Stammkapitals oder des Grundka-

제59조 합병결의

신설되는 회사의 정관은 양도하는 각 권리주체의 지분소유자가 합병결의에 의하여 그 정관에 동의한 경우에 한하여 그 효력이 발생한다. 이 규정은 양도하는 권리주체의 지분소유자에 의하여 신설되는 회사의 감사가 선임되어야 하는 한, 그 선임에 대하여 준용된다.

제3절 주식회사가 참가하는 합병

제1관 흡수합병

제60조 합병의 검사, 합병검사인의 선임

합병계약이나 그 초안은 각 주식회사의 경우에 제9조부터 제12조까지에 따라 검사되어야 한다. 제8조 제3항, 제1문 및 제2문과 관련된 제9조 제2항 및 제12조 제3항은 참가한 모든 권리주체의 모든 지분소유자의 포기가 필요하다는 조건으로 적용한다.

제61조 합병계약의 공고

합병계약이나 그 초안은 제13조 제1항에 따른 동의에 관하여 결의하여야 할 주주총회 전에 등기를 위하여 제출하여야 한다. 법원은 상법 제10조에 따른 공고에서 계약서 또는 그 초안이 상업등기부에 제출되었다는 것을 표시하여 공고하여야 한다. 주주총회는 공고 1개월 후에 제13조에 따라 합병계약의 동의에 관하여 비로소 결의할 수 있다.

제62조 콘체른합병

① 양수하는 주식회사가 양도하는 물적회사의 자본의 적어도 10분의 9를 소유

pitals einer übertragenden Kapitalgesellschaft in der Hand einer übernehmenden Aktiengesellschaft, so ist ein Verschmelzungsbeschluß der übernehmenden Aktiengesellschaft zur Aufnahme dieser übertragenden Gesellschaft nicht erforderlich. Eigene Anteile der übertragenden Gesellschaft und Anteile, die einem anderen für Rechnung dieser Gesellschaft gehören, sind vom Stammkapital oder Grundkapital abzusetzen.

(2) Absatz 1 gilt nicht, wenn Aktionäre der übernehmenden Gesellschaft, deren Anteile zusammen den zwanzigsten Teil des Grundkapitals dieser Gesellschaft erreichen, die Einberufung einer Hauptversammlung verlangen, in der über die Zustimmung zu der Verschmelzung beschlossen wird. Die Satzung kann das Recht, die Einberufung der Hauptversammlung zu verlangen, an den Besitz eines geringeren Teils am Grundkapital der übernehmenden Gesellschaft knüpfen.

(3) Einen Monat vor dem Tage der Gesellschafterversammlung oder der Hauptversammlung der übertragenden Gesellschaft, die gemäß § 13 Abs. 1 über die Zustimmung zum Verschmelzungsvertrag beschließen soll, sind in dem Geschäftsraum der übernehmenden Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre die in § 63 Abs. 1 bezeichneten Unterlagen auszulegen. Gleichzeitig hat der Vorstand der übernehmenden Gesellschaft einen Hinweis auf die bevorstehende Verschmelzung in den Gesellschaftsblättern der übernehmenden Gesellschaft bekanntzumachen und den Verschmelzungsvertrag oder seinen Entwurf zum Register der übernehmenden Gesellschaft einzureichen; § 61 Satz 2 ist entsprechend anzuwenden. Die Aktionäre sind in der Bekanntmachung nach Satz 2 erster Halbsatz auf ihr Recht nach Absatz 2 hinzuweisen. Der Anmeldung der Verschmelzung zur Eintragung in das Handelsregister ist der Nachweis der Bekanntmachung beizufügen. Der Vorstand hat bei der Anmeldung zu erklären, ob ein Antrag nach Absatz 2 gestellt worden ist. Auf Verlangen ist jedem Aktionär der übernehmenden Gesellschaft unverzüglich und kostenlos eine Abschrift der in Satz 1 bezeichneten Unterlagen zu erteilen. Die Unterlagen können dem Aktionär mit dessen Einwilligung auf dem Wege elektronischer Kommunikation übermittelt werden. Die Verpflichtungen nach den Sätzen 1 und 6 entfallen, wenn die in Satz 1 bezeich-

하는 경우에는, 양도하는 회사의 흡수를 위하여 양수하는 주식회사의 합병결의는 필요하지 아니하다. 양도하는 회사의 자기지분 및 이 회사의 계산으로 타인이 소유하는 지분은, 자본에서 공제되어야 한다.

② 그 지분을 합하여 자본의 20분의 1에 달하는 양수하는 회사의 주주가, 합병의 동의에 관하여 결의하는 주주총회의 소집을 청구하는 경우에는 제1항은 적용되지 아니한다. 정관으로 총회의 소집을 청구하는 권리를 양수하는 회사의 자본에 대한 더 낮은 비율의 소유에 연계시킬 수 있다.

③ 제13조 제1항에 따라 합병계약의 동의에 관하여 결의하여야 할 양도하는 회사의 사원총회 또는 주주총회의 회일의 1개월 전부터 제63조 제1항에 게기된 서류를 주주의 열람을 위하여 양수하는 회사의 영업소에 비치하여야 한다. 동시에 양수하는 회사의 이사회는 예정된 합병에 관하여 명시하여 양수하는 회사의 회사공고지에 공고하고, 합병계약서나 그 초안을 양수하는 회사의 등기를 위하여 제출하여야 한다; 제61조 제2문은 이에 준용된다. 주주에게는 제2문의 전단에 따른 공고에서 제2항에 따른 주주의 권리에 관하여 알려야 한다. 상업등기부에 등기하기 위한 합병의 등기신청서에는 공고의 증명서가 첨부되어야 한다. 이사회는 등기신청 시에 제2항에 따라 신청서가 제출되었는지의 여부를 표시하여야 한다. 청구가 있는 때에는 양수하는 회사의 각 주주에게 지체없이 그리고 무상으로 제1문에 게기된 서류의 등본을 교부하여야 한다. 그 서류는 주주에게 그의 동의를 얻어서 전자통신의 방법으로 전달될 수 있다. 제1문에 게기된 서류를 동일한 기간 동안에 회사의 인터넷사이트에서 접속할 수 있는 경우에는 제1문과 제6문에 따른 의무는 면제된다.

neten Unterlagen für denselben Zeitraum über die Internetseite der Gesellschaft zugänglich sind.

(4) Befindet sich das gesamte Stamm- oder Grundkapital einer übertragenden Kapitalgesellschaft in der Hand einer übernehmenden Aktiengesellschaft, so ist ein Verschmelzungsbeschluss des Anteilsinhabers der übertragenden Kapitalgesellschaft nicht erforderlich. Ein solcher Beschluss ist auch nicht erforderlich in Fällen, in denen nach Absatz 5 Satz 1 ein Übertragungsbeschluss gefasst und mit einem Vermerk nach Absatz 5 Satz 7 in das Handelsregister eingetragen wurde. Die §§ 47, 49, 61 und 63 Absatz 1 Nummer 1 bis 3 sind auf die übertragende Kapitalgesellschaft nicht anzuwenden. Absatz 3 gilt mit der Maßgabe, dass die dort genannten Verpflichtungen spätestens einen Monat vor dem Tag der Eintragung der Verschmelzung in das Register des übernehmenden Rechtsträgers zu erfüllen sind. Spätestens bis zu diesem Zeitpunkt ist auch die in § 5 Absatz 3 genannte Zuleitungsverpflichtung zu erfüllen.

(5) In Fällen des Absatzes 1 kann die Hauptversammlung einer übertragenden Aktiengesellschaft innerhalb von drei Monaten nach Abschluss des Verschmelzungsvertrages einen Beschluss nach § 327a Absatz 1 Satz 1 des Aktiengesetzes fassen, wenn der übernehmenden Gesellschaft (Hauptaktionär) Aktien in Höhe von neun Zehnteln des Grundkapitals gehören. Der Verschmelzungsvertrag oder sein Entwurf muss die Angabe enthalten, dass im Zusammenhang mit der Verschmelzung ein Ausschluss der Minderheitsaktionäre der übertragenden Gesellschaft erfolgen soll. Absatz 3 gilt mit der Maßgabe, dass die dort genannten Verpflichtungen nach Abschluss des Verschmelzungsvertrages für die Dauer eines Monats zu erfüllen sind. Spätestens bei Beginn dieser Frist ist die in § 5 Absatz 3 genannte Zuleitungsverpflichtung zu erfüllen. Der Verschmelzungsvertrag oder sein Entwurf ist gemäß § 327c Absatz 3 des Aktiengesetzes zur Einsicht der Aktionäre auszulegen. Der Anmeldung des Übertragungsbeschlusses (§ 327e Absatz 1 des Aktiengesetzes) ist der Verschmelzungsvertrag in Ausfertigung oder öffentlich beglaubigter Abschrift oder sein Entwurf beizufügen. Die Eintragung des Übertragungsbeschlusses ist mit dem Vermerk zu versehen, dass er

④ 양수하는 주식회사가 양도하는 물적회사의 자본지분 전체를 소유하고 있는 때에는 양도하는 물적회사의 지분소유자의 합병결의는 필요하지 않다. 그러한 결의는 제5항 제1문에 따라 양도결의가 이루어지고 상업등기부에 제5항 제7문에 따른 기재와 함께 등기된 경우에도 필요하지 않다. 제47조, 제49조, 제61조 및 제63조 제1항 제1호부터 제3문까지는 양도하는 기업에 대하여 적용되지 않는다. 제3항은 양수하는 권리주체의 등록부에 늦어도 합병등기일 1개월 전에 동항에서 언급된 의무가 이행되어야 한다는 조건으로 적용된다. 늦어도 이 시점까지 제5조 제3항에서 언급된 송부의무도 이행되어야 한다.

⑤ 제1항의 경우에 양수하는 회사(주요주주)가 자본의 10분의 9에 상당하는 주식을 소유한 때에는 양도하는 주식회사의 주주총회가 합병계약의 체결 후 3개월 이내에 주식법 제327a조 제1항 제1문에 따른 결의를 할 수 있다. 합병계약 또는 그 초안은 합병과 관련하여 양도하는 회사의 소수주주의 퇴출이 이루어질 것이라는 기재를 포함하여야 한다. 제3항은 동항에서 언급된 의무가 합병계약의 체결 후에 1개월의 기간 동안 이행되어야 한다는 것을 조건으로 적용된다. 늦어도 이 기간이 개시될 때에 제5조 제3항에서 언급된 송부의무가 이행되어야 한다. 합병계약 또는 그 초안은 주식법 제327c조 제3항에 따라 주주의 열람을 위하여 비치되어야 한다. 양도결의의 등기신청(주식법 제327e조 제1항)은 합병계약의 정본 또는 공적으로 인증받은 등본 또는 그 초안을 첨부하여야 한다. 양도결의의 등기에는 그 결의가 양수하는 주식회사의 소재지에 있는 등기부에 합병의 등기를 함과 동시에 비로소 그 효력이 발생한다는 것을 부기하여야 한다. 그 밖에 주식법 제327a조부터 제327f조까지는 영향을 받지 아니한다.

erst gleichzeitig mit der Eintragung der Verschmelzung im Register des Sitzes der übernehmenden Aktiengesellschaft wirksam wird. Im Übrigen bleiben die §§ 327a bis 327f des Aktiengesetzes unberührt.

§ 63 Vorbereitung der Hauptversammlung

(1) Von der Einberufung der Hauptversammlung an, die gemäß § 13 Abs. 1 über die Zustimmung zum Verschmelzungsvertrag beschließen soll, spätestens aber ab einem Monat vor dem Tag der Hauptversammlung, sind in dem Geschäftsraum der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auszulegen

1. der Verschmelzungsvertrag oder sein Entwurf;
2. die Jahresabschlüsse und die Lageberichte der an der Verschmelzung beteiligten Rechtsträger für die letzten drei Geschäftsjahre;
3. falls sich der letzte Jahresabschluß auf ein Geschäftsjahr bezieht, das mehr als sechs Monate vor dem Abschluß des Verschmelzungsvertrags oder der Aufstellung des Entwurfs abgelaufen ist, eine Bilanz auf einen Stichtag, der nicht vor dem ersten Tag des dritten Monats liegt, der dem Abschluß oder der Aufstellung vorausgeht (Zwischenbilanz);
4. die nach § 8 erstatteten Verschmelzungsberichte;
5. die nach § 60 in Verbindung mit § 12 erstatteten Prüfungsberichte.

(2) Die Zwischenbilanz (Absatz 1 Nr. 3) ist nach den Vorschriften aufzustellen, die auf die letzte Jahresbilanz des Rechtsträgers angewendet worden sind. Eine körperliche Bestandsaufnahme ist nicht erforderlich. Die Wertansätze der letzten Jahresbilanz dürfen übernommen werden. Dabei sind jedoch Abschreibungen, Wertberichtigungen und Rückstellungen sowie wesentliche, aus den Büchern nicht ersichtliche Veränderungen der wirklichen Werte von Vermögensgegenständen bis zum Stichtag der Zwischenbilanz zu berücksichtigen. § 8 Absatz 3 Satz 1 und Satz 2 ist entsprechend anzuwenden. Die Zwischenbilanz muss auch dann nicht aufgestellt werden, wenn die Gesellschaft seit dem letzten Jahresabschluss einen Halbjahresfinanzbericht gemäß § 115 des Wertpapierhandelsgesetzes veröffentlicht hat. Der Halbjahresfinanzbericht tritt zum Zwecke der Vorberei-

제63조 주주총회의 준비

① 제13조 제1항에 따라 합병계약의 동의에 관하여 결의하여야 할 주주총회의 소집 시부터, 그러나 늦어도 주주총회일 1개월 전부터, 다음 각 호의 서류를 회사의 영업소에 주주의 열람을 위하여 비치하여야 한다.

1. 합병계약서 또는 그 초안;
2. 합병에 참가한 권리주체의 최근 3개 영업연도의 연도결산서 및 상황보고서;

3. 직전 연도결산서가 합병계약의 체결 또는 초안의 작성 시부터 6개월 이상을 경과한 영업연도에 관계된 경우에는, 계약의 체결이나 초안의 작성 전 3개월 이내의 작성기일의 대차대조표(중간대차대조표);

4. 제8조에 따라 작성된 합병보고서;
5. 제12조와 관련하여 제60조에 따라 작성된 검사보고서.

② 중간대차대조표(제1항 제3호)는, 권리주체의 직전 연도대차대조표에 적용된 규정에 따라 작성되어야 한다. 현물의 재고조사는 필요하지 않다. 직전 연도대차대조표의 가치평가(절차)는 계승될 수 있다. 다만, 그 경우에는 감가상각, 가액수정과 적립금 및 장부에 명확히 나타나지 않은 재산목적물의 실가의 중요한 변경은 중간대차대조표의 작성기일까지 고려되어야 한다. 제8조 제3항 제1문과 제2문은 이에 준용되어야 한다. 회사가 직전 연도결산서부터 증권거래법 제115조에 따라 반기재무보고서를 공시한 경우에도 중간대차대조표를 작성할 필요가 없다. 반기재무보고서는 주주총회의 준비를 목적으로 중간대차대조표를 대체한다.

tung der Hauptversammlung an die Stelle der Zwischenbilanz.

(3) Auf Verlangen ist jedem Aktionär unverzüglich und kostenlos eine Abschrift der in Absatz 1 bezeichneten Unterlagen zu erteilen. Die Unterlagen können dem Aktionär mit dessen Einwilligung auf dem Wege elektronischer Kommunikation übermittelt werden.

(4) Die Verpflichtungen nach den Absätzen 1 und 3 entfallen, wenn die in Absatz 1 bezeichneten Unterlagen für denselben Zeitraum über die Internetseite der Gesellschaft zugänglich sind.

§ 64 Durchführung der Hauptversammlung

(1) In der Hauptversammlung sind die in § 63 Absatz 1 bezeichneten Unterlagen zugänglich zu machen. Der Vorstand hat den Verschmelzungsvertrag oder seinen Entwurf zu Beginn der Verhandlung mündlich zu erläutern und über jede wesentliche Veränderung des Vermögens der Gesellschaft zu unterrichten, die seit dem Abschluss des Verschmelzungsvertrages oder der Aufstellung des Entwurfs eingetreten ist. Der Vorstand hat über solche Veränderungen auch die Vertretungsorgane der anderen beteiligten Rechtsträger zu unterrichten; diese haben ihrerseits die Anteilsinhaber des von ihnen vertretenen Rechtsträgers vor der Beschlussfassung zu unterrichten. § 8 Absatz 3 Satz 1 und Satz 2 ist entsprechend anzuwenden.

(2) Jedem Aktionär ist auf Verlangen in der Hauptversammlung Auskunft auch über alle für die Verschmelzung wesentlichen Angelegenheiten der anderen beteiligten Rechtsträger zu geben.

§ 65 Beschluß der Hauptversammlung

(1) Der Verschmelzungsbeschluß der Hauptversammlung bedarf einer Mehrheit, die mindestens drei Viertel des bei der Beschlußfassung vertretenen Grundkapitals umfaßt. Die Satzung kann eine größere Kapitalmehrheit und weitere Erfordernisse bestimmen.

③ 청구가 있는 때에는 각 주주에게 지체 없이 그리고 무상으로 제1항에 게기된 서류의 등본을 교부하여야 한다. 그 서류는 주주에게 그의 동의를 얻어서 전자통신의 방법으로 전달될 수 있다.

④ 제1항에 게기된 서류를 동일한 기간 동안에 회사의 인터넷사이트에서 접속할 수 있는 경우에는 제1항과 제3항에 따른 의무는 면제된다.

제64조 주주총회의 실행

① 주주총회에는 제63조 제1항에 게기된 서류를 비치하여야 한다. 이사회는 의사를 개시할 때에 합병계약 또는 그 초안을 구두로 설명하여야 하고 합병계약의 체결이나 그 초안의 작성 이후에 발생된 회사재산의 각각의 중요한 변경에 관하여 보고하여야 한다. 이사회는 그러한 변경에 관하여 다른 참가 권리주체의 대표기관에게도 보고하여야 한다; 이 대표기관들은 그들의 입장에서 그들에 의하여 대표된 권리주체의 지분소유자에게 의결 전에 보고하여야 한다. 제8조 제3항 제1문과 제2문은 이에 준용되어야 한다.

② 청구가 있는 때에는, 각 주주에게 주주총회에서 다른 권리주체의 합병에 관하여 중요한 모든 사항을 설명하여야 한다.

제65조 주주총회의 결의

① 주주총회의 합병결의는 의결 시에 대표되는 자본의 적어도 4분의 3을 포함하는 다수결을 필요로 한다. 정관으로 가중된 자본다수결 및 그 밖의 요건을 정할 수 있다.

(2) Sind mehrere Gattungen von Aktien vorhanden, so bedarf der Beschluß der Hauptversammlung zu seiner Wirksamkeit der Zustimmung der stimmberechtigten Aktionäre jeder Gattung. Über die Zustimmung haben die Aktionäre jeder Gattung einen Sonderbeschluß zu fassen. Für diesen gilt Absatz 1.

§ 66 Eintragung bei Erhöhung des Grundkapitals

Erhöht die übernehmende Gesellschaft zur Durchführung der Verschmelzung ihr Grundkapital, so darf die Verschmelzung erst eingetragen werden, nachdem die Durchführung der Erhöhung des Grundkapitals im Register eingetragen worden ist.

§ 67 Anwendung der Vorschriften über die Nachgründung

Wird der Verschmelzungsvertrag in den ersten zwei Jahren seit Eintragung der übernehmenden Gesellschaft in das Register geschlossen, so ist § 52 Abs. 3, 4, 6 bis 9 des Aktiengesetzes über die Nachgründung entsprechend anzuwenden. Dies gilt nicht, wenn auf die zu gewährenden Aktien nicht mehr als der zehnte Teil des Grundkapitals dieser Gesellschaft entfällt oder wenn diese Gesellschaft ihre Rechtsform durch Formwechsel einer Gesellschaft mit beschränkter Haftung erlangt hat, die zuvor bereits seit mindestens zwei Jahren im Handelsregister eingetragen war. Wird zur Durchführung der Verschmelzung das Grundkapital erhöht, so ist der Berechnung das erhöhte Grundkapital zugrunde zu legen.

§ 68 Verschmelzung ohne Kapitalerhöhung

(1) Die übernehmende Gesellschaft darf zur Durchführung der Verschmelzung ihr Grundkapital nicht erhöhen, soweit

1. sie Anteile eines übertragenden Rechtsträgers innehat;
2. ein übertragender Rechtsträger eigene Anteile innehat oder
3. ein übertragender Rechtsträger Aktien dieser Gesellschaft besitzt, auf die der Ausgabebetrag nicht voll geleistet ist.

Die übernehmende Gesellschaft braucht ihr Grundkapital nicht zu erhöhen, soweit

1. sie eigene Aktien besitzt oder

② 수종의 주식이 발행된 경우에 주주총회의 결의는, 그 효력발생을 위하여 의결권을 가진 각 종류주주의 동의가 필요하다. 각 종류주주는 동의에 관하여 특별결의를 하여야 한다. 이 특별결의에 관하여는 제1항이 적용된다.

제66조 자본증가 시의 등기

양수하는 회사가 합병의 실행을 위하여 자본을 증가하는 경우에, 합병은 자본증가의 실행이 등기부에 등기된 후에 비로소 등기될 수 있다.

제67조 사후설립에 관한 규정의 적용

합병계약이 등기부에 양수하는 회사를 등기한 후 최초 2년 이내에 체결되는 경우에는 사후설립에 관한 주식법 제52조 제3항, 제4항, 제6항부터 제9항까지의 규정이 준용된다. 이 규정은 부여되어야 할 주식이 이 회사의 자본의 10분의 1을 초과하지 아니하는 경우 또는 이 회사가 그 법적 형태를 이전에 이미 적어도 2년 전부터 상업등기부에 등기되어 있던 유한회사의 조직변경을 통하여 달성한 경우에는 적용되지 아니한다. 합병의 실행을 위하여 자본이 증가되는 경우에는, 증가된 자본이 산정의 기초로 되어야 한다.

제68조 자본증가 없는 합병

① 다음 각 호의 경우에, 양수하는 회사는 합병의 실행을 위하여 그 자본을 증가하지 못한다.

1. 양수하는 회사가 양도하는 권리주체의 지분을 소유하는 경우;
2. 양도하는 권리주체가 자기의 지분을 소유하는 경우 또는
3. 양도하는 권리주체가 발행가액이 완전히 이행하지 아니한 양수회사의 주식을 소유한 경우.

다음 각 호의 경우에 한하여, 양수하는 회사는 그 자본을 증가할 필요가 없다.

1. 양수하는 회사가 자기주식을 소유한 경우 또는

2. ein übertragender Rechtsträger Aktien dieser Gesellschaft besitzt, auf die der Ausgabebetrag bereits voll geleistet ist.

Die übernehmende Gesellschaft darf von der Gewährung von Aktien absehen, wenn alle Anteilsinhaber eines übertragenden Rechtsträgers darauf verzichten; die Verzichtserklärungen sind notariell zu beurkunden.

(2) Absatz 1 gilt entsprechend, wenn Inhaber der dort bezeichneten Anteile ein Dritter ist, der im eigenen Namen, jedoch in einem Fall des Absatzes 1 Satz 1 Nr. 1 oder des Absatzes 1 Satz 2 Nr. 1 für Rechnung der übernehmenden Gesellschaft oder in einem der anderen Fälle des Absatzes 1 für Rechnung des übertragenden Rechtsträgers handelt.

(3) Im Verschmelzungsvertrag festgesetzte bare Zuzahlungen dürfen nicht den zehnten Teil des auf die gewährten Aktien der übernehmenden Gesellschaft entfallenden anteiligen Betrags ihres Grundkapitals übersteigen.

§ 69 Verschmelzung mit Kapitalerhöhung

(1) Erhöht die übernehmende Gesellschaft zur Durchführung der Verschmelzung ihr Grundkapital, so sind § 182 Abs. 4, § 184 Abs. 1 Satz 2, §§ 185, 186, 187 Abs. 1, § 188 Abs. 2 und 3 Nr. 1 des Aktiengesetzes nicht anzuwenden; eine Prüfung der Sacheinlage nach § 183 Abs. 3 des Aktiengesetzes findet nur statt, soweit übertragende Rechtsträger die Rechtsform einer rechtsfähigen Personengesellschaft oder eines rechtsfähigen Vereins haben, wenn Vermögensgegenstände in der Schlußbilanz eines übertragenden Rechtsträgers höher bewertet worden sind als in dessen letzter Jahresbilanz, wenn die in einer Schlußbilanz angesetzten Werte nicht als Anschaffungskosten in den Jahresbilanzen der übernehmenden Gesellschaft angesetzt werden oder wenn das Gericht Zweifel hat, ob der Wert der Sacheinlage den geringsten Ausgabebetrag der dafür zu gewährenden Aktien erreicht. Dies gilt auch dann, wenn das Grundkapital durch Ausgabe neuer Aktien auf Grund der Ermächtigung nach § 202 des Aktiengesetzes erhöht wird. In diesem Fall ist außerdem § 203 Abs. 3 des Aktiengesetzes nicht anzuwenden.

2. 양도하는 권리주체가 발행가액이 완전히 이행한 양수회사의 주식을 소유한 경우.

양도하는 권리주체의 모든 지분소유자가 양수하는 회사의 지분을 부여받는 것을 포기한 경우에는, 양수하는 회사는 지분의 부여를 제외할 수 있다; 포기표시는 공증인의 인증을 받아야 한다.

② 제1항에 게기된 지분소유자가 자기의 명의로, 다만 제1항 제1문 제1호의 경우 또는 제1항 제2문 제1호의 경우에 양수하는 회사의 계산으로 행위를 하거나 또는 제1항의 기타의 경우에 양도하는 권리주체의 계산으로 행위를 하는 제3자인 경우에는, 제1항이 준용된다.

③ 합병계약에서 확정된 현금의 추가지급은 양수하는 회사에게 부여된 지분의 액면총액의 10분의 1을 초과할 수 없다.

제69조 자본증가 있는 합병

① 양수하는 회사가 합병의 실행을 위하여 그 자본을 증가하는 경우에는, 주식법 제182조 제4항, 제184조 제1항 제2문, 제185조, 제186조, 제187조 제1항, 제188조 제2항 및 제3항 제1호가 적용되지 아니한다; 양도하는 권리주체가 권리능력 있는 인적회사이거나 또는 권리능력 있는 사단의 법적 형태를 가지고 있는 한, 양도하는 권리주체의 종결대차대조표의 재산의 목적물이 직전 연도 대차대조표에서보다 높게 평가된 경우, 종결대차대조표에서 평가된 가치가 양수하는 회사의 연도대차대조표에서 취득가액으로 계상되고 있지 아니한 경우 또는 법원이 현물출자의 가액이 그에 대하여 부여되어야 할 주식의 최소 발행가액에 도달하는지의 여부에 관하여 의심하는 경우에 한하여, 주식법 제183조 제3항에 따른 현물출자의 검사가 실시된다. 이 규정은 자본이 주식법 제202조에 따른 수권을 근거로 신주발행을 통하여 증가되는 경우에도 적용된다. 이 경우에는 그 밖에도 주식법 제203조 제3항이 준용되지 아니한다. 검사인으로는 합병검사인이 선임될 수 있다.

Zum Prüfer kann der Verschmelzungsprüfer bestellt werden.

(2) Der Anmeldung der Kapitalerhöhung zum Register sind außer den in § 188 Abs. 3 Nr. 2 und 3 des Aktiengesetzes bezeichneten Schriftstücken der Verschmelzungsvertrag und die Niederschriften der Verschmelzungsbeschlüsse in Ausfertigung oder öffentlich beglaubigter Abschrift beizufügen.

(3) Für den Beschluss über die Kapitalerhöhung nach Absatz 1 gilt § 14 Absatz 2 entsprechend.

§ 70 Geltendmachung eines Schadenersatzanspruchs

Die Bestellung eines besonderen Vertreters nach § 26 Abs. 1 Satz 2 können nur solche Aktionäre einer übertragenden Gesellschaft beantragen, die ihre Aktien bereits gegen Anteile des übernehmenden Rechtsträgers umgetauscht haben.

§ 71 Bestellung eines Treuhänders

(1) Jeder übertragende Rechtsträger hat für den Empfang der zu gewährenden Aktien und der baren Zuzahlungen einen Treuhänder zu bestellen. Die Verschmelzung darf erst eingetragen werden, wenn der Treuhänder dem Gericht angezeigt hat, daß er im Besitz der Aktien und der im Verschmelzungsvertrag festgesetzten baren Zuzahlungen ist.

(2) § 26 Abs. 4 ist entsprechend anzuwenden.

§ 72 Umtausch von Aktien

(1) Für den Umtausch der Aktien einer übertragenden Gesellschaft gilt § 73 Abs. 1 und 2 des Aktiengesetzes, bei Zusammenlegung von Aktien dieser Gesellschaft § 226 Abs. 1 und 2 des Aktiengesetzes über die Kraftloserklärung von Aktien entsprechend. Einer Genehmigung des Gerichts bedarf es nicht.

(2) Ist der übernehmende Rechtsträger ebenfalls eine Aktiengesellschaft, so gelten ferner § 73 Abs. 3 des Aktiengesetzes sowie bei Zusammenlegung von Aktien §

② 자본증가를 등기부에 등기하기 위한 신청서에는 주식법 제188조 제3항 제2호부터 제4호까지에 게기된 합병계약의 서류 외에 합병결의의 의사록의 정본 또는 공적으로 인증받은 등본을 첨부하여야 한다.

③ 제1항에 따른 자본금 증가에 대한 결의에 대하여는 제14조 제2항이 준용된다.

제70조 손해배상청구권의 행사

이미 자기의 주식을 양수하는 권리주체의 지분과 교환한 양도하는 회사의 주주만이 제26조 제1항 제2문에 따른 특별대리인의 선임을 신청할 수 있다.

제71조 수탁자의 선임

① 양도하는 각 권리주체는 부여되어야 할 주식과 현금의 추가지급을 수령하기 위하여 수탁자를 선임하여야 한다. 합병은 수탁자가 주식 및 합병계약에서 확정된 현금의 추가지급을 점유하고 있다는 것을 법원에 통지한 경우에, 비로소 등기될 수 있다.

② 제26조 제4항은 이에 준용된다.

제72조 주식의 교환

① 양도하는 회사의 주식의 교환에 관하여는 주식법 제73조 제1항과 제2항이 준용되고, 양도하는 회사의 주식의 병합의 경우에는, 주권의 실효선언에 관한 주식법 제226조 제1항과 제2항의 규정이 준용된다. 법원의 인가는 필요하지 아니하다.

② 양수하는 권리주체도 주식회사인 경우에는 또한 주식법 제73조 제3항이 준용되고, 주식의 병합의 경우에는 주식법 제73조 제4항 및 제226조 제3항이

73 Abs. 4 und § 226 Abs. 3 des Aktiengesetzes entsprechend.

§ 72a Gewährung zusätzlicher Aktien

(1) Im Verschmelzungsvertrag können die beteiligten Rechtsträger erklären, dass anstelle einer baren Zuzahlung (§ 15) zusätzliche Aktien der übernehmenden Gesellschaft gewährt werden. Der Anspruch auf Gewährung zusätzlicher Aktien wird nicht dadurch ausgeschlossen, dass die übernehmende Gesellschaft nach Eintragung der Verschmelzung

1. ihr Vermögen oder Teile hiervon im Wege der Verschmelzung oder Spaltung ganz oder teilweise auf eine Aktiengesellschaft oder auf eine Kommanditgesellschaft auf Aktien übertragen hat oder
2. im Wege eines Formwechsels die Rechtsform einer Kommanditgesellschaft auf Aktien erhalten hat.

(2) Neue Aktien, die nach Eintragung der Verschmelzung im Rahmen einer Kapitalerhöhung aus Gesellschaftsmitteln auf Grund eines unangemessenen Umtauschverhältnisses nicht gewährt wurden, und nach Eintragung der Verschmelzung erfolgte Kapitalherabsetzungen ohne Rückzahlung von Teilen des Grundkapitals sind bei dem Anspruch auf Gewährung zusätzlicher Aktien zu berücksichtigen. Bezugsrechte, die den anspruchsberechtigten Aktionären bei einer nach Eintragung der Verschmelzung erfolgten Kapitalerhöhung gegen Einlagen auf Grund eines unangemessenen Umtauschverhältnisses nicht zustanden, sind ihnen nachträglich einzuräumen. Die anspruchsberechtigten Aktionäre müssen ihr Bezugsrecht nach Satz 2 gegenüber der Gesellschaft binnen eines Monats nach Eintritt der Rechtskraft der Entscheidung des Gerichts (§ 11 Absatz 1 des Spruchverfahrensgesetzes) ausüben.

(3) Anstelle zusätzlicher Aktien ist den anspruchsberechtigten Aktionären Ausgleich durch eine bare Zuzahlung gemäß § 15 Absatz 1 Satz 1 zu gewähren,

1. soweit das angemessene Umtauschverhältnis trotz Gewährung zusätzlicher

준용된다.

제72a조 추가적인 주식의 부여

① 합병계약에서는 참가한 권리주체가 현금의 추가지급(제15조) 대신에 양수하는 회사의 추가적인 주식이 부여된다고 선언할 수 있다. 추가적인 주식의 부여청구권은, 양수하는 회사가 합병등기 후에 다음 각 호의 경우를 통하여, 배제되지 않는다.

1. 양수하는 회사의 자산 또는 그 부분을 합병이나 분할의 방법으로 전부 또는 부분적으로 하나의 주식회사 또는 주식합자회사에 양도한 경우 또는

2. 조직변경의 방법으로 주식합자회사의 법적 형태를 취득한 경우.

② 합병등기 후에 부적절한 교환비율로 인하여 회사자금에 의한 자본증가에서 부여되지 않은 신주가 있는 경우와 합병등기 후에 자본금 부분의 환급 없이 이루어진 자본감소의 경우에는 추가적인 주식의 부여청구권이 고려되어야 한다. 합병등기 후에 출자에 의하여 이루어진 자본증가의 경우에 부적절한 교환비율로 인하여 청구권이 있는 주주에게 속하지 않은 신주인수권은 사후에 부여되어야 한다. 청구권이 있는 주주는 법원의 판결이 확정된 날부터 1개월 이내에 제2문에 따라 회사에 대하여 신주인수권을 행사하여야 한다(평가절차법 제11조 제1항).

③ 추가적인 주식 대신에 청구권이 있는 주주는, 다음 각 호의 경우에, 제15조 제1항 제1문에 따라 금전교부금을 통하여 보상을 받을 수 있다.
1. 주식의 추가적인 부여에도 불구하고 적절한 교환비율을 수립할 수 없는 경우

Aktien nicht hergestellt werden kann oder
2. wenn die Gewährung zusätzlicher Aktien unmöglich geworden ist.

(4) Anstelle zusätzlicher Aktien ist denjenigen Aktionären, die anlässlich einer nach Eintragung der Verschmelzung erfolgten strukturverändernden Maßnahme aus der Gesellschaft ausgeschieden sind, eine Entschädigung in Geld unter Berücksichtigung der von der Gesellschaft zu gewährenden Abfindung zu leisten.

(5) Zusätzlich zur Gewährung zusätzlicher Aktien ist den anspruchsberechtigten Aktionären eine Entschädigung in Geld zu leisten für Gewinne oder einen angemessenen Ausgleich gemäß § 304 des Aktiengesetzes, soweit diese auf Grund eines unangemessenen Umtauschverhältnisses nicht ausgeschüttet oder geleistet worden sind.

(6) Die folgenden Ansprüche der anspruchsberechtigten Aktionäre sind mit jährlich 5 Prozentpunkten über dem Basiszinssatz gemäß § 247 des Bürgerlichen Gesetzbuchs zu verzinsen:
1. der Anspruch auf Gewährung zusätzlicher Aktien nach den Absätzen 1 und 2 unter Zugrundelegung des bei einer baren Zuzahlung gemäß § 15 Absatz 1 und 2 Satz 1 geschuldeten Betrags nach Ablauf von drei Monaten nach Entscheidung des Gerichts (§ 11 Absatz 1 des Spruchverfahrensgesetzes),
2. der Anspruch auf Gewährung einer baren Zuzahlung gemäß Absatz 3 ab der Eintragung der Verschmelzung,
3. die Ansprüche auf eine Entschädigung in Geld gemäß den Absätzen 4 und 5 ab dem Zeitpunkt, zu dem die Abfindung oder der Anspruch auf Gewinnausschüttung oder die wiederkehrende Leistung fällig geworden wäre.

In den Fällen des § 72b endet der Zinslauf, sobald der Treuhänder gemäß § 72b Absatz 3 die Aktien, die bare Zuzahlung oder die Entschädigung in Geld empfangen hat.

(7) Die Absätze 1 bis 6 schließen die Geltendmachung eines weiteren Schadens nicht aus. Das Risiko der Beschaffung der zusätzlich zu gewährenden Aktien trägt die Gesellschaft.

2. 주식의 추가적인 부여가 불가능하게 된 경우

④ 추가적인 주식 대신에, 합병등기 후에 이루어진 구조변경조치로 인하여 회사로부터 주주의 지위를 상실한 자에게는 회사가 부여하여야 할 보상을 고려하여 금전으로 보상을 이행하여야 한다.

⑤ 부적절한 교환비율로 인하여 이익이 배당되지 않거나 또는 주식법 제304조에 따른 적절한 보상이 지급되지 않은 경우에는, 추가적인 주식의 부여 외에도 청구권이 있는 주주에게 이익이나 적절한 보상을 위하여 금전으로 보상을 지급하여야 한다.

⑥ 청구권이 있는 주주의 다음 각 호의 청구권에 대하여는 민법 제247조에 따른 기본이자율보다 연간 5% 포인트의 높은 이자가 지급되어야 한다.

1. 법원의 판결 3개월 경과 후에 제15조 제1항과 제2항 제1문에 따른 금전교부금의 경우에 지급될 금액을 기초로 한 제1항 및 제2항에 따른 추가적인 주식의 부여청구권(평가절차법 제11조 제1항)

2. 합병등기 시부터 제3항에 따라 금전교부금의 부여청구권,

3. 보상이나 이익배당청구권 또는 반복되는 이행이 만료되는 시점부터 제4항과 제5항에 따른 금전보상청구권.

제72b조의 경우에 제72b조 제3항에 따라 수탁자가 주식, 금전교부금 또는 금전보상을 받으면 바로 이자발생은 종료된다.

⑦ 제1항부터 제6항까지는 그 밖의 손해에 대한 배상청구권행사를 배제하지 않는다. 회사는 추가적으로 부여하여야 할 주식의 취득에 관한 위험을 부담한다.

§ 72b Kapitalerhöhung zur Gewährung zusätzlicher Aktien

(1) Die gemäß § 72a Absatz 1 Satz 1 und Absatz 2 Satz 1 zusätzlich zu gewährenden Aktien können nach Maßgabe der Absätze 1 bis 4 durch eine Kapitalerhöhung gegen Sacheinlage geschaffen werden. Gegenstand der Sacheinlage ist der Anspruch der anspruchsberechtigten Aktionäre auf Gewährung zusätzlicher Aktien, der durch gerichtliche Entscheidung (§ 11 Absatz 1 des Spruchverfahrensgesetzes) oder gerichtlichen Vergleich (§ 11 Absatz 2 bis 4 des Spruchverfahrensgesetzes) festgestellt wurde; der Anspruch erlischt mit Eintragung der Durchführung der Kapitalerhöhung (§ 189 des Aktiengesetzes). Wird der Anspruch durch gerichtliche Entscheidung (§ 11 Absatz 1 des Spruchverfahrensgesetzes) festgestellt, kann die Sacheinlage nicht geleistet werden, bevor die Rechtskraft eingetreten ist.

(2) Anstelle der Festsetzungen nach § 183 Absatz 1 Satz 1 und § 205 Absatz 2 Satz 1 des Aktiengesetzes genügt

1. die Bestimmung, dass die auf Grund der zu bezeichnenden gerichtlichen Entscheidung oder des zu bezeichnenden gerichtlich protokollierten Vergleichs festgestellten Ansprüche der anspruchsberechtigten Aktionäre auf Gewährung zusätzlicher Aktien eingebracht werden, sowie
2. die Angabe des auf Grund der gerichtlichen Entscheidung oder des Vergleichs zu gewährenden Nennbetrags, bei Stückaktien die Zahl der zu gewährenden Aktien.

§ 182 Absatz 4 sowie die §§ 186, 187 und 203 Absatz 3 des Aktiengesetzes sind nicht anzuwenden.

(3) Die übernehmende Gesellschaft hat einen Treuhänder zu bestellen. Dieser ist ermächtigt, im eigenen Namen

1. die Ansprüche auf Gewährung zusätzlicher Aktien an die übernehmende Gesellschaft abzutreten,
2. die zusätzlich zu gewährenden Aktien zu zeichnen,
3. die gemäß § 72a zusätzlich zu gewährenden Aktien, baren Zuzahlungen und Entschädigungen in Geld in Empfang zu nehmen sowie
4. alle von den anspruchsberechtigten Aktionären abzugebenden Erklärungen ab-

제72b조 추가적인 주식의 부여를 위한 자본증가

① 제72a조 제1항 제1문 및 제2항 제1문에 따라 추가적으로 부여되어야 하는 주식은 제1항부터 제4항까지에 따라 현물출자에 의한 자본증가를 통하여 이루어질 수 있다. 현물출자의 목적은 법원의 판결(평가절차법 제11조 제1항) 또는 법원의 조정(평가절차법 제11조 제2항부터 제4항까지)을 통하여 확정된 추가적인 주식의 부여에 대한 권리를 가진 주주의 청구권이다; 이 청구권은 자본증가의 등기(주식법 제189조)로써 소멸된다. 청구권이 법원의 판결(평가절차법 제11조 제1항)을 통하여 확정된 경우에 그 법적 효력을 발생하기 전에는 현물출자가 이행될 수 없다.

② 주식법 제183조 제1항 제1문 및 제205조 제2항 제1문에 따른 확정 대신에 다음 각 호로 충분하다.

1. 지정되어야 할 법원의 결정 또는 지정되어야 할 법원의 화해조서를 근거로 확정된 추가적인 주식의 부여에 대한 권리가 있는 주주의 청구가 제기된다는 규정, 및

2. 법원의 결정 또는 화해를 근거로 부여되어야 할 액면가액의 표시, 무액면주식의 경우 부여되어야 할 주식의 수.

주식법 제182조 제4항과 제186조, 제187조 및 제203조 제3항은 이에 적용되지 않는다.

③ 양수하는 회사는 수탁자를 선임하여야 한다. 이 수탁자는 자기 명의로 권한을 다음 각 호의 권한을 위임받는다.

1. 양수하는 회사에 대한 추가적인 주식의 부여청구권을 양도하는 것

2. 추가적으로 부여되어야 할 주식을 인수하는 것
3. 제72a조에 따라 추가적으로 부여되어야 할 주식, 금전교부금 및 금전 보상을 받는 것 및
4. 주식 취득을 위하여 필요한 경우, 모든 청구권이 있는 주주들이 제출하여야

zugeben, soweit diese für den Erwerb der Aktien erforderlich sind.

§ 26 Absatz 4 ist entsprechend anzuwenden.

(4) Den Anmeldungen nach den §§ 184 und 188 des Aktiengesetzes ist in Ausfertigung oder öffentlich beglaubigter Abschrift die gerichtliche Entscheidung oder der gerichtlich protokollierte Vergleich, aus der oder dem sich der zusätzlich zu gewährende Nennbetrag oder bei Stückaktien die Zahl der zusätzlich zu gewährenden Aktien ergibt, beizufügen. § 188 Absatz 3 Nummer 2 des Aktiengesetzes ist nicht anzuwenden.

(5) § 182 Absatz 4 sowie die §§ 186, 187 und 203 Absatz 3 des Aktiengesetzes sind nicht anzuwenden auf Kapitalerhöhungen, die durchgeführt werden, um zusätzliche Aktien auf Grund gemäß § 72a Absatz 2 Satz 3 ausgeübter Bezugsrechte zu gewähren.

(6) Für den Beschluss über die Kapitalerhöhung nach Absatz 1 gilt § 14 Absatz 2 entsprechend.

Zweiter Unterabschnitt : Verschmelzung durch Neugründung

§ 73 Anzuwendende Vorschriften

Auf die Verschmelzung durch Neugründung sind die Vorschriften des Ersten Unterabschnitts mit Ausnahme der §§ 66, 68 Abs. 1 und 2 und des § 69 entsprechend anzuwenden.

§ 74 Inhalt der Satzung

In die Satzung sind Festsetzungen über Sondervorteile, Gründungsaufwand, Sacheinlagen und Sachübernahmen, die in den Gesellschaftsverträgen, Partnerschaftsverträgen oder Satzungen übertragender Rechtsträger enthalten waren, zu übernehmen. § 26 Abs. 4 und 5 des Aktiengesetzes bleibt unberührt.

할 의사표시를 제출할 것.

제26조 제4항은 이에 준용된다.

④ 주식법 제184조와 제188조에 따른 등기신청서에는 추가적으로 부여되어야 할 액면가 또는 무액면주식의 경우에는 추가로 부여되어야 할 주식의 수를 증명하는 법원의 판결 또는 법원의화해조서의 정본 또는 공증된 사본이 첨부되어야 한다. 주식법 제188조 제3항 제2호는 이에 적용되지 않는다.

⑤ 주식법 제182조 제4항과 제186조, 제187조 및 제203조 제3항은 제72a조 제2항 제3문에 따라 행사된 신주인수권을 근거로 추가적인 주식을 부여하기 위하여 실행되는 자본증가에는 적용되지 않는다.

⑥ 제1항에 따른 자본증가에 관한 결의에는 제14조 제2항이 준용된다.

제2관 신설합병

제73조 적용규정

신설합병에 대하여는 제66조, 제68조 제1항과 제2항 및 제69조를 제외하고 제1관의 규정이 준용된다.

제74조 정관의 내용

정관에는 양도하는 권리주체의 회사계약(정관), 파트너십계약 또는 정관에 포함되었던 특별이익, 설립비용, 현물출자 및 재산인수에 관한 확정이 승계되어야 한다. 주식법 제26조 제4항과 제5항은 이에 영향을 받지 아니한다.

§ 75 Gründungsbericht und Gründungsprüfung

(1) In dem Gründungsbericht (§ 32 des Aktiengesetzes) sind auch der Geschäftsverlauf und die Lage der übertragenden Rechtsträger darzustellen. Zum Gründungsprüfer (§ 33 Absatz 2 des Aktiengesetzes) kann der Verschmelzungsprüfer bestellt werden.

(2) Ein Gründungsbericht und eine Gründungsprüfung sind nicht erforderlich, soweit eine Kapitalgesellschaft oder eine eingetragene Genossenschaft übertragender Rechtsträger ist.

§ 76 Verschmelzungsbeschlüsse

Die Satzung der neuen Gesellschaft wird nur wirksam, wenn ihr die Anteilsinhaber jedes der übertragenden Rechtsträger durch Verschmelzungsbeschluß zustimmen. Dies gilt entsprechend für die Bestellung der Mitglieder des Aufsichtsrats der neuen Gesellschaft, soweit diese nach § 31 des Aktiengesetzes zu wählen sind. Auf eine übertragende Aktiengesellschaft ist § 124 Abs. 2 Satz 3, Abs. 3 Satz 1 und 3 des Aktiengesetzes entsprechend anzuwenden.

§ 77

(weggefallen)

Vierter Abschnitt : Verschmelzung unter Beteiligung von Kommanditgesellschaften auf Aktien

§ 78 Anzuwendende Vorschriften

Auf Verschmelzungen unter Beteiligung von Kommanditgesellschaften auf Aktien sind die Vorschriften des Dritten Abschnitts entsprechend anzuwenden. An die Stelle der Aktiengesellschaft und ihres Vorstands treten die Kommanditgesellschaft auf Aktien und die zu ihrer Vertretung ermächtigten persönlich haftenden Gesellschafter. Der Verschmelzungsbeschluß bedarf auch der Zustimmung

제75조 설립보고서와 설립검사

① 설립보고서(주식법 제32조)에는 양도하는 권리주체의 영업경과 및 상황도 설명되어야 한다. 설립검사인(주식법 제33조 제2항)으로는 합병검사인이 선임될 수 있다.

② 물적회사 또는 등기협동조합이 양도하는 권리주체인 한, 설립보고서와 설립검사는 필요하지 아니하다.

제76조 합병결의

신설되는 회사의 정관은, 양도하는 권리주체의 각 지분소유자가 합병결의를 통하여 이에 동의한 경우에만, 그 효력을 발생한다. 이 규정은 주식법 제31조에 따른 감사가 선임되어야 하는 한, 신설되는 회사의 감사 선임에 대하여 준용된다. 주식법 제124조 제2항 제3문, 제3항 제1문 및 제3문은 양도하는 주식회사에 대하여 준용된다.

제77조

(삭제)

제4절 주식합자회사가 참가하는 합병

제78조 적용규정

주식합자회사가 참가한 합병에 대하여는 제3절의 규정이 준용된다. 이 경우에는 주식회사 및 이사회를 주식합자회사 및 그 대표권이 부여된 무한책임사원으로 대체한다. 합병결의에는 무한책임사원의 동의도 필요하다; 주식합자회사의 정관으로 무한책임사원의 다수결을 정할 수 있다. 주식회사 및 주식합자회사는 상호간의 관계에서 제29조 및 제34조의 의미에서의 다른 법적 형태의 권

der persönlich haftenden Gesellschafter; die Satzung der Kommanditgesellschaft auf Aktien kann eine Mehrheitsentscheidung dieser Gesellschafter vorsehen. Im Verhältnis zueinander gelten Aktiengesellschaften und Kommanditgesellschaften auf Aktien nicht als Rechtsträger anderer Rechtsform im Sinne der §§ 29 und 34.

Fünfter Abschnitt : Verschmelzung unter Beteiligung eingetragener Genossenschaften

Erster Unterabschnitt : Verschmelzung durch Aufnahme

§ 79 Möglichkeit der Verschmelzung

Ein Rechtsträger anderer Rechtsform kann im Wege der Aufnahme mit einer eingetragenen Genossenschaft nur verschmolzen werden, wenn eine erforderliche Änderung der Satzung der übernehmenden Genossenschaft gleichzeitig mit der Verschmelzung beschlossen wird.

§ 80 Inhalt des Verschmelzungsvertrags bei Aufnahme durch eine Genossenschaft

(1) Der Verschmelzungsvertrag oder sein Entwurf hat bei Verschmelzungen im Wege der Aufnahme durch eine eingetragene Genossenschaft für die Festlegung des Umtauschverhältnisses der Anteile (§ 5 Abs. 1 Nr. 3) die Angabe zu enthalten,

1. daß jedes Mitglied einer übertragenden Genossenschaft mit einem Geschäftsanteil bei der übernehmenden Genossenschaft beteiligt wird, sofern die Satzung dieser Genossenschaft die Beteiligung mit mehr als einem Geschäftsanteil nicht zuläßt, oder
2. daß jedes Mitglied einer übertragenden Genossenschaft mit mindestens einem und im übrigen mit so vielen Geschäftsanteilen bei der übernehmenden Genossenschaft beteiligt wird, wie durch Anrechnung seines Geschäftsguthabens bei der übertragenden Genossenschaft als voll eingezahlt anzusehen sind, sofern die Satzung der übernehmenden Genossenschaft die Beteiligung eines Mitglieds mit mehreren Geschäftsanteilen zuläßt oder die Mitglieder zur Über-

리주체로 보지 아니한다.

제5절 등기협동조합이 참가하는 합병

제1관 흡수합병

제79조 합병의 가능성

다른 법적 형태의 권리주체는, 양수하는 협동조합의 정관의 필요한 변경이 동시에 합병과 함께 결의되는 경우에만 등기협동조합과 함께 흡수의 방법으로 합병될 수 있다.

제80조 협동조합을 통한 흡수합병 시의 합병계약의 내용

① 합병계약이나 그 초안은 등기협동조합을 통한 흡수의 방법으로 합병하는 경우에 지분의 교환비율(제5조 제1항 제3호)의 확정에 관하여, 다음 각 호의 사항을 포함하여야 한다.

1. 양수하는 협동조합의 정관이 1개를 초과한 지분의 참가를 금지하는 한, 양도하는 협동조합의 각 조합원이 양수하는 협동조합에 1개의 지분으로 참가한다는 것, 또는

2. 양수하는 협동조합의 정관이 복수의 지분을 보유하는 조합원의 참가를 허용하거나, 또는 조합원이 복수의 지분을 인수할 의무가 있는 한, 양도하는 협동조합의 각 조합원이 양수하는 협동조합에 적어도 1개의 지분으로 참가하고, 그 밖의 경우에는 양도하는 협동조합의 조합출자액의 산입을 통하여 완전히 납입된 것으로서 인정될 수 있는 만큼 양수하는 협동조합의 복수의 지분으로 참가한다는 것; 합병계약이나 그 초안에서는 부여되어야 할 지분

nahme mehrerer Geschäftsanteile verpflichtet; der Verschmelzungsvertrag oder sein Entwurf kann eine andere Berechnung der Zahl der zu gewährenden Geschäftsanteile vorsehen.

Bei Verschmelzungen im Wege der Aufnahme eines Rechtsträgers anderer Rechtsform durch eine eingetragene Genossenschaft hat der Verschmelzungsvertrag oder sein Entwurf zusätzlich für jeden Anteilsinhaber eines solchen Rechtsträgers den Betrag des Geschäftsanteils und die Zahl der Geschäftsanteile anzugeben, mit denen er bei der Genossenschaft beteiligt wird.

(2) Der Verschmelzungsvertrag oder sein Entwurf hat für jede übertragende Genossenschaft den Stichtag der Schlußbilanz anzugeben.

§ 81 Gutachten des Prüfungsverbandes

(1) Vor der Einberufung der Generalversammlung, die gemäß § 13 Abs. 1 über die Zustimmung zum Verschmelzungsvertrag beschließen soll, ist für jede beteiligte Genossenschaft eine gutachtliche Äußerung des Prüfungsverbandes einzuholen, ob die Verschmelzung mit den Belangen der Mitglieder und der Gläubiger der Genossenschaft vereinbar ist (Prüfungsgutachten). Das Prüfungsgutachten kann für mehrere beteiligte Genossenschaften auch gemeinsam erstattet werden.

(2) Liegen die Voraussetzungen des Artikels 25 Abs. 1 des Einführungsgesetzes zum Handelsgesetzbuche in der Fassung des Artikels 21 § 5 Abs. 2 des Gesetzes vom 25. Juli 1988 (BGBl. I S. 1093) vor, so kann die Prüfung der Verschmelzung (§§ 9 bis 12) für die dort bezeichneten Rechtsträger auch von dem zuständigen Prüfungsverband durchgeführt werden.

§ 82 Vorbereitung der Generalversammlung

(1) Von der Einberufung der Generalversammlung an, die gemäß § 13 Abs. 1 über die Zustimmung zum Verschmelzungsvertrag beschließen soll, sind auch in dem Geschäftsraum jeder beteiligten Genossenschaft die in § 63 Abs. 1 Nr. 1 bis 4 bezeichneten Unterlagen sowie die nach § 81 erstatteten Prüfungsgutachten zur

수에 관하여 다른 산정방법을 정할 수 있다.

합병계약서나 그 초안에는, 등기협동조합을 통하여 다른 법적 형태의 권리주체를 흡수하는 방법으로 합병하는 경우에 해당 권리주체의 각 지분소유자에 대하여 그가 협동조합에 참가하는 지분의 가액과 지분의 수를 부가적으로 기재하여야 한다.

② 합병계약서나 그 초안에는 양도하는 각 협동조합에 대하여 종결대차대조표의 작성기일을 기재하여야 한다.

제81조 회계감사단체의 감정서

① 제13조 제1항에 따라 합병계약의 동의에 관하여 결의하여야 할 총회의 소집 전에, 참가한 각 협동조합에 대하여 합병이 협동조합의 조합원과 채권자의 이익에 합치되는지의 여부에 관한 회계감사단체의 감정의견을 받아야 한다(검사감정서). 검사감정서는 참가하는 복수의 협동조합에 대하여 공동으로도 작성될 수 있다.

② 1988년 7월 25일의 법률 제21부 제5조 제2항에서의 상법시행법(BGBl. I S. 1093) 제25조 제1항의 요건이 충족된 때에는, 합병의 검사(제9조부터 제12조까지)는 제9조부터 제12조까지에 게기된 권리주체에 대하여 권한이 있는 회계감사단체에 의하여도 시행될 수 있다.

제82조 총회의 준비

① 제13조 제1항에 따라 합병계약의 동의에 관한 결의를 하여야 할 총회의 소집 전부터, 제63조 제1항 제1호부터 제4호까지에 게기된 서류 및 제81조에 따라 작성된 검사감정서를 조합원의 열람을 위하여 참가한 각 협동조합 사무소에도 비치하여야 한다. 이에 필요한 중간대차대조표는 제63조 제2항에 따

Einsicht der Mitglieder auszulegen. Dazu erforderliche Zwischenbilanzen sind gemäß § 63 Absatz 2 Satz 1 bis 4 aufzustellen.

(2) Auf Verlangen ist jedem Mitglied unverzüglich und kostenlos eine Abschrift der in Absatz 1 bezeichneten Unterlagen zu erteilen.

(3) Die Verpflichtungen nach Absatz 1 Satz 1 und Absatz 2 entfallen, wenn die in Absatz 1 Satz 1 bezeichneten Unterlagen für denselben Zeitraum über die Internetseite der Genossenschaft zugänglich sind.

§ 83 Durchführung der Generalversammlung

(1) In der Generalversammlung sind die in § 63 Abs. 1 Nr. 1 bis 4 bezeichneten Unterlagen sowie die nach § 81 erstatteten Prüfungsgutachten auszulegen. Der Vorstand hat den Verschmelzungsvertrag oder seinen Entwurf zu Beginn der Verhandlung mündlich zu erläutern. § 64 Abs. 2 ist entsprechend anzuwenden.

(2) Das für die beschließende Genossenschaft erstattete Prüfungsgutachten ist in der Generalversammlung zu verlesen. Der Prüfungsverband ist berechtigt, an der Generalversammlung beratend teilzunehmen.

§ 84 Beschluß der Generalversammlung

Der Verschmelzungsbeschluß der Generalversammlung bedarf einer Mehrheit von drei Vierteln der abgegebenen Stimmen. Die Satzung kann eine größere Mehrheit und weitere Erfordernisse bestimmen.

§ 85 Verbesserung des Umtauschverhältnisses

(1) § 14 Absatz 2 und § 15 sind nicht anzuwenden auf Mitglieder einer übernehmenden Genossenschaft.

(2) Bei der Verschmelzung von Genossenschaften miteinander ist § 15 nur anzuwenden, wenn und soweit das Geschäftsguthaben eines Mitglieds in der übernehmenden Genossenschaft niedriger als das Geschäftsguthaben in der über-

라 작성되어야 한다.

② 청구가 있는 때에는, 각 조합원에게 지체 없이 또한 무상으로 제1항에 게기된 서류의 등본을 교부하여야 한다.

③ 제1항 제1문에 게기된 서류를 협동조합의 인터넷사이트에서 동일한 기간 동안에 접속할 수 있는 경우에는 제1항과 제2항에 따른 의무는 면제된다.

제83조 총회의 개최

① 총회에는 제63조 제1항 제1호부터 제4호까지에 게기된 서류 및 제81조에 따라 작성된 검사감정서를 비치하여야 한다. 이사회는 합병계약이나 그 초안을 의사를 개시할 때에 구두로 설명하여야 한다. 제64조 제2항은 이에 준용된다.

② 결의하는 협동조합을 위하여 작성된 검사감정서는 총회에서 낭독되어야 한다. 회계감사단체는 총회에 자문을 위하여 출석할 권한이 있다.

제84조 총회의 결의

총회의 합병결의는 투표된 의결권의 적어도 4분의 3의 다수결을 필요로 한다. 정관으로 가중된 다수결 및 그 밖의 요건을 정할 수 있다.

제85조 교환비율의 정정

① 제14조 제2항과 제15조는 양수하는 협동조합의 조합원에게는 적용되지 않는다.

② 협동조합간에 서로 합병하는 경우에는 양수하는 협동조합의 조합원의 조합원출자액이 양도하는 협동조합의 조합원출자액 보다 낮은 때에만 그리고 그 한도에서만, 제15조가 준용된다.

tragenden Genossenschaft ist.

(3) Der Anspruch nach § 15 kann auch durch Zuschreibung auf das Geschäftsguthaben erfüllt werden, soweit nicht der Gesamtbetrag der Geschäftsanteile des Mitglieds bei der übernehmenden Genossenschaft überschritten wird.

§ 86 Anlagen der Anmeldung

(1) Der Anmeldung der Verschmelzung ist außer den sonst erforderlichen Unterlagen auch das für die anmeldende Genossenschaft erstattete Prüfungsgutachten in Urschrift oder in öffentlich beglaubigter Abschrift beizufügen.

(2) Der Anmeldung zur Eintragung in das Register des Sitzes des übernehmenden Rechtsträgers ist ferner jedes andere für eine übertragende Genossenschaft erstattete Prüfungsgutachten in Urschrift oder in öffentlich beglaubigter Abschrift beizufügen.

§ 87 Anteilstausch

(1) Auf Grund der Verschmelzung ist jedes Mitglied einer übertragenden Genossenschaft entsprechend dem Verschmelzungsvertrag an dem übernehmenden Rechtsträger beteiligt. Eine Verpflichtung, bei einer übernehmenden Genossenschaft weitere Geschäftsanteile zu übernehmen, bleibt unberührt. Rechte Dritter an den Geschäftsguthaben bei einer übertragenden Genossenschaft bestehen an den Anteilen oder Mitgliedschaften des übernehmenden Rechtsträgers anderer Rechtsform weiter, die an die Stelle der Geschäftsanteile der übertragenden Genossenschaft treten. Rechte Dritter an den Anteilen oder Mitgliedschaften des übertragenden Rechtsträgers bestehen an den bei der übernehmenden Genossenschaft erlangten Geschäftsguthaben weiter.

(2) Übersteigt das Geschäftsguthaben, das das Mitglied bei einer übertragenden Genossenschaft hatte, den Gesamtbetrag der Geschäftsanteile, mit denen es nach Absatz 1 bei einer übernehmenden Genossenschaft beteiligt ist, so ist der übersteigende Betrag nach Ablauf von sechs Monaten seit dem Tage, an dem die Eintragung der Verschmelzung in das Register des Sitzes der übernehmenden

③ 제15조에 따른 청구권은, 양수하는 협동조합에서의 조합원의 지분총액이 초과되지 아니하는 한, 조합원출자액에 대한 기입을 통하여도 이행될 수 있다.

제86조 등기신청서의 첨부서류

① 합병등기신청서에는 그 밖에 필요한 서류 이외에 등기신청을 하는 협동조합에 대하여 작성된 검사감정서의 원본이나 공적으로 인증받은 등본도 첨부하여야 한다.

② 양수하는 권리주체의 소재지의 등기부에 등기하기 위한 신청에는 그 밖에 양도하는 협동조합에 대하여 작성된 각각의 다른 검사감정서의 원본 또는 공적으로 인증받은 등본을 첨부하여야 한다.

제87조 지분교환

① 합병에 근거하여, 양도하는 협동조합의 각 조합원은 합병계약에 따라 양수하는 권리주체에 참가한다. 양수하는 권리주체에서 기타의 지분을 인수할 의무는 영향을 받지 아니한다. 양도하는 협동조합의 조합원출자액에 대한 제3자의 권리는 양도하는 협동조합의 지분에 대신하는 다른 법적 형태의 양수권리주체의 지분 또는 구성원의 지위에 대하여 존속한다. 양도하는 권리주체의 지분 또는 구성원의 지위에 대한 제3자의 권리는 양수하는 협동조합에 취득된 조합원출자액에 대하여 존속한다.

② 양도하는 협동조합의 조합원이 가지고 있던 조합원출자액이, 조합원이 제1항에 따라 양수하는 협동조합에 참가한 지분의 총액을 초과하는 경우에, 그 초과금액은 제19조 제3항에 따라 양수하는 회사의 소재지에 있는 등기부에 합병의 등기를 한 것이 공고된 날부터 6개월을 경과한 후에는 조합원에게 지급되어야 한다; 다만, 그 지급은 제22조에 따라 신고한 채권자가 변제를 받거나 또는

Genossenschaft nach § 19 Abs. 3 bekannt gemacht worden ist, an das Mitglied auszuzahlen; die Auszahlung darf jedoch nicht erfolgen, bevor die Gläubiger, die sich nach § 22 gemeldet haben, befriedigt oder sichergestellt sind. Im Verschmelzungsvertrag festgesetzte bare Zuzahlungen dürfen nicht den zehnten Teil des Gesamtnennbetrags der gewährten Geschäftsanteile der übernehmenden Genossenschaft übersteigen.

(3) Für die Berechnung des Geschäftsguthabens, das dem Mitglied bei einer übertragenden Genossenschaft zugestanden hat, ist deren Schlußbilanz maßgebend.

§ 88 Geschäftsguthaben bei der Aufnahme von Kapitalgesellschaften und rechtsfähigen Vereinen

(1) Ist an der Verschmelzung eine Kapitalgesellschaft als übertragender Rechtsträger beteiligt, so ist jedem Anteilsinhaber dieser Gesellschaft als Geschäftsguthaben bei der übernehmenden Genossenschaft der Wert der Geschäftsanteile oder der Aktien gutzuschreiben, mit denen er an der übertragenden Gesellschaft beteiligt war. Für die Feststellung des Wertes dieser Beteiligung ist die Schlußbilanz der übertragenden Gesellschaft maßgebend. Übersteigt das durch die Verschmelzung erlangte Geschäftsguthaben eines Mitglieds den Gesamtbetrag der Geschäftsanteile, mit denen es bei der übernehmenden Genossenschaft beteiligt ist, so ist der übersteigende Betrag nach Ablauf von sechs Monaten seit dem Tage, an dem die Eintragung der Verschmelzung in das Register des Sitzes der übernehmenden Genossenschaft nach § 19 Abs. 3 bekannt gemacht worden ist, an das Mitglied auszuzahlen; die Auszahlung darf jedoch nicht erfolgen, bevor die Gläubiger, die sich nach § 22 gemeldet haben, befriedigt oder sichergestellt sind.

(2) Ist an der Verschmelzung ein rechtsfähiger Verein als übertragender Rechtsträger beteiligt, so kann jedem Mitglied dieses Vereins als Geschäftsguthaben bei der übernehmenden Genossenschaft höchstens der Nennbetrag der Geschäftsanteile gutgeschrieben werden, mit denen es an der übernehmenden Genossenschaft beteiligt ist.

담보를 제공받기 전에는, 이루어질 수 없다. 합병계약에서 확정된 금전교부금은 양수하는 협동조합의 부여된 지분 액면총액의 10분의 1을 초과할 수 없다.

③ 양도하는 협동조합의 조합원에 속하였던 조합원출자액의 산정에 대하여는 양도하는 협동조합의 종결대차대조표를 기준으로 한다.

제88조 물적회사 및 권리 능력이 있는 사단의 흡수합병 시의 조합원출자액

① 물적회사가 양도하는 권리주체로서 합병에 참가한 경우에는 이 회사의 각 지분소유자를 위하여 그 지분소유자가 양도하는 회사에 참가하였던 지분 또는 주식의 가액은 양수하는 협동조합의 조합원출자액으로서 기입되어야 한다. 이 지분참가의 가액의 확정에 대하여는 양도하는 회사의 종결대차대조표를 기준으로 한다. 합병에 의하여 취득된 조합원의 조합원출자액이, 조합원이 양수하는 협동조합에 참가한 지분의 총액을 초과하는 경우에 그 초과금액은 제19조 제3항에 따라 양수하는 회사의 소재지에 있는 등기부에 합병의 등기를 한 것이 공고된 날부터 6개월을 경과한 후에는 조합원에게 환급되어야 한다. 다만, 그 지급은 제22조에 따라 신고한 채권자가 변제를 받거나 또는 담보를 제공받기 전에는 이루어질 수 없다.

② 권리능력이 있는 사단이 양도하는 권리주체로서 합병에 참가한 경우에는, 이 사단의 각 사원을 위하여 그 사원이 양수하는 협동조합에 참가한 지분의 액면가를 한도로 양수하는 협동조합의 조합원출자액으로서 기입할 수 있다.

§ 89 Eintragung der Genossen in die Mitgliederliste; Benachrichtigung

(1) Die übernehmende Genossenschaft hat jedes neue Mitglied nach der Eintragung der Verschmelzung in das Register des Sitzes der übernehmenden Genossenschaft unverzüglich in die Mitgliederliste einzutragen und hiervon unverzüglich zu benachrichtigen. Sie hat ferner die Zahl der Geschäftsanteile des Mitglieds einzutragen, sofern das Mitglied mit mehr als einem Geschäftsanteil beteiligt ist.

(2) Die übernehmende Genossenschaft hat jedem Anteilsinhaber eines übertragenden Rechtsträgers, bei unbekannten Aktionären dem Treuhänder der übertragenden Gesellschaft, unverzüglich in Textform mitzuteilen:

1. den Betrag des Geschäftsguthabens bei der übernehmenden Genossenschaft;
2. den Betrag des Geschäftsanteils bei der übernehmenden Genossenschaft;
3. die Zahl der Geschäftsanteile, mit denen der Anteilsinhaber bei der übernehmenden Genossenschaft beteiligt ist;
4. den Betrag der von dem Mitglied nach Anrechnung seines Geschäftsguthabens noch zu leistenden Einzahlung oder den Betrag, der ihm nach § 87 Abs. 2 oder nach § 88 Abs. 1 auszuzahlen ist, sowie
5. den Betrag der Haftsumme der übernehmenden Genossenschaft, sofern deren Mitglieder Nachschüsse bis zu einer Haftsumme zu leisten haben.

§ 90 Ausschlagung durch einzelne Anteilsinhaber

(1) Die §§ 29 bis 34 sind auf die Mitglieder einer übertragenden Genossenschaft nicht anzuwenden.

(2) Auf der Verschmelzungswirkung beruhende Anteile und Mitgliedschaften an dem übernehmenden Rechtsträger gelten als nicht erworben, wenn sie ausgeschlagen werden.

(3) Das Recht zur Ausschlagung hat jedes Mitglied einer übertragenden Genossenschaft, wenn es in der Generalversammlung oder als Vertreter in der Vertreterversammlung, die gemäß § 13 Abs. 1 über die Zustimmung zum Verschmelzungsvertrag beschließen soll,

제89조 조합원명부에 조합원의 등록; 통지

① 양수하는 협동조합은, 각 신조합원을 양수하는 협동조합의 소재지에 있는 등기부에 합병등기를 한 후에 지체 없이 조합원명부에 등록하고, 또한 이에 관하여 지체 없이 통지하여야 한다. 그밖에 양수하는 협동조합은 조합원이 1개를 초과하는 지분으로 참가하는 한, 조합원의 지분의 수를 등기하여야 한다.

② 양수하는 협동조합은 양도하는 권리주체의 각 지분소유자에게, 알 수 없는 주주인 경우에는 양도하는 회사의 수탁자에게, 다음 각 호의 사항을 지체 없이 서면으로 통지하여야 한다.

1. 양수하는 협동조합의 조합원출자가액;
2. 양수하는 협동조합의 지분의 가액;
3. 지분소유자가 양수하는 협동조합에 참가한 지분의 수;
4. 조합원에 의하여 그 조합원출자액의 산입 후에 아직 이행되어야 할 납입가액, 또는 제87조 제2항 또는 제88조 제1항에 따라 조합원에게 환급되어야 할 금액, 및
5. 양수하는 협동조합의 조합원이 책임금액까지 추가출자를 이행하여야 하는 한도에서, 양수하는 협동조합의 책임금액.

제90조 각 지분소유자에 의한 거절

① 제29조부터 제34조까지는 양도하는 협동조합의 조합원에게 적용되지 아니한다.

② 합병의 효과에 근거한 양수하는 권리주체에 대한 지분 및 구성원의 지위가 거절된 경우에 그 지분 및 구성원의 지위는 취득되지 아니한 것으로 본다.

③ 양도하는 협동조합의 각 조합원은, 제13조 제1항에 따른 합병계약의 동의에 관하여 결의하여야 할 총회 또는 대표자총회에서 대표로서 다음 각 호의 경우에 거절할 권리를 가진다.

1. erscheint und gegen den Verschmelzungsbeschluß Widerspruch zur Niederschrift erklärt oder
2. nicht erscheint, sofern es zu der Versammlung zu Unrecht nicht zugelassen worden ist oder die Versammlung nicht ordnungsgemäß einberufen oder der Gegenstand der Beschlußfassung nicht ordnungsgemäß bekanntgemacht worden ist.

Wird der Verschmelzungsbeschluß einer übertragenden Genossenschaft von einer Vertreterversammlung gefaßt, so steht das Recht zur Ausschlagung auch jedem anderen Mitglied dieser Genossenschaft zu, das im Zeitpunkt der Beschlußfassung nicht Vertreter ist.

§ 91 Form und Frist der Ausschlagung

(1) Die Ausschlagung ist gegenüber dem übernehmenden Rechtsträger schriftlich zu erklären.

(2) Die Ausschlagung kann nur binnen sechs Monaten nach dem Tage erklärt werden, an dem die Eintragung der Verschmelzung in das Register des Sitzes des übernehmenden Rechtsträgers nach § 19 Abs. 3 bekannt gemacht worden ist.

(3) Die Ausschlagung kann nicht unter einer Bedingung oder einer Zeitbestimmung erklärt werden.

§ 92 Eintragung der Ausschlagung in die Mitgliederliste

(1) Die übernehmende Genossenschaft hat jede Ausschlagung unverzüglich in die Mitgliederliste einzutragen und das Mitglied von der Eintragung unverzüglich zu benachrichtigen.

(2) Die Ausschlagung wird in dem Zeitpunkt wirksam, in dem die Ausschlagungserklärung dem übernehmenden Rechtsträger zugeht.

§ 93 Auseinandersetzung

(1) Mit einem früheren Mitglied, dessen Beteiligung an dem übernehmenden

1. 총회에 출석하고 또한 합병결의에 대하여 의사록에 이의를 표시한 경우, 또는
2. 조합원이 부당하게 출석허락을 받았거나 또는 총회가 적법하게 소집되지 않았거나 또는 의결의 목적사항이 적법하게 공고되지 아니한 경우.

양도하는 협동조합의 합병결의가 대표자총회에 의하여 결의된 때에, 거절할 권리는 의결 시에 대표가 아닌 해당 협동조합의 그 밖의 각 조합원에게도 귀속된다.

제91조 거절의 형식과 기간

① 거절은 양수하는 권리주체에 대하여 서면으로 표시되어야 한다.

② 거절은 제19조 제3항에 따라 양수하는 권리주체의 소재지에 있는 등기부에 합병의 등기를 한 것이 공고된 날부터 6개월 이내에만 표시할 수 있다.

③ 거절은 조건부 또는 기한부로 표시될 수 없다.

제92조 조합원명부에 대한 거절의 등록

① 양수하는 협동조합은 각 거절을 지체 없이 조합원명부에 등록하고, 또한 조합원에게 지체 없이 등록에 관하여 통지하여야 한다.

② 거절은 양수하는 권리주체에게 거절의 표시가 도달하는 시점에서 그 효력을 발생한다.

제93조 자산분배

① 양수하는 권리주체는, 해당 권리주체에 대하여 그 지분이 제90조 제2항에

Rechtsträger nach § 90 Abs. 2 als nicht erworben gilt, hat der übernehmende Rechtsträger sich auseinanderzusetzen. Maßgebend ist die Schlußbilanz der übertragenden Genossenschaft.

(2) Dieses Mitglied kann die Auszahlung des Geschäftsguthabens, das es bei der übertragenden Genossenschaft hatte, verlangen; an den Rücklagen und dem sonstigen Vermögen der übertragenden Genossenschaft hat es vorbehaltlich des § 73 Abs. 3 des Genossenschaftsgesetzes keinen Anteil, auch wenn sie bei der Verschmelzung den Geschäftsguthaben anderer Mitglieder, die von dem Recht zur Ausschlagung keinen Gebrauch machen, zugerechnet werden.

(3) Reichen die Geschäftsguthaben und die in der Schlußbilanz einer übertragenden Genossenschaft ausgewiesenen Rücklagen zur Deckung eines in dieser Bilanz ausgewiesenen Verlustes nicht aus, so kann der übernehmende Rechtsträger von dem früheren Mitglied, dessen Beteiligung als nicht erworben gilt, die Zahlung des anteiligen Fehlbetrags verlangen, wenn und soweit dieses Mitglied im Falle der Insolvenz Nachschüsse an die übertragende Genossenschaft zu leisten gehabt hätte. Der anteilige Fehlbetrag wird, falls die Satzung der übertragenden Genossenschaft nichts anderes bestimmt, nach der Zahl ihrer Mitglieder berechnet.

(4) (weggefallen)

§ 94 Auszahlung des Auseinandersetzungsguthabens

Ansprüche auf Auszahlung des Geschäftsguthabens nach § 93 Abs. 2 sind binnen sechs Monaten seit der Ausschlagung zu befriedigen; die Auszahlung darf jedoch nicht erfolgen, bevor die Gläubiger, die sich nach § 22 gemeldet haben, befriedigt oder sichergestellt sind, und nicht vor Ablauf von sechs Monaten seit dem Tag, an dem die Eintragung der Verschmelzung in das Register des Sitzes des übernehmenden Rechtsträgers nach § 19 Abs. 3 bekannt gemacht worden ist.

§ 95 Fortdauer der Nachschußpflicht

(1) Ist die Haftsumme bei einer übernehmenden Genossenschaft geringer, als sie

따라 취득되지 아니한 것으로 보는 구조합원과 자산분배를 하여야 한다. 양도하는 협동조합의 종결대차대조표를 기준으로 한다.

② 구조합원은 양도하는 협동조합에서 그가 가지고 있던 조합원출자액의 지급을 청구할 수 있다; 구조합원은 합병 시에 협동조합법 제93조 제3항을 조건으로 양도하는 협동조합의 준비금이나 기타의 재산이 거절권을 행사하지 아니하는 다른 조합원의 조합원출자액에 편입되어 있는 경우에도, 그 준비금이나 기타의 재산에 대한 지분을 갖지 아니한다.

③ 조합원출자금 및 양도하는 협동조합의 종결대차대조표에 기재된 준비금이 이 대차대조표에 기재된 손실의 전보를 위하여 충분하지 아니한 경우에, 양수하는 권리주체는 그 지분을 취득하지 아니한 것으로 보는 구조합원이 파산한 경우에 양도하는 협동조합에 대하여 추가출자를 이행하였어야 했던 경우 그리고 그 한도에서 구조합원에게 지분에 따른 부족액의 지급을 청구할 수 있다. 지분에 따른 부족액은, 양도하는 협동조합의 정관에 특별한 정함이 없는 경우에는, 그 조합원의 수에 따라 산정된다.

④ (삭제)

제94조 자산분배에 의한 조합원출자금의 지급

제93조 제2항에 따른 조합원출자금의 지급청구권은 거절 후부터 6개월 이내에 행사하여야 한다; 다만, 그 지급은 제22조에 따라 신고한 채권자가 변제를 받거나 담보를 제공받고, 또한 제19조 제3항에 따라 양수하는 권리주체의 소재지에 있는 등기부에 합병을 등기한 것이 공고된 날부터 6개월을 경과하기 전에는 이루어질 수 없다.

제95조 추가출자의무의 존속기간

① 양수하는 협동조합의 책임금액이 양도하는 협동조합의 책임금액보다도 적

bei einer übertragenden Genossenschaft war, oder haften den Gläubigern eines übernehmenden Rechtsträgers nicht alle Anteilsinhaber dieses Rechtsträgers unbeschränkt, so haben zur Befriedigung der Gläubiger der übertragenden Genossenschaft diejenigen Anteilsinhaber, die Mitglieder der übertragenden Genossenschaft waren, weitere Nachschüsse bis zur Höhe der Haftsumme bei der übertragenden Genossenschaft zu leisten, sofern die Gläubiger, die sich nach § 22 gemeldet haben, wegen ihrer Forderung Befriedigung oder Sicherstellung auch nicht aus den von den Mitgliedern eingezogenen Nachschüssen erlangen können. Für die Einziehung der Nachschüsse gelten die §§ 105 bis 115a des Genossenschaftsgesetzes entsprechend.

(2) Absatz 1 ist nur anzuwenden, wenn das Insolvenzverfahren über das Vermögen des übernehmenden Rechtsträgers binnen zwei Jahren nach dem Tage eröffnet wird, an dem die Eintragung der Verschmelzung in das Register des Sitzes dieses Rechtsträgers nach § 19 Abs. 3 bekannt gemacht worden ist.

Zweiter Unterabschnitt : Verschmelzung durch Neugründung

§ 96 Anzuwendende Vorschriften

Auf die Verschmelzung durch Neugründung sind die Vorschriften des Ersten Unterabschnitts entsprechend anzuwenden.

§ 97 Pflichten der Vertretungsorgane der übertragenden Rechtsträger

(1) Die Satzung der neuen Genossenschaft ist durch sämtliche Mitglieder des Vertretungsorgans jedes der übertragenden Rechtsträger aufzustellen und zu unterzeichnen.

(2) Die Vertretungsorgane aller übertragenden Rechtsträger haben den ersten Aufsichtsrat der neuen Genossenschaft zu bestellen. Das gleiche gilt für die Bestellung des ersten Vorstands, sofern nicht durch die Satzung der neuen Genossenschaft anstelle der Wahl durch die Generalversammlung eine andere Art der

거나, 또는 양수하는 권리주체의 채권자에 대하여 이 권리주체의 모든 지분소유자가 무한책임을 지지 아니하는 경우에, 제22조에 따라 신고한 채권자가 그 채권의 변제나 담보의 제공을 조합원으로부터 징수한 추가출자에 의하여도 받을 수 없는 한, 양도하는 협동조합의 조합원이었던 지분소유자는 양도하는 협동조합의 채권자에 대한 변제를 위하여 양도하는 협동조합의 책임금액의 수준까지 계속 추가출자를 하여야 한다. 협동조합법 제105조부터 제115a조까지는 추가출자의 징수에 대하여 준용한다.

② 제1항은, 양수한 권리주체의 소재지에 있는 등기부에 합병의 등기를 한 것이 제19조 제3항에 따라 공고된 날부터 2년 이내에 이 권리주체의 재산에 관한 파산절차가 개시된 경우에 한하여, 준용된다.

제2관 신설합병

제96조 적용규정

신설합병에 관하여는 제1관의 규정이 준용된다.

제97조 양도하는 권리주체의 대표기관의 의무

① 신설되는 협동조합의 정관은 양도하는 권리주체의 각 대표기관의 모든 구성원에 의하여 작성되고 서명되어야 한다.

② 양도하는 모든 권리주체의 대표기관은 신설되는 협동조합의 최초의 감사회를 선임하여야 한다. 신설되는 협동조합의 정관을 통하여 총회에 의한 선출 대신에 이사회의 선임에 관한 다른 방법을 확정하지 아니한 한, 최초의 이사의 선임에 대하여도 같다.

Bestellung des Vorstands festgesetzt ist.

§ 98 Verschmelzungsbeschlüsse

Die Satzung der neuen Genossenschaft wird nur wirksam, wenn ihm die Anteilsinhaber jedes der übertragenden Rechtsträger durch Verschmelzungsbeschluß zustimmen. Dies gilt entsprechend für die Bestellung der Mitglieder des Vorstands und des Aufsichtsrats der neuen Genossenschaft, für die Bestellung des Vorstands jedoch nur, wenn dieser von den Vertretungsorganen aller übertragenden Rechtsträger bestellt worden ist.

Sechster Abschnitt : Verschmelzung unter Beteiligung rechtsfähiger Vereine

§ 99 Möglichkeit der Verschmelzung

(1) Ein rechtsfähiger Verein kann sich an einer Verschmelzung nur beteiligen, wenn die Satzung des Vereins oder Vorschriften des Landesrechts nicht entgegenstehen.

(2) Ein eingetragener Verein darf im Wege der Verschmelzung Rechtsträger anderer Rechtsform nicht aufnehmen und durch die Verschmelzung solcher Rechtsträger nicht gegründet werden.

§ 100 Prüfung der Verschmelzung

Der Verschmelzungsvertrag oder sein Entwurf ist für einen wirtschaftlichen Verein nach den §§ 9 bis 12 zu prüfen. Bei einem eingetragenen Verein ist diese Prüfung nur erforderlich, wenn mindestens zehn vom Hundert der Mitglieder sie in Textform verlangen.

§ 101 Vorbereitung der Mitgliederversammlung

(1) Von der Einberufung der Mitgliederversammlung an, die gemäß § 13 Abs. 1 über die Zustimmung zum Verschmelzungsvertrag beschließen soll, sind in dem

제98조 합병결의

신설되는 협동조합의 정관은, 양도하는 권리주체의 각 지분소유자가 합병결의에 의하여 이에 동의하는 경우에만, 그 효력을 발생한다. 이 규정은 신설되는 협동조합의 이사회 및 감사회의 구성원의 선임에 대하여 준용된다. 다만, 이사회의 선임에 대하여는 양도하는 모든 권리주체의 대표기관에 의하여 이사회가 선임된 경우에만 준용된다.

제6절 권리능력이 있는 사단이 참가하는 합병

제99조 합병의 가능성

① 권리능력이 있는 사단은 그 정관이나 주법의 규정에 위반하지 아니하는 경우에 한하여, 합병에 참가할 수 있다.

② 등기사단은 다른 법적 형태의 권리주체의 합병의 방법으로 흡수합병을 하지 못하고 그러한 권리주체의 합병을 통하여 신설합병되지 못한다.

제100조 합병의 검사

합병계약이나 그 초안은 영리사단에 대하여는 제9조부터 제12조까지에 따라 검사하여야 한다. 등기사단의 경우에는 100분의 10 이상의 사원이 문서형식으로 검사를 청구하는 경우에만, 이 검사가 필요하다.

제101조 사원총회의 준비

① 제13조 제1항에 따라 합병계약의 동의에 관하여 결의하여야 할 사원총회를

Geschäftsraum des Vereins die in § 63 Abs. 1 Nr. 1 bis 4 bezeichneten Unterlagen sowie ein nach § 100 erforderlicher Prüfungsbericht zur Einsicht der Mitglieder auszulegen. Dazu erforderliche Zwischenbilanzen sind gemäß § 63 Absatz 2 Satz 1 bis 4 aufzustellen.

(2) Auf Verlangen ist jedem Mitglied unverzüglich und kostenlos eine Abschrift der in Absatz 1 bezeichneten Unterlagen zu erteilen.

§ 102 Durchführung der Mitgliederversammlung

In der Mitgliederversammlung sind die in § 63 Abs. 1 Nr. 1 bis 4 bezeichneten Unterlagen sowie ein nach § 100 erforderlicher Prüfungsbericht auszulegen. § 64 Abs. 1 Satz 2 und Abs. 2 ist entsprechend anzuwenden.

§ 103 Beschluß der Mitgliederversammlung

Der Verschmelzungsbeschluß der Mitgliederversammlung bedarf einer Mehrheit von drei Vierteln der abgegebenen Stimmen. Die Satzung kann eine größere Mehrheit und weitere Erfordernisse bestimmen.

§ 104 Bekanntmachung der Verschmelzung

(1) Ist ein übertragender wirtschaftlicher Verein nicht in ein Handelsregister eingetragen, so hat sein Vorstand die bevorstehende Verschmelzung durch den Bundesanzeiger bekanntzumachen. Die Bekanntmachung im Bundesanzeiger tritt an die Stelle der Eintragung im Register. Sie ist mit einem Vermerk zu versehen, daß die Verschmelzung erst mit der Eintragung im Register des Sitzes des übernehmenden Rechtsträgers wirksam wird. Die §§ 16 und 17 Abs. 1 und § 19 Abs. 1 Satz 2, Abs. 2 und Abs. 3 sind nicht anzuwenden, soweit sie sich auf die Anmeldung und Eintragung dieses übertragenden Vereins beziehen.

(2) Die Schlußbilanz eines solchen übertragenden Vereins ist der Anmeldung zum Register des Sitzes des übernehmenden Rechtsträgers beizufügen.

소집할 때부터 사단의 사무소에 제63조 제1항 제1호부터 제4호까지에 게기된 서류 및 제100조에 따라 필요한 검사보고서를 사원의 열람을 위하여 비치하여야 한다. 이에 필요한 중간대차대조표는 제63조 제2항 제1호부터 제4호까지에 따라 작성되어야 한다.

② 청구가 있는 때에는, 각 사원에게 지체 없이 또한 무상으로, 제1항에 게기된 서류의 등본을 교부하여야 한다.

제102조 사원총회의 개최

사원총회에는 제63조 제1항 제1호부터 제4호까지에 게기된 서류 및 제100조에 따라 필요한 검사보고서를 비치하여야 한다. 제64조 제1항 제2문 및 제2항은 이에 준용된다.

제103조 사원총회의 결의

사원총회의 합병결의는 투표된 의결권의 4분의 3의 다수결을 필요로 한다. 정관으로 가중된 다수결 및 그 밖의 요건을 정할 수 있다.

제104조 합병의 공고

① 양도하는 영리사단이 상업등기부에 등기되어 있지 아니한 경우에 그 이사회는 예정된 합병을 연방공보를 통하여 공고를 하여야 한다. 연방공보의 공고는 등기부상의 등기를 대신한다. 공고에는 합병이 양수하는 권리주체의 소재지에 있는 등기부에 등기됨으로써 비로소 그 효력을 발생한다는 것을 부기하여야 한다. 제16조, 제17조 제1항, 제19조 제1항 제2문, 제2항 및 제3항은 양도하는 사단의 등기신청 및 등기에 관계되는 한, 적용되지 아니한다.

② 그러한 양도사단의 종결대차대조표는 양수하는 권리주체의 소재지가 있는 등기부에 등기를 위한 신청서에 첨부되어야 한다.

§ 104a Ausschluß der Barabfindung in bestimmten Fällen

Die §§ 29 bis 34 sind auf die Verschmelzung eines eingetragenen Vereins, der nach § 5 Abs. 1 Nr. 9 des Körperschaftsteuergesetzes von der Körperschaftsteuer befreit ist, nicht anzuwenden.

Siebenter Abschnitt : Verschmelzung genossenschaftlicher Prüfungsverbände

§ 105 Möglichkeit der Verschmelzung

Genossenschaftliche Prüfungsverbände können nur miteinander verschmolzen werden. Ein genossenschaftlicher Prüfungsverband kann ferner als übernehmender Verband einen rechtsfähigen Verein aufnehmen, wenn bei diesem die Voraussetzungen des § 63b Absatz 2 des Genossenschaftsgesetzes bestehen und die in § 107 Abs. 2 genannte Behörde dem Verschmelzungsvertrag zugestimmt hat.

§ 106 Vorbereitung, Durchführung und Beschluß der Mitgliederversammlung

Auf die Vorbereitung, die Durchführung und den Beschluß der Mitgliederversammlung sind die §§ 101 bis 103 entsprechend anzuwenden.

§ 107 Pflichten der Vorstände

(1) Die Vorstände beider Verbände haben die Verschmelzung gemeinschaftlich unverzüglich zur Eintragung in die Register des Sitzes jedes Verbandes anzumelden, soweit der Verband eingetragen ist. Ist der übertragende Verband nicht eingetragen, so ist § 104 entsprechend anzuwenden.

(2) Die Vorstände haben ferner gemeinschaftlich den für die Verleihung des Prüfungsrechts zuständigen obersten Landesbehörden die Eintragung unverzüglich mitzuteilen.

(3) Der Vorstand des übernehmenden Verbandes hat die Mitglieder unverzüglich

제104a조 특정한 경우의 현금보상의 배제

제29조부터 제34조까지는 법인세법 제5조 제1항 제9호에 따라 법인세를 면제받고 있는 등기사단의 합병에는 적용하지 아니한다.

제7절 협동조합조직의 회계감사단체의 합병

제105조 합병의 가능성

협동조합조직의 회계감사단체는 상호간에만 합병될 수 있다. 그 밖에 협동조합조직의 회계감사단체에서 협동조합법 제63b조 제2항의 요건이 존재하고 제107조 제2항에 게기된 관청이 합병계약에 동의한 경우에는 그 검사단체는 양수하는 단체로서 권리능력 있는 사단을 흡수할 수 있다.

제106조 회원총회의 준비, 개최 및 결의

제101조부터 제103조까지는 회원총회의 준비, 개최 및 결의에 관하여 준용된다.

제107조 이사회의 의무

① 회계감사단체가 등기되어 있는 한, 두 회계감사단체의 이사회는 각 회계감사단체의 소재지에 있는 등기부에 등기하기 위하여 지체 없이 공동으로 합병등기를 신청하여야 한다. 양도하는 회계감사단체가 등기되어 있지 않은 경우에는 제104조가 준용된다.

② 그 밖에 이사회는 회계감사권을 부여할 권한을 가진 최고 주행정관청(협동조합법 제63조)에 대하여 지체 없이 공동으로 등기한 것을 통지하여야 한다.

③ 양수하는 회계감사단체의 이사회는 사원에게 지체 없이 등기에 관하여 통

von der Eintragung zu benachrichtigen.

§ 108 Austritt von Mitgliedern des übertragenden Verbandes

Tritt ein ehemaliges Mitglied des übertragenden Verbandes gemäß § 39 des Bürgerlichen Gesetzbuchs aus dem übernehmenden Verband aus, so sind Bestimmungen der Satzung des übernehmenden Verbandes, die gemäß § 39 Abs. 2 des Bürgerlichen Gesetzbuchs eine längere Kündigungsfrist als zum Schlusse des Geschäftsjahres vorsehen, nicht anzuwenden.

Achter Abschnitt : Verschmelzung von Versicherungsvereinen auf Gegenseitigkeit

Erster Unterabschnitt : Möglichkeit der Verschmelzung

§ 109 Verschmelzungsfähige Rechtsträger

Versicherungsvereine auf Gegenseitigkeit können nur miteinander verschmolzen werden. Sie können ferner im Wege der Verschmelzung durch eine Aktiengesellschaft, die den Betrieb von Versicherungsgeschäften zum Gegenstand hat (Versicherungs-Aktiengesellschaft), aufgenommen werden.

Zweiter Unterabschnitt : Verschmelzung durch Aufnahme

§ 110 Inhalt des Verschmelzungsvertrags

Sind nur Versicherungsvereine auf Gegenseitigkeit an der Verschmelzung beteiligt, braucht der Verschmelzungsvertrag oder sein Entwurf die Angaben nach § 5 Abs. 1 Nr. 3 bis 5 und 7 nicht zu enthalten.

§ 111 Bekanntmachung des Verschmelzungsvertrags

Der Verschmelzungsvertrag oder sein Entwurf ist vor der Einberufung der ober-

지하여야 한다.

제108조 양도하는 회계감사단체 구성원의 탈퇴

양도하는 회계감사단체의 종전의 구성원이 민법 제39조에 따라 양수하는 회계감사단체로부터 탈퇴하는 경우에 민법 제39조 제2항에 따라 영업연도 종료 시보다도 장기의 고지기간을 정한 양수 회계감사단체의 정관의 규정은 준용하지 아니한다.

제8절 상호보험회사의 합병

제1관 합병의 가능성

제109조 합병할 수 있는 권리주체

상호보험회사는 상호간에만 합병할 수 있다. 상호보험회사는 그 밖에 보험을 목적으로 하는 주식회사(보험주식회사)에 의하여 흡수합병될 수 있다.

제2관 흡수합병

제110조 합병계약의 내용

상호보험회사만이 합병에 참가하는 경우에는 합병계약이나 그 초안은, 제5조 제3호부터 제5호까지 및 제7호에 따른 사항을 포함할 필요가 없다.

제111조 합병계약의 공고

합병계약서나 그 초안은 제13조 제1항에 따른 합병계약 동의에 관하여 결의하

sten Vertretung, die gemäß § 13 Abs. 1 über die Zustimmung zum Verschmelzungsvertrag beschließen soll, zum Register einzureichen. Das Gericht hat in der Bekanntmachung nach § 10 des Handelsgesetzbuchs einen Hinweis darauf bekanntzumachen, daß der Vertrag oder sein Entwurf beim Handelsregister eingereicht worden ist.

§ 112 Vorbereitung, Durchführung und Beschluß der Versammlung der obersten Vertretung

(1) Von der Einberufung der Versammlung der obersten Vertretung an, die gemäß § 13 Abs. 1 über die Zustimmung zum Verschmelzungsvertrag beschließen soll, sind in dem Geschäftsraum des Vereins die in § 63 Abs. 1 bezeichneten Unterlagen zur Einsicht der Mitglieder auszulegen. Dazu erforderliche Zwischenbilanzen sind gemäß § 63 Absatz 2 Satz 1 bis 4 aufzustellen.

(2) In der Versammlung der obersten Vertretung sind die in § 63 Abs. 1 bezeichneten Unterlagen auszulegen. § 64 Abs. 1 Satz 2 und Abs. 2 ist entsprechend anzuwenden.

(3) Der Verschmelzungsbeschluß der obersten Vertretung bedarf einer Mehrheit von drei Vierteln der abgegebenen Stimmen. Die Satzung kann eine größere Mehrheit und weitere Erfordernisse bestimmen.

§ 113 Keine gerichtliche Nachprüfung

Sind nur Versicherungsvereine auf Gegenseitigkeit an der Verschmelzung beteiligt, findet eine gerichtliche Nachprüfung des Umtauschverhältnisses der Mitgliedschaften nicht statt.

Dritter Unterabschnitt : Verschmelzung durch Neugründung

§ 114 Anzuwendende Vorschriften

Auf die Verschmelzung durch Neugründung sind die Vorschriften des Zweiten Unterabschnitts entsprechend anzuwenden, soweit sich aus den folgenden

여야 할 최고대표의 소집 전에 등기부에 제출되어야 한다. 법원은 상법 제10조에 따른 등기사항의 공고에서 계약서나 그 초안이 상업등기부에 제출되었다는 것에 관한 표시를 공고하여야 한다.

제112조 최고대표자총회의 준비, 개최 및 결의

① 제13조 제1항에 따른 합병계약의 동의에 관하여 결의하여야 할 최고대표자총회의 소집 시부터 제63조 제1항에 게기된 서류를 사원의 열람을 위하여 상호회사의 사무소에 비치하여야 한다. 이에 필요한 중간대차대조표는 제63조 제2항에 따라 작성되어야 한다.

② 최고대표자총회에는 제63조 제1항에 게기된 서류를 비치하여야 한다. 제64조 제1항 제2문 및 제2항은 이에 준용된다.

③ 최고대표자총회의 합병결의는 투표된 의결권의 4분의 3의 다수결을 필요로 한다. 정관으로 가중된 다수결 및 그 밖의 요건을 정할 수 있다.

제113조 법원의 사후심사 면제

상호보험회사만이 합병에 참가한 경우에는 사원의 지위의 교환비율에 대한 법원의 사후심사가 실행되지 아니한다.

제3관 신설합병

제114조 적용규정

제2관의 규정은 이하의 규정에 다른 정함이 없는 한, 신설합병에 준용된다.

Vorschriften nichts anderes ergibt.

§ 115 Bestellung der Vereinsorgane

Die Vorstände der übertragenden Vereine haben den ersten Aufsichtsrat des neuen Rechtsträgers und den Abschlußprüfer für das erste Voll- oder Rumpfgeschäftsjahr zu bestellen. Die Bestellung bedarf notarieller Beurkundung. Der Aufsichtsrat bestellt den ersten Vorstand.

§ 116 Beschlüsse der obersten Vertretungen

(1) Die Satzung des neuen Rechtsträgers und die Bestellung seiner Aufsichtsratsmitglieder bedürfen der Zustimmung der übertragenden Vereine durch Verschmelzungsbeschlüsse. Die §§ 76 und 112 Absatz 3 sind entsprechend anzuwenden.

(2) In der Bekanntmachung der Tagesordnung eines Vereins ist der wesentliche Inhalt des Verschmelzungsvertrags bekanntzumachen. In der Bekanntmachung haben der Vorstand und der Aufsichtsrat, zur Wahl von Aufsichtsratsmitgliedern und Prüfern nur der Aufsichtsrat, Vorschläge zur Beschlußfassung zu machen. Hat der Aufsichtsrat auch aus Aufsichtsratsmitgliedern der Arbeitnehmer zu bestehen, so bedürfen Beschlüsse des Aufsichtsrats über Vorschläge zur Wahl von Aufsichtsratsmitgliedern nur der Mehrheit der Stimmen der Aufsichtsratsmitglieder der Mitglieder des Vereins.

§ 117 Entstehung und Bekanntmachung des neuen Vereins

Vor der Eintragung in das Register besteht ein neuer Verein als solcher nicht. Wer vor der Eintragung des Vereins in seinem Namen handelt, haftet persönlich; handeln mehrere, so haften sie als Gesamtschuldner.

Vierter Unterabschnitt : Verschmelzung kleinerer Vereine

§ 118 Anzuwendende Vorschriften

Auf die Verschmelzung kleinerer Vereine im Sinne des § 210 des Versicherungs-

제115조 상호보험회사의 기관의 선임

양도하는 상호보험회사의 이사회는 신설되는 권리주체의 최초의 감사회 및 최초의 전체 또는 잔존 영업연도에 대한 결산검사인을 선임하여야 한다. 선임에는 공증인의 인증이 필요하다. 감사회는 최초의 이사회를 선임한다.

제116조 최고대표의 결의

① 신설되는 권리주체의 정관과 그 감사의 선임은 합병결의에 의한 양도하는 상호보험회사의 동의를 필요로 한다. 제76조 및 제112조 제3항은 이에 준용된다.

② 상호보험회사의 의사일정의 공고에서는 합병계약의 중요한 내용을 공고하여야 한다. 공고에서 이사회와 감사회는 감사와 검사인의 선출에 관하여 감사회만이 의결을 위한 제안을 하도록 하여야 한다. 감사회가 노동자감사로도 구성되어야 하는 경우에는 감사선출의 제안에 관한 감사회의 결의는 상호보험회사의 사원인 감사의 의결권 과반수만을 필요로 한다.

제117조 신설되는 상호보험회사의 성립과 공고

신설되는 상호보험회사는 등기부에 등기하기 전에는 상호보험회사로서 성립하지 아니한다. 상호보험회사의 등기 전에 그 명의로 거래한 자는 무한책임을 진다; 수인이 거래한 경우에 그들은 연대채무자로서 책임을 진다.

제4관 소규모 상호보험회사의 합병

제118조 적용규정

보험감독법 제210조의 의미에서의 소규모 상호보험회사의 합병에 관하여는

aufsichtsgesetzes sind die Vorschriften des Zweiten und des Dritten Unterabschnitts entsprechend anzuwenden. Dabei treten bei kleineren Vereinen an die Stelle der Anmeldung zur Eintragung in das Register der Antrag an die Aufsichtsbehörde auf Genehmigung, an die Stelle der Eintragung in das Register und ihrer Bekanntmachung die Bekanntmachung im Bundesanzeiger nach § 119.

§ 119 Bekanntmachung der Verschmelzung

Sobald die Verschmelzung von allen beteiligten Aufsichtsbehörden genehmigt worden ist, macht die für den übernehmenden kleineren Verein zuständige Aufsichtsbehörde, bei einer Verschmelzung durch Neugründung eines kleineren Vereins die für den neuen Verein zuständige Aufsichtsbehörde die Verschmelzung und ihre Genehmigung im Bundesanzeiger bekannt.

Neunter Abschnitt : Verschmelzung von Kapitalgesellschaften mit dem Vermögen eines Alleingesellschafters

§ 120 Möglichkeit der Verschmelzung

(1) Ist eine Verschmelzung nach den Vorschriften des Ersten bis Achten Abschnitts nicht möglich, so kann eine Kapitalgesellschaft im Wege der Aufnahme mit dem Vermögen eines Gesellschafters oder eines Aktionärs verschmolzen werden, sofern sich alle Geschäftsanteile oder alle Aktien der Gesellschaft in der Hand des Gesellschafters oder Aktionärs befinden.

(2) Befinden sich eigene Anteile in der Hand der Kapitalgesellschaft, so werden sie bei der Feststellung der Voraussetzungen der Verschmelzung dem Gesellschafter oder Aktionär zugerechnet.

§ 121 Anzuwendende Vorschriften

Auf die Kapitalgesellschaft sind die für ihre Rechtsform geltenden Vorschriften des Ersten und Zweiten Teils anzuwenden.

제2관과 제3관의 규정이 준용된다. 이 경우에 소규모 상호보험회사에서 등기부에 등기를 위한 신청은 감독관청에 대한 인가신청으로 대체하고, 등기부상의 등기 및 그 공고는 제119조에 따른 연방공보의 공고로 대체한다.

제119조 합병의 공고

합병이 관련된 모든 감독관청으로부터 인가를 받은 경우에는 바로, 양수하는 소규모 상호보험회사를 관할하는 감독관청이 연방공보에 합병과 그 인가를 공고하고, 소규모 상호보험회사의 신설을 통한 합병인 경우에는 신상호보험회사를 관할하는 감독관청이 연방공보에 합병과 그 인가를 공고한다.

제9절 물적회사와 그 단독사원의 재산과의 합병

제120조 합병의 가능성

① 물적회사가 제1절부터 제8절까지에 따라 합병할 수 없는 경우에, 1인 사원 또는 1인 주주가 회사의 모든 지분 또는 모든 주식을 소유하는 한, 그 사원 또는 그 주주의 재산을 흡수하는 방법으로 합병할 수 있다.

② 물적회사가 자기지분을 소유하는 경우에는 합병의 요건을 확정하는 때에, 그 자기지분은 그 사원 또는 주주에게 귀속된다.

제121조 적용규정

물적회사에 관하여는 그 법적 형태에 대하여 적용되는 제1장과 제2장의 규정이 적용된다.

§ 122 Eintragung in das Handelsregister

(1) Ein noch nicht in das Handelsregister eingetragener Alleingesellschafter oder Alleinaktionär ist nach den Vorschriften des Handelsgesetzbuchs in das Handelsregister einzutragen; § 18 Abs. 1 bleibt unberührt.

(2) Kommt eine Eintragung nicht in Betracht, treten die in § 20 genannten Wirkungen durch die Eintragung der Verschmelzung in das Register des Sitzes der übertragenden Kapitalgesellschaft ein.

Drittes Buch : Spaltung

Erster Teil : Allgemeine Vorschriften

Erster Abschnitt : Möglichkeit der Spaltung

§ 123 Arten der Spaltung

(1) Ein Rechtsträger (übertragender Rechtsträger) kann unter Auflösung ohne Abwicklung sein Vermögen aufspalten

1. zur Aufnahme durch gleichzeitige Übertragung der Vermögensteile jeweils als Gesamtheit auf andere bestehende Rechtsträger (übernehmende Rechtsträger) oder
2. zur Neugründung durch gleichzeitige Übertragung der Vermögensteile jeweils als Gesamtheit auf andere, von ihm dadurch gegründete neue Rechtsträger

gegen Gewährung von Anteilen oder Mitgliedschaften dieser Rechtsträger an die Anteilsinhaber des übertragenden Rechtsträgers (Aufspaltung).

(2) Ein Rechtsträger (übertragender Rechtsträger) kann von seinem Vermögen einen Teil oder mehrere Teile abspalten

1. zur Aufnahme durch Übertragung dieses Teils oder dieser Teile jeweils als

제122조 상업등기부의 등기

① 아직 상업등기부에 등기되어 있지 아니한 단독사원 또는 단독주주는 상법의 규정에 따라 상업등기부에 등기되어야 한다. 제18조 제1항은 영향을 받지 아니한다.

② 등기가 문제되지 아니하는 경우에는 제20조에 게기된 효과는 양도하는 물적회사의 소재지에 있는 등기부에 합병등기를 통하여 발생한다.

제3편 분할

제1장 총칙

제1절 분할의 가능성

제123조 분할의 종류

① 권리주체(양도하는 권리주체)는, 해산하여 청산을 하지 아니하고 다음 각 호의 목적으로, 그 지분소유자에게 양수하는 권리주체의 지분 또는 구성원의 지위를 부여하고, 그 재산을 분할할 수 있다(소멸분할).

1. 재산의 부분을 각각 일체로서 다른 기존의 권리주체들(양수하는 권리주체들)에게 동시에 양도함으로써 흡수(분할)하기 위하여, 또는
2. 재산의 부분을 각각 일체로서 이를 통하여 새로 설립된 다른 권리주체들에게 동시에 양도함으로써 신설(분할)하기 위하여,

② 권리주체(양도하는 권리주체)는 다음 각 호의 목적으로, 그 지분소유자에게 양수하는 권리주체의 지분 또는 구성원의 지위를 부여하고, 그 재산의 일부분 또는 복수의 부분을 분할할 수 있다(존속분할).

1. 재산의 일부분 또는 복수의 부분을 각각 일체로서 1개 또는 복수의 기존 권

Gesamtheit auf einen bestehenden oder mehrere bestehende Rechtsträger (übernehmende Rechtsträger) oder
2. zur Neugründung durch Übertragung dieses Teils oder dieser Teile jeweils als Gesamtheit auf einen oder mehrere, von ihm dadurch gegründeten neuen oder gegründete neue Rechtsträger

gegen Gewährung von Anteilen oder Mitgliedschaften dieses Rechtsträgers oder dieser Rechtsträger an die Anteilsinhaber des übertragenden Rechtsträgers (Abspaltung).

(3) Ein Rechtsträger (übertragender Rechtsträger) kann aus seinem Vermögen einen Teil oder mehrere Teile ausgliedern

1. zur Aufnahme durch Übertragung dieses Teils oder dieser Teile jeweils als Gesamtheit auf einen bestehenden oder mehrere bestehende Rechtsträger (übernehmende Rechtsträger) oder
2. zur Neugründung durch Übertragung dieses Teils oder dieser Teile jeweils als Gesamtheit auf einen oder mehrere, von ihm dadurch gegründeten neuen oder gegründete neue Rechtsträger

gegen Gewährung von Anteilen oder Mitgliedschaften dieses Rechtsträgers oder dieser Rechtsträger an den übertragenden Rechtsträger (Ausgliederung).

(4) Die Spaltung kann auch durch gleichzeitige Übertragung auf bestehende und neue Rechtsträger erfolgen.

§ 124 Spaltungsfähige Rechtsträger

(1) An einer Aufspaltung oder einer Abspaltung können als übertragende, übernehmende oder neue Rechtsträger die in § 3 Abs. 1 genannten Rechtsträger sowie als übertragende Rechtsträger wirtschaftliche Vereine, an einer Ausgliederung können als übertragende, übernehmende oder neue Rechtsträger die in § 3 Abs. 1 genannten Rechtsträger sowie als übertragende Rechtsträger wirtschaftliche Vereine, Einzelkaufleute, Stiftungen sowie Gebietskörperschaften oder

리주체(양수하는 권리주체)에게 양도함으로써 흡수(분할)하기 위하여, 또는

2. 재산의 일부분 또는 복수의 부분을 각각 일체로서 이를 통하여 설립된 1개 또는 복수의 신설되는 권리주체들에게 양도함으로써 신설(분할)하기 위하여,

③ 권리주체(양도하는 권리주체)는 다음 각 호의 목적으로, 그 자신이 1개 또는 복수의 양수하는 권리주체의 지분 또는 구성원의 지위를 부여받고, 그 재산의 일부분 또는 복수의 부분을 분할할 수 있다(물적분할).

1. 재산의 일부분이나 복수의 부분을 각각 일체로서 1개 또는 복수의 기존의 권리주체(양수하는 권리주체)에게 양도함으로써 흡수(분할)하기 위하여, 또는

2. 재산의 일부분 또는 복수의 부분을 각각 일체로서 이를 통하여 설립된 1개 또는 복수의 신설되는 권리주체에게 양도함으로써 (신설분할)하기 위하여

④ 분할은 기존의 권리주체 및 신설되는 권리주체에 대한 동시 양도를 통하여도 이루어질 수 있다.

제124조 분할할 수 있는 권리주체

① 제3조 제1항에 게기된 권리주체는 양도하는 권리주체, 양수하는 권리주체 또는 신설되는 권리주체로서, 그리고 영리사단은 양도하는 권리주체로서, 소멸분할 또는 존속분할에 참가할 수 있고, 제3조 제1항에 게기된 권리주체는 양도하는 권리주체, 양수하는 권리주체 또는 신설되는 권리주체로서 그리고 영리사단, 개인상인, 재단 및 지방공공단체 또는 지방공공단체가 아닌 지방공공단체연합은 양도하는 권리주체로서 물적분할에 참가할 수 있다.

Zusammenschlüsse von Gebietskörperschaften, die nicht Gebietskörperschaften sind, beteiligt sein.

(2) § 3 Abs. 3 und 4 ist auf die Spaltung entsprechend anzuwenden.

§ 125 Anzuwendende Vorschriften

(1) Soweit sich aus diesem Buch nichts anderes ergibt, sind die Vorschriften des Zweiten Buches auf die Spaltung mit folgenden Ausnahmen entsprechend anzuwenden:

1. mit Ausnahme des § 62 Absatz 5,
2. bei Aufspaltung mit Ausnahme der § 9 Absatz 2 und § 12 Absatz 3 jeweils in Verbindung mit § 8 Absatz 3 Satz 3 Nummer 1 Buchstabe a,
3. bei Abspaltung und Ausgliederung mit Ausnahme des § 18,
4. bei Ausgliederung mit Ausnahme der §§ 29 bis 34, des § 54 Absatz 1 Satz 1, des § 68 Absatz 1 Satz 1 und des § 71 und für die Anteilsinhaber des übertragenden Rechtsträgers mit Ausnahme des § 14 Absatz 2 und des § 15.

Eine Prüfung im Sinne der §§ 9 bis 12 findet bei Ausgliederung nicht statt. Bei Abspaltung ist § 133 für die Verbindlichkeit nach § 29 anzuwenden.

(2) An die Stelle der übertragenden Rechtsträger tritt der übertragende Rechtsträger, an die Stelle des übernehmenden oder neuen Rechtsträgers treten gegebenenfalls die übernehmenden oder neuen Rechtsträger.

Zweiter Abschnitt : Spaltung zur Aufnahme

§ 126 Inhalt des Spaltungs- und Übernahmevertrags

(1) Der Spaltungs- und Übernahmevertrag oder sein Entwurf muß mindestens folgende Angaben enthalten:

1. den Namen oder die Firma und den Sitz der an der Spaltung beteiligten Rechtsträger;

② 제3조 제3항 및 제4항은 분할에 준용된다.

제125조 적용규정

① 이 편에서 다른 정함이 없는 한, 제2편의 규정은 다음의 예외와 함께 분할에 대하여 준용된다.

1. 제62조 제5항을 제외하고,
2. 제8조 제3항 제3문 제1호 a목과 관련하여 제9조 제2항과 제12조 제3항을 제외한 소멸분할의 경우
3. 제18조를 제외한 존속분할과 물적분할의 경우
4. 제29조에서 제34조까지, 제54조 제1항 제1문, 제68조 제1항 제1문 및 제71조를 제외한 물적분할의 경우와 제14조 제2항과 제15조를 제외한 양수하는 권리주체의 지분소유자에 대하여

제9조부터 제12조까지의 의미에서의 검사는 물적분할의 경우에 실시하지 아니한다. 존속분할의 경우에 제29조에 따른 채무에 대하여는 제133조가 적용된다.

② 양도하는 권리주체들은 하나의 양도하는 권리주체로 대체하고, 하나의 양수하는 권리주체 또는 신설되는 권리주체는 필요한 경우에 양수하는 권리주체들 또는 신설되는 권리주체들로 대체한다.

제2절 흡수분할

제126조 분할계약과 인수계약의 내용

① 분할계약과 인수계약이나 그 초안은 적어도 다음 각 호의 사항을 포함하여야 한다:

1. 분할에 참가한 권리주체의 명칭 또는 상호와 주소;

2. die Vereinbarung über die Übertragung der Teile des Vermögens des übertragenden Rechtsträgers jeweils als Gesamtheit gegen Gewährung von Anteilen oder Mitgliedschaften an den übernehmenden Rechtsträgern;
3. bei Aufspaltung und Abspaltung das Umtauschverhältnis der Anteile und gegebenenfalls die Höhe der baren Zuzahlung oder Angaben über die Mitgliedschaft bei den übernehmenden Rechtsträgern;
4. bei Aufspaltung und Abspaltung die Einzelheiten für die Übertragung der Anteile der übernehmenden Rechtsträger oder über den Erwerb der Mitgliedschaft bei den übernehmenden Rechtsträgern;
5. den Zeitpunkt, von dem an diese Anteile oder die Mitgliedschaft einen Anspruch auf einen Anteil am Bilanzgewinn gewähren, sowie alle Besonderheiten in bezug auf diesen Anspruch;
6. den Zeitpunkt, von dem an die Handlungen des übertragenden Rechtsträgers als für Rechnung jedes der übernehmenden Rechtsträger vorgenommen gelten (Spaltungsstichtag);
7. die Rechte, welche die übernehmenden Rechtsträger einzelnen Anteilsinhabern sowie den Inhabern besonderer Rechte wie Anteile ohne Stimmrecht, Vorzugsaktien, Mehrstimmrechtsaktien, Schuldverschreibungen und Genußrechte gewähren, oder die für diese Personen vorgesehenen Maßnahmen;
8. jeden besonderen Vorteil, der einem Mitglied eines Vertretungsorgans oder eines Aufsichtsorgans der an der Spaltung beteiligten Rechtsträger, einem geschäftsführenden Gesellschafter, einem Partner, einem Abschlußprüfer oder einem Spaltungsprüfer gewährt wird;
9. die genaue Bezeichnung und Aufteilung der Gegenstände des Aktiv- und Passivvermögens, die an jeden der übernehmenden Rechtsträger übertragen werden, sowie der übergehenden Betriebe und Betriebsteile unter Zuordnung zu den übernehmenden Rechtsträgern;
10. bei Aufspaltung und Abspaltung die Aufteilung der Anteile oder Mitgliedschaften jedes der beteiligten Rechtsträger auf die Anteilsinhaber des übertragenden Rechtsträgers sowie den Maßstab für die Aufteilung;
11. die Folgen der Spaltung für die Arbeitnehmer und ihre Vertretungen sowie die

2. 양도하는 권리주체의 재산의 부분을 일체로서 양도하고 양수하는 권리주체의 지분 또는 구성원의 지위를 부여하는 것에 관한 합의;

3. 소멸분할과 존속분할의 경우에 지분의 교환비율 및 경우에 따라서는 금전교부금 또는 양수하는 권리주체의 구성원의 지위에 관한 사항;

4. 소멸분할 및 존속분할의 경우에는 양수하는 권리주체의 지분의 양도에 관한 세부 사항 또는 양수하는 권리주체의 구성원의 지위의 취득에 관한 세부 사항;
5. 이 지분 또는 구성원의 지위에 대하여 대차대조표이익에 대한 배당청구권을 부여하는 시점 및 이 청구권과 관련된 모든 특이사항;

6. 양도하는 권리주체의 행위에 대하여 양수하는 각 권리주체의 계산으로 실행된 것으로 보는 시점(분할기일);

7. 양수하는 권리주체가 각 지분소유자 및 의결권이 없는 지분, 우선주식, 복수의결권주식, 사채 및 향익권과 같은 특별한 권리의 소지인에게 부여하는 권리, 또는 이 소지인들을 위하여 정해진 조치;

8. 분할에 참가한 권리주체의 대표기관 또는 감독기관의 구성원, 업무집행사원, 파트너, 결산검사인 또는 분할검사인에게 부여된 모든 특별이익;

9. 양수하는 각 권리주체에게 양도되는 자산과 부채의 항목 및 양수하는 권리주체에게 귀속되어 이전되는 사업 및 사업부분의 정확한 표시와 분배;

10. 소멸분할과 존속분할의 경우에는, 양도하는 권리주체의 지분소유자에 대하여 참가한 각 권리주체의 지분 또는 구성원의 지위의 분배 및 분배기준;

11. 노동자와 그 대표에 대한 분할의 효과 및 그 한도 내에서 정해진 조치.

insoweit vorgesehenen Maßnahmen.

(2) Soweit für die Übertragung von Gegenständen im Falle der Einzelrechtsnachfolge in den allgemeinen Vorschriften eine besondere Art der Bezeichnung bestimmt ist, sind diese Regelungen auch für die Bezeichnung der Gegenstände des Aktiv- und Passivvermögens (Absatz 1 Nr. 9) anzuwenden. § 28 der Grundbuchordnung ist zu beachten. Im übrigen kann auf Urkunden wie Bilanzen und Inventare Bezug genommen werden, deren Inhalt eine Zuweisung des einzelnen Gegenstandes ermöglicht; die Urkunden sind dem Spaltungs- und Übernahmevertrag als Anlagen beizufügen.

(3) Der Vertrag oder sein Entwurf ist spätestens einen Monat vor dem Tag der Versammlung der Anteilsinhaber jedes beteiligten Rechtsträgers, die gemäß § 125 in Verbindung mit § 13 Abs. 1 über die Zustimmung zum Spaltungs- und Übernahmevertrag beschließen soll, dem zuständigen Betriebsrat dieses Rechtsträgers zuzuleiten.

§ 127 Spaltungsbericht

Die Vertretungsorgane jedes der an der Spaltung beteiligten Rechtsträger haben einen ausführlichen schriftlichen Bericht zu erstatten, in dem die Spaltung, der Vertrag oder sein Entwurf im einzelnen und bei Aufspaltung und Abspaltung insbesondere das Umtauschverhältnis der Anteile und die bei seiner Ermittlung gewählten Bewertungsmethoden oder die Angaben über die Mitgliedschaften bei den übernehmenden Rechtsträgern, der Maßstab für ihre Aufteilung sowie die Höhe einer anzubietenden Barabfindung und die zu ihrer Ermittlung gewählten Bewertungsmethoden rechtlich und wirtschaftlich erläutert und begründet werden (Spaltungsbericht); der Bericht kann von den Vertretungsorganen auch gemeinsam erstattet werden. § 8 Absatz 1 Satz 3 bis 5, Absatz 2 und 3 ist entsprechend anzuwenden; bei Aufspaltung ist § 8 Absatz 3 Satz 3 Nummer 1 Buchstabe a nicht anzuwenden.

② 개별승계의 경우에 목적물의 양도에 관하여 총칙에서 특별한 표시방법이 정해져 있는 한, 이 규정들은 자산과 부채항목(제1항 제9호)의 표시에도 적용된다. 부동산등기법 제28조는 준수되어야 한다. 그 밖에 그 내용이 개별적 재산의 배분을 가능하게 하는 대차대조표, 재산목록과 같은 서류를 참조할 수 있다; 이 서류는 분할계약서와 인수계약서에 부속서류로서 첨부하여야 한다.

③ 계약서 또는 그 초안은 늦어도 제13조 제1항과 관련하여 제125조에 따라 분할계약과 인수계약의 동의에 관하여 결의하여야 할 각 참가권리주체의 지분소유자총회 회일의 1개월 전에 이 권리주체의 권한이 있는 경영협의회에 송부되어야 한다.

제127조 분할보고서

분할에 참가한 각 권리주체의 대표기관은 분할, 그 계약 또는 그 초안을 개별적으로 그리고 소멸분할과 존속분할의 경우에는 특히 양수하는 권리주체의 지분의 교환비율과 그 결정 시에 선택된 평가방법 또는 구성원의 지위에 관한 사항, 그 분배기준 및 제공되어야 할 현금보상액과 그 결정 시에 선택된 평가방법을 법적, 경제적으로 설명하고 그 이유를 밝힌 상세한 서면보고서를 작성하여야 한다(분할보고서). 보고서는 대표기관에 의하여 공동으로도 작성될 수 있다. 제8조 제1항 제3문부터 제5문까지, 제2항과 제3항은 이에 준용된다; 소멸분할의 경우에는 제8조 제3항 제3문 제1호 a목은 이에 적용되지 않는다.

§ 128 Zustimmung zur Spaltung in Sonderfällen

Werden bei Aufspaltung oder Abspaltung die Anteile oder Mitgliedschaften der übernehmenden Rechtsträger den Anteilsinhabern des übertragenden Rechtsträgers nicht in dem Verhältnis zugeteilt, das ihrer Beteiligung an dem übertragenden Rechtsträger entspricht, so wird der Spaltungs- und Übernahmevertrag nur wirksam, wenn ihm alle Anteilsinhaber des übertragenden Rechtsträgers zustimmen. Bei einer Spaltung zur Aufnahme ist der Berechnung des Beteiligungsverhältnisses der jeweils zu übertragende Teil des Vermögens zugrunde zu legen.

§ 129 Anmeldung der Spaltung

Zur Anmeldung der Spaltung ist auch das Vertretungsorgan jedes der übernehmenden Rechtsträger berechtigt.

§ 130 Eintragung der Spaltung

(1) Die Spaltung darf in das Register des Sitzes des übertragenden Rechtsträgers erst eingetragen werden, nachdem sie im Register des Sitzes jedes der übernehmenden Rechtsträger eingetragen worden ist. Die Eintragung im Register des Sitzes jedes der übernehmenden Rechtsträger ist mit dem Vermerk zu versehen, daß die Spaltung erst mit der Eintragung im Register des Sitzes des übertragenden Rechtsträgers wirksam wird, sofern die Eintragungen in den Registern aller beteiligten Rechtsträger nicht am selben Tag erfolgen.

(2) Das Gericht des Sitzes des übertragenden Rechtsträgers hat von Amts wegen dem Gericht des Sitzes jedes der übernehmenden Rechtsträger den Tag der Eintragung der Spaltung mitzuteilen sowie einen Registerauszug und den Gesellschaftsvertrag, den Partnerschaftsvertrag oder die Satzung des übertragenden Rechtsträgers in Abschrift, als Ausdruck oder elektronisch zu übermitteln. Nach Eingang der Mitteilung hat das Gericht des Sitzes jedes der übernehmenden Rechtsträger von Amts wegen den Tag der Eintragung der Spaltung im Register des Sitzes des übertragenden Rechtsträgers zu vermerken.

제128조 특별한 경우의 분할에 관한 동의

소멸분할 또는 존속분할에서, 양수하는 권리주체의 지분 또는 구성원의 지위가 양도하는 권리주체의 지분소유자에게, 양도하는 권리주체에 대한 그들의 지분에 상응하는 비율로 배당되지 아니하는 경우에는, 분할계약과 인수계약은 양도하는 권리주체의 모든 지분소유자가 그 계약에 동의할 때에 한하여 그 효력을 발생한다. 흡수분할의 경우에 지분비율의 산정은 재산의 양도되어야 할 부분을 기초로 하여야 한다.

제129조 분할의 등기신청

분할의 등기신청에 관하여는 양수하는 각 권리주체의 대표기관도 권한이 있다.

제130조 분할의 등기

① 양수하는 각 권리주체의 소재지에 있는 등기부에 분할이 등기된 후에야 비로소, 양도하는 권리주체의 소재지에 있는 등기부에 분할이 등기될 수 있다. 양수하는 각 권리주체의 소재지에 있는 등기부상의 등기에는 참가한 모든 권리주체의 등기가 등기부에 같은 날에 이루어지지 아니하는 한, 분할이 양도하는 권리주체의 소재지에 있는 등기부상에 등기됨으로써 비로소 그 효력을 발생한다는 것을 부기하여야 한다.

② 양도하는 권리주체의 소재지를 관할하는 법원은 직권으로 양수하는 각 권리주체의 소재지에 있는 법원에 분할등기일을 통지하거나, 등기부의 초본, 양도하는 권리주체의 회사계약(정관), 파트너십계약, 정관의 등본을 인쇄본으로 또는 전자적으로 송부하여야 한다. 양수하는 각 권리주체의 소재지를 관할하는 법원은 통지를 수령한 후에 직권으로 양도하는 권리주체의 소재지에 있는 등기부에 분할등기일을 기재하여야 한다.

§ 131 Wirkungen der Eintragung

(1) Die Eintragung der Spaltung in das Register des Sitzes des übertragenden Rechtsträgers hat folgende Wirkungen:

1. Das Vermögen des übertragenden Rechtsträgers, bei Abspaltung und Ausgliederung der abgespaltene oder ausgegliederte Teil oder die abgespaltenen oder ausgegliederten Teile des Vermögens einschließlich der Verbindlichkeiten gehen entsprechend der im Spaltungs- und Übernahmevertrag vorgesehenen Aufteilung jeweils als Gesamtheit auf die übernehmenden Rechtsträger über.
2. Bei der Aufspaltung erlischt der übertragende Rechtsträger. Einer besonderen Löschung bedarf es nicht.
3. Bei Aufspaltung und Abspaltung werden die Anteilsinhaber des übertragenden Rechtsträgers entsprechend der im Spaltungs- und Übernahmevertrag vorgesehenen Aufteilung Anteilsinhaber der beteiligten Rechtsträger; dies gilt nicht, soweit der übernehmende Rechtsträger oder ein Dritter, der im eigenen Namen, jedoch für Rechnung dieses Rechtsträgers handelt, Anteilsinhaber des übertragenden Rechtsträgers ist oder der übertragende Rechtsträger eigene Anteile innehat oder ein Dritter, der im eigenen Namen, jedoch für Rechnung dieses Rechtsträgers handelt, dessen Anteilsinhaber ist. Rechte Dritter an den Anteilen oder Mitgliedschaften des übertragenden Rechtsträgers bestehen an den an ihre Stelle tretenden Anteilen oder Mitgliedschaften der übernehmenden Rechtsträger weiter. Bei Ausgliederung wird der übertragende Rechtsträger entsprechend dem Ausgliederungs- und Übernahmevertrag Anteilsinhaber der übernehmenden Rechtsträger.
4. Der Mangel der notariellen Beurkundung des Spaltungs- und Übernahmevertrags und gegebenenfalls erforderlicher Zustimmungs- oder Verzichtserklärungen einzelner Anteilsinhaber wird geheilt.

(2) Mängel der Spaltung lassen die Wirkungen der Eintragung nach Absatz 1 unberührt.

(3) Ist bei einer Aufspaltung ein Gegenstand im Vertrag keinem der übernehmenden

제131조 등기의 효력

① 양도하는 권리주체의 소재지에 있는 등기부상의 분할등기는, 다음 각 호의 효력을 가진다.

1. 양도하는 권리주체의 재산은 존속분할과 물적분할의 경우에 채무를 포함하여 존속분할되거나 물적분할된 재산의 일부분 또는 존속분할되거나 물적분할된 복수의 부분은 분할계약과 인수계약에서 정해진 배분에 따라 각각 일체로서 양수하는 권리주체에게 이전한다.

2. 소멸분할의 경우에 양도하는 권리주체는 소멸한다. 특별한 말소행위는 필요하지 아니하다.
3. 소멸분할과 존속분할의 경우에 양도하는 권리주체의 지분소유자는 분할계약 및 인수계약에서 정해진 배분에 따라 참가한 권리주체의 지분소유자로 된다; 다만, 양수하는 권리주체 또는 자기의 명의로 그러나 양수하는 권리주체의 계산으로 행위를 하는 제3자가 양도하는 권리주체의 지분소유자이거나 또는 양도하는 권리주체가 자기지분을 보유하거나 또는 자기의 명의로 그러나 양도하는 권리주체의 계산으로 행위를 하는 제3자가 그 지분소유자인 한에서는 그러하지 아니하다. 양도하는 권리주체의 지분 또는 구성원의 지위에 대한 제3자의 권리는 그에 대신하여 양수하는 권리주체의 지분 또는 구성원의 지위에 존속한다. 물적분할의 경우에 양도하는 권리주체는 물적분할계약 및 인수계약에 따라 양수하는 권리주체의 지분소유자로 된다.

4. 분할계약과 인수계약에 관한 공증인의 인증의 하자, 또는 경우에 따라서는 개별적인 지분소유자의 필요한 동의표시 또는 포기표시에 관한 공증인의 인증의 하자는 치유된다.

② 분할의 하자는 제1항에 따른 등기효력에 영향을 미치지 아니한다.

③ 소멸분할의 경우에 계약에서 재산이 양수하는 권리주체 중의 어느 한 권리

Rechtsträger zugeteilt worden und läßt sich die Zuteilung auch nicht durch Auslegung des Vertrags ermitteln, so geht der Gegenstand auf alle übernehmenden Rechtsträger in dem Verhältnis über, das sich aus dem Vertrag für die Aufteilung des Überschusses der Aktivseite der Schlußbilanz über deren Passivseite ergibt; ist eine Zuteilung des Gegenstandes an mehrere Rechtsträger nicht möglich, so ist sein Gegenwert in dem bezeichneten Verhältnis zu verteilen.

§ 132 Kündigungsschutzrecht

(1) Führen an einer Spaltung beteiligte Rechtsträger nach dem Wirksamwerden der Spaltung einen Betrieb gemeinsam, so gilt dieser als Betrieb im Sinne des Kündigungsschutzrechts.

(2) Die kündigungsrechtliche Stellung eines Arbeitnehmers, der vor dem Wirksamwerden einer Spaltung zu dem übertragenden Rechtsträger in einem Arbeitsverhältnis steht, verschlechtert sich auf Grund der Spaltung für die Dauer von zwei Jahren ab dem Zeitpunkt ihres Wirksamwerdens nicht.

§ 132a Mitbestimmungsbeibehaltung

(1) Entfallen durch Abspaltung oder Ausgliederung bei einem übertragenden Rechtsträger die gesetzlichen Voraussetzungen für die Beteiligung der Arbeitnehmer im Aufsichtsrat, so sind die vor der Spaltung geltenden Vorschriften noch für einen Zeitraum von fünf Jahren nach dem Wirksamwerden der Abspaltung oder Ausgliederung anzuwenden. Dies gilt nicht, wenn die betreffenden Vorschriften eine Mindestzahl von Arbeitnehmern voraussetzen und die danach berechnete Zahl der Arbeitnehmer des übertragenden Rechtsträgers auf weniger als in der Regel ein Viertel dieser Mindestzahl sinkt.

(2) Hat die Spaltung eines Rechtsträgers die Spaltung eines Betriebes zur Folge und entfallen für die aus der Spaltung hervorgegangenen Betriebe Rechte oder Beteiligungsrechte des Betriebsrats, so kann durch Betriebsvereinbarung oder Tarifvertrag die Fortgeltung dieser Rechte oder Beteiligungsrechte vereinbart

주체에게도 분배되지 아니하고 또한 분배가 계약의 해석에 의하여도 정해질 수 없는 때에는, 그 재산은 종결대차대조표의 자산이 부채를 초과하는 잉여금의 배분에 관하여 계약에서 밝혀진 비율에 따라 양수하는 모든 권리주체에게 이전된다. 재산의 분배가 복수의 권리주체에게 이루어질 수 없는 경우에, 그 대가는 게기된 비율에 따라 분배되어야 한다.

제132조 해고보호권

① 분할에 참가한 권리주체가 분할이 발효된 후 사업을 공동으로 운영하는 경우에 이는 해고보호법상의 사업으로 본다.

② 분할이 발효되기 전에 양도하는 권리주체와 고용관계에 있던 노동자의 해고법상의 지위는 분할의 효력이 발생한 시점부터 2년 동안 분할을 이유로 악화되지 않는다.

제132a조 공동결정의 유지

① 양도하는 권리주체의 존속분할 또는 물적분할로 인하여 노동자의 감사회 참가에 대한 법적 요건이 적용되지 않게 되는 경우에는 분할 전에 유효한 규정은 존속분할 또는 물적분할의 발효된 후 5년 동안 계속 적용된다. 해당 규정이 최소 노동자의 수를 전제로 하고, 이에 따라 산정된 양도하는 권리주체의 노동자 수가 일반적으로 이 최소 수의 4분의 1 미만으로 감소하는 경우에는 적용되지 않는다.

② 양도하는 권리주체의 분할로 인하여 사업이 분할되고, 분할로 인하여 생겨난 사업에 대하여 경영협의회의 권리 또는 참가권이 상실된 경우에는, 근로계약이나 단체협약을 통하여 해당 권리 또는 참가권의 계속적인 유효성이 합의될 수 있다. 경영조직법 제9조와 제27조는 영향을 받지 않는다.

werden. Die §§ 9 und 27 des Betriebsverfassungsgesetzes bleiben unberührt.

§ 133 Schutz der Gläubiger und der Inhaber von Sonderrechten

(1) Für die Verbindlichkeiten des übertragenden Rechtsträgers, die vor dem Wirksamwerden der Spaltung begründet worden sind, haften die an der Spaltung beteiligten Rechtsträger als Gesamtschuldner. Die §§ 25, 26 und 28 des Handelsgesetzbuchs sowie § 125 in Verbindung mit § 22 bleiben unberührt; zur Sicherheitsleistung ist nur der an der Spaltung beteiligte Rechtsträger verpflichtet, gegen den sich der Anspruch richtet.

(2) Für die Erfüllung der Verpflichtung nach § 125 in Verbindung mit § 23 haften die an der Spaltung beteiligten Rechtsträger als Gesamtschuldner. Bei Abspaltung und Ausgliederung können die gleichwertigen Rechte im Sinne des § 125 in Verbindung mit § 23 auch in dem übertragenden Rechtsträger gewährt werden.

(3) Diejenigen Rechtsträger, denen die Verbindlichkeiten nach Absatz 1 Satz 1 im Spaltungs- und Übernahmevertrag nicht zugewiesen worden sind, haften für diese Verbindlichkeiten, wenn sie vor Ablauf von fünf Jahren nach der Spaltung fällig und daraus Ansprüche gegen sie in einer in § 197 Abs. 1 Nr. 3 bis 5 des Bürgerlichen Gesetzbuchs bezeichneten Art festgestellt sind oder eine gerichtliche oder behördliche Vollstreckungshandlung vorgenommen oder beantragt wird; bei öffentlich-rechtlichen Verbindlichkeiten genügt der Erlass eines Verwaltungsakts. Die Haftung der in Satz 1 bezeichneten Rechtsträger ist beschränkt auf den Wert des ihnen am Tag des Wirksamwerdens zugeteilten Nettoaktivvermögens. Für vor dem Wirksamwerden der Spaltung begründete Versorgungsverpflichtungen auf Grund des Betriebsrentengesetzes beträgt die in Satz 1 genannte Frist zehn Jahre.

(4) Die Frist beginnt mit dem Tage, an dem die Eintragung der Spaltung in das Register des Sitzes des übertragenden Rechtsträgers nach § 125 in Verbindung mit § 19 Abs. 3 bekannt gemacht worden ist. Die für die Verjährung geltenden §§ 204, 206, 210, 211 und 212 Abs. 2 und 3 des Bürgerlichen Gesetzbuchs sind entsprechend anzuwenden.

제133조 채권자와 특별권리 소지인의 보호

① 분할에 참가한 권리주체는 분할의 효력이 발생하기 전에 성립된 양도권리주체의 채무에 대하여 연대채무자로서 책임을 진다. 상법 제25조, 제26조와 제28조 및 제22조와 관련된 제125조는 영향을 받지 아니한다. 분할에 참가한 권리주체 중에서 담보제공의 청구를 받은 자만이 담보제공을 할 의무를 부담한다.

② 분할에 참가한 권리주체는 제23조와 관련된 제125조에 따른 의무의 이행에 대하여 연대채무자로서 책임을 진다. 존속분할과 물적분할의 경우에는 제23조와 관련된 제125조의 의미에서의 동등한 권리가 양도하는 권리주체에게도 부여될 수 있다.

③ 제1항 제1문에 따라 채무가 분할계약과 인수계약에서 배분되지 않았던 권리주체는 이 채무의 변제기가 분할 후 5년을 경과하기 전에 도래하고 그로 인한 청구권이 그 권리주체에 대하여 민법 제197조 제1항 제3호부터 제5호까지에 게기된 종류로 확정되었거나 법원 또는 행정관청에 의하여 강제집행행위가 실행되거나 청구된 때에는 그 채무에 대하여 책임을 진다; 공법상 채무의 경우에는 행정행위의 발령으로 충분하다. 제1문에 언급된 권리주체의 책임은 효력발생일에 해당 권리주체에 배분된 순자산가치로 제한된다. 기업연금법을 근거로 분할의 효력발생 전에 생긴 급여의무에 대하여는 제1문에 언급된 기간을 10년으로 한다.

④ 그 기간은 양수하는 권리주체의 소재지에 있는 등기부상의 분할등기가 제19조 제3항과 관련된 제125조에 따라 공고된 날부터 진행된다. 소멸시효에 적용되는 민법 제204조, 제206조, 제210조, 제211조 및 제212조 제2항과 제3항은 이에 준용된다.

(5) Einer Feststellung in einer in § 197 Abs. 1 Nr. 3 bis 5 des Bürgerlichen Gesetzbuchs bezeichneten Art bedarf es nicht, soweit die in Absatz 3 bezeichneten Rechtsträger den Anspruch schriftlich anerkannt haben.

(6) Die Ansprüche nach Absatz 2 verjähren in fünf Jahren. Für den Beginn der Verjährung gilt Absatz 4 Satz 1 entsprechend.

§ 134 Schutz der Gläubiger in besonderen Fällen

(1) Spaltet ein Rechtsträger sein Vermögen in der Weise, daß die zur Führung eines Betriebes notwendigen Vermögensteile im wesentlichen auf einen übernehmenden oder mehrere übernehmende oder auf einen neuen oder mehrere neue Rechtsträger übertragen werden und die Tätigkeit dieses Rechtsträgers oder dieser Rechtsträger sich im wesentlichen auf die Verwaltung dieser Vermögensteile beschränkt (Anlagegesellschaft), während dem übertragenden Rechtsträger diese Vermögensteile bei der Führung seines Betriebes zur Nutzung überlassen werden (Betriebsgesellschaft), und sind an den an der Spaltung beteiligten Rechtsträgern im wesentlichen dieselben Personen beteiligt, so haftet die Anlagegesellschaft auch für die Forderungen der Arbeitnehmer der Betriebsgesellschaft als Gesamtschuldner, die binnen fünf Jahren nach dem Wirksamwerden der Spaltung auf Grund der §§ 111 bis 113 des Betriebsverfassungsgesetzes begründet werden. Dies gilt auch dann, wenn die Vermögensteile bei dem übertragenden Rechtsträger verbleiben und dem übernehmenden oder neuen Rechtsträger oder den übernehmenden oder neuen Rechtsträgern zur Nutzung überlassen werden.

(2) Die gesamtschuldnerische Haftung nach Absatz 1 gilt auch für vor dem Wirksamwerden der Spaltung begründete Versorgungsverpflichtungen auf Grund des Betriebsrentengesetzes.

(3) Für die Ansprüche gegen die Anlagegesellschaft nach den Absätzen 1 und 2 gilt § 133 Abs. 3 Satz 1, Abs. 4 und 5 entsprechend mit der Maßgabe, daß die Frist fünf Jahre nach dem in § 133 Abs. 4 Satz 1 bezeichneten Tage beginnt.

⑤ 제3항에 게기된 권리주체가 청구권을 서면으로 승인한 한도에서는, 민법 제197조 제1항 제3호부터 제5호까지에 게기된 종류의 확정은 필요하지 아니하다.

⑥ 제2항에 따른 청구권은 5년을 경과하면 시효에 의하여 소멸한다. 소멸시효의 시기에 대하여는 제4항 제1문이 준용된다.

제134조 특별한 경우의 채권자 보호

① 권리주체가 그 재산을, 사업의 운영을 위하여 필요한 재산의 부분이 본질적으로 하나 또는 복수의 양수하는 권리주체나 하나 또는 복수의 신설되는 권리주체에게 양도되고 또한 이러한 권리주체의 활동이 본질적으로 이 재산의 부분의 관리에 제한되는(투자회사) 방법으로, 분할하는 경우, 반면에 양도하는 권리주체에게 이 재산의 부분이 그 사업의 운영에 이용하도록 위임되고(운영회사), 또한 분할에 참가한 권리주체에 본질적으로 동일한 자가 참가한 경우에, 투자회사는 경영조직법 제111조부터 제113조까지를 근거로 분할의 효력발생 후 5년 이내에 성립된 운영회사의 노동자의 채권에 대하여도 연대채무자로서 책임을 진다. 이 규정은 재산의 부분이 양도하는 권리주체에게 잔존하고 하나 또는 복수의 양수하는 권리주체나 하나 또는 복수의 신설되는 권리주체에게 이용하도록 위임되는 경우에도 적용된다.

② 제1항에 따른 연대채무자의 책임은 기업연금법을 근거로 분할의 효력발생 전에 성립된 급여의무에 대하여도 적용된다.

③ 제1항과 제2항에 따른 투자회사에 대한 청구권에 관하여 제133조 제3항 제1문, 제4항과 제5항은, 제133조 제4항 제1문에 게기된 날부터 5년의 기간이 진행된다고 하는 조건으로, 이에 준용된다.

Dritter Abschnitt : Spaltung zur Neugründung

§ 135 Anzuwendende Vorschriften

(1) Auf die Spaltung eines Rechtsträgers zur Neugründung sind die Vorschriften des Zweiten Abschnitts entsprechend anzuwenden, jedoch mit Ausnahme der §§ 129 und 130 Abs. 2 sowie der nach § 125 entsprechend anzuwendenden §§ 4, 7 und 16 Abs. 1 und des § 27. An die Stelle der übernehmenden Rechtsträger treten die neuen Rechtsträger, an die Stelle der Eintragung der Spaltung im Register des Sitzes jeder der übernehmenden Rechtsträger tritt die Eintragung jedes der neuen Rechtsträger in das Register.

(2) Auf die Gründung der neuen Rechtsträger sind die für die jeweilige Rechtsform des neuen Rechtsträgers geltenden Gründungsvorschriften anzuwenden, soweit sich aus diesem Buch nichts anderes ergibt. Den Gründern steht der übertragende Rechtsträger gleich. Vorschriften, die für die Gründung eine Mindestzahl der Gründer vorschreiben, sind nicht anzuwenden.

(3) Bei einer Ausgliederung zur Neugründung ist ein Spaltungsbericht nicht erforderlich.

§ 136 Spaltungsplan

Das Vertretungsorgan des übertragenden Rechtsträgers hat einen Spaltungsplan aufzustellen. Der Spaltungsplan tritt an die Stelle des Spaltungs- und Übernahmevertrags.

§ 137 Anmeldung und Eintragung der neuen Rechtsträger und der Spaltung

(1) Das Vertretungsorgan des übertragenden Rechtsträgers hat jeden der neuen Rechtsträger bei dem Gericht, in dessen Bezirk er seinen Sitz haben soll, zur Eintragung in das Register anzumelden.

(2) Das Vertretungsorgan des übertragenden Rechtsträgers hat die Spaltung zur Eintragung in das Register des Sitzes des übertragenden Rechtsträgers anzumelden.

제3절 신설분할

제135조 적용규정

① 제2절의 규정은 제129조, 제130조 제2항 및 제125조에 따라 준용된 제4조, 제7조와 제16조 제1항 및 제27조를 제외하고, 권리주체의 신설분할에 준용된다. 그 경우에 양수하는 권리주체는 신설되는 권리주체로 대체하고, 양수하는 각 권리주체의 소재지에 있는 등기부상의 분할등기는 신설되는 각 권리주체의 등기부상의 등기로 대체한다.

② 신설되는 권리주체의 설립에 관하여는 본편에 다른 정함이 없는 한, 신설되는 권리주체의 법적 형태에 대하여 적용되는 설립규정이 준용된다. 그 경우에 양도하는 권리주체는 발기인과 같은 것으로 본다. 설립에 대하여 발기인의 최저 인원을 정한 규정은 준용하지 아니한다.

③ 신설되는 회사를 설립하기 위하여 물적분할을 하는 경우에는 분할보고서가 필요하지 않다.

제136조 분할계획서

양도하는 권리주체의 대표기관은 분할계획서를 작성하여야 한다. 분할계획서는 분할계약 및 인수계약서를 대신한다.

제137조 신설되는 권리주체 및 분할의 등기신청과 등기

① 양도하는 권리주체의 대표기관은 신설되는 권리주체의 소재지를 관할하는 각 법원에 신설되는 권리주체를 등기부상에 등기하기 위하여 신청하여야 한다.

② 양도하는 권리주체의 대표기관은 분할을 양도하는 권리주체의 소재지에 있는 등기부에 등기하기 위하여 신청하여야 한다.

(3) Das Gericht des Sitzes jedes der neuen Rechtsträger hat von Amts wegen dem Gericht des Sitzes des übertragenden Rechtsträgers den Tag der Eintragung des neuen Rechtsträgers mitzuteilen. Nach Eingang der Mitteilungen für alle neuen Rechtsträger hat das Gericht des Sitzes des übertragenden Rechtsträgers die Spaltung einzutragen sowie von Amts wegen den Zeitpunkt der Eintragung den Gerichten des Sitzes jedes der neuen Rechtsträger mitzuteilen sowie ihnen einen Registerauszug und den Gesellschaftsvertrag, den Partnerschaftsvertrag oder die Satzung des übertragenden Rechtsträgers in Abschrift, als Ausdruck oder elektronisch zu übermitteln. Der Zeitpunkt der Eintragung der Spaltung ist in den Registern des Sitzes jedes der neuen Rechtsträger von Amts wegen einzutragen.

Zweiter Teil : Besondere Vorschriften

Erster Abschnitt : Spaltung unter Beteiligung von Gesellschaften mit beschränkter Haftung

§ 138 Sachgründungsbericht

Ein Sachgründungsbericht (§ 5 Abs. 4 des Gesetzes betreffend die Gesellschaften mit beschränkter Haftung) ist stets erforderlich.

§ 139 Herabsetzung des Stammkapitals

Ist zur Durchführung der Abspaltung oder der Ausgliederung eine Herabsetzung des Stammkapitals einer übertragenden Gesellschaft mit beschränkter Haftung erforderlich, so kann diese auch in vereinfachter Form vorgenommen werden. Wird das Stammkapital herabgesetzt, so darf die Abspaltung oder die Ausgliederung erst eingetragen werden, nachdem die Herabsetzung des Stammkapitals im Register eingetragen worden ist.

③ 신설되는 각 권리주체의 소재지를 관할하는 법원은 직권으로 양도하는 권리주체의 소재지를 관할하는 법원에 신설되는 권리주체의 등기일을 통지하여야 한다. 양도하는 권리주체의 소재지를 관할하는 법원은 신설되는 모든 권리주체에 관한 통지를 수령한 후에 분할을 등기하고 직권으로 신설되는 각 권리주체의 소재지를 관할하는 법원에 등기일을 통지하여야 하며 또한 등기부의 초본과 양도하는 권리주체의 회사계약(정관), 파트너십계약, 정관의 등본을 인쇄본으로 또는 전자적으로 송부하여야 한다. 분할등기의 시점은 직권으로 신설되는 각 권리주체의 소재지를 관할하는 등기부에 등기되어야 한다.

제2장 특칙

제1절 유한회사가 참가하는 분할

제138조 현물출자설립보고서

현물출자설립보고서(유한회사법 제5조 제4항)는 항상 필요하다.

제139조 자본의 감소

존속분할 또는 물적분할을 실시하기 위하여 양도하는 유한회사의 자본감소가 필요한 경우에는 이 자본감소는 간이한 방식으로도 실행될 수 있다. 자본이 감소된 경우에는 그 자본감소가 등기부에 등기된 후에야 비로소 존속분할 또는 물적분할을 등기할 수 있다.

§ 140 Anmeldung der Abspaltung oder der Ausgliederung

Bei der Anmeldung der Abspaltung oder der Ausgliederung zur Eintragung in das Register des Sitzes einer übertragenden Gesellschaft mit beschränkter Haftung haben deren Geschäftsführer auch zu erklären, daß die durch Gesetz und Gesellschaftsvertrag vorgesehenen Voraussetzungen für die Gründung dieser Gesellschaft unter Berücksichtigung der Abspaltung oder der Ausgliederung im Zeitpunkt der Anmeldung vorliegen.

Zweiter Abschnitt : Spaltung unter Beteiligung von Aktiengesellschaften und Kommanditgesellschaften auf Aktien

§ 141 Ausschluss der Spaltung

Eine Aktiengesellschaft oder eine Kommanditgesellschaft auf Aktien, die noch nicht zwei Jahre im Register eingetragen ist, kann außer durch Ausgliederung zur Neugründung nicht gespalten werden.

§ 142 Spaltung mit Kapitalerhöhung, Spaltungsbericht

(1) § 69 ist mit der Maßgabe anzuwenden, daß eine Prüfung der Sacheinlage nach § 183 Abs. 3 des Aktiengesetzes stets stattzufinden hat; § 183a des Aktiengesetzes ist anzuwenden.

(2) In dem Spaltungsbericht ist gegebenenfalls auf den Bericht über die Prüfung von Sacheinlagen bei einer übernehmenden Aktiengesellschaft nach § 183 Abs. 3 des Aktiengesetzes sowie auf das Register, bei dem dieser Bericht zu hinterlegen ist, hinzuweisen.

§ 142a Verpflichtungen nach § 72a

Verpflichtungen des übertragenden Rechtsträgers zur Gewährung zusätzlicher Aktien gemäß § 72a Absatz 1 Satz 1 und Absatz 2 Satz 1 gehen ungeachtet ihrer Zuweisung im Spaltungs- und Übernahmevertrag oder im Spaltungsplan entspre-

제140조 존속분할 또는 물적분할의 등기신청

존속분할 또는 물적분할을 양도하는 유한회사의 소재지에 있는 등기부에 등기하기 위한 신청 시에 업무집행자는 존속분할 또는 물적분할을 고려해서 이 회사의 설립을 위하여 법률과 정관에 정해진 요건이 등기신청 시점에 존재한다는 것도 표시하여야 한다.

제2절 주식회사와 주식합자회사가 참가하는 분할

제141조 분할의 배제

등기부에 등기한 후 2년을 경과하지 않은 주식회사 또는 주식합자회사는 신설물적분할에 의한 방법 외에 분할을 할 수 없다.

제142조 자본증가 있는 분할, 분할보고서

① 제69조는 주식법 제183조 제3항에 따른 현물출자의 검사가 항상 시행된다는 조건으로 적용된다; 주식법 제183a조 제3항은 이에 적용된다.

② 분할보고서에는 필요한 경우에 주식법 제183조 제3항에 따라 양수하는 주식회사의 현물출자에 관한 검사보고서 및 이 보고서를 보존하여야 하는 등기부에 관하여 명시하여야 한다.

제142a조 제72a조에 따른 의무

제72a조 제1항 제1문 및 제2항 제1문에 따라 추가적인 주식을 부여하여야 할 양도권리주체의 의무는 분할계약과 인수계약이나 분할계획의 할당에 관계없이, 제135조 제1항 및 제136조 제2항과 관련해서도 제126조 제1항 제10호

chend der Aufteilung der Anteile der anspruchsberechtigten Aktionäre gemäß § 126 Absatz 1 Nummer 10, auch in Verbindung mit § 135 Absatz 1 und § 136 Satz 2, ganz oder teilweise auf die übernehmende oder neue Aktiengesellschaft oder Kommanditgesellschaft auf Aktien über.

§ 143 Verhältniswahrende Spaltung zur Neugründung

Erfolgt die Gewährung von Aktien an der neu gegründeten Aktiengesellschaft oder an den neu gegründeten Aktiengesellschaften (§ 123 Absatz 1 Nummer 2, Absatz 2 Nummer 2) im Verhältnis zur Beteiligung der Aktionäre an der übertragenden Aktiengesellschaft, so sind die §§ 8 bis 12 sowie 63 Absatz 1 Nummer 3 bis 5 nicht anzuwenden.

§ 144 Gründungsbericht und Gründungsprüfung

Ein Gründungsbericht (§ 32 des Aktiengesetzes) und eine Gründungsprüfung (§ 33 Abs. 2 des Aktiengesetzes) sind stets erforderlich.

§ 145 Herabsetzung des Grundkapitals

Ist zur Durchführung der Abspaltung oder der Ausgliederung eine Herabsetzung des Grundkapitals einer übertragenden Aktiengesellschaft oder Kommanditgesellschaft auf Aktien erforderlich, so kann diese auch in vereinfachter Form vorgenommen werden. Wird das Grundkapital herabgesetzt, so darf die Abspaltung oder die Ausgliederung erst eingetragen werden, nachdem die Durchführung der Herabsetzung des Grundkapitals im Register eingetragen worden ist.

§ 146 Anmeldung der Abspaltung oder der Ausgliederung

(1) Bei der Anmeldung der Abspaltung oder der Ausgliederung zur Eintragung in das Register des Sitzes einer übertragenden Aktiengesellschaft hat deren Vorstand oder einer Kommanditgesellschaft auf Aktien haben deren zu ihrer Vertretung ermächtigte persönlich haftende Gesellschafter auch zu erklären, daß die durch Gesetz und Satzung vorgesehenen Voraussetzungen für die Gründung dieser

따라 적격주주의 지분의 배분에 따라 전체 또는 부분적으로 양수하거나 신설되는 주식회사 또는 주식합자회사로 이전된다.

제143조 비율을 유지하는 신설분할

양도하는 주식회사에 대한 주주의 지분에 비례하여 신설된 주식회사 또는 신설된 주식합자회사(제123조 제1항 제2호, 제2항 제2호)에 대한 주식의 부여가 이루어지는 경우에는, 제8조부터 제12조까지 및 제63조, 제1항 제3호부터 제5호까지는 적용되지 아니한다.

제144조 설립보고서와 설립검사

설립보고서(주식법 제32조) 및 설립검사(주식법 제33조 제2항)는 항상 필요하다.

제145조 자본의 감소

존속분할 또는 물적분할을 실시하기 위하여, 양도하는 주식회사 또는 주식합자회사의 자본감소가 필요한 경우에 이 자본감소는 간이한 방식으로도 실행될 수 있다. 자본이 감소된 경우에는 그 자본감소의 실행이 등기부에 등기된 후에야 비로소 존속분할 또는 물적분할을 등기할 수 있다.

제146조 존속분할 또는 물적분할의 등기신청

① 양도하는 주식회사의 소재지에 있는 등기부에 존속분할 또는 물적분할의 등기신청 시에는 그 이사회가, 또는 주식합자회사의 소재지에 있는 등기부에 존속분할 또는 물적분할의 등기신청 시에는 그 대표권이 있는 무한책임사원이, 등기신청 시점에 존속분할 또는 물적분할을 고려해서 이 회사의 설립을 위하여 법률과 정관에 정해진 요건이 존재한다는 것도 설명하여야 한다.

Gesellschaft unter Berücksichtigung der Abspaltung oder der Ausgliederung im Zeitpunkt der Anmeldung vorliegen.

(2) Der Anmeldung der Abspaltung oder der Ausgliederung sind außer den sonst erforderlichen Unterlagen auch beizufügen:
1. der Spaltungsbericht nach § 127;
2. bei Abspaltung der Prüfungsbericht nach § 125 in Verbindung mit § 12.

Dritter Abschnitt : Spaltung unter Beteiligung eingetragener Genossenschaften

§ 147 Möglichkeit der Spaltung

Die Spaltung eines Rechtsträgers anderer Rechtsform zur Aufnahme von Teilen seines Vermögens durch eine eingetragene Genossenschaft kann nur erfolgen, wenn eine erforderliche Änderung der Satzung der übernehmenden Genossenschaft gleichzeitig mit der Spaltung beschlossen wird.

§ 148 Anmeldung der Abspaltung oder der Ausgliederung

(1) Bei der Anmeldung der Abspaltung oder der Ausgliederung zur Eintragung in das Register des Sitzes einer übertragenden Genossenschaft hat deren Vorstand auch zu erklären, daß die durch Gesetz und Satzung vorgesehenen Voraussetzungen für die Gründung dieser Genossenschaft unter Berücksichtigung der Abspaltung oder der Ausgliederung im Zeitpunkt der Anmeldung vorliegen.

(2) Der Anmeldung der Abspaltung oder der Ausgliederung sind außer den sonst erforderlichen Unterlagen auch beizufügen:
1. der Spaltungsbericht nach § 127;
2. das Prüfungsgutachten nach § 125 in Verbindung mit § 81.

② 존속분할 또는 물적분할의 등기신청서에는 그 밖에 필요한 서류 외에 다음 각 호의 서류도 첨부하여야 한다.
1. 제127조에 따른 분할보고서
2. 존속분할의 경우에는 제12조와 관련된 제125조에 따른 검사보고서

제3절 등기협동조합이 참가하는 분할

제147조 분할의 가능성

등기협동조합에 의하여 다른 법적 형태의 권리주체의 재산 부분의 흡수분할은 양수하는 협동조합의 정관의 필요한 변경이 분할과 동시에 결의된 경우에 한하여 이루어질 수 있다.

제148조 존속분할 또는 물적분할의 등기신청

① 존속분할 또는 물적분할을 양도하는 협동조합의 소재지에 있는 등기부에 등기를 위한 신청 시에 그 이사회는 존속분할 또는 물적분할을 고려해서 이 협동조합의 설립을 위하여 법률과 정관에 정해진 요건이 등기신청 시점에 존재한다는 것도 표시하여야 한다.

② 존속분할 또는 물적분할의 등기신청서에는 그 밖에 필요한 서류 외에 다음 각 호의 서류도 첨부하여야 한다.
1. 제127조에 따른 분할보고서
2. 제81조와 관련된 제125조에 따른 검사감정서

Vierter Abschnitt : Spaltung unter Beteiligung rechtsfähiger Vereine

§ 149 Möglichkeit der Spaltung

(1) Ein rechtsfähiger Verein kann sich an einer Spaltung nur beteiligen, wenn die Satzung des Vereins oder Vorschriften des Landesrechts nicht entgegenstehen.

(2) Ein eingetragener Verein kann als übernehmender Rechtsträger im Wege der Spaltung nur andere eingetragene Vereine aufnehmen oder mit ihnen einen eingetragenen Verein gründen.

Fünfter Abschnitt : Spaltung unter Beteiligung genossenschaftlicher Prüfungsverbände

§ 150 Möglichkeit der Spaltung

Die Aufspaltung genossenschaftlicher Prüfungsverbände oder die Abspaltung oder Ausgliederung von Teilen eines solchen Verbandes kann nur zur Aufnahme der Teile eines Verbandes (übertragender Verband) durch einen anderen Verband (übernehmender Verband), die Ausgliederung auch zur Aufnahme von Teilen des Verbandes durch eine oder zur Neugründung einer Kapitalgesellschaft erfolgen.

Sechster Abschnitt : Spaltung unter Beteiligung von Versicherungsvereinen auf Gegenseitigkeit

§ 151 Möglichkeit der Spaltung

Die Spaltung unter Beteiligung von Versicherungsvereinen auf Gegenseitigkeit kann nur durch Aufspaltung oder Abspaltung und nur in der Weise erfolgen, daß die Teile eines übertragenden Vereins auf andere bestehende oder neue Versicherungsvereine auf Gegenseitigkeit oder auf Versicherungs-Aktiengesellschaften übergehen. Ein Versicherungsverein auf Gegenseitigkeit kann ferner im Wege der Ausgliederung einen Vermögensteil auf eine bestehende oder neue Gesell-

제4절 권리능력이 있는 사단이 참가하는 분할

제149조 분할의 가능성

① 권리능력이 있는 사단은, 그 정관 또는 주법의 규정에 위반되지 아니하는 한, 분할에 참가할 수 있다.

② 등기사단은 양수하는 사단으로서 분할의 방법으로 다른 등기사단만을 흡수하거나 또는 이 등기사단들과 함께 등기사단을 신설할 수 있다.

제5절 협동조합조직의 회계감사단체가 참가하는 분할

제150조 분할의 가능성

협동조합조직의 회계감사단체의 소멸분할 또는 그러한 단체의 부분에 의한 존속분할 또는 물적분할은 어느 회계감사단체(양수하는 회계감사단체)가 다른 회계감사단체(양도하는 회계감사단체)의 부분을 흡수하기 위한 경우에만 가능하고, 물적회사를 통하여 이 회계감사단체의 부분을 흡수하거나 또는 1개의 물적회사를 신설하기 위하여도 물적분할을 할 수 있다.

제6절 상호보험회사가 참가하는 분할

제151조 분할의 가능성

상호보험회사가 참가하는 분할은 소멸분할 또는 존속분할을 통해서만 할 수 있고 또한 양도하는 상호보험회사의 부분이 다른 기존 또는 신설되는 상호보험회사 또는 보험주식회사에 이전되는 방법으로 이루어질 수 있다. 그 밖에 상호보험회사는 물적분할과 보험계약의 양도가 연계되어 있지 아니하는 한, 그 재산의 일부분을 물적분할의 방법으로 기존 또는 신설되는 유한회사나 기존 또는 신설되는 주식회사에 이전할 수 있다.

schaft mit beschränkter Haftung oder eine bestehende oder neue Aktiengesellschaft übertragen, sofern damit keine Übertragung von Versicherungsverträgen verbunden ist.

Siebenter Abschnitt : Ausgliederung aus dem Vermögen eines Einzelkaufmanns

Erster Unterabschnitt : Möglichkeit der Ausgliederung

§ 152 Übernehmende oder neue Rechtsträger

Die Ausgliederung des von einem Einzelkaufmann betriebenen Unternehmens, dessen Firma im Handelsregister eingetragen ist, oder von Teilen desselben aus dem Vermögen dieses Kaufmanns kann nur zur Aufnahme dieses Unternehmens oder von Teilen dieses Unternehmens durch Personenhandelsgesellschaften, Kapitalgesellschaften oder eingetragene Genossenschaften oder zur Neugründung von Kapitalgesellschaften erfolgen. Sie kann nicht erfolgen, wenn die Verbindlichkeiten des Einzelkaufmanns sein Vermögen übersteigen.

Zweiter Unterabschnitt : Ausgliederung zur Aufnahme

§ 153 Ausgliederungsbericht

Ein Ausgliederungsbericht ist für den Einzelkaufmann nicht erforderlich.

§ 154 Eintragung der Ausgliederung

Das Gericht des Sitzes des Einzelkaufmanns hat die Eintragung der Ausgliederung auch dann abzulehnen, wenn offensichtlich ist, daß die Verbindlichkeiten des Einzelkaufmanns sein Vermögen übersteigen.

§ 155 Wirkungen der Ausgliederung

Erfaßt die Ausgliederung das gesamte Unternehmen des Einzelkaufmanns, so be-

제7절 개인상인의 재산의 물적분할

제1관 물적분할의 가능성

제152조 양수하는 권리주체 또는 신설되는 권리주체

그 상호가 상업등기부에 등기되어 있는 기업으로서, 개인상인에 의하여 운영되는 기업의 물적분할이나 이 상인의 재산에서 기업의 부분의 물적분할은 인적회사, 물적회사 또는 등기협동조합을 통하여 이 기업이나 이 기업의 부분을 흡수하기 위하여 또는 물적회사를 신설하기 위해서만 할 수 있다. 개인상인의 채무가 그 자산을 초과하는 경우에는 물적분할을 할 수 없다.

제2관 흡수 물적분할

제153조 물적분할보고서

물적분할보고서는 개인상인에 대하여는 필요하지 아니하다.

제154조 물적분할의 등기

개인상인의 주소를 관할하는 법원은 개인상인의 채무가 그의 자산을 초과하는 것이 명백한 경우에도 물적분할의 등기를 거절하여야 한다.

제155조 물적분할의 효력

물적분할이 개인상인의 기업 전체를 포함하는 경우에 제131조에 따른 물적분

wirkt die Eintragung der Ausgliederung nach § 131 das Erlöschen der von dem Einzelkaufmann geführten Firma. Das Erlöschen der Firma ist von Amts wegen in das Register einzutragen.

§ 156 Haftung des Einzelkaufmanns

Durch den Übergang der Verbindlichkeiten auf übernehmende oder neue Gesellschaften wird der Einzelkaufmann von der Haftung für die Verbindlichkeiten nicht befreit. § 418 des Bürgerlichen Gesetzbuchs ist nicht anzuwenden.

§ 157 Zeitliche Begrenzung der Haftung für übertragene Verbindlichkeiten

(1) Der Einzelkaufmann haftet für die im Ausgliederungs- und Übernahmevertrag aufgeführten Verbindlichkeiten, wenn sie vor Ablauf von fünf Jahren nach der Ausgliederung fällig und daraus Ansprüche gegen ihn in einer in § 197 Abs. 1 Nr. 3 bis 5 des Bürgerlichen Gesetzbuchs bezeichneten Art festgestellt sind oder eine gerichtliche oder behördliche Vollstreckungshandlung vorgenommen oder beantragt wird; bei öffentlich-rechtlichen Verbindlichkeiten genügt der Erlass eines Verwaltungsakts. Eine Haftung des Einzelkaufmanns als Gesellschafter des aufnehmenden Rechtsträgers nach § 126 des Handelsgesetzbuchs bleibt unberührt.

(2) Die Frist beginnt mit dem Tage, an dem die Eintragung der Ausgliederung in das Register des Sitzes des Einzelkaufmanns nach § 125 in Verbindung mit § 19 Abs. 3 bekannt gemacht worden ist. Die für die Verjährung geltenden §§ 204, 206, 210, 211 und 212 Abs. 2 und 3 des Bürgerlichen Gesetzbuchs sind entsprechend anzuwenden.

(3) Einer Feststellung in einer in § 197 Abs. 1 Nr. 3 bis 5 des Bürgerlichen Gesetzbuchs bezeichneten Art bedarf es nicht, soweit der Einzelkaufmann den Anspruch schriftlich anerkannt hat.

(4) Die Absätze 1 bis 3 sind auch anzuwenden, wenn der Einzelkaufmann in dem Rechtsträger anderer Rechtsform geschäftsführend tätig wird.

할의 등기를 함으로써 개상상인에 의하여 사용된 상호는 말소된다. 상호의 말소는 직권으로 등기부에 등기되어야 한다.

제156조 개인상인의 책임

양수하는 회사 또는 신설되는 회사로 개인상인의 채무 이전을 통하여 개인상인은 채무에 대한 책임을 면할 수 없다. 민법 제418조는 이에 준용되지 아니한다.

제157조 양도된 채무에 대한 책임의 기간제한

① 개인상인은 물적분할계약 및 인수계약에 기재된 채무의 변제기가 물적분할 후 5년을 경과하기 전에 도래하고 그로 인한 청구권이 그 개인상인에 대하여 민법 제197조 제1항 제3호부터 제5호까지에서 게기된 종류로 확정되거나 법원이나 행정청에 의한 강제집행행위가 실행되거나 또는 청구된 때에는, 그 채무에 대하여 책임을 진다; 공법상의 채무인 경우에는 행정행위의 발령으로 충분하다. 상법 제126조에 따라 흡수하는 권리주체의 사원으로서의 개인상인의 책임은 영향을 받지 아니한다.

② 그 기간은 제19조 제3항과 관련된 제125조에 따라 개인상인의 주소지에 있는 등기부상의 물적분할의 등기가 공고된 날부터 진행된다. 소멸시효에 적용되는 민법 제204조, 제206조, 제210조, 제211조, 제212조 제2항과 제3항은 이에 준용된다.

③ 개인상인이 청구권을 서면에 의하여 승인한 한도에서는, 민법 제197조 제1항 제3호부터 제5호까지에 게기된 종류의 확정은 필요하지 아니하다.

④ 제1항부터 제3항까지는 개인상인이 다른 법적 형태의 권리주체에게서 업무집행하는 경우에도 준용된다.

Dritter Unterabschnitt : Ausgliederung zur Neugründung

§ 158 Anzuwendende Vorschriften

Auf die Ausgliederung zur Neugründung sind die Vorschriften des Zweiten Unterabschnitts entsprechend anzuwenden, soweit sich aus diesem Unterabschnitt nichts anderes ergibt.

§ 159 Sachgründungsbericht, Gründungsbericht und Gründungsprüfung

(1) Auf den Sachgründungsbericht (§ 5 Abs. 4 des Gesetzes betreffend die Gesellschaften mit beschränkter Haftung) ist § 58 Abs. 1, auf den Gründungsbericht (§ 32 des Aktiengesetzes) § 75 Abs. 1 entsprechend anzuwenden.

(2) Im Falle der Gründung einer Aktiengesellschaft oder einer Kommanditgesellschaft auf Aktien haben die Prüfung durch die Mitglieder des Vorstands und des Aufsichtsrats (§ 33 Abs. 1 des Aktiengesetzes) sowie die Prüfung durch einen oder mehrere Prüfer (§ 33 Abs. 2 des Aktiengesetzes) sich auch darauf zu erstrecken, ob die Verbindlichkeiten des Einzelkaufmanns sein Vermögen übersteigen.

(3) Zur Prüfung, ob die Verbindlichkeiten des Einzelkaufmanns sein Vermögen übersteigen, hat der Einzelkaufmann den Prüfern eine Aufstellung vorzulegen, in der sein Vermögen seinen Verbindlichkeiten gegenübergestellt ist. Die Aufstellung ist zu gliedern, soweit das für die Prüfung notwendig ist. § 320 Abs. 1 Satz 2 und Abs. 2 Satz 1 des Handelsgesetzbuchs gilt entsprechend, wenn Anlaß für die Annahme besteht, daß in der Aufstellung aufgeführte Vermögensgegenstände überbewertet oder Verbindlichkeiten nicht oder nicht vollständig aufgeführt worden sind.

§ 160 Anmeldung und Eintragung

(1) Die Anmeldung nach § 137 Abs. 1 ist von dem Einzelkaufmann und den Geschäftsführern oder den Mitgliedern des Vorstands und des Aufsichtsrats einer neuen Gesellschaft vorzunehmen.

제3관 신설 물적분할

제158조 적용규정

신설 물적분할에 관하여는, 이 관의 규정에서 다른 정함이 없는 한, 제2관의 규정이 준용된다.

제159조 현물출자설립보고서, 설립보고서 및 설립검사

① 제58조 제1항은 현물출자설립보고서(유한회사법 제5조 제4항)에 준용되고, 제75조 제1항은 설립보고서(주식법 제32조)에 준용된다.

② 주식회사 또는 주식합자회사의 설립의 경우에 이사와 감사에 의한 검사(주식법 제33조 제1항) 및 1인 또는 수인의 검사인에 의한 검사(주식법 제33조 제2항)는 개인상인의 채무가 그의 자산을 초과하는지의 여부에 관하여도 포함된다.

③ 개인상인은 그의 채무가 자산을 초과하는지의 여부를 검사하기 위하여, 자산과 채무를 대조하는 명세서를 검사인에게 제출하여야 한다. 명세서는, 그것이 검사를 위하여 필요한 한도에서, 구분하여 작성되어야 한다. 상법 제320조 제1항 제2문 및 제2항 제1문은, 명세서에 기재된 자산항목이 과대평가되어 있거나 또는 채무가 기재되어 있지 않거나 또는 불완전하게 기재되어 있다는 것을 인정하는 이유가 존재하는 경우에, 준용된다.

제160조 등기신청과 등기

① 제137조 제1항에 따른 등기는 개인상인과 신회사의 업무집행자 또는 이사 및 감사에 의하여 신청되어야 한다.

(2) Die Eintragung der Gesellschaft ist abzulehnen, wenn die Verbindlichkeiten des Einzelkaufmanns sein Vermögen übersteigen.

Achter Abschnitt : Ausgliederung aus dem Vermögen rechtsfähiger Stiftungen

§ 161 Möglichkeit der Ausgliederung

Die Ausgliederung des von einer rechtsfähigen Stiftung (§ 80 des Bürgerlichen Gesetzbuchs) betriebenen Unternehmens oder von Teilen desselben aus dem Vermögen dieser Stiftung kann nur zur Aufnahme dieses Unternehmens oder von Teilen dieses Unternehmens durch Personenhandelsgesellschaften oder Kapitalgesellschaften oder zur Neugründung von Kapitalgesellschaften erfolgen.

§ 162 Ausgliederungsbericht

(1) Ein Ausgliederungsbericht ist nur erforderlich, wenn die Ausgliederung nach § 164 Abs. 1 der staatlichen Genehmigung bedarf oder wenn sie bei Lebzeiten des Stifters von dessen Zustimmung abhängig ist.

(2) Soweit nach § 164 Abs. 1 die Ausgliederung der staatlichen Genehmigung oder der Zustimmung des Stifters bedarf, ist der Ausgliederungsbericht der zuständigen Behörde und dem Stifter zu übermitteln.

§ 163 Beschluß über den Vertrag

(1) Auf den Ausgliederungsbeschluß sind die Vorschriften des Stiftungsrechts für die Beschlußfassung über Satzungsänderungen entsprechend anzuwenden.

(2) Sofern das nach Absatz 1 anzuwendende Stiftungsrecht nicht etwas anderes bestimmt, muß der Ausgliederungsbeschluß von dem für die Beschlußfassung über Satzungsänderungen nach der Satzung zuständigen Organ oder, wenn ein solches Organ nicht bestimmt ist, vom Vorstand der Stiftung einstimmig gefaßt werden.

(3) Der Beschluß und die Zustimmung nach den Absätzen 1 und 2 müssen nota-

② 회사의 등기는, 개인상인의 채무가 자산을 초과하는 경우에는, 거절되어야 한다.

제8절 권리능력이 있는 재단의 재산의 물적분할

제161조 물적분할의 가능성

권리능력이 있는 재단(민법 제80조)에 의하여 운영되는 기업 또는 이 재단의 재산에 의한 기업의 부분의 물적분할은, 인적회사 또는 물적회사를 통하여 이 기업 또는 그 부분을 흡수하기 위하여 또는 물적회사를 신설하기 위하여만 실시될 수 있다.

제162조 물적분할보고서

① 물적분할보고서는 제161조 제1항에 따라 물적분할이 국가의 인가를 필요로 하거나 또는 재단설립자의 생존 시에 그 동의에 달려 있는 경우에만, 필요로 한다.

② 제164조 제1항에 따라 물적분할이 국가의 인가 또는 재단설립자의 동의를 필요로 하는 한, 물적분할보고서는 주무관청 및 재단설립자에게 송부되어야 한다.

제163조 계약에 관한 결의

① 물적분할결의에 대하여는 정관변경의 의결에 관한 재단법의 규정이 준용된다.

② 물적분할결의는 제1항에 따라 적용되어야 할 재단법에 다른 정함이 없는 한, 정관변경의 결의에 관한 권한이 있는 기관에 의하여 또는, 그러한 기관이 정해져 있지 아니한 경우에는, 재단 이사회의 전원 일치에 의하여 결의하여야 한다.

③ 제1항과 제2항에 따른 결의와 동의는, 공증인의 인증을 받아야 한다.

riell beurkundet werden.

§ 164 Genehmigung der Ausgliederung

(1) Die Ausgliederung bedarf der staatlichen Genehmigung, sofern das Stiftungsrecht dies vorsieht.

(2) Soweit die Ausgliederung nach Absatz 1 der staatlichen Genehmigung nicht bedarf, hat das Gericht des Sitzes der Stiftung die Eintragung der Ausgliederung auch dann abzulehnen, wenn offensichtlich ist, daß die Verbindlichkeiten der Stiftung ihr Vermögen übersteigen.

§ 165 Sachgründungsbericht und Gründungsbericht

Auf den Sachgründungsbericht (§ 5 Abs. 4 des Gesetzes betreffend die Gesellschaften mit beschränkter Haftung) ist § 58 Abs. 1, auf den Gründungsbericht (§ 32 des Aktiengesetzes) § 75 Abs. 1 entsprechend anzuwenden.

§ 166 Haftung der Stiftung

Durch den Übergang der Verbindlichkeiten auf übernehmende oder neue Gesellschaften wird die Stiftung von der Haftung für die Verbindlichkeiten nicht befreit. § 418 des Bürgerlichen Gesetzbuchs ist nicht anzuwenden.

§ 167 Zeitliche Begrenzung der Haftung für übertragene Verbindlichkeiten

Auf die zeitliche Begrenzung der Haftung der Stiftung für die im Ausgliederungs- und Übernahmevertrag aufgeführten Verbindlichkeiten ist § 157 entsprechend anzuwenden.

제164조 물적분할의 인가

① 물적분할은, 재단법이 국가의 인가를 정하고 있는 한, 국가의 인가를 필요로 한다.

② 제1항에 따라 물적분할이 국가의 인가를 필요로 하지 아니하는 한, 재단의 채무가 자산을 초과하는 것이 명백한 경우에도, 재단의 소재지를 관할하는 법원은 물적분할의 등기를 거절하여야 한다.

제165조 현물출자설립보고서와 설립보고서

제58조 제1항은 현물출자설립보고서(유한회사법 제5조 제4항)에 준용되고, 제75조 제1항은 설립보고서(주식법 제32조)에 준용된다.

제166조 재단의 책임

양수하는 회사 또는 신회사로 채무의 이전을 통하여 재단은 그 채무에 대한 책임을 면할 수 없다. 민법 제418조는 이에 적용되지 아니한다.

제167조 양도된 채무에 대한 책임의 기간제한

제157조는 물적분할계약과 인수계약에 기재된 채무에 대한 재단의 책임의 기간제한에 관하여 준용된다.

Neunter Abschnitt : Ausgliederung aus dem Vermögen von Gebietskörperschaften oder Zusammenschlüssen von Gebietskörperschaften

§ 168 Möglichkeit der Ausgliederung

Die Ausgliederung eines Unternehmens, das von einer Gebietskörperschaft oder von einem Zusammenschluß von Gebietskörperschaften, der nicht Gebietskörperschaft ist, betrieben wird, aus dem Vermögen dieser Körperschaft oder dieses Zusammenschlusses kann nur zur Aufnahme dieses Unternehmens durch eine Personenhandelsgesellschaft, eine Kapitalgesellschaft oder eine eingetragene Genossenschaft oder zur Neugründung einer Kapitalgesellschaft oder einer eingetragenen Genossenschaft sowie nur dann erfolgen, wenn das für die Körperschaft oder den Zusammenschluß maßgebende Bundes- oder Landesrecht einer Ausgliederung nicht entgegensteht.

§ 169 Ausgliederungsbericht, Ausgliederungsbeschluß

Ein Ausgliederungsbericht ist für die Körperschaft oder den Zusammenschluß nicht erforderlich. Das Organisationsrecht der Körperschaft oder des Zusammenschlusses bestimmt, ob und unter welchen Voraussetzungen ein Ausgliederungsbeschluß erforderlich ist.

§ 170 Sachgründungsbericht und Gründungsbericht

Auf den Sachgründungsbericht (§ 5 Abs. 4 des Gesetzes betreffend die Gesellschaften mit beschränkter Haftung) ist § 58 Abs. 1, auf den Gründungsbericht (§ 32 des Aktiengesetzes) § 75 Abs. 1 entsprechend anzuwenden.

§ 171 Wirksamwerden der Ausgliederung

Die Wirkungen der Ausgliederung nach § 131 treten mit deren Eintragung in das Register des Sitzes des übernehmenden Rechtsträgers oder mit der Eintragung des neuen Rechtsträgers ein.

제9절 지방공공단체 또는 지방공공단체연합의 재산의 물적분할

제168조 물적분할의 가능성

지방공공단체 또는 지방공공단체가 아닌 지방공공단체연합이 운영하는 기업 또는 이 공공단체 또는 그 연합의 재산으로부터 한 기업의 물적분할은 인적회사, 물적회사 또는 등기협동조합을 통하여 그 기업을 흡수하기 위하여 또는 물적회사 또는 등기협동조합을 신설하기 위하여 또한 지방공공단체 또는 그 연합에 대하여 기준이 되는 연방법 또는 주법에 물적분할이 위반되지 아니하는 경우에 한하여, 이루어질 수 있다.

제169조 물적분할보고서, 물적분할결의

물적분할보고서는 지방공공단체 또는 그 연합에 필요하지 아니하다. 지방공공단체 또는 그 연합의 조직법은 물적분할결의가 필요한지의 여부와 조건에 대하여 결정한다.

제170조 현물출자설립보고서와 설립보고서

제58조 제1항은 현물출자설립보고서(유한회사법 제5조 제4항)에 준용되고, 제75조 제1항은 설립보고서(주식법 제32조)에 준용된다.

제171조 물적분할의 효력발생

제131조에 따른 물적분할의 효력은 양수하는 권리주체의 소재지에 있는 등기부상에 물적분할의 등기 또는 신설되는 권리주체의 등기를 함으로써 발생한다.

§ 172 Haftung der Körperschaft oder des Zusammenschlusses

Durch den Übergang der Verbindlichkeiten auf den übernehmenden oder neuen Rechtsträger wird die Körperschaft oder der Zusammenschluß von der Haftung für die Verbindlichkeiten nicht befreit. § 418 des Bürgerlichen Gesetzbuchs ist nicht anzuwenden.

§ 173 Zeitliche Begrenzung der Haftung für übertragene Verbindlichkeiten

Auf die zeitliche Begrenzung der Haftung für die im Ausgliederungs- und Übernahmevertrag aufgeführten Verbindlichkeiten ist § 157 entsprechend anzuwenden.

Viertes Buch : Vermögensübertragung

Erster Teil : Möglichkeit der Vermögensübertragung

§ 174 Arten der Vermögensübertragung

(1) Ein Rechtsträger (übertragender Rechtsträger) kann unter Auflösung ohne Abwicklung sein Vermögen als Ganzes auf einen anderen bestehenden Rechtsträger (übernehmender Rechtsträger) gegen Gewährung einer Gegenleistung an die Anteilsinhaber des übertragenden Rechtsträgers, die nicht in Anteilen oder Mitgliedschaften besteht, übertragen (Vollübertragung).

(2) Ein Rechtsträger (übertragender Rechtsträger) kann

1. unter Auflösung ohne Abwicklung sein Vermögen aufspalten durch gleichzeitige Übertragung der Vermögensteile jeweils als Gesamtheit auf andere bestehende Rechtsträger,

제172조 지방공공단체 또는 그 연합의 책임

양수하는 권리주체 또는 신설되는 권리주체에 대한 채무의 이전을 통하여, 지방공공단체나 그 연합은 채무에 대한 책임을 면할 수 없다. 민법 제418조는 이에 적용되지 아니한다.

제173조 양도된 채무에 대한 책임의 기간제한

제157조는 물적분할계약 및 인수계약에 기재된 채무에 대한 책임의 기간제한에 관하여 준용된다.

제4편 재산양도

제1장 재산양도의 가능성

제174조 재산양도의 종류

① 권리주체(양도하는 권리주체)는 해산하여 청산을 하지 아니하고 그 재산을 일체로서, 지분 또는 구성원의 지위를 가지지 아니한 양도하는 권리주체의 지분소유자에 대한 반대급부의 부여와 상환하여 다른 기존의 권리주체(양수하는 권리주체)에게 양도할 수 있다(전재산의 양도).

② 권리주체(양도하는 권리주체)는 다음 제1호 또는 제2호의 경우에는 양도하는 권리주체의 지분소유자에게, 제3호의 경우에는 양도하는 권리주체에게 제1항에 게기된 반대급부의 부여와 상환하여

1. 해산하여 청산을 하지 아니하고, 그 재산의 부분을 각각 일체로서, 다른 기존의 권리주체에게 동시에 양도함으로써, 소멸분할할 수 있다.

2. von seinem Vermögen einen Teil oder mehrere Teile abspalten durch Übertragung dieses Teils oder dieser Teile jeweils als Gesamtheit auf einen oder mehrere bestehende Rechtsträger oder
3. aus seinem Vermögen einen Teil oder mehrere Teile ausgliedern durch Übertragung dieses Teils oder dieser Teile jeweils als Gesamtheit auf einen oder mehrere bestehende Rechtsträger

gegen Gewährung der in Absatz 1 bezeichneten Gegenleistung in den Fällen der Nummer 1 oder 2 an die Anteilsinhaber des übertragenden Rechtsträgers, im Falle der Nummer 3 an den übertragenden Rechtsträger (Teilübertragung).

§ 175 Beteiligte Rechtsträger

Eine Vollübertragung ist oder Teilübertragungen sind jeweils nur möglich

1. von einer Kapitalgesellschaft auf den Bund, ein Land, eine Gebietskörperschaft oder einen Zusammenschluß von Gebietskörperschaften;
2. a) von einer Versicherungs-Aktiengesellschaft auf Versicherungsvereine auf Gegenseitigkeit oder auf öffentlich-rechtliche Versicherungsunternehmen;
   b) von einem Versicherungsverein auf Gegenseitigkeit auf Versicherungs-Aktiengesellschaften oder auf öffentlich-rechtliche Versicherungsunternehmen;
   c) von einem öffentlich-rechtlichen Versicherungsunternehmen auf Versicherungs-Aktiengesellschaften oder auf Versicherungsvereine auf Gegenseitigkeit.

Zweiter Teil : Übertragung des Vermögens oder von Vermögensteilen einer Kapitalgesellschaft auf die öffentliche Hand

Erster Abschnitt : Vollübertragung

§ 176 Anwendung der Verschmelzungsvorschriften

(1) Bei einer Vollübertragung nach § 175 Nr. 1 sind auf die übertragende Kapitalge-

2. 그 재산의 일부분 또는 복수의 부분을 각각 일체로서, 기존의 1개 또는 복수의 권리주체에게 양도함으로써 존속분할할 수 있다, 또는

3. 그 재산의 일부분 또는 복수의 부분을 각각 일체로서 기존의 1개 또는 복수의 권리주체에게 양도함으로써 물적분할할 수 있다(재산의 부분양도).

제175조 참가하는 권리주체

재산의 전부양도 또는 부분양도는 다음 각 호의 경우에만 가능하다.
1. 물적회사가 연방, 주, 지방공공단체 또는 지방공공단체연합에 양도하는 경우

2. a) 보험주식회사가 상호보험회사 또는 공법상의 보험기업에 양도하는 경우

   b) 상호보험회사가 보험주식회사 또는 공법상 보험기업에 양도하는 경우

   c) 공법상의 보험기업이 보험주식회사 또는 상호보험회사에 양도하는 경우

제2장 물적회사의 재산 또는 재산부분의 공기업에 대한 양도

제1절 재산의 전부양도

제176조 합병에 관한 규정의 적용

① 제175조 제1호에 따른 재산의 전부양도 시에는 다음의 규정에 다른 정함이

sellschaft die für die Verschmelzung durch Aufnahme einer solchen übertragenden Gesellschaft jeweils geltenden Vorschriften des Zweiten Buches entsprechend anzuwenden, soweit sich aus den folgenden Vorschriften nichts anderes ergibt.

(2) Die Angaben im Übertragungsvertrag nach § 5 Abs. 1 Nr. 4, 5 und 7 entfallen. An die Stelle des Registers des Sitzes des übernehmenden Rechtsträgers tritt das Register des Sitzes der übertragenden Gesellschaft. An die Stelle des Umtauschverhältnisses der Anteile treten Art und Höhe der Gegenleistung. An die Stelle des Anspruchs nach § 23 tritt ein Anspruch auf Barabfindung; auf diesen sind § 29 Abs. 1, § 30 und § 34 entsprechend anzuwenden.

(3) Mit der Eintragung der Vermögensübertragung in das Handelsregister des Sitzes der übertragenden Gesellschaft geht deren Vermögen einschließlich der Verbindlichkeiten auf den übernehmenden Rechtsträger über. Die übertragende Gesellschaft erlischt; einer besonderen Löschung bedarf es nicht.

(4) Die Beteiligung des übernehmenden Rechtsträgers an der Vermögensübertragung richtet sich nach den für ihn geltenden Vorschriften.

Zweiter Abschnitt : Teilübertragung

§ 177 Anwendung der Spaltungsvorschriften

(1) Bei einer Teilübertragung nach § 175 Nr. 1 sind auf die übertragende Kapitalgesellschaft die für die Aufspaltung, Abspaltung oder Ausgliederung zur Aufnahme von Teilen einer solchen übertragenden Gesellschaft geltenden Vorschriften des Dritten Buches sowie die dort für entsprechend anwendbar erklärten Vorschriften des Zweiten Buches auf den vergleichbaren Vorgang entsprechend anzuwenden, soweit sich aus den folgenden Vorschriften nichts anderes ergibt.

(2) § 176 Abs. 2 bis 4 ist entsprechend anzuwenden. An die Stelle des § 5 Abs. 1 Nr. 4, 5 und 7 tritt § 126 Abs. 1 Nr. 4, 5, 7 und 10.

없는 한, 양도하는 물적회사의 흡수합병에 적용되는 제2편의 규정을 양도하는 물적회사에 준용한다.

② 제5조 제1항 제4호, 제5호와 제7호에 따른 양도계약의 기재사항은 제외된다. 그 경우에는 양수하는 권리주체의 소재지에 있는 등기부를 양도하는 회사의 소재지에 있는 등기부로 대체하고, 지분의 교환비율을 반대급부의 방법과 금액으로 대체하며, 제23조에 따른 청구권을 현금보상청구권으로 대체한다; 제29조 제1항, 제30조 및 제34조가 이에 준용된다.

③ 양도하는 회사의 소재지에 있는 상업등기부상의 재산양도등기와 동시에 양도하는 회사의 채무를 포함한 재산은 양수하는 권리주체에게 이전된다. 양도하는 회사는 소멸한다; 특별한 말소행위는 필요하지 아니하다.

④ 재산양도에 대한 양수하는 권리주체의 참가는 양수하는 권리주체에게 적용되는 규정에 따른다.

제2절 재산의 부분양도

제177조 분할에 관한 규정의 적용

① 제175조 제1호에 따른 재산의 부분양도 시에는 다음의 규정에 다른 정함이 없는 한, 양도하는 회사의 재산의 부분을 흡수하기 위한 소멸분할, 존속분할 또는 물적분할에 적용되는 제3편의 규정을 양도하는 물적회사에 적용하고 또한 제3편의 규정에서 준용하는 제2편의 규정은 유사한 사항에 준용된다.

② 제176조 제2항부터 제4항까지는 이에 준용된다. 그 경우에는 제5조 제1항 제4호, 제5호와 제7호를 제126조 제1항 제4호, 제5호, 제7호로 대체한다.

Dritter Teil : Vermögensübertragung unter Versicherungsunternehmen

Erster Abschnitt : Übertragung des Vermögens einer Aktiengesellschaft auf Versicherungsvereine auf Gegenseitigkeit oder öffentlich-rechtliche Versicherungsunternehmen

Erster Unterabschnitt : Vollübertragung

§ 178 Anwendung der Verschmelzungsvorschriften

(1) Bei einer Vollübertragung nach § 175 Nr. 2 Buchstabe a sind auf die beteiligten Rechtsträger die für die Verschmelzung durch Aufnahme einer Aktiengesellschaft und die für einen übernehmenden Versicherungsverein im Falle der Verschmelzung jeweils geltenden Vorschriften des Zweiten Buches entsprechend anzuwenden, soweit sich aus den folgenden Vorschriften nichts anderes ergibt.

(2) § 176 Abs. 2 bis 4 ist entsprechend anzuwenden.

(3) Das für ein übernehmendes öffentlich-rechtliches Versicherungsunternehmen maßgebende Bundes- oder Landesrecht bestimmt, ob der Vertrag über die Vermögensübertragung zu seiner Wirksamkeit auch der Zustimmung eines anderen als des zur Vertretung befugten Organs des öffentlich-rechtlichen Versicherungsunternehmens oder einer anderen Stelle und welcher Erfordernisse die Zustimmung bedarf.

Zweiter Unterabschnitt : Teilübertragung

§ 179 Anwendung der Spaltungsvorschriften

(1) Bei einer Teilübertragung nach § 175 Nr. 2 Buchstabe a sind auf die beteiligten Rechtsträger die für die Aufspaltung, Abspaltung oder Ausgliederung zur Aufnahme von Teilen einer Aktiengesellschaft und die für übernehmende Versicherungsvereine auf Gegenseitigkeit im Falle der Aufspaltung, Abspaltung

제3장 보험기업간의 재산양도

제1절 주식회사의 재산의 상호보험회사 또는 공법상의 보험기업에 대한 양도

제1관 재산의 전부양도

제178조 합병규정의 적용

① 제175조 제2a호에 따른 재산의 전부양도 시에는, 다음의 규정에 다른 정함이 없는 한, 주식회사의 흡수합병 및 합병의 경우에 양수하는 상호보험회사에 적용되는 제2편의 규정이 참가한 권리주체에게 준용된다.

② 제176조 제2항부터 제4항까지는 이에 준용된다.

③ 양수하는 공법상의 보험기업에 대하여 기준이 되는 연방법 또는 주법은, 재산양도계약이 그 효력을 발생하기 위하여 공법상 보험기업의 대표권을 가진 기관 또는 그와 다른 기관의 동의도 필요한지의 여부와 또한 동의를 필요로 하는 경우에는 그 요건에 대하여 정한다.

제2관 재산의 부분양도

제179조 분할에 관한 규정 적용

① 제174조 제2a호에 따른 재산의 부분양도 시에는 다음의 규정에 다른 정함이 없는 한, 주식회사의 부분을 흡수하기 위한 소멸분할, 존속분할 또는 물적분할 및 소멸분할, 존속분할 또는 물적분할의 경우에 양수하는 상호보험회사에 적용되는 제3편의 규정이 참가한 권리주체에게 준용되고 또한 제3편의 규정에

oder Ausgliederung von Vermögensteilen geltenden Vorschriften des Dritten Buches und die dort für entsprechend anwendbar erklärten Vorschriften des Zweiten Buches auf den vergleichbaren Vorgang entsprechend anzuwenden, soweit sich aus den folgenden Vorschriften nichts anderes ergibt.

(2) § 176 Abs. 2 bis 4 sowie § 178 Abs. 3 sind entsprechend anzuwenden.

Zweiter Abschnitt : Übertragung des Vermögens eines Versicherungsvereins auf Gegenseitigkeit auf Aktiengesellschaften oder öffentlich-rechtliche Versicherungsunternehmen

Erster Unterabschnitt : Vollübertragung

§ 180 Anwendung der Verschmelzungsvorschriften

(1) Bei einer Vollübertragung nach § 175 Nr. 2 Buchstabe b sind auf die beteiligten Rechtsträger die für die Verschmelzung durch Aufnahme eines Versicherungsvereins und die für eine übernehmende Aktiengesellschaft im Falle der Verschmelzung jeweils geltenden Vorschriften des Zweiten Buches entsprechend anzuwenden, soweit sich aus den folgenden Vorschriften nichts anderes ergibt.

(2) § 176 Abs. 2 bis 4 sowie § 178 Abs. 3 sind entsprechend anzuwenden.

(3) Hat ein Mitglied oder ein Dritter nach der Satzung des Vereins ein unentziehbares Recht auf den Abwicklungsüberschuß oder einen Teil davon, so bedarf der Beschluß über die Vermögensübertragung der Zustimmung des Mitglieds oder des Dritten; die Zustimmung muß notariell beurkundet werden.

§ 181 Gewährung der Gegenleistung

(1) Der übernehmende Rechtsträger ist zur Gewährung einer angemessenen Gegenleistung verpflichtet, wenn dies unter Berücksichtigung der Vermögens- und

서 준용되는 제2편의 규정은 유사한 사항에 준용된다.

② 제176조 제2항부터 제4항까지 또는 제178조 제3항은 이에 준용된다.

제2절 상호보험회사의 재산의 주식회사 또는 공법상 보험기업에 대한 양도

제1관 재산의 전부양도

제180조 합병규정의 적용

① 제175조 제2b호에 따른 재산의 전부양도 시에는 다음의 규정에 다른 정함이 없는 한, 상호보험회사의 흡수합병 및 합병하는 경우에 양수하는 주식회사에 적용되는 제2편의 규정이 참가한 권리주체에게 준용된다.

② 제176조 제2항부터 제4항까지 및 제178조 제3항은 이에 준용된다.

③ 사원 또는 제3자가 상호보험회사의 정관에 따른 청산잉여금 또는 그 일부분에 대하여 고유권을 가지고 있는 경우에 재산양도에 관한 결의에는 사원 또는 제3자의 동의를 필요로 한다; 그 동의는 공증인의 인증을 받아야 한다.

제181조 반대급부의 부여

① 양수하는 권리주체는, 최고대표기관이 의결 시에 양도하는 상호보험회사의 재산상황 및 수익상황을 고려하여 적정한 반대급부가 정당화되는 경우에는, 반

Ertragslage des übertragenden Vereins im Zeitpunkt der Beschlußfassung der obersten Vertretung gerechtfertigt ist.

(2) In dem Beschluß, durch den dem Übertragungsvertrag zugestimmt wird, ist zu bestimmen, daß bei der Verteilung der Gegenleistung jedes Mitglied zu berücksichtigen ist, das dem Verein seit mindestens drei Monaten vor dem Beschluß angehört hat. Ferner sind in dem Beschluß die Maßstäbe festzusetzen, nach denen die Gegenleistung auf die Mitglieder zu verteilen ist.

(3) Jedes berechtigte Mitglied erhält eine Gegenleistung in gleicher Höhe. Eine andere Verteilung kann nur nach einem oder mehreren der folgenden Maßstäbe festgesetzt werden:
1. die Höhe der Versicherungssumme,
2. die Höhe der Beiträge,
3. die Höhe der Deckungsrückstellung in der Lebensversicherung,
4. der in der Satzung des Vereins bestimmte Maßstab für die Verteilung des Überschusses,
5. der in der Satzung des Vereins bestimmte Maßstab für die Verteilung des Vermögens,
6. die Dauer der Mitgliedschaft.

(4) Ist eine Gegenleistung entgegen Absatz 1 nicht vereinbart worden, so ist sie auf Antrag vom Gericht zu bestimmen; § 30 Abs. 1 und § 34 sind entsprechend anzuwenden.

§ 182 Unterrichtung der Mitglieder

Sobald die Vermögensübertragung wirksam geworden ist, hat das Vertretungsorgan des übernehmenden Rechtsträgers allen Mitgliedern, die dem Verein seit mindestens drei Monaten vor dem Beschluß der obersten Vertretung über die Vermögensübertragung angehört haben, den Wortlaut des Vertrags in Textform mitzuteilen. In der Mitteilung ist auf die Möglichkeit hinzuweisen, die gerichtliche Bestimmung der angemessenen Gegenleistung zu verlangen.

대급부를 부여할 의무를 진다.

② 양도계약에 관하여 동의하는 결의에서는 반대급부의 배당 시에 적어도 결의의 3개월 전부터 상호보험회사에 소속되어 있는 각 사원이 고려되어야 한다는 것을 정하여야 한다. 그 밖에 이 결의에서는 사원에 대한 반대급부가 분배되어야 하는 기준을 확정하여야 한다.

③ 권한이 있는 각 사원은 같은 수준의 반대급부를 받는다. 이와 다른 배당은 다음 각 호의 1개 또는 복수의 기준에 의하여만 확정할 수 있다.

1. 보험금의 액
2. 보험료의 액
3. 생명보험의 책임준비금의 액
4. 상호보험회사의 정관에 정해진 잉여금의 배당에 관한 기준

5. 상호보험회사의 정관에 정해진 재산의 분배에 관한 기준

6. 사원의 지위의 존속기간

④ 반대급부가 제1항에 반하여 합의되지 아니하였던 경우에 반대급부는 신청에 따라 법원에 의하여 결정되어야 한다; 제30조 제1항과 제34조는 이에 준용된다.

제182조 사원에 대한 통지

재산양도가 그 효력을 발생하였을 때에 바로, 양수하는 권리주체의 대표기관은 적어도 재산양도에 관한 최고대표기관의 결의 3개월 전부터 상호회사에 소속되어 있는 모든 사원에 대하여 즉시 계약서 전문을 서면형식으로 통지하여야 한다. 통지에서는 적정한 반대급부에 대한 재판상의 결정을 청구할 수 있는 가능성에 관하여 명시하여야 한다.

§ 183 Bestellung eines Treuhänders

(1) Ist für die Vermögensübertragung eine Gegenleistung vereinbart worden, so hat der übertragende Verein einen Treuhänder für deren Empfang zu bestellen. Die Vermögensübertragung darf erst eingetragen werden, wenn der Treuhänder dem Gericht angezeigt hat, daß er im Besitz der Gegenleistung ist.

(2) Bestimmt das Gericht nach § 181 Abs. 4 die Gegenleistung, so hat es von Amts wegen einen Treuhänder für deren Empfang zu bestellen. Die Gegenleistung steht zu gleichen Teilen den Mitgliedern zu, die dem Verein seit mindestens drei Monaten vor dem Beschluß der obersten Vertretung über die Vermögensübertragung angehört haben. § 26 Abs. 4 ist entsprechend anzuwenden.

Zweiter Unterabschnitt : Teilübertragung

§ 184 Anwendung der Spaltungsvorschriften

(1) Bei einer Teilübertragung nach § 175 Nr. 2 Buchstabe b sind auf die beteiligten Rechtsträger die für die Aufspaltung, Abspaltung oder Ausgliederung zur Aufnahme von Teilen eines Versicherungsvereins auf Gegenseitigkeit und die für übernehmende Aktiengesellschaften im Falle der Aufspaltung, Abspaltung oder Ausgliederung geltenden Vorschriften des Dritten Buches und die dort für entsprechend anwendbar erklärten Vorschriften des Zweiten Buches auf den vergleichbaren Vorgang entsprechend anzuwenden, soweit sich aus den folgenden Vorschriften nichts anderes ergibt.

(2) § 176 Abs. 2 bis 4 sowie § 178 Abs. 3 sind entsprechend anzuwenden.

제183조 수탁자의 선임

① 재산양도에 대하여 반대급부가 합의된 경우에 양도하는 상호보험회사는 그 수령을 위하여 수탁자를 선임하여야 한다. 재산양도는, 수탁자가 반대급부를 보유하고 있다는 것을 법원에 고지한 경우에, 비로소 등기될 수 있다.

② 법원이 제181조 제4항에 따라 반대급부를 결정한 경우에 법원은 직권으로 그 수령을 위하여 수탁자를 선임하여야 한다. 반대급부는 재산양도에 관한 최고대표기관의 결의의 적어도 3개월 전부터 상호보험회사에 소속되어 있는 사원에게 같은 비율로 귀속된다. 제26조 제4항은 이에 준용된다.

제2관 재산의 부분양도

제184조 분할에 관한 규정 적용

① 제175조 제2b호에 따라 재산의 부분양도를 하는 경우에는 다음의 규정에 다른 정함이 없는 한, 상호보험회사의 재산부분을 흡수하기 위한 소멸분할, 존속분할 또는 물적분할에 관한 규정 및 소멸분할, 존속분할 또는 물적분할의 경우에 양수하는 주식회사에 적용되는 제3편의 규정이 참가한 권리주체에게 준용되고 또한 제3편에서 준용되는 제2편의 규정을 유사한 사항에 대하여 준용된다.

② 제176조 제2항부터 제4항까지 및 제178조 제3항은 이에 준용된다.

Dritter Abschnitt : Übertragung des Vermögens eines kleineren Versicherungsvereins auf Gegenseitigkeit auf eine Aktiengesellschaft oder auf ein öffentlich-rechtliches Versicherungsunternehmen

§ 185 Möglichkeit der Vermögensübertragung

Ein kleinerer Versicherungsverein auf Gegenseitigkeit kann sein Vermögen nur im Wege der Vollübertragung auf eine Versicherungs-Aktiengesellschaft oder auf ein öffentlich-rechtliches Versicherungsunternehmen übertragen.

§ 186 Anzuwendende Vorschriften

Auf die Vermögensübertragung sind die Vorschriften des Zweiten Abschnitts entsprechend anzuwenden. Dabei treten bei kleineren Vereinen an die Stelle der Anmeldung zur Eintragung in das Register der Antrag an die Aufsichtsbehörde auf Genehmigung, an die Stelle der Eintragung in das Register und ihrer Bekanntmachung die Bekanntmachung im Bundesanzeiger nach § 187.

§ 187 Bekanntmachung der Vermögensübertragung

Sobald die Vermögensübertragung von allen beteiligten Aufsichtsbehörden genehmigt worden ist, macht bei einer Vermögensübertragung auf ein öffentlich-rechtliches Versicherungsunternehmen die für den übertragenden kleineren Verein zuständige Aufsichtsbehörde die Vermögensübertragung und ihre Genehmigung im Bundesanzeiger bekannt.

제3절 소규모 상호보험회사의 재산의 주식회사 또는 공법상 보험기업에 대한 양도

제185조 재산양도의 가능성

소규모 상호보험회사는 보험주식회사 또는 공법상 보험기업에 대하여 전재산의 양도방법으로만 그 재산을 양도할 수 있다.

제186조 적용규정

제2절의 규정은 재산양도에 준용된다. 이 경우에 소규모 상호회사에서는 등기부에 등기를 위한 신청을 감독관청에 대한 인가의 신청으로 대체하고, 등기부에 등기와 그 공고를 제187조에 따른 연방공보에 공고로 대체한다.

제187조 재산양도의 공고

재산양도가 관련된 모든 감독관청에 의하여 인가되었을 때에는 바로, 공법상 보험기업에 대한 재산양도에서는 양도하는 소규모 상호보험회사에 대하여 권한을 가진 감독관청은 재산양도 및 그 인가를 연방공보에 공고한다.

Vierter Abschnitt : Übertragung des Vermögens eines öffentlich-rechtlichen Versicherungsunternehmens auf Aktiengesellschaften oder Versicherungsvereine auf Gegenseitigkeit

Erster Unterabschnitt : Vollübertragung

§ 188 Anwendung der Verschmelzungsvorschriften

(1) Bei einer Vollübertragung nach § 175 Nr. 2 Buchstabe c sind auf die übernehmenden Rechtsträger die für die Verschmelzung durch Aufnahme geltenden Vorschriften des Zweiten Buches sowie auf das übertragende Versicherungsunternehmen § 176 Abs. 3 entsprechend anzuwenden, soweit sich aus den folgenden Vorschriften nichts anderes ergibt.

(2) § 176 Abs. 2 und 4 sowie § 178 Abs. 3 sind entsprechend anzuwenden.

(3) An die Stelle der Anmeldung zur Eintragung in das Register treten bei den öffentlich-rechtlichen Versicherungsunternehmen der Antrag an die Aufsichtsbehörde auf Genehmigung, an die Stelle der Eintragung in das Register und ihrer Bekanntmachung die Bekanntmachung nach Satz 2. Die für das öffentlich-rechtliche Versicherungsunternehmen zuständige Aufsichtsbehörde macht, sobald die Vermögensübertragung von allen beteiligten Aufsichtsbehörden genehmigt worden ist, die Übertragung und ihre Genehmigung im Bundesanzeiger bekannt.

Zweiter Unterabschnitt : Teilübertragung

§ 189 Anwendung der Spaltungsvorschriften

(1) Bei einer Teilübertragung nach § 175 Nr. 2 Buchstabe c sind auf die übernehmenden Rechtsträger die für die Aufspaltung, Abspaltung oder Ausgliederung zur Aufnahme geltenden Vorschriften des Dritten Buches und die dort für entsprechend anwendbar erklärten Vorschriften des Zweiten Buches auf den

제4절 공법상 보험기업의 재산의 주식회사 또는 상호보험회사에 대한 양도

제1관 재산의 전부양도

제188조 합병규정의 적용

① 제175조 제2c호에 따른 전재산양도의 경우에는 다음의 규정에 다른 정함이 없는 한, 흡수합병에 적용되는 제2편의 규정은 양도하는 권리주체에 대하여 준용되고 또한 제176조 제3항은 양도하는 보험기업에 대하여 준용된다.

② 제176조 제2항 및 제4항의 규정 및 제178조 제3항은 이에 준용된다.

③ 공법상 보험기업의 경우에는 등기부상의 등기신청을 감독관청에 대한 인가신청으로 대체하고, 등기부상의 등기 및 그 공고를 제2문에 따른 공고로 대체한다. 공법상 보험기업에 대하여 권한이 있는 감독관청은 재산양도가 관계된 모든 감독관청에 의하여 인가되었을 때에는 바로, 그 양도와 인가를 연방공보에 즉시 공고한다.

제2관 재산의 부분양도

제189조 분할에 관한 규정의 적용

① 제175조 제2c호에 따른 재산의 부분양도의 경우에는 다음의 규정에 다른 정함이 없는 한, 흡수를 위한 소멸분할, 존속분할 또는 물적분할에 적용되는 제3편의 규정은 양수하는 권리주체에게 준용하고 또한 제3편에서 준용되는 제2편의 규정은 유사한 사항에 대하여 준용되며 또한 제176조 제3항은 양도하는

vergleichbaren Vorgang sowie auf das übertragende Versicherungsunternehmen § 176 Abs. 3 entsprechend anzuwenden, soweit sich aus den folgenden Vorschriften nichts anderes ergibt.

(2) § 176 Abs. 2 und 4, § 178 Abs. 3 sowie § 188 Abs. 3 sind entsprechend anzuwenden.

Fünftes Buch : Formwechsel

Erster Teil : Allgemeine Vorschriften

§ 190 Allgemeiner Anwendungsbereich

(1) Ein Rechtsträger kann durch Formwechsel eine andere Rechtsform erhalten.

(2) Soweit nicht in diesem Buch etwas anderes bestimmt ist, gelten die Vorschriften über den Formwechsel nicht für Änderungen der Rechtsform, die in anderen Gesetzen vorgesehen oder zugelassen sind.

§ 191 Einbezogene Rechtsträger

(1) Formwechselnde Rechtsträger können sein:

1. eingetragene Gesellschaften bürgerlichen Rechts, Personenhandelsgesellschaften (offene Handelsgesellschaft, Kommanditgesellschaft) und Partnerschaftsgesellschaften;
2. Kapitalgesellschaften (§ 3 Abs. 1 Nr. 2);
3. eingetragene Genossenschaften;
4. rechtsfähige Vereine;
5. Versicherungsvereine auf Gegenseitigkeit;
6. Körperschaften und Anstalten des öffentlichen Rechts.

(2) Rechtsträger neuer Rechtsform können sein:

보험기업에 준용된다.

② 제176조 제2항과 제4항, 제178조 제3항 및 제188조 제3항은 이에 준용된다.

제5편 조직변경

제1장 총칙

제190조 일반적 적용범위

① 권리주체는 조직변경에 의하여 다른 법적 형태로 될 수 있다.

② 조직변경에 관한 규정은 본편에 다른 정함이 없는 한, 다른 법률에 규정되어 있거나 또는 허용되어 있는 법적 형태의 변경에 관하여는 적용되지 아니한다.

제191조 조직변경에 포함된 권리주체

① 다음 각 호의 자는 조직변경을 하는 권리주체가 될 수 있다:
1. 등기된 민법상 조합, 인적상사회사(합명회사, 합자회사)와 파트너십회사;
2. 물적회사(제3조 제1항 제2호);
3. 등기협동조합;
4. 권리능력이 있는 사단;
5. 상호보험회사;
6. 공법상 단체와 영조물;

② 다음 각 호의 자는 신설되는 법적 형태의 권리주체가 될 수 있다:

1. eingetragene Gesellschaften bürgerlichen Rechts, Personenhandelsgesellschaften (offene Handelsgesellschaft, Kommanditgesellschaft) und Partnerschaftsgesellschaften;
2. Kapitalgesellschaften;
3. eingetragene Genossenschaften.

(3) Der Formwechsel ist auch bei aufgelösten Rechtsträgern möglich, wenn ihre Fortsetzung in der bisherigen Rechtsform beschlossen werden könnte.

§ 192 Formwechselbericht

(1) Das Vertretungsorgan des formwechselnden Rechtsträgers hat einen ausführlichen schriftlichen Bericht zu erstatten, in dem der Formwechsel und insbesondere die künftige Beteiligung der Anteilsinhaber an dem Rechtsträger sowie die Höhe einer anzubietenden Barabfindung und die zu ihrer Ermittlung gewählten Bewertungsmethoden rechtlich und wirtschaftlich erläutert und begründet werden (Formwechselbericht). § 8 Absatz 1 Satz 3 bis 5 und Abs. 2 ist entsprechend anzuwenden. Der Formwechselbericht muß einen Entwurf des Formwechselbeschlusses enthalten.

(2) Ein Formwechselbericht ist nicht erforderlich, wenn an dem formwechselnden Rechtsträger nur ein Anteilsinhaber beteiligt ist oder wenn alle Anteilsinhaber auf seine Erstattung verzichten. Die Verzichtserklärungen sind notariell zu beurkunden.

§ 193 Formwechselbeschluss

(1) Für den Formwechsel ist ein Beschluß der Anteilsinhaber des formwechselnden Rechtsträgers (Formwechselbeschluss) erforderlich. Der Beschluß kann nur in einer Versammlung der Anteilsinhaber gefaßt werden.

(2) Ist die Abtretung der Anteile des formwechselnden Rechtsträgers von der Genehmigung einzelner Anteilsinhaber abhängig, so bedarf der Formwechselbeschluss zu seiner Wirksamkeit ihrer Zustimmung.

(3) Der Formwechselbeschluss und die nach diesem Gesetz erforderlichen

1. 등기된 민법상 조합, 인적상사회사(합명회사, 합자회사)와 파트너십회사

2. 물적회사;
3. 등기협동조합.

③ 해산한 권리주체의 경우에도 기존의 법적 형태로 계속할 것을 결의할 수 있을 때에는 그 조직변경이 가능하다.

제192조 조직변경보고서

① 조직변경을 하는 권리주체의 대표기관은 조직변경과 특히 권리주체에 대한 지분소유자의 장래 참가 및 제공되어야 할 금전보상액과 그 결정을 위하여 선택된 평가방법을 법적으로 그리고 경제적으로 설명하고 또한 그 이유를 밝힌 상세한 서면보고서를 작성하여야 한다(조직변경보고서). 제8조 제1항 제3문에서 제5문까지 및 제2항은 이에 준용된다. 조직변경보고서에는 조직변경결의의 초안을 포함하여야 한다.

② 1인의 지분소유자만이 조직변경을 하는 권리주체로 참가하고 있거나 또는 모든 지분소유자가 그 작성을 포기하는 경우에는, 조직변경보고서는 필요하지 아니하다. 이 포기의 의사표시는 공증인의 인증을 받아야 한다.

제193조 조직변경결의

① 조직변경에 대하여는 조직변경을 하는 권리주체의 지분소유자의 결의(조직변경결의)가 필요하다. 결의는 지분소유자총회에서만 할 수 있다.

② 조직변경을 하는 권리주체의 지분양도가 개별적인 지분소유자의 동의에 달려있을 경우에, 조직변경결의는 그 효력을 발생하기 위하여 그 동의가 필요하다.

③ 조직변경결의 및 출석하지 아니한 지분소유자의 필요한 동의표시를 포함하

Zustimmungserklärungen einzelner Anteilsinhaber einschließlich der erforderlichen Zustimmungserklärungen nicht erschienener Anteilsinhaber müssen notariell beurkundet werden. Auf Verlangen ist jedem Anteilsinhaber auf seine Kosten unverzüglich eine Abschrift der Niederschrift des Beschlusses zu erteilen.

§ 194 Inhalt des Formwechselbeschlusses

(1) In dem Formwechselbeschluss müssen mindestens bestimmt werden:

1. die Rechtsform, die der Rechtsträger durch den Formwechsel erlangen soll;
2. der Name oder die Firma des Rechtsträgers neuer Rechtsform;
3. eine Beteiligung der bisherigen Anteilsinhaber an dem Rechtsträger nach den für die neue Rechtsform geltenden Vorschriften, soweit ihre Beteiligung nicht nach diesem Buch entfällt;
4. Zahl, Art und Umfang der Anteile oder der Mitgliedschaften, welche die Anteilsinhaber durch den Formwechsel erlangen sollen oder die einem beitretenden persönlich haftenden Gesellschafter eingeräumt werden sollen;
5. die Rechte, die einzelnen Anteilsinhabern sowie den Inhabern besonderer Rechte wie Anteile ohne Stimmrecht, Vorzugsaktien, Mehrstimmrechtsaktien, Schuldverschreibungen und Genußrechte in dem Rechtsträger gewährt werden sollen, oder die Maßnahmen, die für diese Personen vorgesehen sind;
6. ein Abfindungsangebot nach § 207, sofern nicht der Formwechselbeschluss zu seiner Wirksamkeit der Zustimmung aller Anteilsinhaber bedarf oder an dem formwechselnden Rechtsträger nur ein Anteilsinhaber beteiligt ist;
7. die Folgen des Formwechsels für die Arbeitnehmer und ihre Vertretungen sowie die insoweit vorgesehenen Maßnahmen.

(2) Der Entwurf des Formwechselbeschlusses ist spätestens einen Monat vor dem Tage der Versammlung der Anteilsinhaber, die den Formwechsel beschließen soll, dem zuständigen Betriebsrat des formwechselnden Rechtsträgers zuzuleiten.

여 본법에 따라 필요한 개별적인 지분소유지의 동의표시는 공증인의 인증을 받아야 한다. 청구가 있는 때에는 각 지분소유자에게 그의 비용으로 지체 없이 결의의 의사록의 등본을 교부하여야 한다.

제194조 조직변경결의의 내용

① 조직변경결의에는 적어도 다음 각 호의 사항을 정하여야 한다.

1. 권리주체가 조직변경에 의하여 취득할 법적 형태;
2. 신설되는 법적 형태인 권리주체의 명칭 또는 상호;
3. 기존의 지분소유자의 참가가 본편에 따라 할당되어 있지 아니한 한, 신설되는 법적 형태에 적용되는 규정에 따라 기존의 지분소유자의 권리주체에 대한 참가;
4. 지분소유자가 조직변경에 의하여 취득하거나 또는 입사하는 무한책임사원에게 부여되어야 할 지분 또는 사원의 지위의 수, 종류 및 범위;
5. 개별적인 지분소유자 및 권리주체의 의결권 없는 지분, 우선주식, 복수의결권주식, 사채 및 향익권과 같은 특별권리 소지인에 대하여 부여되어야 할 권리 또는 이들을 위하여 정해진 조치;
6. 조직변경결의가 그 효력발생을 위하여 모든 지분소유자의 동의를 필요로 하지 않거나 또는 1인의 지분소유자만이 조직변경을 하는 권리주체로 참가하고 있는 한, 제207조에 따른 보상의 제안;
7. 노동자와 그 대표자에 대한 조직변경의 효과 및 그 한도 내에서 정해진 조치.

② 조직변경결의의 초안은 늦어도, 조직변경에 관하여 결의하여야 할 지분소유자총회일의 1개월 전에 조직변경을 하는 권리주체의 권한이 있는 경영협의회에 송부하여야 한다.

§ 195 Befristung und Ausschluß von Klagen gegen den Formwechselbeschluss

(1) Eine Klage gegen die Wirksamkeit des Formwechselbeschlusses muß binnen eines Monats nach der Beschlußfassung erhoben werden.

(2) Eine Klage gegen die Wirksamkeit des Formwechselbeschlusses kann nicht darauf gestützt werden, daß die in dem Beschluß bestimmten Anteile an dem Rechtsträger neuer Rechtsform nicht angemessen sind oder daß die Mitgliedschaft kein ausreichender Gegenwert für die Anteile oder die Mitgliedschaft bei dem formwechselnden Rechtsträger ist.

§ 196 Verbesserung des Beteiligungsverhältnisses

Sind die in dem Formwechselbeschluss bestimmten Anteile an dem Rechtsträger neuer Rechtsform nicht angemessen oder ist die Mitgliedschaft bei diesem kein ausreichender Gegenwert für die Anteile oder die Mitgliedschaft bei dem formwechselnden Rechtsträger, so kann jeder Anteilsinhaber, dessen Recht, gegen die Wirksamkeit des Formwechselbeschlusses Klage zu erheben, nach § 195 Abs. 2 ausgeschlossen ist, von dem Rechtsträger einen Ausgleich durch bare Zuzahlung verlangen. Die angemessene Zuzahlung wird auf Antrag durch das Gericht nach den Vorschriften des Spruchverfahrensgesetzes bestimmt. § 15 Abs. 2 ist entsprechend anzuwenden.

§ 197 Anzuwendende Gründungsvorschriften

Auf den Formwechsel sind die für die neue Rechtsform geltenden Gründungsvorschriften anzuwenden, soweit sich aus diesem Buch nichts anderes ergibt. Vorschriften, die für die Gründung eine Mindestzahl der Gründer vorschreiben, sowie die Vorschriften über die Bildung und Zusammensetzung des ersten Aufsichtsrats sind nicht anzuwenden. Beim Formwechsel eines Rechtsträgers in eine Aktiengesellschaft ist § 31 des Aktiengesetzes anwendbar.

제195조 조직변경결의에 대한 소송의 제기기간 및 배제

① 조직변경결의의 효력에 대한 소송은 결의 후 1개월 이내에 제기되어야 한다.

② 조직변경결의의 효력에 대한 소송은 그 결의에서 특정한 지분이 신설되는 법적 형태의 권리주체에 대하여 적정하지 않거나 또는 사원의 지위가 조직변경을 하는 권리주체의 지분 또는 사원의 지위에 대하여 충분한 대가가 아니라는 것을 근거로 할 수 없다.

제196조 참가비율의 정정

조직변경결의에서 특정한 지분이 신설되는 법적 형태의 권리주체에 대하여 적정하지 않거나 또는 신설되는 법적 형태의 권리주체의 사원의 지위가 조직변경을 하는 권리주체의 지분 또는 사원의 지위에 대하여 충분한 대가가 아닌 경우에는, 조직변경결의의 효력에 대한 소송을 제기할 권리가 제195조 제2항에 따라 배제되어 있는 각 지분소유자는 권리주체에 대하여 금전교부금에 의한 보상을 청구할 수 있다. 적정한 교부금은 신청에 의해 법원을 통하여 평가절차법의 규정에 따라 결정된다. 제15조 제2항은 이에 준용된다.

제197조 설립규정의 적용

신설되는 법적 형태에 적용되는 설립에 관한 규정은, 본편에 다른 정함이 없는 한, 조직변경에 대하여 적용되어야 한다. 설립에 관하여 발기인의 최소인원을 정한 규정 및 최초의 감사회의 설치와 구성에 관한 규정은 적용되지 아니한다. 권리주체가 주식회사로 조직변경을 하는 경우에는 주식법 제31조가 적용된다.

§ 198 Anmeldung des Formwechsels

(1) Die neue Rechtsform des Rechtsträgers ist zur Eintragung in das Register, in dem der formwechselnde Rechtsträger eingetragen ist, anzumelden.

(2) Ist der formwechselnde Rechtsträger nicht in einem Register eingetragen, so ist der Rechtsträger neuer Rechtsform bei dem zuständigen Gericht zur Eintragung in das für die neue Rechtsform maßgebende Register anzumelden. Das gleiche gilt, wenn sich durch den Formwechsel die Art des für den Rechtsträger maßgebenden Registers ändert oder durch eine mit dem Formwechsel verbundene Sitzverlegung die Zuständigkeit eines anderen Registergerichts begründet wird. Im Falle des Satzes 2 ist die Umwandlung auch zur Eintragung in das Register anzumelden, in dem der formwechselnde Rechtsträger eingetragen ist. Diese Eintragung ist mit dem Vermerk zu versehen, daß die Umwandlung erst mit der Eintragung des Rechtsträgers neuer Rechtsform in das für diese maßgebende Register wirksam wird, sofern die Eintragungen in den Registern aller beteiligten Rechtsträger nicht am selben Tag erfolgen. Der Rechtsträger neuer Rechtsform darf erst eingetragen werden, nachdem die Umwandlung nach den Sätzen 3 und 4 eingetragen worden ist.

(3) § 16 Abs. 2 und 3 ist entsprechend anzuwenden.

§ 199 Anlagen der Anmeldung

Der Anmeldung der neuen Rechtsform oder des Rechtsträgers neuer Rechtsform sind in Ausfertigung oder öffentlich beglaubigter Abschrift oder, soweit sie nicht notariell zu beurkunden sind, in Urschrift oder Abschrift außer den sonst erforderlichen Unterlagen auch die Niederschrift des Formwechselbeschlusses, die nach diesem Gesetz erforderlichen Zustimmungserklärungen einzelner Anteilsinhaber einschließlich der Zustimmungserklärungen nicht erschienener Anteilsinhaber, der Formwechselbericht oder die Erklärungen über den Verzicht auf seine Erstellung, ein Nachweis über die Zuleitung nach § 194 Abs. 2 beizufügen.

제198조 조직변경의 등기신청

① 권리주체의 신설되는 법적 형태는 조직변경을 하는 권리주체가 등기되어 있는 등기부에 등기를 위하여 신청되어야 한다.

② 조직변경을 하는 권리주체가 등기부에 등기되어 있지 않은 경우에는 신설되는 법적 형태의 권리주체는 관할법원에서 신설되는 법적 형태에 관한 등기부에 등기를 위하여 신청을 하여야 한다. 조직변경에 의하여 권리주체에 관한 등기부의 종류가 변경되거나 또는 조직변경과 연계된 주소변경으로 다른 등기법원의 관할에 속하는 경우에도 같다. 제2문의 경우에 조직변경은 조직변경을 하는 권리주체가 등기되어 있는 등기부에 등기하기 위하여도 신청되어야 한다. 이 등기에는 참가한 모든 권리주체가 동일한 날에 등기부에 등기를 하지 아니하는 한, 조직변경이 신설되는 법적 형태의 권리주체를 이에 관한 등기부에 등기함으로써 비로소 그 효력을 발생한다는 것을 부기하여야 한다. 신설되는 법적 형태의 권리주체는 제3문과 제4문에 따른 조직변경이 등기된 후에 비로소 등기될 수 있다.

③ 제16조 제2항 및 제3항이 이에 준용된다.

제199조 등기신청서의 첨부서류

신설되는 법적 형태 또는 신설되는 법적 형태의 권리주체의 등기신청서에는 정본으로 또는 공적으로 인증받은 등본으로 또는, 공증인의 인증을 받을 필요가 없는 한, 원본 또는 등본으로, 그 밖에 필요한 서류 외에 조직변경결의의 의사록, 출석하지 아니한 지분소유자의 동의표시를 포함하여 본법에 따라 필요한 각 지분소유자의 동의표시, 조직변경보고서 또는 그 작성의 포기에 관한 표시, 제194조 제2항에 따른 초안의 송부에 관한 증명서가 첨부되어야 한다.

§ 200 Firma oder Name des Rechtsträgers

(1) Der Rechtsträger neuer Rechtsform darf seine bisher geführte Firma beibehalten, soweit sich aus diesem Buch nichts anderes ergibt. Zusätzliche Bezeichnungen, die auf die Rechtsform der formwechselnden Gesellschaft hinweisen, dürfen auch dann nicht verwendet werden, wenn der Rechtsträger die bisher geführte Firma beibehält.

(2) Auf eine nach dem Formwechsel beibehaltene Firma ist § 19 des Handelsgesetzbuchs, § 4 des Gesetzes betreffend die Gesellschaften mit beschränkter Haftung, §§ 4, 279 des Aktiengesetzes oder § 3 des Genossenschaftsgesetzes entsprechend anzuwenden.

(3) War an dem formwechselnden Rechtsträger eine natürliche Person beteiligt, deren Beteiligung an dem Rechtsträger neuer Rechtsform entfällt, so darf der Name dieses Anteilsinhabers nur dann in der beibehaltenen bisherigen oder in der neu gebildeten Firma verwendet werden, wenn der betroffene Anteilsinhaber oder dessen Erben ausdrücklich in die Verwendung des Namens einwilligen.

(4) Ist formwechselnder Rechtsträger oder Rechtsträger neuer Rechtsform eine Partnerschaftsgesellschaft, gelten für die Beibehaltung oder Bildung der Firma oder des Namens die Absätze 1 und 3 entsprechend. Eine Firma darf als Name einer Partnerschaftsgesellschaft nur unter den Voraussetzungen des § 2 Abs. 1 des Partnerschaftsgesellschaftsgesetzes beibehalten werden. § 1 Abs. 3 und § 11 des Partnerschaftsgesellschaftsgesetzes sind entsprechend anzuwenden.

(5) Durch den Formwechsel in eine Gesellschaft des bürgerlichen Rechts erlischt die Firma der formwechselnden Gesellschaft.

§ 201 Bekanntmachung des Formwechsels

Das für die Anmeldung der neuen Rechtsform oder des Rechtsträgers neuer Rechtsform zuständige Gericht hat die Eintragung der neuen Rechtsform oder des Rechtsträgers neuer Rechtsform nach § 10 des Handelsgesetzbuchs bekanntzumachen.

제200조 권리주체의 상호 또는 명칭

① 신설되는 법적 형태의 권리주체는, 본편에 다른 정함이 없는 한, 기존에 사용한 상호를 계속 사용할 수 있다. 조직변경을 하는 회사의 법적 형태를 나타내는 부가적 표지는 권리주체가 기존에 사용한 상호를 계속 유지하는 경우에도 사용할 수 없다.

② 상법 제19조, 유한회사법 제4조, 주식법 제4조, 제279조 또는 협동조합법 제3조는 조직변경 후에 계속 사용되는 상호에 준용된다.

③ 신설되는 법적 형태의 권리주체에 대한 지분이 할당되지 아니한 자연인이, 조직변경을 하는 권리주체에 참가하고 있었던 경우에, 이 지분소유자 또는 그 상속인이 그 이름의 사용에 명시적으로 동의한 때에 한하여, 이 지분소유자의 이름은 기존에 보유해온 상호 또는 새로 선정한 상호에서 사용될 수 있다.

④ 조직변경을 하는 권리주체 또는 신설되는 법적 형태의 권리주체가 파트너십회사인 경우에는, 상호 또는 이름의 유지 또는 선정에 관하여 제1항과 제3항이 준용된다. 상호는 파트너십회사법 제2조 제1항의 조건 하에서만 파트너십회사의 명칭으로서 속용될 수 있다. 파트너십회사법 제1조 제3항과 제11조는 이에 준용된다.

⑤ 민법상 조합으로 조직변경을 함으로써, 조직변경을 하는 회사의 상호는 소멸한다.

제201조 조직변경의 공고

신설되는 법적 형태의 등기신청 또는 신설되는 법적 형태의 권리주체의 등기신청에 관하여 관할법원은 상법 제10조에 따라 신설되는 법적 형태의 등기 또는 신설되는 법적 형태의 권리주체의 등기에 관하여 공고하여야 한다.

§ 202 Wirkungen der Eintragung

(1) Die Eintragung der neuen Rechtsform in das Register hat folgende Wirkungen:

1. Der formwechselnde Rechtsträger besteht in der in dem Formwechselbeschluss bestimmten Rechtsform weiter.
2. Die Anteilsinhaber des formwechselnden Rechtsträgers sind an dem Rechtsträger nach den für die neue Rechtsform geltenden Vorschriften beteiligt, soweit ihre Beteiligung nicht nach diesem Buch entfällt. Rechte Dritter an den Anteilen oder Mitgliedschaften des formwechselnden Rechtsträgers bestehen an den an ihre Stelle tretenden Anteilen oder Mitgliedschaften des Rechtsträgers neuer Rechtsform weiter.
3. Der Mangel der notariellen Beurkundung des Formwechselbeschlusses und gegebenenfalls erforderlicher Zustimmungs- oder Verzichtserklärungen einzelner Anteilsinhaber wird geheilt.

(2) Die in Absatz 1 bestimmten Wirkungen treten in den Fällen des § 198 Abs. 2 mit der Eintragung des Rechtsträgers neuer Rechtsform in das Register ein.

(3) Mängel des Formwechsels lassen die Wirkungen der Eintragung der neuen Rechtsform oder des Rechtsträgers neuer Rechtsform in das Register unberührt.

§ 203 Amtsdauer von Aufsichtsratsmitgliedern

Wird bei einem Formwechsel bei dem Rechtsträger neuer Rechtsform in gleicher Weise wie bei dem formwechselnden Rechtsträger ein Aufsichtsrat gebildet und zusammengesetzt, so bleiben die Mitglieder des Aufsichtsrats für den Rest ihrer Wahlzeit als Mitglieder des Aufsichtsrats des Rechtsträgers neuer Rechtsform im Amt. Die Anteilsinhaber des formwechselnden Rechtsträgers können im Formwechselbeschluss für ihre Aufsichtsratsmitglieder die Beendigung des Amtes bestimmen.

§ 204 Schutz der Gläubiger und der Inhaber von Sonderrechten

Auf den Schutz der Gläubiger ist § 22, auf den Schutz der Inhaber von Sonderrechten § 23 entsprechend anzuwenden.

제202조 등기의 효력

등기부상의 신설되는 법적 형태의 등기는 다음 각 호의 효력을 가진다.

1. 조직변경을 하는 권리주체는 조직변경결의에서 정해진 법적 형태로 존속한다.
2. 조직변경을 하는 권리주체의 지분소유자는, 본편에 따라 그 참가가 할당되어 있지 아니한 한, 신설되는 법적 형태에 적용되는 규정에 따라 권리주체에 참가한다. 조직변경을 하는 권리주체의 지분 또는 사원의 지위에 대한 제3자의 권리는 이를 대체하는 신설되는 법적 형태의 권리주체의 지분 또는 사원의 지위에 대하여 존속한다.

3. 조직변경결의 및 경우에 따라 필요한 각 지분소유자의 동의표시 또는 포기표시에 대한 공증인의 인증의 하자는 치유된다.

② 제1항에 정해진 효력은 제198조 제2항의 경우에 신설되는 법적 형태의 권리주체를 등기부에 등기함으로써 발생한다.

③ 조직변경의 하자는 등기부상의 신설되는 법적 형태의 등기의 효력 또는 신설되는 법적 형태의 권리주체의 등기의 효력에 영향을 미치지 아니한다.

제203조 감사의 임기

조직변경의 경우에 신설되는 법적 형태의 권리주체가 조직변경을 하는 권리주체의 경우와 같은 방식으로 감사회를 설치하고 구성할 때에는 감사는 그 선임기간의 잔여기간 동안 신설되는 법적 형태의 권리주체의 감사의 직무를 수행한다. 조직변경을 하는 권리주체의 지분소유자는 조직변경결의에서 그 감사의 종임을 정할 수 있다.

제204조 채권자 및 특별권리 소유자의 보호

제22조는 채권자의 보호에 준용되고, 제23조는 특별권리 소유자의 보호에 준용된다.

§ 205 Schadenersatzpflicht der Verwaltungsträger des formwechselnden Rechtsträgers

(1) Die Mitglieder des Vertretungsorgans und, wenn ein Aufsichtsorgan vorhanden ist, des Aufsichtsorgans des formwechselnden Rechtsträgers sind als Gesamtschuldner zum Ersatz des Schadens verpflichtet, den der Rechtsträger, seine Anteilsinhaber oder seine Gläubiger durch den Formwechsel erleiden. § 25 Abs. 1 Satz 2 ist entsprechend anzuwenden.

(2) Die Ansprüche nach Absatz 1 verjähren in fünf Jahren seit dem Tage, an dem die anzumeldende Eintragung der neuen Rechtsform oder des Rechtsträgers neuer Rechtsform in das Register bekannt gemacht worden ist.

§ 206 Geltendmachung des Schadenersatzanspruchs

Die Ansprüche nach § 205 Abs. 1 können nur durch einen besonderen Vertreter geltend gemacht werden. Das Gericht des Sitzes des Rechtsträgers neuer Rechtsform hat einen solchen Vertreter auf Antrag eines Anteilsinhabers oder eines Gläubigers des formwechselnden Rechtsträgers zu bestellen. § 26 Abs. 1 Satz 3 und 4, Abs. 2, Abs. 3 Satz 2 und 3 und Abs. 4 ist entsprechend anzuwenden; an die Stelle der Blätter für die öffentlichen Bekanntmachungen des übertragenden Rechtsträgers treten die entsprechenden Blätter des Rechtsträgers neuer Rechtsform.

§ 207 Angebot der Barabfindung

(1) Der formwechselnde Rechtsträger hat jedem Anteilsinhaber, der gegen den Formwechselbeschluss Widerspruch zur Niederschrift erklärt, den Erwerb seiner umgewandelten Anteile oder Mitgliedschaften gegen eine angemessene Barabfindung anzubieten; § 71 Abs. 4 Satz 2 des Aktiengesetzes und die Anordnung der Nichtigkeit des schuldrechtlichen Geschäfts über einen verbotswidrigen Erwerb nach § 33 Absatz 2 Satz 3 des Gesetzes betreffend die Gesellschaften mit beschränkter Haftung sind insoweit nicht anzuwenden. Kann der Rechtsträger auf Grund seiner neuen Rechtsform eigene Anteile oder Mitgliedschaften nicht erwerben, so ist die Barabfindung für den Fall anzubieten, daß der Anteilsinhaber

제205조 조직변경을 하는 권리주체의 행정담당자의 손해배상의무

① 조직변경을 하는 권리주체의 대표기관의 구성원과, 감사기관이 존재하는 경우에, 이 감사기관의 구성원은 연대채무자로서 권리주체, 그 지분소유자 또는 채권자가 조직변경을 통하여 입은 손해를 배상할 의무를 진다. 제25조 제1항 제2문은 이에 준용된다.

② 제1항에 따른 청구권은 등기부상에 신설되는 법적 형태 또는 신설되는 법적 형태의 권리주체가 신청한 등기가 공고된 날부터 5년을 경과하면 시효로 소멸한다.

제206조 손해배상청구권의 행사

제205조 제1항에 따른 청구권은 특별대리인에 의하여만 주장될 수 있다. 신설되는 법적 형태의 권리주체의 소재지를 관할하는 법원은 조직변경을 하는 권리주체의 지분소유자 또는 채권자의 신청에 따라 특별대리인을 선임하여야 한다. 제26조 제1항 제3문과 제4문, 제2항, 제3항 제2문과 제3문 및 제4항은 이에 준용된다; 그 경우에는 양도하는 권리주체의 공적인 공고지를 신설되는 법적 형태의 권리주체에 상응하는 공고지로 대체한다.

제207조 현금보상의 제안

① 조직변경을 하는 권리주체는 조직변경결의에 대한 의사록에 이의를 표시한 각 지분소유자에게 적정한 현금보상과 상환하여 조직변경된 지분 또는 사원 지위를 취득할 것을 제안하여야 한다; 이 경우에 주식법 제71조 제4항 제3문과 유한회사법 제33조 제2항 제3문에 따른 금지에 위반된 취득에 관한 채권법적 행위의 무효 규정은 적용되지 아니한다. 권리주체가 신설되는 법적 형태를 근거로 자기 지분 또는 사원의 지위를 취득 할 수 없는 때에는 지분소유자가 권리주체로부터 탈퇴를 표시한 경우에 대한 현금보상의 제안을 하여야 한다. 권리주체는 양도에 관한 비용을 부담하여야 한다.

sein Ausscheiden aus dem Rechtsträger erklärt. Der Rechtsträger hat die Kosten für eine Übertragung zu tragen.

(2) § 29 Abs. 2 ist entsprechend anzuwenden.

§ 208 Inhalt des Anspruchs auf Barabfindung und Prüfung der Barabfindung

Auf den Anspruch auf Barabfindung ist § 30 entsprechend anzuwenden.

§ 209 Annahme des Angebots

Das Angebot nach § 207 kann nur binnen zwei Monaten nach dem Tage angenommen werden, an dem die Eintragung der neuen Rechtsform oder des Rechtsträgers neuer Rechtsform in das Register bekannt gemacht worden ist. Ist nach § 212 ein Antrag auf Bestimmung der Barabfindung durch das Gericht gestellt worden, so kann das Angebot binnen zwei Monaten nach dem Tage angenommen werden, an dem die Entscheidung im Bundesanzeiger bekanntgemacht worden ist.

§ 210 Ausschluß von Klagen gegen den Formwechselbeschluss

Eine Klage gegen die Wirksamkeit des Formwechselbeschlusses kann nicht darauf gestützt werden, daß das Angebot nach § 207 nicht angemessen oder daß die Barabfindung im Formwechselbeschluss nicht oder nicht ordnungsgemäß angeboten worden ist.

§ 211 Anderweitige Veräußerung

Einer anderweitigen Veräußerung des Anteils durch einen Anteilsinhaber, der nach § 207 Adressat des Abfindungsangebots ist, stehen nach Fassung des Formwechselbeschlusses bis zum Ablauf der in § 209 Satz 1 bestimmten Frist Verfügungsbeschränkungen nicht entgegen.

§ 212 Gerichtliche Nachprüfung der Abfindung

Macht ein Anteilsinhaber geltend, daß eine im Formwechselbeschluss bestim-

② 제29조 제2항은 이에 준용된다.

제208조 현금보상청구권의 내용과 현금보상의 검사

제30조는 현금보상청구권에 대하여 적용된다.

제209조 제안의 승낙

제207조에 따른 제안은 등기부에 신설되는 법적 형태 또는 신설되는 법적 형태의 권리주체를 등기한 것이 제201조 제2문에 따라 공고된 날부터 2개월 이내에 한하여, 승낙될 수 있다. 제212조에 따라 법원을 통하여 현금보상의 결정에 관한 신청이 된 경우에 그 제안은 결정이 연방공보에 공고된 날부터 2개월 이내에 승낙될 수 있다.

제210조 조직변경결의에 대한 소송의 배제

조직변경결의의 효력에 대한 소송은 제207조에 따른 제안이 적정하지 않거나 또는 조직변경결의에서 현금보상이 없거나 또는 적법하게 제안되지 아니하였다는 것에 근거할 수 없다.

제211조 다른 방법에 의한 양도

제207조에 따라 보상제안의 수령인인 지분소유자를 통하여 다른 방법으로 지분양도를 하는 것은 조직변경결의에 따라 제209조에 정해진 기간의 경과 시까지 처분제한에 위반되지 아니한다.

제212조 보상에 대한 법원의 사후심사

지분소유자가 제207조 제1항에 따라 그에게 제안되어야 했던 조직변경결의

mte Barabfindung, die ihm nach § 207 Abs. 1 anzubieten war, nicht angemessen sei, so hat auf seinen Antrag das Gericht nach den Vorschriften des Spruchverfahrensgesetzes die angemessene Barabfindung zu bestimmen. Das gleiche gilt, wenn die Barabfindung nicht oder nicht ordnungsgemäß angeboten worden ist.

§ 213 Unbekannte Aktionäre

Auf unbekannte Aktionäre ist § 35 entsprechend anzuwenden.

Zweiter Teil : Besondere Vorschriften

Erster Abschnitt : Formwechsel von Personengesellschaften

Erster Unterabschnitt : Formwechsel von Gesellschaften bürgerlichen Rechts und Personenhandelsgesellschaften

§ 214 Möglichkeit des Formwechsels

(1) Eine Gesellschaft bürgerlichen Rechts oder eine Personenhandelsgesellschaft kann aufgrund eines Formwechselbeschlusses nach diesem Gesetz nur die Rechtsform einer Kapitalgesellschaft oder einer eingetragenen Genossenschaft erlangen.

(2) Eine aufgelöste Gesellschaft bürgerlichen Rechts und eine aufgelöste Personenhandelsgesellschaft können die Rechtsform nicht wechseln, wenn die Gesellschafter eine andere Art der Auseinandersetzung als die Abwicklung durch Liquidation oder als den Formwechsel vereinbart haben.

§ 215 Formwechselbericht

Ein Formwechselbericht ist nicht erforderlich, wenn alle Gesellschafter der formwechselnden Gesellschaft zur Geschäftsführung berechtigt sind.

에서 정해진 현금보상이 적정하지 않다는 것을 주장하는 경우에, 법원은 지분소유자의 신청에 의하여 평가절차법의 규정에 따라 적정한 현금보상을 결정하여야 한다. 현금보상이 없거나 또는 적법하게 제안되지 아니한 경우에도 같다.

제213조 알 수 없는 주주

제35조는 알 수 없는 주주에 대하여 준용된다.

제2장 특칙

제1절 인적회사의 조직변경

제1관 민법상 조합과 인적상사회사의 조직변경

제214조 조직변경의 가능성

① 민법상 조합이나 인적상사회사는 본법에 따른 조직변경결의를 근거로 물적회사 또는 등기협동조합의 법적 형태로만 될 수 있다.

② 해산한 민법상 조합과 해산한 인적상사회사는 조합원이나 사원이 청산 또는 조직변경과는 다른 종류의 자산분배에 합의한 경우에는 그 법적 형태를 변경할 수 없다.

제215조 조직변경보고서

조직변경을 하는 회사의 모든 사원이 업무집행권한을 가지는 경우에 조직변경보고서는 필요하지 아니하다.

§ 216 Unterrichtung der Gesellschafter

Das Vertretungsorgan der formwechselnden Gesellschaft hat allen von der Geschäftsführung ausgeschlossenen Gesellschaftern spätestens zusammen mit der Einberufung der Gesellschafterversammlung, die den Formwechsel beschließen soll, diesen Formwechsel als Gegenstand der Beschlußfassung in Textform anzukündigen und einen nach diesem Buch erforderlichen Formwechselbericht sowie ein Abfindungsangebot nach § 207 zu übersenden.

§ 217 Beschluß der Gesellschafterversammlung

(1) Der Formwechselbeschluss der Gesellschafterversammlung bedarf der Zustimmung aller anwesenden Gesellschafter; ihm müssen auch die nicht erschienenen Gesellschafter zustimmen. Der Gesellschaftsvertrag der formwechselnden Gesellschaft kann eine Mehrheitsentscheidung der Gesellschafter vorsehen. Die Mehrheit muß mindestens drei Viertel der abgegebenen Stimmen betragen.

(2) Die Gesellschafter, die im Falle einer Mehrheitsentscheidung für den Formwechsel gestimmt haben, sind in der Niederschrift über den Formwechselbeschluss namentlich aufzuführen.

(3) Dem Formwechsel in eine Kommanditgesellschaft auf Aktien müssen alle Gesellschafter zustimmen, die in dieser Gesellschaft die Stellung eines persönlich haftenden Gesellschafters haben sollen.

§ 218 Inhalt des Formwechselbeschlusses

(1) In dem Formwechselbeschluss muß auch der Gesellschaftsvertrag der Gesellschaft mit beschränkter Haftung oder die Satzung der Genossenschaft enthalten sein oder die Satzung der Aktiengesellschaft oder der Kommanditgesellschaft auf Aktien festgestellt werden. Eine Unterzeichnung der Satzung durch die Mitglieder ist nicht erforderlich.

(2) Der Beschluss zum Formwechsel in eine Kommanditgesellschaft auf Aktien muß

제216조 사원에 대한 통지

조직변경을 하는 회사의 대표기관은 업무집행에서 배제된 모든 사원에게 늦어도 조직변경에 관하여 결의하여야 할 사원총회의 소집과 동시에, 이 조직변경을 의사일정으로서 서면으로 통지하고 또한 본편에 따라 필요한 조직변경보고서와 제207조에 따른 보상제안을 송부하여야 한다

제217조 사원총회의 결의

① 사원총회의 조직변경결의는 출석한 모든 사원의 동의를 필요로 한다; 출석하지 아니한 사원도 그 결의에 동의하여야 한다. 조직변경을 하는 회사의 정관으로 사원의 다수결을 결정할 수 있다. 이 다수결은 적어도 투표한 의결권의 4분의 3의 다수결이어야 한다.

② 다수결인 경우에 조직변경에 찬성한 사원은, 조직변경결의에 관한 의사록에 그 이름을 기재하여야 한다.

③ 주식합자회사로 조직변경을 하는 경우에는 이 회사에서 무한책임사원의 지위를 가져야 할 모든 사원이 동의하여야 한다.

제218조 조직변경결의의 내용

① 조직변경결의에서는 유한회사의 정관 또는 협동조합의 정관도 포함되어야 하고 또는 주식회사 또는 주식합자회사의 정관도 확정되어야 한다. 구성원에 의한 정관의 서명은 필요하지 아니하다.

② 주식합자회사로의 조직변경에 관한 결의는 이 회사에 조직변경을 하는 회사

vorsehen, daß sich an dieser Gesellschaft mindestens ein Gesellschafter der formwechselnden Gesellschaft als persönlich haftender Gesellschafter beteiligt oder daß der Gesellschaft mindestens ein persönlich haftender Gesellschafter beitritt.

(3) Der Beschluss zum Formwechsel in eine Genossenschaft muß die Beteiligung jedes Mitglieds mit mindestens einem Geschäftsanteil vorsehen. In dem Beschluß kann auch bestimmt werden, daß jedes Mitglied bei der Genossenschaft mit mindestens einem und im übrigen mit so vielen Geschäftsanteilen, wie sie durch Anrechnung seines Geschäftsguthabens bei dieser Genossenschaft als voll eingezahlt anzusehen sind, beteiligt wird.

§ 219 Rechtsstellung als Gründer

Bei der Anwendung der Gründungsvorschriften stehen den Gründern die Gesellschafter der formwechselnden Gesellschaft gleich. Im Falle einer Mehrheitsentscheidung treten an die Stelle der Gründer die Gesellschafter, die für den Formwechsel gestimmt haben, sowie beim Formwechsel in eine Kommanditgesellschaft auf Aktien auch beitretende persönlich haftende Gesellschafter.

§ 220 Kapitalschutz

(1) Der Nennbetrag des Stammkapitals einer Gesellschaft mit beschränkter Haftung oder des Grundkapitals einer Aktiengesellschaft oder einer Kommanditgesellschaft auf Aktien darf das nach Abzug der Schulden verbleibende Vermögen der formwechselnden Gesellschaft nicht übersteigen.

(2) In dem Sachgründungsbericht beim Formwechsel in eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung oder in dem Gründungsbericht beim Formwechsel in eine Aktiengesellschaft oder in eine Kommanditgesellschaft auf Aktien sind auch der bisherige Geschäftsverlauf und die Lage der formwechselnden Gesellschaft darzulegen.

(3) Beim Formwechsel in eine Aktiengesellschaft oder in eine Kommanditgesellschaft auf Aktien hat die Gründungsprüfung durch einen oder mehrere Prüfer (§ 33 Abs. 2 des Aktiengesetzes) in jedem Fall stattzufinden. Die für Nachgründun-

의 사원이 적어도 1명의 무한책임사원으로서 참가하거나 또는 회사에 적어도 1명의 무한책임사원이 입사한다는 것을 정하여야 한다.

③ 협동조합으로의 조직변경에 관한 결의에서는 각 조합원이 적어도 1개의 지분으로 참가하는 것을 정하여야 한다. 이 결의에서는 각 조합원이 협동조합의 경우에는 적어도 1개의 지분으로 참가하고, 그 밖의 경우에는 이 협동조합에서 자신의 조합원출자액의 산입을 통하여 완전히 납입된 것으로 볼 수 있는 만큼 복수의 지분으로 참가하는 것도 정해질 수 있다.

제219조 발기인으로서의 법적 지위

설립규정의 적용 시에는 조직변경을 하는 회사의 사원은 발기인과 동일하게 본다. 다수결의 경우에는 발기인을 조직변경에 찬성한 사원으로 대체하고, 주식합자회사로 조직변경을 하는 경우에는 발기인을 입사하는 무한책임사원으로 대체한다.

제220조 자본의 보호

① 유한회사, 주식회사 또는 주식합자회사의 자본의 액면가는 조직변경을 하는 회사의 채무를 공제한 후 자산을 초과할 수 없다.

② 유한회사로의 조직변경 시의 현물출자설립보고서에서 또는 주식회사나 주식합자회사로의 조직변경 시의 설립보고서에서는 조직변경을 하는 회사의 기존의 영업경과와 상황도 설명하여야 한다.

③ 주식회사 또는 주식합자회사로의 조직변경 시에 1인 또는 수인의 검사인(주식법 제33조 제2항)에 의한 설립검사는 어느 경우에나 실시되어야 한다. 주식법 제52조 제1항에서 사후설립에 관하여 정해진 2년의 기간은 조직변경의 효

gen in § 52 Abs. 1 des Aktiengesetzes bestimmte Frist von zwei Jahren beginnt mit dem Wirksamwerden des Formwechsels.

§ 221 Beitritt persönlich haftender Gesellschafter

Der in einem Beschluss zum Formwechsel in eine Kommanditgesellschaft auf Aktien vorgesehene Beitritt eines Gesellschafters, welcher der formwechselnden Gesellschaft nicht angehört hat, muß notariell beurkundet werden. Die Satzung der Kommanditgesellschaft auf Aktien ist von jedem beitretenden persönlich haftenden Gesellschafter zu genehmigen.

§ 222 Anmeldung des Formwechsels

(1) Die Anmeldung nach § 198 einschließlich der Anmeldung der Satzung der Genossenschaft ist durch alle Mitglieder des künftigen Vertretungsorgans sowie, wenn der Rechtsträger nach den für die neue Rechtsform geltenden Vorschriften einen Aufsichtsrat haben muß, auch durch alle Mitglieder dieses Aufsichtsrats vorzunehmen. Zugleich mit der Genossenschaft sind die Mitglieder ihres Vorstandes zur Eintragung in das Register anzumelden.

(2) Ist der Rechtsträger neuer Rechtsform eine Aktiengesellschaft oder eine Kommanditgesellschaft auf Aktien, so haben die Anmeldung nach Absatz 1 auch alle Gesellschafter vorzunehmen, die nach § 219 den Gründern dieser Gesellschaft gleichstehen.

(3) Die Anmeldung der Umwandlung zur Eintragung in das Register nach § 198 Abs. 2 Satz 3 kann auch von den zur Vertretung der formwechselnden Gesellschaft ermächtigten Gesellschaftern vorgenommen werden.

§ 223 Anlagen der Anmeldung

Der Anmeldung der neuen Rechtsform oder des Rechtsträgers neuer Rechtsform sind beim Formwechsel in eine Kommanditgesellschaft auf Aktien außer den sonst erforderlichen Unterlagen auch die Urkunden über den Beitritt aller beitretenden persönlich haftenden Gesellschafter in Ausfertigung oder öffentlich

력발생과 동시에 진행된다.

제221조 무한책임사원의 입사

주식합자회사로의 조직변경결의에서 정해진, 조직변경을 하는 회사의 구성원이 아니었던 사원의 입사는, 공증인의 인증을 받아야 한다. 주식합자회사의 정관은 입사하는 각 무한책임사원에 의하여 승인을 받아야 한다.

제222조 조직변경의 등기신청

① 협동조합의 정관의 등기신청을 포함한 제198조에 따른 등기신청은 장래 대표기관의 모든 구성원 및, 권리주체가 신설되는 법적 형태에 적용된 규정에 따라 감사회를 설치하여야 하는 경우에는, 이 감사회의 모든 구성원에 의하여도 실행되어야 한다. 협동조합 이사회의 구성원은 협동조합과 동시에 등기부에 등기신청을 하여야 한다.

② 신설되는 법적 형태의 권리주체가 주식회사 또는 주식합자회사인 경우에는 제219조에 따라 이 회사의 발기인과 동일하게 보는 모든 사원도 제1항에 따른 등기신청을 하여야 한다.

③ 제198조 제2항 제3문에 따라 조직변경을 등기부에 등기하기 위한 신청은 조직변경을 하는 회사의 대표권을 가진 사원에 의하여도 실행될 수 있다.

제223조 등기신청서의 첨부서류

신설되는 법적 형태의 등기신청서 또는 신설되는 법적 형태의 권리주체의 등기신청서에는, 주식합자회사로의 조직변경 시에는, 그 밖에 필요한 서류 이외에, 입사하는 모든 무한책임사원의 입사에 관한 서류의 정본 또는 공적으로 인증받은 등본도 첨부되어야 한다.

beglaubigter Abschrift beizufügen.

§ 224 Fortdauer und zeitliche Begrenzung der persönlichen Haftung

(1) Der Formwechsel berührt nicht die Ansprüche der Gläubiger der Gesellschaft gegen einen ihrer Gesellschafter aus Verbindlichkeiten der formwechselnden Gesellschaft, für die dieser im Zeitpunkt des Formwechsels nach § 721 des Bürgerlichen Gesetzbuchs oder nach § 126 des Handelsgesetzbuchs persönlich haftet.

(2) Der Gesellschafter haftet für diese Verbindlichkeiten, wenn sie vor Ablauf von fünf Jahren nach dem Formwechsel fällig und daraus Ansprüche gegen ihn in einer in § 197 Abs. 1 Nr. 3 bis 5 des Bürgerlichen Gesetzbuchs bezeichneten Art festgestellt sind oder eine gerichtliche oder behördliche Vollstreckungshandlung vorgenommen oder beantragt wird; bei öffentlich-rechtlichen Verbindlichkeiten genügt der Erlass eines Verwaltungsakts.

(3) Die Frist beginnt mit dem Tage, an dem die Eintragung der neuen Rechtsform oder des Rechtsträgers neuer Rechtsform in das Register bekannt gemacht worden ist. Die für die Verjährung geltenden §§ 204, 206, 210, 211 und 212 Abs. 2 und 3 des Bürgerlichen Gesetzbuchs sind entsprechend anzuwenden.

(4) Einer Feststellung in einer in § 197 Abs. 1 Nr. 3 bis 5 des Bürgerlichen Gesetzbuchs bezeichneten Art bedarf es nicht, soweit der Gesellschafter den Anspruch schriftlich anerkannt hat.

(5) Die Absätze 1 bis 4 sind auch anzuwenden, wenn der Gesellschafter in dem Rechtsträger anderer Rechtsform geschäftsführend tätig wird.

§ 225 Prüfung des Abfindungsangebots

Im Falle des § 217 Abs. 1 Satz 2 ist die Angemessenheit der angebotenen Barabfindung nach § 208 in Verbindung mit § 30 Abs. 2 nur auf Verlangen eines Gesellschafters zu prüfen. Die Kosten trägt die Gesellschaft.

제224조 무한책임의 존속기간과 기간제한

① 조직변경은, 조직변경을 하는 회사의 채무로 인하여 조직변경 시점에 민법 제721조 또는 상법 제126조에 따라 무한책임을 지는 사원에 대한 회사채권자의 청구권에 영향을 미치지 아니한다.

② 사원은 조직변경 후 5년을 경과하기 전에 채무의 변제기가 도래하고 그로 인한 청구권이 그 사원에 대하여 민법 제197조 제1항 제3호부터 제5호까지에 게기된 종류로 확정되었거나 법원 또는 행정관청에 의하여 강제집행행위가 실행되거나 청구된 때에는 그 채무에 대하여 책임을 진다; 공법상 채무의 경우에는 행정행위의 발령으로 충분하다.

③ 그 기간은 등기부상에 신설되는 법적 형태의 등기 또는 신설되는 법적 형태의 권리주체의 등기가 제201조에 따라 공고된 날부터 진행된다. 소멸시효에 적용되는 민법 제204조, 제206조, 제210조, 211조, 제212조 제2항과 제3항은 이에 준용된다.

④ 사원이 청구권을 서면으로 승인한 한도에서는, 민법 제197조 제1항 제3호부터 제5호까지에 게기된 종류의 확정은 필요하지 아니하다.

⑤ 제1항부터 제4항까지는 사원이 다른 법적 형태의 권리주체에게서 업무집행을 하는 경우에도 준용된다.

제225조 보상제안의 검사

제217조 제1항 제2문의 경우에는 사원의 청구가 있는 때에 한하여 제30조 제2항과 관련된 제208조에 따라 제안된 보상의 적정성이 검사되어야 한다. 회사가 그 비용을 부담한다.

Zweiter Unterabschnitt : Formwechsel von Partnerschaftsgesellschaften

§ 225a Möglichkeit des Formwechsels

Eine Partnerschaftsgesellschaft kann auf Grund eines Formwechselbeschlusses nach diesem Gesetz nur die Rechtsform einer Kapitalgesellschaft oder einer eingetragenen Genossenschaft erlangen.

§ 225b Formwechselbericht und Unterrichtung der Partner

Ein Formwechselbericht ist nur erforderlich, wenn ein Partner der formwechselnden Partnerschaft gemäß § 6 Abs. 2 des Partnerschaftsgesellschaftsgesetzes von der Geschäftsführung ausgeschlossen ist. Von der Geschäftsführung ausgeschlossene Partner sind entsprechend § 216 zu unterrichten.

§ 225c Anzuwendende Vorschriften

Auf den Formwechsel einer Partnerschaftsgesellschaft sind § 214 Abs. 2 und die §§ 217 bis 225 entsprechend anzuwenden.

Zweiter Abschnitt : Formwechsel von Kapitalgesellschaften

Erster Unterabschnitt : Allgemeine Vorschriften

§ 226 Möglichkeit des Formwechsels

Eine Kapitalgesellschaft kann auf Grund eines Formwechselbeschlusses nach diesem Gesetz nur die Rechtsform einer Gesellschaft des bürgerlichen Rechts, einer Personenhandelsgesellschaft, einer Partnerschaftsgesellschaft, einer anderen Kapitalgesellschaft oder einer eingetragenen Genossenschaft erlangen.

§ 227 Nicht anzuwendende Vorschriften

Die §§ 207 bis 212 sind beim Formwechsel einer Kommanditgesellschaft auf Aktien nicht auf deren persönlich haftende Gesellschafter anzuwenden.

제2관 파트너십회사의 조직변경

제225a조 조직변경의 가능성

파트너십회사는 본법에 따른 조직변경결의를 근거로 물적회사 또는 등기협동조합의 법적 형태로만 될 수 있다.

제225b조 조직변경보고서와 파트너에 대한 통지

파트너십회사법 제6조 제2항에 따라 조직변경을 하는 파트너십회사의 파트너가 업무집행에서 배제되어 있는 경우에 한하여, 조직변경보고서가 필요하다. 업무집행에서 배제 된 파트너는 제216조에 상응하는 보고를 받을 수 있다.

제225c조 적용규정

파트너십회사의 조직변경에 대하여는 제214조 제2항과 제217조부터 225조까지가 준용된다.

제2절 물적회사의 조직변경

제1관 총칙

제226조 조직변경 가능성

물적회사는 본법에 따른 조직변경결의를 근거로 민법상의 조합, 인적회사, 파트너십회사, 다른 물적회사 또는 등기협동조합의 법적 형태로만 될 수 있다.

제227조 적용되지 아니하는 규정

제207조부터 제212조까지는 주식합자회사의 조직변경의 경우에 무한책임사원에 대하여는 적용하지 아니한다.

Zweiter Unterabschnitt : Formwechsel in eine Personengesellschaft

§ 228 Möglichkeit des Formwechsels

(1) Durch den Formwechsel kann eine Kapitalgesellschaft die Rechtsform einer Personenhandelsgesellschaft nur erlangen, wenn der Unternehmensgegenstand im Zeitpunkt des Wirksamwerdens des Formwechsels den Vorschriften über die Gründung einer offenen Handelsgesellschaft (§ 105 Absatz 1 und § 107 Absatz 1 des Handelsgesetzbuchs) genügt.

(2) Ein Formwechsel in eine Partnerschaftsgesellschaft ist nur möglich, wenn im Zeitpunkt seines Wirksamwerdens alle Anteilsinhaber des formwechselnden Rechtsträgers natürliche Personen sind, die einen Freien Beruf ausüben (§ 1 Abs. 1 und 2 des Partnerschaftsgesellschaftsgesetzes). § 1 Abs. 3 des Partnerschaftsgesellschaftsgesetzes bleibt unberührt.

(3) Ein Formwechsel in eine Gesellschaft bürgerlichen Rechts ist nur möglich, wenn die Gesellschaft kein Handelsgewerbe gemäß § 1 Absatz 2 des Handelsgesetzbuchs betreibt.

§ 229

(weggefallen)

§ 230 Vorbereitung der Versammlung der Anteilsinhaber

(1) Die Geschäftsführer einer formwechselnden Gesellschaft mit beschränkter Haftung haben allen Gesellschaftern spätestens zusammen mit der Einberufung der Gesellschafterversammlung, die den Formwechsel beschließen soll, diesen Formwechsel als Gegenstand der Beschlußfassung in Textform anzukündigen und den Formwechselbericht zu übersenden.

(2) Der Formwechselbericht einer Aktiengesellschaft oder einer Kommanditgesellschaft auf Aktien ist von der Einberufung der Hauptversammlung an, die

제2관 인적회사로의 조직변경

제228조 조직변경의 가능성

① 물적회사는 조직변경에 의하여, 사업목적이 조직변경의 효력발생의 시점에서 합명회사의 설립에 관한 규정(상법 제105조 제1항과 제107조 제1항)을 충족하는 경우에만, 인적회사의 법적 형태로 될 수 있다.

② 파트너십회사로의 조직변경은 조직변경의 효력발생 시에 조직변경을 하는 모든 지분소유자가 자유업에 종사하는(파트너십회사법 제1조 제1항 및 제2항) 자연인인 경우에 한하여 가능하다. 파트너십회사법 제1조 제3항은 이에 영향을 받지 아니한다.

③ 민법상 조합으로의 조직변경은 회사가 상법 제1조 제2항에 따른 상업을 영위하지 않는 경우에만 가능하다.

제229조

(삭제)

제230조 지분소유자총회의 준비

① 조직변경을 하는 유한회사의 업무집행자는 모든 사원에게 늦어도 조직변경에 관하여 결의하여야 할 사원총회의 소집과 함께, 조직변경을 의결의 목적사항으로서 서면형식으로 통지하고 또한 조직변경보고서를 송부하여야 한다.

② 주식회사 또는 주식합자회사의 조직변경보고서는 조직변경에 관하여 결의하여야 할 주주총회의 소집 시부터 주주의 열람을 위하여 회사의 영업소에 비

den Formwechsel beschließen soll, in dem Geschäftsraum der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auszulegen. Auf Verlangen ist jedem Aktionär und jedem von der Geschäftsführung ausgeschlossenen persönlich haftenden Gesellschafter unverzüglich und kostenlos eine Abschrift des Formwechselberichts zu erteilen. Der Formwechselbericht kann dem Aktionär und dem von der Geschäftsführung ausgeschlossenen persönlich haftenden Gesellschafter mit seiner Einwilligung auf dem Wege elektronischer Kommunikation übermittelt werden. Die Verpflichtungen nach den Sätzen 1 und 2 entfallen, wenn der Formwechselbericht für denselben Zeitraum über die Internetseite der Gesellschaft zugänglich ist.

§ 231 Mitteilung des Abfindungsangebots

Das Vertretungsorgan der formwechselnden Gesellschaft hat den Gesellschaftern oder Aktionären spätestens zusammen mit der Einberufung der Gesellschafterversammlung oder der Hauptversammlung, die den Formwechsel beschließen soll, das Abfindungsangebot nach § 207 zu übersenden. Der Übersendung steht es gleich, wenn das Abfindungsangebot im Bundesanzeiger und den sonst bestimmten Gesellschaftsblättern bekanntgemacht wird.

§ 232 Durchführung der Versammlung der Anteilsinhaber

(1) In der Gesellschafterversammlung oder in der Hauptversammlung, die den Formwechsel beschließen soll, ist der Formwechselbericht auszulegen. In der Hauptversammlung kann der Formwechselbericht auch auf andere Weise zugänglich gemacht werden.

(2) Der Entwurf des Formwechselbeschlusses einer Aktiengesellschaft oder einer Kommanditgesellschaft auf Aktien ist von deren Vertretungsorgan zu Beginn der Verhandlung mündlich zu erläutern.

§ 233 Beschluß der Versammlung der Anteilsinhaber

(1) Der Formwechselbeschluss der Gesellschafterversammlung oder der Hauptversammlung bedarf, wenn die formwechselnde Gesellschaft die Rechtsform ein-

치하여야 한다. 청구가 있는 때에는 각 주주와 업무집행에서 배제된 각 무한책임사원에게 지체 없이 그리고 무상으로 조직변경보고서의 등본을 교부하여야 한다. 제1문과 제2문에 따른 의무는 조직변경보고서를 동일한 기간 동안 회사의 인터넷사이트에서 접속할 수 있는 경우에는 면제된다.

제231조 보상제안의 통지

조직변경을 하는 회사의 대표기관은 사원 또는 주주에게 늦어도 조직변경에 관하여 결의하여야 할 사원총회 또는 주주총회 소집과 함께 제207조에 따른 보상제안서를 송부하여야 한다. 보상의 제안이 연방공보와 그 밖의 특정한 회사 공고지에 공고되는 경우에는 송부한 것과 동일하다.

제232조 지분소유자총회의 개최

① 조직변경에 관하여 결의하여야 할 사원총회 또는 주주총회에서는 조직변경보고서를 비치하여야 한다. 주주총회에서는 조직변경보고서를 다른 방법으로도 접속하게 할 수 있다.

② 대표기관은 의사를 개시할 때에 주식회사 또는 주식합자회사의 조직변경결의의 초안을 구두로 설명하여야 한다.

제233조 지분소유자총회의 결의

① 조직변경을 하는 회사가 민법상 조합, 합명회사 또는 파트너십회사의 법적 형태로 되어야 할 경우에는, 사원총회 또는 주주총회의 조직변경결의는 출석

er Gesellschaft des bürgerlichen Rechts, einer offenen Handelsgesellschaft oder einer Partnerschaftsgesellschaft erlangen soll, der Zustimmung aller anwesenden Gesellschafter oder Aktionäre; ihm müssen auch die nicht erschienenen Anteilsinhaber zustimmen.

(2) Soll die formwechselnde Gesellschaft in eine Kommanditgesellschaft umgewandelt werden, so bedarf der Formwechselbeschluss einer Mehrheit von mindestens drei Vierteln der bei der Gesellschafterversammlung einer Gesellschaft mit beschränkter Haftung abgegebenen Stimmen oder des bei der Beschlußfassung einer Aktiengesellschaft oder einer Kommanditgesellschaft auf Aktien vertretenen Grundkapitals; § 50 Abs. 2 und § 65 Abs. 2 sind entsprechend anzuwenden. Der Gesellschaftsvertrag oder die Satzung der formwechselnden Gesellschaft kann eine größere Mehrheit und weitere Erfordernisse bestimmen. Dem Formwechsel müssen alle Gesellschafter oder Aktionäre zustimmen, die in der Kommanditgesellschaft die Stellung eines persönlich haftenden Gesellschafters haben sollen.

(3) Dem Formwechsel einer Kommanditgesellschaft auf Aktien müssen ferner deren persönlich haftende Gesellschafter zustimmen. Die Satzung der formwechselnden Gesellschaft kann für den Fall des Formwechsels in eine Kommanditgesellschaft eine Mehrheitsentscheidung dieser Gesellschafter vorsehen. Jeder dieser Gesellschafter kann sein Ausscheiden aus dem Rechtsträger für den Zeitpunkt erklären, in dem der Formwechsel wirksam wird.

§ 234 Inhalt des Formwechselbeschlusses

In dem Formwechselbeschluss müssen auch enthalten sein:

1. die Bestimmung des Sitzes der Personengesellschaft;
2. beim Formwechsel in eine Kommanditgesellschaft die Angabe der Kommanditisten sowie des Betrages der Einlage eines jeden von ihnen;
3. der Gesellschaftsvertrag der Personengesellschaft.

한 모든 사원 또는 모든 주주의 동의를 필요로 한다; 조직변경결의에 출석하지 아니한 지분소유자도 동의하여야 한다.

② 조직변경을 하는 회사가 합자회사로 조직변경하는 경우에는 그 조직변경결의는 유한회사의 사원총회에서 투표된 의결권의 적어도 4분의 3의 다수결 또는 주식회사나 주식합자회사의 의결에서 대표된 자본의 적어도 4분의 3의 다수결을 필요로 한다; 제50조 제2항과 제65조 제2항은 이에 준용된다. 조직변경을 하는 회사의 정관으로 가중된 다수결 및 그 밖의 요건을 정할 수 있다. 조직변경에는 합자회사에서 무한책임사원의 지위를 가져야 할 모든 사원 또는 모든 주주가 동의하여야 한다.

③ 그 밖에 주식합자회사의 조직변경에는 주식합자회사의 무한책임사원이 동의하여야 한다. 조직변경을 하는 회사의 정관으로 합자회사로 조직변경을 하는 경우에 대하여 합자회사 사원의 다수결로 할 것을 정할 수 있다. 각 무한책임사원은 조직변경이 그 효력을 발생하는 시점에서 권리주체로부터 자신의 탈퇴 의사표시를 할 수 있다.

제234조 조직변경결의의 내용

조직변경결의에는 다음 각 호의 사항도 포함하여야 한다:

1. 인적회사의 소재지의 결정;
2. 합자회사로 조직변경을 하는 경우에는 유한책임사원 및 그 유한책임사원의 출자액;
3. 인적회사의 정관.

§ 235 Anmeldung des Formwechsels

Die Anmeldung nach § 198 ist durch das Vertretungsorgan der formwechselnden Gesellschaft vorzunehmen.

§ 236 Wirkungen des Formwechsels

Mit dem Wirksamwerden des Formwechsels einer Kommanditgesellschaft auf Aktien scheiden persönlich haftende Gesellschafter, die nach § 233 Abs. 3 Satz 3 ihr Ausscheiden aus dem Rechtsträger erklärt haben, aus der Gesellschaft aus.

§ 237 Fortdauer und zeitliche Begrenzung der persönlichen Haftung

Erlangt ein persönlich haftender Gesellschafter einer formwechselnden Kommanditgesellschaft auf Aktien beim Formwechsel in eine Kommanditgesellschaft die Rechtsstellung eines Kommanditisten, so ist auf seine Haftung für die im Zeitpunkt des Formwechsels begründeten Verbindlichkeiten der formwechselnden Gesellschaft § 224 entsprechend anzuwenden.

Dritter Unterabschnitt : Formwechsel in eine Kapitalgesellschaft anderer Rechtsform

§ 238 Vorbereitung der Versammlung der Anteilsinhaber

Auf die Vorbereitung der Gesellschafterversammlung oder der Hauptversammlung, die den Formwechsel beschließen soll, sind die §§ 230 und 231 entsprechend anzuwenden. § 192 Abs. 2 bleibt unberührt.

§ 239 Durchführung der Versammlung der Anteilsinhaber

(1) In der Gesellschafterversammlung oder in der Hauptversammlung, die den Formwechsel beschließen soll, ist der Formwechselbericht auszulegen. In der Hauptversammlung kann der Formwechselbericht auch auf andere Weise zugänglich gemacht werden.

제235조 조직변경의 등기신청

제198조에 따른 등기신청은 조직변경을 하는 회사의 대표기관을 통하여 실행되어야 한다.

제236조 조직변경의 효력

제233조 제3항 제3문에 따라 권리주체로부터 탈퇴 의사표시를 한 무한책임사원은 주식합자회사의 조직변경의 효력발생과 동시에 회사로부터 탈퇴한다.

제237조 무한책임의 존속기간과 기간제한

조직변경을 하는 주식합자회사의 무한책임사원이 합자회사로의 조직변경 시에 유한책임사원의 지위를 취득하는 경우에는, 조직변경을 하는 회사의 조직변경의 시점에서 성립된 채무에 대한 책임에 관하여는 제224조가 준용된다.

제3관 다른 법적 형태의 물적회사로의 조직변경

제238조 지분소유자총회의 준비

제229조부터 제231조까지는 조직변경에 관하여 결의하여야 할 사원총회 또는 주주총회의 준비에 관하여 준용된다. 제192조 제2항은 이에 영향을 받지 아니한다.

제239조 지분소유자총회의 개최

① 조직변경에 관하여 결의하여야 할 사원총회 또는 주주총회에서는 조직변경보고서를 비치하여야 한다. 주주총회에서는 조직변경보고서를 다른 방법으로도 접속하게 할 수 있다.

(2) Der Entwurf des Formwechselbeschlusses einer Aktiengesellschaft oder einer Kommanditgesellschaft auf Aktien ist von deren Vertretungsorgan zu Beginn der Verhandlung mündlich zu erläutern.

§ 240 Beschluß der Versammlung der Anteilsinhaber

(1) Der Formwechselbeschluss bedarf einer Mehrheit von mindestens drei Vierteln der bei der Gesellschafterversammlung einer Gesellschaft mit beschränkter Haftung abgegebenen Stimmen oder des bei der Beschlußfassung einer Aktiengesellschaft oder einer Kommanditgesellschaft auf Aktien vertretenen Grundkapitals; § 65 Abs. 2 ist entsprechend anzuwenden. Der Gesellschaftsvertrag oder die Satzung der formwechselnden Gesellschaft kann eine größere Mehrheit und weitere Erfordernisse, beim Formwechsel einer Kommanditgesellschaft auf Aktien in eine Aktiengesellschaft auch eine geringere Mehrheit bestimmen.

(2) Dem Formwechsel einer Gesellschaft mit beschränkter Haftung oder einer Aktiengesellschaft in eine Kommanditgesellschaft auf Aktien müssen alle Gesellschafter oder Aktionäre zustimmen, die in der Gesellschaft neuer Rechtsform die Stellung eines persönlich haftenden Gesellschafters haben sollen. Auf den Beitritt persönlich haftender Gesellschafter ist § 221 entsprechend anzuwenden.

(3) Dem Formwechsel einer Kommanditgesellschaft auf Aktien müssen ferner deren persönlich haftende Gesellschafter zustimmen. Die Satzung der formwechselnden Gesellschaft kann eine Mehrheitsentscheidung dieser Gesellschafter vorsehen.

§ 241 Zustimmungserfordernisse beim Formwechsel einer Gesellschaft mit beschränkter Haftung

(1) Werden durch den Formwechselbeschluss einer formwechselnden Gesellschaft mit beschränkter Haftung die Aktien in der Satzung der Aktiengesellschaft oder der Kommanditgesellschaft auf Aktien auf einen höheren als den Mindestbetrag nach § 8 Abs. 2 oder 3 des Aktiengesetzes und abweichend vom Nennbetrag der Geschäftsanteile der formwechselnden Gesellschaft gestellt, so muß dem

② 대표기관은 주식회사 또는 주식합자회사의 조직변경결의의 초안을 의사를 개시할 때에 구두로 설명하여야 한다.

제240조 지분소유자총회의 결의

① 조직변경결의는 유한회사의 사원총회에서 투표된 의결권의 적어도 4분의 3의 다수결, 또는 주식회사 또는 주식합자회사의 결의에서 대표된 자본의 적어도 4분의 3의 다수결을 필요로 한다; 제65조 제2항은 이에 준용된다. 조직변경을 하는 회사의 정관으로 가중된 다수결 및 그 밖의 요건을 정하고, 주식합자회사를 주식회사로 조직변경을 하는 경우에는 결의요건의 완화를 정할 수 있다.

② 유한회사 또는 주식회사에서 주식합자회사로의 조직변경에는 신설되는 법적 형태의 회사에서 무한책임사원의 지위를 가져야 할 모든 사원 또는 모든 주주가 동의하여야 한다. 제221조는 무한책임사원의 입사에 관하여 준용된다.

③ 그 밖에 주식합자회사의 조직변경에는 주식합자회사의 무한책임사원이 동의하여야 한다. 조직변경을 하는 회사의 정관으로 무한책임사원의 다수결로 할 것을 정할 수 있다.

제241조 유한회사의 조직변경 시의 동의의 필요

① 조직변경을 하는 유한회사의 조직변경결의를 통하여 주식회사 또는 주식합자회사의 정관에서 주식이 주식법 제8조 제2항 또는 제3항에 따른 최저가액보다 높은 금액으로 정해지거나 조직변경을 하는 회사의 지분의 액면가와 상이하게 정해진 경우에, 자기의 지분의 액면총액에 상응하게 참가할 수 없는 각 사원은 그 결의에 동의하여야 한다.

jeder Gesellschafter zustimmen, der sich nicht dem Gesamtnennbetrag seiner Geschäftsanteile entsprechend beteiligen kann.

(2) Auf das Erfordernis der Zustimmung einzelner Gesellschafter ist ferner § 50 Abs. 2 entsprechend anzuwenden.

(3) Sind einzelnen Gesellschaftern außer der Leistung von Kapitaleinlagen noch andere Verpflichtungen gegenüber der Gesellschaft auferlegt und können diese wegen der einschränkenden Bestimmung des § 55 des Aktiengesetzes bei dem Formwechsel nicht aufrechterhalten werden, so bedarf der Formwechsel auch der Zustimmung dieser Gesellschafter.

§ 242 Zustimmungserfordernis beim Formwechsel einer Aktiengesellschaft oder einer Kommanditgesellschaft auf Aktien

Wird durch den Formwechselbeschluss einer formwechselnden Aktiengesellschaft oder Kommanditgesellschaft auf Aktien der Nennbetrag der Geschäftsanteile in dem Gesellschaftsvertrag der Gesellschaft mit beschränkter Haftung abweichend vom Betrag der Aktien festgesetzt, so muß der Festsetzung jeder Aktionär zustimmen, der sich nicht mit seinem gesamten Anteil beteiligen kann.

§ 243 Inhalt des Formwechselbeschlusses

(1) Auf den Formwechselbeschluss ist § 218 entsprechend anzuwenden. Festsetzungen über Sondervorteile, Gründungsaufwand, Sacheinlagen und Sachübernahmen, die in dem Gesellschaftsvertrag oder in der Satzung der formwechselnden Gesellschaft enthalten sind, sind in den Gesellschaftsvertrag oder in die Satzung der Gesellschaft neuer Rechtsform zu übernehmen. § 26 Abs. 4 und 5 des Aktiengesetzes bleibt unberührt.

(2) Vorschriften anderer Gesetze über die Änderung des Stammkapitals oder des Grundkapitals bleiben unberührt.

(3) In dem Gesellschaftsvertrag oder in der Satzung der Gesellschaft neuer

② 그 밖에 제50조 제2항은 각 사원의 동의요건에 관하여 준용된다.

③ 각 사원이 자본출자의 이행 외에 회사에 대하여 또 다른 의무를 부담하고 조직변경의 경우에 주식법 제55조의 제한규정으로 인하여 이 의무가 준수될 수 없는 때에는 조직변경에 이 사원들의 동의도 필요하다.

제242조 주식회사 또는 주식합자회사의 조직변경 시의 동의 필요

조직변경을 하는 주식회사 또는 주식합자회사의 조직변경결의를 통하여, 유한회사의 정관에서 지분의 액면가가 주식의 가액과 상이하게 확정된 경우에, 이 확정에는 자신의 총지분을 가지고 참가할 수 없는 각 주주가 동의하여야 한다.

제243조 조직변경결의의 내용

① 조직변경결의에 관하여는 제218조가 준용된다. 조직변경을 하는 회사의 회사계약 또는 정관에 포함된 특별이익, 설립비용, 현물출자 및 재산인수에 관한 확정은 신설되는 법적 형태인 회사의 회사계약 또는 정관에서 승계되어야 한다. 주식법 제26조 제4항 및 제5항은 이에 영향을 받지 아니한다.

② 자본변경에 관한 다른 법률의 규정은 영향을 받지 아니한다.

③ 신설되는 법적 형태의 회사의 회사계약 또는 정관에서는 자본에 대하여 지

Rechtsform kann der auf die Anteile entfallende Betrag des Stamm- oder Grundkapitals abweichend vom Betrag der Anteile der formwechselnden Gesellschaft festgesetzt werden. Bei einer Gesellschaft mit beschränkter Haftung muss er auf volle Euro lauten.

§ 244 Niederschrift über den Formwechselbeschluss, Gesellschaftsvertrag

(1) In der Niederschrift über den Formwechselbeschluss sind die Personen, die nach § 245 Abs. 1 bis 3 den Gründern der Gesellschaft gleichstehen, namentlich aufzuführen.

(2) Beim Formwechsel einer Aktiengesellschaft oder einer Kommanditgesellschaft auf Aktien in eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung braucht der Gesellschaftsvertrag von den Gesellschaftern nicht unterzeichnet zu werden.

§ 245 Rechtsstellung als Gründer; Kapitalschutz

(1) Bei einem Formwechsel einer Gesellschaft mit beschränkter Haftung in eine Aktiengesellschaft oder in eine Kommanditgesellschaft auf Aktien treten bei der Anwendung der Gründungsvorschriften des Aktiengesetzes an die Stelle der Gründer die Gesellschafter, die für den Formwechsel gestimmt haben, sowie beim Formwechsel einer Gesellschaft mit beschränkter Haftung in eine Kommanditgesellschaft auf Aktien auch beitretende persönlich haftende Gesellschafter. § 220 ist entsprechend anzuwenden. § 52 des Aktiengesetzes ist nicht anzuwenden, wenn die Gesellschaft mit beschränkter Haftung vor dem Wirksamwerden des Formwechsels bereits länger als zwei Jahre in das Register eingetragen war.

(2) Beim Formwechsel einer Aktiengesellschaft in eine Kommanditgesellschaft auf Aktien treten bei der Anwendung der Gründungsvorschriften des Aktiengesetzes an die Stelle der Gründer die persönlich haftenden Gesellschafter der Gesellschaft neuer Rechtsform. § 220 ist entsprechend anzuwenden. § 52 des Aktiengesetzes ist nicht anzuwenden.

(3) Beim Formwechsel einer Kommanditgesellschaft auf Aktien in eine Ak-

분에 할당되는 가액을 조직변경을 하는 회사의 지분의 가액과 상이하게 확정할 수 있다. 유한회사에서 액면가는 정수의 유로로 표시되어야 한다.

제244조 조직변경결의의 의사록, 정관

① 제245조 제1항부터 제3항까지에 따라 회사의 발기인과 동일하게 보는 자는, 조직변경결의에 관한 의사록에 이름을 기재하여야 한다.

② 주식회사 또는 주식합자회사를 유한회사로 조직변경하는 경우에, 정관에는 사원의 서명이 필요하지 아니하다.

제245조 발기인으로서의 법적 지위; 자본의 보호

① 유한회사를 주식회사 또는 주식합자회사로 조직변경하는 경우에, 주식법의 설립에 관한 규정의 적용에서 발기인을 조직변경에 찬성한 사원으로 대체하고, 유한회사를 주식합자회사의 법적 형태로 변경하는 경우에는, 발기인을 입사하는 무한책임사원으로 대체한다. 제220조는 이에 준용된다. 주식법 제52조는, 유한회사가 조직변경의 효력발생 전에 이미 2년 이상 등기되어 있는 경우에는 적용되지 아니한다.

② 주식회사를 주식합자회사로 조직변경하는 경우에 주식법의 설립에 관한 규정의 적용에서 발기인을 신설되는 법적 형태의 회사의 무한책임사원으로 대체한다. 제220조는 이에 준용된다. 주식법 제52조는 이에 적용되지 아니한다.

③ 주식합자회사를 주식회사로 조직변경하는 경우, 주식법의 설립규정을 적용

tiengesellschaft treten bei der Anwendung der Gründungsvorschriften des Aktiengesetzes an die Stelle der Gründer die persönlich haftenden Gesellschafter der formwechselnden Gesellschaft. § 220 ist entsprechend anzuwenden. § 52 des Aktiengesetzes ist nicht anzuwenden.

(4) Beim Formwechsel einer Aktiengesellschaft oder einer Kommanditgesellschaft auf Aktien in eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung ist ein Sachgründungsbericht nicht erforderlich.

§ 246 Anmeldung des Formwechsels

(1) Die Anmeldung nach § 198 ist durch das Vertretungsorgan der formwechselnden Gesellschaft vorzunehmen.

(2) Zugleich mit der neuen Rechtsform oder mit dem Rechtsträger neuer Rechtsform sind die Geschäftsführer der Gesellschaft mit beschränkter Haftung, die Vorstandsmitglieder der Aktiengesellschaft oder die persönlich haftenden Gesellschafter der Kommanditgesellschaft auf Aktien zur Eintragung in das Register anzumelden.

(3) § 8 Abs. 2 des Gesetzes betreffend die Gesellschaften mit beschränkter Haftung und § 37 Abs. 1 des Aktiengesetzes sind auf die Anmeldung nach § 198 nicht anzuwenden.

§ 247 Wirkungen des Formwechsels

(1) Durch den Formwechsel wird das bisherige Stammkapital einer formwechselnden Gesellschaft mit beschränkter Haftung zum Grundkapital der Gesellschaft neuer Rechtsform oder das bisherige Grundkapital einer formwechselnden Aktiengesellschaft oder Kommanditgesellschaft auf Aktien zum Stammkapital der Gesellschaft neuer Rechtsform.

(2) Durch den Formwechsel einer Kommanditgesellschaft auf Aktien scheiden deren persönlich haftende Gesellschafter als solche aus der Gesellschaft aus.

할 때에, 발기인을 신설되는 법적 형태의 회사의 무한책임사원으로 대체한다. 제220조는 이에 준용된다. 주식법 제52조는 이에 적용되지 아니한다.

④ 주식회사 또는 주식합자회사를 유한회사의 조직으로 변경하는 경우에, 현물출자설립보고서는 필요하지 아니하다.

제246조 조직변경의 등기신청

① 제198조에 따른 등기신청은 조직변경을 하는 회사의 대표기관에 의하여 실행되어야 한다.

② 유한회사의 업무집행자, 주식회사의 이사 또는 주식합자회사의 무한책임사원은, 신설되는 법적 형태 또는 신설되는 법적 형태의 권리주체와 동시에 등기부에 등기하기 위하여 신청을 하여야 한다.

③ 유한회사법 제8조 제2항 및 주식법 제37조 제1항은 제198조에 따른 등기신청에 적용하지 아니한다.

제247조 조직변경의 효력

① 조직변경을 통하여 조직변경을 하는 유한회사의 기존의 자본은 신설되는 법적 형태의 회사의 자본으로 되거나 또는 조직변경을 하는 주식회사 또는 주식합자회사의 기존의 자본은 신설되는 법적 형태의 회사자본으로 된다.

② 주식합자회사의 조직변경을 통하여 그 무한책임사원은 이 회사로부터 무한책임사원으로서 탈퇴한다.

§ 248 Umtausch der Anteile

(1) Auf den Umtausch der Geschäftsanteile einer formwechselnden Gesellschaft mit beschränkter Haftung gegen Aktien ist § 73 des Aktiengesetzes, bei Zusammenlegung von Geschäftsanteilen § 226 des Aktiengesetzes über die Kraftloserklärung von Aktien entsprechend anzuwenden.

(2) Auf den Umtausch der Aktien einer formwechselnden Aktiengesellschaft oder Kommanditgesellschaft auf Aktien gegen Geschäftsanteile einer Gesellschaft mit beschränkter Haftung ist § 73 Abs. 1 und 2 des Aktiengesetzes, bei Zusammenlegung von Aktien § 226 Abs. 1 und 2 des Aktiengesetzes über die Kraftloserklärung von Aktien entsprechend anzuwenden.

(3) Einer Genehmigung des Gerichts bedarf es nicht.

§ 248a Gewährung zusätzlicher Aktien

Die §§ 72a und 72b gelten für einen Formwechsel in eine Aktiengesellschaft oder eine Kommanditgesellschaft auf Aktien entsprechend. Der Formwechselbeschluss hat die Erklärung gemäß § 72a Absatz 1 Satz 1 zu enthalten.

§ 249 Gläubigerschutz

Auf den Formwechsel einer Kommanditgesellschaft auf Aktien in eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung oder in eine Aktiengesellschaft ist auch § 224 entsprechend anzuwenden.

§ 250 Nicht anzuwendende Vorschriften

Die §§ 207 bis 212 sind auf den Formwechsel einer Aktiengesellschaft in eine Kommanditgesellschaft auf Aktien oder einer Kommanditgesellschaft auf Aktien in eine Aktiengesellschaft nicht anzuwenden.

제248조 지분의 교환

① 주식법 제73조는 주식에 대하여 조직변경을 하는 유한회사의 지분의 교환에 준용하고, 주권의 실효선언에 관한 주식법 제226조는 지분의 병합 시에 준용된다.

② 주식법 제73조 제1항 및 제2항은 유한회사의 지분에 대하여 조직변경을 하는 주식회사 또는 주식합자회사의 주식의 교환에 준용하고, 주권의 실효선언에 관련된 주식법 제226조 제1항 및 제2항은 주식의 병합 시에 준용된다.

③ 법원의 인가는 필요하지 아니하다.

제248a조 추가적인 주식의 부여

제72a조와 제72b조는 주식회사 또는 주식합자회사로의 조직변경에 대하여 준용된다. 조직변경결의는 제72a조 제1항 및 제1문에 따른 의사표시가 포함되어야 한다.

제249조 채권자의 보호

제224조는 주식합자회사가 유한회사 또는 주식회사로 조직변경을 하는 경우에도 준용된다.

제250조 적용되지 아니하는 규정

제207조부터 제212조까지는 주식회사를 주식합자회사로 조직변경하거나 또한 주식합자회사를 주식회사로 조직변경하는 경우에는 적용하지 아니한다.

Vierter Unterabschnitt : Formwechsel in eine eingetragene Genossenschaft

§ 251 Vorbereitung und Durchführung der Versammlung der Anteilsinhaber

(1) Auf die Vorbereitung der Gesellschafterversammlung oder der Hauptversammlung, die den Formwechsel beschließen soll, sind die §§ 229 bis 231 entsprechend anzuwenden. § 192 Abs. 2 bleibt unberührt.

(2) Auf die Gesellschafterversammlung oder die Hauptversammlung, die den Formwechsel beschließen soll, ist § 239 Abs. 1 Satz 1, auf die Hauptversammlung auch § 239 Abs. 1 Satz 2 und Abs. 2 entsprechend anzuwenden.

§ 252 Beschluß der Versammlung der Anteilsinhaber

(1) Der Formwechselbeschluss der Gesellschafterversammlung oder der Hauptversammlung bedarf, wenn die Satzung der Genossenschaft eine Verpflichtung der Mitglieder zur Leistung von Nachschüssen vorsieht, der Zustimmung aller anwesenden Gesellschafter oder Aktionäre; ihm müssen auch die nicht erschienenen Anteilsinhaber zustimmen.

(2) Sollen die Mitglieder nicht zur Leistung von Nachschüssen verpflichtet werden, so bedarf der Formwechselbeschluss einer Mehrheit von mindestens drei Vierteln der bei der Gesellschafterversammlung einer Gesellschaft mit beschränkter Haftung abgegebenen Stimmen oder des bei der Beschlußfassung einer Aktiengesellschaft oder einer Kommanditgesellschaft auf Aktien vertretenen Grundkapitals; § 50 Abs. 2 und § 65 Abs. 2 sind entsprechend anzuwenden. Der Gesellschaftsvertrag oder die Satzung der formwechselnden Gesellschaft kann eine größere Mehrheit und weitere Erfordernisse bestimmen.

(3) Auf den Formwechsel einer Kommanditgesellschaft auf Aktien ist § 240 Abs. 3 entsprechend anzuwenden.

제4관 등기협동조합으로의 조직변경

제251조 지분소유자총회의 준비와 개최

① 제229조부터 제231조까지는 조직변경에 관하여 결의하여야 할 사원총회 또는 주주총회 준비에 준용된다. 제192조 제2항은 이에 영향을 받지 아니한다.

② 제239조 제1항 제1문은 조직변경에 관하여 결의하여야 할 사원총회 또는 주주총회에 준용되고, 제239조 제1항 제2문과 제2항도 주주총회에 준용된다.

제252조 지분소유자총회의 결의

① 사원총회 또는 주주총회의 조직변경결의는, 협동조합의 정관으로 추가출자의 이행에 관한 조합원의 의무를 정한 경우에는, 출석한 모든 사원 또는 출석한 모든 주주의 동의를 필요로 한다; 출석하지 아니한 지분소유자도 결의에 동의하여야 한다.

② 조합원이 추가출자를 이행할 의무를 지지 아니하는 경우에 조직변경결의에는 유한회사의 사원총회에서 투표된 의결권의 적어도 4분의 3의 다수결이 필요하고, 또는 주식회사 또는 주식합자회사의 의결에서 대표된 자본의 적어도 4분의 3의 다수결을 필요로 한다; 제50조 제2항 및 제65조 제2항은 이에 준용된다. 조직변경을 하는 회사의 정관으로 가중된 다수결 및 그 밖의 요건을 정할 수 있다.

③ 제240조 제3항은 주식합자회사의 조직변경에 대하여 준용된다.

§ 253 Inhalt des Formwechselbeschlusses

(1) In dem Formwechselbeschluss muß auch die Satzung der Genossenschaft enthalten sein. Eine Unterzeichnung der Satzung durch die Mitglieder ist nicht erforderlich.

(2) Der Formwechselbeschluss muß die Beteiligung jedes Mitglieds mit mindestens einem Geschäftsanteil vorsehen. In dem Beschluß kann auch bestimmt werden, daß jedes Mitglied bei der Genossenschaft mit mindestens einem und im übrigen mit so vielen Geschäftsanteilen, wie sie durch Anrechnung seines Geschäftsguthabens bei dieser Genossenschaft als voll eingezahlt anzusehen sind, beteiligt wird.

§ 254 Anmeldung des Formwechsels

(1) Die Anmeldung nach § 198 einschließlich der Anmeldung der Satzung der Genossenschaft ist durch das Vertretungsorgan der formwechselnden Gesellschaft vorzunehmen.

(2) Zugleich mit der Genossenschaft sind die Mitglieder ihres Vorstandes zur Eintragung in das Register anzumelden.

§ 255 Wirkungen des Formwechsels

(1) Jeder Anteilsinhaber, der die Rechtsstellung eines Mitglieds erlangt, ist bei der Genossenschaft nach Maßgabe des Formwechselbeschlusses beteiligt. Eine Verpflichtung zur Übernahme weiterer Geschäftsanteile bleibt unberührt. § 202 Abs. 1 Nr. 2 Satz 2 ist mit der Maßgabe anzuwenden, daß die an den bisherigen Anteilen bestehenden Rechte Dritter an den durch den Formwechsel erlangten Geschäftsguthaben weiterbestehen.

(2) Das Gericht darf eine Auflösung der Genossenschaft von Amts wegen nach § 80 des Genossenschaftsgesetzes nicht vor Ablauf eines Jahres seit dem Wirksamwerden des Formwechsels aussprechen.

(3) Durch den Formwechsel einer Kommanditgesellschaft auf Aktien scheiden

제253조 조직변경결의의 내용

① 조직변경결의에서는 협동조합의 정관도 포함되어야 한다. 정관에 조합원의 서명은 필요하지 아니하다.

② 조합변경결의는 각 조합원이 적어도 1개의 지분으로 참가하는 것을 정하여야 한다. 이 결의에서는 각 조합원이 적어도 1개의 지분으로 협동조합에 참가하고 그 밖의 경우에는 협동조합의 조합원출자액의 산입을 통하여 완전히 납입된 것으로 볼 수 있는 만큼 다수의 지분으로 참가하는 것도 정해질 수 있다.

제254조 조직변경의 등기신청

① 협동조합 정관의 등기신청을 포함한 제198조에 따른 등기신청은 조직변경을 하는 회사의 대표기관을 통하여 실행되어야 한다.

② 협동조합의 이사는 협동조합과 동시에 등기부에 등기하기 위하여 신청을 하여야 한다.

제255조 조직변경의 효력

① 조합원의 지위를 가지게 되는 각 지분소유자는 조직변경결의에서 정한 비율에 따라 협동조합에 참가한다. 그 밖의 지분을 인수할 의무에는 영향을 미치지 아니한다. 제202조 제1항 제2문은 기존의 지분에 대하여 존재하는 제3자의 권리가 조직변경에 의하여 취득된 조합원출자액에 대하여 존속한다는 것을 조건으로 하여 준용된다.

② 법원은 직권으로 조직변경의 효력발생 시부터 1년이 경과하기 전에 협동조합법 제80조에 따라 협동조합의 해산을 선고할 수 없다.

③ 주식합자회사의 조직변경을 통하여 그 무한책임사원은 권리주체로부터 무

deren persönlich haftende Gesellschafter als solche aus dem Rechtsträger aus.

§ 256 Geschäftsguthaben, Benachrichtigung der Mitglieder

(1) Jedem Mitglied ist als Geschäftsguthaben der Wert der Geschäftsanteile oder der Aktien gutzuschreiben, mit denen es an der formwechselnden Gesellschaft beteiligt war.

(2) Übersteigt das durch den Formwechsel erlangte Geschäftsguthaben eines Mitglieds den Gesamtbetrag der Geschäftsanteile, mit denen es bei der Genossenschaft beteiligt ist, so ist der übersteigende Betrag nach Ablauf von sechs Monaten seit dem Tage, an dem die Eintragung der Genossenschaft in das Register bekannt gemacht worden ist, an das Mitglied auszuzahlen. Die Auszahlung darf jedoch nicht erfolgen, bevor die Gläubiger, die sich nach § 204 in Verbindung mit § 22 gemeldet haben, befriedigt oder sichergestellt sind.

(3) Die Genossenschaft hat jedem Mitglied unverzüglich nach der Bekanntmachung der Eintragung der Genossenschaft in das Register in Textform mitzuteilen:
1. den Betrag seines Geschäftsguthabens;
2. den Betrag und die Zahl der Geschäftsanteile, mit denen es bei der Genossenschaft beteiligt ist;
3. den Betrag der von dem Mitglied nach Anrechnung seines Geschäftsguthabens noch zu leistenden Einzahlung oder den Betrag, der nach Absatz 2 an das Mitglied auszuzahlen ist;
4. den Betrag der Haftsumme der Genossenschaft, sofern die Mitglieder Nachschüsse bis zu einer Haftsumme zu leisten haben.

§ 257 Gläubigerschutz

Auf den Formwechsel einer Kommanditgesellschaft auf Aktien ist auch § 224 entsprechend anzuwenden.

한책임사원으로서 탈퇴한다.

제256조 조합원출자액, 조합원에 대한 통지

① 조합원이 조직변경을 하는 회사에 참가하고 있던 지분 또는 주식의 가액은 각 조합원을 위한 조합원출자액으로서 대변에 계상하여야 한다.

② 조직변경에 의하여 귀속된 조합원의 조합원출자액이, 조합원이 협동조합에 참가하고 있던 지분총액을 초과하는 경우에는, 그 초과액은 협동조합의 등기부상의 등기가 제201조 제2문에 따라 공고된 날부터 6개월이 경과된 후에 조합원에게 환급되어야 한다. 다만, 제22조와 관련된 제204조에 따라 신고한 채권자가 변제를 받거나 또는 담보를 제공받기 전에는 그 환급이 실행될 수 없다.

③ 협동조합은 등기부상의 협동조합의 등기의 공고 후에 각 조합원에게 지체없이 다음 각 호의 사항을 서면형식으로 통지하여야 한다:

1. 조합원의 조합원출자액;
2. 조합원이 협동조합에 참가하고 있던 지분의 가액과 수;
3. 조합원이 조합원출자액의 산입 후에 이행하여야 할 납입가액 또는 제2항에 따라 조합원에게 환급되어야 할 금액;
4. 조합원이 협동조합의 책임금액까지 추가출자를 이행하여야 하는 한도에서, 그 책임금액.

제257조 채권자의 보호

주식합자회사의 조직변경에는 제224조의 규정도 준용된다.

Dritter Abschnitt : Formwechsel eingetragener Genossenschaften

§ 258 Möglichkeit des Formwechsels

(1) Eine eingetragene Genossenschaft kann auf Grund eines Formwechselbeschlusses nach diesem Gesetz nur die Rechtsform einer Kapitalgesellschaft erlangen.

(2) Der Formwechsel ist nur möglich, wenn auf jedes Mitglied, das an der Gesellschaft neuer Rechtsform beteiligt wird, als beschränkt haftender Gesellschafter ein Geschäftsanteil, dessen Nennbetrag auf volle Euro lautet, oder als Aktionär mindestens eine volle Aktie entfällt.

§ 259 Gutachten des Prüfungsverbandes

Vor der Einberufung der Generalversammlung, die den Formwechsel beschließen soll, ist eine gutachtliche Äußerung des Prüfungsverbandes einzuholen, ob der Formwechsel mit den Belangen der Mitglieder und der Gläubiger der Genossenschaft vereinbar ist, insbesondere ob bei der Festsetzung des Stammkapitals oder des Grundkapitals § 263 Abs. 2 Satz 2 und § 264 Abs. 1 beachtet sind (Prüfungsgutachten).

§ 260 Vorbereitung der Generalversammlung

(1) Der Vorstand der formwechselnden Genossenschaft hat allen Mitgliedern spätestens zusammen mit der Einberufung der Generalversammlung, die den Formwechsel beschließen soll, diesen Formwechsel als Gegenstand der Beschlußfassung in Textform anzukündigen. In der Ankündigung ist auf die für die Beschlußfassung nach § 262 Abs. 1 erforderlichen Mehrheiten sowie auf die Möglichkeit der Erhebung eines Widerspruchs und die sich daraus ergebenden Rechte hinzuweisen.

(2) Auf die Vorbereitung der Generalversammlung sind § 230 Absatz 2 und § 231 Satz 1 entsprechend anzuwenden. § 192 Abs. 2 bleibt unberührt.

(3) In dem Geschäftsraum der formwechselnden Genossenschaft ist von der Ein-

제3절 등기협동조합의 조직변경

제258조 조직변경의 가능성

① 등기협동조합은 본법에 따른 조직변경결의를 근거로 물적회사의 법적 형태로만 될 수 있다.

② 신설되는 법적 형태의 회사에 참가한 각 조합원에 대하여 유한책임사원으로서 그 액면가가 정수의 유로로 표시된 1개의 지분 또는 주주로서 적어도 완전한 1주를 배정하는 경우에만, 조직변경은 가능하다.

제259조 회계감사단체의 감정서

조직변경에 관하여 결의하여야 할 총회의 소집 전에, 조직변경이 협동조합의 조합원과 채권자의 이익에 합치되는지의 여부, 특히 자본의 확정 시에 제263조 제2항 제2문과 제264조 제1항이 준수되었는지의 여부에 대하여 회계감사단체의 감정의견을 받아야 한다(검사감정서).

제260조 총회의 준비

① 조직변경을 하는 협동조합의 이사회는 모든 조합원에 대하여 늦어도 조직변경에 관하여 결의하여야 할 총회의 소집과 함께 이 조직변경을 의사의 목적사항으로서 서면형식으로 고지하여야 한다. 고지에서는 제262조 제1항에 따라 결의에 필요한 다수결 및 이의의 제기 가능성 및 그로 인하여 발생하는 권리를 명시하여야 한다.

② 제230조 제2항과 제231조 제1문은 총회의 준비에 관하여 준용된다. 제192조 제2항은 영향을 받지 아니한다.

③ 조직변경을 하는 협동조합 사무소에는 조직변경을 결의하여야 할 총회의 소

berufung der Generalversammlung an, die den Formwechsel beschließen soll, außer den sonst erforderlichen Unterlagen auch das nach § 259 erstattete Prüfungsgutachten zur Einsicht der Mitglieder auszulegen. Auf Verlangen ist jedem Mitglied unverzüglich und kostenlos eine Abschrift dieses Prüfungsgutachtens zu erteilen. Die Verpflichtungen nach den Sätzen 1 und 2 entfallen, wenn das Prüfungsgutachten für denselben Zeitraum über die Internetseite der Genossenschaft zugänglich ist.

§ 261 Durchführung der Generalversammlung

(1) In der Generalversammlung, die den Formwechsel beschließen soll, ist der Formwechselbericht, sofern er nach diesem Buch erforderlich ist, und das nach § 259 erstattete Prüfungsgutachten auszulegen. Der Vorstand hat den Formwechselbeschluss zu Beginn der Verhandlung mündlich zu erläutern.

(2) Das Prüfungsgutachten ist in der Generalversammlung zu verlesen. Der Prüfungsverband ist berechtigt, an der Generalversammlung beratend teilzunehmen.

§ 262 Beschluß der Generalversammlung

(1) Der Formwechselbeschluss der Generalversammlung bedarf einer Mehrheit von mindestens drei Vierteln der abgegebenen Stimmen. Er bedarf einer Mehrheit von neun Zehnteln der abgegebenen Stimmen, wenn spätestens bis zum Ablauf des dritten Tages vor der Generalversammlung mindestens 100 Mitglieder, bei Genossenschaften mit weniger als 1000 Mitgliedern ein Zehntel der Mitglieder, durch eingeschriebenen Brief Widerspruch gegen den Formwechsel erhoben haben. Die Satzung kann größere Mehrheiten und weitere Erfordernisse bestimmen.

(2) Auf den Formwechsel in eine Kommanditgesellschaft auf Aktien ist § 240 Abs. 2 entsprechend anzuwenden.

§ 263 Inhalt des Formwechselbeschlusses

(1) Auf den Formwechselbeschluss sind auch die §§ 218, 243 Abs. 3 und § 244 Abs. 2 entsprechend anzuwenden.

집 시부터 그 밖의 필요한 서류 외에 제259조에 따라 작성된 검사감정서도 조합원의 열람을 위하여 비치하여야 한다. 청구가 있는 때에는 각 조합원에게 지체 없이 그리고 무상으로 검사감정서의 등본을 교부하여야 한다. 검사감정서를 협동조합의 인터넷사이트에서 동일한 기간 동안에 접속할 수 있는 경우에는 제1문과 제2문에 따른 의무는 면제된다.

제261조 총회의 개최

① 조직변경에 관하여 결의하여야 할 총회에는 본편에 따라 조직변경보고서가 필요로 하는 한, 조직변경보고서 및 제259조에 따라 작성된 검사감정서를 비치하여야 한다. 이사회는 의사를 개시할 때에 조직변경보고서를 구두로 설명하여야 한다.

② 검사감정서는 총회에서 낭독되어야 한다. 회계감사단체는 총회에 자문을 위하여 출석할 권한을 가진다.

제262조 총회의 결의

① 총회의 조직변경결의는 적어도 투표된 의결권의 4분의 3의 다수결을 필요로 한다. 조직변경결의는, 늦어도 총회의 3일 전까지 적어도 100명의 조합원이, 1000명 미만의 조합원이 있는 협동조합에서는 10분의 1의 조합원이 등기우편으로 조직변경에 대하여 이의를 제기한 경우에는, 투표된 의결권의 10분의 9의 다수결을 필요로 한다. 정관으로 가중된 다수결 및 그 밖의 요건을 정할 수 있다.

② 주식합자회사의 조직변경에 관하여는 제240조 제2항이 준용된다.

제263조 조직변경결의의 내용

① 조직변경결의에 관하여는 제218조, 제243조 제3항 및 제244조 제2항도 준용된다.

(2) In dem Beschluß ist bei der Festlegung von Zahl, Art und Umfang der Anteile (§ 194 Abs. 1 Nr. 4) zu bestimmen, daß an dem Stammkapital oder an dem Grundkapital der Gesellschaft neuer Rechtsform jedes Mitglied, das die Rechtsstellung eines beschränkt haftenden Gesellschafters oder eines Aktionärs erlangt, in dem Verhältnis beteiligt wird, in dem am Ende des letzten vor der Beschlußfassung über den Formwechsel abgelaufenen Geschäftsjahres sein Geschäftsguthaben zur Summe der Geschäftsguthaben aller Mitglieder gestanden hat, die durch den Formwechsel Gesellschafter oder Aktionäre geworden sind. Der Nennbetrag des Grundkapitals ist so zu bemessen, daß auf jedes Mitglied möglichst volle Aktien entfallen.

(3) Die Geschäftsanteile einer Gesellschaft mit beschränkter Haftung sollen auf einen höheren Nennbetrag als hundert Euro nur gestellt werden, soweit auf die Mitglieder der formwechselnden Genossenschaft volle Geschäftsanteile mit dem höheren Nennbetrag entfallen. Aktien können auf einen höheren Betrag als den Mindestbetrag nach § 8 Abs. 2 und 3 des Aktiengesetzes nur gestellt werden, soweit volle Aktien mit dem höheren Betrag auf die Mitglieder entfallen. Wird das Vertretungsorgan der Aktiengesellschaft oder der Kommanditgesellschaft auf Aktien in der Satzung ermächtigt, das Grundkapital bis zu einem bestimmten Nennbetrag durch Ausgabe neuer Aktien gegen Einlagen zu erhöhen, so darf die Ermächtigung nicht vorsehen, daß das Vertretungsorgan über den Ausschluß des Bezugsrechts entscheidet.

§ 264 Kapitalschutz

(1) Der Nennbetrag des Stammkapitals einer Gesellschaft mit beschränkter Haftung oder des Grundkapitals einer Aktiengesellschaft oder einer Kommanditgesellschaft auf Aktien darf das nach Abzug der Schulden verbleibende Vermögen der formwechselnden Genossenschaft nicht übersteigen.

(2) Beim Formwechsel in eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung sind die Mitglieder der formwechselnden Genossenschaft nicht verpflichtet, einen Sachgründungsbericht zu erstatten.

② 이 결의에서는, 지분의 수, 종류와 범위의 확정 시에(제194조 제1항 4호), 유한책임사원 또는 주주의 지위를 취득하는 각 조합원이 신설되는 법적 형태의 회사의 자본에 대하여, 조직변경에 관한 의결 전에 종료된 직전 영업연도 말에 조직변경에 의하여 사원 또는 주주가 된 모든 조합원의 조합원출자액의 총액에 대하여 자기의 조합원출자액이 차지하고 있던 비율로 참가한다는 것을 정하여야 한다. 자본의 액면가는 각 조합원에게 가능한 한 완전한 주식이 배분되도록 산정되어야 한다.

③ 유한회사의 지분은, 조직변경을 하는 협동조합의 조합원에게 더 높은 액면가의 완전한 지분이 배당되는 한도에서만, 100 유로보다 더 높은 액면가로 될 수 있다. 주식은, 더 높은 액면가의 완전한 주식이 조합원에게 배분되는 한도에서만, 주식법 제8조 제2항과 제3항에 따라 최저가액보다 높은 금액으로 될 수 있다. 주식회사 또는 주식합자회사의 대표기관이 정관으로 출자에 의한 신주의 발행을 통하여 일정한 액면가까지 자본이 증가하는 것을 수권받은 경우에 그 수권에 의하여 대표기관이 신주인수권의 배제에 관하여 결정한다는 것을 정할 수는 없다.

제264조 자본의 보호

① 유한회사의 자본 또는 주식회사나 주식합자회사의 자본의 액면금액은 채무를 공제한 후에 조직변경을 하는 협동조합의 잔존하는 자산을 초과할 수 없다.

② 유한회사로 조직변경을 하는 경우에 조직변경을 하는 협동조합의 조합원은 현물출자설립보고서를 작성할 의무를 지지 아니한다.

(3) Beim Formwechsel in eine Aktiengesellschaft oder in eine Kommanditgesellschaft auf Aktien hat die Gründungsprüfung durch einen oder mehrere Prüfer (§ 33 Abs. 2 des Aktiengesetzes) in jedem Fall stattzufinden. Jedoch sind die Mitglieder der formwechselnden Genossenschaft nicht verpflichtet, einen Gründungsbericht zu erstatten; die §§ 32, 35 Abs. 1 und 2 und § 46 des Aktiengesetzes sind nicht anzuwenden. Die für Nachgründungen in § 52 Abs. 1 des Aktiengesetzes bestimmte Frist von zwei Jahren beginnt mit dem Wirksamwerden des Formwechsels.

§ 265 Anmeldung des Formwechsels

Auf die Anmeldung nach § 198 ist § 222 Abs. 1 Satz 1 und Abs. 3 entsprechend anzuwenden. Der Anmeldung ist das nach § 259 erstattete Prüfungsgutachten in Urschrift oder in öffentlich beglaubigter Abschrift beizufügen.

§ 266 Wirkungen des Formwechsels

(1) Durch den Formwechsel werden die bisherigen Geschäftsanteile zu Anteilen an der Gesellschaft neuer Rechtsform und zu Teilrechten. § 202 Abs. 1 Nr. 2 Satz 2 ist mit der Maßgabe anzuwenden, daß die an den bisherigen Geschäftsguthaben bestehenden Rechte Dritter an den durch den Formwechsel erlangten Anteilen und Teilrechten weiterbestehen.

(2) Teilrechte, die durch den Formwechsel entstehen, sind selbständig veräußerlich und vererblich.

(3) Die Rechte aus einer Aktie einschließlich des Anspruchs auf Ausstellung einer Aktienurkunde können nur ausgeübt werden, wenn Teilrechte, die zusammen eine volle Aktie ergeben, in einer Hand vereinigt sind oder wenn mehrere Berechtigte, deren Teilrechte zusammen eine volle Aktie ergeben, sich zur Ausübung der Rechte zusammenschließen. Der Rechtsträger soll die Zusammenführung von Teilrechten zu vollen Aktien vermitteln.

③ 주식회사 또는 주식합자회사로 조직변경을 하는 경우에는 1인 또는 수인의 검사인(주식법 제33조 제2항)에 따른 설립검사가 어느 경우에나 시행되어야 한다. 다만, 조직변경을 하는 협동조합의 조합원은 설립보고서를 작성할 의무를 지지 아니한다; 주식법 제32조, 제35조 제1항과 제2항 및 제46조는 이에 적용하지 아니한다. 주식법 제52조 제1항에서 사후설립에 대하여 정해진 2년의 기간은 조직변경의 효력발생과 동시에 진행된다.

제265조 조직변경의 등기신청

제198조에 따른 등기신청에 관하여 제222조 제1항 제1문 및 제3항은 준용된다. 등기신청서에는 제259조에 따라 작성된 검사감정서의 원본 또는 공적으로 인증받은 등본이 첨부되어야 한다.

제266조 조직변경의 효력

① 조직변경에 의하여 기존의 지분은 신설되는 법적 형태의 회사에 대한 지분 및 단주로 된다. 제202조 제1항 제2호 2문은 기존의 조합원출자액에 대하여 존재하는 제3자의 권리가 조직변경에 의하여 귀속된 지분과 단주에 대하여 존속한다는 것을 조건으로 적용된다.

② 조직변경에 의하여 발생하는 단주는 독립적으로 양도되고 상속될 수 있다.

③ 주권의 발행에 관한 청구권을 포함한 주식으로부터 발생하는 권리는 합하여 완전한 주식으로 되는 단주가 통합되거나, 또는 합하여 완전한 주식으로 되는 복수의 단주 소지인이 권리의 행사를 위하여 결합하는 때에만, 행사될 수 있다. 권리주체는 단주를 완전한 주식으로 결합하기 위하여 중개하여야 한다.

§ 267 Benachrichtigung der Anteilsinhaber

(1) Das Vertretungsorgan der Gesellschaft neuer Rechtsform hat jedem Anteilsinhaber unverzüglich nach der Bekanntmachung der Eintragung der Gesellschaft in das Register deren Inhalt sowie die Zahl und, mit Ausnahme von Stückaktien, den Nennbetrag der Anteile und des Teilrechts, die auf ihn entfallen sind, in Textform mitzuteilen. Dabei soll auf die Vorschriften über Teilrechte in § 266 hingewiesen werden.

(2) Zugleich mit der Mitteilung ist deren wesentlicher Inhalt in den Gesellschaftsblättern bekanntzumachen. Der Hinweis nach Absatz 1 Satz 2 braucht in die Bekanntmachung nicht aufgenommen zu werden.

§ 268 Aufforderung an die Aktionäre; Veräußerung von Aktien

(1) In der Mitteilung nach § 267 sind Aktionäre aufzufordern, die ihnen zustehenden Aktien abzuholen. Dabei ist darauf hinzuweisen, daß die Gesellschaft berechtigt ist, Aktien, die nicht binnen sechs Monaten seit der Bekanntmachung der Aufforderung in den Gesellschaftsblättern abgeholt werden, nach dreimaliger Androhung für Rechnung der Beteiligten zu veräußern. Dieser Hinweis braucht nicht in die Bekanntmachung der Aufforderung in den Gesellschaftsblättern aufgenommen zu werden.

(2) Nach Ablauf von sechs Monaten seit der Bekanntmachung der Aufforderung in den Gesellschaftsblättern hat die Gesellschaft neuer Rechtsform die Veräußerung der nicht abgeholten Aktien anzudrohen. Die Androhung ist dreimal in Abständen von mindestens einem Monat in den Gesellschaftsblättern bekanntzumachen. Die letzte Bekanntmachung muß vor dem Ablauf von einem Jahr seit der Bekanntmachung der Aufforderung ergehen.

(3) Nach Ablauf von sechs Monaten seit der letzten Bekanntmachung der Androhung hat die Gesellschaft die nicht abgeholten Aktien für Rechnung der Beteiligten zum amtlichen Börsenpreis durch Vermittlung eines Kursmaklers und beim Fehlen eines Börsenpreises durch öffentliche Versteigerung zu veräußern. § 226 Abs. 3 Satz 2 bis 6 des Aktiengesetzes ist entsprechend anzuwenden.

제267조 지분소유자에 대한 통지

① 신설되는 법적 형태의 회사의 대표기관은 각 지분소유자에게 등기부상의 회사의 등기를 공고한 후 지체 없이 등기의 내용 및 무액면주식의 예외와 함께 그 지분소유자에게 배정된 지분과 단주의 수 및 액면가를 서면형식으로 통지하여야 한다. 이 경우에는 제266조의 단주에 관한 규정이 명시되어야 한다.

② 통지와 동시에, 그 중요한 내용이 회사공고지에 공고되어야 한다. 제1항 제2문에 따른 명시는 공고에서 기재될 필요가 없다.

제268조 주주에 대한 최고; 주식의 양도

① 제267조에 따른 통지에서는 주주에게 배정된 주식의 인수를 최고하여야 한다. 이 경우 회사는 회사공고지에 최고의 공고일부터 6개월 이내에 인수되지 아니하는 주식에 대하여는 3회 경고 후에 참가자의 계산으로 양도할 권리가 있다는 것을 명시하여야 한다. 이 명시는 회사공고지상의 최고의 공고에서 게재할 필요는 없다.

② 회사공고지상의 최고의 공고일부터 6개월을 경과한 후에 신설되는 법적 형태의 회사는 인수되지 아니한 주식의 양도에 관하여 경고하여야 한다. 경고는 적어도 1개월의 기간을 두고, 회사공고지에 3회 공고되어야 한다. 최후의 공고는 최고의 공고일부터 1년이 경과하기 전에 하여야 한다.

③ 회사는 경고의 최후 공고일부터 6개월을 경과한 후에 인수되지 아니한 주식을 참가자의 계산으로 거래소중개인의 중개를 통하여 공적 거래소가격으로, 공적 거래소가격이 없는 경우에는 공적 경매를 통하여 양도하여야 한다. 주식법 제226조 제3항 제2문부터 제6문까지는 이에 준용된다.

§ 269 Hauptversammlungsbeschlüsse, genehmigtes Kapital

Solange beim Formwechsel in eine Aktiengesellschaft oder in eine Kommanditgesellschaft auf Aktien die abgeholten oder nach § 268 Abs. 3 veräußerten Aktien nicht insgesamt mindestens sechs Zehntel des Grundkapitals erreichen, kann die Hauptversammlung der Gesellschaft neuer Rechtsform keine Beschlüsse fassen, die nach Gesetz oder Satzung einer Kapitalmehrheit bedürfen. Das Vertretungsorgan der Gesellschaft darf während dieses Zeitraums von einer Ermächtigung zu einer Erhöhung des Grundkapitals keinen Gebrauch machen.

§ 270 Abfindungsangebot

(1) Das Abfindungsangebot nach § 207 Abs. 1 Satz 1 gilt auch für jedes Mitglied, das dem Formwechsel bis zum Ablauf des dritten Tages vor dem Tage, an dem der Formwechselbeschluss gefaßt worden ist, durch eingeschriebenen Brief widersprochen hat.

(2) Zu dem Abfindungsangebot ist eine gutachtliche Äußerung des Prüfungsverbandes einzuholen. § 30 Abs. 2 Satz 2 und 3 ist nicht anzuwenden.

§ 271 Fortdauer der Nachschußpflicht

Wird über das Vermögen der Gesellschaft neuer Rechtsform binnen zwei Jahren nach dem Tage, an dem ihre Eintragung in das Register bekannt gemacht worden ist, das Insolvenzverfahren eröffnet, so ist jedes Mitglied, das durch den Formwechsel die Rechtsstellung eines beschränkt haftenden Gesellschafters oder eines Aktionärs erlangt hat, im Rahmen der Satzung der formwechselnden Genossenschaft (§ 6 Nr. 3 des Genossenschaftsgesetzes) zu Nachschüssen verpflichtet, auch wenn es seinen Geschäftsanteil oder seine Aktie veräußert hat. Die §§ 105 bis 115a des Genossenschaftsgesetzes sind mit der Maßgabe entsprechend anzuwenden, daß nur solche Verbindlichkeiten der Gesellschaft zu berücksichtigen sind, die bereits im Zeitpunkt des Formwechsels begründet waren.

제269조 주주총회의 결의, 인가자본

주식회사 또는 주식합자회사로의 조직변경 시에 인수된 주식 또는 제268조 제3항에 따라 양도된 주식이 전체적으로 자본의 적어도 10분의 6에 달하지 아니하는 한, 신설되는 법적 형태의 회사의 주주총회는 법률 또는 정관에 따라 자본다수결을 필요로 하는 결의를 할 수 없다. 회사의 대표기관은 이 기간 동안에 자본의 증가에 관한 수권을 행사할 수 없다.

제270조 보상제안

① 제207조 제1항 제1문에 따른 보상제안은 조직변경결의가 이루어진 날의 3일 전까지 등기우편으로 조직변경에 이의를 제기한 각 조합원에게도 유효하다.

② 보상제안에 관하여는 회계감사단체의 감정의견을 받아야 한다. 제30조 제2항 제2문과 제3문은 이에 준용된다.

제271조 추가출자의무의 존속기간

등기부상의 신설되는 법적 형태의 회사의 등기가 공고된 날부터 2년 이내에 그 회사의 재산에 대하여 파산절차가 개시된 경우에는, 조직변경에 의하여 유한책임사원 또는 주주의 지위를 취득한 각 조합원은, 조직변경을 하는 협동조합의 정관의 범위에서(협동조합법 제6조 제3호), 그의 지분 또는 그의 주식을 양도한 때에도 추가출자를 할 의무를 진다. 협동조합법 제105조부터 115a조까지는 조직변경 시에 이미 성립되어 있던 회사의 채무만이 고려되어야 한다는 것을 조건으로 하여 이에 준용된다.

Vierter Abschnitt : Formwechsel rechtsfähiger Vereine

Erster Unterabschnitt : Allgemeine Vorschriften

§ 272 Möglichkeit des Formwechsels

(1) Ein rechtsfähiger Verein kann auf Grund eines Formwechselbeschlusses nur die Rechtsform einer Kapitalgesellschaft oder einer eingetragenen Genossenschaft erlangen.

(2) Ein Verein kann die Rechtsform nur wechseln, wenn seine Satzung oder Vorschriften des Landesrechts nicht entgegenstehen.

Zweiter Unterabschnitt : Formwechsel in eine Kapitalgesellschaft

§ 273 Möglichkeit des Formwechsels

Der Formwechsel ist nur möglich, wenn auf jedes Mitglied, das an der Gesellschaft neuer Rechtsform beteiligt wird, als beschränkt haftender Gesellschafter ein Geschäftsanteil, dessen Nennbetrag auf volle Euro lautet, oder als Aktionär mindestens eine volle Aktie entfällt.

§ 274 Vorbereitung und Durchführung der Mitgliederversammlung

(1) Auf die Vorbereitung der Mitgliederversammlung, die den Formwechsel beschließen soll, sind die §§ 229, 230 Abs. 2 Satz 1 und 2, § 231 Satz 1 und § 260 Abs. 1 entsprechend anzuwenden. § 192 Abs. 2 bleibt unberührt.

(2) Auf die Mitgliederversammlung, die den Formwechsel beschließen soll, ist § 239 Abs. 1 Satz 1 und Abs. 2 entsprechend anzuwenden.

§ 275 Beschluß der Mitgliederversammlung

(1) Der Formwechselbeschluss der Mitgliederversammlung bedarf, wenn der Zweck des Rechtsträgers geändert werden soll (§ 33 Abs. 1 Satz 2 des Bürgerli-

제4절 권리능력이 있는 사단의 조직변경

제1관 총칙

제272조 조직변경의 가능성

① 권리능력이 있는 사단은 조직변경결의를 근거로 물적회사 또는 등기협동조합의 법적 형태로만 될 수 있다.

② 사단은 정관 또는 주법의 규정에 위반하지 아니하는 경우에 한하여 그 법적 형태를 변경할 수 있다.

제2관 물적회사로의 조직변경

제273조 조직변경의 가능성

조직변경은 신설되는 법적 형태의 회사에 참가한 각 사원에게 유한책임사원으로서 그 액면가가 정수의 유로로 표시된 1개의 지분 또는 주주로서 적어도 완전한 1주를 배정하는 경우에만 가능하다.

제274조 사원총회의 준비와 개최

① 제229조, 제230조 제2항 제1문과 제2문, 제231조 제1문 및 제260조 제1항은 조직변경에 관하여 결의하여야 할 사원총회의 준비에 준용된다. 제192조 제2항은 영향을 받지 아니한다.

② 조직변경에 관하여 결의하여야 할 사원총회에는 제239조 제1항 제1문과 제2항이 준용된다.

제275조 사원총회의 결의

① 사원총회의 조직변경결의는 권리주체의 목적이 변경되어야 하는 경우에(민법 제33조 제1항 제2문), 출석한 모든 사원의 동의가 필요하다; 그 결의에는 출

chen Gesetzbuchs), der Zustimmung aller anwesenden Mitglieder; ihm müssen auch die nicht erschienenen Mitglieder zustimmen.

(2) In anderen Fällen bedarf der Formwechselbeschluss einer Mehrheit von mindestens drei Vierteln der abgegebenen Stimmen. Er bedarf einer Mehrheit von mindestens neun Zehnteln der abgegebenen Stimmen, wenn spätestens bis zum Ablauf des dritten Tages vor der Mitgliederversammlung wenigstens hundert Mitglieder, bei Vereinen mit weniger als tausend Mitgliedern ein Zehntel der Mitglieder, durch eingeschriebenen Brief Widerspruch gegen den Formwechsel erhoben haben. Die Satzung kann größere Mehrheiten und weitere Erfordernisse bestimmen.

(3) Auf den Formwechsel in eine Kommanditgesellschaft auf Aktien ist § 240 Abs. 2 entsprechend anzuwenden.

§ 276 Inhalt des Formwechselbeschlusses

(1) Auf den Formwechselbeschluss sind auch die §§ 218, 243 Abs. 3, § 244 Abs. 2 und § 263 Abs. 2 Satz 2, Abs. 3 entsprechend anzuwenden.

(2) Die Beteiligung der Mitglieder am Stammkapital oder am Grundkapital der Gesellschaft neuer Rechtsform darf, wenn nicht alle Mitglieder einen gleich hohen Anteil erhalten sollen, nur nach einem oder mehreren der folgenden Maßstäbe festgesetzt werden:

1. bei Vereinen, deren Vermögen in übertragbare Anteile zerlegt ist, der Nennbetrag oder der Wert dieser Anteile;
2. die Höhe der Beiträge;
3. bei Vereinen, die zu ihren Mitgliedern oder einem Teil der Mitglieder in vertraglichen Geschäftsbeziehungen stehen, der Umfang der Inanspruchnahme von Leistungen des Vereins durch die Mitglieder oder der Umfang der Inanspruchnahme von Leistungen der Mitglieder durch den Verein;
4. ein in der Satzung bestimmter Maßstab für die Verteilung des Überschusses;
5. ein in der Satzung bestimmter Maßstab für die Verteilung des Vermögens;
6. die Dauer der Mitgliedschaft.

석하지 아니한 사원도 동의하여야 한다.

② 그 밖의 경우에 조직변경결의는 투표한 의결권의 적어도 4분의 3의 다수가 필요하다. 조직변경결의는 늦어도 사원총회의 3일 전까지 적어도 100명의 사원이, 1000인 미만의 사원이 있는 사단에서는 10분의 1의 사원이, 등기우편을 통하여 조직변경에 이의를 제기한 경우에는 투표된 의결권의 적어도 10분의 9의 다수결이 필요하다. 정관으로 결의요건을 가중하거나 그 밖의 요건을 정할 수 있다.

③ 주식합자회사로의 조직변경에 관하여는 제240조 제2항이 준용된다.

제276조 조직변경결의의 내용

① 조직변경결의에 관하여는 제218조, 제243조 제3항, 제244조 제2항 및 제263조 제2항 제2문, 제3항도 준용된다.

② 신설되는 법적 형태의 회사의 자본에 대한 사원의 지분은 모든 사원이 같은 금액의 지분을 취득하지 아니할 경우에는 다음 각 호의 1개 또는 복수의 기준에 따라서만 확정될 수 있다.

1. 그 재산이 양도 가능한 지분으로 세분화되어 있는 사단의 경우에는 이 지분의 액면가 또는 가액
2. 출자가액
3. 그 사원들과 또는 일부의 사원과 계약상의 거래관계에 있는 사단의 경우에는 사원이 사단에 대하여 가지는 급부청구권의 범위 또는 사단이 사원에 대하여 가지는 급부청구권의 범위
4. 정관에 정해진 잉여금의 분배조건
5. 정관에 정해진 자산의 분배조건
6. 사원 지위의 존속기간

§ 277 Kapitalschutz

Bei der Anwendung der für die neue Rechtsform maßgebenden Gründungsvorschriften ist auch § 264 entsprechend anzuwenden.

§ 278 Anmeldung des Formwechsels

(1) Auf die Anmeldung nach § 198 ist § 222 Abs. 1 und 3 entsprechend anzuwenden.

(2) Ist der formwechselnde Verein nicht in ein Handelsregister eingetragen, so hat sein Vorstand den bevorstehenden Formwechsel durch das in der Vereinssatzung für Veröffentlichungen bestimmte Blatt, in Ermangelung eines solchen durch dasjenige Blatt bekanntzumachen, das für Bekanntmachungen des Amtsgerichts bestimmt ist, in dessen Bezirk der formwechselnde Verein seinen Sitz hat. Die Bekanntmachung tritt an die Stelle der Eintragung der Umwandlung in das Register nach § 198 Abs. 2 Satz 3. § 50 Abs. 1 Satz 4 des Bürgerlichen Gesetzbuchs ist entsprechend anzuwenden.

§ 279

(weggefallen)

§ 280 Wirkungen des Formwechsels

Durch den Formwechsel werden die bisherigen Mitgliedschaften zu Anteilen an der Gesellschaft neuer Rechtsform und zu Teilrechten. § 266 Abs. 1 Satz 2, Abs. 2 und 3 ist entsprechend anzuwenden.

§ 281 Benachrichtigung der Anteilsinhaber, Veräußerung von Aktien, Hauptversammlungsbeschlüsse

(1) Auf die Benachrichtigung der Anteilsinhaber durch die Gesellschaft, auf die Aufforderung von Aktionären zur Abholung der ihnen zustehenden Aktien und auf die Veräußerung nicht abgeholter Aktien sind die §§ 267 und 268 entsprechend anzuwenden.

제277조 자본의 보호

신설되는 법적 형태에 대하여 기준이 되는 설립규정의 적용 시에는 제264조도 준용된다.

제278조 조직변경의 등기신청

① 제198조에 따른 등기신청에 관하여는 제222조 제1항 및 제3항이 준용된다.

② 조직변경을 하는 사단이 등기부에 등기되어 있지 아니한 경우에 그 이사회는 사단의 정관에서 공고에 관하여 정해진 공고지를 통하여, 공고지가 정해지지 아니한 때에는 조직변경을 하는 사단의 소재지를 관할하는 지역법원의 공고에 관하여 정해져 있는 공고지를 통하여 예정된 조직변경을 공고하여야 한다. 공고는 제198조 제2항 제3문에 따라 조직변경의 등기부상의 등기를 대체한다. 민법 제50조 제1항 제4문은 이에 준용된다.

제279조

(삭제)

제280조 조직변경의 효력

조직변경에 의하여 기존의 사원의 지위는 신설되는 법적 형태의 회사에 대한 지분 및 단주로 된다. 제266조 제1항 제2문, 제2항 및 제3항은 이에 준용된다.

제281조 지분소유자에 대한 통지, 주식의 양도, 주주총회결의

① 회사에 의한 지분소유자에 대한 통지, 주주에게 배정된 주식의 인수에 관한 최고 및 인수되지 아니한 주식의 양도에 관하여는 제267조와 제268조가 준용된다.

(2) Auf Beschlüsse der Hauptversammlung der Gesellschaft neuer Rechtsform sowie auf eine Ermächtigung des Vertretungsorgans zur Erhöhung des Grundkapitals ist § 269 entsprechend anzuwenden.

§ 282 Abfindungsangebot

(1) Auf das Abfindungsangebot nach § 207 Abs. 1 Satz 1 ist § 270 Abs. 1 entsprechend anzuwenden.

(2) Absatz 1 und die §§ 207 bis 212 sind auf den Formwechsel eines eingetragenen Vereins, der nach § 5 Abs. 1 Nr. 9 des Körperschaftsteuergesetzes von der Körperschaftsteuer befreit ist, nicht anzuwenden.

Dritter Unterabschnitt : Formwechsel in eine eingetragene Genossenschaft

§ 283 Vorbereitung und Durchführung der Mitgliederversammlung

(1) Auf die Vorbereitung der Mitgliederversammlung, die den Formwechsel beschließen soll, sind die §§ 229 und 230 Abs. 2 Satz 1 und 2, § 231 Satz 1 und § 260 Abs. 1 entsprechend anzuwenden. § 192 Abs. 2 bleibt unberührt.

(2) Auf die Mitgliederversammlung, die den Formwechsel beschließen soll, ist § 239 Abs. 1 Satz 1 und Abs. 2 entsprechend anzuwenden.

§ 284 Beschluß der Mitgliederversammlung

Der Formwechselbeschluss der Mitgliederversammlung bedarf, wenn der Zweck des Rechtsträgers geändert werden soll (§ 33 Abs. 1 Satz 2 des Bürgerlichen Gesetzbuchs) oder wenn die Satzung der Genossenschaft eine Verpflichtung der Mitglieder der Genossenschaft zur Leistung von Nachschüssen vorsieht, der Zustimmung aller anwesenden Mitglieder; ihm müssen auch die nicht erschienenen Mitglieder zustimmen. Im übrigen ist § 275 Abs. 2 entsprechend anzuwenden.

② 신설되는 법적 형태의 회사 주주총회의 결의 및 자본증가에 관한 대표기관의 수권에 관하여는 제269조가 준용된다.

제282조 보상제안

① 제207조 제1항 제1문에 따른 보상의 제안에 관하여는 제270조 제1항이 준용된다.

② 제1항과 제207조부터 제212조까지는 법인세법 제5조 제1항 제9호에 따라 법인세가 면제되어 있는 등기사단의 조직변경에 대하여는 적용하지 아니한다.

제3관 등기협동조합으로의 조직변경

제283조 사원총회의 준비와 개최

① 조직변경에 관하여 결의하여야 할 사원총회의 준비에 관하여는 제229조와 제230조 제2항 제1문과 제2문, 제231조 제1문 및 제260조 제1항이 준용된다. 제192조 제2항은 이에 영향을 받지 아니한다.

② 조직변경에 관하여 결의하여야 할 사원총회에 관하여는 제239조 제1항 제1문과 제2항이 준용된다.

제284조 사원총회의 결의

권리주체의 목적이 변경되어야 할 경우(민법 제33조 제1항 제2문) 또는 협동조합의 정관이 추가출자의 이행에 관한 그 조합원의 의무를 정하는 경우에, 사원총회의 조직변경결의는 출석한 모든 사원의 동의를 필요로 한다; 그 결의에 출석하지 않은 사원도 동의하여야 한다. 그 밖에는 제275조 제2항이 준용된다.

§ 285 Inhalt des Formwechselbeschlusses

(1) Auf den Formwechselbeschluss ist auch § 253 Abs. 1 und Abs. 2 Satz 1 entsprechend anzuwenden.

(2) Sollen bei der Genossenschaft nicht alle Mitglieder mit der gleichen Zahl von Geschäftsanteilen beteiligt werden, so darf die unterschiedlich hohe Beteiligung nur nach einem oder mehreren der in § 276 Abs. 2 Satz 1 bezeichneten Maßstäbe festgesetzt werden.

§ 286 Anmeldung des Formwechsels

Auf die Anmeldung nach § 198 sind die §§ 254 und 278 Abs. 2 entsprechend anzuwenden.

§ 287

(weggefallen)

§ 288 Wirkungen des Formwechsels

(1) Jedes Mitglied, das die Rechtsstellung eines Mitglieds der Genossenschaft erlangt, ist bei der Genossenschaft nach Maßgabe des Formwechselbeschlusses beteiligt. Eine Verpflichtung zur Übernahme weiterer Geschäftsanteile bleibt unberührt. § 255 Abs. 1 Satz 3 ist entsprechend anzuwenden.

(2) Das Gericht darf eine Auflösung der Genossenschaft von Amts wegen nach § 80 des Genossenschaftsgesetzes nicht vor Ablauf eines Jahres seit dem Wirksamwerden des Formwechsels aussprechen.

§ 289 Geschäftsguthaben, Benachrichtigung der Mitglieder

(1) Jedem Mitglied der Genossenschaft kann als Geschäftsguthaben auf Grund des Formwechsels höchstens der Nennbetrag der Geschäftsanteile gutgeschrieben werden, mit denen es bei der Genossenschaft beteiligt ist.

제285조 조직변경결의의 내용

① 조직변경결의에 관하여는 제253조 제1항과 제2항 제1문도 준용된다.

② 협동조합에서 모든 조합원이 같은 수의 지분으로 참가하지 아니한 경우에 상이한 금액의 참가는 제276조 제2항 제1문에 게기된 하나 또는 복수의 기준에 의하여만 확정될 수 있다.

제286조 조직변경의 등기신청

제198조에 따른 등기신청에 관하여는 제254조와 제278조 제2항이 준용된다.

제287조

(삭제)

제288조 조직변경의 효력

① 조합원의 지위를 취득하는 각 사원은 조직변경결의에 따라 협동조합에 참가한다. 그 밖의 지분을 인수할 의무에는 영향을 미치지 아니한다. 제258조 제1항 제3문은 이에 준용된다.

② 법원은 조직변경의 효력발생 후 1년을 경과하기 전에는, 직권으로 협동조합법 제80조에 따라 협동조합의 해산을 선고하여서는 아니된다.

제289조 조합원출자액, 조합원에 대한 통지

① 조합원이 협동조합에 참가하고 있던 지분의 액면가는, 각 조합원을 위하여 조직변경을 근거로 그 금액의 범위에서 조합원출자액으로서 대변에 계상될 수 있다.

(2) § 256 Abs. 3 ist entsprechend anzuwenden.

§ 290 Abfindungsangebot

Auf das Abfindungsangebot nach § 207 Abs. 1 Satz 2 sind § 270 Abs. 1 sowie § 282 Abs. 2 entsprechend anzuwenden.

Fünfter Abschnitt : Formwechsel von Versicherungsvereinen auf Gegenseitigkeit

§ 291 Möglichkeit des Formwechsels

(1) Ein Versicherungsverein auf Gegenseitigkeit, der kein kleinerer Verein im Sinne des § 210 des Versicherungsaufsichtsgesetzes ist, kann auf Grund eines Formwechselbeschlusses nur die Rechtsform einer Aktiengesellschaft erlangen.

(2) Der Formwechsel ist nur möglich, wenn auf jedes Mitglied des Vereins, das an der Aktiengesellschaft beteiligt wird, mindestens eine volle Aktie entfällt.

§ 292 Vorbereitung und Durchführung der Versammlung der obersten Vertretung

(1) Auf die Vorbereitung der Versammlung der obersten Vertretung, die den Formwechsel beschließen soll, sind die §§ 229 und 230 Abs. 2 Satz 1 und 2, § 231 Satz 1 und § 260 Abs. 1 entsprechend anzuwenden.

(2) Auf die Durchführung der Versammlung der obersten Vertretung, die den Formwechsel beschließen soll, ist § 239 Abs. 1 Satz 1 und Abs. 2 entsprechend anzuwenden.

§ 293 Beschluß der obersten Vertretung

Der Formwechselbeschluss der obersten Vertretung bedarf einer Mehrheit von mindestens drei Vierteln der abgegebenen Stimmen. Er bedarf einer Mehrheit von neun Zehnteln der abgegebenen Stimmen, wenn spätestens bis zum Ablauf

② 제256조 제3항은 이에 준용된다.

제290조 보상제안

제207조 제1항 제2문에 따른 보상의 제안에 관하여는 제270조 및 제282조 제2항이 준용된다.

제5절 상호보험회사의 조직변경

제291조 조직변경의 가능성

① 보험감독법 제210조의 의미에서의 소규모 상호회사가 아닌 상호보험회사는 조직변경결의를 근거로 주식회사의 법적 형태로만 될 수 있다.

② 조직변경은 주식회사에 참가한 상호보험회사의 각 사원에게 적어도 완전한 1주가 배정되는 경우에만 가능하다.

제292조 최고대표자총회의 준비와 개최

① 조직변경에 관하여 결의하여야 할 최고대표자총회의 준비에 관하여는 제229조, 제230조 제2항 제1문과 제2문, 제231조 제1문 및 제260조 제1항이 준용된다.

② 제239조 제1항 제1문과 제2항은 조직변경에 관하여 결의하여야 할 최고대표자총회의 개최에 준용된다.

제293조 최고대표의 결의

최고대표의 조직변경결의는 투표된 의결권의 적어도 4분의 3의 다수결을 필요로 한다. 조직변경결의는 적어도 상호보험회사의 100인의 사원이 늦어도 최고대표자총회의 3일 전까지 등기우편으로 조직변경에 이의를 제기한 경우에는

des dritten Tages vor der Versammlung der obersten Vertretung wenigstens hundert Mitglieder des Vereins durch eingeschriebenen Brief Widerspruch gegen den Formwechsel erhoben haben. Die Satzung kann größere Mehrheiten und weitere Erfordernisse bestimmen.

§ 294 Inhalt des Formwechselbeschlusses

(1) Auf den Formwechselbeschluss sind auch § 218 Abs. 1 und § 263 Abs. 3 Satz 2 und 3 entsprechend anzuwenden. In dem Formwechselbeschluss kann bestimmt werden, daß Mitglieder, die dem formwechselnden Verein weniger als drei Jahre vor der Beschlußfassung über den Formwechsel angehören, von der Beteiligung an der Aktiengesellschaft ausgeschlossen sind.

(2) Das Grundkapital der Aktiengesellschaft ist in der Höhe des Grundkapitals vergleichbarer Versicherungsunternehmen in der Rechtsform der Aktiengesellschaft festzusetzen. Würde die Aufsichtsbehörde einer neu zu gründenden Versicherungs-Aktiengesellschaft die Erlaubnis zum Geschäftsbetrieb nur bei Festsetzung eines höheren Grundkapitals erteilen, so ist das Grundkapital auf diesen Betrag festzusetzen, soweit dies nach den Vermögensverhältnissen des formwechselnden Vereins möglich ist. Ist eine solche Festsetzung nach den Vermögensverhältnissen des Vereins nicht möglich, so ist der Nennbetrag des Grundkapitals so zu bemessen, daß auf jedes Mitglied, das die Rechtsstellung eines Aktionärs erlangt, möglichst volle Aktien entfallen.

(3) Die Beteiligung der Mitglieder am Grundkapital der Aktiengesellschaft darf, wenn nicht alle Mitglieder einen gleich hohen Anteil erhalten sollen, nur nach einem oder mehreren der folgenden Maßstäbe festgesetzt werden:
1. die Höhe der Versicherungssumme;
2. die Höhe der Beiträge;
3. die Höhe der Deckungsrückstellung in der Lebensversicherung;
4. der in der Satzung bestimmte Maßstab für die Verteilung des Überschusses;
5. ein in der Satzung bestimmter Maßstab für die Verteilung des Vermögens;
6. die Dauer der Mitgliedschaft.

투표된 의결권의 10분의 9의 다수결이 필요하다. 정관으로 가중된 다수결 및 그 밖의 요건을 정할 수 있다.

제294조 조직변경결의의 내용

① 조직변경결의에 관하여는 제218조 제1항과 제263조 제3항 제2문과 제3문이 준용된다. 조직변경결의에서는 조직변경을 하는 상호보험회사에 조직변경에 관한 의결 시까지 3년 미만 동안 소속되어 있는 사원은 주식회사에 대한 참가에서 배제되어진다는 것이 정해질 수 있다.

② 주식회사의 자본은 주식회사의 법적 형태와 유사한 보험기업의 자본액으로 확정되어야 한다. 신설되어야 할 보험주식회사의 감독관청이 더 높은 자본액의 확정 시에만 허가를 할 경우에는, 자본은 조직변경을 하는 상호보험회사의 재산상태에 의하여 가능한 한, 이 가액으로 확정되어야 한다. 상호보험회사의 재산상태에 의하여 그러한 확정이 불가능한 경우에는, 자본의 액면가액은 주주의 지위를 취득하는 각 사원에게 가능한 한 완전한 주식이 배정되어 있는 것과 같이 정하여야 한다.

③ 주식회사 자본에 대한 사원의 지분은 모든 사원이 동일한 금액의 지분을 취득하지 아니할 경우에는 다음 각 호의 하나 또는 복수의 기준에 의하여만 확정될 수 있다.:

1. 보험금의 가액;
2. 보험료의 가액;
3. 생명보험의 책임준비금;
4. 정관으로 정한 잉여금의 분배기준;
5. 정관으로 정한 재산의 분배기준 ;
6. 사원의 지위의 존속기간.

§ 295 Kapitalschutz

Bei der Anwendung der Gründungsvorschriften des Aktiengesetzes ist auch § 264 Abs. 1 und 3 entsprechend anzuwenden.

§ 296 Anmeldung des Formwechsels

Auf die Anmeldung nach § 198 ist § 246 Abs. 1 und 2 entsprechend anzuwenden.

§ 297

(weggefallen)

§ 298 Wirkungen des Formwechsels

Durch den Formwechsel werden die bisherigen Mitgliedschaften zu Aktien und Teilrechten. § 266 Abs. 1 Satz 2, Abs. 2 und 3 ist entsprechend anzuwenden.

§ 299 Benachrichtigung der Aktionäre, Veräußerung von Aktien, Hauptversammlungsbeschlüsse

(1) Auf die Benachrichtigung der Aktionäre durch die Gesellschaft ist § 267, auf die Aufforderung zur Abholung der ihnen zustehenden Aktien und auf die Veräußerung nicht abgeholter Aktien ist § 268 entsprechend anzuwenden.

(2) Auf Beschlüsse der Hauptversammlung der Aktiengesellschaft sowie auf eine Ermächtigung des Vorstandes zur Erhöhung des Grundkapitals ist § 269 entsprechend anzuwenden. Die Aufsichtsbehörde kann Ausnahmen von der entsprechenden Anwendung des § 269 Satz 1 zulassen, wenn dies erforderlich ist, um zu verhindern, daß der Aktiengesellschaft erhebliche Nachteile entstehen.

§ 300 Abfindungsangebot

Auf das Abfindungsangebot nach § 207 Abs. 1 Satz 1 ist § 270 Abs. 1 entsprechend anzuwenden.

제295조 자본의 보호

주식법의 설립에 관한 규정의 적용에서는 제264조 제1항 및 제3항의 규정도 준용된다.

제296조 조직변경의 등기신청

제198조에 따른 등기신청에는 제246조 제1항과 제2항이 준용된다.

제297조

(삭제)

제298조 조직변경의 효력

조직변경에 의하여 기존의 사원의 지위는 주식과 단주로 된다. 제266조 제1항 제2문, 제2항과 제3항은 이에 준용된다.

제299조 주주에 대한 통지, 주식의 양도, 주주총회의 결의

① 회사에 의한 주주에 대한 통지에 관하여는 제267조가 준용되고, 주주에게 배정된 주식의 인수에 관한 최고 및 인수되지 아니한 주식의 양도에 관하여는 제268조가 준용된다.

② 주식회사의 주주총회의 결의 및 자본의 증가에 관한 이사회의 수권에 관하여는 제269조가 준용된다. 감독관청은 주식회사에 현저한 불이익이 발생하는 것을 방지하기 위하여 필요한 경우에는 제269조 제1문의 준용에 관한 예외를 허가할 수 있다.

제300조 보상제안

제270조는 제207조 제1항 제1문에 따른 보상제안에 준용된다.

Sechster Abschnitt : Formwechsel von Körperschaften und Anstalten des öffentlichen Rechts

§ 301 Möglichkeit des Formwechsels

(1) Soweit gesetzlich nichts anderes bestimmt ist, kann eine Körperschaft oder Anstalt des öffentlichen Rechts durch Formwechsel nur die Rechtsform einer Kapitalgesellschaft erlangen.

(2) Der Formwechsel ist nur möglich, wenn die Körperschaft oder Anstalt rechtsfähig ist und das für sie maßgebende Bundes- oder Landesrecht einen Formwechsel vorsieht oder zuläßt.

§ 302 Anzuwendende Vorschriften

Die Vorschriften des Ersten Teils sind auf den Formwechsel nur anzuwenden, soweit sich aus dem für die formwechselnde Körperschaft oder Anstalt maßgebenden Bundes- oder Landesrecht nichts anderes ergibt. Nach diesem Recht richtet es sich insbesondere, auf welche Weise der Gesellschaftsvertrag oder die Satzung der Gesellschaft neuer Rechtsform abgeschlossen oder festgestellt wird, wer an dieser Gesellschaft als Anteilsinhaber beteiligt wird und welche Person oder welche Personen den Gründern der Gesellschaft gleichstehen; die §§ 28 und 29 des Aktiengesetzes sind nicht anzuwenden.

§ 303 Kapitalschutz, Zustimmungserfordernisse

(1) Außer den für die neue Rechtsform maßgebenden Gründungsvorschriften ist auch § 220 entsprechend anzuwenden.

(2) Ein Formwechsel in eine Kommanditgesellschaft auf Aktien bedarf der Zustimmung aller Anteilsinhaber, die in dieser Gesellschaft die Stellung eines persönlich haftenden Gesellschafters haben sollen. Auf den Beitritt persönlich haftender Gesellschafter ist § 221 entsprechend anzuwenden.

제6절 공법상의 단체와 영조물의 조직변경

제301조 조직변경의 가능성

① 법률상 다른 정함이 없는 한, 공법상의 단체 또는 영조물은 조직변경에 의하여 물적회사의 법적 형태로만 될 수 있다.

② 조직변경은, 단체 또는 영조물이 권리능력이 있고, 이에 관한 연방법 또는 주법이 조직변경에 대하여 규정하거나 또는 허용하는 경우에 한하여 가능하다.

제302조 적용규정

제1장의 규정은, 조직변경을 하는 단체 또는 영조물에 대하여 기준이 되는 연방법 또는 주법에 다른 정함이 없는 한, 조직변경에 적용한다. 특히, 어떤 방법으로 신설되는 법적 형태의 회사 정관이 성립 또는 확정되는지, 누가 지분소유자로서 이 회사에 참가하는지 및 어떤 사람이 회사의 발기인과 동일한지를 제1장의 규정에 따라 정한다; 주식법 제28조와 제29조는 이에 적용되지 아니한다.

제303조 자본의 보호, 동의의 필요

① 신설되는 법적 형태에 관하여 기준이 되는 설립에 관한 규정 이외에 제220조도 준용된다.

② 주식합자회사로의 조직변경은 이 회사에서 무한책임사원의 지위를 가지게 될 지분소유자의 동의를 필요로 한다. 제221조는 무한책임사원의 입사에 관하여 준용된다.

§ 304 Wirksamwerden des Formwechsels

Der Formwechsel wird mit der Eintragung der Kapitalgesellschaft in das Handelsregister wirksam. Mängel des Formwechsels lassen die Wirkungen der Eintragung unberührt.

Sechstes Buch : Grenzüberschreitende Umwandlung

Erster Teil : Grenzüberschreitende Verschmelzung

§ 305 Grenzüberschreitende Verschmelzung

(1) Eine grenzüberschreitende Verschmelzung ist eine Verschmelzung, bei der mindestens eine der beteiligten Gesellschaften dem Recht eines anderen Mitgliedstaats der Europäischen Union oder eines anderen Vertragsstaats des Abkommens über den Europäischen Wirtschaftsraum unterliegt.

(2) Auf die Beteiligung einer Kapitalgesellschaft (§ 3 Absatz 1 Nummer 2) an einer grenzüberschreitenden Verschmelzung sind die Vorschriften des Ersten Teils und des Zweiten, Dritten und Vierten Abschnitts des Zweiten Teils des Zweiten Buches entsprechend anzuwenden, soweit sich aus diesem Teil nichts anderes ergibt. Auf die Beteiligung einer Personenhandelsgesellschaft (§ 3 Absatz 1 Nummer 1) an einer grenzüberschreitenden Verschmelzung sind die Vorschriften des Ersten Teils und des Zweiten Unterabschnitts des Ersten Abschnitts des Zweiten Teils des Zweiten Buches entsprechend anzuwenden, soweit sich aus diesem Teil nichts anderes ergibt.

§ 306 Verschmelzungsfähige Gesellschaften

(1) An einer grenzüberschreitenden Verschmelzung können beteiligt sein:

제304조 조직변경의 효력발생

조직변경은 상업등기부에 물적회사를 등기함과 동시에 그 효력이 발생한다. 조직변경의 하자는 등기의 효력에 영향을 미치지 아니한다.

제6편 국경을 초월한 조직재편

제1장 국경을 초월한 합병

제305조 국경을 초월한 합병

① 국경을 초월한 합병은 합병에 참가한 회사 중 적어도 한 회사가 유럽연합의 다른 회원국 또는 유럽경제지역에 관한 협정의 다른 체약국의 법의 적용을 받는 합병이다.

② 국경을 초월한 합병에서 물적회사(제3조 제1항 제2호)의 참가에 관하여는 이 장에서 다른 정함이 없는 한, 제2편 제1장의 규정과 제2장 제2절, 제3절 및 제4절의 규정이 준용된다. 국경을 초월한 합병에서 인적회사의 참가(제3조 제1항 제1호)에 관하여는 이 장에서 다른 정함이 없는 한, 제2편 제1장의 규정과 제2장 제1절 제2관의 규정이 준용된다.

제306조 합병할 수 있는 회사

① 다음 각 호의 회사는 국경을 초월한 합병에 참가할 수 있다.

1. als übertragende, übernehmende oder neue Gesellschaften Kapitalgesellschaften im Sinne des Artikels 119 Nummer 1 der Richtlinie (EU) 2017/1132 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 14. Juni 2017 über bestimmte Aspekte des Gesellschaftsrechts (ABl. L 169 vom 30.6.2017, S. 46), die zuletzt durch die Verordnung (EU) 2021/23 (ABl. L 22 vom 22.1.2021, S. 1) geändert worden ist, die
   a) nach dem Recht eines Mitgliedstaats der Europäischen Union oder eines anderen Vertragsstaats des Abkommens über den Europäischen Wirtschaftsraum gegründet worden sind und
   b) ihren satzungsmäßigen Sitz, ihre Hauptverwaltung oder ihre Hauptniederlassung in einem Mitgliedstaat der Europäischen Union oder einem anderen Vertragsstaat des Abkommens über den Europäischen Wirtschaftsraum haben, sowie
2. als übernehmende oder neue Gesellschaften Personenhandelsgesellschaften im Sinne des § 3 Absatz 1 Nummer 1 mit in der Regel nicht mehr als 500 Arbeitnehmern.

(2) An einer grenzüberschreitenden Verschmelzung können nicht beteiligt sein:
1. Genossenschaften, selbst wenn sie nach dem Recht eines anderen Mitgliedstaats der Europäischen Union oder eines anderen Vertragsstaats des Abkommens über den Europäischen Wirtschaftsraum unter die Definition des Artikels 2 Nummer 1 der Richtlinie fallen, sowie
2. Gesellschaften,
   a) deren Zweck es ist, die vom Publikum bei ihnen eingelegten Gelder nach dem Grundsatz der Risikostreuung gemeinsam anzulegen, und
   b) deren Anteile auf Verlangen der Anteilsinhaber unmittelbar oder mittelbar zulasten des Vermögens der Gesellschaft zurückgenommen oder ausgezahlt werden.

Den Rücknahmen oder Auszahlungen im Sinne des Satzes 1 Nummer 2 Buchstabe b gleichgestellt sind Handlungen, mit denen eine solche Gesellschaft sicherstellen will, dass der Börsenwert ihrer Anteile nicht erheblich von deren Nettoinventarwert abweicht.

1. 회사법의 특정한 측면에 관한 2017년 6월 14일의 유럽 의회와 이사회의 지침(EU) 2017/1132 (2017년 6월 30일 ABl. L 169 S. 46) [최종적으로 규정(EU) 2021/23 (2021년 1월 22일 ABl. L 22 S. 1)을 통하여 개정됨] 제119조 제1호의 의미에서의 물적회사는 양도하는 회사, 양수하는 회사 또는 신설되는 회사로서

   a) 유럽연합의 한 회원국 또는 유럽경제지역에 관한 협정의 다른 체약국의 법에 따라 설립되었고,

   b) 유럽연합의 한 회원국 또는 유럽경제지역에 관한 협정의 다른 체약국 내에 정관에 따른 소재지, 본사 또는 주된 영업소를 가지고 있는 회사, 및

2. 원칙적으로 500인 이하의 노동자가 있는 제3조 제1항 제1호의 의미에서의 인적회사는 양수하는 회사 또는 신설되는 회사로서.

② 다음 각 호의 기업은 국경을 초월한 합병에 참가할 수 없다:
1. 협동조합, 그 협동조합이 유럽연합의 다른 회원국 또는 유럽경제지역에 관한 협정의 다른 체약국의 법에 따라 지침 제2조 제1호의 정의에 해당하는 경우에도, 그리고

2. 회사
   a) 대중으로부터 회사에 예탁된 자금을 위험분산의 원칙에 따라 공동으로 투자하는 것을 그 회사의 목적으로 하고,
   b) 지분소유자의 요청에 따라 직접 또는 간접으로 회사재산의 부담으로 그 회사의 지분을 환매하거나 환급하는 경우.

해당 회사 지분의 증권시장가치가 순자산가치와 현저하게 다르지 아니하다는 것을 그 회사가 보증하겠다는 행위는 제1문 제2호 b목의 의미에서 환매 또는 환급과 동일하다.

§ 304 Verschmelzungsplan

(1) Das Vertretungsorgan einer beteiligten Gesellschaft stellt zusammen mit den Vertretungsorganen der übrigen beteiligten Gesellschaften einen gemeinsamen Verschmelzungsplan auf.

(2) Der Verschmelzungsplan oder sein Entwurf muss mindestens folgende Angaben enthalten:

1. Rechtsform, Firma und Sitz der übertragenden und übernehmenden oder neuen Gesellschaft,
2. das Umtauschverhältnis der Gesellschaftsanteile und gegebenenfalls die Höhe der baren Zuzahlungen,
3. die Einzelheiten hinsichtlich der Übertragung der Gesellschaftsanteile der übernehmenden oder neuen Gesellschaft,
4. die voraussichtlichen Auswirkungen der Verschmelzung auf die Beschäftigung,
5. den Zeitpunkt, von dem an die Gesellschaftsanteile deren Inhabern das Recht auf Beteiligung am Gewinn gewähren, sowie alle Besonderheiten, die eine Auswirkung auf dieses Recht haben,
6. den Zeitpunkt, von dem an die Handlungen der übertragenden Gesellschaften unter dem Gesichtspunkt der Rechnungslegung als für Rechnung der übernehmenden oder neuen Gesellschaft vorgenommen gelten (Verschmelzungsstichtag),
7. die Rechte, die die übernehmende oder neue Gesellschaft den mit Sonderrechten ausgestatteten Gesellschaftern und den Inhabern von anderen Wertpapieren als Gesellschaftsanteilen gewährt, oder die für diese Personen vorgeschlagenen Maßnahmen,
8. etwaige besondere Vorteile, die den Mitgliedern der Verwaltungs-, Leitungs-, Aufsichts- oder Kontrollorgane der an der Verschmelzung beteiligten Gesellschaften gewährt werden,
9. sofern einschlägig den Errichtungsakt der aus der grenzüberschreitenden Verschmelzung hervorgehenden Gesellschaft und, falls sie Gegenstand eines gesonderten Aktes ist, die Satzung,

제307조 합병계획서

① 합병에 참가한 회사의 대표기관은 그 밖의 참가한 회사의 대표기관과 함께 공동의 합병계획서를 작성한다.

② 합병계획서나 그 초안은 적어도 다음 각 호의 사항을 포함하여야 한다:

1. 양도하는 회사와 양수하는 회사 또는 신설되는 회사의 법적형태, 상호 및 소재지,
2. 회사지분의 교환비율과 필요한 경우에는 금전교부금,

3. 양수하는 회사 또는 신설되는 회사의 회사지분의 양도와 관련된 세부사항

4. 고용에 관하여 예견되는 합병의 효과,
5. 회사지분의 소유자에게 그 지분에 대하여 이익참가권이 부여되는 시점 및 이 권리에 영향을 미칠 수 있는 특별한 모든 사항,

6. 양도하는 회사의 행위에 대하여 회계의 관점에서 양수하는 회사 또는 신설되는 회사의 계산으로 수행한 것으로 인정되는 시점(합병기일),

7. 양수하는 회사 또는 신설되는 회사가 특별한 권리를 부여받았던 사원과 다른 증권의 소지인에게 회사지분으로서 부여한 권리 또는 이들에게 제안된 조치,

8. 합병에 참가한 회사의 경영, 지휘, 감독 또는 감사기관의 구성원에게 부여된 특별이익,

9. 해당되는 경우에는 국경을 초월한 합병으로 이루어진 회사의 설립행위, 별도의 행위의 대상인 경우에는 정관,

10. gegebenenfalls Angaben zu dem Verfahren, nach dem die Einzelheiten über die Beteiligung der Arbeitnehmer an der Festlegung ihrer Mitbestimmungsrechte in der aus der grenzüberschreitenden Verschmelzung hervorgehenden Gesellschaft geregelt werden,
11. Angaben zur Bewertung des Aktiv- und Passivvermögens, das auf die übernehmende oder neue Gesellschaft übertragen wird,
12. den Stichtag derjenigen Bilanzen der an der Verschmelzung beteiligten Gesellschaften, die zur Festlegung der Bedingungen der Verschmelzung verwendet werden,
13. die Einzelheiten zum Angebot einer Barabfindung gemäß § 313,
14. Angaben über Sicherheiten, die den Gläubigern angeboten werden,
15. im Fall der Verschmelzung auf eine Personenhandelsgesellschaft gemäß § 306 Absatz 1 Nummer 2
    a) für jeden Anteilsinhaber eines übertragenden Rechtsträgers die Bestimmung, ob ihm in der übernehmenden oder der neuen Personenhandelsgesellschaft die Stellung eines persönlich haftenden Gesellschafters oder eines Kommanditisten gewährt wird,
    b) der festgesetzte Betrag der Einlage jedes Gesellschafters,
16. Informationen über die Auswirkungen der grenzüberschreitenden Verschmelzung auf Betriebsrenten und Betriebsrentenanwartschaften.

(3) Die Angaben über den Umtausch der Anteile (Absatz 2 Nummer 2, 3 und 5) und die Einzelheiten zum Angebot einer Barabfindung (Absatz 2 Nummer 13) entfallen, wenn

1. sich alle Anteile der übertragenden Gesellschaft in der Hand der übernehmenden Gesellschaft befinden oder
2. den Anteilsinhabern der übertragenden Gesellschaft keine Anteile gewährt werden und dieselbe Person
    a) alle Anteile der übertragenden und der übernehmenden Gesellschaft besitzt,
    b) alle Anteile an solchen Gesellschaften besitzt, die gemeinsam alle Anteile an der übertragenden oder an der übernehmenden Gesellschaft besitzen, oder
    c) alle Anteile an solchen Gesellschaften besitzt, bei denen sich die Inhaber-

10. 경우에 따라 국경을 초월한 합병으로 이루어진 회사에서 노동자의 공동결정권의 확정에 대한 참가에 대하여 세부사항을 규율하는 절차에 관한 사항,

11. 양수하는 회사 또는 신설되는 회사로 이전되는 자산과 부채의 평가에 대한 기재,
12. 합병의 조건을 확정하기 위하여 사용되는 합병에 참가한 회사의 대차대조표기준일,
13. 제313조에 따른 현금보상의 제안에 관한 세부사항,
14. 채권자에게 제공되는 담보에 관한 사항
15. 제306조 제1항 제2호에 따른 인적회사에 대한 합병의 경우에는

    a) 양도하는 권리주체의 각 지분소유자에 대하여 양수하는 인적회사 또는 신설되는 인적회사에서 무한책임사원 또는 유한책임사원의 지위가 부여되었는지의 여부,

    b) 각 사원의 확정된 출자액.
16. 국경을 초월한 합병이 기업연금 및 기업연금승계권에 대한 사항.

③ 다음 각 호의 경우에는 지분의 교환에 관한 내용(제2항 제2호, 제3호 및 제5호)과 현금보상의 제공에 관한 세부사항(제2항 제13호)을 제외한다.

1. 양도하는 회사의 모든 지분이 양수하는 회사의 소유이거나

2. 양도하는 회사의 지분소유자에게 지분이 부여되지 않고, 동일인이

    a) 양도하는 회사와 양수하는 회사의 모든 지분을 소유하거나,
    b) 양도하는 회사와 양수하는 회사의 모든 지분을 공동으로 소유하는 회사의 모든 지분을 소유하거나, 또는
    c) 지분소유권이 양도하는 회사와 양수하는 회사로 확장되는 회사의 모든

schaft an Anteilen bis zu der übertragenden oder der übernehmenden Gesellschaft fortsetzt.

(4) Der Verschmelzungsplan muss notariell beurkundet werden.

§ 308 Bekanntmachung des Verschmelzungsplans

(1) Der Verschmelzungsplan oder sein Entwurf ist zum Register einzureichen. Das Gericht hat in der Bekanntmachung nach § 10 des Handelsgesetzbuchs unverzüglich die folgenden Angaben bekannt zu machen:

1. einen Hinweis darauf, dass der Verschmelzungsplan oder sein Entwurf beim Handelsregister eingereicht worden ist,
2. Rechtsform, Firma und Sitz der an der grenzüberschreitenden Verschmelzung beteiligten Gesellschaften,
3. die Register, bei denen die an der grenzüberschreitenden Verschmelzung beteiligten Gesellschaften eingetragen sind, sowie die jeweilige Registernummer,
4. einen Hinweis an folgende Personen, dass sie der jeweiligen Gesellschaft spätestens fünf Arbeitstage vor dem Tag der Gesellschafterversammlung Bemerkungen zum Verschmelzungsplan übermitteln können:
   a) an die Anteilsinhaber und Gläubiger der an der grenzüberschreitenden Verschmelzung beteiligten Gesellschaften sowie
   b) an die zuständigen Betriebsräte der an der grenzüberschreitenden Verschmelzung beteiligten Gesellschaften oder, soweit es keinen Betriebsrat gibt, an die Arbeitnehmer der an der grenzüberschreitenden Verschmelzung beteiligten Gesellschaften.

Die bekannt zu machenden Angaben sind dem Register bei Einreichung des Verschmelzungsplans oder seines Entwurfs mitzuteilen. Die Versammlung der Anteilsinhaber darf erst einen Monat nach der Bekanntmachung über die Zustimmung zu dem Verschmelzungsplan gemäß § 13 beschließen.

(2) Ist ein Verschmelzungsbeschluss der Anteilsinhaber der übertragenden Gesellschaft gemäß § 312 Absatz 2 in Verbindung mit § 307 Absatz 3 nicht erforder-

지분을 소유하는 경우

④ 합병계획서는 공증인의 인증을 받아야 한다.

제308조 합병계획의 공고

① 합병계획서나 그 초안은 등기부에 제출되어야 한다. 법원은 상법 제10조에 따른 공고에서 지체 없이 다음 각 호의 사항을 공고하여야 한다.

1. 합병계획서나 그 초안이 상업등기부에 제출되었다는 것에 관한 표시

2. 국경을 초월한 합병에 참가한 회사의 법적 형태, 상호 및 소재지,

3. 국경을 초월한 합병에 참가한 회사가 등기된 등기부 및 각각의 등기번호,

4. 다음 각 호의 사람들은 주주총회일의 늦어도 5 영업일 전에 합병계획에 관한 의견을 각 회사에 제출할 수 있다는 것을 그들에게 고지:

   a) 국경을 초월한 합병에 참가한 회사의 지분소유자와 채권자 및

   b) 국경을 초월한 합병에 참가한 회사의 권한 있는 경영협의회 또는 경영협의회가 없는 경우에는 국경을 초월한 합병에 참가한 회사의 노동자.

공고되어야 할 사항은 합병계획서나 그 초안의 제출 시에 등기부에 전달되어야 한다. 지분소유자총회는 제13조에 따라 합병계획서의 동의에 관한 공고 1개월 후에 비로소 결의할 수 있다.

② 제307조 제3항과 관련하여 제312조 제2항에 따라 양도하는 회사 지분소유자의 합병결의가 요구되지 않는 경우에, 양도하는 회사는 늦어도 합병계획서가

lich, so hat die übertragende Gesellschaft den Verschmelzungsplan spätestens einen Monat vor dem Tag, an dem der Verschmelzungsplan beurkundet wird, zum Register einzureichen.

(3) Ist ein Verschmelzungsbeschluss der Anteilsinhaber der übertragenden Gesellschaft erforderlich, ein Verschmelzungsbeschluss der Anteilsinhaber der übernehmenden Gesellschaft hingegen gemäß § 62 Absatz 1 nicht erforderlich, so hat die übernehmende Gesellschaft den Verschmelzungsplan einen Monat vor der Versammlung der Anteilsinhaber der übertragenden Gesellschaft, die gemäß § 13 über die Zustimmung beschließen soll, zum Register einzureichen.

(4) Ist gemäß § 312 Absatz 2 und § 62 Absatz 1 weder ein Verschmelzungsbeschluss der Anteilsinhaber der übertragenden Gesellschaft noch ein Verschmelzungsbeschluss der Anteilsinhaber der übernehmenden Gesellschaft erforderlich, so hat die übernehmende Gesellschaft den Verschmelzungsplan spätestens einen Monat vor dem Tag, an dem der Verschmelzungsplan beurkundet wird, zum Register einzureichen.

§ 309 Verschmelzungsbericht

(1) Die Vertretungsorgane der beteiligten Gesellschaften erstellen einen Verschmelzungsbericht. In diesem sind für die Anteilsinhaber und Arbeitnehmer der an der Verschmelzung beteiligten Gesellschaft die rechtlichen und wirtschaftlichen Aspekte der grenzüberschreitenden Verschmelzung und die Auswirkungen der grenzüberschreitenden Verschmelzung auf die Arbeitnehmer zu erläutern und zu begründen.

(2) In einem allgemeinen Abschnitt werden mindestens die Auswirkungen der grenzüberschreitenden Verschmelzung auf die künftige Geschäftstätigkeit der Gesellschaft und ihrer etwaigen Tochtergesellschaften erläutert und begründet. Daneben enthält der Bericht einen anteilsinhaberspezifischen Abschnitt nach Absatz 4 und einen arbeitnehmerspezifischen Abschnitt nach Absatz 5.

(3) Die Gesellschaft kann entscheiden, ob sie anstelle eines einheitlichen Berichts gesonderte Berichte für Anteilsinhaber und Arbeitnehmer erstellt. Der Bericht für

공증되는 날의 1개월 전에 등기부에 합병계획서를 제출하여야 한다.

③ 양수하는 회사의 지분소유자의 합병결의는 필요하지만, 제62조 제1항에 따라 양수하는 회사 지분소유자의 합병결의가 필요하지 않은 경우에, 양수하는 회사는 제13조에 따라 동의에 관한 결의를 하여야 할 양도하는 회사의 지분소유자총회의 1개월 전에 합병계획서를 등기부에 제출하여야 한다.

④ 제312조 제2항 및 제62조 제1항에 따라 양도하는 회사의 지분소유자의 합병결의나 양수하는 회사의 지분소유자의 합병결의가 모두 필요하지 않은 경우에, 양수하는 회사는 늦어도 합병계획서가 공증되는 날의 1개월 전에 등기부에 합병계획서를 제출하여야 한다.

제309조 합병보고서

① 참가하는 회사의 대표기관은 합병보고서를 작성한다. 이 보고서에서는 합병에 참가하는 회사의 지분소유자와 노동자에 대하여 국경을 초월한 합병의 법적, 경제적 측면과 노동자에 대한 국경을 초월한 합병의 영향을 설명하고 근거를 밝혀야 한다.

② 일반 부분에서는 최소한 회사와 자회사가 있으면 그 자회사의 장래의 사업활동에 대한 국경을 초월한 합병의 영향을 설명하고 근거를 밝혀야 한다. 또한 보고서는 제4항에 따른 지분소유자에 특유한 부분과 제5항에 따른 노동자에 특유한 부분도 포함한다.

③ 회사는 통합 보고서 대신에 지분소유자와 노동자를 위한 별도의 보고서를 작성할지 여부를 결정할 수 있다. 지분소유자에 대한 보고서는 일반 부분과 지

Anteilsinhaber besteht aus dem allgemeinen Abschnitt und dem anteilsinhaberspezifischen Abschnitt. Der Bericht für Arbeitnehmer besteht aus dem allgemeinen Abschnitt und dem arbeitnehmerspezifischen Abschnitt.

(4) In dem anteilsinhaberspezifischen Abschnitt wird über die in § 8 Absatz 1 genannten Berichtsinhalte hinaus mindestens Folgendes erläutert und begründet:

1. die Auswirkungen der grenzüberschreitenden Verschmelzung auf die Anteilsinhaber sowie
2. die Rechte und Rechtsbehelfe für Anteilsinhaber gemäß § 305 Absatz 2 in Verbindung mit § 15 und gegebenenfalls mit § 72a, sowie gemäß § 313 dieses Gesetzes und § 1 Nummer 4 des Spruchverfahrensgesetzes.

(5) In dem arbeitnehmerspezifischen Abschnitt wird mindestens Folgendes erläutert und begründet:

1. die Auswirkungen der grenzüberschreitenden Verschmelzung auf die Arbeitsverhältnisse sowie gegebenenfalls die Maßnahmen, um diese Arbeitsverhältnisse zu sichern,
2. wesentliche Änderungen der anwendbaren Beschäftigungsbedingungen oder der Standorte der Niederlassungen der Gesellschaft sowie
3. die Auswirkungen der unter den Nummern 1 und 2 genannten Faktoren auf etwaige Tochtergesellschaften der an der grenzüberschreitenden Verschmelzung beteiligten Gesellschaft.

(6) Der Bericht für die Anteilsinhaber ist in den Fällen des § 8 Absatz 3 nicht erforderlich. Der Bericht für die Anteilsinhaber der übertragenden Gesellschaft ist ferner nicht erforderlich in den Fällen des § 307 Absatz 3 Nummer 2 Buchstabe b und c. Der Bericht für die Arbeitnehmer ist nicht erforderlich, wenn die an der Verschmelzung beteiligte Gesellschaft und ihre etwaigen Tochtergesellschaften keine anderen Arbeitnehmer haben als diejenigen, die dem Vertretungsorgan angehören. Ein Verschmelzungsbericht ist insgesamt nicht erforderlich, wenn die Voraussetzungen der Sätze 1 oder 2 und des Satzes 3 vorliegen.

분소유자에 특유한 부분으로 구성된다. 노동자에 대한 보고서는 일반 부분과 노동자에 특유한 부분으로 구성된다.

④ 지분소유자에 특유한 부분에는 제8조 제1항에 언급된 보고서 내용 외에, 최소한 다음 각 호의 사항을 설명하고 근거를 밝혀야 한다.

1. 지분소유자에 대한 국경을 초월한 합병의 영향 및

2. 본법 제15조와 경우에 따라 제72a조 및 제313조와 관련하여 제305조 제2항 및 평가절차법(Spruchverfahrensgesetz) 제1조 제4호에 따른 지분소유자를 위한 권리 및 구제책.

⑤ 노동자에 특유한 부분에는 최소한 다음 각 호의 사항을 설명하고 근거를 밝혀야 한다.

1. 고용관계 및 경우에 따라 이러한 고용을 보호하기 위한 조치에 대한 국경을 초월한 합병의 영향

2. 적용될 수 있는 고용조건 또는 회사영업소의 위치에 대한 중요한 변경

3. 국경을 초월한 합병에 참가한 회사의 자회사가 있으면 그 자회사에 대한 제1호와 제2호에서 언급된 요인들의 영향.

⑥ 지분소유자에 대한 보고서는 제8조 제3항의 경우에는 필요하지 않다. 또한 양도하는 회사의 지분소유자에 대한 보고서는 제307조 제3항 제2호 b목 및 c목의 경우에는 필요하지 않다. 합병에 참가하는 회사와 자회사가 있으면 그 자회사가 대표기관의 노동자 이외의 노동자를 보유하지 않는 경우에는 노동자에 대한 보고서는 필요하지 않다. 제1문이나 제2문과 제3문의 조건이 충족되는 경우에는 합병보고서가 전체적으로 필요하지 않다.

§ 310 Zugänglichmachung des Verschmelzungsberichts

(1) Der einheitliche Bericht ist den Anteilsinhabern und den zuständigen Betriebsräten der an der grenzüberschreitenden Verschmelzung beteiligten Gesellschaften oder, sofern es in der jeweiligen Gesellschaft keinen Betriebsrat gibt, den Arbeitnehmern spätestens sechs Wochen vor der Versammlung der Anteilsinhaber, die nach § 13 über die Zustimmung zum Verschmelzungsplan beschließen soll, elektronisch zugänglich zu machen. Erstellt die Gesellschaft gesonderte Berichte, ist innerhalb der genannten Frist den Anteilsinhabern der Bericht für die Anteilsinhaber und dem Betriebsrat oder, sofern es in der jeweiligen Gesellschaft keinen Betriebsrat gibt, den Arbeitnehmern der Bericht für die Arbeitnehmer zugänglich zu machen. Falls zu dem in Satz 1 bestimmten Zeitpunkt der Verschmelzungsplan oder sein Entwurf bereits vorliegt, ist dieser gemeinsam mit dem Verschmelzungsbericht zugänglich zu machen.

(2) Ist ein Verschmelzungsbeschluss der übernehmenden Gesellschaft gemäß § 62 Absatz 1 nicht erforderlich, so muss der Bericht spätestens sechs Wochen vor dem Tag der Versammlung der Anteilsinhaber der übertragenden Gesellschaft zugänglich gemacht werden. Ist in den Fällen des § 308 Absatz 2 und 4 der gesonderte Bericht für die Arbeitnehmer erforderlich, so ist dieser zu den in § 308 Absatz 2 und 4 bestimmten Zeitpunkten elektronisch zugänglich zu machen.

(3) Erhält das Vertretungsorgan der an der grenzüberschreitenden Verschmelzung beteiligten Gesellschaft spätestens eine Woche vor der Versammlung der Anteilsinhaber, die nach § 13 über die Zustimmung zum Verschmelzungsplan beschließen soll, in Textform eine Stellungnahme des zuständigen Betriebsrats oder, sofern es in der Gesellschaft keinen Betriebsrat gibt, der Arbeitnehmer, so unterrichtet die Gesellschaft ihre Anteilsinhaber hiervon unverzüglich nach Fristablauf durch elektronische Zugänglichmachung des einheitlichen Berichts oder des Berichts für die Arbeitnehmer jeweils unter Beifügung einer Kopie der Stellungnahme.

제310조 합병보고서의 열람

① 통합보고서는 국경을 초월한 합병에 참가하는 회사의 지분소유자와 권한이 있는 경영협의회에게, 또는 해당 회사에 경영협의회가 없는 경우에는 노동자에게, 제13조에 따라 늦어도 합병계획에 대한 동의에 관하여 결의하여야 할 지분소유자총회의 6주일 전에 전자적으로 접속될 수 있도록 하여야 한다. 회사가 별도의 보고서를 작성하는 경우에는, 앞서 언급한 기간 내에 지분소유자에게 지분소유자에 대한 보고서가 접속될 수 있어야 하며, 그리고 경영협의회에게, 해당 회사에 경영협의회가 없는 경우에는 노동자에게, 노동자에 대한 보고서가 접속될 수 있어야 한다. 제1항에 규정된 시점에 합병계획 또는 그 초안이 이미 존재하는 경우에는, 합병계획 또는 그 초안이 합병보고서와 함께 접속될 수 있어야 한다.

② 제62조 제1항에 따라 양수하는 회사의 합병결의가 필요하지 않은 경우에 보고서는 늦어도 양도하는 회사의 지분소유자총회일의 6주일 전에 접속될 수 있어야 한다. 제308조 제2항과 제4항의 경우에 노동자에 대한 별도의 보고서가 필요한 때에는, 이 보고서는 제308조 제2항과 제4항에 규정된 시점에 전자적으로 접속될 수 있어야 한다.

③ 국경을 초월한 합병에 참가하는 회사의 대표기관이 제13조에 따라 늦어도 합병계획의 동의에 관하여 결의하여야 할 지분소유자총회의 1주일 전까지 문서형식으로 권한이 있는 경영협의회로부터 의견서를 받은 때, 또는 회사 내에 경영협의회가 없는 경우에, 노동자의 의견표명을 받은 때에는, 회사가 이에 관하여 기한만료 후 지체 없이 지분소유자에게 각각 의견서 사본의 첨부하에 통합보고서 또는 노동자에 대한 보고서의 전자적 접속을 통하여 보고하여야 한다.

§ 311 Verschmelzungsprüfung

(1) Der Verschmelzungsplan oder sein Entwurf ist nach den §§ 9 bis 12 zu prüfen; die §§ 39e und 48 sind nicht anzuwenden. Der Prüfungsbericht muss den Anteilsinhabern spätestens einen Monat vor dem Tag der Versammlung der Anteilsinhaber, die nach § 13 über die Zustimmung zum Verschmelzungsplan beschließen soll, zugänglich gemacht werden.

(2) § 9 Absatz 2 und § 12 Absatz 3, jeweils in Verbindung mit § 8 Absatz 3, gelten mit der Maßgabe, dass ein Verzicht aller Anteilsinhaber aller beteiligten Rechtsträger erforderlich ist. Verschmelzungsprüfung und Prüfungsbericht sind ferner nicht erforderlich in den Fällen des § 307 Absatz 3 Nummer 2 Buchstabe b und c.

§ 312 Zustimmung der Anteilsinhaber

(1) Die Anteilsinhaber können ihre Zustimmung nach § 13 davon abhängig machen, dass die Art und Weise der Mitbestimmung der Arbeitnehmer der übernehmenden oder neuen Gesellschaft ausdrücklich von ihnen bestätigt wird.

(2) In den Fällen des § 307 Absatz 3 ist ein Verschmelzungsbeschluss der Anteilsinhaber der übertragenden Gesellschaft nicht erforderlich.

(3) Die Versammlung der Anteilsinhaber nimmt den Verschmelzungsbericht, den Prüfungsbericht und etwaige Stellungnahmen nach § 308 Absatz 1 Satz 2 Nummer 4 zur Kenntnis, bevor sie die Zustimmung zum Verschmelzungsplan beschließt.

§ 313 Barabfindung

(1) Unterliegt die übernehmende oder neue Gesellschaft nicht dem deutschen Recht, so hat die übertragende Gesellschaft im Verschmelzungsplan oder in seinem Entwurf jedem Anteilsinhaber, der gegen den Verschmelzungsbeschluss der Gesellschaft Widerspruch zur Niederschrift erklärt, den Erwerb seiner Anteile gegen eine angemessene Barabfindung anzubieten; nicht anzuwenden sind insoweit § 71 Absatz 4 Satz 2 des Aktiengesetzes sowie die Anordnung der Nichtigkeit des

제311조 합병검사

① 합병계획서나 그 초안은 제9조에서 제12조까지에 따라 검사되어야 한다; 제39e조와 제48조는 이에 적용되지 아니한다. 검사보고서는 지분소유자에게 제13조에 따라 합병계획서에 대한 동의에 관하여 결의하여야 할 지분소유자총회의 늦어도 1개월 전에 열람될 수 있도록 하여야 한다.

② 제9조 제2항 및 제12조 제3항은 각각 제8조 제3항과 관련하여 참가한 모든 권리주체의 모든 지분소유자의 포기가 필요하다는 조건으로 적용된다. 또한 제307조 제3항 제2호 b목과 c목의 경우에는 합병검사와 검사보고서가 필요하지 않다.

제312조 지분소유자의 동의

① 지분소유자는 제13조에 따른 동의를 그들이 양수하는 회사 또는 신설되는 회사의 노동자의 공동결정에 관한 방법을 명시적으로 확인하는 것에 의존시킬 수 있다.

② 제307조 제3항의 경우에는 양도하는 회사의 지분소유자의 합병결의는 필요하지 아니하다.

③ 지분소유자총회는 합병계획의 동의에 관하여 결의하기 전에 합병보고서, 검사보고서 및 필요하면 제308조 제1항 제2문 제4호에 따른 의견을 인지하여야 한다.

제313조 현금보상

① 양수하는 회사 또는 신설되는 회사가 독일법의 적용을 받지 아니하는 경우에, 합병계획서나 그 초안에서 양도하는 회사는 그 회사의 합병결의에 대하여 이의를 의사록에 표시한 각 지분소유자에게 적정한 현금보상으로 그 지분의 취득을 제안하여야 한다; 이 경우 주식법 제71조 제4항 제3문과 유한회사법 제33조 제2항 제3문에 따른 금지에 위반된 취득에 관한 채권법적 행위의 무효 규정은 그 한도 내에서 적용되지 아니한다. 보상제안에는 국경을 초월한 합병

schuldrechtlichen Geschäfts über einen verbotswidrigen Erwerb nach § 33 Absatz 2 Satz 3 des Gesetzes betreffend die Gesellschaften mit beschränkter Haftung. Das Abfindungsangebot steht unter der aufschiebenden Bedingung des Wirksamwerdens der grenzüberschreitenden Verschmelzung. Im Verschmelzungsplan oder seinem Entwurf sind eine Postanschrift und eine elektronische Adresse anzugeben, an welche die Mitteilung nach Absatz 2 und die Annahmeerklärung nach Absatz 3 Satz 1 übermittelt werden können. § 29 Absatz 1 Satz 4 und 5 sowie Absatz 2, § 30 Absatz 1 und die §§ 32 bis 34 gelten entsprechend.

(2) Ein Anteilsinhaber, der die Annahme des Abfindungsangebots nach Absatz 1 Satz 1 beabsichtigt, hat der Gesellschaft seine Absicht spätestens einen Monat nach dem Tag, an dem die Versammlung der Anteilsinhaber der übertragenden Gesellschaft die Zustimmung zum Verschmelzungsplan beschlossen hat, mitzuteilen.

(3) Das Angebot kann bis spätestens zwei Monate nach dem Tag, an dem die Versammlung der Anteilsinhaber der übertragenden Gesellschaft die Zustimmung zum Verschmelzungsplan beschlossen hat, angenommen werden. Die Annahme ist ausgeschlossen, wenn die Mitteilung nach Absatz 2 nicht rechtzeitig erfolgt ist. Erfolgt die Annahme vor Ablauf der Mitteilungsfrist gemäß Absatz 2, so ist die Mitteilung nicht mehr erforderlich. § 15 Absatz 4 des Gesetzes betreffend die Gesellschaften mit beschränkter Haftung bleibt unberührt.

(4) Anteilsinhaber, die das Angebot nach Maßgabe des Absatzes 3 angenommen haben, werden abweichend von § 20 Absatz 1 Nummer 3 Satz 1 mit Wirksamwerden der Verschmelzung nicht Anteilsinhaber der übernehmenden oder neuen Gesellschaft.

(5) Die übernehmende oder neue Gesellschaft hat die Barabfindung spätestens zwei Wochen, nachdem die Verschmelzung wirksam geworden ist, an die Anteilsinhaber, die das Angebot nach Maßgabe des Absatzes 3 angenommen haben, zu zahlen. § 314 ist auf den Abfindungsanspruch dieser Anteilsinhaber entsprechend anzuwenden.

(6) Die Angemessenheit einer nach Absatz 1 anzubietenden Barabfindung ist stets

의 효력발생의 유예조건이 적용된다. 합병계획 또는 그 초안에는 제2항에 따른 통지와 제3항 제1문에 따른 승인의 의사표시가 전달될 수 있는 우편주소와 전자주소가 명시되어야 한다. 제29조 제1항 제4문과 제5문 및 제2항, 제30조 제1항과 제32항부터 제34항까지는 이에 준용된다.

② 제1항 제1문에 따른 보상제안의 승낙을 의도하는 지분소유자는 양도하는 회사의 지분소유자총회가 합병계획에 관한 동의를 결의한 날 이후 늦어도 1개월 내에 회사에 그 의도를 통지하여야 한다.

③ 이 제안은 양도하는 회사의 지분소유자총회가 합병계획에 관한 동의를 결의한 날 이후 늦어도 2개월 이내에 승낙될 수 있다. 제2항에 따른 통지가 적시에 이루어지지 않은 경우에는 승낙은 배제된다. 제2항에 따라 통지 기간이 만료되기 전에 승낙하는 경우에, 통지는 더 이상 필요하지 않다. 유한책임회사법 제15조 제4항은 이에 영향을 받지 않는다.

④ 제3항에 따라 제안을 승낙한 지분소유자는 제20조 제1항 제3호 제1문과는 달리 합병의 효력발생 시에는 양수하는 회사 또는 신설되는 회사의 지분소유자가 될 수 없다.

⑤ 양수하는 회사 또는 신설되는 회사는 제3항에 따라 제안을 승낙한 지분소유자에게 합병이 발효된 후 늦어도 2주 이내에 현금보상액을 지급하여야 한다. 제314조는 이러한 지분소유자의 현금보상청구에 대하여 준용된다.

⑥ 제1항에 따라 제공되어야 하는 현금보상의 적정성은 항상 검사되어야 한다.

zu prüfen. § 311 ist entsprechend anzuwenden.

§ 314 Schutz der Gläubiger der übertragenden Gesellschaft

(1) Der Gläubiger einer übertragenden Gesellschaft kann verlangen, dass ihm Sicherheit geleistet wird für eine Forderung, die

1. vor der Bekanntmachung des Verschmelzungsplans oder seines Entwurfs entstanden, aber im Zeitpunkt der Bekanntmachung noch nicht fällig geworden ist, und
2. deren Erfüllung durch die Verschmelzung gefährdet wird.

(2) Die Voraussetzungen des Anspruchs nach Absatz 1 sind gegenüber dem zuständigen Gericht glaubhaft zu machen.

(3) Der Anspruch auf Sicherheitsleistung erlischt, wenn er nicht innerhalb von drei Monaten ab Bekanntmachung des Verschmelzungsplans gerichtlich geltend gemacht wurde.

(4) Geleistete Sicherheiten sind freizugeben, wenn das Verschmelzungsverfahren gescheitert ist. Das ist insbesondere dann der Fall, wenn

1. die Entscheidung des Gerichts über die Ablehnung der Eintragung gemäß § 316 Absatz 1 rechtskräftig ist,
2. die Ablehnung der Entscheidung über die Eintragung der Verschmelzung im Register der übernehmenden oder neuen Gesellschaft nicht mehr angefochten werden kann oder
3. das Verfahren auf Eintragung gemäß § 316 Absatz 1 oder nach dieser Eintragung das Verfahren auf Eintragung der Verschmelzung im Register der übernehmenden oder neuen Gesellschaft auf andere Weise endgültig beendet worden ist.

(5) Ausschließlich zuständig für Streitigkeiten über den Anspruch auf Sicherheitsleistung nach Absatz 1 sowie über die Freigabe nach Absatz 4 ist das Gericht, dessen Bezirk das für die Erteilung der Vorabbescheinigung zuständige Registergericht angehört.

제311조는 이에 준용된다.

제314조 양도하는 회사의 채권자보호

① 양도하는 회사의 채권자는 다음과 같은 채권에 대하여 그에게 담보가 제공될 것을 요구할 수 있다.

1. 합병계획 또는 그 초안이 공고 전에 발생했으나 그 공고의 시점에 아직 만기가 되지 않았고,
2. 합병으로 인하여 그 이행이 위태롭게 된 경우

② 제1항에 따른 청구의 요건은 관할법원이 신뢰할 수 있어야 한다.

③ 담보이행에 대한 청구권은 합병계획 공고일부터 3개월 이내에 재판상으로 주장하지 아니하면 그 청구권은 소멸한다.

④ 합병절차가 실패한 경우에는 제공된 담보가 해제되어야 한다. 이는 특히 다음 경우에 해당된다.

1. 제316조 제1항에 따라 등기의 거부에 대한 법원의 결정은 법적 구속력을 가지는 경우,
2. 양수하는 회사 또는 신설되는 회사의 등기부에 합병의 등기에 대한 결정의 거부가 더 이상 항소할 수 없거나 또는
3. 제316조 제1항에 따른 등기절차 또는 이 등기 후에 양수하는 회사 또는 신설되는 회사의 등기부에 합병의 등기에 대한 절차가 다른 방법으로 최종적으로 종료된 경우

⑤ 제1항에 따른 담보제공에 대한 청구권 및 제4항에 따른 해제에 관한 분쟁에 대하여는 사전증명서의 발급에 대한 관할 등기법원이 속한 지방법원이 전속적으로 관할한다.

§ 315 Anmeldung der Verschmelzung

(1) Das Vertretungsorgan einer übertragenden Gesellschaft hat das Vorliegen der sie betreffenden Voraussetzungen für die grenzüberschreitende Verschmelzung zur Eintragung bei dem Register des Sitzes der Gesellschaft anzumelden.

(2) § 16 Absatz 2 und 3 und § 17 gelten entsprechend mit der Maßgabe, dass in Abschrift zusätzlich Folgendes beizufügen ist:

1. der Anmeldung etwaige Bemerkungen nach § 308 Absatz 1 Satz 2 Nummer 4 und
2. dem einheitlichen Bericht oder dem Bericht für die Arbeitnehmer eine etwaige Stellungnahme gemäß § 310 Absatz 3.

(3) Die Mitglieder des Vertretungsorgans haben zu versichern, dass

1. allen Gläubigern die gemäß § 307 Absatz 2 Nummer 14 angebotene Sicherheit geleistet wurde,
2. die Rechte der Arbeitnehmer gemäß § 308 Absatz 1 Satz 2 Nummer 4 Buchstabe b sowie gemäß § 310 Absatz 1 und 3 eingehalten wurden,
3. ein zur Verhandlung über die künftige Mitbestimmung durchzuführendes Verfahren nach den Umsetzungsvorschriften zu Artikel 133 Absatz 3 und 4 der Richtlinie (EU) 2017/1132 bereits begonnen hat oder dass die Leitungen der beteiligten Gesellschaften entschieden haben, die Auffangregelung dieser Richtlinie ohne vorhergehende Verhandlung unmittelbar anzuwenden, und
4. sich die übertragende Gesellschaft nicht im Zustand der Zahlungsunfähigkeit, der drohenden Zahlungsunfähigkeit oder der Überschuldung gemäß § 17 Absatz 2, § 18 Absatz 2 oder § 19 Absatz 2 der Insolvenzordnung befindet.

Kann die Versicherung nach Satz 1 Nummer 4 nicht abgegeben werden, hat das Vertretungsorgan mitzuteilen, welche der dort genannten Tatbestände erfüllt sind und ob ein Insolvenzverfahren beantragt oder eröffnet wurde. Nach Eröffnung des Insolvenzverfahrens trifft diese Pflicht den Insolvenzverwalter; wurde ein vorläufiger Insolvenzverwalter bestellt und dem Schuldner ein allgemeines Verfügungsverbot auferlegt, so trifft die Pflicht den vorläufigen Insolvenzverwalter.

제315조 합병의 등기신청

① 양도하는 회사의 대표기관은 회사 소재지의 등기부에 등기하기 위하여 국경을 초월한 합병요건의 존재를 신고하여야 한다.

② 제16조 제2항과 제3항 및 제17조는 추가적으로 다음 사항도 사본으로 포함되어야 한다는 조건으로 준용된다.
1. 등기에 제308조 제1항 제2문 제4호에 따른 의견 및
2. 통합보고서 또는 노동자에 대한 보고서에 제310조 제3항에 따른 의견.

③ 대표기관의 구성원은 다음 각 호의 사항을 보증하여야 한다.
1. 모든 채권자에게 제307조 제2항 제14호에 따라 제공된 담보가 제공되었다는 것,
2. 제308조 제1항 제2문, 제4호 b목 및 제310조 제1항과 제3항에 따른 노동자의 권리가 준수되었다는 것,
3. 지침(EU) 2017/1132 제133조 제3항 및 제4항의 전환규정에 따라 장래의 공동결정에 관한 협상을 위하여 수행할 절차가 이미 시작되었거나 또는 참가한 회사의 경영진이 사전협상 없이 직접 본 지침의 포괄규정을 적용할 것을 결정하였다는 것, 및
4. 양도하는 회사는 파산법 제17조 제2항, 제18조 제2항 또는 제19조 제2항에 따른 지급불능, 위태로운 지급불능 또는 채무초과의 상태에 있지 않다는 것.

제1문 4호에 따라 보험이 제공될 수 없는 경우에 대표기관은 여기에 언급된 상황 중 어느 것이 충족되었는지, 파산절차가 신청되었는지 또는 개시되었는지를 통지하여야 한다. 파산절차의 개시 후에, 이 의무는 파산관리인에게 있다; 임시 파산관리인이 선임되고 채무자에게 일반적인 처분금지된 경우에는 그 의무는 임시 파산관리인에게 있다.

(4) Das Vertretungsorgan teilt dem Registergericht Folgendes mit:
1. die Zahl der Arbeitnehmer zum Zeitpunkt des Abschlusses des Verschmelzungsplans,
2. die Zahl der Tochtergesellschaften und ihre jeweiligen geografischen Standorte sowie
3. das Bestehen von Verbindlichkeiten gegenüber der öffentlichen Hand.

(5) Das nach § 314 Absatz 5 zuständige Gericht teilt dem Registergericht auf Anforderung mit, ob innerhalb der Frist des § 314 Absatz 3 eine Sicherheitsleistung gerichtlich geltend gemacht wurde.

§ 316 Verschmelzungsbescheinigung

(1) Das Gericht prüft innerhalb von drei Monaten nach der Anmeldung gemäß § 315 Absatz 1 und 2, ob für die übertragende Gesellschaft die Voraussetzungen für die grenzüberschreitende Verschmelzung vorliegen. Die Eintragung enthält die Bezeichnung des Verschmelzungsverfahrens und der an ihm beteiligten Gesellschaften sowie die Feststellung, dass alle einschlägigen Voraussetzungen erfüllt und alle erforderlichen Verfahren und Formalitäten erledigt sind. Die Eintragung ist mit dem Vermerk zu versehen, dass die grenzüberschreitende Verschmelzung unter den Voraussetzungen des Rechts desjenigen Staates wirksam wird, dem die übernehmende oder neue Gesellschaft unterliegt. Über die Eintragung stellt das Gericht von Amts wegen eine Verschmelzungsbescheinigung aus.

(2) Die Eintragung gemäß Absatz 1 darf nicht vor Ablauf der Fristen gemäß § 313 Absatz 3 Satz 1 und § 314 Absatz 3 vorgenommen werden. Haben alle Anteilsinhaber der übertragenden Gesellschaft der Verschmelzung zugestimmt, darf die Eintragung bereits vor Ablauf der Frist des § 313 Absatz 3 Satz 1 erfolgen. Wurde ein Anspruch auf Sicherheitsleistung nach § 314 Absatz 1 gerichtlich geltend gemacht, so darf die Eintragung gemäß Absatz 1 nicht vorgenommen werden,
1. bevor die den Antrag ablehnende Entscheidung rechtskräftig ist,
2. die in der Entscheidung festgelegte Sicherheit geleistet wurde oder
3. die den Antrag teilweise ablehnende Entscheidung rechtskräftig ist und die in

④ 대표기관은 등기법원에 다음 각 호의 사항을 통지한다.
1. 합병계획 체결시점의 노동자 수

2. 자회사의 수와 각각의 지리적 위치

3. 공공 부문에 대한 부채의 존재.

⑤ 제314조 제5항에 따라 관할법원은 요청이 있는 경우에 제314조 제3항의 기간 내에 담보제공이 재판상으로 주장되었는지 여부를 등기법원에 통지하여야 한다.

제316조 합병증명서

① 법원은 제315조 제1항과 제2항에 따라 등기신청 후 3개월 이내에, 양도하는 회사가 국경을 초월한 합병에 대한 요건을 충족하는지 여부를 검사한다. 등기에는 합병절차와 이에 참가한 회사의 표시 및 모든 관련된 요건이 충족되고 모든 필요한 절차와 형식이 갖추어졌다는 확인을 포함한다. 등기에는 국경을 초월한 합병이 양수하거나 또는 신설되는 회사에 적용되는 국가의 법률 요건에 따라 효력이 발생한다는 것을 부기하여야 한다. 법원은 등기에 대하여 직권으로 합병증명서를 발행한다.

② 제1항에 따른 등기는 제313조 제3항 제1문과 제314조 제3항에 따른 기간이 만료되기 전에는 이루어질 수 없다. 양도하는 회사의 모든 지분소유자가 합병에 동의한 경우에, 등기는 제313조 제3항 제1문의 기간 이전에도 이루어질 수 있다. 제314조 제1항에 따라 담보제공에 대한 청구권이 재판상으로 행사된 경우에, 제1항에 따른 다음 각 호의 등기는 이루어질 수 없다.

1. 신청을 거부하는 결정이 법적 구속력을 가지기 전에
2. 결정에서 확정된 담보가 제공되었거나 또는
3. 신청을 부분적으로 거부한 결정은 법적 구속력을 가지고, 결정에서 확정된

der Entscheidung festgelegte Sicherheit geleistet wurde.

Die Leistung der Sicherheit ist dem Gericht in geeigneter Form nachzuweisen. Auf Verlangen des Gerichts haben die Mitglieder des Vertretungsorgans zu versichern, dass die in der Entscheidung festgelegte Sicherheit geleistet wurde.

(3) In dem Verfahren nach Absatz 1 muss das Gericht bei Vorliegen von Anhaltspunkten prüfen, ob die grenzüberschreitende Verschmelzung zu missbräuchlichen oder betrügerischen Zwecken, die dazu führen oder führen sollen, sich Unionsrecht oder nationalem Recht zu entziehen oder es zu umgehen, oder zu kriminellen Zwecken vorgenommen werden soll. Liegen solche Zwecke vor, so lehnt es die Eintragung gemäß Absatz 1 ab. Ist es für die Prüfung notwendig, zusätzliche Informationen zu berücksichtigen oder zusätzliche Ermittlungen durchzuführen, so kann die in Absatz 1 Satz 1 vorgesehene Frist um höchstens drei Monate verlängert werden. Anhaltspunkte im Sinne von Satz 1 liegen insbesondere vor, wenn

1. ein gemäß Artikel 133 Absatz 2 bis 4 der Richtlinie (EU) 2017/1132 durchzuführendes Verhandlungsverfahren erst auf Aufforderung des Gerichts eingeleitet worden ist;
2. die Zahl der Arbeitnehmer mindestens vier Fünftel des für die Unternehmensmitbestimmung maßgeblichen Schwellenwerts beträgt, im Zielland keine Wertschöpfung erbracht wird und der Verwaltungssitz in Deutschland verbleibt;
3. eine ausländische Gesellschaft durch die grenzüberschreitende Verschmelzung Schuldnerin von Betriebsrenten oder -anwartschaften wird und diese Gesellschaft kein anderweitiges operatives Geschäft hat.

(4) Ist es wegen der Komplexität des Verfahrens ausnahmsweise nicht möglich, die Prüfung innerhalb der in Absatz 1 Satz 1 oder Absatz 3 Satz 3 vorgesehenen Fristen vorzunehmen, so hat das Gericht den Anmelder vor Ende der Frist über die Gründe für eine Verzögerung zu unterrichten.

(5) Nach Eingang einer Mitteilung des Registers, in dem die übernehmende oder neue Gesellschaft eingetragen ist, über das Wirksamwerden der Verschmelzung

담보가 제공된 경우.

담보의 제공은 법원에 적절한 형태로 입증되어야 한다. 법원의 청구에 따라, 대표기관의 구성원은 결정에서 확정된 담보가 제공되었다는 것을 보증하여야 한다.

③ 제1항에 따른 절차에서 법원은 그 징후가 있는 경우에 국경을 초월한 합병이 EU법이나 국내법을 회피하거나 우회하도록 유도하거나 유도할 의도로 남용되거나 사기적인 목적 또는 범죄의 목적으로 실행되는지 여부를 검사하여야 한다. 그러한 목적이 있는 경우에는 제1항에 따른 등기를 거부하여야 한다. 검사에서 추가 정보를 고려하거나 추가 조사를 수행하여야 하는 것이 필요한 경우에는 제1항 제1문에서 정한 기간은 최대 3개월까지 연장될 수 있다. 특히 다음 각 호의 경우에는 제1문의 의미에서 그 징후가 존재한다.

1. 지침(EU) 2017/1132 제133조 제2항부터 제4항까지에 따라 수행되어야 할 심리절차가 법원의 요구에 따라 개시된 경우;

2. 노동자의 수가 기업의 공동결정에 대하여 규준이 되는 기준치의 적어도 5분의 4에 달하고, 대상 국가에서 부가가치가 창출되지 않고 독일에 경영사무소가 있는 경우;
3. 국경을 초월한 합병으로 인해 외국회사는 기업연금 또는 기업연금승계권의 채무자가 되고 이 회사가 다른 운영 사업을 하지 않는 경우.

④ 절차의 복잡성으로 인하여 예외적으로 제1항 제1문 또는 제3항 제3문에서 정한 기간 내에 검사를 수행할 수 없는 경우에, 법원은 신고인에게 그 기한의 종료 전에 지연의 이유에 대하여 알려야 한다.

⑤ 양수하는 회사 또는 신설되는 회사가 등기되어 있는 등기부의 통지를 수령한 후, 합병의 효력발생에 관하여 양도하는 회사의 소재지를 관할하는 법원은

hat das Gericht des Sitzes der übertragenden Gesellschaft den Tag des Wirksamwerdens zu vermerken und die bei ihm aufbewahrten elektronischen Dokumente diesem Register zu übermitteln.

§ 317 Informationen des Registergerichts

Soweit dies für die Prüfung gemäß § 316 erforderlich ist, kann das Gericht

1. von der Gesellschaft Informationen und Unterlagen verlangen,
2. von öffentlichen inländischen Stellen Informationen und Unterlagen verlangen und von öffentlichen Stellen eines anderen Mitgliedstaats der Europäischen Union oder eines anderen Vertragsstaats des Abkommens über den Europäischen Wirtschaftsraum mit Zuständigkeiten in den von der grenzüberschreitenden Verschmelzung betroffenen Bereichen die notwendigen Informationen und Unterlagen erbitten,
3. von einem eingesetzten besonderen Verhandlungsgremium Informationen und Unterlagen verlangen,
4. einen unabhängigen Sachverständigen zuziehen sowie
5. im Rahmen der Prüfung des § 316 Absatz 3 eine in dem sich verschmelzenden Unternehmen vertretene Gewerkschaft anhören.

Ist eine inländische öffentliche Stelle in einem von einer grenzüberschreitenden Verschmelzung betroffenen Bereich zuständig, kann sie der für die Ausstellung einer Verschmelzungsbescheinigung zuständigen Stelle eines anderen Mitgliedstaats der Europäischen Union oder eines anderen Vertragsstaats des Abkommens über den Europäischen Wirtschaftsraum auf deren Ersuchen die notwendigen Informationen und Unterlagen übermitteln.

효력발생일을 기재하고 그 법원에 보존된 전자문서를 양수하는 회사의 등기부에 전송하여야 한다.

제317조 등기법원의 정보

법원은 제316조에 따른 검사에 필요한 한도에서 다음 각 호의 행위를 수행할 수 있다.

1. 회사에 대하여 정보 및 서류를 요구할 수 있고,
2. 국내의 공공기관에 대하여 정보와 문서를 요구할 수 있고, 국경을 초월한 합병에 관련된 영역에서 관할권을 가지고 있는 유럽연합의 다른 회원국이나 또는 유럽경제지역에 관한 협정의 다른 체약국의 공공기관에 대하여 필요한 정보와 서류를 요구할 수 있으며,
3. 특별히 설치된 협상협의체에 정보 및 서류를 요구할 수 있고,
4. 독립적인 전문가를 초치할 수 있으며, 또한
5. 제316조 제3항 검사의 범주에서, 합병하는 기업을 대표하는 노동조합에게 자문을 받을 수 있다.

국내 공공기관이 국경을 초월한 합병에 관련된 영역에서 관할권을 가지고 있는 경우에, 유럽연합의 다른 회원국이나 또는 유럽경제지역에 관한 협정의 다른 체약국의 합병증명서를 발급할 권한이 있는 기관에 대하여 그 요청에 따라 필요한 정보와 서류를 전송할 수 있다.

§ 318 Eintragung der grenzüberschreitenden Hereinverschmelzung

(1) Bei einer Verschmelzung durch Aufnahme hat das Vertretungsorgan der übernehmenden Gesellschaft die Verschmelzung zur Eintragung in das Register der übernehmenden Gesellschaft und bei einer Verschmelzung durch Neugründung haben die Vertretungsorgane der übertragenden Gesellschaften die neue Gesellschaft zur Eintragung in das Register des Sitzes der übernehmenden oder neuen Gesellschaft anzumelden. Der Anmeldung sind in der Form des § 17 Absatz 1 der gemeinsame Verschmelzungsplan und gegebenenfalls die Vereinbarung über die Beteiligung der Arbeitnehmer beizufügen. Auf die übernehmende Gesellschaft und die Prüfung der sie betreffenden Eintragungsvoraussetzungen sind § 315 Absatz 2, 3 Satz 1 Nummer 2 und 3 sowie Absatz 4, § 316 Absatz 1 Satz 1, Absatz 3 und 4 und § 317 Satz 1 entsprechend anzuwenden. § 16 Absatz 2 und 3 und § 17 sind auf die übertragenden Gesellschaften nicht anzuwenden.

(2) Die über das Europäische System der Registervernetzung übermittelte Verschmelzungsbescheinigung wird als Nachweis der ordnungsgemäßen Erledigung der vorangehenden Verfahren und Formalitäten nach dem Recht desjenigen Staates, dem die übertragende Gesellschaft unterliegt, anerkannt. Ist an der Verschmelzung eine Personenhandelsgesellschaft gemäß § 306 Absatz 1 Nummer 2 beteiligt, ist ergänzend zu den Unterlagen gemäß Absatz 1 ein Nachweis über die Eintragung der Verschmelzung im Register der übertragenden Gesellschaft vorzulegen. Ohne diese Verschmelzungsbescheinigung darf die grenzüberschreitende Verschmelzung nicht in das Register eingetragen werden.

(3) Das Registergericht prüft insbesondere, ob

1. die Eintragungsvoraussetzungen, die die übernehmende Gesellschaft betreffen, vorliegen,
2. die an der grenzüberschreitenden Verschmelzung beteiligten Gesellschaften einem gemeinsamen, gleichlautenden Verschmelzungsplan zugestimmt haben,

제318조 국경을 초월한 (인바운드) 합병[역자 각주1]의 등기

① 흡수합병의 경우에는 양수하는 회사의 대표기관이 양수하는 회사 등기부에 합병을 등기하기 위하여 신청하여야 하고, 신설합병의 경우에는 양도하는 회사의 대표기관이 양수하는 회사 또는 신설되는 회사의 소재지에 있는 등기부에 등기하기 위하여 신청하여야 한다. 등기신청서에는 제17조 제1항의 형식으로 공동의 합병계획서 및 경우에 따라서는 노동자의 참가에 관한 합의서를 첨부하여야 한다. 양수하는 회사와 이 회사에 관련된 등기요건의 검사에 대하여는 제315조 제2항, 제3항 제1문 제2호와 제3호 및 제4항, 제316조 제1항 제1문, 제3항과 제4항 및 제317조 제1문이 준용된다. 제16조 제2항과 제3항 및 제17조는 양도하는 회사에 대하여 적용되지 않는다.

② 유럽 등기부 연결시스템을 통하여 전송된 합병증명서는 양도하는 회사가 적용받는 국가의 법률에 따라 이전의 절차 및 형식이 적정하게 완료된 것의 증명으로 인정된다. 제306조 제1항 제2호에 따라 인적회사가 합병에 참가한 경우에, 제1항에 따른 서류 외에 양도하는 회사의 등기부에 합병등기에 관한 증명서를 제출하여야 한다. 이 합병증명서가 없으면 국경을 초월한 합병은 등기부에 등기될 수 없다.

③ 등기법원은 특히 다음 각 호의 사항을 검사하여야 한다.

1. 양수하는 회사와 관련된 등기요건이 충족되었는지 여부

2. 국경을 초월한 합병에 참가하는 회사는 공동으로 동일한 문장의 합병계획

역자 각주1) Hereinverschmelzung(인바운드 합병)이란 다른 EU 회원국 회사법의 적용을 받는 회사가 양도하는 회사로서 국내 회사법의 적용을 받는 양수하는 회사 또는 신설되는 회사에 합병되는 것을 말한다.

3. gegebenenfalls eine Vereinbarung über die Beteiligung der Arbeitnehmer geschlossen worden ist sowie
4. bei einer Verschmelzung durch Neugründung, ob die Vorschriften zur Gründung der neuen Gesellschaft eingehalten worden sind.

(4) Das Gericht des Sitzes der übernehmenden oder neuen Gesellschaft hat den Tag des Wirksamwerdens der Verschmelzung von Amts wegen jedem Register über das Europäische System der Registervernetzung mitzuteilen, bei dem eine der übertragenden Gesellschaften ihre Unterlagen zu hinterlegen hatte. Ist an der Verschmelzung eine Personenhandelsgesellschaft gemäß § 306 Absatz 1 Nummer 2 beteiligt, hat das Gericht des Sitzes der übernehmenden Gesellschaft den Tag des Wirksamwerdens der Verschmelzung von Amts wegen jedem Register gemäß Satz 1 auf andere Weise mitzuteilen.

§ 319 Austritt des Vereinigten Königreichs Großbritannien und Nordirland aus der Europäischen Union

Unterliegt die übernehmende oder neue Gesellschaft dem deutschen Recht, so gilt als grenzüberschreitende Verschmelzung im Sinne dieses Teils auch eine solche, an der eine übertragende Gesellschaft beteiligt ist, die dem Recht des Vereinigten Königreichs Großbritannien und Nordirland unterliegt, sofern

1. der Verschmelzungsplan nach § 307 Absatz 4 vor dem Ausscheiden des Vereinigten Königreichs Großbritannien und Nordirland aus der Europäischen Union oder vor dem Ablauf eines Übergangszeitraums, innerhalb dessen das Vereinigte Königreich Großbritannien und Nordirland in der Bundesrepublik Deutschland weiterhin als Mitgliedstaat der Europäischen Union gilt, notariell beurkundet worden ist und
2. die Verschmelzung unverzüglich, spätestens aber zwei Jahre nach diesem Zeitpunkt mit den erforderlichen Unterlagen zur Registereintragung angemeldet wird.

서에 동의했는지 여부.
3. 필요한 경우 노동자의 참가에 관한 합의가 체결되었는지 여부 및,

4. 신설합병의 경우에 신회사의 설립에 관한 규정이 준수되었는지 여부.

④ 양수하는 회사 또는 신설되는 회사의 소재지의 관할 법원은 양도하는 회사 중의 하나가 서류를 보존하여야 하였던 유럽 등기부 연결시스템의 등기부에 직권으로 합병의 효력발생일을 통지하여야 한다. 제306조 제1항 제2호에 따른 인적회사가 합병에 참가한 경우에는, 양수하는 회사 또는 신설되는 회사의 소재지의 관할 법원은 제1문에 따라 직권으로 각 등기부에 합병의 효력발생일을 다른 방식으로 통지하여야 한다.

제319조 유럽연합에서 영국과 북아일랜드의 탈퇴

양수하는 회사 또는 신설되는 회사가 독일법의 적용을 받는 경우에, 영국과 북아일랜드 (영국) 법률의 적용을 받는 양도하는 회사가 참가하는 합병도, 다음 각 호에 해당하는 경우, 이 절의 의미에서 국경을 초월한 합병으로 본다.

1. 제307조 제4항에 따른 합병계획서가 영국이 유럽연합으로부터 탈퇴하기 전이나 또는 독일연방공화국에서 영국이 여전히 유럽연합의 회원국으로 인정되는 과도기 기간의 만료 전에 공증인의 인증을 받고

2. 합병이 지체없이, 그러나 늦어도 이 시점 이후 2년 내에 등기에 필요한 서류와 함께 등기부의 등기를 위하여 신청된 경우

Zweiter Teil : Grenzüberschreitende Spaltung

§ 320 Grenzüberschreitende Spaltung

(1) Spaltungen, bei denen mindestens eine der beteiligten Gesellschaften dem Recht eines anderen Mitgliedstaats der Europäischen Union oder eines anderen Vertragsstaats des Abkommens über den Europäischen Wirtschaftsraum unterliegt (grenzüberschreitende Spaltungen), im Sinne dieses Gesetzes sind ausschließlich

1. Spaltungen zur Neugründung im Sinne des § 123 Absatz 1 Nummer 2, Absatz 2 Nummer 2 oder Absatz 3 Nummer 2 sowie
2. nach Maßgabe des § 332 Spaltungen zur Aufnahme im Sinne des § 123 Absatz 1 Nummer 1, Absatz 2 Nummer 1 oder Absatz 3 Nummer 1.

(2) Auf die Beteiligung einer Kapitalgesellschaft (§ 3 Absatz 1 Nummer 2) an einer grenzüberschreitenden Spaltung sind die Vorschriften des Ersten Teils des Dritten Buches sowie des Ersten und Zweiten Abschnitts des Zweiten Teils des Dritten Buches entsprechend anzuwenden, soweit sich aus diesem Teil nichts anderes ergibt.

(3) § 143 ist auf grenzüberschreitende Spaltungen nicht anzuwenden.

§ 321 Spaltungsfähige Gesellschaften

An einer grenzüberschreitenden Spaltung können als übertragende oder neue Gesellschaften Kapitalgesellschaften nach Anhang II zur Richtlinie (EU) 2017/1132 beteiligt sein, wenn sie

1. nach dem Recht eines Mitgliedstaats der Europäischen Union oder eines anderen Vertragsstaats des Abkommens über den Europäischen Wirtschaftsraum gegründet worden sind und
2. ihren satzungsmäßigen Sitz, ihre Hauptverwaltung oder ihre Hauptniederlassung in einem Mitgliedstaat der Europäischen Union oder einem anderen Vertragsstaat des Abkommens über den Europäischen Wirtschaftsraum haben.

§ 306 Absatz 2 Satz 1 Nummer 2 gilt entsprechend.

제2장 국경을 초월한 분할

제320조 국경을 초월한 분할

① 참가한 회사들 중의 적어도 하나가 유럽연합의 다른 회원국이나 또는 유럽경제지역에 관한 협정의 다른 체약국의 법의 적용을 받는 분할(국경을 초월한 분할)은 본법의 의미에서 다음 각 호에 배타적으로 적용된다.

1. 제123조 제1항 제2호, 제2항 제2호 또는 3제항 제2호의 의미에서 신설분할 및
2. 제332조에 따라 제123조 제1항 제1호, 제2항 제1호 또는 제3항 제1호의 의미에서 흡수분할

② 국경을 초월한 분할에 대한 물적회사(제3조 제1항 제2항)의 참가에 대하여는, 이 장에서 다른 정함이 없는 한, 제3편 제1장 및 제3편 제2장 제1절 및 제2절의 규정이 준용된다.

③ 제143조는 국경을 초월한 분할에는 적용되지 않는다.

제321조 분할할 수 있는 회사

국경을 초월한 분할에 지침(EU) 2017/1132의 부록 II에 따라 양수하는 회사 또는 신설되는 회사로서 물적회사는 다음 각 호의 경우에 참가할 수 있다.

1. 유럽연합의 다른 회원국이나 또는 유럽경제지역에 관한 협정의 다른 체약국의 법에 따라 설립되었으며, 그리고

2. 유럽연합의 다른 회원국이나 또는 유럽경제지역에 관한 협정의 다른 체약국의 법에 정관에 따른 소재지, 본사 또는 주요 지점을 두고 있는 경우

제306조 제2항 제1문 제2가 이에 준용된다.

§ 322 Spaltungsplan

(1) Das Vertretungsorgan der übertragenden Gesellschaft stellt einen Spaltungsplan auf.

(2) Der Spaltungsplan oder sein Entwurf enthalten mindestens neben den in § 307 Absatz 2 Nummer 1 bis 14 und 16 genannten Angaben die folgenden Angaben:

1. den vorgesehenen indikativen Zeitplan für die Spaltung,
2. bei Abspaltung und Ausgliederung etwaige Satzungsänderungen der übertragenden Gesellschaft,
3. eine genaue Beschreibung der Gegenstände des Aktiv- und Passivvermögens der übertragenden Gesellschaft sowie eine Erklärung, wie diese Gegenstände des Aktiv- und Passivvermögens den neuen Gesellschaften zugeteilt werden sollen oder ob sie im Fall einer Abspaltung oder Ausgliederung bei der übertragenden Gesellschaft verbleiben sollen, einschließlich Vorschriften über die Behandlung von Gegenständen des Aktiv- und Passivvermögens, die im Spaltungsplan nicht ausdrücklich zugeteilt werden, wie etwa Gegenstände des Aktiv- oder Passivvermögens, die zum Zeitpunkt der Erstellung des Plans nicht bekannt sind,
4. Angaben zur Bewertung des bei der übertragenden Gesellschaft verbleibenden Aktiv- und Passivvermögens sowie
5. bei Aufspaltung oder Abspaltung die Aufteilung der Anteile der übertragenden Gesellschaft und der neuen Gesellschaften auf die Anteilsinhaber der übertragenden Gesellschaft sowie den Maßstab für die Aufteilung.

(3) Bei einer Ausgliederung sind die Angaben gemäß § 307 Absatz 2 Nummer 2, 3, 5, 7 und 13 nicht erforderlich.

(4) Der Spaltungsplan muss notariell beurkundet werden.

§ 323 Bekanntmachung des Spaltungsplans

§ 308 Absatz 1 gilt für die Bekanntmachung des Spaltungsplans oder seines Entwurfs entsprechend.

제322조 분할계획서

① 양도하는 회사의 대표기관은 분할계획서를 작성한다.

② 분할계획서 또는 그 초안에는 제307조 제2항 제1호부터 제14호까지와 제16호에 게기된 사항 외에 최소한 다음 사항이 포함되어야 한다.

1. 분할에 대하여 예정된 구체적 일정,
2. 존속분할과 물적분할의 경우에 양도하는 회사의 정관변경,
3. 분할계획서의 작성 시점에 알려지지 않은 자산이나 부채 등 분할계획서에서 명시적으로 배분되지 않은 자산과 부채의 처리에 관한 규정을 포함하여, 양도하는 회사의 자산과 부채 항목에 대한 정확한 설명과 이러한 자산과 부채 항목이 신설되는 회사에 어떻게 배분되어야 하는지 또는 이러한 자산과 부채 항목이 존속분할 및 물적분할의 경우에 양도하는 회사에 남아 있어야 하는지 여부에 대한 설명,
4. 양도하는 회사의 잔여 자산과 부채의 평가에 관한 사항 및
5. 소멸분할 또는 존속분할의 경우에는 양도하는 회사의 지분소유자에 대한 양도하는 회사 및 신설되는 회사의 지분의 분배 및 분할규모.

③ 물적분할의 경우에 제307조 제2항 제2호, 제3호, 제5호, 제7호 및 제13호에 따른 사항은 필요하지 않다.

④ 분할계획은 공증인의 인증을 받아야 한다.

제323조 분할계획의 공고

제308조 제1항은 분할계획 또는 그 초안의 공고에 준용된다.

§ 324 Spaltungsbericht

(1) Das Vertretungsorgan der übertragenden Gesellschaft erstellt einen Spaltungsbericht. § 309 Absatz 1 bis 5 und § 310 Absatz 1 und 3 gelten für den Spaltungsbericht entsprechend.

(2) In den Fällen des § 8 Absatz 3 Satz 1, 2 und 3 Nummer 2 und des § 135 Absatz 3 ist der Bericht für die Anteilsinhaber nicht erforderlich. Der Bericht für die Arbeitnehmer ist nicht erforderlich, wenn die übertragende Gesellschaft und ihre etwaigen Tochtergesellschaften keine anderen Arbeitnehmer haben als diejenigen, die dem Vertretungsorgan angehören. Der Spaltungsbericht ist insgesamt entbehrlich, wenn die Voraussetzungen der Sätze 1 und 2 vorliegen.

§ 325 Spaltungsprüfung

Der Spaltungsplan oder sein Entwurf sind nach den §§ 9 bis 12 zu prüfen; § 48 ist nicht anzuwenden. Der Prüfungsbericht muss den Anteilsinhabern spätestens einen Monat vor dem Tag der Versammlung der Anteilsinhaber, die nach § 13 über die Zustimmung zum Spaltungsplan beschließen soll, zugänglich gemacht werden.

§ 326 Zustimmung der Anteilsinhaber

(1) Die Anteilsinhaber können ihre Zustimmung nach § 13 davon abhängig machen, dass die Art und Weise der Mitbestimmung der Arbeitnehmer der neuen Gesellschaft ausdrücklich von ihnen bestätigt wird.

(2) Die Versammlung der Anteilsinhaber nimmt den Spaltungsbericht, den Prüfungsbericht und etwaige Stellungnahmen nach § 323 in Verbindung mit § 308 Absatz 1 Satz 2 Nummer 4 zur Kenntnis, bevor sie die Zustimmung zum Spaltungsplan beschließt.

(3) Werden bei einer Aufspaltung oder Abspaltung die Anteile der neuen Gesellschaft den Anteilsinhabern der übertragenden Gesellschaft nicht in dem Verhältnis zugeteilt, das ihrer Beteiligung an der übertragenden Gesellschaft entspricht, so

제324조 분할보고서

① 양도하는 회사의 대표기관은 분할보고서를 작성한다. 제30조 제1항부터 제5항까지 및 제310조 제1항과 제3항은 분할보고서에 분할보고서에 대하여 준용된다.

② 제8조 제3항 제1문, 제2문 및 제3문 제2호와 제135조 제3항의 경우에 지분소유자에 대한 보고서는 필요하지 않다. 양도하는 회사와 그 자회사가 대표기관의 노동자 이외에 다른 노동자를 보유하지 않은 경우에는, 노동자에 대한 보고서는 필요하지 않다. 제1문과 제2문의 요건이 충족되면 분할보고서는 전체적으로 필요하지 않다.

제325조 분할검사

분할계획 또는 그 초안은 제9조부터 제12조까지에 따라 검사를 받아야 한다; 제48조는 이에 적용되지 않는다. 검사보고서는 제13조에 따라 분할계획서에 대한 동에 관하여 결의하여야 할 지분소유자총회일의 1개월 전에 지분소유자에게 열람하도록 하여야 한다.

제326조 지분소유자의 동의

① 지분소유자들은 제13조에 따른 동의를, 신설회사 노동자의 공동결정 방식이 그들에 의하여 명시적으로 확인된다는 사실에 의존시킬 수 있다.

② 지분소유자총회는 분할계획에 대한 동의를 결의하기 전에 분할보고서, 검사보고서 및 필요하면 제308조 제1항 제2문 제4호와 관련하여 제323조에 따른 의견을 인지하여야 한다.

③ 소멸분할 또는 존속분할에서 신설되는 회사의 지분이 양도하는 회사에 대한 지분소유자의 참가에 상응하는 비율로 양도하는 회사의 지분소유자에게 배분되지 않은 경우에, 분할계획은 그들에 대한 배분이 불리한 것에 해당 지분소유

wird der Spaltungsplan nur dann wirksam, wenn ihm diejenigen Anteilsinhaber zustimmen, für die die Zuteilung nachteilig ist.

§ 327 Barabfindung

§ 313 gilt für die übertragende Gesellschaft entsprechend. Bei einer Ausgliederung ist ein Abfindungsangebot nicht erforderlich.

§ 328 Schutz der Gläubiger der übertragenden Gesellschaft

§ 314 gilt für die übertragende Gesellschaft und ihre Gläubiger entsprechend.

§ 329 Anmeldung und Spaltungsbescheinigung

Die §§ 315 bis 317 sind mit Ausnahme des § 315 Absatz 3 Satz 1 Nummer 3 zweite Alternative sowie des § 316 Absatz 1 Satz 2, 3 und 4 entsprechend anzuwenden. Die Eintragung ist mit dem Vermerk zu versehen, dass die grenzüberschreitende Spaltung erst mit ihrer Eintragung gemäß § 330 wirksam wird. Über die Eintragung stellt das Gericht von Amts wegen eine Spaltungsbescheinigung aus.

§ 330 Eintragung der grenzüberschreitenden Hinausspaltung

(1) Die Anmeldung zur Eintragung gemäß § 329 in Verbindung mit § 315 gilt als Anmeldung zur Eintragung der grenzüberschreitenden Spaltung gemäß § 137 Absatz 2. Die grenzüberschreitende Spaltung darf in das Register des Sitzes der übertragenden Gesellschaft erst eingetragen werden, nachdem jede der neuen Gesellschaften in das für sie zuständige Register eingetragen worden ist.

(2) Das Gericht des Sitzes der übertragenden Gesellschaft hat dem Register des Sitzes jeder der neuen Gesellschaften das Wirksamwerden der grenzüberschreitenden Spaltung über das Europäische System der Registervernetzung mitzuteilen.

자들이 동의한 경우에만 유효하다.

제327조 현금보상

제313조는 양도하는 회사에 대하여 준용된다. 물적분할 시에는 경우에는 보상 제안이 필요하지 않다.

제328조 양도하는 회사의 채권자보호

제314조는 양도하는 회사와 그 채권자에게 준용된다.

제329조 등기신청 및 분할증명서

제315조부터 제317조까지는 제315조 제3항 제1문 제3호의 두 번째 대안 및 제316조 제1항 제2문, 제3문 및 제4문을 제외하고 이에 준용된다. 등기에는 국경을 초월한 분할이 제330조에 따라 등기됨으로써 비로소 그 효력이 발생한다는 것을 부기하여야 한다. 법원은 등기에 관하여 직권으로 분할증명서를 발행한다.

제330조 국경을 초월한 (아웃바운드)분할역자 각주2)의 등기

① 제315조와 관련하여 제329조에 따른 등기의 신청은 제137조 제2항에 따른 국경을 초월한 분할의 등기를 위한 신청으로 본다. 신설되는 회사들이 각각 그 회사를 관할하는 등기부에 등기되어진 후에 국경을 초월한 분할은 비로소 양도하는 회사 소재지의 등기부에 등기될 수 있다.

② 양도하는 회사의 소재지를 관할하는 법원은 유럽 등기부 연결시스템을 통하여 국경을 초월한 분할의 효력발생을 각 신설되는 회사의 소재지를 관할하는 등기부에 전송하여야 한다.

역자 각주2) Hinausspaltung(아웃바운드 분할): 국내 회사법의 적용을 받는 회사가 재산의 일부 또는 전부를 다른 EU 회원국의 회사법의 적용을 받는 하나 이상의 회사에 양도하는 것을 말한다.

§ 331 Eintragung der neuen Gesellschaft

(1) Das Vertretungsorgan der übertragenden Gesellschaft hat die neue Gesellschaft zur Eintragung in das Register des Sitzes der neuen Gesellschaft anzumelden. Der Anmeldung sind in der Form des § 17 Absatz 1 der Spaltungsplan und gegebenenfalls die Vereinbarung über die Beteiligung der Arbeitnehmer beizufügen. § 16 Absatz 2 und 3 sowie § 17 sind auf die übertragende Gesellschaft nicht anzuwenden.

(2) Die über das Europäische System der Registervernetzung übermittelte Spaltungsbescheinigung wird als Nachweis der ordnungsgemäßen Erledigung der vorangehenden Verfahren und Formalitäten nach dem Recht desjenigen Staates, dem die übertragende Gesellschaft unterliegt, anerkannt. Ohne diese Spaltungsbescheinigung kann die grenzüberschreitende Spaltung nicht in das Register eingetragen werden.

(3) Die Prüfung der Eintragungsvoraussetzungen erstreckt sich insbesondere darauf, ob gegebenenfalls eine Vereinbarung über die Beteiligung der Arbeitnehmer geschlossen worden ist und ob die Vorschriften zur Gründung der neuen Gesellschaft eingehalten worden sind.

(4) Die Eintragung der neuen Gesellschaft ist mit dem Vermerk zu versehen, dass sie unter den Voraussetzungen wirksam wird, unter denen die grenzüberschreitende Spaltung nach dem Recht des Staates, dem die übertragende Gesellschaft unterliegt, wirksam wird. Das Gericht des Sitzes der neuen Gesellschaft hat von Amts wegen dem Gericht des Sitzes der übertragenden Gesellschaft mitzuteilen, dass die neue Gesellschaft eingetragen wurde.

(5) Nach Eingang der Mitteilung des Registers, in dem die übertragende Gesellschaft eingetragen ist, über das Wirksamwerden der grenzüberschreitenden Spaltung ist in dem Register des Sitzes der neuen Gesellschaft der Tag des Wirksamwerdens der Spaltung einzutragen.

제331조 신설되는 회사의 등기

① 양도하는 회사의 대표기관은 신설되는 회사의 소재지를 관할하는 등기부에 신설되는 회사를 등기하기 위하여 신청하여야 한다. 신청서에는 제17조 제1항의 형식으로 분할계획서 및 필요한 경우 노동자의 참가에 관한 합의서가 첨부되어야 한다. 제16조 제2항과 제3항 및 제17조는 양도하는 회사에 적용되지 않는다.

② 유럽 등기 연결시스템을 통하여 전송되는 분할확인서는 양도하는 회사에 적용되는 국가의 법에 따라 이전에 수행된 절차와 형식이 적정하게 완료되었음을 나타내는 증명으로 인정된다. 이 분할증명서가 없으면 국경을 초월한 분할을 등기할 수 없다.

③ 등기요건의 심사는 특히, 필요한 경우 노동자의 참가에 관한 합의가 체결되어 있는지 여부 및 신회사의 설립에 관한 규정이 준수되었는지 여부를 포함한다.

④ 신설되는 회사의 등기는 양도하는 회사가 적용을 받는 국가의 법에 따라 국경을 초월한 분할이 유효하게 되는 요건 하에서 효력이 발생된다는 것을 부기하여야 한다. 신설되는 회사의 소재지를 관할하는 법원은 신설되는 회사가 등기되었다는 것을 직권으로 양도하는 회사 소재지를 관할하는 법원에 통지하여야 한다.

⑤ 양도하는 회사가 등기되어 있는 등기부의 통지를 수령한 후에, 국경을 초월한 분할의 효력발생에 관하여 신설되는 회사의 소재지를 관할하는 등기부에 분할의 효력발생일이 등기되어야 한다.

§ 332 Spaltung zur Aufnahme

Die Bestimmungen dieses Teils sind auf eine grenzüberschreitende Spaltung zur Aufnahme im Sinne des § 320 Absatz 1 Nummer 2 entsprechend anzuwenden, wenn in der übertragenden Gesellschaft und den übernehmenden Gesellschaften

1. im Fall der Spaltung einer inländischen Gesellschaft jeweils in den sechs Monaten vor Bekanntmachung des Spaltungsplans durchschnittlich weniger als 400 Arbeitnehmer,
2. im Fall der Aufnahme durch eine inländische Gesellschaft jeweils in den sechs Monaten vor Offenlegung des Spaltungsplans durchschnittlich weniger als vier Fünftel der Zahl der Arbeitnehmer, die für eine Mitbestimmung nach dem Recht des Staates maßgeblich sind, dem die übertragende Gesellschaft unterliegt,

beschäftigt sind. Ergeben sich Besonderheiten aus dem Umstand, dass mehrere Gesellschaften beteiligt sind, so sind ergänzend die Bestimmungen des Ersten Teils über die grenzüberschreitende Verschmelzung entsprechend anzuwenden.

Dritter Teil : Grenzüberschreitender Formwechsel

§ 333 Grenzüberschreitender Formwechsel

(1) Ein grenzüberschreitender Formwechsel ist der Wechsel einer nach dem Recht eines Mitgliedstaats der Europäischen Union oder eines Vertragsstaats des Abkommens über den Europäischen Wirtschaftsraum gegründeten Gesellschaft in eine Rechtsform nach dem Recht eines anderen Mitgliedstaats der Europäischen Union oder Vertragsstaats des Abkommens über den Europäischen Wirtschaftsraums unter Verlegung des satzungsmäßigen Sitzes in diesen Staat.

(2) Auf den grenzüberschreitenden Formwechsel einer Kapitalgesellschaft (§ 3 Absatz 1 Nummer 2) sind vorbehaltlich der Absätze 3 und 4 die folgenden Vorschriften des Fünften Buches entsprechend anzuwenden, soweit sich aus diesem Teil nichts anderes ergibt:

제332조 흡수분할

이 장의 규정은 양도하는 회사와 양수하는 회사에서 다음 각 호의 경우에 제320조 제1항 제2호의 의미에서 국경을 초월한 흡수분할에 적용된다.

1. 국내회사가 분할하는 경우에 분할계획의 공고 전 6개월 동안 평균 노동자 수가 400명 미만이 종사하는 경우

2. 국내회사가 흡수분할하는 경우에 분할계획의 공표 전 6개월 동안 양도하는 회사가 적용받는 국가의 법에 따라 공동결정에 규준이 되는 노동자의 수의 평균 5분의 4 미만이 종사하는 경우

여러 회사가 참가하고 있다는 상황으로 인하여 특수성이 있는 경우에 국경을 초월한 합병에 관한 제1장의 규정이 보충적으로 준용된다.

제3장 국경을 초월한 조직변경

제333조 국경을 초월한 조직변경

① 국경을 초월한 조직변경은 유럽연합의 한 회원국이나 또는 유럽경제지역에 관한 협정의 한 체약국의 법에 따라 설립된 회사를 유럽연합의 다른 회원국이나 또는 유럽경제지역에 관한 협정의 다른 체약국의 법에 따라 이 국가로 정관에 정한 소재지를 이전하면서 법적 형태를 변경하는 것이다.

② 국경을 초월한 조직변경(제3항 제1문 제2호)에 대하여는 제3항과 제4항을 조건으로, 이 장에서 다른 정함이 없으면, 제5편의 다음 규정이 준용된다.

1. die Vorschriften des Ersten Teils sowie
2. die Vorschriften des Ersten und Dritten Unterabschnitts des Zweiten Abschnitts des Zweiten Teils.

(3) § 245 Absatz 1 Satz 3, Absatz 2 Satz 3 und Absatz 3 Satz 3 ist nicht anzuwenden. § 245 Absatz 4 ist nur dann anzuwenden, wenn die formwechselnde Gesellschaft eine im Anhang I zur Richtlinie (EU) 2017/1132 über bestimmte Aspekte des Gesellschaftsrechts genannte Rechtsform hat. Im Fall des Satzes 2 ist § 52 des Aktiengesetzes mit der Maßgabe anzuwenden, dass an die Stelle des Zeitpunkts der Eintragung der Gesellschaft neuer Rechtsform der Zeitpunkt der Eintragung der formwechselnden Gesellschaft in das für sie zuständige Register tritt.

(4) § 195 Absatz 2 und § 196 sind nicht anzuwenden.

§ 334 Formwechselfähige Gesellschaften

Im Rahmen eines grenzüberschreitenden Formwechsels können formwechselnde Gesellschaften und Gesellschaften neuer Rechtsform Kapitalgesellschaften mit einer in Anhang II zur Richtlinie (EU) 2017/1132 genannten Rechtsform sein, wenn sie

1. nach dem Recht eines Mitgliedstaats der Europäischen Union oder eines anderen Vertragsstaats des Abkommens über den Europäischen Wirtschaftsraum gegründet worden sind und
2. ihren satzungsmäßigen Sitz, ihre Hauptverwaltung oder ihre Hauptniederlassung in einem Mitgliedstaat der Europäischen Union oder einem anderen Vertragsstaat des Abkommens über den Europäischen Wirtschaftsraum haben.

§ 306 Absatz 2 Satz 1 Nummer 2 gilt entsprechend.

§ 335 Formwechselplan

(1) Das Vertretungsorgan der grenzüberschreitend formwechselnden Gesellschaft stellt einen Formwechselplan auf.

(2) Der Formwechselplan oder sein Entwurf muss mindestens folgende Angaben

1. 제1장의 규정 및
2. 제2장 제2절 제2관과 제3관의 규정.

③ 제245조 제1항 제3문, 제2항 제3문 및 제3항 제3문은 이에 적용되지 않는다. 제245조 제4항은 조직변경하는 회사가 회사법의 특정한 측면에 대한 지침(EU) 2017/1132의 부록 I에 게기된 법적 형태를 가지고 있는 경우에만 적용된다. 제2문의 경우에 주식법 제52조는 조직변경하는 회사를 관할하는 등기부에 조직변경하는 회사의 등기시점이 신설되는 법적 형태의 회사를 등기하는 시점을 대체한다는 조건으로 적용된다.

④ 제195조 제2항과 제196조는 적용되지 않는다.

제334조 조직변경할 수 있는 회사

국경을 초월한 조직변경의 범주에서 조직변경하는 회사와 신설되는 법적 형태의 회사는 다음 각 호의 경우에 지침(EU) 2017/1132의 부록 II에 게기된 법적 형태를 가진 물적회사가 될 수 있다, 만약 그 회사가

1. 유럽연합의 회원국이나 또는 유럽경제지역에 관한 협정의 다른 체약국의 법에 따라 설립되었으며,

2. 유럽연합의 회원국이나 또는 유럽경제지역에 관한 협정의 다른 체약국에 그 회사의 정관에 따른 소재지, 본사 또는 주요 지점을 두고 있는 경우.

제306조 제2항 제1문 제2호는 이에 준용된다.

제335조 조직변경계획서

① 국경을 초월한 조직변경을 하는 회사의 대표기관은 조직변경계획서를 작성하여야 한다.

② 조직변경계획서 또는 그 초안에는 적어도 다음 사항을 포함하여야 한다.

enthalten:

1. Rechtsform, Firma und Sitz der formwechselnden Gesellschaft,
2. die Rechtsform, die die Gesellschaft durch den Formwechsel erlangen soll,
3. die Firma und den Sitz der Gesellschaft neuer Rechtsform,
4. sofern einschlägig den Errichtungsakt der Gesellschaft neuer Rechtsform und, falls sie Gegenstand eines gesonderten Aktes ist, die Satzung,
5. den vorgesehenen indikativen Zeitplan für den grenzüberschreitenden Formwechsel,
6. die Beteiligung der bisherigen Anteilsinhaber an dem Rechtsträger nach den für die neue Rechtsform geltenden Vorschriften sowie Zahl, Art und Umfang der Anteile, welche die Anteilsinhaber durch den Formwechsel erlangen sollen,
7. die Rechte, die die Gesellschaft neuer Rechtsform den mit Sonderrechten ausgestatteten Anteilsinhabern und den Inhabern von anderen Wertpapieren als Gesellschaftsanteilen gewährt, oder die für diese Personen vorgeschlagenen Maßnahmen,
8. die Sicherheiten, die den Gläubigern angeboten werden,
9. die etwaigen besonderen Vorteile, die den Mitgliedern der Verwaltungs-, Leitungs-, Aufsichts- oder Kontrollorgane der Gesellschaft gewährt werden,
10. eine Darstellung der Förderungen oder Beihilfen, die die Gesellschaft in den letzten fünf Jahren erhalten hat,
11. die Einzelheiten zum Angebot einer Barabfindung gemäß § 340,
12. die voraussichtlichen Auswirkungen des grenzüberschreitenden Formwechsels auf die Beschäftigung der Arbeitnehmer,
13. gegebenenfalls Angaben zu dem Verfahren, nach dem die Einzelheiten der Beteiligung der Arbeitnehmer an der Festlegung ihrer Mitbestimmungsrechte in der Gesellschaft neuer Rechtsform geregelt werden, sowie
14. die Auswirkungen des grenzüberschreitenden Formwechsels auf Betriebsrenten und Betriebsrentenanwartschaften.

(3) Der Formwechselplan muss notariell beurkundet werden.

1. 조직변경하는 회사의 법적 형태, 상호 및 소재지,
2. 회사가 조직변경을 통하여 취득하게 될 법적 형태,
3. 신설되는 법적 형태의 회사의 상호와 소재지,
4. 해당되는 경우 신설되는 법적 형태의 회사를 설립하는 행위, 별도의 행위의 대상인 경우에는 정관,
5. 국경을 초월한 조직변경에 대하여 예정된 구체적인 시간표,

6. 신설되는 법적 형태에 적용되는 규정에 따라 권리주체에 대한 기존 지분소유자의 참가 및 조직변경을 통하여 지분소유자가 취득하게 될 지분의 수, 종류와 범위
7. 신설되는 법적 형태의 회사가 특별한 권리를 부여받은 지분소유자와 회사의 지분 이외의 유가증권 보유자에게 부여하는 권리 또는 이들에게 제안된 조치,
8. 채권자에게 제안된 담보
9. 회사의 경영, 지휘, 감독 또는 감사기관의 구성원에게 부여되는 특별한 이익

10. 지난 5년 동안 회사가 받은 장려금이나 지원금에 대한 설명,

11. 제340조에 따른 현금보상의 제안에 관한 세부사항,
12. 노동자의 고용에 대하여 국경을 초월한 조직변경에 예견되는 영향,

13. 필요한 경우 신설되는 법적 형태의 회사에서 공동결정권의 결정에 노동자 참가의 세부사항을 규율하는 절차에 관한 사항

14. 기업연금 및 기업연금승계권에 대한 국경을 초월한 조직변경의 영향.

③ 조직변경계획은 공증인의 인증을 받아야 한다.

§ 336 Bekanntmachung des Formwechselplans

§ 308 Absatz 1 gilt für die Bekanntmachung des Formwechselplans und seines Entwurfs entsprechend.

§ 337 Formwechselbericht

(1) § 309 Absatz 1, 2, 3 und 5 sowie § 310 Absatz 1, 2 und 3 gelten für den Formwechselbericht entsprechend.

(2) In dem anteilsinhaberspezifischen Abschnitt wird über die in § 192 Absatz 1 genannten Berichtsinhalte hinaus mindestens Folgendes erläutert und begründet:
1. die Auswirkungen des grenzüberschreitenden Formwechsels auf die Anteilsinhaber sowie
2. die Rechte und Rechtsbehelfe der Anteilsinhaber gemäß § 340 dieses Gesetzes und gemäß § 1 Nummer 4 des Spruchverfahrensgesetzes.

(3) Der Bericht für die Anteilsinhaber ist in den Fällen des § 192 Absatz 2 nicht erforderlich. Der Bericht für die Arbeitnehmer ist nicht erforderlich, wenn die Gesellschaft und ihre etwaigen Tochtergesellschaften keine anderen Arbeitnehmer haben als diejenigen, die dem Vertretungsorgan angehören. Der Formwechselbericht ist insgesamt nicht erforderlich, wenn die Voraussetzungen der Sätze 1 und 2 vorliegen.

§ 338 Formwechselprüfung

(1) Der Formwechselplan oder sein Entwurf ist nach den §§ 9 bis 11 und 12 Absatz 1 zu prüfen. § 48 ist nicht anzuwenden. Der Prüfungsbericht muss den Anteilsinhabern spätestens einen Monat vor dem Tag der Versammlung der Anteilsinhaber, die über die Zustimmung zum Formwechselplan beschließen soll, zugänglich gemacht werden.

(2) § 9 Absatz 2 und § 12 Absatz 3 jeweils in Verbindung mit § 8 Absatz 3 Satz 1, 2 und 3 Nummer 2 sind entsprechend anzuwenden.

제336조 조직변경계획의 공고

제308조 제1항은 조직변경계획 및 그 초안의 공고에 대하여 준용된다.

제337조 조직변경보고서

① 제309조 제1항, 제2항, 제3항과 제5항 및 제310조 제1항, 제2항과 제3항은 조직변경보고서에 대하여 준용된다.

② 지분소유자의 특별 부분에서는 제192조 제1항에 게기된 보고서 내용 외에, 적어도 다음 각 호를 설명하고 그 이유를 밝힌다.

1. 국경을 초월한 조직변경이 지분소유자에게 미치는 영향 및

2. 본법 제340조 및 평가절차법 제1조 제4호에 따른 지분소유자의 권리와 법적 구제.

③ 지분소유자에 대한 보고서는 제192조 제2항의 경우에 필요하지 않다. 회사와 해당하는 경우 그 자회사가 대표기관에 속한 노동자 이외에 다른 노동자를 보유하지 않는 한, 노동자에 대한 보고서는 필요하지 않다. 제1문과 제2문의 요건이 충족되는 경우에 조직변경보고서는 전체적으로 필요하지 않다.

제338조 조직변경검사

① 조직변경계획 또는 그 초안은 제9조부터 제11조까지 및 제12조 제1항에 따라 검사되어야 한다. 제48는 이에 적용되지 않는다. 검사보고서는 지분소유자에게 조직변경계획에 대한 동의에 관하여 결의하여야 할 지분소유자총회 늦어도 1개월 전에 공개되어야 한다.

② 제9조 제2항 및 제12조 제3항은 각각 제8조 제3항, 제1문, 제2문과 제3문 제2호와 관련하여 준용된다.

§ 339 Zustimmung der Anteilsinhaber

(1) Die Anteilsinhaber können ihre Zustimmung zum Formwechselplan nach § 193 Absatz 1 davon abhängig machen, dass die Art und Weise der Mitbestimmung der Arbeitnehmer der Gesellschaft neuer Rechtsform ausdrücklich von ihnen bestätigt wird.

(2) Die Versammlung der Anteilsinhaber nimmt den Formwechselbericht, den Prüfungsbericht und etwaige Stellungnahmen nach § 336 in Verbindung mit § 308 Absatz 1 Satz 2 Nummer 4 zur Kenntnis, bevor sie die Zustimmung zum Formwechselplan beschließt.

§ 340 Barabfindung

(1) Die formwechselnde Gesellschaft hat im Formwechselplan oder seinem Entwurf jedem Anteilsinhaber, der gegen den Zustimmungsbeschluss der Anteilsinhaber Widerspruch zur Niederschrift erklärt, den Erwerb seiner Anteile oder Mitgliedschaften gegen eine angemessene Barabfindung anzubieten; nicht anzuwenden sind insoweit § 71 Absatz 4 Satz 2 des Aktiengesetzes und die Anordnung der Nichtigkeit des schuldrechtlichen Geschäfts über einen verbotswidrigen Erwerb nach § 33 Absatz 2 Satz 3 des Gesetzes betreffend die Gesellschaften mit beschränkter Haftung. Das Abfindungsangebot steht unter der aufschiebenden Bedingung des Wirksamwerdens des grenzüberschreitenden Formwechsels. Im Formwechselplan oder seinem Entwurf sind eine Postanschrift sowie eine elektronische Adresse anzugeben, an welche die Mitteilung nach Absatz 2 Satz 1 und die Annahmeerklärung nach Absatz 3 Satz 1 übermittelt werden können. § 207 Absatz 1 Satz 2 und 3, Absatz 2 sowie § 208 in Verbindung mit § 30 Absatz 1 und den §§ 210 bis 212 gelten entsprechend.

(2) Ein Anteilsinhaber, der die Annahme des Abfindungsangebots nach Absatz 1 Satz 1 beabsichtigt, hat der Gesellschaft seine Absicht spätestens einen Monat nach dem Tag, an dem die Versammlung der Anteilsinhaber die Zustimmung zum Formwechselplan beschlossen hat, mitzuteilen.

제339조 지분소유자의 동의

① 지분소유자들은 제193조 제1항에 따른 조직변경계획에 대한 동의를, 신설되는 법적 형태의 회사 노동자의 공동결정 방식이 그들에 의해 명시적으로 확인된다는 사실에 의존시킬 수 있다.

② 지분소유자총회는 조직변경계획에 관한 동의를 결의하기 전에 조직변경보고서, 검사보고서 및 제308조 제1항 제2문 제4호와 관련하여 제336조에 따른 의견이 있으면 그 의견을 인지하여야 한다.

제340조 현금보상

① 조직변경하는 회사는 조직변경계획 또는 그 초안에서 회의록에 지분소유자의 동의결의에 반대하는 의사표시를 한 모든 지분소유자에게 적절한 현금보상을 대가로 그의 지분 또는 사원권의 취득을 제안하여야 한다; 이 경우에 주식법 제71조 제4항 제2문 및 유한책임회사법 제33조 제2항 제3문에 따른 금지에 위반된 취득에 관한 채권법적 거래의 무효 규정은 적용되지 아니한다. 현금보상제안은 국경을 초월한 조직변경의 효력발생을 유예하는 조건이다. 조직변경계획서 또는 그 초안에는 제2항 제1문에 따른 통지와 제3항 제1문에 따른 승낙 의사표시를 전달할 수 있는 우편주소 및 전자주소가 기재되어야 한다. 제30조 제1항과 제210조부터 제212조까지와 관련하여 제207조 제1항 제2문과 제3문, 제2항 및 제208조가 준용된다.

② 제1항 제1문에 따른 현금보상 제안의 승낙을 하려는 지분소유자는 지분소유자총회가 조직변경계획에 관한 동의를 결의한 날부터 늦어도 1개월 이내에 그 의사를 회사에 통지하여야 한다.

(3) Das Abfindungsangebot kann bis spätestens zwei Monate nach dem Tag, an dem die Versammlung der Anteilsinhaber der formwechselnden Gesellschaft die Zustimmung zum Formwechselplan beschlossen hat, angenommen werden. Die Annahme ist ausgeschlossen, wenn die Mitteilung nach Absatz 2 nicht rechtzeitig erfolgt ist. Erfolgt die Annahme vor Ablauf der Mitteilungsfrist nach Absatz 2, so ist die Mitteilung nicht mehr erforderlich. § 15 Absatz 4 des Gesetzes betreffend die Gesellschaften mit beschränkter Haftung bleibt unberührt.

(4) Anteilsinhaber, die das Abfindungsangebot nach Maßgabe des Absatzes 3 angenommen haben, werden abweichend von § 202 Absatz 1 Nummer 2 mit Wirksamwerden des Formwechsels nicht Anteilsinhaber der Gesellschaft neuer Rechtsform.

(5) Die Gesellschaft neuer Rechtsform hat die Barabfindung spätestens zwei Wochen nachdem der Formwechsel wirksam geworden ist an die Anteilsinhaber, die das Angebot nach Maßgabe des Absatzes 3 angenommen haben, zu zahlen. § 341 ist auf den Abfindungsanspruch dieser Anteilsinhaber entsprechend anzuwenden.

(6) Die Angemessenheit einer nach Absatz 1 anzubietenden Barabfindung ist stets zu prüfen. § 12 Absatz 2 und § 338 sind entsprechend anzuwenden.

§ 341 Gläubigerschutz

(1) § 314 gilt für die formwechselnde Gesellschaft und ihre Gläubiger entsprechend.

(2) Für Klagen von Gläubigern wegen einer Forderung gegen die formwechselnde Gesellschaft sind unbeschadet unionsrechtlicher Vorschriften auch die deutschen Gerichte international zuständig, sofern die Forderung vor der Bekanntmachung des Formwechselplans oder seines Entwurfs entstanden ist und die Klage innerhalb von zwei Jahren nach Wirksamwerden des grenzüberschreitenden Formwechsels erhoben wird. Der Gerichtsstand im Inland bestimmt sich nach dem letzten Sitz des formwechselnden Rechtsträgers.

③ 조직변경하는 회사의 지분소유자총회가 조직변경계획에 관한 동의를 결의한 날부터 늦어도 2개월까지 현금보상 제안은 승낙될 수 있다. 제2항에 따른 통지가 적시에 이루어지지 않은 경우에 승낙은 배제된다. 제2항에 따른 통지기간이 만료되기 전에 승낙이 이루어진 경우에는 더 이상 통지가 필요하지 않다. 유한책임회사법 제15조 제4항은 이에 영향을 받지 않는다.

④ 제3항에 따라 현금보상 제안을 승낙한 지분소유자는 제202조 제1항 제2호와는 달리 조직변경의 효력발생과 동시에 신설되는 법적 형태의 회사의 지분소유자가 될 수 없다.

⑤ 신설되는 법적 형태의 회사는 조직변경이 발효된 후 늦어도 2주 이내에 제3항에 따른 제안을 승낙한 지분소유자에게 현금보상금을 지급하여야 한다. 제341조는 이 지분소유자의 보상 청구에 준용된다.

⑥ 제1항에 따라 제공되어야 하는 현금보상의 적정성은 항상 검사를 받아야 한다. 제12조 제2항과 제338조는 이에 준용된다.

제341조 채권자보호

① 제314조는 조직변경하는 회사와 그 채권자에게도 준용된다.

② 조직변경하는 회사에 대한 채권으로 인한 채권자의 소송에 대하여는 EU법률의 규정에도 불구하고, 조직변경계획서 또는 그 초안의 공고 전에 채권이 발생한 경우와 국경을 초월한 조직변경의 효력발생 후 2년 이내에 소송이 제기된 경우에는, 독일 법원도 국제적인 관할권을 가진다. 독일 내에서의 재판적은 조직변경하는 권리주체의 최종 소재지에 따라 결정된다.

§ 342 Anmeldung des Formwechsels

(1) Das Vertretungsorgan der Gesellschaft hat das Vorliegen der Voraussetzungen für den grenzüberschreitenden Formwechsel zur Eintragung in das Register, in dem der formwechselnde Rechtsträger eingetragen ist, anzumelden.

(2) § 198 Absatz 3 in Verbindung mit § 16 Absatz 2 und 3 sowie § 199 gelten entsprechend mit der Maßgabe, dass zusätzlich

1. der Anmeldung
   a) der Formwechselplan in Ausfertigung oder öffentlich beglaubigter Abschrift sowie
   b) etwaige Bemerkungen nach § 336 in Verbindung mit § 308 Absatz 1 Satz 2 Nummer 4 in Abschrift und
2. dem einheitlichen Bericht oder dem Bericht für die Arbeitnehmer eine etwaige Stellungnahme gemäß § 337 Absatz 1 in Verbindung mit § 310 Absatz 3 in Abschrift beizufügen sind.

(3) Die Mitglieder des Vertretungsorgans haben zu versichern, dass

1. allen Gläubigern die gemäß § 335 Absatz 2 Nummer 8 angebotene Sicherheit geleistet wurde,
2. die Rechte der Arbeitnehmer gemäß § 336 in Verbindung mit § 308 Absatz 1 Satz 2 Nummer 4 Buchstabe b sowie gemäß § 337 Absatz 1 in Verbindung mit § 310 Absatz 1 und 3 eingehalten wurden,
3. ein zur Verhandlung über die künftige Mitbestimmung durchzuführendes Verfahren nach den Umsetzungsvorschriften zu Artikel 86l Absatz 3 und 4 der Richtlinie (EU) 2017/1132 begonnen hat und
4. sich die Gesellschaft nicht im Zustand der Zahlungsunfähigkeit, der drohenden Zahlungsunfähigkeit oder der Überschuldung gemäß § 17 Absatz 2, § 18 Absatz 2 oder § 19 Absatz 2 der Insolvenzordnung befindet.

Kann die Versicherung nach Satz 1 Nummer 4 nicht abgegeben werden, hat das Vertretungsorgan mitzuteilen, welcher der dort genannten Tatbestände erfüllt ist und ob ein Insolvenzverfahren beantragt oder eröffnet wurde. Nach Eröffnung des Insolvenzverfahrens trifft diese Pflicht den Insolvenzverwalter; wurde ein

제342조 조직변경의 등기신청

① 회사의 대표기관은 조직변경하는 권리주체가 등기되어 있는 등기부에 등기하기 위하여 국경을 초월한 조직변경에 대한 요건의 존재를 신고하여야 한다.

② 제16조 제2항과 제3항 및 제199조와 관련하여 제198조 제3항은 추가적으로 다음 각 호의 조건하에 준용된다.

1. 등기신청서에
   a) 조직변경계획서의 사본 또는 공증된 사본,
   b) 제308조 제1항 2제문 제4호와 관련하여 제336조에 따른 소견서가 있으면 소견서의 사본과
2. 통합 보고서 또는 노동자에 대한 보고서에 제310조 제3항과 관련하여 제337조 제1항에 따른 의견표명이 있으면 그 사본이 첨부되어야 한다.

③ 대표기관의 구성원은 다음 각 호의 사항을 보증하여야 한다.

1. 모든 채권자에게 제335조 제2항 제8호에 따라 제안된 담보가 제공되었다는 것.
2. 제308조 제1항 제2문 제4호 b목과 관련하여 제336조 및 제3항 제310조 제1항과 제3항과 관련하여 제337조 제1항에 따라 노동자의 권리가 준수되었다는 것.
3. 지침(EU) 2017/1132 제86l조 제3항과 제4항의 시행규정에 따른 향후 공동결정의 협상을 위하여 수행되어야 할 절차가 시작되었다는 것,
4. 회사는 파산법 제17조 제2항, 제18조 제2항 또는 제19조 제2항에 따른 지급불능, 임박한 지급불능 또는 채무초과 상태에 있지 않다는 것.

2 제1문 4호에 따른 보증이 제공될 수 없는 경우에 대표기관은 제4호에 게기된 요건 중 어느 것이 충족되었는지, 파산절차가 신청되었는지 또는 개시되었는지를 통지하여야 한다. 파산절차가 개시된 후에 이 의무는 파산관리인에게 있다; 임시파산관리인이 선임되고 채무자에 대하여 일반적인 처분금지가 부과

vorläufiger Insolvenzverwalter bestellt und dem Schuldner ein allgemeines Verfügungsverbot auferlegt, so trifft die Pflicht den vorläufigen Insolvenzverwalter.

(4) Das Vertretungsorgan teilt dem Registergericht Folgendes mit:
1. die Zahl der Arbeitnehmer zum Zeitpunkt der Aufstellung des Formwechselplans,
2. die Zahl der Tochtergesellschaften und ihre jeweiligen geografischen Standorte sowie
3. das Bestehen von Verbindlichkeiten gegenüber der öffentlichen Hand.

(5) Das nach § 341 Absatz 1 in Verbindung mit § 314 Absatz 5 zuständige Gericht teilt dem Registergericht auf Anforderung mit, ob innerhalb der Frist des § 341 Absatz 1 in Verbindung mit § 314 Absatz 3 eine Sicherheitsleistung gerichtlich geltend gemacht wurde.

§ 343 Formwechselbescheinigung

(1) Das Gericht prüft innerhalb von drei Monaten nach der Anmeldung gemäß § 342 Absatz 1 und 2, ob für die Gesellschaft die Voraussetzungen für den grenzüberschreitenden Formwechsel vorliegen. Die Eintragung enthält die Bezeichnung des Formwechselverfahrens und der formwechselnden Gesellschaft sowie die Feststellung, dass alle einschlägigen Voraussetzungen erfüllt und alle Verfahren und Formalitäten erledigt wurden. Die Eintragung ist mit dem Vermerk zu versehen, dass der grenzüberschreitende Formwechsel unter den Voraussetzungen des Rechts desjenigen Staates wirksam wird, in den die Gesellschaft ihren Sitz verlegt. Über die Eintragung stellt das Gericht von Amts wegen eine Formwechselbescheinigung aus.

(2) Die Eintragung gemäß Absatz 1 darf nicht vor Ablauf der Fristen gemäß § 340 Absatz 3 Satz 1 und gemäß § 341 Absatz 1 in Verbindung mit § 314 Absatz 3 vorgenommen werden. Haben alle Anteilsinhaber dem Formwechsel zugestimmt, darf die Eintragung bereits vor Ablauf der Frist des § 340 Absatz 3 Satz 1 erfolgen. Wurde ein Anspruch auf Sicherheitsleistung gemäß § 341 Absatz 1 in

된 경우에 그 의무는 임시파산관리인에게 있다.

④ 대표기관은 등기법원에 다음 각 호의 사항을 통지한다.
1. 조직변경계획의 작성 시점의 노동자 수,

2. 자회사의 수와 각각의 지리적 위치 및

3. 공공 부문에 대한 채무의 존재.

⑤ 제314조 제5항과 관련하여 제341조 제1항에 따라 관할 법원은 314조 제1항과 관련하여 제341조 제1항의 기간 내에 담보제공이 재판상으로 청구되었는지 여부를 요청이 있는 경우 등기법원에 통지하여야 한다.

제343조 조직변경증명서

① 법원은 제342조 제1항과 제2항에 따라 등기신청 후 3개월 이내에 회사에 대하여 국경을 초월한 조직변경에 대한 요건이 충족되는지 여부를 검사한다. 등기는 조직변경절차와 조직변경하는 회사의 표시 및 모든 관련된 요건이 충족되고 모든 절차와 형식이 갖추어졌다는 확인이 포함된다. 등기에는 국경을 초월한 조직변경이 회사가 그 소재지를 이전하는 국가의 법률요건에 따라 효력이 발생한다는 것을 부기하여야 한다. 등기에 대하여 법원은 직권으로 조직변경증명서를 발행한다.

② 제1항에 따른 등기는 제340조 제3항 제1문에 따라 그리고 제314조 제3항과 관련된 제341조 제1항에 따른 기간이 만료되기 전에 이루어질 수는 없다. 모든 지분소유자가 조직변경에 동의한 경우에는 이미 제340조 제3항 제1문의 기간 만료 이전에 등기가 이루어질 수 있다. 제314조 제3항과 관련하여 제341조 제1항에 따라 재판상으로 담보제공에 대한 청구권이 행사된 경우에, 제1항

Verbindung mit § 314 Absatz 3 gerichtlich geltend gemacht, so darf die Eintragung gemäß Absatz 1 nicht vorgenommen werden,

1. bevor die den Antrag ablehnende Entscheidung rechtskräftig ist,
2. die in der Entscheidung festgelegte Sicherheit geleistet wurde oder
3. die den Antrag teilweise ablehnende Entscheidung rechtskräftig ist und die in der Entscheidung festgelegte Sicherheit geleistet wurde.

Die Leistung der Sicherheit ist dem Gericht in geeigneter Form nachzuweisen. Auf Verlangen des Gerichts haben die Mitglieder des Vertretungsorgans zu versichern, dass die in der Entscheidung festgelegte Sicherheit geleistet wurde.

(3) In dem Verfahren nach Absatz 1 muss das Gericht bei Vorliegen von Anhaltspunkten prüfen, ob der grenzüberschreitende Formwechsel zu missbräuchlichen oder betrügerischen Zwecken, die dazu führen oder führen sollen, sich dem Recht der Europäischen Union oder nationalem Recht zu entziehen oder es zu umgehen, oder zu kriminellen Zwecken vorgenommen werden soll. Liegen solche Zwecke vor, so lehnt es die Eintragung gemäß Absatz 1 ab. Ist es für die Prüfung notwendig, zusätzliche Informationen zu berücksichtigen oder zusätzliche Ermittlungen durchzuführen, so kann die in Absatz 1 Satz 1 vorgesehene Frist um höchstens drei Monate verlängert werden. Anhaltspunkte im Sinne von Satz 1 liegen insbesondere vor, wenn

1. ein gemäß Artikel 86l Absatz 2 bis 4 der Richtlinie (EU) 2017/1132 durchzuführendes Verhandlungsverfahren erst auf Aufforderung des Gerichts eingeleitet worden ist;
2. die Zahl der Arbeitnehmer mindestens vier Fünftel des für die Unternehmensmitbestimmung maßgeblichen Schwellenwerts beträgt, im Zielland keine Wertschöpfung erbracht wird und der Verwaltungssitz in Deutschland verbleibt;
3. die Gesellschaft nach dem grenzüberschreitenden Formwechsel Schuldnerin von Betriebsrenten oder -anwartschaften ist und kein anderweitiges operatives Geschäft hat.

(4) Ist es wegen der Komplexität des Verfahrens ausnahmsweise nicht möglich,

에 따른 등기는 이루어질 수 없다.

1. 신청을 거부하는 결정이 법적 구속력을 가지기 전,
2. 결정에서 확정된 담보가 제공되었거나 또는
3. 신청을 부분적으로 거부하는 결정은 법적 구속력을 가지게 되고 결정에서 확정된 담보가 제공된 경우.

담보의 제공은 법원에 적절한 형식으로 입증되어야 한다. 법원의 청구에 따라 대표기관의 구성원은 결정에서 확정된 담보가 제공되었다는 것을 보증하여야 한다.

③ 제1항에 따른 절차에서 법원은 단서가 있는 경우에 국경을 초월한 조직변경이 EU법이나 국내법을 회피하거나 우회하도록 유도하거나 유도할 의도로 남용되거나 사기적인 목적 또는 범죄의 목적으로 실행되는지 여부를 검사하여야 한다. 그러한 목적이 있는 경우에는 제1항에 따른 등기를 거부한다. 검사에서 추가 정보를 고려하거나 추가 조사를 수행하여야 하는 것이 필요한 경우에는 제1항 제1문에서 정한 기간은 최대 3개월까지 연장될 수 있다. 특히 다음 각 호의 경우에는 제1문의 의미에서 단서가 존재한다.

1. 지침(EU) 2017/1132 제861조 제2항부터 제4항까지에 따라 수행되어야 할 심리절차가 법원의 요구에 따라 개시된 경우;

2. 노동자의 수가 기업의 공동결정에 대하여 규준이 되는 기준치의 적어도 5분의 4에 달하고, 대상 국가에서 부가가치가 창출되지 않고 독일에 경영사무소가 있는 경우;
3. 국경을 초월한 조직변경 후에 회사는 기업연금 또는 기업연금승계권의 채무자가 되고 이 회사가 다른 운영 사업을 하지 않는 경우.

④ 절차의 복잡성으로 인하여 예외적으로 제1항 제1문 또는 제3항 제3문에 규

die Prüfung innerhalb der in Absatz 1 Satz 1 oder Absatz 3 Satz 3 vorgesehenen Fristen vorzunehmen, so hat das Gericht den Anmeldenden vor Ende des Zeitraums über die Gründe für die Verzögerung zu unterrichten.

(5) Nach Eingang der Mitteilung des Registers, in das die Gesellschaft neuer Rechtsform eingetragen ist, über das Wirksamwerden des grenzüberschreitenden Formwechsels hat das Gericht des Sitzes der formwechselnden Gesellschaft den Tag des Wirksamwerdens zu vermerken.

§ 344 Informationen des Registergerichts

Soweit dies für die Prüfung gemäß § 343 erforderlich ist, kann das Gericht

1. von der Gesellschaft Informationen und Unterlagen verlangen,
2. von öffentlichen inländischen Stellen Informationen und Unterlagen verlangen und von öffentlichen Stellen eines anderen Mitgliedstaats der Europäischen Union oder eines anderen Vertragsstaats des Abkommens über den Europäischen Wirtschaftsraum mit Zuständigkeiten in den verschiedenen vom grenzüberschreitenden Formwechsel betroffenen Bereichen die notwendigen Informationen und Unterlagen erbitten,
3. von einem eingesetzten besonderen Verhandlungsgremium Informationen und Unterlagen verlangen,
4. einen unabhängigen Sachverständigen zuziehen sowie
5. im Rahmen der Prüfung des § 343 Absatz 3 eine in dem formwechselnden Unternehmen vertretene Gewerkschaft anhören.

Ist eine inländische öffentliche Stelle in einem von dem grenzüberschreitenden Formwechsel betroffenen Bereich zuständig, so kann sie der für die Ausstellung einer Formwechselbescheinigung zuständigen Stelle eines anderen Mitgliedstaats der Europäischen Union oder eines anderen Vertragsstaats des Abkommens über den Europäischen Wirtschaftsraum auf deren Ersuchen die notwendigen Informationen und Unterlagen übermitteln.

정된 기간 내에 검사를 수행할 수 없는 경우에, 법원은 신고인에게 그 기간의 종료 전에 지연의 이유에 대하여 알려야 한다.

⑤ 신설되는 법적 형태의 회사가 등기되어 있는 등기부의 통지를 수령한 후, 조직변경의 효력발생에 관하여 조직변경하는 회사의 소재지를 관할하는 법원은 효력발생일을 기재하여야 한다.

제344조 등기법원의 정보

법원은 제343조에 따른 조사에 필요한 범위 내에서 다음 각 호의 사항을 수행할 수 있다.

1. 회사에 대하여 정보 및 서류를 청구하는 것,
2. 국내 공공기관에 대하여 정보 및 서류를 청구하고, 국경을 초월한 조직변경에 관련된 다양한 영역에서 권한을 가진, 유럽연합의 다른 회원국 또는 유럽경제지역에 관한 협정의 다른 체약국의 공공기관에 대하여 필요한 정보 및 서류를 청구하는 것,
3. 설치된 특별심리기구에 대하여 정보 및 서류를 청구하는 것,
4. 독립적인 전문가를 초청하는 것,
5. 제343조 제3항의 검사의 범주에서 조직변경하는 기업을 대표하는 노동조합의 진술을 듣는 것.

국내의 공공기관이 국경을 초월한 조직변경에 관련된 영역에서 권한이 있는 경우에는 유럽연합의 다른 회원국 또는 유럽경제지역에 관한 협정의 다른 체약국에서 조직변경증명서를 발급할 권한이 있는 기관에 그들의 요청에 따라 필요한 정보와 서류를 전달할 수 있다.

§ 345 Eintragung des grenzüberschreitenden Hereinformwechsels

(1) Das Vertretungsorgan der formwechselnden Gesellschaft hat die Gesellschaft neuer Rechtsform bei dem zuständigen Gericht zur Eintragung in das für die Rechtsform maßgebende Register anzumelden. Der Anmeldung sind in der Form des § 17 Absatz 1 der Formwechselplan und gegebenenfalls die Vereinbarung über die Beteiligung der Arbeitnehmer beizufügen. § 198 Absatz 3 und § 199 sind auf die formwechselnde Gesellschaft nicht anzuwenden.

(2) Die über das Europäische System der Registervernetzung übermittelte Formwechselbescheinigung wird als Nachweis der ordnungsgemäßen Erledigung der vorangehenden Verfahren und Formalitäten nach dem Recht desjenigen Staates, dem die formwechselnde Gesellschaft unterliegt, anerkannt. Ohne die Formwechselbescheinigung kann der grenzüberschreitende Formwechsel nicht in das Register eingetragen werden.

(3) Die Prüfung der Eintragungsvoraussetzungen erstreckt sich insbesondere darauf, ob gegebenenfalls eine Vereinbarung über die Beteiligung der Arbeitnehmer geschlossen worden ist und ob die Vorschriften zur Gründung der Gesellschaft neuer Rechtsform eingehalten worden sind.

(4) Das Gericht des Sitzes der Gesellschaft neuer Rechtsform hat das Wirksamwerden des grenzüberschreitenden Formwechsels dem Register mitzuteilen, in dem die formwechselnde Gesellschaft ihre Unterlagen zu hinterlegen hatte.

제345조 국경을 초월한 (인바운드) 조직변경[역자 각주3]의 등기

① 조직변경하는 회사의 대표기관은 신설되는 법적 형태의 회사를 그 법적 형태와 관련된 등기부에 등기하기 위하여 관할 법원에 신청하여야 한다. 등기신청서에는 제17조 제1항의 형식으로 조직변경계획과 필요한 경우 노동자의 참가에 대한 합의서가 첨부되어야 한다. 제198조 제3항과 제199조는 조직변경하는 회사에 대하여 적용되지 않는다.

② 유럽 등기부 연결시스템을 통하여 전송된 조직변경증명서는 조직변경하는 회사에 적용되는 국가의 법률에 따라 이전의 절차와 형식이 적정하게 갖추어졌음을 증명하는 것으로 인정된다. 조직변경증명서가 없으면 국경을 초월한 조직변경은 등기부에 등기될 수 없다.

③ 등기요건의 검사는 특히, 노동자의 참가에 관한 합의가 체결되었는지 여부와 신설되는 법적 형태의 회사 설립에 관한 규정이 준수되었는지 여부까지 포함한다.

④ 신설되는 법적 형태의 회사의 소재지를 관할하는 법원은 조직변경하는 회사가 그 서류를 보존하여야 했던 등기부에 국경을 초월한 조직변경의 효력발생을 통지하여야 한다.

역자 각주3) Hereinformwechsel(인바운드 조직변경)이란 다른 EU 회원국 회사법의 적용을 받는 회사를 국내 회사법의 적용을 받는 회사로 조직변경을 하는 것을 말한다.

Siebentes Buch : Strafvorschriften und Zwangsgelder

§ 346 Unrichtige Darstellung

(1) Mit Freiheitsstrafe bis zu drei Jahren oder mit Geldstrafe wird bestraft, wer als Mitglied eines Vertretungsorgans, als vertretungsberechtigter Gesellschafter oder Partner, als Mitglied eines Aufsichtsrats oder als Abwickler eines an einer Umwandlung beteiligten Rechtsträgers bei dieser Umwandlung

1. die Verhältnisse des Rechtsträgers einschließlich seiner Beziehungen zu verbundenen Unternehmen in einem in diesem Gesetz vorgesehenen Bericht (Verschmelzungsbericht, Spaltungsbericht, Übertragungsbericht, Formwechselbericht), in Darstellungen oder Übersichten über den Vermögensstand, in Vorträgen oder Auskünften in der Versammlung der Anteilsinhaber unrichtig wiedergibt oder verschleiert, wenn die Tat nicht in § 331 Nr. 1 oder Nr. 1a des Handelsgesetzbuchs mit Strafe bedroht ist, oder
2. in Aufklärungen und Nachweisen, die nach den Vorschriften dieses Gesetzes einem Verschmelzungs-, Spaltungs- oder Übertragungsprüfer zu geben sind, unrichtige Angaben macht oder die Verhältnisse des Rechtsträgers einschließlich seiner Beziehungen zu verbundenen Unternehmen unrichtig wiedergibt oder verschleiert.

(2) Ebenso wird bestraft, wer als Geschäftsführer einer Gesellschaft mit beschränkter Haftung, als Mitglied des Vorstands einer Aktiengesellschaft, als zur Vertretung ermächtigter persönlich haftender Gesellschafter einer Kommanditgesellschaft auf Aktien oder als Abwickler einer solchen Gesellschaft in einer Erklärung nach § 52 über die Zustimmung der Anteilsinhaber dieses Rechtsträgers oder in einer Erklärung nach § 140 oder § 146 Abs. 1 über die Deckung des Stammkapitals oder Grundkapitals der übertragenden Gesellschaft unrichtige Angaben macht oder seiner Erklärung zugrunde legt.

§ 347 Verletzung der Berichtspflicht

(1) Mit Freiheitsstrafe bis zu drei Jahren oder mit Geldstrafe wird bestraft, wer als Verschmelzungs-, Spaltungs- oder Übertragungsprüfer oder als Gehilfe eines

제7편 벌칙규정과 강제금

제346조 부정한 기재

① 이 조직재편의 경우에 대표기관의 구성원, 대표권이 있는 사원, 파트너, 감사, 또는 조직재편에 참가한 권리주체의 청산인으로서 다음 각 호에 게기된 행위를 한 자는 3년 이하의 자유형(징역) 또는 벌금에 처한다.

1. 상법 제331조 제1호 또는 제1a호에서 처벌하지 아니하는 경우에도, 본법에 규정된 보고서(합병보고서, 분할보고서, 재산양도보고서, 조직변경보고서)에서, 결합기업과의 관계를 포함한 권리주체의 상황을 재산상태에 대한 진술 또는 개관에서, 지분소유자총회의 보고 또는 해설에서 부정확하게 표현하거나, 또는 은닉한 자, 또는

2. 본법의 규정에 따라 합병검사인, 분할검사인 또는 재산양도검사인에 대하여 제공하여야 할 해설 및 증명에서 부실한 기재를 하거나 또는 결합기업과의 관계를 포함한 권리주체의 상황을 부정확하게 표현하거나 은닉한 자

② 유한회사의 업무집행자로서, 주식회사의 이사로서, 주식합자회사의 대표권한이 있는 무한책임사원으로서 또는 이러한 회사의 청산인으로서 이 권리주체의 지분소유자의 동의에 관한 제52조에 따른 설명 또는 양도하는 회사의 자본의 전보에 관한 제140조, 제146조 제1항에 따른 설명에서 부실한 기재 또는 설명을 한 자도 마찬가지로 처벌한다.

제347조 보고의무의 위반

① 합병검사인, 분할검사인, 재산양도검사인으로서 또는 이 검사인들의 보조자로서, 조직재편에 기인하여 필요한 검사결과에 관하여, 허위보고를 하거나

solchen Prüfers über das Ergebnis einer aus Anlaß einer Umwandlung erforderlichen Prüfung falsch berichtet oder erhebliche Umstände in dem Prüfungsbericht verschweigt.

(2) Handelt der Täter gegen Entgelt oder in der Absicht, sich oder einen anderen zu bereichern oder einen anderen zu schädigen, so ist die Strafe Freiheitsstrafe bis zu fünf Jahren oder Geldstrafe.

§ 348 Falsche Angaben

Mit Freiheitsstrafe bis zu drei Jahren oder mit Geldstrafe wird bestraft, wer

1. entgegen § 315 Absatz 3 Satz 1 Nummer 1 oder 4 oder § 316 Absatz 2 Satz 5, jeweils auch in Verbindung mit § 329 Satz 1, entgegen § 342 Absatz 3 Satz 1 Nummer 1 oder 4 oder § 343 Absatz 2 Satz 5 eine Versicherung nicht richtig abgibt oder
2. entgegen § 315 Absatz 3 Satz 2, auch in Verbindung mit § 329 Satz 1, oder entgegen § 342 Absatz 3 Satz 2 eine Mitteilung nicht richtig macht.

§ 349 Verletzung der Geheimhaltungspflicht

(1) Mit Freiheitsstrafe bis zu einem Jahr oder mit Geldstrafe wird bestraft, wer ein Geheimnis eines an einer Umwandlung beteiligten Rechtsträgers, namentlich ein Betriebs- oder Geschäftsgeheimnis, das ihm in seiner Eigenschaft als

1. Mitglied des Vertretungsorgans, vertretungsberechtigter Gesellschafter oder Partner, Mitglied eines Aufsichtsrats oder Abwickler dieses oder eines anderen an der Umwandlung beteiligten Rechtsträgers,
2. Verschmelzungs-, Spaltungs- oder Übertragungsprüfer oder Gehilfe eines solchen Prüfers

bekannt geworden ist, unbefugt offenbart, wenn die Tat im Falle der Nummer 1

검사보고서에 중요한 사항을 묵비한 자는 3년 이하의 자유형 또는 벌금을 처한다.

② 행위자가 보수를 얻거나, 자기 또는 타인을 위하여 이득을 얻거나 또는 타인에게 손해를 입힐 의도로 행위를 한 경우에는 5년 이하의 자유형 또는 벌금에 처한다.

제348조 허위의 기재

다음 각 호에 위반하여 보증을 부정하게 제공한 자에 대하여는 3년 이하의 자유형 또는 벌금에 처한다.

1. 제315조 제3항 제1문 제1호나 제4호 또는 제329조 제1문과 관련하여 제316조 제2항 제5문을 위반, 제342조 제3항 제1문 제1호나 제4호 또는 제343조 제2항 제5문을 위반하여 보증을 올바르게 하지 않게 하거나 또는

2. 역시 제329조 제1문과 관련하여 제315조 제3항 제2문을 위반하거나 또는 제342조 제3항 제2문에 위반하여 통지를 올바르게 하지 않은 자

제349조 비밀유지의무의 위반

① 제1호의 경우에 그 행위가 유한회사법 제85조, 주식법 제404조 또는 협동조합법 제151조에서 그리고 제2호의 경우에는 그 행위가 상법 제333조에서 처벌되지 아니하는 경우에도 다음 각 호에 게기된 자격에 근거하여 알고 있는 조직재편에 참가한 권리주체의 비밀, 특히 경영비밀 또는 영업비밀을 권한 없이 공표한 자는 1년 이하의 자유형 또는 벌금에 처한다.

1. 조직재편에 참가한 권리주체 또는 다른 권리주체의 대표기관의 구성원, 대표권한을 가진 사원 또는 파트너, 감사 또는 청산인,

2. 합병검사인, 분할검사인이나 재산양도검사인 또는 이러한 검사인의 보조자

nicht in § 85 des Gesetzes betreffend die Gesellschaften mit beschränkter Haftung, § 404 des Aktiengesetzes oder § 151 des Genossenschaftsgesetzes, im Falle der Nummer 2 nicht in § 333 des Handelsgesetzbuchs mit Strafe bedroht ist.

(2) Handelt der Täter gegen Entgelt oder in der Absicht, sich oder einen anderen zu bereichern oder einen anderen zu schädigen, so ist die Strafe Freiheitsstrafe bis zu zwei Jahren oder Geldstrafe. Ebenso wird bestraft, wer ein Geheimnis der in Absatz 1 bezeichneten Art, namentlich ein Betriebs- oder Geschäftsgeheimnis, das ihm unter den Voraussetzungen des Absatzes 1 bekannt geworden ist, unbefugt verwertet.

(3) Die Tat wird nur auf Antrag eines der an der Umwandlung beteiligten Rechtsträger verfolgt. Hat ein Mitglied eines Vertretungsorgans, ein vertretungsberechtigter Gesellschafter oder Partner oder ein Abwickler die Tat begangen, so sind auch ein Aufsichtsrat oder ein nicht vertretungsberechtigter Gesellschafter oder Partner antragsberechtigt. Hat ein Mitglied eines Aufsichtsrats die Tat begangen, sind auch die Mitglieder des Vorstands, die vertretungsberechtigten Gesellschafter oder Partner oder die Abwickler antragsberechtigt.

§ 350 Zwangsgelder

(1) Mitglieder eines Vertretungsorgans, vertretungsberechtigte Gesellschafter, vertretungsberechtigte Partner oder Abwickler, die § 13 Abs. 3 Satz 3 sowie § 125 Satz 1, § 176 Abs. 1, § 177 Abs. 1, § 178 Abs. 1, § 179 Abs. 1, § 180 Abs. 1, § 184 Abs. 1, § 186 Satz 1, § 188 Abs. 1 und § 189 Abs. 1, jeweils in Verbindung mit § 13 Abs. 3 Satz 3, sowie § 193 Abs. 3 Satz 2 nicht befolgen, sind hierzu von dem zuständigen Registergericht durch Festsetzung von Zwangsgeld anzuhalten; § 14 des Handelsgesetzbuchs bleibt unberührt. Das einzelne Zwangsgeld darf den Betrag von fünftausend Euro nicht übersteigen.

(2) Die Anmeldungen einer Umwandlung zu dem zuständigen Register nach § 16 Absatz 1, den §§ 38, 129 und 137 Absatz 1 und 2, § 176 Absatz 1, § 177 Absatz 1, § 178 Absatz 1, § 179 Absatz 1, § 180 Absatz 1, § 184 Absatz 1, den §§ 186 und

② 행위자가 보수를 받거나 또는 자기 또는 타인을 위한 이득을 얻거나 또는 타인에게 손해를 입힐 의도로 행위를 한 경우에는, 2년 이하의 자유형 또는 벌금에 처한다. 제1항에 게기된 종류의 비밀, 특히 그가 제1항의 조건하에서 알게 된 경영비밀 또는 영업비밀을 권한 없이 이용한 자도 마찬가지로 처벌한다.

③ 이 행위에 대하여는 조직재편에 참가한 권리주체의 고소가 있는 경우에만 소추한다. 대표기관의 구성원, 대표권한을 가진 사원, 파트너 또는 청산인이 그 행위를 한 때에는 감사회 또는 대표권한이 없는 사원이나 파트너도 고소권을 가진다. 감사가 그 행위를 한 때에는, 이사. 대표권을 가진 사원, 파트너 또는 청산인도 고소권을 가진다.

제350조 강제금

① 각각 제13조 제3항 제3문 및 제193조 제3항 제2문과 관련하여 제13조 제3항 제3문 및 제125조 제1문, 제176조 제1항, 제177조 제1항, 제178조 제1항, 제179조 제1항, 제180조 제1항, 제184조 제1항, 제186조 제1문, 제188조 제1항 및 제189조 제1항을 준수하지 아니하는 대표기관의 구성원, 대표권을 가진 사원, 대표권을 가진 파트너 또는 청산인은 관할 등기법원에 의한 강제금의 확정을 통하여 이를 준수하도록 하여야 한다. 상법 제14조는 영향을 받지 아니한다. 개별 강제금은 5,000 유로를 초과할 수 없다.

② 제16조 제1항, 제38조, 제129조와 제137조 제1항과 제2항, 제176조 제1항, 제177조 제1항, 제178조 제1항, 제179조 제1항, 제180조 제1항, 제184조 제1항, 제186조, 제188조 제1항, 제189조 제1항, 제198조, 제222조, 제

188 Absatz 1, § 189 Absatz 1, den §§ 198, 222, 235, 246, 254, 265 und 278 Absatz 1, den §§ 286, 296 und § 315, auch in Verbindung mit § 329 Satz 1, § 318 Absatz 1, auch in Verbindung mit § 329 Satz 1, § 331 Absatz 1, den §§ 342 sowie § 345 Absatz 1 werden durch Festsetzung von Zwangsgeld nicht erzwungen.

Achtes Buch : Übergangs- und Schlußvorschriften

§ 351 Umwandlung alter juristischer Personen

Eine juristische Person im Sinne des Artikels 163 des Einführungsgesetzes zum Bürgerlichen Gesetzbuche kann nach den für wirtschaftliche Vereine geltenden Vorschriften dieses Gesetzes umgewandelt werden. Hat eine solche juristische Person keine Mitglieder, so kann sie nach den für Stiftungen geltenden Vorschriften dieses Gesetzes umgewandelt werden.

§ 352 Eingeleitete Umwandlungen. Umstellung auf den Euro

(1) Die Vorschriften dieses Gesetzes sind nicht auf solche Umwandlungen anzuwenden, zu deren Vorbereitung bereits vor dem 1. Januar 1995 ein Vertrag oder eine Erklärung beurkundet oder notariell beglaubigt oder eine Versammlung der Anteilsinhaber einberufen worden ist. Für diese Umwandlungen bleibt es bei der Anwendung der bis zu diesem Tage geltenden Vorschriften.

(2) Wird eine Umwandlung nach dem 31. Dezember 1998 in das Handelsregister eingetragen, so erfolgt eine Neufestsetzung der Nennbeträge von Anteilen einer Kapitalgesellschaft als übernehmendem Rechtsträger, deren Anteile noch der bis dahin gültigen Nennbetragseinteilung entsprechen, nach den bis zu diesem Zeitpunkt geltenden Vorschriften. Wo dieses Gesetz für einen neuen Rechtsträger oder einen Rechtsträger neuer Rechtsform auf die jeweils geltenden Gründungsvorschriften verweist oder bei dem Formwechsel in eine Kapitalgesellschaft anderer Rechtsform die Vorschriften anderer Gesetze über die Änderung des

235조, 제246조 제254조, 제265조와 제278조 제1항, 제286조, 제296조와 역시 제329조 제1문과 관련하여 제315조, 역시 제329조 제1문과 관련하여 제318조 제1항, 제342조 및 제345조 제1항에 따라 관할등기부에 조직재편의 등기신청은 강제금 확정을 통하여 강제되지 아니한다.

제8편 경과규정과 종결규정

제351조 구 법인의 조직재편

민법 시행법 제163조의 의미에서의 법인은 영리사단에 적용되는 본법의 규정에 따라 조직재편을 할 수 있다. 그러한 법인에 구성원이 없는 경우에는 재단에 적용되는 본법의 규정에 따라 조직재편을 할 수 있다.

제352조 개시된 조직재편, 유로화의 전환

① 본법의 규정은 조직재편의 준비를 위하여 1995년 1월 1일 전에 이미 계약서 또는 의사표시가 증서로 작성되었거나 또는 공증인의 인증을 받았거나 또는 지분소유자총회가 소집되었던 조직재편에 관하여는 적용하지 아니한다. 이 조직재편에 관하여는 그 당시까지 적용되던 규정의 적용을 지속한다.

② 직재편이 1998년 12월 31일 이후에 상업등기부에 등기되는 경우에, 양수하는 권리주체로서 물적회사의 지분의 액면가는 그 시점까지 적용된 규정에 따라 그 지분이 그 당시까지 유효한 액면분할에 맞추어 새롭게 결정된다, 본법이 신설되는 권리주체 또는 신설되는 법적 형태의 권리주체에게 적용되는 각각의 설립규정을 참조하도록 지시하거나 또는 다른 법적 형태의 물적회사로의 조직변경에서 자본변경에 관한 다른 법률의 규정이 영향을 미치지 아니하는 경우에, 이 규정은 주식법 시행법과 유한회사법에서의 유로의 도입에 관하여 상응하는 전용규정에 대하여도 적용된다; 신설되는 권리주체 또는 신설되

Stammkapitals oder des Grundkapitals unberührt läßt, gilt dies jeweils auch für die entsprechenden Überleitungsvorschriften zur Einführung des Euro im Einführungsgesetz zum Aktiengesetz und im Gesetz betreffend die Gesellschaften mit beschränkter Haftung; ist ein neuer Rechtsträger oder ein Rechtsträger neuer Rechtsform bis zum 31. Dezember 1998 zur Eintragung in das Handelsregister angemeldet worden, bleibt es bei der Anwendung der bis zu diesem Tage geltenden Gründungsvorschriften.

§ 353 Enthaftung bei Altverbindlichkeiten

Die §§ 45, 133 Abs. 1, 3 bis 5, §§ 157, 167, 173, 224, 237, 249 und 257 sind auch auf vor dem 1. Januar 1995 entstandene Verbindlichkeiten anzuwenden, wenn

1. die Umwandlung danach in das Register eingetragen wird und
2. die Verbindlichkeiten nicht später als vier Jahre nach dem Zeitpunkt, an dem die Eintragung der Umwandlung in das Register bekannt gemacht worden ist, fällig werden oder nach Inkrafttreten des Gesetzes zur zeitlichen Begrenzung der Nachhaftung von Gesellschaftern vom 18. März 1994 (BGBl. I S. 560) begründet worden sind.

Auf später fällig werdende und vor Inkrafttreten des Gesetzes zur zeitlichen Begrenzung der Nachhaftung von Gesellschaftern vom 18. März 1994 (BGBl. I S. 560) entstandene Verbindlichkeiten sind die §§ 45, 49 Abs. 4, §§ 56, 56f Abs. 2, § 57 Abs. 2 und § 58 Abs. 2 des Umwandlungsgesetzes in der durch Artikel 10 Abs. 8 des Gesetzes vom 19. Dezember 1985 (BGBl. I S. 2355) geänderten Fassung der Bekanntmachung vom 6. November 1969 (BGBl. I S. 2081) mit der Maßgabe anwendbar, daß die Verjährungsfrist ein Jahr beträgt. In den Fällen, in denen das bisher geltende Recht eine Umwandlungsmöglichkeit nicht vorsah, verjähren die in Satz 2 genannten Verbindlichkeiten entsprechend den dort genannten Vorschriften.

는 법적 형태의 권리주체가 1998년 12월 31일까지 상업등기부상의 등기를 위하여 신청된 경우에는 그 당시까지 적용된 설립에 관한 규정이 계속 적용된다.

제353조 구 채무에 대한 책임면제

제45조, 제133조 제1항, 제3항부터 제5항까지, 제157조, 제167조, 제173조, 제224조, 제237조, 제249조 및 제257조는 다음 각 호의 경우에 1995년 1월 1일 이전에 성립된 채무에 대하여도 적용된다.

1. 조직재편이 채무발생 후에 등기부에 등기된 경우, 그리고
2. 등기부상의 조직재편의 등기가 공고된 후 4년을 경과하기 전에 채무의 변제기가 도래하거나 또는 1994년 3월 18일의 사원의 사후책임의 기간제한에 관한 법률(BGBl. I S. 560)의 시행 후에 채무가 성립된 경우.

더 늦게(조직재편의 등기가 공고된 날부터 4년이 경과한 후에) 채무의 변제기가 도래하거나 또는 1994년 3월 18일의 사원의 사후책임의 기간제한에 관한 법률(BGBl. I S. 560)의 시행 전에 성립된 채무에 관하여는 1969년 11월 6일에 공포(BGBl. I S. 2081)되고, 1985년 12월 19일의 법률(BGBl. I S. 2355) 제10조 제8항에 따라 개정된 조직변경법 제45조, 제49조 제4항, 제56조, 제56f조 제2항, 제57조 제2항 및 제58조 제2항이 소멸시효기간을 1년으로 한다는 기준으로 적용된다. 그 당시까지 적용된 법률이 조직변경의 가능성을 규정하지 않았던 경우에, 제2문에 게기된 채무는 제2문에 언급된 규정에 따라 소멸시효가 완성된다.

§ 354 Übergangsvorschrift zum Gesetz zur Umsetzung der Aktionärsrechterichtlinie, zum Dritten Gesetz zur Änderung des Umwandlungsgesetzes und zum Finanzmarktintegritätsstärkungsgesetz

(1) Im Fall des § 15 Abs. 2 Satz 1 bleibt es für die Zeit vor dem 1. September 2009 bei dem bis dahin geltenden Zinssatz.

(2) § 16 Abs. 3 Satz 3 Nr. 2 in der Fassung des Gesetzes zur Umsetzung der Aktionärsrechterichtlinie vom 30. Juli 2009 (BGBl. I S. 2479) ist nicht auf Freigabeverfahren und Beschwerdeverfahren anzuwenden, die vor dem 1. September 2009 anhängig waren.

(3) § 62 Absatz 4 und 5, § 63 Absatz 2 Satz 5 bis 7, § 64 Absatz 1 sowie § 143 in der Fassung des Dritten Gesetzes zur Änderung des Umwandlungsgesetzes vom 11. Juli 2011 (BGBl. I S. 1338) sind erstmals auf Umwandlungen anzuwenden, bei denen der Verschmelzungs- oder Spaltungsvertrag nach dem 14. Juli 2011 geschlossen worden ist.

(4) § 11 in der ab 1. Juli 2021 geltenden Fassung ist erstmals auf die Prüfung von Verschmelzungen anzuwenden, deren Verschmelzungsvertrag nach dem 31. Dezember 2021 geschlossen wurde. § 11 in der bis einschließlich 30. Juni 2021 geltenden Fassung ist letztmals auf die Prüfung von Verschmelzungen anzuwenden, deren Verschmelzungsvertrag vor dem 1. Januar 2022 geschlossen wurde.

§ 355 Übergangsvorschrift zum Gesetz zur Umsetzung der Umwandlungsrichtlinie und zur Änderung weiterer Gesetze

(1) Eine Verschmelzung, eine Spaltung oder ein Formwechsel kann von den beteiligten Rechtsträgern in Übereinstimmung mit den Bestimmungen des Zweiten, Dritten und Fünften Buches in deren jeweils vor dem 1. März 2023 geltenden Fassung durchgeführt werden, wenn

1. der Verschmelzungsvertrag oder der Spaltungs- und Übernahmevertrag vor dem 1. März 2023 geschlossen, der Verschmelzungs- oder Spaltungsplan vor dem 1. März 2023 aufgestellt oder der Formwechselbeschluss als Umwand-

제354조 주주권리지침전환법, 제3차 조직재편법개정법 및 금융시장건전성강화법의 경과규정

① 제15조 제2항 제1문의 경우에는 2009년 9월 1일 이전의 기간에 대하여는 그 당시까지 적용된 이율로 한다.

② 2009년 7월 30일의 주주권리지침의 전환에 관한 법률(BGBl. I S.2479)에서 제16조 제3항 제3문 제2호는 2009년 9월 1일 전에 계속 중인 해제절차 또는 항고절차에 대하여는 적용되지 아니한다.

③ 2011년 7월 11일 제3차 조직재편법개정법 (BGBl. I S. 1338) 제62조 제4항과 제5항, 제63조 제2항 제5문에서 제7문까지, 제64조 제1항 및 제143조의 문언은 2011년 7월 14일 이후 합병 또는 분할계약이 체결된 조직재편에 비로소 적용될 수 있다.

④ 2021년 7월 1일부터 유효한 제11조의 문언은 2021년 12월 31일 이후 체결된 합병계약의 합병 심사에 대하여 비로소 적용될 수 있다. 2021년 6월 30일까지 유효한 11조의 문언은 2022년 1월 1일 이전에 체결된 합병 계약의 합병 심사에 마지막으로 적용될 수 있다.

제355조 조직재편지침의 전환과 기타 법률의 개정에 관한 법률에 대한 경과규정

① 합병, 분할 또는 조직변경은 다음의 경우에 2023년 3월 1일 이전에 적용되는 법률의 제2편, 제3편 및 제5편의 규정에 따라 관련 권리주체에 의하여 수행될 수 있다.

1. 2023년 3월 1일 이전에 합병계약 또는 분할계약·양수계약이 체결되었거나, 2023년 3월 1일 이전에 합병계획·분할계획이 작성되었거나, 또는 2023년 3월 1일 이전에 조직재편결의로서 조직변경결의가 통과된 경우와

lungsbeschluss vor dem 1. März 2023 gefasst wurde und
2. die Umwandlung bis zum 31. Dezember 2023 zur Eintragung angemeldet wurde.

(2) § 14 Absatz 2, § 15 Absatz 1 und § 312 in der ab dem 1. März 2023 geltenden Fassung sind erstmals auf Umwandlungen anzuwenden, für die der Zustimmungsbeschluss der Anteilsinhaber nach dem 28. Februar 2023 gefasst worden ist. § 307 Absatz 2 Nummer 14, die §§ 314 und 316 Absatz 2 in der ab dem 1. März 2023 geltenden Fassung sind erstmals auf grenzüberschreitende Verschmelzungen anzuwenden, für die der Verschmelzungsplan nach dem 28. Februar 2023 bekannt gemacht worden ist.

2. 조직재편이 2023년 12월 31일까지 등기를 위하여 신고된 경우.

② 2023년 3월 1일부터 적용되는 법률의 제14조 제2항, 제15조 제1항 및 제312조는 2023년 2월 28일 이후 지분소유자의 동의결의가 이루어진 조직재편에 대하여 비로소 적용된다. 2023년 3월 1일부터 적용되는 법률 제307조 제2항 제14호와 제314조 및 제316조 제2항은 2023년 2월 28일 이후에 합병계획이 공고된 국경을 초월한 합병에 대하여 비로소 적용된다.

역자 해제

- 독일 조직재편법 개관 -

Ⅰ. 조직재편법의 제정
Ⅱ. 조직재편법의 구성
Ⅲ. 조직재편법의 규율대상
Ⅳ. 조직재편법의 개정

I. 조직재편법의 제정

독일 조직재편법은 1994년 10월 28일에 공포되어 1995년 1월 1일부터 시행되고 있다. 이 법이 제정되기 이전에는 조직재편에 관한 법규정이 1969년 의 "조직변경법", "주식법", 1959년의 "회사재산에 의한 자본증가 및 유한회사의 합병에 관한 법률", "협동조합법", 및 "보험감독법" 등의 법률에 산재되어 있었다. 이와 같이 복잡한 입법형태로 인하여 조직재편을 이해하고 활용하는 데 어려움이 많았다. 그리하여 1994년 조직재편법을 통하여 합병, 분할, 재산양도 및 조직변경을 포괄하는 단일법으로 통합하였다.

1994년의 조직재편법의 입법목적은 첫째, 당시 존재하고 있던 기업의 조직재편 가능성을 통합·체계화하여 정비하고 둘째, 새로운 조직재편의 가능성을 열어 놓으며 셋째, 투자자 및 채권자의 보호를 강화하는 것이었다. 독일에서는 조직재편법의 제정을 계기로 법적으로 다양한 기업조직재편의 방법이 인정됨으로써 그 중에서 최적의 기업형태로 재편하는 방법을 선택할 수 있도록 법적 환경

이 개선되었다.

조직재편법에서는 조직재편의 주체를 “기업(Unternehmen)”이라고 하지 않고 “권리주체(Rechtsträger)”로 규정하고 있다. 이와 관련하여 동법안의 이유서(Begründung zum UmwG, BR-Drucksache 75/94, S. 71)에서는 다음과 같이 권리주체의 개념을 설명하고 있다. “이 법안은 권리주체에 관한 다양한 종류의 조직재편을 규율대상으로 한다. 여기서 기업이라는 개념을 사용하지 않는 것은 거의 모든 조직재편의 경우에 권리주체가 법적, 경영학적 의미에서 기업을 영위하는지의 여부에 달려 있는 것이 아니기 때문이다. 오히려 개별적인 사례에서 관련된 법적 형태에 연계되어 있는 현행법의 경우와 마찬가지로, 법적 거래에서 나타나는 ”법적 단일체(juristische Einheit)“가 조직재편과정에 참가하는지의 여부가 중요하다. 그러므로 동 법안은 이 법적 단일체에 대하여 ‘권리주체’라는 개념을 사용하고 있다. 특별한 경우에 권리주체가 사실상 기업을 영위하는지 여부에 대하여 문제가 되는 때에는 이것은 법문에서 밝히게 된다. 이 경우에 ”권리주체(Rechtsträger)“는 지금까지 독일법의 경우와 마찬가지로 권리의 완전한 소유자(Vollinhaber eines Rechts)로 이해된다.” 그리고 조직재편법에서는 자연인(물적회사의 단독사원), 민법상 조합, 사단, 재단, 개인상인, 인적회사, 물적회사, 협동조합, 상호보험회사, 보험주식회사, 협동조합조직의 회계감사단체, 공법상의 단체나 영조물, 지방공공단체와 그 연합 등이 권리주체로서 조직재편에 참가할 수 있도록 규정하고 있다.

조직재편법은 초안작성과 그에 대한 각계의 의견을 수렴하는 등 약 10년간의 입법준비과정을 거쳐서 제정된 법으로서, 조직재편의 방법에 관하여 체계적이고 상세하게 규정하고 있다. 따라서 독일과 유사한 법체계를 가지고 있는 우리나라 기업의 조직재편에도 시사하는 바가 크다고 할 수 있다.

Ⅱ. 조직재편법의 구성

조직재편법은 1994년 제정 시에 7편으로 구성되어 있었으나, 2023년 2월 22일의 “조직재편지침의 전환 및 그 밖의 법률의 개정을 위한 법률(Gesetz zur

Umsetzung der Umwandlungsrichtlinie und zur Änderung weiterer Gesetze, BGBl. 2023 I No. 51)" [이하 "조직재편지침전환법(UmRUG)"이라 한다]을 통해 "제6편 국경을 초월한 조직재편"을 신설함으로써 8편으로 구성되어 있다. 제1편에서는 합병, 분할, 재산양도 및 조직변경 등 조직재편의 종류를 한정적으로 열거하고 조직재편의 종류(제1조 제1항), 조직재편이 가능한 범위(제1조 제2항) 및 조직재편법규정의 성질(제1조 제3항)에 관하여 정하고 있다.

제2편에서는 합병(제2조 - 제122조)에 관하여 규정하고 있다. 제2편은 총칙(제2조 - 제38조)과 특칙(제39조 - 제122조)으로 되어 있는데, 특칙에서는 합병에 참가하는 각 권리주체에 관한 특별규정을 두고 있다. 합병은 조직재편법상 중추적인 지위를 차지하고 있으며, 합병 이외의 조직재편 방법에 관하여도 합병의 규정이 준용되고 있다.

제3편에서는 종래에 특별법에서 개별적으로 규율하였던 분할(제123조 - 제173조)에 관하여 포괄적으로 규정하고 있다. 분할의 유형에 관하여는 소멸분할과 존속분할 및 물적분할을 한정적으로 열거하고 있다. 제3편도 총칙(제123조 - 제137조)과 특칙(제138조 - 제173조)으로 되어 있고, 특칙에서는 분할에 참가하는 각 권리주체에 관한 특별규정을 두고 있다.

제4편은 재산양도(제174조 - 제189조)에 관하여 규정하고, 제5편은 조직변경(제190조 - 제304조)에 관하여 규정하고 있다. 조직변경이란 표현을 종래에 사용하던 "Umwandlung" 대신에 "Formwechsel(직역하면, 형태변경)"이라는 용어로 변경하였다.

그리고 2023년 조직재편지침전환법을 통하여 새로 보완된 제6편에서는 국경을 초월한 합병에 관한 기존의 규정과 함께 국경을 초월한 분할 및 조직변경 절차에 대하여도 새로운 법규정이 마련되었다. 이에 따라 유럽 차원에서 국경을 초월한 조직재편(제305조 - 제345조)제도가 조화를 이루게 되었다.

기존의 제6편과 제7편의 규정은 제7편과 제8편으로 되었다. 그 결과 제7편에서는 벌칙규정과 강제금(제346조 - 제350조)에 관하여 규정하고, 제8편에서는 경과규정과 종결규정(제351조 - 제355조)에 관하여 규정하고 있다.

Ⅲ. 조직재편법의 규율대상

1. 합병

조직재편법상 합병에는 흡수합병과 신설합병이 있다. 흡수합병은 권리주체가 해산하여 청산을 하지 않고 그 재산을 일체로서 기존의 다른 권리주체에게 양도하고, 양도하는 권리주체의 지분소유자에게는 양수하는 권리주체의 지분 또는 사원의 지위를 부여는 경우를 말한다. 이에 대하여 신설합병은 2개 이상의 권리주체의 재산을 일체로서, 이 권리주체에 의하여 신설된 권리주체에게 양도하고, 양도하는 권리주체의 지분소유자에게는 신설된 권리주체의 지분 또는 사원의 지위를 부여하는 경우를 말한다. 여기서 합병의 당사자인 권리주체는 인적회사(합명회사, 합자회사), 파트너십회사 및 물적회사(유한회사, 주식회사, 주식합자회사)뿐만 아니라, 등기협동조합, 등기사단(민법 제21조), 협동조합조직의 회계감사단체, 상호보험회사 등이 될 수 있다. 그 밖에 영리사단이 양도하는 권리주체인 경우에는 영리사단(민법 제22조) 또는 물적회사의 1인사원으로서 그 회사의 재산을 양수하는 자연인도 합병당사자가 될 수 있다(제3조).

합병의 절차는 합병계약, 합병보고·검사, 합병결의 및 합병등기의 단계로 진행된다. 합병에 참가하는 권리주체는 그 대표기관에 의하여 합병계약을 체결하여야 한다(제4조 제1항). 합병계약이 합병결의에 의하여 체결되어야 할 경우에는 이 결의 전에 서면으로 합병계약의 초안을 작성하여야 한다(제4조 제2항). 합병계약 또는 합병계획서에는 지분의 교환비율(합병비율)과 현금의 추가지급액 등 일정한 사항을 기재하여야 한다(제5조 제1항 제3호).

합병에 참가한 각 권리주체의 대표기관은 합병과 합병계약 또는 그 초안을 상세하게 설명한 서면보고서(합병보고서)를 작성하여야 한다(제8조 제1항). 합병보고서에는 지분의 교환비율(합병비율) 및 현금보상액의 이유 등이 반드시 기재되어야 한다(제8조 제1항). 합병계약 또는 그 초안은 합병검사인에 의하여 검사되어야 한다(제9조 제1항). 합병검사인은 검사의 결과에 관하여 서면으로 보고하여야 한다. 검사보고서에는 제안된 지분의 교환비율, 필요한 경우에는 현금의 추가지급액 또는 양수하는 권리주체에서의 사원의 지위가 대가로서 적당한지의

여부를 표시를 하여야 한다(제12조).

그리고 합병계약은 참가한 권리주체의 지분소유자 총회에서 합병승인결의에 의하여 효력이 발생한다(제13조 제1항, 제36조 제2항). 합병승인결의는 의결권의 4분의 3 이상의 다수결을 필요로 한다. 정관으로 가중된 다수결 및 그 밖의 요건을 정할 수 있다(제50조, 제65조 제1항, 제73조). 흡수합병에서 양수하는 주식회사가 양도하는 물적회사의 자본의 적어도 10분의 9를 소유하는 경우에는, 양수하는 주식회사의 합병결의는 필요하지 않다(제62조).

합병에 참가한 권리주체의 각 대표기관은 합병을 그 권리주체의 소재지의 등기부에 등기하기 위하여 신청하여야 한다(제16조 제1항). 등기신청서에는 합병계약서, 합병결의의 의사록, 지분소유자의 동의표시, 합병보고서, 검사보고서 등이 첨부되어야 하고, 양도하는 각 권리주체의 소재지의 등기부에 하는 등기신청서에는 이 권리주체의 종결대차대조표를 첨부하여야 한다(제17조). 합병은 양도하는 각 권리주체의 소재지의 등기부에 등기된 후에 비로소 양수하는 권리주체의 소재지의 등기부에 등기될 수 있다(제19조 제1항). 합병등기는 다음과 같은 효력을 가진다. 첫째, 양도하는 권리주체의 재산은 채무를 포함하여 양수하는 권리주체로 이전된다. 둘째, 양도하는 권리주체는 소멸한다. 셋째, 양도하는 권리주체의 지분소유자는 양수하는 권리주체의 지분소유자로 된다. 넷째, 합병계약에 관한 공증인의 인증의 하자는 치유된다(제20조 제2항).

2. 분할

분할에서는 양도하는 권리주체의 재산을 분할한 후에 양수하는 권리주체가 복수로 존재한다. 이러한 점에서 분할은 합병의 반대현상이라고 설명된다. 조직재편법상 분할에는 소멸분할, 존속분할 및 물적분할의 세 가지 유형이 있다(제123조).

소멸분할은 양도하는 권리주체가 해산하여 청산하지 않고, 자기의 재산을 분할하여 그 일부분을 각각 일체로서 다른 복수의 기존 권리주체에게 동시에 양도하거나 또는 다른 복수의 신설된 권리주체에게 동시에 양도함으로써, 양도하는 권리주체의 지분소유자에게 양수하는 권리주체의 지분 또는 사원지위를 부여하는 경우를 말한다(제123조 제1항).

존속분할은 양도하는 권리주체가 존속하면서, 그 재산을 분할하여 그 일부분이나 복수의 부분을 각각 일체로서 다른 기존의 권리주체에게 양도하거나 또는 신설된 권리주체에게 양도하고, 양도하는 권리주체의 지분소유자에 대하여 양수하는 권리주체 또는 신설된 권리주체의 지분 또는 사원지위를 부여하는 경우를 말한다(제123조 제2항). 존속분할은 양도하는 권리주체가 분할 후에도 존속하는 점에서 양도하는 권리주체가 분할 후에 소멸하는 소멸분할과 구별된다.

그리고 물적분할은 양도하는 권리주체가 그 재산을 분할하여 그 일부분이나 복수의 부분을 각각 일체로서 다른 기존의 권리주체에게 양도하거나 또는 신설된 권리주체에게 양도하고, 그 대가로 양도하는 권리주체에게 양수하는 기존의 권리주체 또는 신설된 권리주체의 지분 또는 사원지위를 부여하는 경우를 말한다(제123조 제3항). 물적분할은 양도하는 권리주체가 분할 후에도 존속하는 점에서 존속분할과 유사하지만, 양수하는 권리주체 또는 신설된 권리주체의 지분 또는 사원지위를 양도하는 권리주체의 지분소유자에게 부여하지 않고 양도하는 권리주체에게 부여하는 점에서 차이가 있다. 물적분할은 실무적으로 자회사의 설립을 위하여 많이 활용된다.

분할의 주체와 관련하여 소멸분할과 존속분할의 경우에는 인적회사(합명회사, 합자회사), 파트너십회사 및 물적회사(유한회사, 주식회사, 주식합자회사), 등기협동조합, 등기사단(민법 제21조), 협동조합조직의 회계감사단체, 상호보험회사가 양도하는 권리주체, 양수하는 권리주체 또는 신설 권리주체가 될 수 있다. 그리고 영리사단도 양도하는 권리주체가 될 수 있으나, 양수하는 권리주체 또는 신설 권리주체는 될 수는 없다. 한편 물적분할의 경우에는 인적회사(합명회사, 합자회사), 파트너십회사 및 물적회사(유한회사, 주식회사, 주식합자회사), 등기협동조합, 등기사단(민법 제21조), 협동조합조직의 회계감사단체, 상호보험회사가 양도하는 권리주체, 양수하는 권리주체 또는 신설 권리주체가 될 수 있다. 그리고 영리사단, 개인상인, 재단 및 지방공공단체 또는 지방공공단체가 아닌 지방공공단체연합도 물적분할에서 양도하는 권리주체가 될 수 있다(제124조 제1항).

분할의 절차는 분할계약서 또는 분할계획서의 작성, 분할보고서의 작성, 분할계획의 검사, 분할결의 및 분할등기의 단계로 진행된다.

흡수분할에서는 분할계약이 체결되고, 신설분할에서는 분할계획서가 작성된다. 분할계약은 권리주체의 일부 또는 복수부분의 재산을 일체로서 1개 또는 수

개의 기존 권리주체에게 양도하기로 약정하는 것을 말한다. 흡수분할의 경우에는 분할에 참가하는 권리주체의 대표기관이 분할계약을 체결하여야 한다(제126조). 분할계약과 인수계약 및 그 초안에는 양도하는 권리주체의 재산의 일부분을 일체로서 양도하고 양수하는 권리주체의 지분 또는 사원의 지위를 부여하는 것에 관한 합의, 소멸분할과 존속분할의 경우에 지분의 교환비율 및 경우에 따라서는 현금의 추가지급액 또는 양수하는 권리주체의 사원의 지위에 관한 사항 등 일정한 사항을 포함하여야 한다. 분할계약서 또는 인수계약서는 공증인의 인증을 받아야 한다(제125조). 한편 신설분할의 경우에는 양도하는 권리주체의 대표기관이 분할계획서를 작성하여야 한다. 이 경우에는 양수하는 권리주체가 존재하지 않기 때문에 분할계획서가 분할계약서 또는 인수계약서에 갈음한다(제136조). 분할계획의 법적 성질은 일방적 의사표시이다. 분할계획서도 역시 공증인의 인증을 받아야 한다(제125조).

분할에 참가하는 각 권리주체의 대표기관은 지분소유자에게 분할결정을 위한 기초자료를 제공하기 위하여 분할보고서를 작성하여야 한다(제127조). 이 보고서에는 분할, 그 계약 또는 그 초안에 관하여 상세하게 기재하여야 하며, 소멸분할 및 존속분할의 경우에는 특히, 양수하는 권리주체에서의 지분의 교환비율 또는 사원의 지위에 관한 사항, 그 배분기준 및 제공되어야 할 현금보상액을 법적 경제적으로 설명하고 그 이유를 밝혀야 한다. 그러나 물적분할의 경우에는 지분이나 사원권에 관한 사항은 보고서에 기재할 필요가 없다. 이 경우에는 물적분할에 대한 이유를 설명하는 것으로 충분하다. 개인상인이 물적분할을 하는 경우에는 분할보고서를 작성할 필요가 없다(제153조). 분할계약은 전문검사인(분할검사인)에 의한 검사를 받아야 한다(제125조). 다만, 물적분할의 경우에는 분할검사가 필요하지 않다(제125조). 검사인은 대표기관 또는 그 청구에 의하여 법원이 선임하여야 한다. 검사인은 검사의 결과를 서면으로 작성하여 보고하여야 한다. 검사보고서에는 제안된 지분의 교환비율, 필요한 경우에는 현금추가지급액 또는 양수하는 권리주체의 사원의 지위가 대가로서 적당한가의 여부에 관하여 표시를 부기하여야 한다.

분할계약의 효력이 발생하려면 분할에 참가하는 권리주체의 지분소유자총회에서 동의를 얻어야 한다(제125조). 분할결의의 요건은 양도하는 권리주체의 법적 형태에 따라 각각 다르다. 인적회사의 경우에는 원칙적으로 총사원의 동의가 필요하고, 유한회사의 경우에는 표결한 의결권의 4분의 3 이상의 다수결이 요구

되며, 주식회사의 경우에는 결의에 참가한 자본의 4분의 3 이상의 다수결이 필요하다(제125조, 제65조). 그리고 양도하는 권리주체의 지분양도가 특정한 지분소유자의 승인을 받아야 하는 경우에 이 권리주체의 분할결의가 효력을 발생하기 위하여는 그 지분소유자의 동의가 필요하다(제125조, 제13조 제2항). 신설분할의 경우에 분할계획서는 양도하는 권리주체의 일방적 의사표시로서 지분소유자의 동의를 통하여 효력이 발생한다(제135조).

분할에 참가하는 각 권리주체의 대표기관은 그 권리주체의 소재지의 등기부에 분할등기를 신청을 하여야 한다(제125조). 양수하는 권리주체의 대표기관도 분할등기를 신청할 권한을 가진다(제129조). 등기신청에는 분할계약서, 분할결의의 의사록, 분할보고서, 검사보고서 등의 서류를 첨부하여야 한다. 양수하는 권리주체의 각 소재지에 등기한 후에 비로소 양도하는 권리주체의 소재지의 등기부에 등기할 수 있다. 신설분할의 경우에는 양도하는 권리주체의 대표기관이 신설된 권리주체의 소재지를 관할하는 법원의 등기부에 신설권리주체의 등기를 신청하여야 한다.

양도하는 권리주체가 소재지의 등기부에 한 분할등기는 다음과 같은 효력을 가진다(제131조). 첫째, 존속분할과 물적분할의 경우에는 분할등기를 하면 양도하는 권리주체의 재산은 채무를 포함한 재산의 분할 또는 물적분할된 부분은 분할계약 및 인수계약에서 정한 배분에 따라 일체로서 양수하는 권리주체에 이전된다. 둘째, 소멸분할의 경우에 분할등기를 하면 양도하는 권리주체는 소멸한다. 셋째, 분할등기를 하면 양도하는 권리주체의 지분소유자는 존속분할 및 소멸분할의 경우에 분할계약 및 인수계약에서 정한 배분에 따라 양수하는 권리주체의 지분소유자로 된다. 물적분할의 경우에는 양도하는 권리주체가 물적분할계약 및 인수계약에 따라 그 권리주체의 지분소유자로 된다. 넷째, 분할등기를 하면 분할계약 및 인수계약의 공증에 대한 하자와 동의의 표시나 포기의 표시가 필요한 경우에 그 표시의 하자는 치유된다.

분할제도의 주요한 특징은 기존권리주체의 재산을 분리하여 이를 일체로서 포괄적으로 이전하는 부분적 포괄권리승계에 있다. 그 결과, 분할에 의하여 양도하는 권리주체의 채권자에 대하여는 담보재산이 감소될 수 있으며, 채권자 및 이해관계인의 보호가 필요하다. 분할에 참가한 권리주체는 분할의 효력이 발생하기 전에 성립한 양도권리주체의 채무에 대하여 연대채무자로서 책임을 진다(제

133조 제1항). 분할의 효력이 발생하기 전에 생긴 양도하는 권리주체의 채무가 분할계약 및 인수계약에서 배분되지 않았던 권리주체는 분할 후 5년 내에 그 채무의 변제기가 도래하고 채무이행이 청구된 때에는 그 채무에 대한 책임을 져야 한다(제133조 제3항).

3. 재산양도

조직재편법상 재산양도에는 재산의 전부양도와 재산의 일부양도가 있다. 재산의 전부양도는 권리주체가 해산하여 청산하지 않고 그 재산을 일체로서, 그 권리주체의 지분소유자에 대한 반대급부의 부여와 상환하여 다른 기존의 권리주체에게 양도하는 경우를 말한다(제174조 제1항). 그리고 재산의 일부양도는 권리주체가 해산하여 청산하지 않고 그 재산의 부분을 각각 일체로서, 그 권리주체의 지분소유자에 대한 반대급부의 부여와 상환하여, 다른 기존의 권리주체들에게 동시에 양도함으로써 소멸분할하는 경우, 권리주체가 그 재산의 일부분 또는 복수의 부분을 각각 일체로서, 그 권리주체의 지분소유자에 대한 반대급부 부여와 상환하여 기존의 1개 또는 복수의 권리주체에게 양도함으로써 존속분할하는 경우 또는 권리주체가 그 재산의 일부분 또는 복수의 부분을 각각 일체로서, 양도하는 권리주체에게 반대급부 부여와 상환하여 기존의 1개 또는 복수의 권리주체에게 양도함으로써 물적분할하는 경우를 말한다(제174조 제2항). 다만, 재산양도에서는 양도하는 권리주체 또는 그 지분소유자에 대하여 그 반대급부로서 양수하는 권리주체의 지분이 부여되지 않고, 다른 형태의 반대급부(대가 또는 보상)이 부여되는 점이 분할의 경우와 구별된다.

전재산의 양도 또는 그 일부의 양도는 물적회사가 연방, 주, 지방공공단체 또는 지방공공단체연합에 양도하는 경우 또는 보험주식회사가 상호보험회사 또는 공법상의 보험기업에 양도하는 경우, 상호보험회사가 보험주식회사나 공법상 보험기업에 양도하는 경우 또는 공법상의 보험기업이 보험주식회사나 상호보험회사에 양도하는 경우에만 허용된다.

재산의 전부양도 시에는 원칙적으로 양도하는 물적회사의 흡수합병에 적용되는 제2편의 규정을 재산양도를 하는 물적회사에 준용한다. 양도하는 회사의 소재지에 있는 상업등기부상의 재산양도등기와 동시에 양도하는 회사의 채무를

포함한 재산은 양수하는 권리주체에게 이전되고 양도하는 회사는 소멸한다(제176조). 한편 재산의 부분양도 시에는 원칙적으로 양도하는 회사의 재산의 일부를 흡수하기 위한 소멸분할, 존속분할 또는 물적분할에 적용되는 제3편의 규정을 양도하는 물적회사에 적용한다(제177조).

4. 조직변경

조직재편법상 조직변경이란 권리주체의 법적 동일성을 유지하면서, 권리주체의 법적형태를 다른 법적형태로 변경하는 것을 말한다(제190조). 인적상사회사, 파트너십회사, 물적회사, 등기협동조합, 권리능력이 있는 사단, 상호보험회사 또는 공법상 단체와 영조물은 조직변경을 하는 권리주체가 될 수 있다. 그리고 민법상 조합, 인적상사회사와 파트너십회사, 물적회사 또는 등기협동조합은 새로운 법적형태의 권리주체가 될 수 있다. 해산한 권리주체의 경우에도 기존의 법적형태로 계속할 것을 결의할 수 있을 때에는 그 조직변경이 가능하다(제191조).

조직변경을 하는 권리주체의 대표기관은 조직변경과 특히 권리주체에 대한 지분소유자의 장래 참가를 법적으로 그리고 경제적으로 설명하고 또한 그 이유를 밝힌 상세한 서면보고서를 작성하여야 한다(조직변경보고서). 1인의 지분소유자만이 조직변경을 하는 권리주체로 참가하는 경우에는 조직변경보고서를 작성할 필요가 없다(제192조).

조직변경에 대하여는 조직변경을 하는 권리주체의 지분소유자의 결의(조직변경결의)가 필요하다. 결의는 지분소유자총회에서만 할 수 있다. 조직변경을 하는 권리주체의 지분양도에 대하여 개별적인 지분소유자의 동의를 받아야 하는 경우에는 조직변경결의가 그 효력을 발생하기 위하여 그 동의도 필요하다(제193조). 조직변경결의에서는 권리주체가 조직변경에 의하여 취득할 법적형태, 새로운 법적형태인 권리주체의 명칭 또는 상호, 지분소유자가 조직변경에 의하여 취득하거나 또는 입사하는 무한책임사원에게 부여되어야 할 지분 또는 사원의 지위의 수, 종류 및 범위, 노동자 및 그 대표자에 대한 조직변경의 효과 및 그 한도 내에서 정해진 조치 등에 관한 사항을 정하여야 한다(제194조).

새로운 법적형태에 적용되는 설립에 관한 규정은 조직변경에 대하여 적용되어야 한다. 다만, 설립에 관하여 발기인의 최저인원을 정한 규정 및 최초의 감사회

의 설치 및 구성에 관한 규정은 적용되지 아니한다(제197조). 조직변경을 하는 권리주체가 등기되어 있는 등기부에 권리주체의 새로운 법적형태의 등기를 신청하여야 한다. 조직변경을 하는 권리주체가 등기부에 등기되어 있지 않은 경우에는 새로운 법적형태의 권리주체는 관할법원에서 새로운 법적형태에 관한 등기부에 등기를 신청하여야 한다. 조직변경에 의하여 권리주체에 관한 등기부의 종류가 변경되거나 또는 조직변경과 연계된 주소변경으로 다른 등기법원의 관할에 속하는 경우에도 같다. 이 경우에는 조직변경을 하는 권리주체가 등기되어 있는 등기부에도 등기를 신청하여야 한다(제198조). 등기신청서에는 조직변경결의의 의사록, 각 지분소유자의 동의표시, 조직변경보고서 등이 첨부되어야 한다(제199조). 새로운 법적형태의 권리주체는 원칙적으로 기존에 사용한 상호를 계속 사용할 수 있다. 조직변경을 하는 회사의 법적형태를 나타내는 부가적 표지는 권리주체가 기존에 사용한 상호를 계속 유지하는 경우에도 사용할 수 없다(제200조).

등기부에 새로운 법적형태를 등기함으로써, 다음 각 호의 효력이 발생한다. 첫째, 조직변경을 하는 권리주체는 조직변경결의에서 정해진 법적형태로 존속한다. 둘째, 조직변경을 하는 권리주체의 지분소유자는 새로운 법적형태에 적용되는 규정에 의하여 권리주체에 참가한다. 조직변경을 하는 권리주체의 지분 또는 사원의 지위에 대한 제3자의 권리는 이를 대체하는 새로운 법적형태의 권리주체의 지분 또는 사원의 지위에 대하여 존속한다. 셋째, 조직변경결의 및 경우에 따라 필요한 각 지분소유자의 동의표시 또는 포기표시에 대한 공증인의 인증의 하자는 치유된다(제202조 제1항). 조직변경의 하자는 새로운 법적형태 또는 새로운 법적형태의 권리주체의 등기부상의 등기의 효력에 영향을 미치지 아니한다(제202조 제3항).

5. 국경을 초월한 조직재편

2023년 2월 22일 조직재편지침전환법(UmRUG, BGBl. 2023 I Nr. 51)이 발효되었고, 2023년 3월 1일 시행되었다. 이 법을 통하여 국경을 초월한 조직재편 즉, 국경을 초월한 합병과 분할 및 조직변경에 관한 EU지침이 독일의 국내법으로 전환되었으며, 조직재편법 제6편 (제305조에서 - 345조)에 이미 존재하는

국경을 초월한 합병에 관한 규정과 함께 모든 형태의 국경을 초월한 조직재편에 관하여 통합적으로 규정되었다. 이에 따라 독일 조직재편법상 국경을 초월한 조직재편에 관한 법규정이 유럽 전역에서 조화를 이루게 되었다

조직재편법 제6편의 국경을 초월한 조직재편에 관한 새로운 규정은 주로 국경을 초월한 합병에 관한 기존 규정을 기반으로 하지만, 특히 소수사원(소수주주), 채권자 및 노동자의 보호 영역에서 여러 가지의 변경사항을 포함하고 있다. 중요한 변경사항을 살펴보면 다음과 같다.

우선 소수사원(소수주주)와 채권자 및 노동자를 보호하기 위하여 모든 형태의 국경을 초월한 조직재편의 경우에 조직재편계획은 공증을 받아야 하고, 그 계획에는 일정한 정보가 포함되어야 하며, 참가한 법적 주체의 지분소유자가 특별다수결로 동의하여야 한다.

국경을 초월한 조직재편의 경우에 조직재편증명서를 발급하기 전에, 양도하는 법적 주체의 법원은 특히 채권자와 소수사원의 보호와 같은 자신의 관할 범위에 해당하는 모든 측면을 최종적으로 심사하여야 한다. 그 다음에 양수하는 법적 주체의 법원은 공동결정의 보호를 포함하여 자신의 관할 범위에 해당하는 측면만 심사한다. 과거에는 이러한 측면이 부분적으로 여러 번 심사되었으나, 이제는 이러한 명확한 업무분담에 따라 국경을 초월한 조직재편의 절차가 상당히 단순화되었다.

사원(주주)들은 이제 모든 형태의 국경을 초월한 조직재편의 경우에 현금보상을 받고 퇴사할 권리와 교환비율의 개선에 대한 청구권을 행사할 권리가 있다. 조직재편이 효력을 발생한 경우에 법률에 따라 사원은 현금보상의 제안을 수락하고 회사에서 퇴사할 수 있으므로, 국경을 초월한 조직재편의 경우에 사원은 자신의 의사에 반하여 대상회사의 사원이 되지 않는다. 교환비율의 개선에 대한 청구권은 국내는 물론 국경을 초월한 조직재편에도 인정되며, 향후 양수하는 법적 주체의 지분소유자뿐만 아니라 양도하는 법적 주체의 지분소유자에게도 인정된다. 이러한 통일화로 인해 모든 사원들은 평가절차(Spruchverfahren)에서 교환비율을 심사받을 수 있는 기회만을 가질 뿐, 더 이상 조직재편을 저지하거나 지연시킬 수는 없다. 또한 주식회사의 경우에 조직재편의 계획이나 계약에서 주식발행을 통하여 교환비율의 개선이 충족될 수 있다는 규정을 둘 수 있게 되었다.

처음으로 EU 차원에서 채권자보호를 위한 최소 표준이 마련되었다. 조직재편을 통해 채권자들의 권리가 위태롭게 되지 않도록 하기 위하여 채권자들은 담보제공청구권을 행사할 수 있다. 이 청구권의 행사는 각 회사의 조직재편증명서를 발급할 권한이 있는 등기법원이 속한 지방법원에서 하야야 한다. 상업등기부는 채권자가 담보제공청구권을 행사하지 않았거나 담보제공이 이루어진 것을 확인한 경우에만 조직재편인증서를 발급할 수 있다.

노동자보호는 경영협의회와 노동자에 대한 정보와 협의권뿐만 아니라 공동결정권에 대한 상세한 보호규정을 통해서도 보장된다. 조직재편법은 국내 조직재편과 달리 경영협의회나 노동자들에게 일반 또는 특별 합병보고서를 통하여 국경을 초월한 합병의 영향에 대한 정보를 제공하여야 한다. 합병, 분할 또는 조직변경에 참가한 회사가 공동결정을 작동시켰거나 이미 사전에 공동결정을 시행하였던 기준치의 최소 5분의 4에 달하는 수의 노동자를 고용한 경우에는 새로 성립되는 회사의 공동결정에 관한 협상이 요구된다. 그리고 노동자보호는 상업등기부에 의한 남용심사를 통해서도 지원된다. 이와 관련하여 입법부는 노동법의 남용에 대한 표준지표를 정의하였다. 남용의 경우에 상업등기부는 조직재편증명서를 발급해서는 아니 된다.

Ⅳ. 조직재편법의 개정

1994년의 조직재편법은 2023년 12월까지 32 차례 개정되었다(개정일람표 참조). 주요한 개정 내용을 개략적으로 소개하면 다음과 같다.

1. 제정 후 초기의 개정

우선 1998년의 "조직재편법과 파트너십회사법 및 기타 법률의 개정을 위한 법(Gesetz zur Änderung des Umwandlungsgesetzes, des Partnerschaftsgesellschaftsgesetzes und anderer Gesetze)에 의하여 새로 제정된 파트너십회사법(Partnerschaftsgesellschaftsgesetz)에 따라 설립되는 파

트너십회사도 조직재편법상 조직재편을 할 수 있는 권리주체로 수용되었다. 또한 1998년의 "무액면주식법(Stückaktiengesetz)에 따라 무액면주식의 허용과 관련된 내용을 조직재편법에 반영하였고, 1998년의 "상법개정법(Handelsrechtsreformgesetz)"을 통하여 상호 선정에 관한 엄격한 제도를 원칙적으로 자유화하면서 조직재편법에도 이를 반영하였다. 그리고 1998년의 유로도입법(Euro-Einführungsgesetz)"은 주식이나 지분의 금액단위를 독일 마르크에서 유로로 전환할 수 있도록 이와 관련된 조직재편법의 규정을 개정하였으며, 2001년의 "기명주식법(Namensaktiengesetz)"을 통하여 조직재편법상의 규정에서 유로로의 전환이 완전하게 이루어졌다. 그 밖에 "현대적인 법적 거래행위에 대한 사법상의 방식규정 및 기타 규정의 적합화를 위한 법(Gesetz zur Anpassung der Formvorschriften des Privatrechts und anderer Vorschriften an den modernen Rechtsgeschäftsverkehr)"에 따라 조직재편과 관련하여 사원이나 조합원 등에 대한 통지에 이른바, 서면형식(Textform)이 도입되었다.

2. 회사법상의 평가절차의 신질서에 관한 법률 등

2003년의 "회사법상의 평가절차의 신질서에 관한 법률(Spruchverfahrensneuordnungsgesetz)이 제정됨으로써 조직재편법상 합병, 재산양도, 조직변경 등 권리주체의 조직재편으로 인하여 지분소유자에 대한 추가지급이나 현금보상(조직재편법 제15조, 제34조, 제176조 내지 제181조, 제184조, 제186조, 제196조 또는 제212조)의 결정에 관한 소송절차에 대하여는 "평가절차법(Spruchverfahrensgesetz)"을 적용받게 되었다. 이에 따라 권리주체의 조직재편으로 인하여 지분소유자가 받는 보상 또는 현금의 추가지급의 결정에 관하여 이의가 있는 때에는 주주총회결의의 취소소송과 분리하여 별도의 소송절차에 따라 신속하게 해결할 수 있게 되었다. 그리고 2006년의 "유럽 협동조합의 도입과 협동조합법의 개정을 위한 법(Gesetz zur Einführung der Europäischen Genossenschaft und zur Änderung des Genossenschaftsrechts)"을 통하여 조직재편법상의 협동조합과 관련된 다수의 규정이 협동조합법상의 새로운 용어에 적합하도록 개정되었다.

아울러 2006년의 "전자적 상업등기부와 협동조합등기부 및 기업등기부에

관한 법"(Gesetz über elektronische Handelsregister und Genossenschaftsregister sowie das Unternehmensregister)에 따라 2007년 1월 1일부터 전자등기부의 시행으로 인한 법적 상황에 적합하도록 조직재편법상의 모든 공고규정을 변경하였다.

3. 제2차 조직재편법의 개정에 관한 법률

2007년의 "제2차 조직재편법의 개정에 관한 법률(Zweites Gesetz zur Änderung des Umwandlungsgesetzes)"은 "2005년 10월 26일의 다른 회원국간 물적회사의 합병에 관한 유럽연합 지침(EU-Richtlinie 2005/56/EG)"을 독일 조직재편법에 반영하기 위한 것이다. 따라서 제2차 개정법의 핵심은 조직재편법 제2편 제2장 특칙 제10절을 신설하여 "국경을 초월한 물적회사의 합병"에 관한 규정을 둔 것이다. 국경을 초월한 합병은 합병에 참가한 회사 중 적어도 한 회사가 유럽연합의 다른 회원국 또는 유럽경제지역에 관한 협정의 다른 체약국의 법의 적용을 받는 합병을 말한다(제122a조 제1항). 국경을 초월한 합병에는 물적회사만이 양도하는 회사, 양수하는 회사 또는 신설되는 회사로서 참가할 수 있다(제122b조 제1항). 종래에는 EU회원국간에 상이한 합병규제로 인하여 국경을 초월한 기업의 합병에 어려움이 많았으나, 이 법의 개정으로 독일 중소규모의 물적회사가 다른 회원국에 있는 기업과 용이하게 합병을 할 수 있게 되었다. 또한 2005년 12월 13일 유럽법원의 SEVIC-Systems AG 사건(Rs. C-411/03)에 관한 판결을 반영하여, 서로 다른 회원국에 있는 회사간의 합병에 대하여도 조직재편법이 적용되도록 개정하였다.

4. 유한회사법의 현대화와 남용방지를 위한 법률과 주주권리지침의 전환을 위한 법률 등

2008년의 "유한회사법의 현대화와 남용방지를 위한 법률"(Gesetz zur Modernisierung des GmbH-Rechts und zur Bekämpfung von Missbräuchen)은 유한회사의 법적 형태와 관련된 조직재편법상 다수의 규정을 개정된 유한회사법에 맞추어 변경하였으며, 2008년의 "가사 및 비송사건절차의 개정을

위한 법률(FGG-Reformgesetz)은 개정된 비송사건절차법에 맞추어 조직재편법상의 관련 규정을 변경하였다.

그리고 2009년의 "주주권리지침의 전환을 위한 법률(Gesetz zur Umsetzung der Aktionärsrechterichtlinie)"은 권리남용적인 주주총회결의 취소소송에 대응하기 위하여 마련된 조직재편법 제16조의 해제절차(Freigabeverfahren)에 관한 일부 개정과 함께 주식법과 조직재편법상의 주주총회결의를 준비하기 위하여 주주에게 전자적 방법으로 정보를 제공할 수 있도록 하였다.

5. 제3차 조직재편법의 개정에 관한 법률

2011년의 "제3차 조직재편법의 개정에 관한 법(Drittes Gesetz zur Änderung des Umwandlungsgesetzes)은 주식회사의 합병과 분할에서의 보고 및 정보제공의무에 관한 "유럽연합 개정지침(EU-Richtlinie 2009/109/EG)"을 독일 국내법으로 전환한 것이다. 조직재편법개정법의 목적은 조직재편조치와 관련하여 유럽연합에 소재지를 두고 있는 기업의 부담을 경감하는 것이다. 이에 따라 조직재편개정법은 기업의 합병과 분할의 경우에 보고의무 및 주주총회와 사원의 결의와 관련된 규율을 완화하였다.

조직재편개정법은 주식회사에서는 합병계약의 체결 이후에 발생된 회사재산의 중요한 변경에 관하여 보고하도록 하되, 참가한 모든 권리주체의 지분소유자 전체가 그 보고를 포기하거나 양수하는 권리주체가 양도하는 권리주체의 모든 지분을 소유하는 경우에는 보고를 하지 않을 수 있게 하였다(제64조 제1항 제4문, 제8조 제3항). 또한 양수하는 주식회사가 양도하는 물적회사의 자본지분 전체를 소유하고 있는 때에는 양도하는 물적회사의 지분소유자의 합병승인결의를 하지 않을 수 있도록 하였다(제62조 제4항 제1문). 또한 주주총회의 준비를 간소화하기 위한 조치로서, 콘체른합병에서 합병승인결의를 위하여 영업소에 비치할 서류는 주주에게 그의 동의를 얻어서 전자통신의 방법으로 전달할 수 있게 하였다. 서류를 동일한 기간 동안에 회사의 인터넷사이트에서 접속할 수 있는 경우에는 서류의 비치와 교부의무를 면제하였다(제62조 제3항). 그리고 반기재무보고서를 공시한 경우에는 중간대차대조표의 작성의무를 면제하였다(제63조 제2항). 그 밖에 콘체른합병의 경우에 스퀴즈 아웃과 관련하여도 중요한 개정이

이루어졌다. 스퀴즈 아웃은 다수파주주가 금전교부를 통하여 소수파주주를 회사로부터 퇴출시키는 것을 말하는데, 독일 주식법은 95% 이상의 지분을 소유한 경우에 스퀴즈 아웃을 인정하고 있으나, 개정조직재편법은 모회사가 90% 이상의 지분을 소유한 자회사를 합병하는 경우에도 일정한 요건 하에서 스퀴즈 아웃을 인정하였다(제62조 제5항).

6. 공포와 공고에 관한 규정 및 민사소송법, 민사소송법시행법과 공과금법의 개정법률

2011년 12월 22일의 공포와 공고에 관한 규정 및 민사소송법, 민사소송법시행법과 공과금법의 개정법률 제2조 제48항(Art. 2 Abs. 48 Gesetz zur Änderung von Vorschriften über Verkündung und Bekanntmachungen sowie der Zivilprozessordnung, des Gesetzes betreffend die Einführung der Zivilprozessordnung und der Abgabenordnung vom 22. Dezember 2011)을 통하여 조직재편법 제26조 제2항, 제31조 제2항, 제104조 제1항 제1문과 제2문, 제118조 제2문, 제119조, 제186조 제2항, 제187조, 제188조 제3항 제2문, 제209조 제2문과 제231조 제2문에서 "연방공보" 앞에 각각 "전자"라는 단어를 삭제하였다.

독일에서는 "연방법률공보(Bundesgesetzblatt)" 이외에 전국적으로 "연방공보(Bundesanzeiger)"를 인쇄하여 배포하고 있었는데, 이를 위하여는 많은 비용이 소요되었다. 게다가 인쇄된 연방공보와 함께 2002년 8월 30일에 별도로 전자 연방공보의 발행이 시작되었다. 그런데 전자 연방공보의 발행이 시작된지 채 10년이 지나지 않은, 2011년 당시 이미 인쇄된 연방공보보다 전자 연방공보가 훨씬 더 많은 이해당사자에게 도달되었다. 따라서 연방공보와 전자 연방공보를 병존시키는 것은 더 이상 필요하지 않고 비경제적이라고 판단되었다. 이에 독일 정부는 연방공보를 향후 인터넷을 통하여 오로지 전자적으로만 발행하기로 하였다. 전자 연방공보 발행기관은 "전자 연방공보" 대신에 "연방공보"라는 명칭으로, 기존의 인쇄판처럼 공공 부분과 기타 부분을 포함하여 발행하게 되었다. 다만 인터넷을 이용하지 않는 자는 연방공보 인쇄판 또는 특정 부분을 유료로 수령할 수 있도록 하였다.

7. 보험에 관한 금융감독의 현대화를 위한 법률

2015년 4월 1일의 “보험에 관한 금융감독의 현대화를 위한 법률(Gesetz zur Modernisierung der Finanzaufsicht über Versicherungen)” 제2조에 의하여 조직재편법의 일부 조항이 개정되었다. 2009년 유럽연합(EU)은 보험기업의 전반적인 재무상태와 보험제도, 위험관리, 금융기술, 국제회계 및 감독기준의 영역에서 현재의 발전을 고려한 보험기업의 지급능력에 관하여 기본적이고 광범위한 현대화를 결의하였다. 이 결의는 2014년에 장기계약을 위한 특별규정으로 보완되고 그동안 만들어진 유럽금융감독구조의 범주에서 이 규정들이 자리잡게 되었다. 독일은 2009년 12월 17일의 유럽연합의 지침 Directive 2009/138/EC와 이를 개정한 2014년 5월 22일의 지침 2014/51/EC를 국내법으로 수용하기 위하여 “보험에 관한 금융감독의 현대화를 위한 법률(보험감독현대화법)”을 제정함으로써 독일 보험감독법의 규정을 개정하였다. 보험감독현대화법을 통하여 보험감독법이 전면 개정이 되었기 때문에 이 법조항의 순서와 내용이 변경되었고 이 법의 조항을 참조한 다른 법률의 규정도 후속적 변경을 초래하였다. 보험감독현대화법 제2조 (후속 규정) 제32항에 따라 조직재편법 제118조 제1문과 제291조 제1항에서의 "보험감독법 제53조"는 "보험감독법 제210조"로 대체하였고, 조직재편법 제315조 제1항에서 "협동조합법 제151조" 앞의 콤마를 "또는"으로 교체하고, "또는 보험감독법 제138조"를 삭제하게 되었다.

8. 제2차 금융시장규제의 개정에 관한 법률

2017년 6월 23일의 “제2차 금융시장규제의 개정에 관한 법률(이하 “제2차 금융시장개정법”이라 한다)”(Zweites Gesetz zur Novellierung von Finanzmarktvorschriften auf Grund europäischer Rechtsakte - Zweites Finanzmarktnovellierungsgesetz, BGBl. I S. 1693)에 의한 개정을 통하여 조직재편법 제63조 제2항 제6문이 개정되었다. 제2차 금융시장개정법은 2008년 글로벌금융위기 이후에 채택된 일련의 유럽 입법에 기하여 제정된 법률이다. 이 법은 금융시장과 투자자 보호의 완전성과 투명성을 향상시키기 위한 법으로서, 이 법을 통하여 증권거래법, 신용제도법, 증권거래소법, 증권취득 및 기업인수법, 투자법, 보험감독법, 금융서비스감독법 등 다양한 금융시장 관련법이 개정되

었다. 특히 제2차 금융시장개정법 제1조를 통하여 증권거래법이 대폭적으로 개정되었는데, 이 법은 동시에 명료성을 개선할 목적으로 법률구성상 수많은 조항의 순서를 새로 변경, 조정하였다. 이에 따라 이 법의 조항을 참조한 다른 법률의 규정도 후속적 변경을 초래하였다. 제2차 금융시장개정법 제24조(후속 개정)에 따라 조직재편법 제63조 제2항 제6문도 개정되었다. 즉, 제6문은 "회사가 직전 연도결산서부터 증권거래법 제37w조에 따라 반기재무보고서를 공시한 경우에는 중간대차대조표를 작성할 필요가 없다"고 규정되어 있었는데, 참조 조항이 증권거래법 '제37w조'에서 증권거래법 '제115조'로 변경되었다.

9. 협동조합의 관료주의 축소 및 투명성 증진을 위한 법률

2017년 7월 17일의 "협동조합의 관료주의 축소 및 투명성 증진을 위한 법률(Gesetz zum Bürokratieabbau und zur Förderung der Transparenz bei Genossenschaften)"을 통하여 협동조합법개정(2017년 7월 21일 연방공보 BGBl. Teil I Nr. 48 S. 2434)과 함께 조직재편법도 실무와 전자시대의 필요에 따라 몇 개의 조문이 개정되었다. "협동조합의 관료주의 축소 및 투명성 증진을 위한 법"은 아주 작은 협동조합 설립의 경우에 비용이 저렴하고 단순화된 심사를 하는 것으로 규정하였다. 매우 작은 단체의 경우에 입법권자 또는 명령권자를 통하여 진입요건이 구체화되고, 동시에 채권자 및 구성원에 대한 최소수준의 보호가 보장됨으로써 권리능력이 있는 경제적 사단의 법적 형태로의 진입이 용이하도록 하였다. 또한 "협동조합의 관료주의 축소 및 투명성 증진을 위한 법"에서는 매우 작은 기업의 외부에서도 협동조합의 설립을 촉진하기 위하여 모든 협동조합에 대한 관료주의를 축소하기 위한 추가 규정도 포함되었다. 그래서 한편으로는 변경된 기본적 조건으로 예를 들면, 협동조합과 그 조합원이 인터넷을 점점 더 많이 사용하고 있음을 고려하고, 다른 한편으로는 협동조합법이 물적 회사법과 사단법에서의 최근의 법적 발전에 적합하게 조정되고 실무에서의 요구도 충족되도록 하였다. "협동조합의 관료제 축소 및 투명성 증진을 위한 법"은 협동조합법을 비롯한 6개의 법률과 1개의 법규명령(Rechtsverordnung)의 개정을 포함하고 있다. 이에 따라 조직재편법도 제82조, 제105조 및 제260조가 변경되었다.

조직재편법 제63조 제1항 제1호 내지 제4호에 게기된 서류 및 제81조에 의하여 작성된 검사감정서가 회사 인터넷사이트에서 동일한 기간 동안 접근될 수 있는 경우에는 각 협동조합 사무소에 그 서류를 비치할 의무와 그 서류의 등본을 교부할 의무가 면제된다. 조직재편법 제105조의 개정은 실무에서 필요한 것으로 나타났다. 현재의 협동조합법 제63b조 제2항 제1문만의 참조를 통하여, 협동조합의 감사협회가 등기된 사단을 수용하는 경우에, 그 협회는 전적으로 또는 대부분 등기된 협동조합의 수중에 있거나, 또는 협동조합에 기여하는 단체임을 의심할 여지없이 밝혀야 한다. 협동조합법 제63b조 제2항 제2문에 대한 의도된 참조를 통하여 앞으로 감독당국은 의심스런 경우에 요건이 충족되는지 여부를 결정할 수 있다; 제63b조 제2항 제3문에 대한 의도된 참조를 통하여, 감독당국은 향후 중요한 이유가 있는 경우 요건에 대한 예외를 허용할 수도 있다. 그리고 조직재편법 제260조 제2항의 개정은 한편으로 동법 제229조가 폐지되었기 때문에 순전히 편집 차원에 의한 것이다. 다른 한편으로는 조직재편법 제230조 제2항에 대한 완전한 참조를 통하여 협동조합도 전자적으로 문서를 전송할 수 있는 기회를 제공하고, 그 문서를 협동조합의 인터넷사이트를 통하여 접근될 수 있게 함으로써 비치 및 교부 의무를 면제받을 수 있게 하였다. 제260조 제3항 제2문의 개정을 통하여 후자는 검사보고서에도 적용된다; 제3항 제1문의 보충은 제2문에서 어떤 기간을 의미하는지를 명확히 하였다.

10. 제4차 조직재편법의 개정에 관한 법률

2018년 12월 19일의 "제4차 조직재편법의 개정에 관한 법률(Viertes Gesetz zur Änderung des Umwandlungsgesetzes"은 브렉시트에 의하여 영향을 받는 기업들에게 국내 유한회사의 법적 형태로 질서 있는 전환의 가능성을 이용할 수 있도록 추가적인 변경을 확대하기 위하여 제정되었다. 영국의 임박한 유럽연합 탈퇴(Brexit)는 독일에 소재지를 두고 있는 영국법에 따른 회사의 법적 형태인 기업에 부정적인 영향을 미칠 수 있다. 특히 8,000개에서 10,000개까지 존재하는 것으로 추정되는 폐쇄주식회사의 법적 형태인 기업들이 여기에 해당한다. 브렉시트가 발효되면 이 회사들은 그 영업소설립의 자유를 상실하며, 독일에서는 더 이상 그러한 회사로서 인정받지 못하게 되므로, 이러한 기업이 독일 내에서 유한회사의 법적형태로 전환될 수 있도록 하기 위한 것이다. 제4차 조직재

편법개정법의 주요 내용은 다음과 같다.

조직재편법 제122a조 및 제122b조에서 인적회사들의 국경을 초월한 합병을 위한 규정을 보완하였다 조직재편법 제122b조 제1항 제2호에 따라 일반적으로 500명 이하의 노동자가 있는, 조직재편법 제3조 제1항 제1호의 의미에서의 인적회사는 양수하는 회사 또는 신설되는 회사로서 국경을 초월한 합병에 참가할 수 있다. 또한 조직재편법 제122e조 제3문에 따라 인적회사의 참가 하에 이루어지는 국경을 초월한 합병에서, 참가하는 권리주체의 모든 지분소유자가 보상을 포기하거나 양도하는 권리주체의 모든 지분이 양수하는 권리주체의 수중에 있는 경우에는 합병보고서를 작성할 필요가 없다(이른바, 모회사와 자회사의 합병). 그리고 조직재편법 제122m조는 브렉시트에 관계되는 회사에 대하여 특별 규정을 신설하였다. 만약 영국법의 적용을 받는 회사가 독일의 회사와 국경을 초월한 합병을 하게 되면, 영국이 유럽연합으로부터 탈퇴하기 전이나 또는 영국이 독일에서 여전히 유럽연합의 회원국으로서 인정되는 과도기 기간의 만료 전에 제122c조 제4항에 따른 합병계획서가 공증을 받고, 합병이 지체 없이, 늦어도 그러나 이 시점 이후 2년 내에 등기에 필요한 서류와 함께 등기신청이 되는 한, 이는 조직재편법 제122a 이하의 의미에서 국경을 초월한 합병으로 인정된다. 따라서 브렉시트 이전에 개시된 합병절차는 브렉시트의 시행일(예: 2021년 1월 1일)을 초과하더라도 역시 허용된다. 물론, 영국 법원이 시행일 이후 독일의 관점에서 필요한 합병증명서(조직재편법 제122l조 제1항 제2문)를 발급할 것인지의 여부는 여전히 미결인 채로 남아 있다.

11. 금융시장 건전성의 강화를 위한 법률

와이어카드(Wirecard) 사건에 대응하여 2021년 6월 3일 독일 입법부는 "금융시장 건전성 강화법(Gesetz zur Stärkung der Finanzmarktintegrität - FISG)"을 제정하였다. 2020년 독일에서 발생한 와이어카드 사건은 2001년 미국의 엔론(Enron) 사태와 비교될 정도의 초대형 금융스캔들이었다. 와이어카드는 1999년 독일 뮌헨에서 설립되었으며, 신용카드결제업으로 시작해서 은행업에까지 진출한 핀테크회사이다. 2005년에 상장한 와이어카드는 핀테크 붐과 맞물려 폭발적으로 성장하였고, 2018년 9월에는 프랑크푸르트 증권거래소의 상

장기업 중 시가총액 30위 내의 기업으로 구성되는 DAX 지수에도 포함되었다. 이 시기에 와이어카드의 시가총액은 240억 유로(약 32조원)를 상회하였으며, '독일의 구글' 또는 '독일의 페이스북'으로 불리었다. 그러나 2020년 6월 18일 와이어카드가 재무제표상 필리핀 은행에 보관하고 있는 것으로 기재되었던 19억 유로(약 2조 7000억원)가 실제로 존재하지 않는 것으로 밝혀졌다.

와이어카드의 파산 이후 그 회계부정에는 내부통제와 위험관리의 미흡, 회계법인의 외부감사와 금융당국의 감독 부실 등이 복합적으로 작용한 것으로 지적되었다. 이러한 회계부정 사건에 대응하기 위하여 금융시장 건전성 강화법이 제정된 것이다. 이 법에 의하여 조직재편법은 제11조와 제321조가 개정되었는데, 제11조는 합병검사인의 지위와 책임에 관한 규정이고 제321조는 제11조에 대한 경과규정을 정하고 있다. 조직재편법 제11조 제1항 제5문에 따르면, 합병검사인의 설명청구권은 합병에 참가한 모든 권리주체와 콘체른기업 및 지배·종속기업에 대해서 존재한다. 한편 제11조 제2항 제1문에서는 참가한 권리주체에 대한 합병검사인의 책임에 대하여 상법 제323조를 준용함으로써 결산검사인의 책임과 동일한 원칙이 적용된다. 합병검사인은 합병에 참가한 모든 권리주체와 그 지분권자 또는 그 구성원에 대하여도 책임을 진다. 이 책임은 계약을 통해 배제하거나 제한될 수 없다(상법 제323조 제4항). 그리고 조직재편법 제321조 제4항의 경과규정에 따라 제11조는 2021년 12월 31일 이후에 합병계약이 체결된 합병의 검사에 대하여 처음으로 적용한다.

12. 인적회사법의 현대화에 관한 법률

2021년 8월 10일의 인적회사법의 현대화에 관한 법률(Personengesellschaftsrechtsmodernisierungsgesetz v. 10. 8. 2021, BGBl. 2021 I 3436) 제60조(Artikel 60) (이하 "인적회사법현대화법(MoPeG)"이라 한다)을 통하여 조직재편법이 개정되었으며, 2024년 1월 1일부터 시행되었다. 이 개정을 통하여 민법상의 조합에 대한 등기부 공시의 결여로 인한 투명성 격차 없이 민법상의 조합이 참가하는 조직재편이 가능하게 되었다. 이는 민법 제705조 이하의 포괄적인 개정으로 인하여 가능하게 된 것이다. 이에 따라 이제 민법상의 조합은 새로운 조합등기부(민법 제707조 제1항)에 등기할 수 있게 되었다. 민법상의 조합

은 등기된 민법상의 조합(민법 제707조 제2항 제1문)은 등기되지 않은 민법상의 조합으로 구별될 수 있다. 이를 토대로 재편가능성의 관점에서 민법상의 조합들 간에 차이가 생겼다. 등기된 민법상의 조합은 합병, 분할 및 조직변경될 수 있다. 등기되지 않은 민법상의 조합은 더 이상 조직재편의 대상이 될 수 없다. 입법부는 (무엇보다도) 이를 통하여 의도적으로 등기에 대한 인센티브를 마련하였다("등기에 대한 간접적인 강제"). 주요한 내용을 살펴보면 다음과 같다.

종래에 민법상의 조합은 합병의 주체가 될 수 없었다. 그러나 이번 개정을 통하여 등기된 민법상의 조합이 합병을 할 수 있는 법적 주체의 목록에 포함되었다(제3조 제1항 제1문 제1호). 등기된 민법상의 조합이 참가한 합병은 이제 조합등기부(개정 제16조 제1항 제1문)에 등기하기 위하여 등기하여야 한다. 그러나 입법부는 제18조의 개정을 명시적으로 거부하여, 양수하는 법적 주체가 양도하는 등기된 민법상의 조합의 상호를 속용할 수 없도록 하였다.

등기된 민법상 조합의 참가에 대한 특별한 조건은 제39조에서 제39f조까지 규정하고 있다. 인적회사가 참가하는 경우에는 제40조에서 제42조까지가 적용되어야 한다. 또한 등기된 민법상의 조합의 합병능력을 근거로 제51조 제1항 제2문, 제52조 제1문, 제69조 제1항 제1문에서 각각 이전에 명시적으로 언급한 인적회사와 함께 파트너십회사를 포함하는 권리능력이 있는 인적회사의 개념이 도입되었다.

지금까지 민법상의 조합은 분할에도 참가할 수 없었다. 그러나 제124조는 제3조를 참조하도록 지시함으로써, 등기된 민법상의 조합은 분할능력이 있다.

조직변경의 범위에서 민법상의 조합은 이미 지금까지의 법적 상황에 따라 새로운 법적형태의 권리주체가 될 수 있었다(제191조 제1항 제1호, 제2항 제1호). 이에 대하여 등기된 민법상의 조합은 조직변경을 하는 조합 및 새로운 법적 형태가 될 수 있다(개정 제191조 제2항 제1호). 따라서 등기되지 않은 민법상의 조합은 더 이상 조직변경에 의한 새로운 법적 형태가 될 수 없다. 등기된 민법상의 조합과 인적회사의 조직변경에 대하여도 동일한 규정이 적용된다. 따라서 제214조 이하는 새로운 제1관(Erster Unterabschnitt) 제목을 "민법상의 조합 및 인적회사의 조직변경"이라고 하고, 제214조 제1항에서는 "민법상 조합이나 인적상사회사는 본법에 따른 조직변경결의를 근거로 물적회사 또는 등기협동조합의 법적 형태로만 될 수 있다."라고 규정하고 있다. 제228조 제3항을 통하여 (등기

된) 민법상의 조합으로의 조직변경은 회사가 아무런 상업활동을 하지 않는 경우에만 가능하다는 것을 명확히 하고 있다(상법 제1조 제2항). 지금까지 제235조 제1항은 민법상의 조합으로 조직변경을 하는 경우, 등기부의 공시의 결여로 인하여 대체 투명성을 창출하였다. 장래에는 등기된 민법상의 조합만이 새로운 법적 형태가 될 수 있기 때문에, 이 특별규정은 폐지되었다. 따라서 제235조는 오직 기존의 제2항만 남게 되었다.

13. 조직재편지침의 전환 및 그 밖의 법률의 개정을 위한 법률

2023년 2월 22일의 조직재편지침의 전환 및 그 밖의 법률의 개정을 위한 법률(Gesetz zur Umsetzung der Umwandlungsrichtlinie und zur Änderung weiterer Gesetze, BGBl. 2023 I No. 51) [이하 "조직재편지침전환법(UmRUG)"이라 한다]이 2023년 3월 1일부터 시행되었다. 이 법을 통하여 국경을 초월한 합병에 관한 기존의 규정과 함께 이제 국경을 초월한 분할 및 조직변경 절차에 대하여도 법규정이 마련되었다.

기존의 조직재편법(UmwG)은 제122a조부터 제122m조까지에서 국경을 초월한 합병만을 규율하였고, 국경을 초월한 분할과 조직변경에 대하여는 아무런 법규정을 두지 않고 있었다. 다만 유럽법원(EuGH)의 판례에 따르면, EU 내에서 법규정이 없는 국경을 초월한 조직재편은 영업소설치의 자유(Art. 49, Art. 54 AEUV)를 근거로 허용되었다. 그러나 이러한 상황은 실무적으로 회원국들의 법질서에서 국경을 초월한 조직재편에 관하여 불확실성과 법적 혼란을 야기하였다. 이에 독일에서는 조직재편지침전환법의 제정을 통해 조직재편법 제6편에 이미 존재하는 국경을 초월한 합병에 관한 규정과 함께 모든 형태의 국경을 초월한 조직재편에 관하여 제305조에서 345조까지 통합적으로 규정하였다. 이에 따라 독일 조직재편법상 국경을 초월한 조직재편에 관한 법규정이 유럽 전역에서 조화를 이루게 되었다.

새로 보완된 조직재편법 제6편의 국경을 초월한 조직재편에는 특히 사원(지분소유자), 주주, 채권자 및 근로자의 보호 영역에서 여러 가지의 보호 규정을 두고 있다.

우선 소수사원(소수주주)과 채권자 및 노동자를 보호하기 위하여 모든 형태의

국경을 초월한 조직재편의 경우에 조직재편계획은 공증을 받아야 하고, 그 계획에는 일정한 정보가 포함되어야 하며, 참가한 법적 주체의 지분소유자가 특별다수결로 동의하여야 한다.

지분소유자를 보호하기 위하여 조직재편법은 국경을 초월한 합병이나 분할 시에 지분의 교환비율이 부적절하거나, 양수하는 법적 주체의 사원권이 양도하는 법적 주체의 사원권이나 지분에 대한 적절한 대가가 지급되지 않은 경우에 각 지분소유자들은 평가절차법에 따라 양수하는 법적 주체에게 현금지급을 통한 보상을 청구할 수 있다. 다만 이 경우에는 지분소유자들은 합병결의의 효력에 대한 소송을 제기할 수 없고, 이러한 이유로 조직재편절차를 저지하거나 지연시킬 수도 없다. 또한 지분소유자들에게 현금지급 대신 양수하는 법적 주체의 추가적인 지분을 부여할 수 있다. 지금까지 부적절한 교환비율에 대하여 평가절차법에 따라 결정되는 보상은 오직 현금지급을 통해서만 이루어졌다. 추가적인 주식의 부여를 위하여 필요한 지분은 추가적인 주식의 부여에 대한 주주들의 청구권 제출로 이루어진 현물출자에 의한 자본증가를 통해 조성될 수 있다. 그 밖에도 모든 형태의 국경을 초월한 조직재편의 경우에 사원(주주)들은 현금보상을 받고 퇴사할 권리가 있다. 어느 경우에나 현금보상제안은 그 적절성에 대하여 심사를 받아야 하고, 지분소유자들의 합병의 결의에 대한 이의를 전제로 한다. 또한 최종적으로 조직재편의 절차가 완료되지 않은 경우에는 조직재편의 효력이 유보된다.

조직재편법은 채권자의 보호에 여러 가지 규정을 두고 있다. 이 법은 모든 형태의 국경을 초월한 조직재편에서 양도하는 법적 주체의 채권자에 대한 법적 불이익에 대처하기 위하여, 다만 합병으로 인하여 채권의 이행이 위태롭게 된다는 조건에서만, 담보제공을 통해 사전적으로 채권자보호를 한다. 이것은 국내의 조직재편과는 달리, 조직재편이 발효되기 전에, 등기법원은 합병, 분할 또는 조직변경 계획이 공고된 후에 채권자들이 담보제공에 대한 청구권을 행사하였는지의 여부를 심사하여야 한다는 것을 의미한다. 양수하는 법적 주체에 대한 청구권이 행사되었을 뿐이고 보증금이 지급되지 않았거나 또는 담보제공청구권이 존재하지 않는다는 확정적인 결정이 내려지지 않는 경우에 그동안에는 등기부에 등기가 차단된다. 그러면 조직재편이 등기될 수 없으며, 법원은 조직재편에 관한 예비증명서를 발급하지 않아야 한다. 담보제공에 대한 청구권 및 제공된 담보의 해제에 관한 분쟁에 대해서는 예비증명서의 발급 권한이 있는 등기법원이 속한 지방법원의 전속관할로 한다.

한편 노동자를 보호하는 공동결정권(즉, 회사의 감사기관 또는 경영기관의 구성원 중 일부를 선임하거나 그러한 선임을 권고 또는 거부할 수 있는 노동자의 권리)은 각국의 법률에 따라 뚜렷한 차이를 보이고 있다. 국경을 초월한 조직재편조치를 통하여 공동결정권이 약화될 수 있는 위험이 있었다. 국경을 초월한 합병에 대한 노동자들의 공동결정에 관한 법률에도 불구하고, 특히 국경을 초월한 분할과 조직변경의 범위에서 조치가 필요하였다.

합병, 분할 또는 조직변경에 참가한 회사가 이전하는 회원국에서 공동결정을 발생시키거나 이미 사전에 공동결정이 이루어졌던 기준치의 최소 5분의 4에 해당하는 수의 노동자를 고용한 때에는 신설되는 기업에서의 공동결정에 관한 협상이 필요하게 된다. 이와 함께 직접 해당 계획의 공개 후에 국경을 초월한 조직재편의 계획에 관한 자발적이고 지체 없는 정보를 제공하여야 할 의무가 있으며, 이를 통해 해당 협상위원회가 구성될 수 있다. 합의에 도달할 수 없는 경우에는 법적 대체 해결방법이 적용된다. 기준치에 도달하지 못한 경우에는, 전입 국가의 국내 공동결정법이 적용된다. 그리고 조직재편지침전환법은 조직재편계획 및 조직재편보고는 물론 국경을 초월한 조직재편 등기절차와 관련하여 노동자의 이익 및 그 대표를 보호하기 위하여 특히, 국내 조직재편과 달리 경영협의회나 노동자들에게는 일반 또는 특별 합병보고서를 통하여 국경을 초월한 조직재편의 영향에 대한 정보가 제공된다.

조직재편법은 국경을 초월한 조직재편에 참가한 회사를 관할하는 등기법원의 심사권한을 강화하였다. 이에 따라 양도하는 법적 주체의 등기법원은 우선 국경을 초월한 조직재편의 요건이 갖추어져 있는지 여부를 심사하여야 한다. 심사대상은 주주, 노동자 및 채권자의 보호에 관한 규정이 준수되었는지 여부이다. 나아가 국경을 초월한 조직재편이 EU나 국내의 법률을 회피하거나 우회하도록 유도하거나 유도할 의도로 남용되거나 사기적인 목적으로 또는 범죄의 목적으로 수행될 의도가 있는지 여부를 심사하여야 한다.

등기법원의 심사에 따라 요건이 충족된 경우에는, 추가적으로 국경을 초월한 조직재편은 절차법상의 절차에 규정된 조치와 추가적으로 회원국에 관계된 등기법원이 취하여야 할 조치를 취한 후에만 유효하다는 부기와 함께, 양도하는 법적 주체에 대한 상업등기부에 조직재편 사항을 등기하여야 한다. 등기법원은 합병증명서, 분할증명서 또는 조직변경증명서를 발행하며 이러한 증명서는 유럽

등기연결시스템을 통해 관할권이 있는 다른 등기법원으로 전달된다. 이 증명서는 이전의 절차가 올바르게 처리되었음을 증명하는 기능을 하고, 회원국의 등기부에 국경을 초월한 분할을 등기하기 위한 필수 요건이다.

결론적으로 조직재편지침전환법을 통하여 조직재편법 제6편은 국경을 초월한 조직재편에 관한 규정을 통합함으로써 동법을 완전하게 보완하였다.

독일 조직재편법 개정일람표

1994.10.28. 제정(BGBl. I S. 3210, 1995 S. 428).
2024.10.23. 최종개정(BGBl. 2024 I Nr. 323).

순서	조직재편법개정을포함한"일괄개정법명" 및해당條項	제(개)정 연월일	연방법률공보 게재 쪽	조직재편법개정규정(條)
1.	무액면주식법 제2조 (Art. 2 StückaktienG)	1998.03.25	BGBl.I S.590	§§ 15, 46, 51, 67, 68, 69, 241, 243, 258, 263, 267, 269, 273, 276, 291, 294
2.	유로도입법제3조 (Art. 3 Euro-EinführungsG)	1998.06.09	BGBl.I S.1242	§§ 46, 54, 55, 243, 258, 263, 273, 318
3.	상법개정법 제4조 (Art. 7 HandelsrechtsreformG)	1998.06.22	BGBl.I S.1474	§§ 18, 122, 200, 228
4.	조직재편법, 파트너회사법 등 개정법 제1조 (Art. 1 Gesetz zur Änderung des Umwandlungsgesetzes, des Partnerschaftsgesellschaftsgesetzes und anderer Gesetze)	1998.07.22	BGBl.I S.1878	목차개관, §§ 2, 3, 5, 16, 18, 26, 29, 33, 37, 39, 43, 46, 51, 52, 57, 69, 74, 80, 99, 104, 126, 130, 131, 137, 191, 200, 211, 214, 217, 226, 228, 233, 234, 270, 282, 290, 300, 307, 313, 315, 316
				제2장 제1절 제2관 표제, §§ 45a, 45b, 45c, 45d, 45e, 200, 제2장 제1절 제2관 표제, §§ 225a, 225b, 225c 신설
5.	기명주식법 제5조 (Art. 5 NamensaktienG)	2001.01.18	BGBl.I S.123	§ 316
6.	법률행위현대화법 제26조 (Art. 26 G Rechtsgeschäfts-modernisierungsG)	2001.07.13	BGBl.I S.1542	§§ 89, 182, 216, 230, 256, 260, 267
7.	경영조직법개정법 제3조 (Art. 3 BetrVerf-ReformG)	2001.07.23	BGBl.I S.1852	§ 322
				§ 321 삭제
8.	채권법현대화법 제5조 제17항 (Art. 5 Abs. 17 Schuldrechts-modernisierungsG)	2001.11.26	BGBl.I S.3138	§§ 45, 133, 157, 244
9.	선원법 등 개정법 제5조 (Art. 5 G zur Änd. des SeemannsG und anderer Gesetze)	2002.03.23	BGBl.I S.1163	§ 324

순서	조직재편법개정을포함한"일괄개정법명" 및해당條項	제(개)정 연월일	연방법률 공보 게재 쪽	조직재편법개정규정(條)
10.	평가절차신질서법 제4조 (Art.4 Spruchverfahrens-neuordnungsG)	2003.06.12	BGBl.I S.838	목차 개관, §§ 10, 15, 34, 60, 196, 212, 제6편, 제7편
				§§ 305-312 삭제
11.	대차대조표법개정법 제8조 (Art. 8 Abs. 10 Bilanzrechts-reformG)	2004.12.04	BGBl.I S.3166	§§ 11, 313
12.	채권법현대화법에 대한 시효규정 적합화법 제10조 (Art. 10 G zur Anp. von Verjährungs-vorschriften an das Schuld-rechtsmodernisierungsG)	2004.12.09	BGBl.I S.3214	§ 93
13.	유럽협동조합도입법 제14조 (Art. 14 SCE-EinführungsG)	2006.08.14	BGBl.I S.1911	§§ 1, 2, 26, 37, 57, 74, 79, 80, 81, 82, 84, 85, 87, 88, 89, 90, 92, 93, 95, 97, 98, 107, 130, 137, 147, 148, 200, 218, 222, 252, 253, 254, 255, 256, 258, 259, 260, 262, 263, 264, 270, 271, 284, 288, 289, 315
14.	전자적 상업등기부와 협동조합 등기부 및 기업등기부에 관한 법 제8조 (Art. 8 G über elektronische Handelsre-gister und Genossenschafts-register sowie das Unternehmensregister)	2006.11.10	BGBl.I S.2553	§§ 15, 19, 22, 25, 26, 27, 31, 45, 61, 87, 88, 91, 94, 95, 104, 111, 117, 118, 119, 130, 133, 137, 157, 186, 187, 188, 201, 205, 209, 224, 231, 256, 271, 287, 319
				§§ 77, 279, 297 삭제
15.	제2차 조직재편법개정법 제1조 (Art. 1 ZweitesGesetz zur Änderung des Umwandlungsgesetzes)	2007.04.19	BGBl.I S.542	목차 개관, §§ 4, 16, 17, 19, 29, 35, 44, 48, 51, 52, 54, 59, 67, 68, 105, 125, 130, 131, 133, 134, 141, 151, 192, 197, 198, 213, 228, 234, 238, 245, 247, 251, 260, 274, 283, 316 제2편 제2장 제10절 (§§ 122a, 122b, 122c, 122d, 122e, 122f, 122g, 122h, 122i, 122j, 122k, 122l), § 314a 신설

순서	조직재편법개정을포함한"일괄개정법명" 및해당條項	제(개)정 연월일	연방법률공보 게재 쪽	조직재편법개정규정(條)
				§ 132 삭제
16.	유한회사법현대화 및 남용방지법 제17조 (Art. 17 G zur Modernisierung des GmbH-Rechts u. zur Bekämpfung von Missbräuchen)	2008.10.23	BGBl.I S.2026	§§ 46, 51, 54, 55, 241, 242, 243, 258, 273
17.	가사 및 비송사건절차법개정법 제73조 (Art. 73 FGG-ReformG)	2008.12.17	BGBl.I S.2586	§§ 10, 26
18.	대차대조표법현대화법 제13조 제4항(Art. 13 Abs. 4 BilanzrechtsmodernisierungsG)	2009.05.25	BGBl.I S.1102	§ 11
19.	주주권리지침전환법 제4조 (Art. 4 G zur Umsetzung der AktionärsrechteRL, ARUG)	2009.07.30	BGBl.I S.2479	§§ 15, 16, 17, 62, 63, 64, 69, 87, 199, 230, 232, 251, 256, 260, 274, 283, 292
				§ 321 신설
20.	사단등기부에 대한 전자적 등기신청과 기타 사단법상 변경의 용이화법 제5조 (Art. 5 G zur Erleichterung elektronischer Anmeldungen zumVereinsregister und and. vereinsrechtl. Änd.)	2009.09.24	BGBl.I S.3145	§§ 103, 275
21.	제3차 조직재편법개정법 제1조 (Art. 1 Drittes Gesetz zur Änderung des UmwandlungsG)	2011.07.11	BGBl.I S.1338	§§ 52, 56, 62, 63, 64, 69, 75, 82, 101, 112, 125, 230, 313, 321
				§ 143 신설
22.	공포와 공고에 관한 규정 및 민사소송법, 민사소송법시행법과 공과금법의 개정법 제2조 제48항 (Art. 2 Abs. 48 G zur Änd. von Vorschriften über Verkündung und Bekanntmachungen sowie der ZPO, des EGZPO und der AO)	2011.12.22	BGBl.I S.3044	§§ 26, 31, 104, 118, 119, 186, 187, 188, 209, 231

순서	조직재편법개정을포함한"일괄개정법명" 및해당條項	제(개)정 연월일	연방법률 공보 게재 쪽	조직재편법개정규정(條)
23	보험에 관한 금융감독현대화법 제2조 (Art. 2 G zur Modernisierung der Finanzaufsicht über Versicherungen)	2015.04.01	BGBl.I S.434	§§ 118, 291, 315
24	민간기업 및 공공부문에서의 지도적 지위에 대한 남녀의 평등참가를 위한 법 제22조 (Art. 22 G. für die gleichberechtigteTeilhabe von Frauen und Männern an Führungspositionen in der Privatwirtschaft und im öffentlichen Dienst)	2015.04.24	BGBl.I S.642	§ 76
25	제2차 금융시장개혁법 제24조 [(Art. 24 Zweites Finanzmarktnovellierungsgesetz (2. FiMaNoG)]	2017.06.23	BGBl.I S.1693	§ 63
26	협동조합의 관료주의 축소 및 투명성촉진법 제5조(Art. 5 G. zum Bürokratieabbau und zur Förderung der Transparenz bei Genossenschaften)	2017.07.17	BGBl.I S.2434	§§ 82, 105, 260
27	제4차 조직재편법개정법 제1조 (Artikel 1 Viertes Gesetz zur Änderung des Umwandlungsgesetzes)	2018.12.19	BGBl.I S.2694	§§ 122a, 122b, 122c, 122e, 122f, 122m 신설
28	금융시장건전성강화법 제14조 (Artikel 14 Finanzmarktintegritätsstärkungsgesetz)	2021.6.3.	BGBl.I S.1534	§§ 11, 321
29	디지털화지침의 전환을 위한 법 [Artikel 17 Gesetz zur Umsetzung der Digitalisierungsrichtlinie(DiRUG)]	2021.7.5.	BGBl.I S.3338	§§ 19, 22, 137, 201
30	인적회사법현대화법 제60조 [Artikel 60 Personengesellschaftsrechtsmodernisierungsgesetz(MoPeG)]	2021.8.10.	BGBl.I S.3436	§§ 3, 16, 39, 39a 신설, 39b 신설, 39c 신설, 39d 신설, 39e 신설, 39f 신설, 41, 42, 43, 44, 45, 45c, 45e, 51, 52, 69, 157, 191, 214, 224, 228, 234, 235

순서	조직재편법개정을포함한"일괄개정법명" 및해당條項	제(개)정 연월일	연방법률 공보 게재 쪽	조직재편법개정규정(條)
31	조직재편지침의 전환 및 그 밖의 법률의 개정을 위한 법 제1조 (Artikel 1 Gesetz zur Umsetzung der Umwandlungsrichtlinie und zur Änderung weiterer Gesetze)	2023.2. 22	BGBl. 2023 I Nr.51	§§ 8, 9, 12, 14, 15, 17, 29, 32, 33, 34, 35a48, 55, 60, 61, 62, 63, 64, 69, 72a, 72b, 73, 76, 85, 116122a, 122b, 122c, 122d, 122e, 122f, 122g, 122h, 122i, 122j, 122k, 122l, 122m, 125, 127, 132, 132a, 133, 135, 142, 142a, 192, 193, 194, 195, 196, 199, 202, 203, 207, 210, 211, 212, 214, 215, 216, 217, 218, 221, 225a, 225b, 226, 230, 232, 233, 234, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 248a 신설, 252, 253, 255, 258, 261, 262, 263, 270, 272, 275, 276, 284, 285, 288, 291, 293, 294, 305 내지 312, 306 신설, 307 신설, 308 신설, 309 신설, 310 신설, 311 신설, 312 신설, 313 신설, 314 신설, 315 신설, 316 신설, 317 신설, 318 신설, 319 신설, 320 신설, 321 신설, 322 신설, 323 신설, 324 신설, 325 신설, 326 신설, 327 신설, 328 신설, 329 신설, 330 신설, 331 신설, 332 신설, 333 신설, 334 신설, 335 신설, 336 신설, 337신설, 338 신설, 339 신설, 340 신설, 341 신설, 342 신설, 343 신설, 344 신설, 345 신설, 313, 314, 314a, 315, 316, 317, 318, 319, 320, 321, 322,323, 324, 325, 355 신설
32	제2금융시장진흥법 제34조 (Artikel 34 Kreditzweitmarktförderungsgesetz)	2023.12.22.	BGBl. 2023 I Nr. 411	§§ 305, 311
33	제4차 관료제완화법 제17조 (Art. 17 Viertes Bürokratieentlastungsgesetz)	2024.10.23.	BGBl. 2024 I Nr. 323	§§ 22, 100 (2025.1.1.부터 시행)

독일 조직재편법과 한국 상법 조항 비교표

독일 조직재편법	한국 상법(회사편)
제1편 조직재편의 가능성	
제1조 (조직재편의 종류)	제174조, 제242조, 제286조, 제360조의2, 제360조의15, 제374조, 제530조의2
제2편 합병	
제2조 (합병의 종류)	제174조
제3조 (합병할 수 있는 권리주체)	제174조
제4조 (합병계약)	제522조. 제525조, 제530조의3 제1항, 제603조
제5조 (합병계약의 내용)	제523조, 제525조, 제527조의3, 제530조의3, 제603조
제6조 (합병계약의 형식)	제522조, 제523조, 제524조, 제525조, 제530조의3 제1항
제7조 (합병계약의 해약고지)	
제8조 (합병보고서)	제526조, 제527조, 제527조의2, 제527조의3, 603조
제9조 (합병의 검사)	
제10조 (합병검사인의 선임)	
제11조 (합병검사인의 지위와 책임)	
제12조 (검사보고서)	

독일 조직재편법	한국 상법(회사편)
제13조 (합병계약에 관한 결의)	제230조, 제269조, 제287조의41. 제434조, 제522조, 제525조, 제527조의2, 제527조의3, 제530조의3 제6항, 제598조
제14조 (합병결의에 대한 소송의 제기기간과 그 배제)	제236조, 제269조, 제287조의41, 제529조, 603조
제15조 (교환비율의 정정)	
제16조 (합병의 등기신청)	제233조, 제269조, 제287조의41, 제528조, 제602조
제17조 (등기신청서의 첨부서류)	제528조
제18조 (양수하는 권리주체의 상호 또는 명칭)	
제19조 (합병의 등기와 공고)	제233조, 제234조. 제269조, 제287조의41, 제528조, 제530조. 제603조
제20조 (등기의 효력)	제234조, 제235조, 제269조, 제287조의41. 제530조, 제603조
제21조 (쌍무계약에 대한 효력)	
제22조 (채권자 보호)	제232조, 제269조, 제287조의41, 제527조의5, 제603조.
제23조 (특별권리 소지인의 보호)	제530조 제4항, 제601조
제24조 (양수하는 권리주체의 가치평가)	
제25조 (양도하는 권리주체의 임원의 손해배상의무)	
제26조 (손해배상청구권의 행사)	
제27조 (양수하는 권리주체의 임원의 손해배상의무)	

독일 조직재편법	한국 상법(회사편)
제28조 (양도하는 권리주체의 합병결의의 무효)	제236조, 제269조, 제529조, 제603조
제29조 (합병계약에서의 보상제안)	제522조의3
제30조 (현금보상청구권의 내용과 현금보상의 검사)	
제31조 (제안의 승낙)	제522조의3
제32조 (합병결의에 대한 소송의 배제)	
제33조 (다른 방법에 의한 양도)	
제34조 (代償에 대한 법원의 사후심사)	
제35조 (알 수 없는 주주의 표시; 의결권의 휴지)	
제35a조 (이익조정 및 사업양도)	
제36조 (적용규정)	제528조 제1항
제37조 (합병계약의 내용)	제524조, 제525조
제38조 (합병과 새로운 권리주체의 등기신청)	제233조, 제269조, 제287조의41
제39조 (합병의 배제)	제174조 제3항
제39a조 (합병보고서)	
제39b조 (조합원에 대한 통지)	
제39c조 (조합원총회의 결의)	
제39d조 (조합원총회의 결의에 대한 이의제기)	
제39e조 (합병의 검사)	
제39f조 (무한책임조합원 책임의 기간적 제한)	
제40조 (합병계약의 내용)	제525조
제41조 (합병보고서)	
제42조 (사원에 대한 통지)	

독일 조직재편법	한국 상법(회사편)
제43조 (사원총회의 결의)	제230조, 제269조, 제287조의41
제44조 (합병의 검사)	
제45조 (무한책임사원의 책임의 기간제한)	
제45a조 (합병의 가능성)	
제45b조 (합병계약의 내용)	
제45c조 (합병보고서와 파트너에 대한 통지)	
제45d조 (사원총회의 결의)	
제45e조 (적용규정)	
제46조 (합병계약의 내용)	제603조, 제522조, 제522조의2, 제523조, 제524조
제47조 (사원에 대한 통지)	제603조, 제522조 제2항
제48조 (합병의 검사)	
제49조 (사원총회의 준비)	
제50조 (사원총회의 결의)	제598조
제51조 (특별한 경우의 동의필요)	
제52조 (합병의 등기신청)	제602조
제53조 (자본증가 시의 등기)	
제54조 (자본증가 없는 합병)	제603조, 제523조 제4호, 제524조 제4호
제55조 (자본증가를 수반한 합병)	제603조, 제523조 제3호
제56조 (적용규정)	제602조
제57조 (정관의 내용)	
제58조 (현물출자설립보고서)	
제59조 (합병결의)	제598조
제60조 (합병의 검사, 합병검사인의 선임)	

독일 조직재편법	한국 상법(회사편)
제61조 (합병계약의 공고)	제522조의2
제62조 (콘체른합병)	제527조2
제63조 (주주총회의 준비)	제522조 제2항, 제522조의2
제64조 (주주총회의 개최)	제522조
제65조 (주주총회의 결의)	제522조
제66조 (자본증가 시의 등기)	
제67조 (사후설립에 관한 규정의 적용)	
제68조 (자본증가 없는 합병)	
제69조 (자본증가를 수반한 합병)	제523조 제2호, 제3호
제70조 (손해배상청구권의 행사)	
제71조 (수탁자의 선임)	
제72조 (주식의 교환)	제523조의2, 제523조 제3호
제72a조 (추가적인 주식의 부여)	
제72b조 (추가적 주식의 부여를 위한 자본증가)	
제73조 (적용규정)	제522조, 제522조의2, 제524조, 제525조, 제527조의5
제74조 (정관의 내용)	제527조
제75조 (설립보고서와 설립검사)	제175조, 제527조
제76조 (합병결의)	제527조
제77조 (삭제)	
제78조 (적용규정)	
제79조 (합병의 가능성)	
제80조 (협동조합을 통한 흡수합병 시의 합병계약의 내용)	
제81조 (회계감사단체의 감정서)	

독일 조직재편법	한국 상법(회사편)
제82조 (총회의 준비)	
제83조 (총회의 개최)	
제84조 (총회의 결의)	
제85조 (교환비율의 정정)	
제86조 (등기신청의 서류)	
제87조 (지분교환)	
제88조 (물적회사 및 권리 능력이 있는 사단의 흡수 합병 시의 조합원출자액)	
제89조 (조합원명부에 조합원의 등록; 통지)	
제90조 (각 지분소유자에 의한 거절)	
제91조 (거절의 형식과 기간)	
제92조 (조합원명부에 대한 포기의 등록)	
제93조 (자산분배)	
제94조 (자산분배에 의한 조합원출자금의 지급)	
제95조 (추가출자의무의 존속기간)	
제96조 (적용규정)	
제97조 (양도하는 권리주체의 대표기관의 의무)	
제98조 (합병결의)	
제99조 (합병의 가능성)	
제100조 (합병의 검사)	
제101조 (사원총회의 준비)	
제102조 (사원총회의 개최)	
제103조 (사원총회의 결의)	
제104조 (합병의 공고)	
제104a조 (특정한 경우의 현금보상의 배제)	

독일 조직재편법	한국 상법(회사편)
제105조 (합병의 가능성)	
제106조 (회원총회의 준비, 개최 및 결의)	
제107조 (이사회의 의무)	
제108조 (양도하는 회계감사단체 사원의 탈퇴)	
제109조 (합병할 수 있는 권리주체)	
제110조 (합병계약의 내용)	
제111조 (합병계약의 공고)	
제112조 (최고대표자총회의 준비, 개최 및 결의)	
제113조 (법원의 사후심사 면제)	
제114조 (적용규정)	
제115조 (상호보험회사의 기관의 선임)	
제116조 (최고대표의 결의)	
제117조 (새로운 상호보험회사의 성립과 공고)	
제118조 (적용규정)	
제119조 (합병의 공고)	
제120조 (합병의 가능성)	
제121조 (적용규정)	
제122조 (상업등기부의 등기)	
제3편 분할	
제123조 (분할의 종류)	제530조의2, 제530조의12
제124조 (분할할 수 있는 권리주체)	제530조의2
제125조 (적용규정)	제530조의4, 제530조의11
제126조 (분할계약과 인수계약의 내용)	제530조의3, 제530조의6
제127조 (분할보고서)	제530조의7
제128조 (특별한 경우의 분할에 관한 동의)	
제129조 (분할의 등기신청)	제530조의11, 제528조

독일 조직재편법	한국 상법(회사편)
제130조 (분할의 등기)	제530조의11, 제528조
제131조 (등기의 효력)	제530조의10, 제530조의11. 제234조, 제528조
제132조 (해고보호권)	
제132a조 (공동결정의 유지)	
제133조 (채권자와 특별권리 소지인의 보호)	제530조의9
제134조 (특별한 경우의 채권자 보호)	
제135조 (적용규정)	제530조의11, 제234조, 제237조부터 제240조까지, 제526조, 제527조, 제527조의6, 제528조, 제529조, 제530조의4, 제530조의10
제136조 (분할계획서)	제530조의3, 제530조의5
제137조 (새로운 권리주체 및 분할의 등기신청과 등기)	제530조의11, 제528조
제138조 (현물출자설립보고서)	
제139조 (자본의 감소)	
제140조 (존속분할 또는 물적분할의 등기신청)	
제141조 (분할의 금지)	
제142조 (자본증가를 수반한 분할, 분할보고서)	
제142a조 (제72a조에 따른 의무)	
제143조 (비율을 유지하는 신설분할)	제530조의5 제1항
제144조 (설립보고서와 설립검사)	제530조의7
제145조 (자본의 감소)	
제146조 (존속분할 또는 물적분할의 등기신청)	제530조의11, 제528조
제147조 (분할의 가능성)	
제148조 (존속분할 또는 물적분할의 등기신청)	

독일 조직재편법	한국 상법(회사편)
제149조 (분할의 가능성)	
제150조 (분할의 가능성)	
제151조 (분할의 가능성)	
제152조 (양수하는 권리주체 또는 새로운 권리주체)	
제153조 (물적분할보고서)	
제154조 (물적분할의 등기)	
제155조 (물적분할의 효력)	
제156조 (개인상인의 책임)	
제157조 (양도된 채무에 대한 책임의 기간제한)	
제158조 (적용규정)	
제159조 (현물출자설립보고서, 설립보고서 및 설립검사)	
제160조 (등기신청과 등기)	
제161조 (물적분할의 가능성)	
제162조 (물적분할보고서)	
제163조 (계약에 관한 결의)	
제164조 (물적분할의 인가)	
제165조 (현물출자설립보고서와 설립보고서)	
제166조 (재단의 책임)	
제167조 (양도된 채무에 대한 책임의 기간제한)	
제168조 (물적분할의 가능성)	
제169조 (물적분할보고서, 물적분할결의)	
제170조 (현물출자설립보고서와 설립보고서)	
제171조 (물적분할의 효력발생)	
제172조 (지방공공단체 또는 그 연합의 책임)	

독일 조직재편법	한국 상법(회사편)
제173조 (양도된 채무에 대한 책임의 기간제한)	
제4편 재산양도	
제174조 (재산양도의 종류)	제374조
제175조 (참가하는 권리주체)	제374조
제176조 (합병에 관한 규정의 적용)	
제177조 (분할에 관한 규정의 적용)	
제178조 (합병규정의 적용)	
제179조 (분할에 관한 규정 적용)	
제180조 (합병규정의 적용)	
제181조 (반대급부의 부여)	
제182조 (사원에 대한 통지)	
제183조 (수탁자의 선임)	
제184조 (분할에 관한 규정 적용)	
제185조 (재산양도의 가능성)	
제186조 (적용규정)	
제188조 (합병규정의 적용)	
제189조 (분할에 관한 규정의 적용)	
제5편 조직변경	제5편 조직변경
제190조 (일반적 적용범위)	제242조, 제286조, 제287조의43, 제604조, 제607조
제191조 (조직변경에 포함된 권리주체)	제242조, 제286조, 제287조의43, 제604조, 제607조.
제192조 (조직변경보고서)	
제193조 (조직변경결의)	제242조, 제286조, 제287조의43, 제604조, 제607조

독일 조직재편법	한국 상법(회사편)
제194조 (조직변경결의의 내용)	제604조 제3항, 제607조 제5항, 제287조의44
제195조 (조직변경결의에 대한 소송의 제기기간 및 배제)	
제196조 (참가비율의 정정)	
제197조 (설립규정의 적용)	
제198조 (조직변경의 등기신청)	제243조, 제286조, 제287조의44, 제606조, 제607조 ⑤
제199조 (등기시청서의 첨부서류)	
제200조 (권리주체의 상호 또는 명칭)	
제201조 (조직변경의 공고)	
제202조 (등기의 효력)	
제203조 (감사의 임기)	
제204조 (채권자 및 특별권리 소유자의 보호)	제244조, 제608조, 제232조
제205조 (조직변경을 하는 권리주체의 행정담당자의 손해배상의무)	제605조, 제607조 ④
제206조 (손해배상청구권의 행사)	
제207조 (현금보상제안)	
제208조 (현금대상청구권의 내용과 현금대상의 검사)	
제209조 (제안의 승낙)	
제210조 (조직변경결의에 대한 소송의 배제)	
제211조 (다른 방법에 의한 양도)	
제212조 (보상에 대한 법원의 사후심사)	
제213조 (알 수 없는 주주)	
제214조 (조직변경의 가능성)	제242조, 제286조

독일 조직재편법	한국 상법(회사편)
제215조 (조직변경보고서)	
제216조 (사원에 대한 통지)	
제217조 (사원총회의 결의)	제242조, 제286조
제218조 (조직변경결의의 내용)	
제219조 (발기인으로서의 법적 지위)	
제220조 (자본의 보호)	
제221조 (무한책임사원의 입사)	
제222조 (조직변경의 등기신청)	
제223조 (등기신청서의 첨부서류)	
제224조 (무한책임의 존속기간과 기간제한)	제244조
제225조 (보상제안의 검사)	
제225a조 (조직변경의 가능성)	
제225b조 (조직변경보고서와 파트너에 대한 통지)	
제225c조 (적용규정)	
제226조 (조직변경 가능성)	제287조의43, 제604조, 제607조
제227조 (적용되지 아니하는 규정)	
제228조 (조직변경의 가능성)	
제229조 (삭제)	
제230조 (지분소유자총회의 준비)	
제231조 (보상제안의 통지)	
제232조 (지분소유자총회의 개최)	
제233조 (지분소유자총회의 결의)	
제234조 (조직변경결의의 내용)	
제235조 (조직변경의 등기신청)	

독일 조직재편법	한국 상법(회사편)
제236조 (조직변경의 효력)	
제237조 (무한책임의 존속기간과 기간제한)	
제238조 (지분소유자총회의 준비)	
제239조 (지분소유자총회의 개최)	
제240조 (지분소유자총회의 결의)	제287조의43, 제604조, 제607조
제241조 (유한회사의 조직변경 시의 동의의 필요)	제607조 제1항
제242조 (주식회사 또는 주식합자회사의 조직변경 시의 동의 필요)	제604조 제1항
제243조 (조직변경결의의 내용)	제287조의43, 제604조 제3항, 제607조 제5항
제244조 (조직변경결의의 의사록, 정관)	제287조의43, 제604조 제3항, 제607조 제5항
제245조 (발기인으로서의 법적 지위; 자본의 보호)	
제246조 (조직변경의 등기신청)	제287조의44, 제606조, 제607조 제5항
제247조 (조직변경의 효력)	제287조의43, 제604조, 제607조
제248조 (지분의 교환)	
제249조 (채권자의 보호)	제287조의44, 제232조, 제606조, 제607조
제250조 (적용되지 아니하는 규정)	
제251조 (지분소유자총회의 준비와 개최)	
제252조 (지분소유자총회의 결의)	
제253조 (조직변경결의의 내용)	
제254조 (조직변경의 등기신청)	

독일 조직재편법	한국 상법(회사편)
제255조 (조직변경의 효력)	
제256조 (조합원출자액, 조합원에 대한 통지)	
제257조 (채권자의 보호)	
제258조 (조직변경의 가능성)	
제259조 (회계감사단체의 감정서)	
제260조 (총회의 준비)	
제261조 (총회의 개최)	
제262조 (총회의 결의)	
제263조 (조직변경결의의 내용)	
제264조 (자본의 보호)	
제265조 (조직변경의 등기신청)	
제266조 (조직변경의 효력)	
제267조 (지분소유자에 대한 통지)	
제268조 (주주에 대한 최고; 주식의 양도)	
제269조 (주주총회의 결의, 인가자본)	
제270조 (보상제안)	
제271조 (추가출자의무의 존속기간)	
제272조 (조직변경의 가능성)	
제273조 (조직변경의 가능성)	
제274조 (사원총회의 준비와 개회)	
제275조 (사원총회의 결의)	
제276조 (조직변경결의의 내용)	
제277조 (자본의 보호)	
제278조 (조직변경의 등기신청)	
제279조 (삭제)	

독일 조직재편법	한국 상법(회사편)
제280조 (조직변경의 효력)	
제281조 (지분소유자에 대한 통지, 주식의 양도, 주주총회결의)	
제282조 (보상제안)	
제283조 (사원총회의 준비와 개최)	
제284조 (사원총회의 결의)	
제285조 (조직변경결의의 내용)	
제286조 (조직변경의 등기신청)	
제287조 (삭제)	
제288조 (조직변경의 효력)	
제289조 (조합원출자액, 조합원에 대한 통지)	
제290조 (보상제안)	
제291조 (조직변경의 가능성)	
제292조 (최고대표자총회의 준비와 개최)	
제293조 (최고대표의 결의)	
제294조 (조직변경결의의 내용)	
제295조 (자본의 보호)	
제296조 (조직변경의 등기신청)	
제297조 (삭제)	
제298조 (조직변경의 효력)	
제299조 (주주에 대한 통지, 주식의 양도, 주주총회의 결의)	
제300조 (보상제안)	
제301조 (조직변경의 가능성)	
제302조 (적용규정)	

독일 조직재편법	한국 상법(회사편)
제303조 (자본의 보호, 동의의 필요)	
제304조 (조직변경의 효력발생)	
제6편 국경을 초월한 조직재편	
제305조 (국경을 초월한 합병)	
제306조 (합병할 수 있는 회사)	
제307조 (합병계획서)	
제308조 (합병계획서의 공고)	
제309조 (합병보고서)	
제310조 (합병보고서의 공개)	
제311조 (합병검사)	
제312조 (지분소유자의 동의)	
제313조 (현금보상)	
제314조 (양도하는 회사의 채권자보호)	
제315조 (합병의 등기신청)	
제316조 (합병증명서)	
제317조 (등기법원의 정보)	
제318조 (국경을 초월한 합병의 등기)	
제319조 (유럽연합에서 영국과 북아일랜드의 탈퇴)	
제320조 (국경을 초월한 분할)	
제321조 (분할할 수 있는 회사)	
제322조 (분할계획서)	
제323조 (분할계획의 공고)	
제324조 (분할보고서)	
제325조 (분할검사)	

독일 조직재편법	한국 상법(회사편)
제326조 (지분소유자의 동의)	
제327조 (현금보상)	
제328조 (양도하는 회사의 채권자보호)	
제329조 (등기신청 및 분할증명서)	
제330조 (국경을 초월한 분할의 등기)	
제331조 (신설되는 회사의 등기)	
제332조 (흡수분할)	
제333조 (국경을 초월한 조직변경)	
제334조 (조직변경할 수 있는 회사)	
제335조 (조직변경계획서)	
제336조 (조직변경계획의 공고)	
제337조 (조직변경보고서)	
제338조 (조직변경검사)	
제339조 (지분소유자의 동의)	
제340조 (현금보상)	
제341조 (채권자보호)	
제342조 (조직변경의 등기신청)	
제343조 (조직변경증명서)	
제344조 (등기법원의 정보)	
제345조 (국경을 초월한 조직변경의 등기)	
제7편 벌칙규정과 강제금	
제346조 (부정한 기재)	제626조
제347조 (보고의무의 위반)	제635조 제9호, 제14호, 제23호

독일 조직재편법	한국 상법(회사편)
제348조 (허위의 기재)	
제349조 (비밀유지의무의 위반)	
제350조 (강제금)	
제8편 경과규정과 종결규정	
제351조 (구법인의 조직재편)	
제352조 (개시된 조직재편, 유로화의 전환)	
제353조 (구채무에 대한 책임면제)	
제354조 (1969년 조직변경법의 폐지)	
제355조 (주주권리지침전환법, 제3차 조직재편법개정법 및 금융시장건전성강화법의 경과규정)	

국문 색인 (가나다 순)

숫자는 조(條)를 나타냄.

[ㄱ]
가사 및 비송사건절차법 10
가액수정 63
가치평가(절차) 24, 63
감가상각 63
감독관청 118, 119, 186, 187, 188, 294, 299
감사 116, 203
감사기관 5, 25, 27, 126, 205
감사회 59, 76, 97, 98, 115, 116, 132, 159, 160, 197, 203, 222, 346, 349
감정서 81, 259
강제금 316
강제집행행위 133, 157, 224
개인상인 124, 152, 153 , 154, 155, 156, 157, 159, 160
개인상인의 책임 156, 157
거절 90, 91, 92, 93, 94
검사감정서 81, 82, 83, 86, 148, 259, 260, 261, 265
검사보고서 12, 17, 30, 63, 101, 102, 142, 146, 311, 312, 325, 326, 338, 339, 347
검사회사 11
결산검사 11
결산검사인 5, 115, 126

결의 4, 11, 13, 16, 39c, 39d, 41, 55, 62, 69, 72, 106, 112, 163, 180, 181, 182, 183, 193, 195, 218, 221, 253, 263,

결정 10, 16, 26, 31, 209

결합기업 8

경고 268

경과규정 354, 355

경영(또는 사업) 109, 126, 132, 132a, 134, 349

경영본부 316, 343

경영조직법 35a, 132a, 134

경영협의회 5, 17, 126, 132a, 194, 308, 310

계약 1, 4, 5, 7, 13, 21, 61, 111, 126, 127, 131, 137, 163, 178, 182, 352

공고 16, 19, 22, 26, 29, 61, 62, 104, 111, 116, 117, 118, 119, 186, 187, 188, 201, 206, 256, 267, 268, 278, 308, 314, 323, 332, 336, 341, 353

공법상 단체 191, 301

공법상 보험기업 178, 185

공법상 영조물 191, 301

공익기업 11

공증인의(공증인이 작성한) 6, 8, 13, 16, 17, 20, 30, 54, 68, 115, 131, 163, 180, 192, 193, 199, 202, 221, 307, 319, 322, 335, 352

과도기 319

교환비율 5, 8, 12, 14, 15, 72a, 80, 85, 113, 126, 127, 176, 307

구성원 2, 5, 25, 27, 59, 76, 80, 81, 82, 85, 87, 88, 89, 90, 93, 95, 97, 98, 100, 101, 107, 112, 116, 159, 181, 182, 203, 205, 218, 222, 252, 253, 254, 256, 259, 260, 262, 263, 264, 275, 276, 284, 285, 289, 293, 294, 307, 315, 316, 335, 342, 343, 346, 349, 350, 351

구성원의 지위 2, 5, 8, 12, 14, 15, 20, 29, 87, 90, 123, 126, 127, 128, 131, 174

구성원총회 101, 102, 103, 106, 274, 275, 283, 284
구성원총회의 결의 103, 106, 275, 284
국경을 초월한 분할 320, 330, 331, 332
국경을 초월한 조직변경 333, 334, 335, 337, 340, 341, 342, 343, 344, 345
국경을 초월한 합병 305, 315, 316, 318, 319, 332, 355
권리능력 있는 사단 69, 88, 99, 105, 149, 191, 272
권리주체 1, 2, 3, 4, 5, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 45a, 45b, 46, 49, 51, 52, 54, 57, 58, 59, 63, 64, 68, 69, 70, 71, 72, 74, 75, 76, 78, 79, 80, 81, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 97, 98, 99, 104, 109, 115, 116, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 133, 134, 135, 136, 137, 147, 152, 157, 171, 172, 174, 175, 176, 178, 179, 180, 181, 182, 184, 188, 189, 190, 191, 192, 193, 194, 195, 196, 197, 198, 199, 200, 201, 202, 203, 204, 205, 206, 207, 209, 222, 223, 224, 233, 236, 246, 255, 266, 275, 284, 307, 311, 335, 341, 342, 346, 349, 352, 355
금융시장건전성강화법 354
급여의무 133, 134
기업연금 133, 134, 307, 316, 335, 343
기업연금법 133, 134,
기업연금수급권 133, 134, 307, 316, 335, 343
기일(기준일) 17, 63, 80, 307

[ㄴ]

노동자 5, 35a, 116, 126, 132, 132a, 134, 194, 306, 307, 308, 309,310, 312, 315, 318, 324, 326, 331, 332, 335, 337, 339, 342, 345
노동자의 공동결정 312, 326, 339

[ㄷ]

다수(과반수) 39c, 45d, 50, 65, 84, 103, 112, 116, 217, 233, 240, 252, 260, 262, 275, 293,

다수결 39c, 45d, 78, 217, 219, 233, 240,

단독사원 3, 122

단독주주 122

담보제공 22, 133, 314, 315, 316, 342, 343

대표기관 4, 5, 8, 10, 16, 25, 27, 38, 52, 64, 97, 126, 127, 129, 136, 137, 182, 192, 205, 216, 222, 231, 232, 235, 239, 246, 254, 263, 267, 269, 281, 307, 309, 310, 315, 316, 318, 322, 324, 331, 335, 337, 342, 343, 345, 346, 349, 350

동의 47, 49, 50, 51, 61, 62, 63, 65, 78, 81, 82, 90, 101, 111, 112, 116, 126, 128, 162, 163, 178, 180, 193, 194, 217, 233, 241, 252, 275, 284, 303, 310, 311, 312, 313, 325, 326, 338, 339, 340, 346

등기 15, 16, 17, 19, 20, 22, 28, 35, 36, 38, 52, 53, 55, 61, 62, 66, 67, 69, 71, 76, 79, 86, 87, 88, 91, 94, 95, 104, 107, 111, 117, 118, 122, 130, 131, 135, 137, 139, 140, 141, 145, 146, 148, 152, 154, 155, 157, 160, 164, 171, 176, 186, 188, 198, 201, 202, 205, 209, 222, 224, 235, 246, 254, 256, 267, 271, 278, 304, 314, 315, 316, 318, 329, 330, 331, 342, 343, 345, 352, 353, 355

등기부 15, 16, 17, 19, 20, 22, 25, 27, 28, 31, 35, 36, 38, 53, 55, 62, 66, 67, 69, 76, 86, 87, 88, 89, 91, 94, 95, 104, 107, 111, 117, 118, 122, 130, 131, 133, 135, 137, 139, 140, 142, 145, 146, 148, 155, 157, 171, 176, 186, 188, 198, 202, 205, 209, 222, 224, 235, 246, 254, 256, 267, 278, 308, 314, 315, 316, 318, 319, 330, 331, 333, 342, 345, 350, 353,

등기사단 3, 100, 104a, 149, 282

등기신청(서) 16, 17, 38, 52, 55, 62, 69, 86, 104, 118, 129, 137, 140, 146, 148, 160, 186, 188, 198, 199, 201, 222, 223, 235, 246, 254, 265, 278, 286, 296, 315, 316, 318, 329, 330, 331, 342, 343, 345, 350

등기의 효력 16, 20, 35a, 131, 202, 304
등기협동조합 3, 58, 75, 80, 147, 152, 168, 191, 214, 225a, 226, 250, 258, 272, 282

[ㅁ]
무한책임사원 40, 78, 146, 194, 217, 218, 219, 221, 223, 227, 230, 233, 236, 237, 240, 245, 246, 247, 255, 303, 307, 346
묵비의무 349
문서형식 22, 89, 100, 182, 216, 230, 256, 260, 267, 310
물적분할 1, 123, 124, 125, 131, 133, 139, 140, 145, 146, 148, 150, 151, 152, 154, 155, 157, 158, 161, 162, 164, 168, 171, 177, 179, 184, 189, 322, 327
물적분할결의 163, 169
물적분할보고서 153, 162, 169
물적분할의 효력 155, 171
물적분할의 효력발생 171
물적회사 3, 58, 62, 75, 88, 120, 121, 122, 150, 152, 161, 168, 175, 176, 177, 191, 214, 225a, 226, 228, 258, 272, 301, 304, 305, 306, 320, 321, 333, 334, 352
민법상 조합 191, 200, 226, 233, 235

[ㅂ]
반기재무보고서 63
반대급여 174, 176, 181, 182, 183
발기인 36, 135, 197, 219, 222, 244, 245, 302
배제 39, 141
법원 10, 15, 16, 19, 26, 31, 34, 38, 61, 69, 71, 111, 122d, 122k, 122l,

130, 137, 154, 164, 181, 183, 196, 198, 201, 206, 209, 212, 255, 288, 308, 314, 315, 316, 317, 318, 329, 330, 331, 341, 342, 343, 344, 345
보고의무 347
보상(Abfindung) 34, 72a, 212
보상제안 29, 33, 194, 211, 216, 225, 231, 270, 282, 290, 300, 313, 327, 340
보험감독법 118, 291
보험금 181, 294
보험기업 175, 178, 185, 187, 188, 189, 294
보험주식회사 109, 151, 175, 185, 294
복수의결권주식 5, 126, 194
부록 321, 333, 334
부속서류 13, 126
분할 1, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 133, 134, 135, 137, 140, 141, 142, 143, 147, 149, 150, 151, 320, 321, 329, 330, 331, 332, 355
분할검사인 126, 346, 347, 355
분할계약(서) 126, 128, 131, 133, 136, 142a, 349, 354
분할계획서 136, 142, 323, 324, 325, 326, 331, 332, 355
분할보고서 127, 135, 142, 146, 148, 324, 326, 346
분할에 관한 동의 128
분할의 금지 141
분할의 등기 130, 131, 133, 135, 137
분할의 등기신청 129
분할할 수 있는 권리주체 124
[ㅅ]
사단 3, 69, 88, 99, 100, 101, 104, 104a, 105, 112, 115, 116, 117, 118,

119, 124, 149, 151, 180, 181, 182, 183, 186, 187, 191, 272, 275, 276, 278, 282, 291, 293, 294

사단등기부 16

사업 126, 134

사업양도 35a

사원 2, 39, 40, 47, 48, 49, 50, 51, 52,78, 88, 99, 101, 107, 112, 116, 120, 126, 146, 157,180,181, 182, 183, 194, 214, 215, 216, 217, 218, 219, 221, 222, 223, 224, 225, 227, 230, 231. 233, 234, 236, 237, 240, 241, 244, 245, 246, 247, 252, 255, 258, 263, 271, 273, 275, 276, 280, 284, 288, 291, 293, 294, 303, 307, 340, 346, 349, 350, 353

사원의 지위 113, 181, 194, 195, 196, 202, 207, 280, 294, 298

사원의 탈퇴 108

사원총회 45d, 47, 48, 49, 50, 62, 81, 82, 83, 84, 90, 97, 216, 217, 230, 231, 232, 233, 238, 239, 240, 251, 252, 259, 260, 261, 262, 308

사원총회의 결의 45d, 50, 84, 103, 217, 275, 284

사채 5, 126, 194

사후설립 67, 220, 264

사후심사 34, 113, 212

상업등기부 16, 61, 62, 67, 104, 111, 122, 152, 176, 278, 304, 308, 352

상호보험회사 3, 109, 110, 113, 151, 175, 179, 184, 185, 187, 191, 291

서류 48, 62, 63, 64, 82, 83, 86, 101, 102, 112, 146, 148, 199, 223, 260, 317, 318, 319, 344, 345

설립 36, 135, 140, 146, 148, 159, 197, 228,

설립검사 75, 144, 158, 220, 264

설립규정 36, 135, 197, 245, 277, 295, 303, 352

설립보고서 75, 144, 158, 158, 165, 170, 220, 264

설립비용 57, 74, 243

설명청구권 11
소멸분할 1, 123, 124, 126, 127, 128, 131, 150, 151, 177, 179, 184, 189, 322, 326
소수사원권 50
소수주주 62
소집 16, 47, 48, 49, 61, 62, 63, 81, 82, 101, 111, 112, 216, 230, 231, 259, 260
손해배상의무 25, 27, 205
손해배상청구권의 행사 26, 70, 206
수탁자 71, 89, 183
신설분할 143
신설물적분할 141, 158
신설하는 회사 306, 307, 312, 314, 316, 318, 319, 321, 322, 326, 330, 331
신설합병 36, 56, 73, 96, 114, 119, 318
쌍무계약 21

[ㅇ]
알 수 없는 주주 35, 89, 213
양도 2, 5, 16, 29, 33, 62, 123, 126, 151, 174, 176, 181, 188, 207, 211, 268, 281, 299, 307
양도계약 176, 181
양도하는 권리주체 2, 3, 5, 8, 10, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 22, 24, 25, 26, 28, 29, 30, 32, 36, 38, 39, 40, 45a, 45b, 46, 51, 52, 54, 57, 58, 59, 68, 69, 71, 74, 75, 76, 87, 88, 89, 97, 98, 104, 123, 124, 125, 126, 128, 130, 131, 132, 132a, 133, 134, 135, 136, 137, 142a, 174, 206, 307
양도하는 회사 176, 308, 313, 314, 315, 316, 318, 319, 321, 322, 324, 326, 327, 328, 330, 331, 332, 346

양수계약(또는 인수계약) 126, 128, 131, 133, 136, 142a, 157, 167, 173, 355
양수하는 권리주체 2, 5, 18, 20, 29, 51, 71, 72, 93, 123, 131, 149, 174, 181
양수하는 회사 46, 53, 54, 55, 66, 68, 69, 72a, 72b, 123, 131, 181, 308, 318
업무집행사원 5, 126
업무집행자 49, 50, 140, 160, 230, 246, 346
연대채무자 25, 40, 117, 133, 134, 205
연도결산서 63
연도대차대조표 17, 24, 63, 69,
영리사단 3, 100, 104, 124, 351
영업경과 58, 75, 220
영업연도 11
영업소 49, 62, 63, 82, 101, 112, 230, 260
영조물 191, 301
우선주식 5, 126, 194
유럽경제지역 305, 306, 317, 320, 321, 333, 334, 344
유럽연합 305, 306, 317, 319, 320, 321, 333, 334, 343, 344
유한책임사원 40, 234, 237, 258, 263, 271, 273, 307
유한회사 3, 29, 46, 48, 51, 52, 55, 58, 67, 138, 139, 140, 151, 159, 165, 170, 200, 218, 220, 230, 233, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 246, 247, 248, 249, 252, 263, 264, 346
의결권 없는 지분 5, 23, 126, 194
의결권의 휴지 35
의무 62, 82, 133, 252, 255, 284, 288,
의사록 13, 17, 29, 55, 69, 90, 193, 199 , 207, 217, 244, 313, 340
의사일정 116

의사표시 1
이사 159, 160, 246, 254
이사회 62, 64, 78, 83, 97, 98, 104, 107, 115, 116, 146, 148, 159, 160, 163, 222, 246, 254, 260, 261, 278,299, 346, 349
이의 29, 90, 207, 260, 262, 275, 293, 313, 340
이익참가부사채 23
인가(승인) 13, 72, 118, 119, 162, 164, 186, 187, 188, 193, 248
인가자본 269
인수계약 126, 128, 131, 133, 136, 142a, 157, 167, 173
인적상사회사 3, 39, 40, 51, 52, 69, 152, 161, 168, 191, 214, 226, 228, 305, 306, 307, 318
인적회사 51, 52, 69, 234
인터넷사이트 62, 63, 82, 230, 260
일부양도 174, 175, 177, 179, 184, 189
임원 25, 27, 205

[ㅈ]
자본 15, 35, 46, 53, 54, 55, 62, 65, 66, 67, 68, 69, 72a, 139, 145, 220, 233, 240, 243, 247, 252, 259, 263, 264, 269, 276, 281, 294, 299, 346, 352
자본의 감소 139, 145
자본의 보호 220, 245, 264, 277, 295, 303
자본증가 46, 53, 54, 55, 66, 68, 69, 142
자본증가 없는 합병 54, 68
자본증가 있는 분할 142
자본증가 있는 합병 55, 69
자산분배 39, 93, 214

자연인 3, 18, 45a, 200, 228
장부 63
재고조사 63
재단 124, 161, 163, 164, 166, 167, 351
재산목적물 63, 69, 159
재산양도 1, 174, 176, 180, 182, 183, 185, 186, 187, 188
재산양도의 공고 187
재산인수 57, 74, 243
적립금 63, 181, 294,
전부양도 174, 175, 176, 177, 178, 180, 185, 188
전환 352, 354, 355
전환사채 23
정관 1, 26, 37, 50, 54, 57, 59, 62, 65, 74, 76, 78, 79, 80, 84, 93, 97, 98, 99, 103, 108, 112, 116, 130, 137, 140, 146, 147, 148, 149, 180, 181, 217, 218, 221, 222, 233, 234, 240, 241, 242, 243, 244, 252, 253, 254, 262, 263, 269, 271, 272, 275, 276, 278, 284, 293, 294, 302, 306, 307, 321, 322, 333, 334, 335
정관의 내용 57, 74
제안의 승낙 31, 209
조직변경 1, 67, 190, 191, 192, 193, 194, 195, 196, 197, 198, 199, 200, 201, 202, 203, 205, 206, 207, 214, 215, 216, 217, 218, 219, 220, 221, 222, 223, 224, 225a, 225b, 225c, 226, 227, 228, 230, 231, 232, 233, 234, 235, 236, 237, 238, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 246, 247, 248, 249, 250, 251, 252, 254, 255, 256, 257, 258, 259, 260, 261, 262, 263, 264, 265, 266, 269, 270, 271, 272, 273, 274, 275, 278, 280, 282, 283, 285, 286, 288, 289, 291, 292, 293, 294, 296, 298, 301, 302, 303, 304, 333, 334, 335, 337, 340, 342, 343, 344, 345, 352, 353, 355
조직변경결의 192, 193, 194, 195, 196, 199, 202, 203, 207, 210, 211, 212,

214, 217, 218, 221, 225a, 226, 232, 233, 234, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 252, 253, 255, 258, 262, 263, 270, 272, 275, 276, 284, 285, 288, 291, 293, 294, 355
조직변경결의의 내용 194, 218, 234, 243, 253, 263, 276, 285, 294
조직변경결의의 효력 195, 196, 210
조직변경계획 335, 336, 338, 339,340, 341, 342, 345
조직변경보고서 192, 199, 215, 216, 225b, 230, 232, 239, 261, 337, 339, 346
조직변경의 공고 201, 336
조직변경의 등기신청 198, 222, 235, 246, 254, 265, 278, 286, 296, 342
조직변경의 효력 236, 247, 255, 266, 280, 288, 298, 304, 308
조직변경의 효력발생 220, 236, 245, 255, 264, 288, 304, 340
조직재편 1, 346, 347, 349, 350, 351, 352, 353, 354, 355
조직재편결의 355
조직재편법 353, 354
조직재편지침 355
조합등기부 16
조합원명부 89, 92
조합원출자액 85, 87, 88, 89, 93, 218, 253, 255, 256, 263, 266, 289
존속분할 1, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 131, 133, 139, 140, 145, 146, 148, 150, 151, 177, 179, 184, 189, 322, 326
종결대차대조표 17, 24, 69, 80, 87, 88, 93, 104, 131
주된 영업소 306, 321, 334
주식 3, 34, 46, 51, 62, 65, 67, 68, 69, 70, 71, 78, 88, 120, 141, 143, 145, 146, 159, 217, 218, 219, 220, 221, 222, 223, 227, 232, 233, 235, 239, 240, 242, 244, 245, 246, 247, 248, 249, 252, 255, 257, 258, 262, 263, 264, 270, 273, 275, 280, 281, 291, 294, 298, 299, 303, 346

주식법 8, 16, 29, 62, 67, 69, 72, 74, 75, 76, 142, 144, 159, 170, 197, 200, 207, 220, 241, 243, 245, 246, 248, 264, 268, 295, 302, 313, 333, 340, 349, 352

주식의 교환 72

주식의 양도 268, 281, 299

주식합자회사 3, 35, 46, 72a, 78, 141, 142a, 143, 145, 146, 159, 217, 218, 219, 220, 221, 222, 223, 227, 230, 232, 233, 236, 237, 239, 240, 241, 242, 244, 245, 246, 247, 248, 248a, 249, 250, 252, 255, 257, 262, 263, 264, 269, 275, 303, 346

주식회사 3, 29, 35, 46, 60, 62, 72, 76, 78, 109, 141, 142, 143, 145, 146, 151, 159, 178, 179, , 184, 197, 218, 220, 222, 230, 232, 233, 239, 240, 241, 242, 244, 245, 246, 247, 248, 249, 250, 252, 263, 264, 269, 291, 294, 299, 346

주주 2, 35, 51, 62, 63, 64, 70, 89, 120, 143, 213, 230, 231, 233, 240, 242, 252, 258, 263, 268, 271, 273, 281, 294, 299

주주권리지침 321

주주총회 61, 62, 63, 64, 65, 230, 231, 232, 233, 238, 239, 251, 252, 269, 281, 299

주주총회의 결의 65, 269, 281, 299

준비 49, 63, 82, 101, 106, 112, 230, 238, 251, 260, 274, 283, 292, 352

중간대차대조표 63, 82, 101, 112

증권거래법 63

지급 15, 87, 88, 93, 94, 256

지방공공단체 124, 167, 168, 175

지방공공단체연합 124, 167, 168, 175

지분교환 87

지분소유자 2, 5, 8, 11, 13, 15, 16, 17, 18, 20, 25, 26, 29, 33, 34, 35, 40, 45a, 45b, 46, 51, 52, 54, 59, 60, 62, 64, 68, 76, 80, 88, 89, 90, 95, 98,

123, 12, 128, 131, 174, 192, 193, 194, 196, 199, 200, 202, 203, 205, 206, 207, 211, 212, 228, 230, 232, 233, 238, 239, 240, 251, 252, 255, 267, 281, 302, 303, 306, 307, 308, 309, 310, 311, 312, 313, 316, 324, 325, 326, 335, 337, 338, 339, 340, 343, 346, 352

지분소유자의 동의 312, 326, 339, 346

지분소유자총회 5, 13, 29, 126, 193, 194, 230, 232, 233, 238, 239, 240, 251, 252, 308, 310, 311, 312, 313, 325, 326, 338, 339, 340, 346, 352

지분양도 13, 193, 211

지분교환 5, 87, 248, 307

[ㅊ]

참가 3, 8, 38, 45e, 59, 78, 80, 88, 93, 98, 128, 132a, 137, 140, 143, 146, 148, 149, 150, 151, 176, 192, 194, 196, 200, 202, 218, 253, 276, 285, 294, 305, 307, 318, 320, 326, 331, 335, 345

참가비율 128, 196

채권자 22, 25, 26, 81, 87, 88, 94, 95, 133, 134, 204, 205, 224, 256, 259, 307, 308, 314, 315, 328, 335, 341, 342

채권자보호 22, 249, 257, 341

채무 20, 25, 40, 131, 133, 152, 154, 156, 157, 159, 160, 164, 166, 167, 172, 173, 176, 224, 237, 271, 315, 342, 353

책임 3, 29, 46, 48, 51, 52, 55, 58, 67, 122i, 134, 138, 139, 140, 151, 156, 157, 159, 165, 166, 167, 170, 172, 173, 200, 218, 220, 224, 230, 233, 237, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 246, 247, 248, 249, 252, 263, 264, 313, 340, 346, 349, 352

책임금액 89, 95, 256

책임면제 353

책임준비금 181, 294

첨부서류 17, 86, 199, 223

청구권 5, 22, 25, 26, 27, 30, 72a, 72b, 85, 94, 126, 133, 134, 157, 205, 206, 208, 224, 266, 314, 316, 340, 343
청산 2, 26, 39, 123, 174, 214
청산잉여금 180
체약국 305, 306, 317, 320, 321, 333, 334, 344
최고(催告) 26, 268, 281, 299
최고대표(最高代表) 116, 293
추가지급 5, 12, 15, 54, 68, 71, 72a, 72b, 87, 126, 196, 307
추가출자 89, 93, 95, 252, 256, 271, 284
추가출자의무 95, 271
출자 40, 51, 52, 54, 72a, 234, 263, 307

[ㅋ]
콘체른기업 11
콘체른합병 62

[ㅌ]
탈퇴 29, 108, 207, 233, 236, 319
통지 16, 19, 39b, 45c, 47, 130, 137, 182, 216, 225b, 231, 267, 268, 313, 316, 331, 340, 343, 348
투자회사 134
특별이익 57, 74, 243

[ㅍ]
파산 22, 93
파산절차 95, 271, 315, 342
파트너 2, 5, 45b, 45c, 45d, 126, 225b, 313, 315, 316

파트너십계약 26, 37, 45d, 57, 74, 130, 137, 234

파트너십등기부 16

파트너십회사 3, 18, 45a, 45b, 45c, 51, 52, 69, 191, 200, 225a, 225c, 226, 228, 233, 234

파트너십회사법 18, 45a, 45c, 200, 225b, 228

평가절차법 15, 34, 196, 212, 337

포기 60, 192, 199, 311

포기표시 8, 16, 17, 20, 30, 54, 68, 131, 192, 202

[ㅎ]

합명회사 3, 228, 233

합병 1, 2, 3, 4, 5, 8, 9, 11, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 25, 27, 28, 29, 30, 31, 35, 36, 38, 39, 39a, 39d, 39e, 39f, 45a, 45c, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 60, 62, 63, 64, 66, 67, 68, 69, 71, 73, 76, 79, 80, 81, 85, 86, 87, 88, 89, 91, 93, 94, 95, 96, 98, 99, 100, 104, 104a, 105, 107, 109, 110, 113, 114, 118, 119, 120, 122, 176, 178, 180, 188, 305, 306, 307, 308, 309, 310, 313, 314, 315, 316, 317, 318, 319, 332, 354, 355

합병검사 9, 39e, 48, 60, 81, 100

합병검사인 9, 10, 11, 12, 30, 60, 69, 75

합병결의 13, 14, 15, 16, 17, 28, 29, 32, 33, 40, 45d, 50, 51, 52, 55, 59, 62, 65, 69, 76, 78, 84, 90, 98, 103, 112, 116, 308,

합병결의에 대한 소송 14, 32

합병계약 4, 5, 6, 7, 8, 9, 13, 17, 29, 32, 34, 35, 37, 40, 45b, 46, 47, 48, 49, 54, 55, 60, 61, 62, 63, 64, 67, 68, 69, 71, 80, 81, 82, 83, 87, 90, 100, 101, 105, 110, 111, 112, 354, 355

합병계약의 공고 61, 111

합병계약의 내용 5, 37, 40, 45b, 46, 80, 110

합병계획(서) 307, 308, 310, 311, 312, 313, 314, 315, 318, 319, 355

합병보고서 8, 17, 45c, 47, 63, 309, 310, 312, 346
합병의 공고 19, 104, 119
합병의 등기신청 16, 38, 52, 62, 86, 315
합병의 배제 39
합병의 효과 90
합병증명서 316, 317, 318
합자회사 3, 233, 234, 237
항고 10, 26
해산 2, 3, 123, 174, 255, 288
해약고지 7
향익권 5, 23, 126, 194
허위의 기재 348
현금보상 8, 29, 30, 31, 32, 34, 104a, 127, 176, 192, 207, 208, 209, 210, 212, 225, 307, 313, 327, 335, 340
현금보상청구권 30, 176, 208
현금의 추가지급 5, 12, 15, 54, 68, 71, 72a, 72b, 87, 126, 196, 307
현물출자 57, 69, 74, 138, 142, 243
현물출자설립보고서 58, 138, 159, 165, 170, 220, 245, 264
협동조합 3, 58, 75, 79, 80, 81, 82, 83, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 92, 93, 95, 97, 98, 147, 148, 168, 214, 218, 222, 225a, 226, 252, 253, 254, 255, 256, 258, 259, 260, 263, 264, 271, 272, 284, 285, 288, 289, 306
협동조합등기부 16
협동조합법 93, 95, 105, 200, 255, 271, 288, 349
협정 305, 306, 317, 320, 321, 333, 334, 344
회계감사단체 3, 81, 83, 105, 107, 108 150, 259, 261, 270
회사계약(정관) 26, 37, 50, 57, 59, 74, 130, 137, 140, 217, 218, 233, 234, 240, 242, 243, 244, 252, 302

회사공고지 62, 231, 267, 268
회사법 306, 333
회원국 305, 306, 317, 319, 320, 321, 333, 334, 344
회원총회 101, 102, 103, 106, 274, 275, 283, 284
흡수합병 99, 176, 178, 180, 188, 318

독일어 색인

숫자는 조(條)를 나타냄.

[A]
Abfindung 34, 72a, 212
Abfindungsangebot 29, 33, 194, 211, 216, 225, 231, 270, 282, 290, 300, 313, 327, 340
Abkommen 305, 306, 317, 320, 321, 333, 334, 344
Abschlußprüfer 5, 115, 126
Abschlussprüfung 11
Abschreibungen 63
Abspaltung 1, 123, 124, 12, 127, 128, 131, 133, 139, 140, 145, 146, 148, 150, 151, 177, 179, 184, 189, 322, 326
Abwicklung 2, 26, 39, 123, 174, 214
Abwicklungsüberschuß 180
Aktie 3, 34, 46, 51, 62, 65, 67, 68, 69, 70, 71, 78, 88, 120, 141, 143, 145, 146, 159, 217, 218, 219, 220, 221, 222, 223, 227, 232, 233, 235, 239, 240, 242, 244, 245, 246, 247, 248, 249, 252, 255, 257, 258, 262, 263, 264, 270, 273, 275, 280, 281, 291, 294, 298, 299, 303, 346
Aktiengesellschaft 3, 29, 35, 46, 60, 62, 72, 76, 78, 109, 141, 142, 143, 145, 146, 151, 159, 175, 178, 179, 180, 184, 197, 218, 220, 222, 230, 232, 233, 239, 240, 241, 242, 244, 245, 246, 247, 249, 250, 252, 263, 264, 269, 291, 294, 299, 346
Aktiengesetz 8, 16, 29, 62, 67, 69, 72, 74, 75, 76, 142, 144, 159, 170, 197, 200, 207, 220, 241, 243, 245, 246, 248, 264, 268, 295, 302, 313, 333, 340, 349, 352
Aktionär 2, 35, 51, 62, 63, 64, 65, 70, 89, 120, 143, 213, 230, 231, 233, 240, 252,

258, 263, 268, 271, 273, 281, 294, 299
Aktionärsrechterichtlinie 354
Alleinaktionär 122
Alleingesellschafter 3, 122
Anstalt des öffentlichen Rechts 191, 301
Androhung 268
Anhang 321, 333, 334
Anlage 13, 17, 86, 126, 199, 223
Anlagegesellschaft 134
Anmeldung 16, 17, 38, 52, 55, 62, 69, 86, 104, 118, 129, 137, 140, 146, 148, 160, 186, 188, 198, 199, 201, 222, 223, 235, 246, 254, 265, 278, 286, 296, 315, 316, 318, 329, 330, 331, 342, 343, 345, 350
Anmeldung der Spaltung 129
Anmeldung der Verschmelzung 16, 38, 52, 62, 86, 315
Anmeldung des Formwechsels 198, 222, 235, 246, 254, 265, 278, 286, 296, 342
Annahme des Angebots 31, 209
Anspruch 5, 22, 25, 26, 27, 30, 72a, 72b, 85, 94, 126, 133, 134, 157, 205, 206, 208, 224, 266, 314, 316, 340, 343
Anspruch auf Barabfindung 30, 176, 208
Anstalt des öffentlichen Rechts 191, 301
Anteil ohne Stimmrecht 5, 23, 126, 194
Anteilsinhaber 2, 5, 8, 11, 13, 15, 16, 17, 18, 20, 25, 26, 29, 33, 34, 35, 40, 45a, 45b, 46, 51, 52, 54, 59, 60, 62, 64, 68, 76, 80, 88, 89, 90, 95, 98, 123, 12, 128, 131, 174, 192, 193, 194, 196, 199, 200, 202, 203, 205, 206, 207, 211, 212, 228, 230, 232, 233, 238, 239, 240, 251, 252, 255, 267, 281, 302, 303, 306, 307, 308, 309, 310, 311, 312, 313, 316, 324, 325, 326, 335, 337, 338, 339, 340, 343, 346, 352
Anteilstausch 87
Arbeitnehmer 5, 35a, 116, 126, 132, 132a, 134, 194, 306, 307, 308, 309,310, 312, 315, 318, 324, 326, 331, 332, 335, 337, 339, 342, 345
Aufforderung 26, 268, 281, 299

Auflösung 2, 3, 123, 174, 255, 288
Aufsichtsbehörde 118, 119, 186, 187, 188, 294, 299
Aufsichtsorgan 5, 25, 27, 126, 205
Aufsichtsrat 59, 76, 97, 98, 115, 116, 132, 159, 160, 197, 203, 222, 346, 349
Aufsichtsratsmitglied 116, 203
Aufspaltung 1, 123, 124, 126, 127, 128, 131, 150, 151, 177, 179, 184, 189, 322, 326
Auseinandersetzung 39, 93, 214
Ausgliederung 1, 123, 124, 125, 131, 133, 139, 140, 145, 146, 148, 150, 151, 152, 154, 155, 157, 158, 161, 162, 164, 168, 171, 177, 179, 184, 189, 322, 327
Ausgliederung zur Neugründung 141, 158
Ausgliederungsbericht 153, 162, 169
Ausgliederungsbeschluß 163, 169
Auskunftsrecht 11
Ausscheiden 29, 207, 233, 236, 319
Ausschlagung 90, 91, 92, 93, 94
Ausschluss 39, 141
Austritt 108, 319
Auszahlung 15, 87, 88, 93, 94, 256

[B]
Barabfindung 8, 29, 30, 31, 32, 34, 104a, 127, 176, 192, 207, 208, 209, 210, 212, 225, 307, 313, 327, 335, 340
bare Zuzahlung 5, 12, 15, 54, 68, 71, 72a, 72b, 87, 126, 196, 307
Bekanntmachung 16, 19, 22, 26, 29, 61, 62, 104, 111, 116, 117, 118, 119, 186, 187, 188, 201, 206, 256, 267, 268, 278, 308, 314, 323, 332, 336, 341, 353
Bekanntmachung der Vermögensübertragung 187
Bekanntmachung der Verschmelzun 19, 104, 119
Bekanntmachung des Formwechsels 201
Bekanntmachung des Verschmelzungsplans 308, 314

Bekanntmachung des Verschmelzungsvertrags 61, 111
Benachrichtigung 89, 256, 267, 281, 289, 299
Berichtspflicht 347
Beschluss 4, 11, 13, 16, 39c, 39d, 41, 55, 62, 69, 72, 106, 112, 163, 180, 181, 182, 183, 193, 195, 218, 221, 253, 263
Beschluss der Generalversammlung 84, 262
Beschluss der Gesellschafterversammlung 45d, 50, 217
Beschluss der Hauptversammlung 65
Beschluss der Mitgliederversammlung 103, 106, 275, 284
Beschluss der obersten Vertretung 112, 182, 183, 293
Beschluss der Versammlung der Anteilsinhaber 233, 240, 252
Beschlußfassung 14, 29, 30, 49, 51, 52, 64, 65, 90, 116, 163, 195, 216, 230, 233, 240, 252, 260, 263, 294,
beschränkt haftender Gesellschafter 258, 263, 271, 273
Beschwerde 10, 26
Bestandsaufnahme 63
Beteiligung 3, 8, 38, 45e, 59, 78, 80, 88, 93, 98, 128, 132a, 137, 140, 143, 146, 148, 149, 150, 151, 176, 192, 194, 196, 200, 202, 218, 253, 276, 285, 294, 305, 307, 318, 320, 326, 331, 335, 345
Beteiligungsverhältnis 128, 196
Betrieb 109, 126, 132, 132a, 134, 349
Betriebsrat 5, 17, 126, 132a, 194, 308, 310
Betriebsrente 133, 134, 307, 316, 335, 343
Betriebsrentenanwartschaft 133, 134, 307, 316, 335, 343
Betriebsrentengesetz 133, 134,
Betriebsübergang 35a
Betriebsverfassungsgesetz 35a, 132a, 134
Bücher 63

[D]
Deckungsrückstellung 181, 294

[E]
Einberufung 16, 39b, 47, 48, 49, 61, 62, 63, 81, 82, 101, 111, 112, 216, 230, 231, 259, 260
eingetragene Genossenschaft 3, 58, 75, 80, 147, 152, 168, 191, 214, 225a, 226, 250, 258, 272, 282
eingetragene Gesellschaft bürgerlichen Rechts 3, 191
eingetragener Verein 3, 100, 104a, 149, 282
Einlage 40, 51, 52, 54, 72a, 234, 263, 307
Eintragung 15, 16, 19, 20, 22, 25, 27, 28, 31, 35, 36, 38, 52, 53, 62, 66, 67, 86, 87, 88, 89, 91, 92, 94, 95, 104, 107, 117, 118, 122, 130, 131, 133, 135, 137, 140, 146, 148, 154, 155, 157, 160, 164, 171, 176, 186, 188, 197, 198, 201, 202, 205, 209, 222, 224, 235, 246, 254, 256, 267, 271, 278, 304, 314, 315, 316, 318, 329, 330, 331, 342, 343, 345, 352, 353, 355
Eintragung der Ausgliederung 154, 155, 157, 164
Eintragung der Genossen 89, 256
Eintragung der Spaltung 130, 131, 133, 135, 137
Eintragung der Verschmelzung 15, 16, 19, 20, 22, 25, 27, 28, 31, 36, 62, 87, 88, 89, 91, 94, 95, 122, 314, 318
Einzelkaufmann 124, 152, 153, 155, 156, 157, 159, 160
Enthaftung 319
Entscheidung 10, 16, 26, 31, 209
Entwurf 4, 5, 8, 9, 13, 17, 29, 34, 39b, 39e, 40, 45b, 46, 48, 60, 61, 62, 63, 64, 80, 83, 100, 110, 111, 126, 127, 192, 194, 232, 239, 307, 308, 310, 311, 313, 314, 322, 323, 325, 335, 336, 338, 340, 341
Erhöhung des Stammkapitals 53
Europäische Union 305, 306, 317, 319, 320, 321, 333, 334, 343, 344
Europäischer Wirtschaftsraum 305, 306, 317, 320, 321, 333, 334, 344

[F]
falsche Angaben 348
Formwechsel 1, 67, 190, 191, 192, 193, 194, 197, 198, 200, 203, 214, 216, 217,

219, 220, 223, 224, 225c, 227, 228, 230, 231, 232, 233, 234, 235, 237, 238, 239, 240, 241, 242, 244, 245, 247, 249, 250, 251, 252, 255, 256, 257, 258, 259, 260, 261, 262, 263, 264, 265, 266, 269, 270, 271, 272, 273, 274, 275, 278, 280, 282, 283, 286, 288, 289, 291, 292, 293, 294, 296, 298, 301, 302, 303, 304, 333, 334, 335, 337, 340, 341, 342, 343, 344, 345, 352
Formwechselbericht 192, 199, 215, 216, 225b, 230, 232, 239, 261, 337, 339, 346,
Formwechselplan 335, 336, 338, 339,340, 341, 342, 345

[G]
Gebietskörperschaft 124, 167, 168, 175
Gegenleistung 174, 176, 181, 182, 183
gegenseitige Vertäge 21
Geheimhaltungspflicht 349
Geltendmachung des Schadenersatzanspruchs 26, 70, 206
genehmigtes Kapital 269
Genehmigung 13, 72, 118, 119, 162, 164, 186, 187, 188, 193, 248,
Generalversammlung 81, 82, 83, 84, 90, 97, 259, 260, 261, 262
Genossenschaft 3, 58, 75, 79, 80, 81, 82, 83, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 92, 93, 95, 97, 98, 147, 148, 168, 214, 218, 222, 225a, 226, 252, 253, 254, 255, 256, 258, 259, 260, 263, 264, 271, 272, 284, 285, 288, 289, 306
Genossenschaftsgesetz 93, 95, 105, 200, 255, 271, 288, 349
Genossenschaftsregister 16
Genußrecht 5, 23, 126, 194
Gericht 10, 15, 16, 19, 26, 31, 34, 38, 61, 69, 71, 111, 122d, 122k, 122l, 130, 137, 154, 164, 181, 183, 196, 198, 201, 206, 209, 212, 255, 288, 308, 314, 315, 316, 317, 318, 329, 330, 331, 341, 342, 343, 344, 345
Gesamtschuldner 25, 40, 117, 133, 134, 205
geschäftsführender Gesellschafter 5, 126
Geschäftsführer 49, 50, 59, 140, 160, 230, 246, 346
Geschäftsführung 39a, 39b, 45c, 50, 215, 216, 225b, 230

Geschäftsguthaben 85, 87, 88, 93, 255, 256, 263, 266, 289
Geschäftsraum 49, 62, 63, 82, 101, 112, 230, 260
Geschäftsverlauf 58, 75, 220
Gesellschaft des bürgerlichen Rechts 3, 39, 39a, 39d, 39e, 39f, 191, 200, 213, 214, 226, 228, 233, 235
Gesellschaft mit beschränkter Haftung 3, 29, 46, 48, 51, 52, 55, 58, 67, 138, 139, 140, 151, 159, 165, 170, 200, 218, 220, 230, 233, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 246, 247, 248, 249, 252, 263, 264, 346
Gesellschafter 2, 5, 39, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 120, 126, 146, 157, 194, 214, 215, 216, 217, 218, 219, 221, 222, 223, 224, 227, 230, 233, 236, 237, 240, 241, 245, 246, 247, 252, 255, 258, 263, 273, 307, 346, 349, 350, 353
Gesellschafterversammlung 39, 39b, 39c, 39d, 41, 45d, 47, 48, 49, 50, 62, 216, 217, 230, 231, 232, 233, 238, 239, 240, 251, 252, 308
Gesellschaftsblätter 62, 231, 267, 268
Gesellschaftsrecht 306, 333
Gesellschaftsregister 16
Gesellschaftsvertrag 26, 37, 50, 57, 59, 74, 130, 137, 140, 217, 218, 233, 234, 240, 242, 243, 244, 252, 302
Gesetz über das Verfahren in Familiensachen und in den Angelegenheiten der freiwilligen Gerichtsbarkeit 10
Gewinnschuldverschreibungen 23
Gläubiger 22, 25, 26, 81, 87, 88, 94, 95, 133, 134, 204, 205, 224, 256, 259, 307, 308, 314, 315, 328, 335, 341, 342
Gläubigerschutz 22, 249, 257, 341
grenzüberschreitender Formwechsel 333, 334, 335, 337, 340, 341, 342, 343, 344, 345
grenzüberschreitende Spaltung 320, 330, 331, 332
grenzüberschreitende Verschmelzung 305, 315, 316, 318, 319, 332, 355
Gründer 36, 135, 197, 219, 222, 244, 245, 302
Grundkapital 35, 4662, 66, 67, 68, 69, 72a, 145, 220, 233, 240, 243, 247, 252, 259, 263, 264, 269, 276, 281, 294, 299, 346, 352

Gründung 36, 135, 140, 146, 148, 159, 197, 228
Gründungsaufwand 57, 74, 243
Gründungsbericht 75, 144, 159, 165, 170, 220, 264
Gründungsprüfung 75, 144, 159, 220, 264
Gründungsvorschrift 36, 135, 197, 245, 277, 295, 303, 352
Gutachten 81, 259

[H]
Haftsumme 89, 95, 256
Haftung 3, 29, 46, 48, 51, 52, 55, 58, 67, 122i, 134, 138, 139, 140, 151, 156, 157, 159, 165, 166, 167, 170, 172, 173, 200, 218, 220, 224, 230, 233, 237, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 246, 247, 248, 249, 252, 263, 264, 313, 340, 346, 349, 352
Haftung der Stiftung 166, 167
Haftung des Einzelkaufmanns 156, 157
Halbjahresfinanzbericht 63
Handelsregister 16, 61, 62, 67, 104, 111, 122, 152, 176, 278, 304, 308, 352
Hauptniederlassung 306, 321, 334
Hauptversammlung 61, 62, 63, 64, 65, 230, 231, 232, 233, 238, 239, 251, 252, 269, 281, 299
Hauptversammlungsbeschluß 269, 281, 299
Hauptverwaltung 306, 321, 334
Herabsetzung des Grundkapitals 145
Herabsetzung des Stammkapitals 139

[I]
Inhalt der Satzung 57, 74
Inhalt des Gesellschaftsvertrags 57
Inhalt des Formwechselbeschlusses 194, 218, 234, 243, 253, 263, 276, 285
Inhalt des Verschmelzungsvertrages 5, 37, 40, 45b, 46, 80, 110
Insolvenz 22, 93

Insolvenzverfahren 95, 271, 315, 342
Internetseite 62, 63, 82, 230, 260

[J]
Jahresabschluß 63
Jahresbilanz 17, 24, 63, 69,

[K]
Kapitalerhöhung 46, 54, 55, 68, 69, 142
Kapitalgesellschaft 3, 58, 62, 75, 88, 120, 121, 122, 150, 152, 161, 168, 175, 176, 177, 191, 214, 225a, 226, 228, 258, 272, 301, 304, 305, 306, 320, 321, 333, 334, 352
Kapitalschutz 220, 245, 264, 277, 295, 303
Klage gegen den Verschmelzungsbeschluß 14, 32
Kommanditgesellschaft 3, 233, 234, 237
Kommanditgesellschaft auf Aktien 3, 35, 46, 72a, 78, 141, 142a, 143, 145, 146, 159, 217, 218, 219, 220, 221, 222, 223, 227, 230, 232, 233, 236, 237, 239, 240, 241, 242, 244, 245, 246, 247, 248, 248a, 249, 250, 252, 255, 257, 262, 263, 264, 269, 275, 303, 346
Kommanditist 40, 234, 237, 307
Konzernunternehmen 11
Konzernverschmelzung 62
Körperschaft des öffentlichen Rechts 191, 301, 302
Kündigung 7

[M]
Mehrheit 39c, 45d, 50, 65, 84, 103, 112, 116, 217, 233, 240, 252, 260, 262, 275, 293,
Mehrheitsentscheidung 39c, 45d, 78, 217, 219, 233, 240,
Mehrstimmrechtsaktie 5, 126, 194
Minderheitsaktionär 62

Minderheitsrecht 50
Mitbestimmung der Arbeitnehmer 312, 326, 339
Mitglied 2, 5, 25, 27, 59, 76, 80, 81, 82, 85, 87, 88, 89, 90, 92, 93, 95, 97, 98, 100, 101, 107, 108, 112, 116, 126, 159, 160, 180, 181, 182, 203, 205, 218, 222, 252, 253, 254, 255, 256, 258, 259, 260, 262, 263, 264, 270, 271, 273, 275, 276, 284, 285, 288, 289, 291, 293, 294, 307, 315, 316, 335, 342, 343, 346, 349, 350, 351
Mitgliederliste 89, 92
Mitgliederversammlung 101, 102, 103, 106, 274, 275, 283, 284
Mitgliedschaft 2, 5, 12, 14, 15, 20, 29, 87, 90, 113, 123, 126, 127, 128, 174, 181, 194, 195, 196, 202, 207, 276, 280, 294, 298, 340
Mitgliedstaat 305, 306, 317, 319, 320, 321, 333, 334, 344
Mitteilung 16, 19, 130, 137, 182, 231, 267, 268, 313, 316, 331, 340, 343, 348

[N]
Nachgründung 67, 220, 264
Nachprüfung 34, 113, 212
Nachschuß 89, 93, 95, 252, 256, 271, 284
Nachschußpflicht 95, 271
natürliche Person 3, 18, 45a, 200, 228
Niederschrift 13, 17, 29, 55, 69, 90, 193, 199 , 207, 217, 244, 313, 340
neue Gesellschaft 76, 151, 156, 166, 306, 307, 313, 316, 318, 319, 321, 331
notariell 6, 8, 13, 16, 17, 30, 54, 68, 115, 131, 163, 180, 192, 193, 199, 202, 221, 307, 319, 322, 335, 352

[O]
oberste Vertretung 112, 292, 293
offene Handelsgesellschaft 3, 228, 233
öffentlich-rechtliches Versicherungsunternehmen 178, 185

[P]
Partner 2, 5, 45b, 45c, 45d, 126, 225b, 313, 315, 316
Partnerschaftsgesellschaft 3, 18, 45a, 45b, 45c, 51, 52, 69, 191, 200, 225a, 225c, 226, 228, 233, 234
Partnerschaftsgesellschaftsgesetz 18, 45a, 45c, 200, 225b, 228
Partnerschaftsregister 16
Partnerschaftsvertrag 26, 37, 45d, 57, 74, 130, 137, 234
Personengesellschaft 51, 52, 69, 234
Personenhandelsgesellschaft 3, 40, 41, 152, 161, 168, 191, 214, 226, 228, 305, 306, 307, 318
persönlich haftender Gesellschafter 39f, 40, 78, 146, 194, 217, 218, 219, 221, 223, 227, 230, 233, 236, 237, 240, 245, 246, 247, 255, 303, 346
Postanschrift 67,
Pflicht der Vorstände 107
Prüfung der Verschmelzung 9, 39e, 48, 60, 81, 100
Prüfungsbericht 12, 17, 30, 63, 101, 102, 142, 146, 311, 312, 325, 326, 338, 339, 347
Prüfungsgesellschaft 11
Prüfungsgutachten 81, 82, 83, 86, 148, 259, 260, 261, 265
Prüfungsverband 3, 81, 83, 105, 107, 108 150, 259, 261, 270

[R]
rechtsfähiger Verein 69, 88, 99, 105, 149, 191, 272
Rechtsstellung als Gründer 219, 245
Rechtsträger 1, 2, 3, 4, 5, 8, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 25, 26, 28, 29, 35, 36, 38, 39, 45a, 49, 51, 52, 54, 57, 58, 59, 63, 64, 68, 69, 71, 72, 74, 75, 76, 78, 79, 81, 87, 88, 90, 91, 92, 93, 97, 98, 99, 109, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 133, 134, 135, 137, 149, 152, 157, 172, 174, 175, 176, 178, 179, 180, 181, 184, 188, 189, 190, 191, 192, 194, 195, 196, 198, 200, 202, 203, 205, 207, 222, 224, 233, 236, 246, 255, 266, 275, 284, 307, 311, 335, 341, 342, 346, 349, 352, 355

Register 15, 16, 17, 19, 20, 22, 25, 27, 28, 31, 35, 36, 38, 52, 53, 55, 61, 62, 66, 67, 69, 76, 86, 87, 88, 89, 91, 94, 95, 104, 107, 111, 117, 118, 122, 130, 131, 133, 135, 137, 139, 140, 141, 142, 145, 146, 148, 155, 157, 171, 176, 186, 188, 198, 202, 205, 209, 222, 224, 235, 245, 246, 254, 256, 267, 271, 278, 308, 314, 315, 316, 318, 330, 331, 333, 342, 343, 345, 350, 353
Rückstellung 63, 181, 294,
Ruhen des Stimmrechts 35

[S]
Sacheinlage 57, 69, 74, 142, 243
Sachgründungsbericht 58, 138, 159, 165, 170, 220, 245, 264
Sachübernahme 57, 74, 243
Satzung 1, 26, 37, 57, 62, 65, 74, 76, 78, 79, 80, 84, 93, 97, 98, 99, 103, 108, 112, 116, 130, 137, 146, 147, 148, 149, 163, 180, 181, 218, 221, 222, 233, 240, 241, 243, 252, 253, 254, 262, 263, 269, 271, 272, 275, 276, 284, 293, 294, 302, 307, 335,
Satzungsänderung 163, 322
Schadenersatzpflicht 25, 27, 205
Schlußbilanz 17, 24, 69, 80, 87, 88, 93, 104, 131
Schuldverschreibungen 5, 126, 194
Schutz der Gläubiger 133, 134, 204, 314, 328
Sicherheitsleistung 22, 133, 314, 315, 316, 342, 343
Sondervorteil 57, 74, 243
Spaltung 1, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 133, 134, 135, 137, 140, 141, 142, 143, 147, 149, 150, 151, 320, 321, 329, 330, 331, 332, 355
Spaltung mit Kapitalerhöhung 142
Spaltung zur Neugründung 143
Spaltungsbericht 127, 135, 142, 146, 148, 324, 326, 346
Spaltungsfähige Rechtsträger 124
Spaltungsplan 136, 142, 323, 324, 325, 326, 331, 332, 355
Spaltungsprüfer 126, 346, 347, 355

Spaltungsstichtag 126
Spaltungsvertrag 126, 128, 131, 133, 136, 142a, 349, 354
Spruchverfahrensgesetz 15, 34, 196, 212
Stammkapital 15, 53, 54, 55, 62, 139, 220, 243, 247, 263, 264, 276, 346, 352
Stichtag 17, 63, 80, 307
Stiftung 124, 161, 163, 164, 166, 167, 351

[T]
Tagesordnung 116
Teilübertragung 174, 175, 177, 179, 184, 189
Textform 22, 89, 100, 182, 216, 230, 256, 260, 267, 310
Treuhänder 71, 89, 183

[U]
Übergangszeitraum 319
Übergangsvorschrift 354, 355
Übernahmevertrag 126, 128, 131, 133, 136, 142a, 157, 167, 173, 355
übernehmende Gesellschaft 46, 53, 54, 55, 66, 68, 69, 72a, 72b, 123, 131, 181, 308, 318
übernehmender Rechtsträger 2, 5, 18, 20, 29, 51, 71, 72, 93, 123, 131, 149, 174, 181
übertragende Gesellschaft 176, 308, 313, 314, 315, 316, 318, 319, 321, 322, 324, 326, 327, 328, 330, 331, 332, 346
übertragender Rechtsträger 2, 3, 5, 8, 10, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 22, 24, 25, 26, 28, 29, 30, 32, 36, 38, 39, 40, 45a, 45b, 46, 51, 52, 54, 57, 58, 59, 68, 69, 71, 74, 75, 76, 87, 88, 89, 97, 98, 104, 123, 124, 125, 126, 128, 130, 131, 132, 132a, 133, 134, 135, 136, 137, 142a, 174, 206, 307
Übertragung 2, 5, 16, 29, 62, 123, 126, 151, 174, 176, 181, 188, 207, 307
Übertragung der Anteile 5, 126
Übertragungsvertrag 176, 181
Umsetzung 354, 355

Umsetzungsvorschrift 315, 342
Umstellung 352
Umtausch 72, 248, 307
Umtausch der Anteile 5, 248, 307
Umtausch von Aktien 72
Umtauschverhältnis 5, 8, 12, 14, 15, 72a, 80, 85, 1, 127, 176, 307
Umwandlung 1, 198, 218, 221, 222, 235, 278, 346, 347, 349, 350, 351, 352, 353, 354, 355
Umwandlungsbeschluss 355
Umwandlungsrichtlinie 355
unbekannter Aktionär 35, 89, 213
Unterlage 39e, 48, 62, 63, 64, 82, 83, 86, 101, 102, 112, 146, 148, 199, 223, 260, 317, 318, 319, 344, 345
Unternehmen von öffentlichem Interesse 11
Unterrichtung 39b, 45c, 47, 182, 216, 225b

[V]
Veräußerung 33, 211, 268, 281, 299
Veräußerung des Anteils 33, 211
Veräußerung von Aktien 268, 281, 299
Verbindlichkeit 20, 25, 39f, 40, 131, 133, 152, 154, 156, 157, 159, 160, 164, 166, 167, 172, 173, 176, 224, 237, 271, 315, 342, 353
verbundenes Unternehmen 8
Verein 3, 69, 88, 99, 100, 101, 104, 104a, 105, 112, 115, 116, 117, 118, 119, 124, 149, 151, 180, 181, 182, 183, 186, 187, 191, 272, 275, 276, 278, 282, 291, 293, 294
Vereinsregister 16
Vermögensgegenstände 63, 69, 159,
Vermögensübertragung 1, 174, 176, 177, 178, 180, 182, 183, 185, 186, 187, 188,
Verpflichtung 62, 82, 133, 252, 255, 284, 288,
Versammlung der Anteilsinhaber 5, 13, 29, 126, 193, 194, 230, 232, 233, 238,

239, 240, 251, 252, 308, 310, 311, 312, 313, 325, 326, 338, 339, 340, 346, 352
Verschmelzung 1, 2, 3, 4, 5, 8, 9, 11, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 25, 27, 28, 29, 30, 31, 35, 36, 38, 39, 39a, 39d, 39e, 39f, 45a, 45c, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 60, 62, 63, 64, 66, 67, 68, 69, 71, 73, 76, 79, 80, 81, 85, 86, 87, 88, 89, 91, 93, 94, 95, 96, 98, 99, 100, 104, 104a, 105, 107, 109, 110, 113, 114, 118, 119, 120, 122, 176, 178, 180, 188, 305, 306, 307, 308, 309, 310, 313, 314, 315, 316, 317, 318, 319, 332, 354, 355
Verschmelzung durch Aufnahme 99, 176, 178, 180, 188, 318
Verschmelzung durch Neugründung 36, 56, 73, 96, 114, 119, 318
Verschmelzung mit Kapitalerhöhung 55, 69
Verschmelzung ohne Kapitalerhöhung 54, 68
Verschmelzungsbericht 8, 17, 39a, 39b, 45c, 47, 63, 309, 310, 312, 346
Verschmelzungsbescheinigung 316, 317, 318
Verschmelzungsbeschluss 13, 14, 15, 16, 17, 28, 29, 32, 33, 39c, 39e, 40, 45d, 50, 51, 52, 55, 59, 62, 65, 69, 76, 78, 84, 90, 98, 103, 112, 116, 308,
Verschmelzungsplan 307, 308, 310, 311, 312, 313, 314, 315, 318, 319, 355
Verschmelzungsprüfer 5, 9, 10, 11, 12, 30, 60, 69, 75
Verschmelzungsprüfung 9, 311
Verschmelzungsvertrag 4, 5, 6, 7, 8, 9, 13, 17, 29, 32, 34, 35, 37, 39b, 40, 45b, 46, 47, 48, 49, 54, 55, 60, 61, 62, 63, 64, 67, 68, 69, 71, 80, 81, 82, 83, 87, 90, 100, 101, 105, 110, 111, 112, 354, 355
Verschmelzungswirkung 90
Versicherungs-Aktiengesellschaft 109, 151, 175, 185, 294
Versicherungsaufsichtsgesetz 118, 291
Versicherungssumme 181, 294
Versicherungsunternehmen 175, 178, 185, 187, 188, 189, 294
Versicherungsverein auf Gegenseitigkeit 3, 109, 110, 113, 151, 175, 179, 184, 185, 191, 291
Versorgungsverpflichtung 133, 134
Vertrag 1, 4, 5, 7, 13, 21, 61, 111, 126, 127, 131, 137, 163, 178, 182, 352
Vertragsstaat 305, 306, 317, 320, 321, 333, 334, 344

Vertretungsorgan 4, 5, 8, 10, 16, 25, 27, 38, 52, 64, 97, 126, 127, 129, 136, 137, 182, 192, 205, 216, 222, 231, 232, 235, 239, 246, 254, 263, 267, 269, 281, 307, 309, 310, 315, 316, 318, 322, 324, 331, 335, 337, 342, 343, 345, 346, 349, 350
Verwaltungssitz 316, 343
Verwaltungsträger 25, 27, 205
Verzicht 60, 192, 199, 311
Verzichtserklärung 8, 17, 20, 30, 54, 68, 131, 192, 202
Vollstreckungshandlung 39f, 133, 157, 224
Vollübertragung 174, 175, 176, 178, 180, 185, 188
Vorbereitung 49, 63, 82, 101, 106, 112, 230, 238, 251, 260, 274, 283, 292, 352
Vorstand 62, 64, 78, 83, 97, 98, 104, 107, 115, 116, 146, 148, 159, 160, 163, 222, 246, 254, 260, 261, 278,299, 346, 349
Vorstandsmitglied 246
Vorzugsaktie 5, 126, 194

[W]
Wandelschuldverschreibungen 23
Wertansätze 24, 63
Wertberichtigung 63
Wertpapierhandelsgesetz 63
Widerspruch 29, 39d, 41, 90, 207, 260, 262, 275, 293, 313, 340
Willenserklärung 1
Wirksamkeit des Formwechselbeschlusses 195, 196, 210
Wirksamwerden der Ausgliederung 171
Wirksamwerden des Formwechsels 220, 236, 245, 255, 264, 288, 304, 340
Wirkung 16, 20, 21, 35a, 122, 131, 155, 171, 202, 236, 247, 255, 266, 280, 288, 298, 304
Wirkungen der Ausgliederung 155, 171
Wirkung der Eintragung 16, 20, 35a, 131, 202, 304
Wirkung des Formwechsels 236, 247, 255, 266, 280, 288, 298, 304, 308

wirtschaftlicher Verein 3, 100, 104, 124, 351

[Z]
Zusammenschlüsse von Gebietskörperschaften 124, 167, 168, 175
Zustimmung 39b, 39c, 45d, 47, 49, 50, 51, 61, 62, 63, 65, 78, 81, 82, 90, 101, 111, 112, 116, 126, 128, 162, 163, 178, 180, 193, 194, 217, 233, 241, 252, 275, 284, 303, 310, 311, 312, 313, 325, 326, 338, 339, 340, 346
Zustimmung der Anteilsinhaber 312, 326, 339, 346
Zustimmung zur Spaltung 128
Zuzahlung 5, 12, 15, 54, 68, 71, 72a, 72b, 87, 126, 196, 307
Zwangsgeld 316
Zwischenbilanz 63, 82, 101, 112

역자 약력

이 형 규 (李 炯 珪)

한양대학교 법학전문대학원 명예교수

(학력)

한양대학교 법과대학 및 동 대학원 법학과 졸업
독일 괴팅엔대학교 법학과 법학박사

(경력)

한양대학교 법학전문대학원 교수
한양대학교 교무처장
한양대학교 법과대학장
한양대학교 법학전문대학원장
법학전문대학원협의회 이사장
법무부 법령해석위원회 위원
법무부 변호사시험관리위원회 위원
한국상사법학회 회장
한국사법학회 회장
상장회사협의회 자문위원
코스닥협의회 자문위원
한국기업지배구조개선위원회 위원

비교회사법 총서 5

독일 조직재편법 | Das deutsche Umwandlungsgesetz in koreanischer Übersetzung

발행처(Ausgabestelle)·저작권 법무부 | Koreanisches Justizministerium

역자(Übersetzer) 이형규 | Prof. Dr. Hyeong-Kyu Lee

개정 발행일(Publikationsdatum) 2024년 12월 20일 | 20. Dez. 2024.

인쇄(Druckerei) 도서출판 동강 | Verlag Dongkwang
TEL. +82 2 503 5165

※이 책은 저작권자의 지적재산권으로서 무단 전재와 복제를 금합니다.

법무부